

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1956-1957.

SÉANCE DU 20 DECEMBRE 1956.

Projet de loi contenant le budget ordinaire du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1957.

TABLE DES MATIERES.

	Pages.
<i>Exposé des Motifs</i> du Budget ordinaire du Congo Belge pour l'exercice 1957	IV
<i>Exposé des Motifs</i> du Budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1957	LVI
Liste des nouveaux <i>décrets et ordonnances</i> publiée conformément à l'article 10 de la Charte coloniale	LXXVII
<i>Projet de loi</i>	1
Budget des Voies et Moyens du Congo Belge pour l'exercice 1957 (<i>Tableau I</i>)	4
Budget des Dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1957 (<i>Tableau II</i>)	10
Budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre du Congo Belge pour l'exercice 1957 (<i>Tableau III</i>)	42
Budget des Voies et Moyens du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1957 (<i>Tableau IV</i>)	54
Budget des Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1957 (<i>Tableau V</i>)	60
Budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1957 (<i>Tableau VI</i>)	76
<i>Développements du Tableau I</i> (Voies et Moyens du Congo Belge)	80
<i>Développements du Tableau II</i> (Dépenses ordinaires du Congo Belge)	96
Relevé des effectifs du personnel du Congo Belge	204
Tableau récapitulatif des Dépenses ordinaires du Congo Belge	249

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1956-1957.

VERGADERING VAN 20 DECEMBER 1956.

Wetsontwerp houdende de gewone begroting van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1957.

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
<i>Memorie van Toelichting</i> der Gewone Begroting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1957	IV
<i>Memorie van Toelichting</i> der Gewone Begroting van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1957	LVI
Lijst van de nieuwe <i>decreten en ordonnantiën</i> overeenkomstig artikel 10 uit de Koloniale Keure bekendgemaakt	LXXVII
<i>Wetsontwerp</i>	1
Begroting der Middelen van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1957 (<i>Tabel I</i>)	5
Begroting der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1957 (<i>Tabel II</i>)	11
Begroting der Ontvangsten en Uitgaven voor Orde van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1957 (<i>Tabel III</i>)	43
Begroting der Middelen van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1957 (<i>Tabel IV</i>)	55
Begroting der Gewone Uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1957 (<i>Tabel V</i>)	61
Begroting der Ontvangsten en Uitgaven voor Orde van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1957 (<i>Tabel VI</i>)	77
<i>Uitgewerkte staat van Tabel I</i> (Middelen van Belgisch-Congo)	80
<i>Uitgewerkte staat van Tabel II</i> (Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo)	97
Opsomming van de effectieven van het personeel van Belgisch-Congo	204
Samenvattende Tabel der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo	249

<i>Développements du Tableau IV (Voies et Moyens du Ruanda-Urundi)</i>	252
<i>Développements du Tableau V (Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi)</i>	263
Relevé des effectifs du personnel du Ruanda-Urundi	292
Tableau récapitulatif des Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi	309

ANNEXES.

1. Budgets des Villes de Léopoldville, Elisabethville et Jadotville pour l'exercice 1957	311
2. Prévisions budgétaires et compte d'exploitation de la Régie de distributions d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour 1957	339

<i>Uitgewerkte staat van Tabel IV (Middelen van Ruanda-Urundi)</i>	252
<i>Uitgewerkte staat van Tabel V (Gewone Uitgaven van Ruanda-Urundi)</i>	263
Opsomming van de effectieven van het personeel van Ruanda-Urundi	292
Samenvattende Tabel der Gewone Uitgaven van Ruanda-Urundi	309

BIJLAGEN.

1. Begrotingen van de Steden Leopoldstad, Elisabethstad en Jadotstad voor het dienstjaar 1957	311
2. Begrotingsramingen en exploitatierekeningen van de Regie der water- en electriciteitsverdelingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor 1957	339

CONGO BELGE**EXPOSÉ DES MOTIFS.****BELGISCH-CONGO****MEMORIE VAN TOELICHTING.**

	Pages.
INDEX.	
SITUATION GENERALE DES PREVISIONS POUR 1957	IV
I. — Situation des budgets ordinaires antérieurs	V
II. — Considérations générales sur le budget ordinaire du Congo Belge pour 1957	VI
III. — LES RECETTES :	
Récapitulation des recettes de 1956 et 1957	IX
Recettes en plus-values	X
IV. — LES DEPENSES :	
A. Les dépenses générales	XVI
Principaux services en augmentation	XXI
B. Les effectifs du personnel	XXV
C. Les crédits pour la dette publique coloniale	XXXI
D. Le Fonds spécial d'égalisation des budgets	XXXIV
V. — Regroupement économique des dépenses et des recettes	XXXV
VI. — La situation économique	XLI
VII. — Conclusions	LIV
TABLEAUX.	
RECETTES :	
Tableau synthétique des recettes de 1956 et 1957	VI
Tableau comparatif des droits de douanes, d'accises et d'entrepôts pour 1956 et 1957	X
Tableau comparatif des impôts sur les revenus de 1956 et 1957	XI
Tableau comparatif, par article, des recettes de 1956 et 1957	XIII
DEPENSES :	
Tableau synthétique des dépenses de 1956 et 1957	VI
Tableau général des dépenses par nature pour 1956 et 1957	XVIbis
Tableau comparatif des dépenses de 1956 et 1957 par service	XIX
Récapitulation des charges de la dette publique coloniale pour 1956 et 1957	XXXII
Regroupement économique des dépenses et des recettes	XXXV
PERSONNEL :	
Tableau comparatif, par service, du personnel européen du cadre pour 1956 et 1957	XXVIII
Tableau comparatif, par service, du personnel auxiliaire pour 1956 et 1957	XXIX
Tableau comparatif, par service, du personnel indigène engagé par contrat pour 1956 et 1957	XXX

	Bladz.
INHOUDSOPGAVE.	
ALGEMENE STAND VAN DE RAMINGEN VOOR 1957	IV
I. — Toestand van de voorgaande gewone begrotingen	V
II. — Algemene beschouwingen nopens de gewone begroting van Belgisch-Congo voor 1957	VI
III. — ONTVANGSTEN :	
Samenvatting der ontvangsten van 1956 en 1957	IX
Ontvangsten in waardevermeerdering	X
IV. — UITGAVEN :	
A. Algemene uitgaven	XVI
Voornaamste diensten in vermeerdering	XXI
B. Effectieven van het personeel	XXV
C. Kredieten voor de openbare koloniale schuld	XXXI
D. Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen	XXXIV
V. — Economische hergroepering der uitgaven en der ontvangsten	XXXV
VI. — Economische toestand	XLI
VII. — Besluit	LIV
TABELLEN.	
ONTVANGSTEN :	
Synthetische tabel der ontvangsten van 1956 en 1957	VI
Vergelijkende tabel der douane-, accijs- en entrepotrechten voor 1956 en 1957	X
Vergelijkende tabel der belastingen op het inkomen van 1956 en 1957	XI
Vergelijkende tabel, per artikel, van de ontvangsten van 1956 en 1957	XIII
UITGAVEN :	
Synthetische tabel der uitgaven van 1956 en 1957	VI
Algemene tabel der uitgaven per aard voor 1956 en 1957	XVIbis
Vergelijkende tabel der uitgaven van 1956 en 1957 per dienst	XIX
Samenvatting der lasten van de openbare koloniale schuld voor 1956 en 1957	XXXII
Economische hergroepering der uitgaven en der ontvangsten	XXXV
PERSONEEL :	
Vergelijkende tabel, per dienst, van het Europees personeel van het kader voor 1956 en 1957	XXVIII
Vergelijkende tabel, per dienst, van het hulp personeel voor 1956 en 1957	XXIX
Vergelijkende tabel, per dienst, van het bij contract aangeworven inlands personeel voor 1956 en 1957	XXX

CONGO BELGE**EXPOSE DES MOTIFS.**

MESDAMES, MESSIEURS,

D'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement le projet de loi contenant le budget des recettes et des dépenses ordinaires et pour ordre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1957.

Le budget ordinaire du Congo Belge présente un boni présumé de 31.608.000 francs.

Le budget ordinaire du Ruanda-Urundi se solde par un déficit présumé de 161.729.000 francs, qui pourra être couvert par les ressources générales du Trésor du Ruanda-Urundi (bonis des budgets antérieurs à 1954).

Le tableau ci-dessous indique les chiffres globaux des prévisions du budget du Congo Belge de 1957 comparés à ceux du budget de 1956.

BELGISCH - CONGO**MEMORIE VAN TOELICHTING.**

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

In opdracht van de Koning heb ik de eer aan de beraadslagingen van het Parlement het ontwerp van wet te onderwerpen houdende de begroting der gewone ontvangsten en uitgaven en der ontvangsten en uitgaven voor orde van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1957.

De gewone begroting van Belgisch-Congo sluit met een vermoed batig saldo van 31.608.000 frank.

De gewone begroting van Ruanda-Urundi wijst een vermoed tekort aan van 161.729.000 frank, dat door de algemene middelen der Schatkist van Ruanda-Urundi (batige saldi der begrotingen van vóór 1954) zal kunnen gedekt worden.

Volgende tabel geeft de globale cijfers van de ramingen der begroting van Belgisch-Congo van 1957, vergeleken met deze van de begroting van 1956.

	Budget ordinaire 1956	Budget ordinaire 1957	Différence
	—	—	—
	<i>Gewone begroting</i> 1956	<i>Gewone begroting</i> 1957	<i>Vershil</i>
DÉPENSES. — UITGAVEN :			
Ordinaires. — <i>Gewone</i> fr.	9.921.326.000	11.293.407.000	+ 1.372.081.000 (13,84 %)
Fonds d'égalisation des budgets. — <i>Egalisatiefonds</i> <i>van de begrotingen</i>	300.000.000	—	— 300.000.000
Ensemble. — <i>Te zamen</i>	10.221.326.000	11.293.407.000	+ 1.072.081.000 (10,48 %)
RECETTES. — ONTVANGSTEN.	10.224.793.000	11.325.015.000	+ 1.100.222.000 (10,76 %)
Boni présumé. — <i>Vermoed batig saldo</i>	3.467.000	31.608.000	

I. — RESULTATS PROVISOIRES DES BUDGETS ANTERIEURS.

Les résultats provisoires au 31 octobre 1956 des budgets ordinaires du Congo Belge de 1947 à 1955 se présentent comme suit :

I. — VOORLOPIGE UITSLAGEN DER VOORGAANDE BEGROTINGEN.

De voorlopige uitslagen op 31 October 1956 van de gewone begrotingen van Belgisch-Congo van 1947 tot 1955 luiden als volgt :

Exercice — Dienstjaar	Date de clôture des opérations — <i>Datum</i> waarop de verrichtingen werden afgesloten	Recettes — <i>Ontvangsten</i>	Dépenses — <i>Uitgaven</i>	Bonis provisoires — <i>Voorlopige batige saldo</i>
1947	31-12-1950	4.184.888.224	3.698.924.119 (1)	485.964.105
1948	31-12-1950	5.292.851.952	4.601.265.071 (2)	691.586.881
1949	31-12-1950	5.236.351.410	4.542.040.294 (3)	694.311.116
1950	31-10-1951	5.455.589.313	4.889.319.360 (4)	566.269.953
1951	31-10-1952	8.024.482.843	6.355.678.381 (5)	1.668.804.462
1952	31-10-1953	8.231.746.100	7.006.175.500 (6)	1.225.570.600
1953	31-10-1954	10.353.970.000 (*)	7.737.324.000 (7)	2.616.646.000
1954	31-10-1955	9.837.774.000	7.528.626.000 (8)	2.309.148.000
1955	31-10-1956	10.639.000.000	9.239.000.000 (9)	1.400.000.000
			Total. — <i>Totaal.</i> fr.	11.658.301.117

(1) Y compris une dotation au Fonds d'égalisation des budgets de fr. 810.000.000
Met inbegrip van een dotatie aan het Egalisatiefonds der begrotingen van

(2) Idem 812.250.000

(3) Idem 450.000.000

(4) Idem 600.000.000

(5) Idem 1.000.000.000

(6) Idem 800.000.000

(7) Idem 600.000.000

(8) Ne comprend pas de dotation au Fonds d'égalisation.
Omvat geen dotatie aan het Egalisatiefonds.

(9) Y compris une dotation de 400.000.000 de francs au Fonds d'égalisation des budgets et une dotation, de 400.000.000 de francs également, au Fonds d'amortissement de la dette publique du Congo Belge.

Met inbegrip van een dotatie van 400.000.000 frank aan het Egalisatiefonds der begrotingen en een dotatie, van eveneens 400.000.000 frank, aan het Amortisatiefonds der openbare schuld van Belgisch-Congo.

(*) L'exercice 1953 a enregistré des recettes supplémentaires importantes résultant de l'enrôlement tardif de cotisations aux impôts sur les revenus relatives aux exercices antérieurs.

Tijdens het dienstjaar 1953 werden belangrijke aanvullende ontvangsten geboekt voortvloeiende uit het laattijdig op de rol brengen van aanslagen op de inkomstenbelastingen betreffende de voorgaande dienstjaren.

Il importe de rappeler que les résultats provisoires des budgets ordinaires du Congo Belge pour la période 1939-1946 se soldent par un boni total de 1.972.206.000 francs (en chiffres ronds) qui sera affecté au Fonds d'égalisation des budgets par les lois de règlement définitif de ces budgets.

Quant aux résultats provisoires des budgets ordinaires de 1947 à 1955, après approvisionnement du substantiel Fonds d'égalisation comme indiqué ci-avant, ils font apparaître un boni global de 11.650.000.000 de francs environ. Conformément à la

Het is van belang er aan te herinneren dat de voorlopige uitslagen der gewone begrotingen van Belgisch-Congo voor het tijdperk 1939-1946 sluiten met een totaal batig saldo van 1.972.206.000 frank (afgeronde cijfers) dat zal aangewend worden voor het Egalisatiefonds der begrotingen door de wetten tot definitieve regeling van deze begrotingen.

Wat de voorlopige uitslagen van de gewone begrotingen van 1947 tot 1955, laten zij, na stijving van het substantiële Egalisatiefonds, zoals hierboven vermeld, een globaal batig saldo uitschijnen van ongeveer 11.650.000.000 frank. Overeenkomstig de in 1954 door

politique instaurée par le budget colonial de 1954, cet excédent est destiné, concurremment avec l'emprunt, à la couverture du mali des budgets extraordinaires du Congo Belge.

II. — CONSIDERATIONS GENERALES SUR LE BUDGET ORDINAIRE DU CONGO BELGE POUR 1957.

Le projet de budget pour 1957 se situe dans la ligne des budgets précédents, influencés par une conjoncture économique favorable.

J'ai continué à appliquer pour l'élaboration de ce budget la politique d'optimisme prudent qui caractérise notre action depuis plusieurs années.

Les recettes, en plus-value de 10,76 %, sont estimées avec modération.

Les dépenses, en augmentation de 10,48 %, restent contenues dans les limites d'une progression compatible avec les ressources du territoire.

Le présent budget ne comprend pas de dotation au Fonds d'égalisation des budgets qui a bénéficié au budget de 1956 d'une allocation de 300.000.000 de francs. Je signalerai, toutefois, que le résultat très favorable du budget de 1955 a permis lors de la clôture provisoire de l'exercice d'allouer au Fonds une dotation complémentaire de 400 millions de francs.

En vue de sauvegarder l'équilibre du budget de 1957, d'importants travaux de révision ont été effectués, comme chaque année, à Léopoldville et à Bruxelles, tant dans le secteur des recettes que dans celui des dépenses.

Le Parlement peut être assuré que le projet de budget soumis à ses délibérations est établi sur des bases saines. Il permettra de poursuivre la politique résolument progressiste que la Métropole entend réaliser en Afrique belge.

Synthèse du budget des dépenses ordinaires.

La décomposition du budget ordinaire de 1957, par grandes catégories de dépenses, apparaît dans le tableau ci-après, comparée à celle du budget de 1956.

de koloniale begroting ingeluide politiek, is dit overschot, met de lening, bestemd om de nadelige saldi der buitengewone begrotingen van Belgisch-Congo te dekken.

II.—ALGEMENE BESCHOUWINGEN OMTRENT DE GEWONE BEGROTING VAN BELGISCH-CONGO VOOR 1957.

Het ontwerp van begroting voor 1957 ligt in de lijn der voorgaande begrotingen, beïnvloed door een gunstige economische conjunctuur.

Voor het opmaken van deze begroting heb ik de politiek van voorzichtig optimisme blijven toepassen welke sedert verscheidene jaren, onze actie kenmerkt.

De ontvangsten, met een waardevermeerdering van 10,76 %, zijn met gematigdheid geraamd.

De uitgaven die in vermeerdering zijn met 10,48 % blijven behouden binnen de perken van een toename welke de middelen van het grondgebied zeker niet te boven gaat.

Deze begroting omvat geen dotatie aan het Egalisatiefonds der begrotingen dat op de begroting van 1956 een uitkering van 300.000.000 frank heeft genoten. Ik wil er evenwel de aandacht op vestigen dat de zeer gunstige uitslag van de begroting van 1955, bij het voorlopig afsluiten van het dienstjaar, het mogelijk heeft gemaakt aan het Fonds een aanvullende dotatie van 400 miljoen frank toe te kennen.

Ten einde het evenwicht van de begroting van 1957 te vrijwaren, werden, zoals ieder jaar, te Leopoldstad en te Brussel, belangrijke herzieningswerken uitgevoerd, zowel wat de sector der ontvangsten als die der uitgaven betreft.

Het Parlement mag ervan overtuigd zijn dat het aan zijn beraadslagingen onderworpen ontwerp van begroting op gezonde grondslagen berust. Het zal toelaten de vastberaden vooruitstrevende politiek welke het moederland in Belgisch Afrika wil voeren, voort te zetten.

Synthese van de begroting der gewone uitgaven.

De indeling der gewone begroting van 1957, per grote categorieën van uitgaven, komt voor in de hier volgende tabel, en wordt erin vergeleken met deze van de begroting van 1956.

NATURE DES DÉPENSES	Crédits alloués au B.O. 1956	Crédits sollicités au B.O. 1957	% pour 1957	Augmentation ou diminution
AARD DER UITGAVEN	<i>Kredieten verleend op de G.B. 1956</i>	<i>Kredieten aangevraagd op de G.B. 1957</i>	<i>% voor 1957</i>	<i>Vermeerdering of vermindering</i>
Institutions et services divers (Métropole). — <i>Allerhande instellingen en diensten (Moederland)</i> . fr.	64.437.000	77.178.000	0,69	+ 12.741.000
Services administratifs et judiciaires. — <i>Administratieve en gerechtelijke diensten</i>	1.612.339.000	1.818.110.000	16,09	+ 205.771.000
Force Publique. — <i>Weermacht</i>	829.480.000	876.045.000	7,75	+ 46.565.000

NATURE DES DÉPENSES	Crédits alloués au B.O. 1956	Crédits sollicités au B.O. 1957	% pour 1957	Augmentation ou diminution
AARD DER UITGAVEN	<i>Kredieten verleend op de G.B. 1956</i>	<i>Kredieten aangevraagd op de G.B. 1957</i>	<i>% voor 1957</i>	<i>Vermeerdering of vermindering</i>
Services sociaux. — <i>Sociale diensten</i>	2.484.272.000	3.121.841.000	27,65	+ 637.569.000
Services d'ordre économique. — <i>Diensten van economische aard</i>	2.947.141.000	3.152.153.000	27,91	+ 205.012.000
Total des dépenses d'administration générale. — <i>Totaal der uitgaven van algemene administratie</i> . . fr.	7.937.669.000	9.045.327.000	80,09	+1.107.658.000
Pensions. — <i>Pensioenen</i>	314.983.000	357.772.000	3,17	+ 42.789.000
Dette publique. — <i>Openbare Schuld</i>	1.510.204.000	1.745.551.000	15,46	+ 235.347.000
Non-valeurs, restitutions, dépenses d'exercices clos. — <i>Kwade posten, teruggaven, uitgaven van afgesloten dienstjaren</i>	86.470.000	83.622.000	0,74	— 2.848.000
Fonds de prévoyance (Régideso). — <i>Voorzorgsfonds (Regideso)</i>	72.000.000	61.135.000	0,54	— 10.865.000
Fonds d'égalisation des budgets. — <i>Egalisatiefonds der begrotingen</i>	300.000.000	—	—	— 300.000.000
Total général. — <i>Algemeen totaal</i> fr.	10.221.326.000	11.293.407.000	100,—	+1.072.081.000
Augmentation. — <i>Vermeerdering</i> fr.				

Affectation du boni du budget.

En raison de l'accroissement des charges d'amortissement des emprunts coloniaux dans les prochaines années, le présent projet de loi prévoit, comme le budget précédent, en son article 11, la disposition ci-après : « Sur l'excédent éventuel de recettes que fera apparaître la loi de règlement définitif de budget ordinaire du Congo Belge pour l'exercice 1957, il sera prélevé par priorité une allocation de deux cents millions de francs en vue d'alimenter un fonds d'amortissement de la Dette Publique du Congo Belge ».

Le reliquat de l'excédent final de recettes du budget ordinaire de 1957 sera affecté, conformément à la politique budgétaire instaurée en 1954, au financement partiel des budgets extraordinaires.

A cet effet le projet de loi contenant le budget extraordinaire pour 1957 dispose en son article 5, à l'instar des budgets extraordinaires de 1954 à 1956 : « l'excédent des dépenses autorisées par la présente loi à l'article 2 sur les recettes extraordinaires prévues à l'article 4, sera couvert soit au moyen des excédents de recettes des budgets ordinaires du Congo Belge, soit au moyen d'emprunt ».

Comme je l'ai signalé au début du présent exposé, les bonis provisoires des budgets ordinaires des exercices 1947 à 1955 s'élèvent à 11.650.000.000 de francs environ.

La réforme budgétaire.

L'exposé des motifs du projet de budget ordinaire pour 1954 (Doc. Chambre des Représentants, session 1953-1954, n° 14, p. IX), annonçait la mise à l'étude, en accord avec le Gouverneur Général, d'une réforme

Aanwending van het overschot in kas der begroting.

Uit hoofde van de toeneming der delgingslasten van de koloniale leningen in de eerstkomende jaren, bepaalt dit wetsontwerp, zoals de voorgaande begroting, in artikel 11 er van, wat volgt : « Van het gebeurlijk overschot van ontvangsten dat zal blijken uit de wet betreffende de definitieve regeling van de gewone begroting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1957, zal, bij voorrang, een bedrag van tweehonderd miljoen frank worden voorafgenomen met het doel een fonds voor delging van de openbare schuld van Belgisch-Congo te stijven ».

Het saldo van het slotoverschot der ontvangsten van de gewone begroting van 1957, zal, in overeenkomst met de in 1954 ingevoerde begrotingspolitiek, aangewend worden voor de gedeeltelijke financiering van de buitengewone begrotingen.

Ten dien einde bepaalt het wetsontwerp houdende de buitengewone begroting voor 1957, in artikel 5 ervan, zoals de buitengewone begrotingen van 1954 tot 1956 : « Het teveel, der uitgaven door deze wet onder artikel 2 toegestaan op de bij artikel 4 voorziene buitengewone ontvangsten, wordt hetzij door middel van de overschotten van ontvangsten der gewone begrotingen van Belgisch-Congo, hetzij door middel van lening gedekt ».

Zoals ik zulks bij de aanvang van deze memorie heb vermeld, belopen de voorlopige batige saldi van de gewone begrotingen der dienstjaren 1947 tot 1955, ongeveer 11.650.000.000 frank.

Budgetaire hervorming.

De memorie van toelichting van de gewone begroting voor 1954 (Kamer der Volksvertegenwoordigers, Zittijd 1953-1954, bescheid n° 14, blz. IX), kondigde aan dat, in overeenstemming met de Gouverneur-gene-

budgetaire tendant à présenter au vote du Parlement, dans le cadre du budget du Congo Belge, des *budgets provinciaux de dépenses*, en vue de donner aux Gouverneurs et aux Conseils de province des pouvoirs plus étendus et des responsabilités corrélatives. La réforme devait s'insérer dans la politique générale de déconcentration que postulent l'étendue de la Colonie et l'extension continue des affaires. Elle devait, d'autre part, respecter le principe de l'*unité* du budget du Congo Belge.

Les Conseils de Gouvernement de 1954 et 1955 se sont montrés favorables à l'introduction de la réforme. Sa mise au point s'est poursuivie conjointement à Bruxelles et en Afrique.

Les projets de budgets du Congo Belge pour l'exercice 1957, tant ordinaire qu'extraordinaire, instaurent les *budgets provinciaux de dépenses*.

Dans les tableaux annexés à ces deux projets de loi, les crédits des divers articles se trouvent répartis sur huit colonnes affectées respectivement aux dépenses des services du gouvernement général, des six provinces et de l'administration métropolitaine. Chaque subdivision se voit donc attribuer directement par la loi les crédits nécessaires au règlement des dépenses qu'elle aura à engager.

**

Outre la présentation de budgets provinciaux de dépenses, la réforme mise à l'étude poursuit un second objectif : une modification du dispositif traditionnel des états de développements budgétaires de manière à rendre possible l'intégration des recettes et dépenses publiques dans la Comptabilité Nationale. Ce second aspect de la réforme a surtout un intérêt économique; ses avantages d'ordre administratif, toutefois, ne sont pas négligeables, en raison de ce que les données budgétaires et comptables se prêteront à une analyse plus étendue. La modification du dispositif traditionnel des développements sera fonction principalement d'une codification économique à adopter pour l'ensemble des recettes et dépenses publiques. La Commission métropolitaine de la Réforme de la Comptabilité publique, instituée auprès du Ministère des Finances, n'ayant pas encore fixé un système définitif de classification économique des recettes et dépenses de l'Etat, j'ai estimé que l'intégration de la codification économique provisoire dans les développements du budget de 1957 était prématurée. Cette phase de la réforme budgétaire sera introduite cependant, à titre d'essai, dès 1957, sur le plan administratif; elle sera limitée, pour cette première année, au budget ordinaire du Congo Belge.

Le Parlement trouvera sous le § V du présent Exposé des Motifs, un aperçu du regroupement économique des prévisions de recettes et de dépenses ordinaires du Congo Belge pour 1957.

raal, een budgetaire hervorming ter studie zou worden voorgelegd, die er in zou bestaan, in het raam van de gewone begroting van Belgisch-Congo, *provinciale uitgavenbegrotingen* aan de goedkeuring van het Parlement te onderwerpen, met het doel aan de Gouverneurs en aan de Provincieraden meer uitgebreide machten en er mede overeenstemmende verantwoordelijkheden op te dragen. De hervorming moest opgenomen worden in de algemene deconcentratie-politiek welke de uitgestrektheid van de Kolonie en de voortdurende ontwikkeling van de handelszaken vergen. Zij moest, anderzijds, het principe van de *eenheid* der begroting van Belgisch-Congo eerbiedigen.

De Gouvernementsraden van 1954 en 1955 waren gunstig gestemd ten opzichte van het invoeren der hervorming welke tegelijkertijd te Brussel en in Afrika werd bijgewerkt.

De begrotingsontwerpen van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1957, zowel gewone als buitengewone, brengen de *provinciale uitgavenbegrotingen* in voege.

In de bij deze twee wetsontwerpen gevoegde tabellen, worden de kredieten der verschillende artikelen verdeeld over acht kolommen die respectievelijk bestemd zijn voor de diensten van het Gouvernement Generaal, de zes provinciën en het moederlands bestuur. De wet kent rechtstreeks aan elke onderverdeling de kredieten toe, nodig tot het regelen der uitgaven welke zij dient aan te wenden.

**

Buiten het indienen van provinciale uitgavenbegrotingen, streeft de ter studie neergelegde hervorming een tweede doel na : de wijziging van de traditionele voorstelling der uitgewerkte staten der begroting, derwijze het mogelijk te maken, de openbare ontvangsten en uitgaven op te nemen in de nationale comptabiliteit. Dit tweede aspect van de hervorming is vooral van economisch belang; de voordelen ervan onder administratief oogpunt, zijn evenwel niet te versmaden, door het feit dat de budgetaire en comptabele gegevens in ruimere mate zullen kunnen ontleed worden. De wijziging van de traditionele voorstelling der uitgewerkte staten zal in hoofdzaak afhankelijk zijn van een economische codificatie welke dient te worden aangenomen voor het geheel der openbare ontvangsten en uitgaven. Daar de moederlandse commissie voor de Hervorming van de Rijkscomptabiliteit, opgericht bij het Ministerie van Financiën, nog geen vast systeem tot economische klassering der Staatsontvangsten en -uitgaven heeft aangeduid, ben ik van oordeel dat de inschakeling van de voorlopige economische codificatie in de uitgewerkte staten van de begroting van 1957 voorbarig zou zijn. Deze fase van begrotingshervorming zal evenwel bij wijze van proef vanaf 1957, op administratief plan, ingevoerd worden; voor dit eerste jaar zal zij zich beperken tot de gewone begroting van Belgisch-Congo.

Het Parlement zal onder § V van deze Memorie van Toelichting, een overzicht van de economische hergroepering van de gewone ontvangsten- en uitgavenvooruitzichten van Belgisch-Congo voor 1957 kunnen aantreffen.

III. — LES RECETTES.

L'estimation des recettes pour 1957
s'élève à fr. 11.325.015.000
Celle de 1956 s'élevait à 10.224.793.000

Soit une plus-value générale de . . . fr. 1.100.222.000
=====

Les recettes comparées pour 1956 et 1957 peuvent être récapitulées comme suit :

III. — ONTVANGSTEN.

De raming van de ontvangsten voor
1957 belooft fr. 11.325.015.000
Deze van 1956 bedroeg 10.224.793.000

Dit is een algemene waardevermeerdering van fr. 1.100.222.000
=====

De voor 1956 en 1957 vergeleken ontvangsten kunnen samengevat worden als volgt :

PRODUITS — OPBRENGSTEN	B.O. 1956	B.O. 1957	% pour 1957	Augmentation ou diminution
	G.B. 1956	G.B. 1957	% voor 1957	Vermeerdering of vermindering
Impositions et taxes. — <i>Belastingen en taxen</i> :				
Impôts sur les revenus. — <i>Inkomstenbelastingen</i> . fr.	2.897.000.000	3.276.000.000	28,93	+ 379.000.000
Droits de douanes, accises, etc. — <i>Douanerechten, accijnzen, enz.</i>	4.429.580.000	4.817.276.000	42,54	+ 387.696.000
Impôt indigène. — <i>Inlandse belasting</i>	330.900.000	360.704.000	3,18	+ 29.804.000
Autres impositions et taxes. — <i>Andere belastingen en taxen</i>	438.276.000	475.725.000	4,20	+ 37.449.000
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	8.095.756.000	8.929.705.000	78,85	+ 833.949.000
Recettes domaniales. — <i>Domaniale ontvangsten</i> fr.	180.992.000	170.346.000	1,50	— 10.646.000
Recettes administratives et judiciaires. — <i>Administratieve en gerechtelijke ontvangsten</i>	837.864.000	960.419.000	8,48	+ 122.555.000
Produits des régies. — <i>Opbrengsten van de regieën</i>	88.000.000	61.135.000	0,54	— 26.865.000
Revenus du portefeuille. — <i>Inkomsten der portefeuille</i>	1.022.181.000	1.203.410.000	10,63	+ 181.229.000
Recettes exceptionnelles. — <i>Uitzonderingsontvangsten</i>	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	10.224.793.000	11.325.015.000	100,00	
Augmentation. — <i>Vermeerdering</i> fr.				+1.100.222.000

Notons que le produit des impôts sur les revenus représente un pourcentage de plus en plus élevé de l'ensemble des recettes (28,93 % contre 28,33 en 1956 et 27,72 en 1955).

Les revenus du portefeuille progressent également (10,63 % contre 9,99 en 1956 et 9,25 en 1955).

La part de l'impôt indigène, par contre, est en régression constante (3,18 % contre 3,24 en 1956 et 3,80 en 1955).

Stippen wij aan dat de opbrengst van de inkomstenbelastingen een steeds toenemend percentage vertegenwoordigt van de gezamenlijke ontvangsten (28,93 % tegen 28,33 in 1956 en 27,2 in 1955).

Ook de inkomsten der portefeuille zijn vermeerderd (10,63 % tegen 9,99 in 1956 en 9,25 in 1955).

Het deel van de inlandse belasting neemt daarentegen aanhoudend af (3,18 % tegen 3,24 in 1956 en 3,80 in 1955).

Les principales *plus-values* de recettes proviennent :

1. — *Des droits de douanes, d'accises et d'entrepôts.*

Estimation en 1957	fr.	4.817.276.000
Estimation en 1956		4.429.580.000
Plus-value	fr.	387.696.000
		=====

Les estimations comparées pour les droits de douanes se présentent comme suit :

De voornaamste *waardevermeerderingen* van ontvangsten vloeien voort :

1. — *Uit de douane-accijns- en entrepotrechten.*

Raming in 1957	fr.	4.817.276.000
Raming in 1956		4.429.580.000
Waardevermeerdering	fr.	387.696.000
		=====

De vergeleken ramingen voor de douanerechten luiden als volgt :

PRODUITS — OPBRENGSTEN	1956	1957	Différence — Verschil
Droits de sortie. — <i>Uitvoerrechten</i> fr.	2.347.400.000	2.570.400.000	+ 223.000.000
Droits d'entrée. — <i>Invoerrechten</i>	1.701.020.000	1.781.020.000	+ 80.000.000
Recettes des accises. — <i>Ontvangsten der accijnzen</i> . .	372.510.000	459.506.000	+ 86.996.000
Recettes des entrepôts. — <i>Ontvangsten der entrepots</i> . .	8.650.000	6.350.000	— 2.300.000
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	4.429.580.000	4.817.276.000	+ 387.696.000

La majoration prévue en matière de droits de sortie résulte principalement d'un accroissement du volume des exportations ainsi que de l'augmentation de la valeur de base de certains produits exportés.

D'autre part, le développement progressif de l'économie et l'élévation du standing de la population autochtone, provoquent un accroissement régulier des quantités de biens importés et partant du montant des droits d'entrée acquittés.

L'augmentation de recettes escomptées pour les droits d'accise provient principalement du développement des industries de la brasserie et des tabacs fabriqués et, accessoirement, de l'accroissement des importations de carburants.

2. — *De l'impôt sur les revenus.*

Recettes prévues pour 1957	fr.	3.276.000.000
Recettes prévues pour 1956		2.897.000.000
Plus-value	fr.	379.000.000
		=====

De vermeerdering voorzien inzake uitvoerrechten vloeit in hoofdzaak voort uit een toeneming van de omvang van de uitvoer, alsmede uit de verhoging der basiswaarde van sommige uitgevoerde producten.

Anderzijds veroorzaken de geleidelijke ontwikkeling van de economie en de verhoging van de levensstandaard der autochtone bevolking, een regelmatige toeneming van de hoeveelheden ingevoerde goederen en, van daar uit, van het bedrag der vereffende invoerrechten.

De vermeerdering der verhoopte ontvangsten voor de accijnsrechten, vloeit in hoofdzaak voort uit de ontwikkeling der brouwerij- en verwerkte tabakkenindustrie en, toevallig, van de toeneming bij de brandstoffen-invoer.

2. — *Uit de inkomstenbelasting.*

Voor 1957 geraamde ontvangsten fr.	3.276.000.000
Voor 1956 geraamde ontvangsten .	2.897.000.000
Waardevermeerdering	fr. 379.000.000
	=====

Les estimations comparées de 1956 et 1957 peuvent être détaillées comme suit :

De vergeleken ramingen van 1956 en 1957 kunnen ge specificieerd worden als volgt :

IMPOSITIONS — BELASTINGEN	1956	1957	Différence — Verschil
A. — Impôt sur les revenus (loi du 21 juin 1927). — <i>Inkomstenbelastingen (wet van 21 Juni 1927)</i> . . . fr.	675.000.000	675.000.000	—
B. — Impôt complémentaire sur les bénéfices (décret du 10 septembre 1951). — <i>Aanvullende belasting op de winsten (decreet van 10 September 1951)</i> : . . .	1.400.000.000	1.250.000.000	+ 150.000.000
C. — Impôt sur les revenus (décret du 10 septembre 1951). — <i>Inkomstenbelastingen (Decreet van 10 September 1951)</i>			
1. Impôt sur revenu locatif. — <i>Belasting op de huurinkomsten</i>	60.000.000	80.000.000	+ 20.000.000
2. Taxe mobilière. — <i>Mobiliëntaxe</i>	24.000.000	25.000.000	+ 1.000.000
3. Taxe professionnelle. — <i>Beroepstaxe</i> :			
a) Sociétés. — <i>Vennootschappen</i>	215.000.000	300.000.000	+ 85.000.000
b) Entreprises. — <i>Ondernemingen</i>	200.000.000	265.000.000	+ 65.000.000
c) Fonctionnaires et employés. — <i>Ambtenaren en bedienden</i>	600.000.000	650.000.000	+ 50.000.000
d) Professions libérales. — <i>Vrije beroepen</i>	15.000.000	21.000.000	+ 6.000.000
D. — Amendes. — <i>Geldboeten</i>	7.000.000	10.000.000	+ 3.000.000
E. — Arriérés d'impôts supprimés. — <i>Achterstallen van opgeheven belastingen</i>	1.000.000	—	— 1.000.000
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	2.897.000.000	3.276.000.000	+ 379.000.000

Les plus-values escomptées pour les différents impôts sur les revenus se justifient par le développement continu de l'économie congolaise et de l'accroissement de la matière imposable qu'elle entraîne.

3. Des revenus du Portefeuille.

Estimation en 1957 fr.	1.203.410.000
Estimation en 1956	1.022.181.000
Plus-value : fr.	181.229.000

Les produits du portefeuille pour 1957 se récapitulent comme suit :

1° Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille fr.	179.406.000
2° Intérêts nets des prêts ou avances consentis	135.204.000
3° Participations financières nettes dans les bénéfices de sociétés coloniales	644.800.000
4° Intérêts nets des capitaux investis dans l'Office d'Exploitation des Transports Coloniaux (OTRACO)	244.000.000
Total : fr.	1.203.410.000

De verwachte waardevermeerderingen voor de verscheidene inkomstenbelastingen worden verantwoord door de aanhoudende ontwikkeling van de congolese economie en door de toeneming van de belastingsobjecten, welke zij met zich brengt.

3. Uit de inkomsten der Portefeuille.

Raming in 1957 fr.	1.203.410.000
Raming in 1956	1.022.181.000
Waardevermeerdering : fr.	181.229.000

De opbrengsten van de Portefeuille voor 1957 kunnen samengevat worden als volgt :

1° Netto-inkomsten van de effecten en de waarden van de portefeuille fr.	179.406.000
2° Netto-interesten van de toegestane leningen of voorschotten	135.204.000
3° Netto-financiële deelneming in de winsten van koloniale vennootschappen	644.800.000
4° Netto-interesten van de kapitalen belegd in de Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen (OTRACO)	244.000.000
Totaal : fr.	1.203.410.000

L'augmentation des estimations porte sur les rubriques « Participations financières nettes dans les bénéfices de sociétés » (+ 168.300.000 francs) et « Revenus nets des titres » (+ 15.216.000 francs).

1. *Des recettes administratives et judiciaires.*

Estimation en 1957	fr.	960.419.000
Estimation en 1956		837.864.000
	Plus-value : fr.	122.555.000
		=====

Les plus-values brutes des services s'élèvent à 142.304.000 francs dont :

— Service des Télécommunications (+ 39 millions 657.000 francs : progression continue des échanges, mise en service de centrales, accroissement du nombre des raccordements) ;

— Service des Postes (+ 26.115.000 francs : développement du trafic postal) ;

— Service des Finances (+ 18.122.000 francs : recouvrement de déficits de comptables et régularisation d'ordonnances de paiement émises indûment) ;

— Services médicaux (+ 13.247.000 francs : recettes d'hospitalisation d'Européens et autochtones, et cession de médicaments) ;

— Services judiciaires (+ 9.940.000 francs : produit des amendes).

Ces augmentations sont atténuées par quelques moins-values dont la principale se situe au Service des Transports (réduction de 17.739.000 francs par suite de la diminution du nombre des travaux exécutés en régie à charge du budget extraordinaire, ce qui entraîne notamment une diminution de l'importance des bonifications versées au budget des voies et moyens pour les prestations fournies par le Service des Transports au profit du B. E.)

L'ensemble des autres catégories de recettes présente une plus-value globale de 29.742.000 francs, qui se décompose principalement entre les postes ci-après :

— Impôt personnel (+ 23.650.000 francs, en raison de l'accroissement de la matière imposable, et notamment du nombre de véhicules) ;

— Impôt indigène (+ 29.804.000 francs, progression basée sur les résultats enregistrés pour les exercices antérieurs) ;

— Locations de terrains domaniaux (— 19 millions 527.000 francs, résultant d'une diminution du nombre de parcelles occupées dans les provinces de Léopoldville et du Kasai) ;

— Résultats bruts de la Régie de distribution d'eau et d'électricité (— 26.865.000, par suite de l'abaissement des tarifs de vente des fournitures).

*
**

De vermeerdering van de ramingen houdt vooral verband met de rubrieken « Netto-financiële deelneming in de winsten van vennootschappen » (+ 168.300.000 frank) en « Netto inkomsten der effecten » (+ 15.216.000 frank).

1. *Uit de administratieve en gerechtelijke ontvangsten.*

Raming in 1957	fr.	960.419.000
Raming in 1956		837.864.000
	Waardevermeerdering : fr.	122.555.000
		=====

De bruto-waardevermeerderingen van de diensten belopen 142.304.000 frank, waaronder :

— Dienst der verreberichtgevingen (+ 39 miljoen 657.000 frank : aanhoudende toeneming der wederzijdse mededelingen, in gebruik nemen van centrales, toeneming van het aantal aansluitingen) ;

— Dienst der Posterijen (+ 26.115.000 frank : Ontwikkeling van het postverkeer) ;

— Dienst der Financiën (+ 18.122.000 frank : invordering van tekorten van rekenplichtigen en regularisatie van ten onrechte uitgegeven betalingsordnantiën) ;

— Geneeskundige diensten (+ 13.247.000 frank : ontvangsten voor het opnemen in hospitalen van Europeanen en autochtonen en afgifte van geneesmiddelen) ;

— Gerechtsdiensten (+ 9.940.000 frank : opbrengst van de geldboeten) ;

Deze vermeerderingen worden verlaagd door enkele waardeverminderingen waarvan de voornaamste tot de Dienst van het Vervoer behoort (vermindering met 17.739.000 frank ingevolge de afneming van het aantal in regie, ten bezware van de buitengewone begroting uitgevoerde werken, hetgeen onder andere een vermindering met zich brengt van de belangrijkheid der aan de begroting der middelen gestorte toeslagen voor de door de Dienst van het Vervoer ten bate van de B. B. geleverde prestaties).

Al de andere categorieën van ontvangsten te zamen wijzen een globale waardevermeerdering van 29.742.000 frank aan; zij houdt in hoofdzaak verband met de volgende posten :

— Personele belasting (+ 23.650.000 frank uit hoofde van de toeneming van de belastingobjecten en inzonderheid van de voertuigen) ;

— Inlandse belasting (+ 29.804.000 frank, stijging geraamd volgens de uitslagen welke voor de voorafgaande dienstjaren werden geboekt) ;

— Verhuringen van domeingronden (— 19 miljoen 527.000 frank, voortvloeiende uit een vermindering van het aantal in de provincies Leopoldstad en Kasai in bezit genomen percelen) ;

— Bruto-uitslagen van de Regie der Water- en Electriciteitsverdelingen (— 26.865.000, ingevolge de verlaging der tarieven voor de verkoop van de benodigheden).

*
**

Le tableau ci-après permet de comparer par article les estimations de recettes pour 1956 et 1957.

Volgende tabel maakt het mogelijk de ramingen van ontvangsten voor 1956 en 1957, artikel na artikel, te vergelijken.

**Tableau comparatif des recettes
pour 1956 et 1957.**

**Vergelijkende tabel der ontvangsten
voor 1956 en 1957.**

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS <i>AANWIJZING DER OPBRENGSTEN</i>	Evaluations — <i>Ramingen</i>		Différence — <i>Vershil</i>	
		B.O. 1956 <i>G.B. 1956</i>	B.O. 1957 <i>G.B. 1957</i>	Augmentation sur 1956 <i>Vermeerdering op 1956</i>	Diminution sur 1956 <i>Vermindering op 1956</i>
1	Impositions personnelles. — <i>Personele belastingen</i> fr.	248.250.000	271.900.000	23.650.000	—
2	Impôt indigène. — <i>Inlandse belasting</i> . .	330.900.000	360.704.000	29.804.000	—
3	Impôts sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels. — <i>Belastingen op het inkomen uitgekeerd door de vennootschappen op aandelen en op de beroepsinkomsten</i> . . .	2.897.000.000	3.276.000.000	379.000.000	—
4	Patente des trafiquants et permis de circulation. — <i>Patent der rondreizende handelaars en verkeersvergunning</i>	8.990.000	11.500.000	2.510.000	—
5	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — <i>Proportioneel recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid</i> .	24.400.000	23.000.000	—	1.400.000
6	Permis de chasse, de port d'armes, de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Jachtverlof, verlof om wapens te dragen, om vuurwapens en ammunitie te verkopen</i> . .	20.446.000	23.098.000	2.652.000	—
7	Taxe d'enregistrement de l'ivoire. — <i>Registratietaxe op het ivoor</i>	3.880.000	6.510.000	2.630.000	—
8	Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts. — <i>Douane-, accijns- en entrepotrechten</i> . .	4.429.580.000	4.817.276.000	387.696.000	—
9	Taxe de statistique. — <i>Statistiektaxe</i> . .	18.920.000	22.000.000	3.080.000	—
10	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool. — <i>Vergunningen voor invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken</i>	25.000.000	22.000.000	—	3.000.000
11	Permis de recrutement de travailleurs. — <i>Vergunning tot het aanwerven van arbeiders</i> .	—	—	—	—
12	Licences pour recherches minières. — <i>Vergunningen voor mijnbouwkundige opsporingen</i>	1.052.000	1.000.000	—	52.000
13	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière (décret du 31 mars 1926). — <i>Registratietaxe en rechten tot overgang van onroerende goederen (décret van 31-3-1926)</i>	52.468.000	55.617.000	3.149.000	—

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS <i>AANWIJZING DER OPBRENGSTEN</i>	Evaluations — <i>Ramingen</i>		Différence — <i>Vershil</i>	
		B.O. 1956 <i>G.B. 1956</i>	B.O. 1957 <i>G.B. 1957</i>	Augmentation sur 1956 <i>Vermeerdering op 1956</i>	Diminution sur 1956 <i>Vermindering op 1956</i>
14	Taxes de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage. — <i>Haventaxe, taxe van de loodsdienst, taxe voor het inschrijven van schepen en voor het afleveren van tuchtcommissies, algemene betonnings- en baggerrechten. Rechten voor het aanleggen</i>	16.000.000	19.000.000	3.000.000	—
15	Taxe cotonnière. — <i>Katoentaxe</i>	2.820.000	2.600.000	—	220.000
16	Taxe sur le paddy usiné. — <i>Taxe op de bewerkte paddy</i>	—	—	—	—
17	Taxe de sélection. — <i>Selectietaxe</i>	16.050.000	17.500.000	1.450.000	—
18	Permis de récolte. — <i>Verlof tot inoogsting</i>	1.585.000	1.500.000	—	85.000
19	Permis de coupe de bois, licences d'achat de bois et taxes forestières. — <i>Verlof tot houtaankap, vergunningen tot houtaankoop en bostaxe</i>	77.770.000	82.409.000	4.639.000	—
20	Redevances pour concessions de terres à palmiers. Licences pour zones huileries. Permis de récolte spécial. — <i>Cijzen voor concessies van palmboomgronden. Vergunningen voor olieslagerijzonen. Bijzonder inoogstingsverlof</i>	80.000	57.000	—	23.000
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution. — <i>Verkoop van aan de Staat toekomend ivoor ter uitvoering van het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen</i>	11.200.000	16.000.000	4.800.000	—
22	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires. — <i>Verhuring van domein-gronden. Voorlopige inbezittingen</i>	89.107.000	69.580.000	—	19.527.000
23	Redevances minières. — <i>Mijncijzen</i>	1.250.000	800.000	—	450.000
24	Recettes diverses et accidentelles des Services judiciaires. — <i>Allerhande en toeval-lige ontvangsten van de gerechtsdiensten</i>	56.256.000	66.196.000	9.940.000	—
25	Recettes diverses des Services des Affaires politiques, administratives et judiciaires. — <i>Allerhande ontvangsten van de dienst der politieke, administratieve en gerechtszaken</i>	16.951.000	23.024.000	6.073.000	—
26	Recettes du Service de l'Instruction publique. Minerval, produits des travaux des ateliers d'apprentissage et des sections professionnelles, etc. — <i>Ontvangsten van de Openbare Onderwijsdienst. Schoolgeld, opbrengsten der werken van de leerwerkkringen en van de vakafdelingen, enz.</i>	37.502.000	45.802.000	8.300.000	—
27	Recettes diverses des Services médicaux. — <i>Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Diensten</i>	73.836.000	87.083.000	13.247.000	—

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Evaluations — <i>Ramingen</i>		Différence — <i>Vershil</i>	
		B.O. 1956 G.B. 1956	B.O. 1957 G.B. 1957	Augmentation sur 1956 — <i>Vermeerdering</i> op 1956	Diminution sur 1956 — <i>Vermindering</i> op 1956
	<i>AANWIJZING DER OPBRENGSTEN</i>				
28	Recettes diverses du Service des Affaires économiques. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken</i>	3.380.000	2.157.000	—	1.223.000
29	Recettes diverses du Service des Titres fonciers. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels</i>	3.570.000	6.931.000	3.361.000	—
30	Recettes diverses des Services des Bâtiments civils et des ponts et chaussées. — <i>Allerhande ontvangsten van de diensten van de burgerlijke gebouwen en van bruggen en wegen</i>	39.539.000	42.728.000	3.189.000	—
31	Recettes diverses du Service des Voies navigables. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Bevaarbare Wegen</i>	2.862.000	3.887.000	1.025.000	—
32	Recettes diverses du Service des Transports. — <i>Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst</i>	58.877.000	41.297.000	—	17.580.000
33	Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts. — <i>Allerhande ontvangsten van de Landbouw- en Bosdienst</i>	32.140.000	31.353.000	—	787.000
34	Recettes diverses du Service vétérinaire. — <i>Allerhande ontvangsten van de Diergeneeskundige Dienst</i>	10.765.000	12.555.000	1.790.000	—
35	Recettes diverses du Service des Finances. — <i>Allerhande ontvangsten van de Financedienst</i>	113.778.000	131.900.000	18.122.000	—
36	Recettes diverses du Service des Postes. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen</i>	182.320.000	208.735.000	26.415.000	—
37	Recettes diverses du Service des Télécommunications. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen</i>	137.105.000	176.762.000	39.657.000	—
38	Recettes diverses des autres services. — <i>Allerhande ontvangsten der andere diensten</i>	68.983.000	80.009.000	11.026.000	—
39	Résultats bruts de la Régie de distribution d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. — <i>Bruto uitslagen van de Regie der Water-en Electriciteitsvoorzieningen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi</i>	88.000.000	61.135.000	—	26.865.000
40	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille de la Colonie, intérêts sur prêts ou avances, intérêts sur capitaux investis et participations financières nettes assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux. — <i>Netto inkomsten van de titels en waarden van de portefeuille der Kolonie, interesten op leningen of voorschotten en zuiver financiële deelnemingen verzekerd door bijzondere overeenkomsten tussen de Kolonie en koloniale organismen</i>	1.022.181.000	1.203.410.000	181.229.000	—
	Total des recettes ordinaires . . . fr. <i>Total der gewone ontvangsten.</i>	10.224.793.000	11.325.015.000	1.171.434.000	71.212.000

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Evaluations — <i>Ramingen</i>		Différence — <i>Vershil</i>	
		B.O. 1956 G.B. 1956	B.O. 1957 G.B. 1957	Augmentation sur 1956 <i>Vermeerdering op 1956</i>	Diminution sur 1956 <i>Vermindering op 1956</i>
41	RECETTES EXCEPTIONNELLES. UITZONDERINGSONTVANGSTEN.	—	—	—	—
	Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i> . fr.	10.224.793.000	11.325.015.000	1.171.434.000	71.212.000
	Augmentation. — <i>Vermeerdering</i> . fr.			1.100.222.000 =====	

* * *

Une liste donnant le résumé des nouveaux décrets et autres actes établissant des impôts ou modifiant des impôts existants est publiée en annexe à l'exposé des motifs.

J'ai déposé sur le bureau du Sénat en même temps que ce budget, la copie complète de ces documents.

IV. — LES DEPENSES.

Les crédits demandés pour les dépenses de l'exercice 1957 s'élèvent à fr. 11.293.407.000

Les crédits alloués au budget ordinaire de 1956 s'élevaient à . . . 10.221.326.000

Soit une augmentation globale de fr. 1.072.081.000
=====

A. — LES DEPENSES GENERALES.

L'augmentation *brute* des dépenses ordinaires s'élève à 1.386.083.000 francs; elle est compensée par des diminutions diverses à concurrence de 314.002.000 francs, soit une augmentation *nette* de 1.072.081.000 francs.

Les augmentations des dépenses générales ont pour causes principales :

1° Le renforcement des effectifs du personnel européen du cadre (677 agents en plus) et l'adaptation des crédits « traitements » au taux requis par le niveau de l'index du coût de la vie (124 % contre 120 % au budget de 1956);

Als bijlage aan de memorie van toelichting wordt een lijst gepubliceerd welke de samenvatting geeft van de nieuwe decreten en andere akten tot instelling van de belastingen of tot wijziging van de bestaande belastingen.

Met deze begroting heb ik, ter tafel van de Senaat, het volledig afschrift van deze bescheiden neergelegd.

IV. — UITGAVEN.

De kredieten aangevraagd voor de uitgaven van het dienstjaar 1957 bedragen fr. 11.293.407.000

De kredieten toegekend op de gewone begroting 1956, beliepen 10.221.326.000

Dit is een globale vermeerdering van fr. 1.072.081.000
=====

A. — ALGEMENE UITGAVEN.

De *bruto* vermeerdering der gewone uitgaven bedraagt 1.386.083.000 frank; zij wordt gecompenseerd door diverse verminderingen ten belope van 314.002.000 frank, dit is een *netto*-vermeerdering van 1.072.081.000 frank.

De voornaamste oorzaken van de vermeerderingen van de algemene uitgaven zijn de volgende :

1° De vermeerdering der effectieven van het Europees personeel van het kader (677 personeelsleden meer) en de aanpassing van de kredieten « wedde » aan het procent vereist door het niveau van het indexcijfer der levensduurte (124 % tegen 120 % op de begroting van 1956);

(XVIA)

80

1956 – 1957

Budget ordinaire du Congo- Belge pour 1957
Gewone begroting van Belgisch-Congo voor 1957

1 plan

2° L'accroissement des effectifs du personnel auxiliaire congolais (1.182 agents en plus) et la majoration des barèmes des rémunérations de ces agents;

3° La hausse des salaires, des soldes, des allocations et du coût des rations du personnel indigène engagé par contrat;

4° La progression des subsides (+ 433.102.000 fr.); elle porte, en ordre principal, sur les interventions de caractère social et les contributions aux dépenses d'administration des villes;

5° L'accroissement des charges de la Dette publique (+ 235.347.000 francs), résultant de l'incidence du financement du Plan décennal;

6° L'augmentation des dépenses de matériel et fournitures (+ 74.865.000 francs);

7° La majoration des autres dépenses de fonctionnement (+ 70.373.000 francs);

8° La progression de la charge des pensions (+ 42.789.000 francs).

**

Le tableau à double entrée n° 1, ci-contre, groupe et compare *par nature de dépenses*, les crédits prévus au budget ordinaire de 1957 et ceux alloués au budget de 1956.

Le charge principale, celle du *personnel et des pensions*, s'élève à 4.947.795.000 francs (43,82 % du budget général), soit une augmentation de 572 millions 403.000 francs sur les crédits alloués en 1956.

La charge du personnel apparaît quelque peu atténuée du fait que, comme pour les budgets précédents, les crédits nécessaires pour les effectifs d'agents européens nouveaux ne sont calculés que pour la durée des présences probables, échelonnées compte tenu des possibilités de recrutement.

Les effectifs du personnel prévus pour chaque service sont indiqués plus loin (rubrique B des dépenses).

Les relevés détaillés de ces effectifs sont publiés en annexe aux développements du budget.

Les autres catégories de dépenses se présentent comme suit, par ordre d'importance :

a) Les *subsides et interventions* diverses avec 2.463.074.000 francs (21,81 % du budget général), soit une augmentation de 433.102.000 francs sur les crédits alloués en 1956.

2° De toeneming der effectieven van het congoleses hulppersoneel (1.182 personeelsleden meer) en de verhoging der bezoldigingsschalen dezer personeelsleden;

3° De verhoging der daglonen, der soldijen, der bewilligingen en der rantsoenkosten van het bij contract aangeworven inlands personeel;

4° De stijging der toelagen (+ 433.102.000 frank); deze heeft in hoofdzaak betrekking op de tussenkomsten van sociale aard en de bijdragen in de uitgaven voor het bestuur van de steden;

5° De toeneming van de lasten der openbare schuld (+ 235.347.000 frank), voortvloeiende uit de incidentie der financiering van het Tienjarenplan;

6° De vermeerdering der uitgaven voor materieel en benodigdheden (+ 74.865.000 frank);

7° De verhoging van de anderen dienstuitgaven (+ 70.373.000 frank);

8° De stijging van de pensioenlast (+ 42.789.000 fr.).

**

De tabel met dubbele inschrijvingen n° 1, hiernaast, groepeerd en vergelijkt, *per aard van uitgave*, de kredieten uitgetrokken op de gewone begroting van 1957, en deze welke op de gewone begroting van 1956 werden toegekend.

De voornaamste last, deze van het *personeel en van de pensioenen*, bedraagt 4.947.795.000 frank (43,82 % van de algemene begroting), zegge een vermeerdering van 572.403.000 frank op de in 1956 toegekende kredieten.

De last van het personeel blijkt zoals voor de voorgaande begrotingen enigszins verlicht door het feit dat de kredieten voor de nieuwe effectieven slechts berekend zijn voor de duur der werkelijke aanwezigheid, vastgesteld met het in acht nemen van de aanwervingsmogelijkheden.

De effectieven van het personeel voorzien voor elke dienst worden hierna vermeld (rubriek B der uitgaven).

De gespecificeerde staten verschijnen als bijlage van de uitgewerkte staten der begroting.

De andere categorieën van uitgaven komen voor als volgt, in orde van belangrjkheid :

a) De diverse *toelagen en tussenkomsten* met 2 miljard 463.074.000 frank (21,81 % van de algemene begroting), zegge een vermeerdering van 433 miljoen 102.000 frank op de in 1956 toegekende kredieten.

Les subsides pour 1957 sont détaillés dans les développements du budget : ils se récapitulent comme ci-après :

De toelagen voor 1957 zijn gespecificeerd in de uitgewerkte staten van de begroting; zij kunnen samengevat worden als volgt :

	Montants 1957 — Bedragen 1957	Différence par rapport au B.O. 1956 — Verschil met betrekking tot de G.B. 1956	
Subsides aux villes. — <i>Toelagen aan de steden</i> fr.	263.163.000	+ 36.731.000	
Subsides et interventions de caractère social. — <i>Toelagen en tussenkomsten van sociale aard</i>	1.369.499.000	+ 346.347.000	
dont — <i>waaronder</i> :			
Affaires indigènes : œuvres sociales. — <i>Inlandse zaken : sociale werken</i>			+ 63.374.000
Instruction publique. — <i>Openbare onderwijs</i>			+ 96.214.000
Travail et Prévoyance sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg</i>			+ 145.679.000
Services médicaux. — <i>Geneeskundige diensten</i>			+ 40.980.000
Subsides et interventions de caractère économique. — <i>Toelagen en tussenkomsten van economische aard</i>	527.574.000	+ 19.779.000	
dont — <i>waaronder</i> :			
Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>			+ 2.060.000
Agriculture, etc. — <i>Landbouw, enz.</i>			+ 25.935.000
Travaux publics, etc. — <i>Openbare werken, enz.</i>			— 15.449.000
Cartographie : Institut Géographique du C.B. — <i>Cartografie : Aardrijkskundig Instituut van B.C.</i>			+ 6.419.000
Subsides et interventions diverses. — <i>Allerhande toelagen en tussenkomsten</i>	302.838.000	+ 30.245.000	
dont — <i>waaronder</i> :			
Service territorial. — <i>Gewestdienst</i>			+ 8.169.000
Information. — <i>Voorlichting</i>			+ 21.695.000
TOTAUX. — TOTALEN fr.	2.463.074.000	433.102.000	

b) La charge de la Dette publique congolaise qui s'élève à 1.745.551.000 francs (15,45 % des dépenses générales), soit une augmentation de 235.347.000 fr. sur les crédits alloués en 1956.

Les dépenses relatives au service de la Dette sont commentées plus loin (rubrique C des dépenses).

c) Les dépenses de matériel et fournitures s'élevant à 1.344.518.000 francs (11,90 % du budget). Ce poste est en augmentation de 74.865.000 francs sur les crédits alloués pour 1956.

Les majorations principales concernent :

Les Bâtiments civils et Ponts et Chaussées fr. + 38.830.000
(en vue du fonctionnement d'un plus grand nombre de brigades mécanisées pour l'entretien des routes);

b) De last van de Koloniale Openbare Schuld, welke 1.745.551.000 frank (15,45 % van de algemene uitgaven) beloopt, zegge een vermeerdering van 235 miljoen 347.000 frank op de in 1956 toegekende kredieten.

Aan de uitgaven met betrekking tot de dienst van de schuld wordt verder commentaar gewijd (rubriek C der uitgaven).

c) De uitgaven voor materieel en benodigdheden met 1.344.518.000 frank (11,90 % van de begroting). Deze post is in vermeerdering met 74.865.000 frank op de voor 1956 toegekende kredieten.

De voornaamste vermeerderingen hebben betrekking op :

Burgerlijke gebouwen en Bruggen en Wegen + 38.830.000
(met het oog op het werken van een groter aantal gemechaniseerde brigaden voor het onderhoud der wegen).

L'instruction publique	+ 25.080.000	Openbaar onderwijs	+ 25.080.000
(résultant de l'ouverture d'écoles nouvelles).		(voortvloeiende uit de opening van nieuwe scholen).	
Le Service des Affaires économiques	+ 13.641.000	Dienst der Economische Zaken	+ 13.641.000
(en vue de l'installation de sections statistiques dans les chefs-lieux des provinces).		(met het oog op het installeren van statistiekafdelingen in de hoofdplaatsen der provincies).	
<i>d) Les autres dépenses de fonctionnement au montant de 647.112.000 francs (5,74 % du budget), soit une augmentation de 70.373.000 francs sur les crédits alloués pour 1956.</i>		<i>d) De andere dienstuitgaven met een bedrag van 647.112.000 frank (5,74 % van de begroting), zegge een vermeerdering van 70.373.000 frank op de voor 1956 toegekende kredieten.</i>	

Les principales modifications portent sur :

Les bâtiments civils - Ponts et Chaussées	+ 41.024.000
(progression des dépenses de location de bâtiments, en raison de la pénurie de logements disponibles pour le personnel).	
Le Service pénitentiaire	+ 15.124.000
(accroissement des frais d'entretien des détenus).	
Le Service des Transports	+ 8.000.000
(frais de transport du personnel auxiliaire de la Colonie, à Léopoldville).	
Le Service médical	+ 6.081.000
(majoration des frais d'entretien des autochtones dans les hôpitaux).	

**

Le tableau II ci-après permet de comparer, *par chapitre*, les prévisions de dépenses pour 1956 et 1957.

Ce tableau indique le coût global de chaque *service* (personnel, matériel, subsides, autres frais de fonctionnement) avec indication des différences par rapport à l'exercice précédent.

**II. — Tableau comparatif
par chapitre et service, des crédits prévus pour 1956
et des crédits sollicités
pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1957.**

De voornaamste wijzigingen houden verband met :

De burgerlijke gebouwen - Bruggen en Wegen	+ 41.024.000
(stijging der uitgaven voor het huren van gebouwen uit hoofde van het tekort aan voor het personeel beschikbare woningen).	
De Gevangenisdienst	+ 15.124.000
(toeneming van de onderhoudskosten der gevangenen).	
De Vervoerdienst	+ 8.000.000
(vervoerkosten van het hulppersoneel der Colonie, te Leopoldstad).	
De Geneeskundige Dienst	+ 6.081.000
(verhoging van de onderhoudskosten der autochtonen in de hospitalen).	

**

De hier volgende tabel II maakt het mogelijk, de ramingen van uitgaven voor 1956 en 1957 *per hoofdstuk* te vergelijken.

Deze tabel vermeldt de globale kosten van elke *dienst* (personeel, materieel, toelagen, andere werkingskosten) en eveneens de verschillen met betrekking tot het voorgaande dienstjaar.

**II. — Vergelijkende tabel,
per hoofdstuk, en dienst, van de kredieten voorzien voor
1956 en van de kredieten aangevraagd
voor de gewone uitgaven van het dienstjaar 1957.**

Nos des chapitres — Nrs der hoofdstukken		DÉSIGNATION DES SERVICES — AANWIJZING DER DIENSTEN	Crédits prévus au B.O. 1956	Crédits sollicités au B.O. 1957	Augmentation	Diminution
1956	1957		Kredieten voorzien in de G.B. 1956	Kredieten aangevraagd G.B. 1957	Vermeerdering	Vermindering
		SECTION I. — AFDELING I.				
I	I	Conseil Colonial. — <i>Koloniale Raad</i> . fr.	4.175.000	3.936.000	—	239.000
II	II	Services divers. — <i>Allerhande diensten</i> .	60.262.000	73.242.000	12.980.000	—
		SECTION II. — AFDELING II.				
III	III	Pensions et allocations diverses. — <i>Pensioenen en allerhande toelagen</i> . . .	314.983.000	357.772.000	42.789.000	—

Nos des chapitres — Nrs der hoofdstukken		DÉSIGNATION DES SERVICES — AANWIJZING DER DIENSTEN	Crédits prévus au B.O. 1956 — Kredieten voorzien in de G.B. 1956	Crédits sollicités au B.O. 1957 — Kredieten aangevraagd G.B. 1957	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
1956	1957					
		SECTION III. — AFDELING III.				
IV	IV	Dette publique. — <i>Openbare Schuld</i> . fr.	1.510.204.000	1.745.551.000	235.347.000	—
		SECTION IV. — AFDELING IV.				
V	V	Gouvernement général. Sûreté. — <i>Gouvernement-generaal. Veiligheid</i>	332.850.000	354.656.000	21.806.000	—
VI	VI	Administration supérieure des provinces. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur der provinciën. Gewestdienst. Politie</i>	882.660.000	973.430.000	90.770.000	—
VII	VII	Secrétariat. Archives. Statistiques. — <i>Secretariaat. Archief. Statistieken</i>	52.338.000	58.410.000	6.072.000	—
VIII	VIII	Information. — <i>Voorlichting</i>	67.330.000	98.222.000	30.892.000	—
IX	IX	Justice. Personnel. Prisons. — <i>Gerecht. Personeel. Gevangnissen</i>	146.399.000	171.984.000	25.585.000	—
X	X	Parquets. Tribunaux. — <i>Parketten. Rechtbanken</i>	130.762.000	161.408.000	30.646.000	—
XI	XI	Force publique. — <i>Weermacht</i>	829.480.000	876.045.000	46.565.000	—
		SECTION V. — AFDELING V.				
XII	XII	Affaires indigènes. Œuvres sociales. Bienfaisance. — <i>Inlandse zaken. Sociale werken. Weldadigheid</i>	151.838.000	257.392.000	105.554.000	—
XIII	XIII	Instruction publique. — <i>Openbaar onderwijs</i>	1.151.276.000	1.420.551.000	269.275.000	—
XIV	XIV	Cultes. — <i>Erediensten</i>	11.050.000	11.000.000	—	50.000
XV	XV	Travail. Prévoyance sociale. — <i>Arbeid. Sociale Voorzorg</i>	67.599.000	223.399.000	155.800.000	—
XVI	XVI	Services médicaux. — <i>Geneeskundige diensten</i>	1.102.509.000	1.209.499.000	106.990.000	—
		SECTION VI. — AFDELING VI.				
XVII	XVII	Budget. Finances. Douanes. — <i>Begroting. Financiën. Douanen</i>	221.918.000	229.016.000	7.098.000	—
XVIII	XVIII	Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i>	31.319.000	52.279.000	20.960.000	—
XIX	XIX	Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	87.748.000	92.243.000	4.495.000	—
XX	XX	Mines. Géologie. — <i>Mijnen. Aardkunde.</i>	40.182.000	44.066.000	3.884.000	—
XXI	XXI	Agriculture. Colonisation. — <i>Landbouw. Kolonisatie</i>	760.793.000	785.208.000	24.415.000	—

Nos des chapitres — N ^{rs} der hoofdstukken		DÉSIGNATION DES SERVICES — AANWIJZING DER DIENSTEN	Crédits prévus au B.O. 1956 — <i>Kredieten voorzien in de G.B. 1956</i>	Crédits sollicités au B.O. 1957 — <i>Kredieten aangevraagd G.B. 1957</i>	Augmentation — <i>Vermeerdering</i>	Diminution — <i>Vermindering</i>
1956	1957					
XXII	XXII	Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige Dienst</i> fr.	79.318.000	83.067.000	3.749.000	—
XXIII	XXIII	Bâtiments civils. Ponts et chaussées. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen.</i>	685.822.000	757.018.000	71.196.000	—
XXIV	XXIV	Voies navigables. — <i>Bevaarbare wegen</i> .	164.184.000	178.535.000	14.351.000	—
XXV	XXV	Postes. — <i>Posterijen</i>	273.462.000	291.090.000	17.628.000	—
XXVI	XXVI	Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	209.929.000	232.728.000	22.799.000	—
XXVII	XXVII	Cartographie. Institut Géographique du Congo Belge. — <i>Cartografie. Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Congo.</i> .	56.066.000	63.483.000	7.417.000	—
XXVIII	XXVIII	Transports. — <i>Vervoer</i>	336.400.000	343.420.000	7.020.000	—
SECTION VII. — <i>AFDELING VII.</i>						
XXIX	XXIX	Non-valeurs; restitutions. — <i>Kwade pos-ten; uitkeringen</i>	79.970.000	77.122.000	—	2.848.000
XXX	XXX	Dépenses d'exercices clos. — <i>Uitgaven van afgesloten dienstjaren</i>	6.500.000	6.500.000	—	—
SECTION VIII. — <i>AFDELING VIII.</i>						
XXXI	XXXI	Fonds spécial d'égalisation des budgets. — <i>Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen</i>	300.000.000	—	—	300.000.000
XXXII	XXXII	Fonds de prévoyance (Régideso). — <i>Voorzorgsfondsen (Régideso)</i>	72.000.000	61.135.000	—	10.865.000
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.			10.221.326.000	11.293.407.000	1.386.083.000	314.002.000
Augmentation. — <i>Vermeerdering</i> .					1.072.081.000	

Les augmentations principales de dépenses portent sur les services ci-après :

1. *Service territorial et police* (+ 90.770.000 francs).

Le renforcement du personnel territorial, qui s'inscrit au budget par 84 unités européennes du cadre, 60 auxiliaires congolais et 973 agents salariés, s'avère indispensable en raison de l'accroissement des tâches qui sont dévolues au service : l'occupation plus intensive de certaines régions en vue de pouvoir mieux assurer le maintien de l'ordre; la création de nouvelles subdivisions administratives; l'affectation d'agents chargés du relevé et de la rédaction des coutumes dans toute la Colonie; les devoirs résultant de l'entrée en activité du Fonds du Roi; la création de nouvelles écoles de police.

De voornaamste uitgavenvermeerderingen houden verband met de volgende diensten :

1. *Gewestdienst en politie* (+ 90.770.000 frank).

De versterking van het gewestpersoneel, dat op de begroting voorkomt met 84 eenheden van het Europees kader, 60 congolese helpers en 973 loontrekkende personeelsleden, blijkt onontbeerlijk uit hoofde van de toeneming der taken welke aan de dienst worden opgedragen en die zijn : de meer intensieve bezetting van sommige stroken ten einde beter de handhaving der orde te kunnen verzekeren; de oprichting van nieuwe administratieve onderverdelingen; de aanwijzing van personeelsleden die gelast zijn, over de ganse Kolonie, de gewoonten aan te tekenen en vast te stellen; de werkzaamheden voortvloeiende uit het in werking treden van het Fonds van de Koning; het oprichten van nieuwe politiescholen.

La progression des dépenses résulte, en outre, de la hausse des rémunérations et du coût de la ration ainsi que de la revalorisation de l'allocation de vie chère du personnel de la police territoriale.

Il est prévu, par ailleurs, une majoration des subsides accordés aux circonscriptions indigènes qui ne peuvent par leurs seules ressources faire face à toutes leurs obligations légales.

2. *Parquets et Tribunaux* (+ 30.646.000 francs).

L'augmentation exceptionnelle du personnel judiciaire, se traduisant par 65 magistrats et agents européens, se justifie par la réorganisation judiciaire projetée qui prévoit la nomination de juges, magistrats de carrière, auprès de tous les tribunaux de district et de certains tribunaux de police. Cette réorganisation exige l'engagement de 35 nouveaux magistrats et de 15 agents de l'ordre judiciaire, auxquels il y a lieu d'ajouter une augmentation normale de l'effectif des magistrats, agents de l'ordre judiciaire et de la police judiciaire des parquets, nécessitée par l'accroissement constant des affaires en justice.

3. *Service des Affaires indigènes, des œuvres sociales et de la bienfaisance* (+ 105.554.000 francs).

L'augmentation de dépenses prévues résulte, principalement, de l'extension de l'assistance sociale sous toutes ses formes, dispensée tant par les services officiels qu'à l'initiative d'institutions agréées : développement normal des services sociaux dans les milieux urbains et démarrage effectif du service social rural; création d'un service de la jeunesse; création d'écoles sociales, notamment à Léopoldville, Elisabethville et Bambesa (monitrices rurales); ouverture de cercles professionnels pour la jeunesse féminine des centres; relèvement des traitements des assistantes sociales.

Parmi les autres réalisations envisagées, il faut signaler l'instauration d'écoles d'administration dans toutes les provinces; la désignation d'agents chargés d'enquêtes démographiques et le développement des activités touchant l'information des autochtones et l'organisation des loisirs.

Il est prévu, d'autre part, une revalorisation des secours alloués à certaines catégories d'anciens combattants ainsi que des subsides en faveur des œuvres de protection de l'enfance. Par ailleurs, le subside prévu en faveur de l'Office des Cités Africaines, à titre d'intervention de la Colonie dans les réductions de loyer consenties aux indigènes et dans le déficit de gestion, a été sensiblement majoré.

4. *Instruction publique* (+ 269.275.000 francs).

L'essor que connaît actuellement l'enseignement à la Colonie entraîne au budget un accroissement nouveau des dépenses relatives à l'instruction publique.

De stijging van de uitgaven, vloeit, daarenboven voort uit de verhoging der bezoldigingen en der rantsoenkosten. Alsmede uit de revalorisatie van de uitkering voor levensduurte van het personeel der gewestpolitie.

Verder wordt nog een verhoging voorzien van de toelagen verleend aan de inlandse gebieden die, door hun eigen middelen niet het hoofd kunnen bieden aan al hun wettelijke verplichtingen.

2. *Parketten en Rechtbanken* (+ 30.646.000 frank).

De uitzonderingsvermeerdering van het gerechtspersoneel welke vertolkt wordt door 65 Europese magistraten en personeelsleden wordt gerechtvaardigd door de ontworpen rechterlijke wederinrichting, welke de toeneming voorziet van rechters, beroepsmagistraten, bij al de districtsrechtbanken en bij sommige politierechtbanken. Deze reorganisatie vergt de aanwerving van 35 nieuwe magistraten en 15 beambten van de rechterlijke orde, waarbij nog een normale vermeerdering dient te worden gevoegd van het effectief der magistraten, beambten van de rechterlijke orde en van de gerechtelijke politie der rechtbanken, noodzakelijk gemaakt door de aanhoudende toeneming van de gerechtszaken.

3. *Dienst der inlandse Zaken, der sociale werken en der weldadigheid* (+ 105.554.000 frank).

De vermeerdering der voorziene uitgaven vloeit in hoofdzaak voort uit de ontwikkeling van de sociale bijstand onder al zijn vormen verleend, zowel door de officiële diensten als op initiatief van erkende instellingen : normale ontwikkeling der sociale diensten in de stadskringen en effectieve start van de plattelandse sociale dienst, oprichting van een dienst voor de jeugd, oprichting van sociale scholen, onder andere te Leopoldstad, Elisabethstad en Bambesa (plattelands monitricen), opening van beroepskringen voor de vrouwelijke jeugd van de centra, verhoging van de wedden der sociale assistenten.

Onder de andere in het vooruitzicht gestelde verwezenlijkingen dienen te worden vermeld : het oprichten van administratie scholen in al de provincies, de aanwijzing van personeelsleden belast met de demografische onderzoekingen en de ontwikkeling van de werkzaamheden welke verband houden met de voorlichting der autochtonen en de regeling van de vrije tijd.

Anderzijds wordt een revalorisatie voorzien van de hulpgehden verleend aan sommige categorieën van oudstrijders, alsook toelagen ten gunste van de werken tot kinderbescherming. Verder werd de toelage, voorzien ten bate van de Dienst der Afrikaanse wijken, als tussenkomst van de Kolonie in de aan de inlanders toegestane verminderingen van de huurprijzen en in de bestuurstekorten, merkkelijk verhoogd.

4. *Openbaar Onderwijs* (+ 269.275.000 frank).

De ontplooiing welke thans het onderwijs in de Kolonie kent, brengt voor de begroting een nieuwe verhoging mede van de uitgaven in verband met het openbaar onderwijs.

De cet accroissement, 132.000.000 de francs environ sont destinés à couvrir les charges que représente l'engagement d'un personnel européen et autochtone supplémentaire : 363 unités pour le personnel européen du cadre et assimilé, 83 unités pour le personnel temporaires et 531 unités pour le personnel auxiliaire. Ce personnel est destiné, pour une part importante, à assurer le développement des écoles existantes, et la création de sections ou d'écoles nouvelles. Pour le reste, l'accroissement des dépenses en personnel comprend les traitements du personnel enseignant et scientifique de l'Université Officielle, et les charges relatives au personnel prévu pour le renforcement des services administratifs et d'inspection du Service de l'Instruction publique.

L'achat de matériel, mobilier et fournitures diverses destinés à l'équipement des écoles et sections nouvelles, ainsi que la rémunération du personnel indigène salarié indispensable au fonctionnement des services et à la gestion des écoles et internats, justifient une majoration des crédits de 42.000.000 de francs environ.

D'autre part, les subsides à charge du Trésor public sont en accroissement de 94.000.000 de francs environ. Cette augmentation trouve son origine principalement : dans l'allocation prévue pour financer le fonctionnement de l'Université Officielle (31.000.000 de francs) ; dans l'accroissement des subsides à l'Université Lovanium (7.000.000 de francs) et à l'I.R.S.A.C. (6.000.000 de francs) ; et dans l'intervention supplémentaire au profit des écoles agréées de régime européen (6.000.000 de francs) et de régime congolais (13.000.000 de francs).

5. *Service du Travail et de la Prévoyance sociale* (+ 155.800.000 francs).

L'accroissement des dépenses résulte, en ordre principal, des dispositions du décret du 6 juin 1956 instituant un régime de *pensions* pour les travailleurs du Congo belge et du Ruanda-Urundi, qui prévoit en ses articles 6 et 35 le versement par la Colonie de 1 milliard 250 millions de francs payables en 20 *annuités* constantes calculées au taux d'intérêt de 3,75 % l'an à partir du 1^{er} janvier 1957, soit 89.952.600 francs annuellement, à titre d'intervention dans la formation des rentes et dans le financement des allocations de retraite.

Une disposition analogue figurant à l'article 25 du projet de décret instituant un régime d'*allocations d'invalidité* en faveur des travailleurs du Congo belge et du Ruanda-Urundi prévoit dans les mêmes conditions, le versement de 250 millions de francs, soit 17.990.520 francs annuellement, à titre d'intervention dans le financement des allocations d'invalidités.

Le Trésor Colonial intervient, enfin, dans les frais de premier établissement des deux organismes chargés de la gestion de ces assurances sociales, par le versement de trois subsides annuels de 35.000.000 de francs à la Caisse Coloniale des Pensions des Travailleurs et d'un subside unique de 10.000.000 de francs au Fonds Colonial des Invalidités.

Van deze vermeerdering zijn ongeveer 132 miljoen frank bestemd om de lasten te dekken welke de aanwerving van aanvullend Europees en autochtoon personeel vertegenwoordigt : 363 eenheden voor het Europees personeel van het kader en het ermee gelijkgesteld personeel, 83 eenheden voor het tijdelijk personeel en 531 eenheden voor het hulppersonneel. Dit personeel is, voor een groot gedeelte bestemd, om de ontwikkeling der bestaande scholen te verzekeren, en om nieuwe afdelingen of nieuwe scholen in het leven te roepen. Voor het overige, omvat de toeneming der uitgaven voor personeel, de wedden van het onderwijzend en wetenschappelijk personeel van de officiële Universiteit en de lasten in verband met het personeel voorzien voor de versterking van de administratieve- en inspectie afdelingen van de Dienst van het Openbaar Onderwijs.

De aankoop van materieel, meubelen en allerhande benodigdheden, bestemd voor de toerusting der nieuwe scholen en afdelingen, alsook de bezoldiging van het loontrekkend inlands personeel dat onontbeerlijk is voor de werking van de diensten en het bestuur der scholen en internaten, rechtvaardigen een kredietvermeerdering van ongeveer 42.000.000 frank.

Anderzijds zijn de toelagen ten laste van de Openbare Schatkist in vermeerdering met zowat 94 miljoen frank. Deze vermeerdering houdt in hoofdzaak verband met : de uitkering voorzien om de werking van de officiële Universiteit te financieren (31 miljoen frank) ; de verhoging van de toelage aan de Universiteit Lovanium (7.000.000 frank) en aan de I.W.O.C.A. (6.000.000 frank) en de aanvullende tussenkomst ten bate van de erkende scholen van Europees stelsel (6.000.000 frank) en van Congolees stelsel (43.000.000 frank).

5. *Dienst van de Arbeid en van Sociale Voorzorg* (+ 155.800.000 frank).

De toeneming van de uitgaven vloeit in hoofdzaak voort uit de bepalingen van het Decreet van 6 Juni 1956, tot instelling van een rechtsregeling der pensioenen voor de arbeiders van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, dat in zijn artikelen 6 en 35 bedingt, dat de Kolonie 1 miljard 250 miljoen frank zal storten in 20 vaste *annuïteiten* berekend tegen de interestvoet van 3,75 % 's jaars van 1 Januari 1957 af, zegge 89.952.600 frank 's jaars, als tussenkomst in de vorming der renten en in de financiering van de uitkeringen voor pensioenen.

Een gelijkaardige bepaling welke voorkomt in artikel 25 van het ontwerp van decreet tot instelling van de rechtsregeling van *invaliditeitsuitkeringen* ten bate van de arbeiders van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi, voorziet onder dezelfde voorwaarden, de storting van 250 miljoen frank, zegge 17.990.520 frank 's jaars, als tussenkomst in de financiering der invaliditeitsuitkeringen.

Ten slotte komt de Koloniale Schatkist nog tussen in de inrichtingskosten der beide organismen belast met het beheer dezer sociale verzekeringen, door de storting van 3 jaarlijkse toelagen van 35.000.000 frank aan de Koloniale Pensioenkas voor Arbeiders en van een enige toelage van 10.000.000 frank aan het Koloniaal Invaliditeitsfonds.

Par ailleurs, l'entrée en vigueur des décrets sur les pensions et l'invalidité des travailleurs indigènes nécessitera l'engagement de 16 nouveaux inspecteurs du travail.

6. *Services médicaux* (+ 106.990.000 francs).

L'augmentation des dépenses concerne tout d'abord les crédits pour rémunérations du personnel européen et indigène : les crédits pour le personnel européen ont été rajustés au vu des charges réelles décaissées pour l'exercice antérieur; ceux afférents au personnel congolais ont été majorés en raison des hausses des taux des salaires et allocations et du coût des rations.

Elle est due en second lieu à l'accroissement notable (+ 38.664.000 francs) du subside alloué au Fonds Reine Elisabeth pour l'Assistance médicale aux Indigènes (Foréami) afin de permettre à cette institution de faire face aux charges à résulter d'activités nouvelles qui lui ont été confiées par le Gouvernement : l'intensification de la lutte contre la lèpre dans toute l'étendue de la Colonie et l'organisation de l'Œuvre Reine Astrid pour la Mère et l'Enfant indigènes (ORAMEI).

De plus, les frais d'hospitalisation, les dépenses de matériel scientifique et médicaments croissent proportionnellement à l'extension de l'activité médicale qui résulte, notamment, de l'avancement du programme de constructions et de l'aménagement des nouvelles formations médicales prévues par le Plan décennal.

7. *Bâtiments civils, Ponts et Chaussées* (+ 71 millions 196.000 francs).

La progression des dépenses est en relation directe avec l'évolution économique de la Colonie.

Elle est due en ordre principal :

— à l'accroissement des charges d'entretien du patrimoine immobilier, qui s'est accru considérablement les dernières années suite aux réalisations du Plan décennal;

— au transfert progressif du budget extraordinaire au budget ordinaire au fur et à mesure de l'achèvement de l'aménagement des routes, des frais de fonctionnement des brigades mécanisées chargées de l'entretien routier mécanisé. Le réseau routier nécessite d'ailleurs des soins d'entretien accrus suite à l'augmentation du trafic auquel il doit faire face;

— à la prise à charge des frais d'entretien des gîtes d'étape à l'intérieur.

D'autre part, les frais de location, supportés par le Service pour l'ensemble des besoins de l'Administration, ont encore considérablement augmenté en ce qui concerne certains grands centres et spécialement Léopoldville.

Verder zal het in werking treden van de decreten op de pensioenen en de invaliditeit der inlandse arbeiders de aanwerving van 16 nieuwe inspecteurs van de arbeid noodzakelijk maken.

6. *Geneeskundige diensten* (+ 106.990.000 francs).

De vermeerdering der uitgaven heeft in de eerste plaats betrekking op de kredieten voor de bezoldiging van het Europees en inlands personeel : de kredieten voor het Europees personeel werden heraangepast met inachtneming van de werkelijke bedragen welke voor het voorafgaande dienstjaar werden vereffend. Deze welke verband houden met het congolese personeel werden verhoogd uit hoofde van de stijgingen der daglonen en bewilligen en de rantsoenkosten.

In de tweede plaats moet zij worden toegeschreven aan de merkelijke verhoging (+ 38.664.000 frank) van de toelage welke aan het Koningin Elisabethfonds voor Geneeskundige Hulp aan de Inlanders (Foréami) toegekend wordt om deze instelling in staat te stellen het hoofd te bieden aan de lasten welke het gevolg zullen zijn van de nieuwe werkzaamheden welke haar door het Gouvernement zijn opgedragen; namelijk de intensivering van de strijd tegen de melaatsheid over het ganse grondgebied van de Kolonie en de inrichting van het Koningin Astrid-werk voor de inlandse moeder en het inlandse kind.

Daarenboven nemen de kosten voor de opnemingen in hospitalen, de uitgaven voor wetenschappelijk materieel en geneesmiddelen toe naar verhouding van de ontwikkeling der geneeskundige activiteit, die onder andere haar oorsprong vindt in de vordering van het bouwprogramma en in de inrichting van de in het Tienjarenplan voorziene nieuwe geneeskundige formaties.

7. *Burgerlijke gebouwen, Bruggen en Wegen*, (+ 71.196.000 frank).

De stijging der uitgaven houdt rechtstreeks verband met de economische evolutie van de Kolonie.

Zij dient in hoofdzaak te worden toegeschreven :

— aan de toeneming van de onderhoudslasten van het onroerend patrimonium, dat deze laatste jaren merkkelijk is vermeerderd ingevolge de verwezenlijking van het Tienjarenplan;

— aan het geleidelijk overbrengen van de buitengewone begroting naar de gewone begroting naarmate de voltooiing van de wegeaanleg, van de werkingskosten der gemechaniseerde brigaden die belast zijn met het gemechaniseerde onderhoud van de wegen. Het wegennet vergt overigens zorgen die steeds toenemen ingevolge het stijgend verkeer;

— aan het ten laste nemen van de onderhoudskosten der etappehuizen in het binnenland.

Anderzijds zijn de huurkosten welke de Dienst voor al de behoeften van de administratie moet dragen, nog merkkelijk gestegen wat sommige grote centra, en inzonderheid Leopoldstad betreft.

Il faut noter, enfin, que l'effectif du personnel européen et celui du personnel indigène salarié sont en diminution. Celui du personnel auxiliaire, par contre, progresse.

Ceci témoigne de la volonté du Gouvernement de faire appel à des agents indigènes qualifiés pour des emplois qui peuvent leur convenir : dessinateur, commis, aides-contrôleurs sur les aérodromes, etc., et de réduire l'effectif de la main d'œuvre du réseau routier en recourant à la mécanisation des travaux d'entretien.

8. Postes - Télécommunications (+ 40.427.000 frs).

L'accroissement des dépenses apparaissant pour ces services est due à la progression constante des mouvements de diverses branches du service postal, à la multiplication des stations et centraux téléphoniques, à l'extension de la protection radio-électrique des lignes de navigation aérienne, à la modernisation des circuits radiotélégraphiques (téléscripteurs), à la création de nouveaux circuits radiotéléphoniques.

Ce développement des services nécessite la mise en œuvre d'un matériel important entraînant l'augmentation de l'effectif des techniciens affectés à son fonctionnement et entretien.

9. Force publique (+ 46.565.000 francs).

La majoration des crédits résulte de l'augmentation des effectifs européens et indigènes nécessaires à l'encadrement de nouvelles unités créées pour mieux assurer la défense de la Colonie, ainsi que du relèvement des soldes du personnel indigène et de l'octroi d'une nouvelle ration étudiée par le service médical.

L'accroissement des dépenses qui en résulte a pu être compensé en partie par des réductions sur les postes de matériel.

A ce chapitre est maintenue l'inscription prévue pour la première fois au budget de 1955 d'une intervention de la Colonie dans les dépenses de fonctionnement des bases métropolitaines au Congo. Comme antérieurement elle est limitée à 100.000.000 de francs, ce qui doit être considéré comme une charge maximum à supporter pour le budget colonial.

Ainsi que j'ai eu l'occasion de le signaler, lors de l'examen du budget de 1955 au sein de la Commission des Colonies du Sénat (cfr. Doc. Sénat, session 1954-1955, n° 177, pp. 3 et 4), cette contribution du Congo postule l'exercice du contrôle, préalable et « a posteriori », en vigueur pour les dépenses coloniales.

B. — LES EFFECTIFS DU PERSONNEL.

Le budget de 1957 marque à nouveau un renforcement important du personnel européen du cadre : 677 agents nouveaux sont prévus aux effectifs budgétaires.

Ten slotte dient nog te worden aangestipt dat het effectief van het Europees personeel en dit van het loontrekkend inlands personeel, verminderd zijn. Dit van het hulppersonneel, daarentegen stijgt gedurig.

Zulks getuigt van de wil van het Gouvernement beroep te doen op geschoolde inlandse personeelsleden voor betrekkingen welke hun passen : tekenaar, schrijver, hulp-controleurs op de vliegvelden enz. en het effectief der arbeidskrachten van het wegennet te verminderen door de mechanisatie der onderhoudswerken.

8. Posterijen - Verreberichtgevingen (+ 10 miljoen 427.000 frank).

De vermeerdering der uitgaven welke voor deze diensten vastgesteld wordt moet worden toegeschreven aan de bestendige toeneming der bewegingen van verscheidene takken van de postdienst, aan de vermenigvuldiging der telefoonstations en -centrales, aan de uitbreiding van de radioelectrische bescherming der luchtvaartlijnen, aan de modernisering der radiotelegraafverbindingen (telescriptors) aan het tot stand brengen van nieuwe radiotelefoonverbindingen.

Deze uitbreiding van de diensten vergt het in gebruik nemen van een belangrijk materieel, dat de verhoging van het voor zijn werking en onderhoud nodige effectief van technici met zich brengt.

9. Weermacht (+ 46.565.000 frank).

De vermeerdering der kredieten vloeit voort uit de verhoging der Europese en inlandse effectieven welke nodig zijn om het kader te vormen van nieuwe in het leven geroepen eenheden om beter de verdediging van de Kolonie te verzekeren en ook uit de verhoging van de soldijen van het inlands personeel en uit het verlenen van een door de geneeskundige dienst bestudeerde rantsoen.

De toeneming van de uitgaven welke cruit voortvloeit kon gedeeltelijk gecompenseerd worden door verminderingen op de posten voor materieel.

In dit hoofdstuk wordt de inschrijving behouden, voor de eerste maal voorzien op de begroting van 1955, van een tussenkomst van de Kolonie in de dienstuitgaven van de moederlandse bases in Congo. Zoals vroeger is zij beperkt op 100.000.000 frank, welke som als een maximumlast moet beschouwd worden die de koloniale begroting kan dragen.

Zoals ik reeds de gelegenheid had zulks mede te delen bij het onderzoek van de begroting van 1955 door de Commissie van Koloniën van de Senaat (cfr. Senaatbesch. zitting 1954-1955, n° 177, blz. 3 en 4) veronderstelt deze bijdrage de uitoefening van de voorafgaande controle en van de controle « a posteriori » welke van kracht is voor de koloniale uitgaven.

B. — EFFECTIEVEN VAN HET PERSONEEL.

In de begroting van 1957 komt opnieuw een belangrijke versterking van het Europees kaderpersoneel tot uiting : op de begrotingseffectieven worden 677 nieuwe personeelsleden voorzien.

Le personnel auxiliaire est augmenté de 1.182 unités, ce qui témoigne de la volonté du Gouvernement de confier toujours plus de tâches à des agents indigènes qualifiés.

L'effectif du personnel indigène salarié présente, par contre, une diminution de 4.781 unités; elle résulte principalement de la mécanisation des travaux d'entretien sur de nombreux tronçons du réseau routier, ce qui permet une économie de main-d'œuvre appréciable.

1. Personnel européen du cadre :

Les effectifs budgétaires du personnel du cadre peuvent être récapitulés comme suit :

Prévu au budget ordinaire de 1957	9.637 unités
Prévu au budget ordinaire de 1956	8.960 unités
En plus	677 unités

Le renforcement porte principalement sur les services suivants :

Service territorial	+ 84 unités
Parquets et Tribunaux	+ 65 unités
Force publique	+ 27 unités
Affaires indigènes	+ 78 unités
Instruction publique	+ 364 unités
Postes et télécommunications	+ 33 unités
Administration générale des villes	+ 28 unités

2. Personnel européen temporaire.

L'effectif pour 1957 comprend 234 unités, soit une augmentation de 92 unités par rapport à l'effectif prévu au budget ordinaire de 1956, dont 83 pour l'Instruction publique parmi lesquels 76 professeurs de religion dans les établissements scolaires officiels.

3. Personnel auxiliaire.

L'effectif de ce personnel est fixé à 10.687 unités pour 1957 soit une majoration de 1.182 unités.

L'augmentation se répartit en ordre principal sur les services ci-après :

Service territorial	+ 60 unités
Service de la Justice et des Prisons	+ 78 unités
Affaires indigènes et sociales	+ 47 unités
Instruction Publique	+ 531 unités
Affaires économiques	+ 51 unités

Het hulppersoneel wordt vermeerderd met 1.182 eenheden, hetwelk getuigt van de wil van het Gouvernement immer meer taken op te dragen aan geschoolde inlandse personeelsleden.

Het effectief van het bij contract aangeworven inlands personeel, wijst daarentegen, een vermindering aan van 4.781 eenheden; zij vloeit in hoofdzaak voort uit de mechanisatie der onderhoudswerken op talrijke vakken van het wegennet, hetwelk een gevoelige besparing van arbeidskrachten mogelijk maakt.

1. Europees personeel van het kader :

De begrotingseffectieven van het kaderpersoneel kunnen samengevat worden als volgt :

Voorzien in de gewone begroting van 1957	9.637 eenheden
Voorzien in de gewone begroting van 1956	8,960 eenheden
Meer	677 eenheden

De versterking heeft in hoofdzaak betrekking op de volgende diensten :

Gewestdienst	+ 84 eenheden
Parketten en Rechtbanken	+ 65 eenheden
Weermacht	+ 27 eenheden
Inlandse zaken	+ 78 eenheden
Openbaar onderwijs	+ 364 eenheden
Posterijen en verreberichtgevingen	+ 33 eenheden
Algemene administratie van de steden	+ 28 eenheden

2. Tijdelijk Europees personeel.

Het effectief voor 1957 omvat 234 eenheden, dit is een vermeerdering met 92 eenheden met betrekking tot het effectief voorzien in de gewone begroting van 1956, waarvan 83 voor het openbaar onderwijs, waarvan 76 godsdienstleraars in de officiële onderwijsinrichtingen.

3. Hulppersoneel.

Het effectief van dit personeel is vastgesteld op 10.687 eenheden voor 1957, dit is een vermeerdering van 1.182 eenheden.

De vermeerdering wordt in hoofdzaak onder de volgende diensten verdeeld :

Gewestdienst	+ 60 eenheden
Dienst van het gerecht en de gevangnissen	+ 78 eenheden
Inlandse en sociale zaken	+ 47 eenheden
Openbaar onderwijs	+ 531 eenheden
Economische zaken	+ 51 eenheden

Titres fonciers	+ 48 unités	Grondtitels	+ 48 eenheden
Bâtiments civils - Ponts et Chaussées .	+ 44 unités	Burgerlijke gebouwen — Bruggen en Wegen	+ 44 eenheden
Finances	+ 60 unités	Financiën	+ 60 eenheden
Postes	+ 50 unités	Posterijen	+ 50 eenheden
Télécommunications	+ 89 unités	Verreberichtgevingen	+ 89 eenheden

1. *Personnel indigène engagé par contrat.*

L'effectif 1957 de ce personnel comprend 87.359 unités; soit une diminution de 4.781 unités.

Les réductions portent principalement sur les Services des Bâtiments civils - Ponts et Chaussées (— 6.147 unités) et de l'Agriculture (— 996).

Les majorations les plus importantes concernent les services ci-après :

Service territorial	+ 973 unités
Instruction publique	+ 763 unités
Force publique	+ 57 unités
Voies navigables	+ 167 unités
Transports	+ 195 unités
Services généraux des villes	+ 394 unités

**

La situation générale des effectifs du personnel européen d'Afrique prévus au budget ordinaire de 1957 se présente comme suit :

a) *Personnel européen du cadre :*

Services divers (y compris les villes)	8.658 unités
Force publique	979 unités
	9.637 unités

b) *Personnel européen temporaire* 234 unités

Total 9.871 unités

Pour mémoire : personnel européen temporaire prévu au budget extraordinaire (exécution du Plan décennal) 437 unités

Ensemble 10.308 unités

Les trois états comparatifs ci-contre (A, B, C) font apparaître la répartition par service des effectifs du personnel d'Afrique pour 1957 et 1956.

A la suite des *développements du budget*, un relevé donne le détail des effectifs, par service et par grade, avec mention des traitements de base.

4. *Bij contract aangeworven inlands personeel.*

Het effectief 1957 van dit personeel omvat 87.359 eenheden, dit is een vermindering van 4.781 eenheden.

De verminderingen hebben in hoofdzaak betrekking op de Diensten der Burgerlijke gebouwen — Bruggen en Wegen (— 6.147 eenheden) en op de Landbouwdienst (— 996).

De voornaamste vermeerderingen houden verband met de volgende diensten :

Gewestdienst	+ 973 eenheden
Openbaar onderwijs	+ 763 eenheden
Weermacht	+ 57 eenheden
Bevaarbare wegen	+ 167 eenheden
Vervoerdienst	+ 195 eenheden
Algemene diensten van de steden	+ 394 eenheden

**

De algemene stand van de effectieven van het Europees personeel in Afrika voorzien in de gewone begroting van 1957 komt voor als volgt :

a) *Europees personeel van het kader :*

Allerhande diensten met inbegrip van de steden)	8.658 eenheden
Weermacht	979 eenheden
	9.637 eenheden

b) *Tijdelijk Europees personeel* . 234 eenheden

Totaal . 9.871 eenheden

Pro memorie : Tijdelijk Europees personeel voorzien in de buitengewone begroting (uitvoering van het Tienjarenplan) 437 eenheden

Te zamen . 10.308 eenheden

De drie hier volgende vergelijkende staten (A, B, C) geven, globaal, de effectieven van het personeel in Afrika, per dienst, voor 1957 en 1956.

Een lijst, welke achter de *uitgewerkte staten* van de begroting voorkomt, geeft de specificatie van de effectieven per dienst et per grade, met vermelding van de wedden.

A. — Etat comparatif du personnel européen du cadre prévu pour 1957 et 1956.

A. — Vergelijkende staat van het Europees personeel van het kader vastgesteld voor 1957 en 1956.

SERVICES — DIENSTEN	Effectif prévu au B.O. <i>Effectief vastgesteld in de G.B.</i>		Augmentation <i>Vermeerdering</i>	Diminution <i>Vermindering</i>
	1957	1956		
	Gouvernement général et Cabinet. — <i>Gouvernement-generaal en Kabinet</i>	9			8	1
Sûreté. — <i>Veiligheid</i>	95	89	6	
Commissariat du Plan décennal. — <i>Commissariaat van het Tienjarenplan</i>	40	32	8	
Administration supérieure des provinces. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur der provinciën. Gewestdienst. Politie</i>	1.731	1.647	84	
Secrétariat. Archives. Statistiques. Tourisme. Urbanisme. — <i>Secretariaat. Archieven. Statistieken. Toerisme. Stedenbouw.</i>	72	69	3	
Information. — <i>Voorlichting</i>	55	53	2	
Justice. Personnel. Service pénitentiaire. — <i>Gerecht. Personeel. Strafdienst</i>	183	161	22	
Parquets. Tribunaux. — <i>Parketten. Rechtbanken</i>	347	282	65	
Force publique. — <i>Weermacht</i>	979	952	27	
Affaires indigènes et sociales. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken</i>	220	142	78	
Instruction publique. — <i>Openbaar onderwijs</i> :				
Enseignement général. — <i>Algemeen onderwijs</i>	1.173	993	180	
Enseignement technique. — <i>Technisch onderwijs</i>	398	248	150	
Inspection. — <i>Inspectie</i>	42	36	6	
Université d'Elisabethville. — <i>Universiteit van Elisabethstad</i>	28	—	28	
Travail et Prévoyance sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg.</i>	58	42	16	
Services médicaux. — <i>Geneeskundige diensten</i>	1.044	1.049	—	5
Budget. Finances. Douanes. — <i>Begroting. Financiën. Douanen.</i>	401	398	3	
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i>	69	57	12	
Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	142	137	5	
Mines et Géologie. — <i>Mijnen en Aardkunde</i>	74	73	1	
Agriculture. Eaux. Forêts. Colonisation. Offices. — <i>Landbouw. Waters. Bossen. Kolonisatie. Bureau's</i>	704	743	—	39
Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige dienst</i>	133	133	—	—
Bâtiments civils. Ponts et chaussées. Aéronautique. Laboratoires. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen. Vliegwezen. Laboratoria</i>	499	531	—	32
Voies navigables. — <i>Bevaarbare wegen</i>	135	130	5	
Postes. — <i>Posten</i>	186	174	12	
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	310	289	21	

SERVICES — DIENSTEN	Effectif prévu au B.O. <i>Effectief vastgesteld in de G.B.</i>		Augmentation <i>Vermeerdering</i>	Diminution <i>Vermindering</i>
	1957	1956		
	Cartographie, Institut géographique. — <i>Cartografie. Aardrijkskundig Instituut</i>	100			110	—	10
Transports. — <i>Vervoer</i>	110	110	—	—
Ville de Léopoldville. — <i>Stad Leopoldstad</i>	175	151	24	
Ville d'Elisabethville. — <i>Stad Elisabethstad</i>	88	83	5	
Ville de Jadotville. — <i>Stad Jadotstad</i>	37	38		1
Totaux. — <i>Totalen</i>	9.637	8.960	764	87
En plus. — <i>Meer</i>			+ 677	

B. — Etat comparatif du personnel auxiliaire prévu pour 1957 et 1956.

B. — Vergelijkende staat van het hulppersoneel vastgesteld voor 1957 en 1956.

SERVICES — DIENSTEN	Effectif prévu au B.O. <i>Effectief vastgesteld in de G.B.</i>		Augmentation <i>Vermeerdering</i>	Diminution <i>Vermindering</i>
	1957	1956		
	Gouvernement général Sûreté. Commissariat du Plan décennal. — <i>Gouvernement-generaal. Veiligheid. Commissariaat van het Tienjarenplan</i>	171			147	24
Administration supérieure des provinces. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur der provinciën. Gewestdienst. Politie</i>	1.126	1.066	60	
Secrétariat. Archives. Statistiques. — <i>Secretariaat. Archieven. Statistieken</i>	173	162	11	
Information. — <i>Voorlichting</i>	89	86	3	
Justice. Personnel. — <i>Gerecht. Personeel</i>	851	773	78	
Parquets. Tribunaux. — <i>Parketten. Rechtbanken</i>	200	192	8	
Force publique. — <i>Weermacht</i>	—	—	—	—
Affaires indigènes et sociales. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken</i>	211	164	47	
Instruction publique. — <i>Openbaar onderwijs</i>	1.671	1.140	531	
Travail et Prévoyance sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg</i>	18	16	2	
Services médicaux. — <i>Geneeskundige diensten</i>	1.355	1.333	22	
Budget. Finances. Douanes. — <i>Begroting. Financiën. Douanen</i>	694	634	60	
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i>	91	40	51	
Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	174	126	48	
Mines et Géologie. — <i>Mijnen en Aardkunde</i>	107	100	7	

SERVICES — DIENSTEN	Effectif prévu au B.O. — Effectief vastgesteld in de G.B.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
	1957	1956		
Agriculture. Eaux. Forêts. Colonisation. Offices. — <i>Landbouw, Waters. Bossen. Kolonisatie. Bureau's</i>	361	357	4	
Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige dienst</i>	98	91	7	
Bâtiments civils. Ponts et chaussées. Aéronautique. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen. Vliegwezen</i>	764	720	44	
Voies navigables. — <i>Bevaarbare wegen</i>	150	150	—	—
Postes. — <i>Posterijen</i>	642	592	50	
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	1.099	1.010	89	
Cartographie. Institut géographique. — <i>Cartografie. Aardrijkskundig Instituut</i>	24	7	17	
Transports. — <i>Vervoer</i>	324	321	3	
Ville de Léopoldville. — <i>Stad Leopoldstad</i>	186	175	11	
Ville d'Elisabethville. — <i>Stad Elisabethstad</i>	78	74	4	
Ville de Jadotville. — <i>Stad Jadotstad</i>	30	29	1	
Totaux. — <i>Totalen</i>	10.687	9.505	1.182	
En plus. — <i>Meer</i>			+ 1.182	

C. — Etat comparatif du personnel indigène engagé par contrat pour 1957 et 1956.

C. — Vergelijkende staat van het voor 1957 en 1956 bij contract aangeworven inlands personeel.

SERVICES — DIENSTEN	Effectif prévu au B.O. — Effectief vastgesteld in de G.B.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
	1957	1956		
Gouvernement général. Sûreté. — <i>Gouvernement-generaal. Veiligheid</i>	73	68	5	
Administration supérieure des provinces. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur der provinciën. Gewestdienst. Politie</i>	6.660	5.687	973	
Secrétariat. Archives. Statistiques. Tourisme. Urbanisme. — <i>Secretariaat. Archieven. Statistieken. Toerisme. Stedenbouw</i>	209	192	17	
Information. — <i>Voorlichting</i>	42	38	4	
Justice. Personnel. Service pénitentiaire. — <i>Gerecht. Personeel. Strafdienst</i>	51	23	28	
Parquets. Tribunaux. — <i>Parketten. Rechtbanken</i>	343	366		23
Force publique. — <i>Weermacht</i>	23.103	23.046	57	

SERVICES — DIENSTEN	Effectif prévu au B.O. Effectief vastgesteld in de G.B.		Augmentation Vermeerdering	Diminution Vermindering
	1957	1956		
	Affaires indigènes et sociales. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken</i>	491			515		24
Instruction publique. — <i>Openbaar onderwijs</i>	1.945	1.182	763	
Travail et Prévoyance sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg</i> .	9	8	1	
Services médicaux. — <i>Geneeskundige diensten</i>	8.618	8.696		78
Budget. Finances. Douanes. — <i>Begroting. Financiën. Douanen</i>	467	523		56
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i>	14	14	—	—
Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	249	222	27	
Mines et Géologie. — <i>Mijnen en Aardkunde</i>	206	206	—	—
Agriculture. Eaux. Forêts. Colonisation. Offices. — <i>Landbouw. Waters. Bossen. Kolonisatie. Bureau's</i>	3.063	4.059		996
Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige dienst</i>	927	998		71
Bâtiments civils. Ponts et chaussées. Aéronautique. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen. Vliegwezen</i>	26.442	32.589		6.147
Voies navigables. — <i>Bevaarbare wegen</i>	2.989	2.822	167	
Postes. — <i>Posterijen</i>	1.096	1.129		33
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	1.361	1.345	16	
Transports. — <i>Vervoer</i>	3.969	3.774	195	
Ville de Léopoldville. — <i>Stad Leopoldstad</i>	3.274	2.968	306	
Ville d'Elisabethville. — <i>Stad Elisabethstad</i>	1.302	1.222	80	
Ville de Jadotville. — <i>Stad Jadotstad</i>	456	448	8	
Totaux. — <i>Totalen</i>	87.359	92.140	2.647	7.428
En moins. — <i>Minder</i>			— 4.781	

C. — LES CREDITS POUR LA DETTE PUBLIQUE DU CONGO BELGE.

Les crédits sollicités pour le service des dettes directe et indirecte du Congo Belge sont schématisés au tableau ci-dessous.

Ils s'élèvent à 1.745.551.000 francs, soit une augmentation de 235.347.000 francs par rapport aux crédits demandés pour l'exercice 1956.

C. — KREDIETEN VOOR DE KOLONIALE OPENBARE SCHULD.

De kredieten aangevraagd voor de dienst der directe schuld en der indirecte schuld van Belgisch-Congo, worden in de volgende tabel ingedeeld.

Zij bedragen 1.745.551.000 frank en toner een vermeerdering aan van 235.347.000 frank met betrekking tot de voor het voorgaande dienstjaar aangevraagde kredieten.

Charges de la dette publique — <i>Lasten van de openbare schuld</i>	Crédits prévus en 1957 — <i>In 1957 voorziene kredieten</i>	Crédits prévus en 1956 — <i>In 1956 voorziene kredieten</i>	Augmentation ou diminution — <i>Vermeerdering of vermindering</i>
Dette consolidée. — <i>Geconsolideerde schuld</i> . . . fr.	1.556.563.000	1.287.414.000	+ 269.149.000
Dette flottante. — <i>Vlottende schuld</i>	113.553.000	100.000.000	+ 13.553.000
Dette indirecte. — <i>Indirecte schuld</i>	74.850.000	122.205.000	— 47.355.000
Solde d'intérêts avoires d'épargne. — <i>Saldo interest geld op spaarkas</i>	25.000	25.000	—
Intérêts de cautionnements. — <i>Interesten op waarborgsommen</i>	60.000	60.000	—
Frais généraux. — <i>Algemene kosten</i>	500.000	500.000	—
Totaux. — <i>Totalen</i> . . . fr.	1.745.551.000	1.510.204.000	+ 235.347.000

1. — Dette consolidée.

Le crédit prévu au budget de 1957 se répartit comme suit :

Intérêt à liquider fr.	1.133.315.000
Amortissements	417.165.000
Remboursements de titres frappés d'opposition	100.000
Service annuité, primes et redevances « Unatra »	5.983.000
	<u>Fr. 1.556.563.000</u>

L'accroissement des charges pour 1957 par rapport à 1956 est de 269.149.000 francs. Elle se justifie de la façon suivante :

1° Charges nouvelles représentant les intérêts à payer pour des émissions d'emprunts faites en 1956 . . . fr.	170.186.000
2° Augmentation des charges d'amortissement des emprunts en vie fr.	115.426.000
	<u>Fr. 285.612.000</u>

dont il faut déduire :

1° Diminution des intérêts, primes et redevances « Unatra » . . . fr.	160.000
2° Diminution des charges d'intérêts des emprunts en vie résultant de la progression des amortissements en 1956	16.303.000
Accroissement de la charge . . . fr.	<u>269.149.000</u>

1. — Geconsolideerde schuld.

De som voorzien in de gewone begroting van 1957, is onderverdeeld als volgt :

Te vereffenen intresten fr.	1.133.315.000
Amortisaties	417.165.000
Terughetaling van met verzet betekende effecten	100.000
Dienst der annuïteiten, premiën en cijzen « Unatra »	5.983.000
	<u>Fr. 1.556.563.000</u>

De vermeerdering der lasten voor 1957 met betrekking tot 1956 beloopt 269.149.000 frank.

Deze vermeerdering wordt op de volgende wijze verantwoordt :

1° Nieuwe lasten vertegenwoordigd door de interesten welke dienen te worden betaald voor in 1956 uitgeschreven leningen	170.186.000
2° Vermeerdering van de amortisatielasten der bestaande leningen	115.426.000
	<u>Fr. 285.612.000</u>

waarvan dient te worden afgetrokken :

1° Vermindering der intresten, premiën en cijzen « Unatra » . . . fr.	160.000
2° Vermindering der interestlasten van de bestaande leningen, voortvloeiende uit de toeneming van de amortisaties in 1956	16.303.000
Verhoging van de last fr.	<u>269.149.000</u>

2. — *Dette flottante.*

La dette flottante s'élève au 31 décembre 1956 à 5.480.000.000 francs contre 5.707.000.000 francs au 31 décembre 1955, soit une diminution de 227 millions de francs.

Le montant des bons du Trésor du Congo Belge venant à échéance pendant l'année 1957 et dont le remboursement sera probablement demandé par les souscripteurs, permet de prévoir que le Congo Belge paiera 113.553.000 francs à titre de charge d'intérêt de la dette flottante au cours de l'exercice 1957.

**

La charge totale de la dette directe, intérêts et amortissements s'établit comme suit :

Dette consolidée :

Intérêts	fr.	1.133.315.000
Amortissements		417.165.000
Rachat de titres frappés d'opposition.		100.000

Dette flottante :

Intérêts (estimation)		113.553.000
Service annuité, primes et redevances « Unatra »		5.983.000
Total fr.		1.670.116.000

Elle représente 14,92 % du présent budget des dépenses. Ce pourcentage se décompose en :

1,01 % pour le service de la dette flottante ;

13,91 % pour le service de la dette consolidée, dont 10,13 % pour les intérêts, 3,73 % pour les amortissements et 0,05 % pour le service des annuités, primes et redevances « Unatra ».

3. — *Dette indirecte.*

Il est présumé qu'en 1957 l'intervention du Congo Belge s'élèvera à 74.850.000 francs du chef de la garantie accordée :

a) A la Caisse d'Epargne du Congo Belge et du Ruanda-Urundi	fr.	6.000.000
b) A la Société des Transports en Commun de Léopoldville		22.850.000
c) A l'Office d'Exploitation des Transports Coloniaux		46.000.000
Total	fr.	74.850.000

2. — *Vlottende schuld.*

Op 31 December 1956 bedroeg de vlottende schuld 5.480.000.000 frank tegen 5.707.000.000 frank op 31 December 1955, zegge een vermindering van 227.000.000 frank.

Het bedrag van de Schatkistbons van Belgisch-Congo welke in de loop van het jaar 1957 vervallen en waarvan de terugbetaling waarschijnlijk door de inschrijvers zal worden aangevraagd, maakt het mogelijk te voorzien dat Belgisch-Congo 113.553.000 frank zal betalen, als last van de vlottende schuld tijdens het dienstjaar 1957.

**

De totale last der directe schuld, interesten en amortisatie, luidt als volgt :

Geconsolideerde schuld :

Intresten	fr.	1.133.315.000
Amortisaties		417.165.000
Afkoop van met verzet betekende effecten		100.000

Vlottende schuld :

Interesten (raming)	fr.	113.553.000
Dienst der annuïteiten, premiën en cijzen « Unatra »		5.983.000
Totaal fr.		1.670.116.000

Zij vertegenwoordigt 14,92 % van onderhavige begroting van uitgaven. Dit percentage is onderverdeeld in :

1,01 % voor de dienst der vlottende schuld ;

13,91 % voor de dienst der geconsolideerde schuld; waarvan 10,13 % voor de interesten, 3,73 % voor de amortisaties, en 0,05 % voor de dienst der annuïteiten, premiën en cijzen « Unatra ».

3. — *Indirecte schuld.*

Vermoed wordt dat de tussenkomst van Belgisch-Congo in 1957, 74.850.000 frank zal belopen, uit hoofde van de waarborg toegekend :

a) Aan de Spaarkas van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi		6.000.000
b) Aan de Maatschappij voor gemeenschappelijk vervoer van Leopoldstad		22.850.000
c) Aan de Exploitatiedienst van het koloniaal verkeerswezen		46.000.000
Totaal	fr.	74.850.000

Les autres organismes pouvant se prévaloir de la garantie de la Colonie assureront vraisemblablement par leurs propres ressources le paiement des charges garanties par le Congo Belge. Il faut attendre l'établissement des bilans de l'exercice 1956 pour être fixé avec précision à ce sujet.

4. — *Frais généraux.*

Crédit inscrit au budget de 1957 : 500.000 francs.

Montant identique à celui de l'exercice précédent.

**

La situation de la Dette publique du Congo Belge au 31 décembre 1956 peut être récapitulée comme suit :

Dette consolidée	fr. 27.256.507.604
Dette flottante	5.480.000.000
Dette indirecte	7.693.046.131
Total . fr.	40.429.553.735

Le détail de la dette consolidée et de la dette indirecte est donné dans les *développements* du budget des dépenses ordinaires (art. 15 et 17).

D. — SITUATION DU FONDS SPECIAL D'EGALISATION DES BUDGETS.

Ce fonds de réserve budgétaire présentera au 31 décembre 1956 la situation suivante :

a) Allocations d'approvisionnement allouées par les budgets jusque et y compris celui de 1956, et transférées dès à présent au fonds	fr. 6.109.351.708
b) Montant des bonis des budgets ordinaires de 1939 à 1946 qui seront affectés au fonds par les lois de règlement définitif de ces budgets environ	1.972.206.000
Total (chiffres ronds) . fr.	8.081.000.000

Rappelons que les bonis des budgets ordinaires à partir de l'exercice 1947, contribuent à la couverture des malis des budgets extraordinaires du Congo Belge, ce qui diminue la part à demander à l'emprunt (article 3 des budgets extraordinaires du Congo Belge pour 1951, 1955 et 1956 et article 5 du budget extraordinaire de 1957).

J'ai signalé au début de cet exposé que les bonis cumulés des exercices 1947 à 1955 représentent approximativement 11.650.000.000 de francs.

De andere organismen welke de waarborg van de Kolonie kunnen doen gelden, zullen waarschijnlijk door hun eigen geldmiddelen, de betaling verzekeren van de door Belgisch-Congo gewaarborgde lasten. Om hieromtrent volledige zekerheid te hebben zal men moeten wachten totdat de balansen van het dienstjaar 1956 opgemaakt zijn.

4. — *Algemene kosten.*

Krediet uitgetrokken op de begroting van 1957 : 500.000 frank.

Dit is hetzelfde bedrag als dit van het voorgaande dienstjaar.

**

De stand van de Openbare Schuld van Belgisch-Congo op 31 December 1956, kan samengevat worden als volgt :

Geconsolideerde schuld	fr. 27.256.507.604
Vlottende schuld	5.480.000.000
Indirecte schuld	7.693.046.131
Totaal . fr.	40.429.553.735

De specificatie van de geconsolideerde schuld en van de indirecte schuld wordt verstrekt in de *uitgewerkte* staten der begroting (art. 15 en 17).

D. — STAND VAN HET BIJZONDER EGALISATIEFONDS DER BEGROTINGEN.

Dit begrotings-reservefonds zal op 31 December 1956 luiden als volgt :

a) Voorzieningsuitkeringen toegekend door de begrotingen tot en met deze van 1956, en van nu af op het fonds overgebracht	fr. 6.109.351.708
b) Bedrag van de batige saldi der gewone begrotingen van 1939 tot 1946 welke door de wetten ter finale afrekening dezer begrotingen, voor het fonds zullen aangewend worden	1.972.206.000
Totaal (in afgeronde cijfers) . fr.	8.081.000.000

Herinneren wij er aan dat de batige saldi van de gewone begrotingen, van het dienstjaar 1947 af, bijdragen tot het dekken van de nadelige saldi der buitengewone begrotingen van Belgisch-Congo, waardoor het deel dat aan de lening moet worden gevraagd vermindert (art. 3 van de buitengewone begrotingen van Belgisch-Congo voor 1954, 1955 en 1956 en artikel 5 van de buitengewone begroting 1957).

Bij de aanvang van deze memorie heb ik medegedeeld dat deze samengevoegde batige saldi ongeveer 11.650.000.000 frank vertegenwoordigen.

V. — REGROUPEMENT ECONOMIQUE
DES DEPENSES ET DES RECETTES
PREVUES POUR 1957.

Compte I.

Opérations courantes de fonctionnement
(en milliers de francs).

V. — ECONOMISCHE HERGROEPING
DER UITGAVEN EN DER ONTVANGSTEN
VOORZIEN VOOR 1957.

Rekening I.

Lopende werkingsverrichtingen
(in duizenden frank).

1. Traitements et salaires — Indemnités. — <i>Wedden en daglonen — Vergoedingen :</i>		
A. Rémunération barémique. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires ou prestations spéciales. — <i>Bezoldiging volgens barema. Vaste vergoedingen en vergoedingen voor buitengewone werken of bijzondere prestaties :</i>		3.197.442
a) personnel européen — <i>Europees personeel</i>	2.159.323	
b) personnel africain — <i>Afrikaans personeel</i>	1.038.119	
B. Indemnités de voyage, de séjour et de mutation. — <i>Reis-, verblijfs- en verplaatsingsvergoedingen</i>		88.903
C. Remboursement à l'Etat Belge des traitements et indemnités du personnel métropolitain, y compris les stagiaires, mis à la disposition de la Colonie. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Staat van wedden en vergoedingen van moederlands personeel, met inbegrip van stagiaires, ter beschikking gesteld van de Kolonie</i>		20.285
2. Avantages sociaux accordés au personnel. — <i>Aan het personeel toegestane sociale voordelen :</i>		
A. Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen :</i>		579.585
a) personnel européen — <i>Europees personeel</i>	337.394	
b) personnel africain — <i>Afrikaans personeel</i>	242.191	
B. Intervention de la Colonie dans les charges sociales du personnel. — <i>Tussenkost van de Kolonie in de sociale lasten van het personeel :</i>		34.625
a) personnel européen — <i>Europees personeel</i>	24.385	
b) personnel africain — <i>Afrikaans personeel</i>	10.240	
C. Indemnités pour dommages accidentels et assurances accidents. — <i>Vergoedingen voor toevallige schade opgelopen bij ongevallen en ongevallenverzekeringen</i>		2.680
3. Pensions et allocations de capital. Rentes. — <i>Pensioenen en kapitaaluitkeringen. Renten :</i>		
A. Pensions civiles, de retraite et d'invalidité. Rentes pour distinctions honorifiques, etc. — <i>Burgerlijke pensioenen, rust- en invaliditeitspensioenen. Renten voor eervolle onderscheidingen, enz. :</i>		291.069
a) personnel européen — <i>Europees personeel</i>	262.670	
b) personnel africain — <i>Afrikaans personeel</i>	28.399	
B. Dépenses diverses incombant au Service des Pensions. — <i>Allerhande uitgaven ten bezware van de Dienst der Pensioenen :</i>		53.663
4. Fournitures de biens de consommation et de services par des tiers. — <i>Leveringen van verbruiksgoederen en dienstprestaties door derden :</i>		2.100.240
A. Location de bâtiments. Indemnités aux agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement. — <i>Inhuren van gebouwen. Vergoedingen aan personeelsleden die zelf in hun huisvesting voorzien</i>	129.077	
B. Frais de départ et d'arrivée du personnel, y compris frais de logement à l'hôtel. — <i>Kosten van vertrek en aankomst van het personeel, met inbegrip van kosten voor verblijf in hotel</i>	323.423	
C. Frais de voyages de service et de mutation. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Dienst- en mutatiereiskosten. Vergoeding voor gebruik in de dienst van privé-voertuigen</i>	179.987	

D. Frais de voyage, d'étude et de mission à l'extérieur. — <i>Kosten voor studiereizen en zendingen in het buitenland</i>	10.930	
F. Bibliothèque et documentation. — <i>Bibliotheek en documentatie</i>	20.032	
G. Frais de publication et d'édition. — <i>Kosten voor publicatie en uitgave</i>	8.832	
H. Matières et produits spéciaux. — <i>Bijzondere stoffen en producten</i>	408.772	
I. Entretien, recrutement et rapatriement du personnel africain sous contrat, des soldats de la Force Publique et des élèves des écoles officielles. Aménagement et entretien des bâtiments et locaux, y compris fournitures de bureaux. Autres frais d'entretien et de consommation courante. — <i>Onderhoud, aanwerving en repatriëring van het Afrikaans personeel onder contract, der soldaten van de Weermacht en der leerlingen van de officiële scholen. Inrichting en onderhoud der gebouwen en lokalen, met inbegrip van kantoorbenodigdheden. Andere kosten voor onderhoud en voor gewoon verbruik</i>	1.019.187	
5. Interventions dans les dépenses de fonctionnement d'organes d'intérêt général. — <i>Tussenkost in de werkingsuitgaven van organen van algemeen belang</i> :		1.588.883
A. Organes exerçant une activité au Congo (y compris : Enseignement libre, Lovanium, Université officielle, INEAC, IRSAC, IPN, Bases belges du Bas-Congo et de Kamina, commissions, etc. — <i>Organen die bedrijvig zijn in Congo (met inbegrip van : Vrij Onderwijs, Lovanium, Officiële Universiteit, NILCO, IWOCA, IPN, Belgische Bases van Neder-Congo en van Kamina, commissies, enz.)</i>	1.424.967	
B. Organes et services exerçant leur activité en Belgique ou à l'étranger (y compris Office de l'Information, Agence belge de l'Est-Africain, Inutom, Institut Prince Léopold, Commissions, Conseils et associations diverses). — <i>Organen en diensten die bedrijvig zijn in België of in het buitenland (met inbegrip van : Voorlichtingsdienst, Belgisch Agentschap van Oost-Afrika, Inutom, Prins-Leopold-Instituut, Commissies, Raden en allerhande Verenigingen.</i>	163.916	
6. Interventions dans les dépenses de fonctionnement des pouvoirs publics subordonnés. — <i>Tussenkost in de werkingsuitgaven der ondergeschikte openbare machten</i> :		375.599
A. Ville de Léopoldville. — <i>Stad Leopoldstad</i>	131.456	
B. Ville d'Elisabethville. — <i>Stad Elisabethstad</i>	70.303	
C. Ville de Jadotville. — <i>Stad Jadotstad</i>	24.240	
D. Circonscriptions indigènes. Centres extra-coutumiers. — <i>Inlandse gebieden. Buitengewoonterechterlijke centra</i>	149.600	
7. Dépenses hors rubriques. — <i>Uitgaven buiten de rubrieken</i> :		10.012
A. Régularisations des déficits des comptables et des magasins. — <i>Regularisatie van de tekorten van de rekenplichtige en van de magazijnen</i>	3.400	
B. Dépenses d'exercices clos. — <i>Uitgaven van afgesloten dienstjaren</i>	6.500	
C. Remboursement de sommes indûment payées pour la location de terrains domaniaux. — <i>Terugbetaling van ten onrechte betaalde sommen voor het huren van domeingronden</i>	12	
D. Dépenses imprévues. — <i>Onvoorziene uitgaven</i>	100	
Total. — <i>Totaal</i>		8.342.986
RESSOURCES. — BATEN.		
1. Récupération à charge du personnel de la Colonie, de dépenses de traitements. — <i>Invoering ten bezware van het personeel der Kolonie, van uitgaven voor wedden</i> :		12.950
A. Quotes-parts d'honoraires perçues par les médecins de la Colonie. — <i>Quota van door de geneesheren der Kolonie geïnde honoraria</i>	6.950	
B. Redevances pour travaux supplémentaires, etc. — <i>Retributies voor overwerk, enz.</i>	6.000	

2. Remboursement parties de pensions ou d'allocations et capital. Versement par organismes d'utilité publique pour quote-part dans pensions coloniales. — <i>Terugbetaling gedeelten van pensioenen van toeslagen in kapitaal. Storting door organismen van openbaar nut voor quotum in de koloniale pensioenen</i>		8.850
3. Recettes générales et spécifiques des services de la Colonie. — <i>Algemene en specifieke ontvangsten van de diensten der Kolonie</i>		337.748
4. Contributions de tiers aux services de la Colonie. — <i>Uitkeringen van derden aan de diensten van de Kolonie</i> :		592.538
A. au Congo (y compris les taxes rémunératoires) — <i>in Congo (met inbegrip van de vergeldende taxen)</i>	531.772	
B. en Belgique et à l'étranger — <i>in België en in het buitenland</i>	60.766	
5. Contributions des pouvoirs publics subordonnés aux services de la Colonie (C.A.C.I.). — <i>Uitkeringen van de openbare machten ondergeschikt aan de diensten van de Kolonie (B.K.I.G.)</i>		4.568
6. Bonifications du budget extraordinaire pour prestations de main-d'œuvre et de matériel. — <i>Extra-vergoedingen der buitengewone begroting voor prestaties van arbeidskrachten en van materieel</i>		17.425
7. Recettes hors rubriques. — <i>Ontvangsten buiten de rubrieken</i> :		44.548
A. Recouvrement des déficits de comptables, régularisations, etc. — <i>Invoering der tekorten van rekenplichtigen, regularisaties, enz.</i>	33.000	
B. Recettes accidentelles. — <i>Toevallige ontvangsten</i>	11.548	
Total. — <i>Totaal</i>		1.018.627
Solde. — <i>Saldo</i>		— 7.324.359

Compte II.

Intérêts, pertes et profits
(en milliers de francs).

Rekening II.

Interesten, winsten en verliezen.
(in duizenden frank).

1. Intérêts et charges de la dette. — <i>Interesten en lasten van de schuld</i>		1.327.836
2. Contribution dans les pertes d'exploitation d'entreprises publiques. — <i>Bijdrage voor de exploitatieverliezen van openbare bedrijven</i>		73.288
3. Contribution dans les pertes d'exploitation d'entreprises privées. — <i>Bijdrage voor de exploitatieverliezen van privé-bedrijven</i>		3.400
4. Dévaluation de stocks cédés à des tiers. Régularisation des avances au personnel non remboursées, etc. — <i>Devaluatie van aan derden afgestane stocks. Regularisatie van de niet terugbetaalde voorschotten aan personeel, enz.</i>		100
5. Intérêts à bonifier sur impôts perçus indûment. — <i>Te vergoeden interessen op ten onrechte geïnde belastingen</i>		232
6. Remboursement de billets de banque retirés de la circulation. — <i>Terugbetaling van aan de circulatie onttrokken bankbiljetten</i>		3.000
7. Pertes de change; intérêts sur découvert en banque. — <i>Verlies op wisselkoers; interessen voor op de bank openstaande rekeningen</i>		3.005
Total. — <i>Totaal</i>		1.410.861
RESSOURCES. — BATEN.		
1. Intérêts nets des prêts ou avances aux entreprises privées. — <i>Netto-interessen der leningen of voorschotten aan de privé-bedrijven</i>		34.943
2. Intérêts nets des prêts ou avances à l'Etat Belge. — <i>Netto-interessen der leningen of voorschotten aan de Belgische Staat</i>		6.250

3. Intérêts nets des prêts ou avances aux entreprises publiques. — <i>Netto-interesten der leningen of voorschotten aan de openbare bedrijven</i>		335.199
4. Participation financière nette dans les bénéfices d'exploitation d'entreprises publiques. — <i>Netto-financiële deelneming in de exploitatiewinsten van openbare ondernemingen</i>		710.935
5. Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille. — <i>Netto-inkomsten der effecten en waarden van de portefeuille</i>		179.406
6. Intérêts de retard sur impôts dus à la Colonie. — <i>Renten wegens verzuim, op aan de Kolonie verschuldigde belastingen</i>		22.000
7. Intérêts sur fonds disponibles. Bonifications d'intérêts courus. Bénéfices de change. — <i>Interesten op beschikbare gelden. Uitkering van opgelopen renten. Winst op wisselkoers</i>		58.800
8. Intérêts nets des prêts ou avances aux pouvoirs publics subordonnés. — <i>Netto-interesten der leningen of voorschotten aan de ondergeschikte openbare machten</i> :		2.812
A. Ville de Léopoldville. — <i>Stad Leopoldstad</i>	1.398	
B. Ville d'Elisabethville. — <i>Stad Elisabethstad</i>	721	
C. Ville de Jadotville. — <i>Stad Jadotstad</i>	452	
D. Circonscriptions indigènes et centres extra-coutumiers. — <i>Inlandse gebieden en buitengewoonterechtelijke centra</i>	241	
Total. — <i>Totaal</i>		1.350.345
Solde. — <i>Saldo</i>		— 60.516

Compte III.

Compte de revenus
(en milliers de francs).

Rekening III.

Overdracht van inkomsten
(in duizenden frank).

1. Transferts aux particuliers européens et africains et assimilés. — <i>Overdrachten aan Europese en Afrikaanse privé-personen en ermede gelijkgestelden</i>		179.114
2. Transferts aux organismes de sécurité sociale. — <i>Overdrachten aan organismen voor maatschappelijke zekerheid</i>		198.504
3. Transferts aux entreprises privées européennes. — <i>Overdrachten aan de Europese privé-ondernemingen</i>		134.687
4. Transferts aux entreprises publiques. — <i>Overdrachten aan de openbare ondernemingen</i>		16.815
5. Transferts à l'étranger. — <i>Overdrachten aan het buitenland</i>		440
6. Transferts aux pouvoirs publics subordonnés (C.A.C.I.). — <i>Overdrachten aan de ondergeschikte openbare machten (B.K.I.G.)</i>		6.277
Total. — <i>Totaal</i>		535.837
RESSOURCES. — BATEN.		
1. Impôts personnel et sur les revenus. — <i>Personele belastingen en inkomstenbelastingen</i>		3.595.198
2. Impôt indigène. — <i>Inlandse belasting</i>		360.704
3. Droits de douane, d'accises et entrepôt. Droits d'enregistrement. — <i>Douane-, acciëns- en entrepot-rechten. Registratierechten</i>		4.862.254
4. Autres prélèvements indirects majorant le prix de revient. — <i>Andere indirecte heffingen welke de kostprijs verhogen</i>		100.217
5. Amendes — Vente de biens confisqués, d'objets délaissés, etc. — <i>Geldboeten — Verkoop van verbeurd verklaarde goederen, achtergelaten voorwerpen, enz.</i>		37.248
6. Autres transferts de particuliers. — <i>Andere overdrachten van privé-personen</i>		422
Total. — <i>Totaal</i>		8.956.043
Solde. — <i>Saldo</i>		+ 8.420.206

Compte IV.

Transferts de capitaux
(en milliers de francs).

Rekening IV.

Overdrachten van kapitalen
(in duizenden frank).

1. Transferts aux particuliers européens et africains et assimilés. — <i>Overdrachten aan Europese en Afrikaanse privé-personen en ermede gelijkgestelden</i>		34.520
2. Transferts aux entreprises publiques. — <i>Overdrachten aan de openbare ondernemingen</i>		16.174
3. Transferts aux pouvoirs publics subordonnés. — <i>Overdrachten aan de ondergeschikte openbare machten</i> :		43.284
A. Ville de Léopoldville. — <i>Stad Leopoldstad</i>	21.222	
B. Ville d'Elisabethville. — <i>Stad Elisabethstad</i>	12.892	
C. Ville de Jadotville. — <i>Stad Jadotstad</i>	3.050	
D. Caisses administratives de circonscriptions indigènes. — <i>Bestuurskassen der inlandse gebieden</i>	6.120	
Total. — <i>Totaal</i>		93.978
RESSOURCES. — <i>BATEN</i> .		
Néant. — <i>Nihil</i>		—
Solde. — <i>Saldo</i>		— 93.978

Compte V.

Investissements réels
(en milliers de francs).

Rekening V.

Werkelijke investeringen
(in duizenden frank).

1. Rachat de droits fonciers indigènes. — <i>Afkoop van inlandse grondrechten</i>		8.560
2. Mobilier et matériel durable des bureaux, des écoles, des hôpitaux et laboratoires, etc. — <i>Meubelen en duurzaam materieel der bureau's, der scholen, der hospitalen, der laboratoria, enz.</i>		22.457
3. Véhicules à moteur et autres moyens de transport à l'exclusion de ceux de la Force publique. — <i>Motorvoertuigen en andere vervoermiddelen met uitsluiting van deze der Weermacht</i>		89.194
4. Installations techniques et matériel technique ou scientifique. Matériel flottant du service des Voies navigables. Matériel spécial des divers services. Matériel de campement. Autres acquisitions. — <i>Technische installaties en technisch of wetenschappelijk materieel. Vlottend materieel van de Dienst der Bevaarbare Wegen. Bijzonder materieel der verscheidene diensten. Kampeermaterieel. Andere aankopen</i>		351.256
5. Armes, munitions, matériel, avions et charrois de la Force publique. — <i>Wapens, ammunitie, materieel, vliegtuigen en wagens der Weermacht</i>		18.263
Total. — <i>Totaal</i>		489.730
RESSOURCES. — <i>BATEN</i> .		
Néant. — <i>Nihil</i>		—
Solde. — <i>Saldo</i>		— 489.730

Compte VI.

Autres mutations de capital
(en milliers de francs).

Rekening VI.

Andere kapitaaloverdrachten
(in duizenden frank).

1. Avances aux entreprises africaines. — <i>Voorschotten aan de Afrikaanse ondernemingen</i>	1.400
2. Avances aux pouvoirs publics subordonnés (C.A.C.I.). — <i>Voorschotten aan de ondergeschikte openbare machten (B.K.I.G.)</i>	1.400
3. Amortissement de la Dette Publique. — <i>Amortisatie der Openbare Schuld</i>	417.215
Total. — <i>Totaal</i>	420.015
RESSOURCES. — <i>BATEN</i> .	
Néant. — <i>Nihil</i>	—
Solde. — <i>Saldo</i>	— 420.015

Tableau I.

Récapitulation des opérations courantes
(en milliers de francs).

Débit - Debet.

Tabel I.

Samenvatting der lopende verrichtingen
(in duizenden frank).

Crédit - Credit.

Définition <i>Bepaling</i>	Montants <i>Bedragen</i>	Définition <i>Bepaling</i>	Montants <i>Bedragen</i>
1. Dépenses de fonctionnement. — <i>Werkingsuitgaven</i>	8.342.986	10. Recettes de fonctionnement. — <i>Werkingsontvangsten</i>	1.018.627
2. Intérêts et pertes financières. — <i>Interesten en financiële verliezen</i>	1.410.861	11. Intérêts et bénéfices financiers. — <i>Interesten en financiële winsten</i>	1.350.345
3. Transferts de revenus. — <i>Overdracht van inkomsten</i>	535.837	12. Transferts de revenus. — <i>Overdrachten van inkomsten</i>	8.956.043
4. Sous-total (1 + 2 + 3). — <i>Ondertotaal (1 + 2 + 3)</i>	10.289.684	13. Sous-total (10 + 11 + 12). — <i>Ondertotaal (10 + 11 + 12)</i>	11.325.015
Différence. — <i>Vershil</i>	1.035.331		
5. Transferts de capitaux. — <i>Overdrachten van kapitalen</i>	50.694	14. Transferts de capitaux. — <i>Overdrachten van kapitalen</i>	—
6. Interventions dans les dépenses de capital des pouvoirs publics subordonnés. — <i>Tussenkomen in de kapitaalsuitgaven der ondergeschikte openbare machten</i>	43.284	15. Interventions des pouvoirs publics subordonnés dans les dépenses de capital de l'Etat. — <i>Tussenkomen van de ondergeschikte openbare machten in de kapitaalsuitgaven van de Staat</i>	—
7. Sous-total (5 + 6). — <i>Ondertotaal (5 + 6)</i>	93.978	16. Sous-total(14 + 15). — <i>Ondertotaal (14 + 15)</i>	—
8. Solde opérations courantes. — <i>Saldo gewone verrichtingen</i>	941.353		
9. Total. — <i>Totaal</i>	11.325.015	17. Total. — <i>Totaal</i>	11.325.015

Tableau II.**Récapitulation des opérations en capital**
(en milliers de francs).

Débit - Debet.

Définition — <i>Bepaling</i>	Montants — <i>Bedragen</i>
1. Investissements réels. — <i>Werkelijke investeringen</i>	489.730
2. Autres mutations de capital. — <i>Andere kapitaalmutaties</i>	420.015
3. Total (1 + 2). — <i>Totaal (1 + 2)</i>	<u>909.745</u>

Tabel II.**Samenvatting van de kapitaalsverrichtingen**
(in duizenden frank).

Crédit - Credit.

Définition — <i>Bepaling</i>	Montants — <i>Bedragen</i>
4. Désinvestissements réels. — <i>Werkelijke desinvesteringen</i>	Mémoire <i>Memorie</i>
5. Autres mutations de capital. — <i>Andere kapitaalmutaties</i>	Mémoire <i>Memorie</i>
6. Solde. — <i>Saldo</i>	909.745
7. Total (4 + 5 + 6). — <i>Totaal (4 + 5 + 6)</i>	<u>909.745</u>

Tableau III.**Résultat final**
(en milliers de francs).

Débit - Debet.

Définition — <i>Bepaling</i>	Montants — <i>Bedragen</i>
1. Dépenses courantes autres que transfert de capitaux. — <i>Gewone uitgaven met uitzondering van kapitaaloverdrachten</i>	10.289.684
2. Transferts de capitaux. — <i>Overdrachten van kapitalen</i>	93.978
3. Dépenses en capital. — <i>Uitgaven in kapitaal</i>	909.745
4. Solde (Boni du budget). — <i>Saldo (Batig saldo van de begroting)</i>	31.608
5. Total (1 + 2 + 3 + 4). — <i>Totaal (1 + 2 + 3 + 4)</i>	<u>11.325.015</u>

Tabel III.**Einduitslag**
(in duizenden frank).

Crédit - Credit.

Définition — <i>Bepaling</i>	Montants — <i>Bedragen</i>
6. Recettes courantes autres que transferts de capitaux. — <i>Gewone ontvangsten met uitzondering van kapitaaloverdrachten</i>	11.325.015
7. Transferts de capitaux. — <i>Overdrachten van kapitalen</i>	—
8. Recettes en capital. — <i>Ontvangsten in kapitaal</i>	—
9. Total. (6 + 7 + 8) — <i>Totaal (6 + 7 + 8)</i>	<u>11.325.015</u>

VI. — LA SITUATION ECONOMIQUE.

A. — LE COMMERCE EXTERIEUR.

Grâce à l'évolution favorable des termes d'échange, le commerce extérieur congolais a connu en 1956 une nouvelle expansion.

A la fin du neuvième mois, les exportations avaient atteint 1.093.162 tonnes pour une valeur de 20.462 millions de francs alors que pendant la période corres-

VI. — ECONOMISCHE TOESTAND.

A. — BUITENLANDSE HANDEL.

Dank zij de gunstige evolutie van de ruiltermen kende de Congolese uitvoerhandel in 1956 een nieuwe expansie.

Op het einde van de negende maand, had de uitvoer 1.093.162 ton bereikt voor een waarde van 20.462 miljoen frank, als wanneer hij tijdens de over-

pondante de 1955 elles ne s'élevaient qu'à 1 million 22.825 tonnes ayant une valeur de 17.161 millions. La majoration s'élève donc à 70.337 tonnes (6,9 %) et à 3.301 millions de francs (19,2 %).

La différence entre ces deux taux de majoration constitue un premier indice de ce que l'expansion du commerce extérieur est due essentiellement à la bonne tenue des prix des matières premières sur les marchés mondiaux.

L'indice du volume des exportations se situait en moyenne pour les 9 premiers mois de l'année à :

- 135,5 pour les produits végétaux;
- 148,2 pour les produits minéraux;;
- 140,7 pour les exportations globales;

alors que pour la période correspondante de l'année précédente il atteignait :

- 120,2 pour les produits végétaux;
- 147,1 pour les produits minéraux;
- 134,1 pour les exportations globales.

Le volume global des exportations ayant augmenté de 4,9 %, la contribution des prix à la progression en valeur des exportations (19,2 %) doit être de l'ordre de 13,6 %.

Les importations s'élevaient à 1.264.827 tonnes et 15.443 millions de francs à la fin du troisième trimestre 1956. A la même époque de l'année précédente, elles avaient atteint 1.260.391 tonnes pour 13.893 millions. Ici également on constate une augmentation : 4.436 tonnes (0,4 %) et 1.550 millions de francs (11,2 %).

Toutefois, l'indice du volume nous présente l'évolution sous un autre aspect : se basant sur les chiffres des huit premiers mois de l'année on constate que le volume de 1956 a augmenté de 15,2 % par rapport à 1955. Il en résulte que les mouvements des quantités simples se sont annulés, mais que qualitativement les augmentations des tonnages de produits à valeur unitaire élevée l'ont emporté sur les reculs quantitatifs de produits à faible valeur unitaire.

Fin septembre 1956 la balance commerciale présente un solde excédentaire de 5.235 millions de francs, alors qu'il n'atteignait que 3.426 millions pour la période correspondante de 1955. L'amélioration est donc de 1.809 millions soit 52,8 % par rapport à 1955.

Il est à noter que le solde fin septembre dépasse déjà de 825 millions le résultat final de 1955 et de 594 millions le maximum atteint en 1951.

Si cette évolution du commerce extérieur se poursuit dans le courant du quatrième trimestre 1956, on peut prévoir que la valeur totale des exportations de 1956 se situera aux environs de 27.300 millions de francs et que les importations atteindront 20.600 millions. La balance commerciale (compte tenu des réexportations pour une valeur de 300 millions) se solderait donc par un surplus d'environ 7 milliards de

eenstemmende periode van 1955 slechts 1.022.825 ton voor een waarde van 17.161 miljoen vertegenwoordigde. De vermeerdering bedraagt dus 70.337 ton (6,9 %) en 3.301 miljoen frank (19,2 %).

Het verschil tussen deze twee vermeerderingspercenten is een eerste aanduiding dat de ontplooiing van de uitvoerhandel inzonderheid dient te worden toegeschreven aan de goede stemming van de prijzen der grondstoffen op de wereldmarkten.

Het cijfer van de omvang bij de uitvoer, bedroeg gemiddeld voor de eerste 9 maanden van het jaar :

- 135,5 voor de plantaardige producten;
- 148,2 voor de minerale producten;
- 140,7 voor de globale uitvoer;

als wanneer het voor de overeenstemmende periode van het voorgaande jaar luidde :

- 120,2 voor de plantaardige producten;
- 147,1 voor de minerale producten;
- 134,1 voor de globale uitvoer;

Daar de globale omvang van de uitvoer met 4,9 % is gestegen, moet de prijzenbijdrage tot de waardestijging van de uitvoer (19,2 %) zowat 13,6 % belopen.

De invoer bedroeg 1.264.827 ton en 15.443 miljoen frank op het einde van het derde kwartaal 1956. Op het zelfde tijdstip van het voorafgaande jaar had hij 1.260.391 ton voor 13.893 miljoen frank bereikt. Hier ook stelt men een vermeerdering vast : 4.436 ton (0,4 %) en 1.550 miljoen frank (11,2 %).

Het volumecijfer stelt ons de evolutie onder een ander aspect voor : wanneer men de cijfers van de eerste acht maanden van het jaar als grondslag neemt stelt men vast dat de omvang met 15,2 % gestegen is met betrekking tot 1955. Hieruit vloeit voort dat de beweging der gewone hoeveelheden tegen elkaar opwegen, maar dat de vermeerderingen der tonnematen van producten met hoge eenheidswaarde, quantitatief gesproken, het gehaald hebben op de quantitatieve achteruitgang van producten met geringe unitaire waarde.

Einde september 1956 wijst de handelsbalans een batig saldo aan van 5.235 miljoen frank, terwijl dit saldo voor de overeenstemmende periode van 1955 slechts 3.426 miljoen bereikt. De stijging bedraagt dus 1.809 miljoen, zegge 52,8 % met betrekking tot 1955.

Er dient te worden aangestipt dat het saldo einde september reeds met 825 miljoen de einduitkomst van 1955 en met 594 miljoen het in 1951 bereikte maximum te boven gaat.

Indien deze evolutie van de buitenlandse handel in de loop van het 4^e kwartaal 1956 voortgaat, mag men voorzien dat de totale waarde van de uitvoer van 1956 ongeveer 27.300 miljoen frank zal belopen en dat de invoer 20.600 miljoen zal bereiken. De handelsbalans (de wederuitvoer voor een waarde van 300 miljoen in aanmerking genomen) zou dus afsluiten met een overschot van ongeveer 7 miljard frank, zegge 50 % meer

francs, soit 50 % de plus que le maximum précédent. Cette augmentation du solde bénéficiaire contribuera beaucoup à l'établissement d'un meilleur équilibre de la balance des paiements.

Un examen plus détaillé des exportations des dix premiers mois de l'année 1956 fait apparaître des majorations sensibles pour les principaux produits.

Quantités (tonnes).

dan het voorgaande maximum. De vermeerdering van het batig saldo zal veel bijdragen tot het vestigen van een beter evenwicht der betalingsbalans.

Een meer omstandig onderzoek van de uitvoer der eerste tien maanden van het jaar 1956, laat gevoelige verhogingen voor de voornaamste producten uitschijnen.

Hoeveelheden (ton).

	1955	1956	Différence. — <i>Vershil</i>	
Coton. — <i>Katoen</i>	34.011	43.328	+ 9.317	+ 27 %
Caoutchouc. — <i>Rubber</i>	20.969	26.014	+ 5.045	+ 24 %
Café. — <i>Koffie</i>	38.867	44.747	+ 5.880	+ 15 %
Huiles. — <i>Oliën</i>	160.651	173.899	+ 13.248	+ 8 %
Cuivre. — <i>Koper</i>	191.823	208.120	+ 16.297	+ 9 %
Cobalt. — <i>Kobalt</i>	10.349	12.606	+ 2.257	+ 22 %
Zinc. — <i>Zink</i>	28.514	32.962	+ 4.448	+ 16 %
Minerais. — <i>Ertzen</i>	316.322	351.770	+ 35.448	+ 11 %

Valeurs (millions de francs).

Waarden (miljoenen frank).

	1955	1956	Différence. — <i>Vershil</i>	
Coton. — <i>Katoen</i>	1.308	1.522	+ 214	+ 16 %
Caoutchouc. — <i>Rubber</i>	575	872	+ 297	+ 52 %
Café. — <i>Koffie</i>	1.844	1.919	+ 75	+ 4 %
Huiles. — <i>Oliën</i>	1.654	1.914	+ 260	+ 16 %
Cuivre. — <i>Koper</i>	6.469	9.241	+ 2.772	+ 43 %
Cobalt. — <i>Kobalt</i>	1.661	1.698	+ 37	+ 2 %
Zinc. — <i>Zink</i>	295	379	+ 84	+ 28 %
Minerais. — <i>Ertzen</i>	1.767	1.743	— 24	— 1 %

Le recul de la valeur du poste « minerais » s'explique par le fait que la majoration des tonnages est due au minerai de manganèse dont la valeur à la tonne est peu élevée, tandis que les exportations de cassitérite et de minerais de tungstène et de zinc dont la valeur unitaire est beaucoup plus élevée sont en diminution.

On remarque spécialement qu'après dix mois, les expéditions de coton, café, huile de palmistes, cobalt et minerai de manganèse dépassent déjà le résultat global de l'année 1955 et que les exportations de caoutchouc et de zinc métal se situent à peu près au même niveau. Pour tous ces produits, le chiffre final dépassera vraisemblablement de 20 à 25 % le résultat de l'année précédente.

De vermindering der waarde van de post « ertzen » vindt haar uitleg in het feit dat de vermeerdering van de tonnemaat toe te schrijven is aan het mangaanerts waarvan de waarde per ton gering is, terwijl de uitvoer van cassiteriet en van tungsteen en zinkertzen, waarvan de eenheidswaarde veel hoger is, een vermindering uitwijst.

Men zal inzonderheid opmerken dat de uitvoer van katoen, koffie, palmnotenolie, kobalt en mangaanerts, na 10 maanden, reeds de globale uitslag van 1955 te boven gaat en dat de uitvoer van rubber en zinkmetaal ongeveer hetzelfde niveau benadert. Voor al deze producten zal het eindcijfer het resultaat van het voorgaande jaar, waarschijnlijk met 20 tot 25 % te boven gaan.

Le détail des principales importations est donné ci-après (9 mois) :

De specificatie van de bijzonderste invoerproducten luidt als volgt : (9 maanden).

	Quantités (tonnes).			Hoeveelheden (ton).				
	Valeurs (millions de francs).			Waarden (miljoenen frank).				
	1955	1956	Différence — Verschil		1955	1956	Différence — Verschil	
Animaux et produits du règne animal. — <i>Dieren en producten van het dierenrijk</i>	36.661	39.558	+ 2.897	+ 8 %	674	725	+ 51	+ 8 %
Produits du règne végétal. — <i>Producten van het plantenrijk</i>	47.504	64.377	+ 16.873	+ 36 %	377	468	+ 91	+ 24 %
Produits des industries alimentaires. — <i>Producten van de voedselindustrieën</i>	37.398	47.274	+ 9.876	+ 26 %	673	748	+ 75	+ 11 %
Produits minéraux. — <i>Delfstoffenproducten</i>	727.306	690.445	— 36.861	— 5 %	1.375	1.376	+ 1	—
Produits des industries chimiques. — <i>Producten van de chemische industrieën</i>	41.197	53.113	+ 11.916	+ 29 %	727	945	+ 218	+ 30 %
Matières et ouvrages textiles. — <i>Textielstoffen en -artikelen</i>	18.692	20.179	+ 1.487	+ 8 %	1.467	1.555	+ 88	+ 6 %
Métaux communs et ouvrages en ces matières. — <i>Gewone metalen en artikelen uit die stoffen</i>	186.256	186.275	+ 19	—	2.285	2.408	+ 123	+ 5 %
Machines et appareils électriques et mécaniques. — <i>Electrische en mechanische machines en apparaten</i>	41.609	43.334	+ 1.725	+ 4 %	2.577	2.805	+ 228	+ 9 %
Matériel de transport. — <i>Vervoermaterieel</i>	39.807	42.690	+ 2.883	+ 7 %	1.849	2.196	+ 347	+ 19 %

Ce tableau montre que pratiquement toutes les rubriques sont en augmentation par rapport à 1955, le seul recul étant celui des produits minéraux.

Les progrès sont plus marqués pour les biens de consommation ce qui indique une augmentation parallèle du niveau de vie. Les biens d'investissement comme les métaux communs et ouvrages, les machines et appareils électriques et mécaniques ainsi que le matériel de transport manifestent en général moins d'expansion mais montrent toutefois le maintien de l'effort d'investissement. Le recul des importations de ciment (— 21.700 tonnes) semble être compensé par l'accroissement de la production locale ce qui permettra de faire face à la demande.

En ce qui concerne les biens d'approvisionnement, on constate le recul des combustibles solides et l'accroissement des combustibles liquides. Notons à ce sujet que la saison des pluies déficitaires de 1955 avait obligé les entreprises à mettre en marche des centrales thermiques pour combler le déficit d'énergie, ce qui expliquait l'augmentation considérable des importations de charbon en 1955; la normalisation des pluies l'année suivante et la mise en route de la centrale « Le Marinel » ont provoqué la chute de ces importants.

Deze tabel toont aan dat praktisch alle rubrieken in vermeerdering zijn met betrekking tot 1955, de enige vermindering wordt vastgesteld bij de minerale producten.

De vooruitgang is belangrijker voor de verbruiksgoederen wat een overeenstemmende stijging van de levensstandaard aanwijst. De investeringsgoederen, zoals de gewone metalen en metaalartikelen, de machines en elektrische en mechanische apparaten, alsook het vervoermaterieel, kennen over het algemeen een geringere expansie, maar tonen evenwel de handhaving van de investeringsinspanning aan. De daling van de cementinvoer (— 21.700 ton) schijnt gecompenseerd te zijn door de toeneming van de plaatselijke productie, hetgeen het mogelijk zal maken het hoofd te bieden aan de vraag.

Wat de gebruiksgoederen betreft, stelt men een daling vast bij de vaste brandstoffen en een toeneming van de vloeibare brandstoffen : stippen wij te dien opzichte aan dat het deficitaire regenseizoen 1955 de ondernemingen verplicht had warmtecentralen in werking te stellen om het gebrek aan energie aan te vullen; dit legt uit waarom de koleninvoer in 1955 in zulke mate is gestegen; de normalisatie van de regens het volgend seizoen en het in gebruik stellen van de centrale « Le Marinel » hebben de daling van die invoer veroorzaakt.

Bénéficiant de la hausse des prix des matières premières sur les marchés mondiaux les termes d'échange ont évolué favorablement. Pour les 8 premiers mois de 1956 l'indice a augmenté en moyenne de 10 % par rapport à la période correspondante de 1955. Leur évolution se présente comme suit :

Indice de la valeur unitaire.

	Produits importés.	Produits exportés.	Termes d'échange.
Janvier	102,3	163,3	159,6
Février	107,7	166,3	154,4
Mars	103,2	168,6	163,4
Avril	104,3	167,2	160,3
Mai	104,8	160,2	152,9
Juin	104,9	155,7	148,4
Juillet	108,2	153,2	141,6
Août	106,7	156,2	146,7
Moyenne 1956	105,3	161,3	153,4
Moyenne 1955	105,3	146,8	139,4

Si le niveau moyen des prix, à l'importation, n'a pas changé par rapport à l'année précédente, on constate cependant une faible tendance à l'augmentation depuis le début de l'année. Par contre, les prix des produits exportés sont en recul par rapport aux quatre premiers mois de l'année. Le résultat de ces mouvements opposés est une légère détérioration des termes d'échange à partir du mois d'avril.

L'incidence du volume des échanges et des termes d'échange sur l'amélioration de la balance commerciale peut être établie de la façon suivante : fin août 1956 le boni était de 4.944 millions de francs; ce qui donnait une augmentation de 2.278 millions par rapport au huit premiers mois de 1955. La partie due à l'évolution du volume est de — 491 millions tandis que les termes d'échange y ont contribué pour + 2.769 millions. Ce calcul montre que l'évolution favorable de la balance commerciale provient uniquement d'éléments externes, c'est-à-dire des mouvements des prix sur les marchés mondiaux, et que les éléments internes sont plutôt de nature à créer un déséquilibre.

En ce qui concerne la capacité d'importer (termes d'échange, volume des exportations), elle a évolué comme suit :

	Capacité d'importer.
Janvier	218,7
Février	215,1
Mars	230,9
Avril	210,2
Mai	206,9
Juin	213,3
Juillet	225,7
Août	220,6
Moyenne 1956	217,7
Moyenne 1955	184,3

De ruiltermen kenden een gunstige evolutie ingevolge de stijging van de prijzen der grondstoffen op de wereldmarkten. Voor de eerste 8 maanden van 1956 steeg de index gemiddeld met 10 % met betrekking tot de overeenstemmende periode van 1955. De evolutie ervan luidt als volgt :

Index van de eenheidswaarde

	Ingevoerde producten	Uitgevoerde producten	Ruil- termen
Januari	102,3	163,3	159,6
Februari	107,7	166,3	154,4
Maart	103,2	168,6	163,4
April	104,3	167,2	160,3
Mei	104,8	160,2	152,9
Juni	104,9	155,7	148,4
Juli	108,2	153,2	141,6
Augustus	106,7	156,2	146,7
Gemiddelde 1956	105,3	161,3	153,4
Gemiddelde 1955	105,3	146,8	139,4

Indien het gemiddeld prijzniveau bij de invoer niet veranderd is met betrekking tot het voorgaande jaar, stelt men evenwel een lichte strekking vast naar de vermeerdering sedert het begin van het jaar. De prijzen van de uitgevoerde producten zijn in vermindering met betrekking tot de eerste vier maanden van het jaar. De uitkomst van deze tegenovergestelde bewegingen is een lichte waardevermindering van de ruiltermen van de maand April af.

De incidentie van de omvang van de ruilhandel en van de ruiltermen op de verbetering van de handelsbalans, kan samengevat worden als volgt : einde Augustus 1956 bedroeg het batig saldo 4.944 miljoen frank; hetwelk een vermeerdering gaf van 2.278 miljoen frank met betrekking tot de eerste acht maanden van 1955. Het gedeelte dat tussenkomen aan de evolutie van de omvang bedraagt — 491 miljoen terwijl de ruiltermen voor + 2.769 miljoen ertoe hebben bijgedragen. Deze berekening toont aan dat de gunstige evolutie van de handelsbalans enkel en alleen voortvloeit uit elementen van buiten, dit is uit de bewegingen der prijzen op de wereldmarkten, en dat de elementen van binnen, eerder van aard zijn een verstoord evenwicht te veroorzaken.

Wat het *vermogen om in te voeren* (ruiltermen, omvang van de uitvoer) betreft, deze evolueerde als volgt :

	Vermogen om in te voeren
Januari	218,7
Februari	215,1
Maart	230,9
April	210,2
Mei	206,9
Juni	213,3
Juli	225,7
Augustus	220,6
Gemiddelde 1956	217,7
Gemiddelde 1955	184,3

Ici également, la situation s'est largement améliorée. Les chiffres de 1956 dépassent en moyenne de 18 % ceux de l'année précédente.

**

L'examen de la *balance des paiements*, établie à la fin du premier semestre 1956 montre que les opérations courantes ont laissé un solde déficitaire de 221 millions, ce qui constitue une nette amélioration par rapport aux deux semestres précédents : — 824 millions au premier et — 1.216 au second semestre 1955.

Par contre les opérations de capitaux privés à long terme ont donné des résultats moins favorables. Ces opérations qui laissaient un déficit de 42 millions au premier semestre 1955 et un surplus de 155 millions au semestre suivant, se sont clôturées fin juin 1956 par une sortie nette de 1.049 millions de francs. Les dépenses ont sensiblement augmenté alors que les recettes se sont stabilisées.

Les mouvements de capitaux publics laissent un surplus très important 3.654 millions (contre + 425 millions pour le premier semestre et + 2.411 millions pour le second semestre de 1955).

La balance globale laisse donc un solde favorable de 2.384 millions, soit 1 milliard de plus qu'au cours des 6 mois précédents et près de 3 milliards de plus que pendant les 6 premiers mois de l'année 1955.

Les réserves de change (avoirs du système bancaire et du Trésor) se sont accrues de 1 milliard pendant les six premiers mois de 1956, alors qu'une réduction de 621 millions avait été constatée pendant l'année 1955.

Le tableau ci-après donne la balance des paiements au 30 juin 1956.

Hier ook is de toestand in ruime mate verbeterd. De cijfers van 1956 gaan deze van het voorgaande jaar gemiddeld met 18 % te boven.

**

Het onderzoek van de *betalingsbalans* die op het einde van het eerste halfjaar 1956 werd opgemaakt toont dat de gewone verrichtingen een nadelig saldo van 221 miljoen hebben gelaten, wat een merkelijke verbetering is met betrekking tot de twee voorgaande semesters : — 824 miljoen tijdens het eerste en — 1.216 tijdens het tweede semester 1955.

De verrichtingen van privé-kapitalen hebben minder gunstige uitslagen geleverd. Deze verrichtingen die een tekort lieten van 42 miljoen tijdens het eerste semester van 1955 en een overschot van 155 miljoen tijdens het volgende semester, werden einde Juni 1956 afgesloten door een netto-uitgang van 1.049 miljoen frank. De uitgaven zijn gevoelig gestegen terwijl de ontvangsten gestabiliseerd bleven.

De bewegingen van publieke kapitalen laten een zeer belangrijk overschot van 3.654 miljoen (tegen + 425 miljoen voor het eerste semester en + 2.411 miljoen voor het tweede semester van 1955).

De globale balans laat dus een batig saldo van 2.384 miljoen, zegge 1 miljard meer dan in de loop der voorgaande 6 maanden en bijna 3 miljard meer dan gedurende de eerste zes maanden van het jaar 1955.

De ruilvoorraad (reserve van het banksysteem en van de Schatkist) is met 1 miljard gestegen gedurende de eerste zes maanden van 1956, als wanneer gedurende het jaar 1955, een vermindering van 621 miljoen was vastgesteld geworden.

Volgende tabel geeft de balans der betalingen op 30 Juni 1956.

	(en millions de francs — in miljoenen frank)		
	Recettes — Ontvangsten	Dépenses — Uitgaven	Soldes — Saldi
Marchandises. — <i>Koopwaren</i>	15.023	9.231	+ 5.792
Or. — <i>Goud</i>	325	—	+ 325
Opérations courantes invisibles. — <i>Onzichtbare gewone verrichtingen</i>	2.356	8.694	— 6.338
Total des opérations courantes. — <i>Totaal van de gewone verrichtingen</i>	17.704	17.925	— 221
Capitaux à long terme. — <i>Kapitalen op lange termijn</i> :			
privés — <i>privé</i>	1.452	2.501	— 1.049
publics — <i>publieke</i>	3.676	22	+ 3.654
Total des mouvements de capitaux à long terme. — <i>Totaal van de bewegingen van kapitalen op lange termijn</i>	5.128	2.523	+ 2.605
Total opérations courantes et mouvements de capitaux à long terme. — <i>Totaal gewone verrichtingen en bewegingen van kapitalen op lange termijn</i>	22.832	20.448	+ 2.384
Erreurs et omissions. — <i>Vergissingen en weglatingen</i>			— 60
Solde des mouvements de capitaux privés à court terme. — <i>Saldo van de bewegingen van privé-kapitalen op korte termijn</i>			— 1.300
Variations des réserves de change. — <i>Schommelingen van de ruilvoorraad</i>			+ 1.024

En ce qui concerne les balances partielles avec les différents partenaires commerciaux, la balance des paiements avec l'U.E.B.L. présente sa physionomie habituelle : déficit des opérations courantes compensé partiellement par les mouvements de capitaux à long terme. Le solde est en amélioration sensible par rapport au premier semestre 1955 puisque le déficit se réduit de 4,5 à 3,1 milliards. Cette évolution provient uniquement des mouvements de capitaux publics. Par rapport au second semestre 1955 on constate une légère diminution de 0,1 milliard de francs qui est due essentiellement aux mouvements de capitaux privés à court terme, mouvements qui semblent avoir un net caractère saisonnier.

La balance avec la zone dollar se clôture par un excédent de 1.043 millions (1.250 au premier semestre 1955, 1.355 au second semestre), tout comme celle avec la zone U.E.P. : + 4.396 millions (+ 2.862 millions pour la première moitié de 1955, + 3.076 millions pour la seconde).

La ventilation par devise de la variation des réserves de change se présente de la façon suivante :

Francs belges	+	340 millions
Dollars	+	19 millions
Devises zone U.E.P.	+	626 millions
Or monétaire	+	39 millions
		+ 1.024 millions

Grâce aux opérations en francs belges effectuées avec d'autres pays et aux arbitrages de devises étrangères contre francs belges, le déficit de la balance avec l'U.E.B.L. n'a pas donné lieu à une diminution des réserves en francs belges.

B. — SYSTEME DES PRIX.

1. — *Mouvements des prix sur les grands marchés internationaux et des prix congolais à l'exportation.*

L'indice « Congo » des matières premières exportées a suivi au premier trimestre de 1956, l'évolution favorable qui l'avait caractérisé pendant l'année précédente. L'indice ayant baissé ensuite d'avril à juillet d'environ 10 %, a repris son mouvement de hausse en août et septembre pour retomber à nouveau assez sensiblement au mois d'octobre.

Ce mouvement est différent suivant le secteur d'exportation considéré. L'indice partiel des végétaux est resté beaucoup plus stable que celui des minéraux. Ce secteur qui était resté déprimé tout au long de 1955, a bénéficié d'une orientation plus soutenue pendant le premier semestre de 1956. Au second semestre il fléchit par rapport au maximum de juin tout en se maintenant à un niveau plus élevé qu'au premier semestre. Dans le secteur des végétaux les produits dominants sont, comme on sait, les huiles, le coton et le café. Les oléagineux bien orientés au premier trimestre se sont

Wat de gedeeltelijke balansen met de verschillende handelspartners betreft, blijft de betalingsbalans met B.L.E.U. haar gewoon uitzicht behouden : tekort bij de gewone verrichtingen, gedeeltelijk gecompenseerd door bewegingen van kapitalen op lange termijn. Het saldo wijst een merkelijke verbetering aan met betrekking tot het eerste semester 1955, vermits het tekort verminderd is van 4,5 tot 3,1 miljard. Deze evolutie vloeit uitsluitend voort uit de bewegingen der publieke kapitalen. Met betrekking tot het 2^e semester 1955 stelt men een lichte vermindering van 0,1 miljard frank vast, die in hoofdzaak toe te schrijven is aan de bewegingen van privé-kapitalen op korte termijn, bewegingen welke een uitdrukkelijk seizoenkarakter schijnen te hebben.

De balans met de dollarzone wordt afgesloten met een overschot van 1.043 miljard (1.250 tijdens het eerste semester 1955, 1.355 tijdens het tweede semester), juist zoals deze met de E.B.U. : + 4.396 miljoen (+ 2.862 miljoen voor de eerste helft van 1955, + 3.076 miljoen voor de tweede).

De ventilatie per munt van de schommeling der ruilreserven luidt als volgt :

Belgische franken	+	340 miljoen
Dollars	+	19 miljoen
Munt E.B.U.-zone	+	626 miljoen
Goudmunt	+	39 miljoen
		+ 1.024 miljoen

Dank zij de verrichtingen in Belgische frank gedaan met andere landen en ook dank zij de arbitrages van vreemde munten tegen Belgische munt, heeft het nadelig saldo van de balansen met de B.L.E.U. niet aanleiding gegeven tot een vermindering van de voorraad in Belgische frank.

B. — SYSTEEM DER PRIJZEN.

1. — *Bewegingen van de prijzen op de grote internationale markten en van de Congolese prijzen bij de uitvoer.*

De « Congo » index van de uitgevoerde grondstoffen heeft tijdens het eerste kwartaal van 1956 de gunstige evolutie gevolgd welke het gedurende het voorgaande jaar heeft gekenmerkt. De index die achteraf van April tot Juli met ongeveer 10 % was gedaald, heeft zijn stijgingsbeweging hernomen in Augustus en September om gedurende de maand October opnieuw merklijk te dalen.

Deze beweging verschilt volgens de in beschouwing genomen uitvoersector. De gedeeltelijke index van de plantaardige producten is veel vaster gebleven dan die van de delfstoffen. Deze sector die gedurende het ganse jaar 1955 gedrukt was, heeft een meer aanhoudende oriëntering gekend tijdens het eerste semester van 1956. Tijdens het tweede halfjaar daalt hij in verhouding tot het maximum van Juni terwijl hij zich dan toch op een hoger niveau handhaaft dan tijdens het eerste semester. In de plantaardige sector zijn de overwegende producten, zoals men weet, de oliën,

tassés légèrement ensuite. Le coton a bénéficié toute l'année de cours soutenus, à l'exception d'une chute brusque en juillet qui a fait place par la suite à une stabilisation. Les cours du café ont enregistré une hausse éphémère en février, se sont stabilisés, puis affaiblis, pour finir par fluctuer entre d'étroites limites. Le café Robusta s'est trouvé déprécié par rapport à l'Arabica. Le caoutchouc, bien coté pendant les premiers mois, s'est replié en avril et mai pour se raffermir et hausser à la suite des événements de Suez. Les bois légèrement dépréciés au premier trimestre sont restés soutenus par la suite.

L'indice partiel des produits minéraux a fluctué plus fortement : hausse au premier trimestre, baisse sensible au second trimestre, baisse et hausse au troisième trimestre et baisse en octobre. C'est l'indice des produits minéraux qui influence le plus fortement l'indice global. A l'intérieur de ce secteur, c'est évidemment le cuivre qui domine les mouvements de l'indice et, par le fait même, ceux de l'indice global. Ce métal a bénéficié d'abord de relèvements des cours à la suite de reserrements dans les approvisionnements; il a fléchi en mars exprimant essentiellement un retour souhaitable à des conditions de marché plus normales; son évolution a été irrégulière ensuite avec une orientation à la baisse. L'étain ayant largement fluctué d'abord a fortement baissé ensuite, se ressentant, notamment au deuxième trimestre, de la faiblesse des autres métaux non-ferreux usuels.

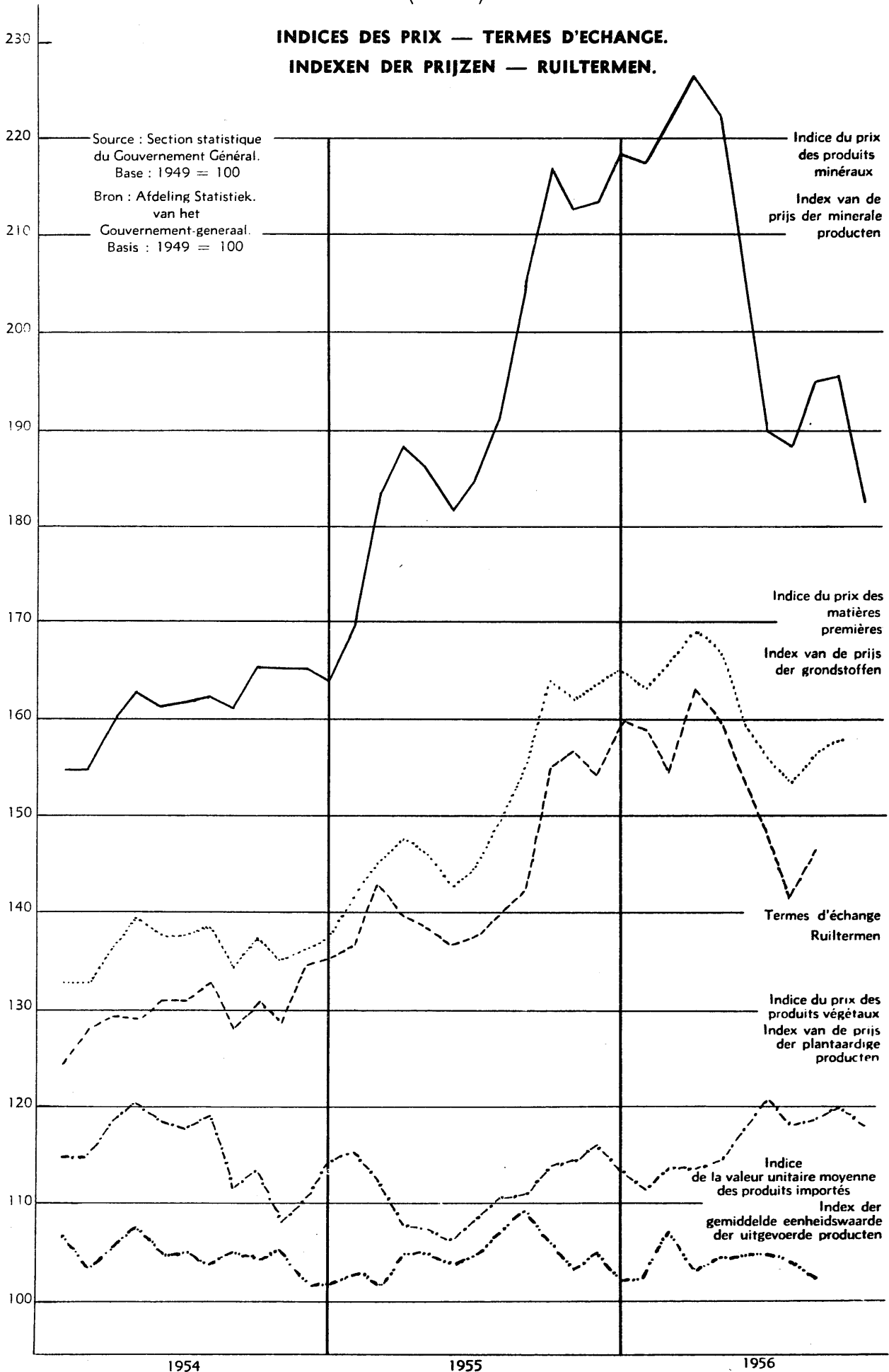
Il a progressivement haussé ensuite pour connaître au cours du troisième trimestre une hausse marquée. Le cobalt, le manganèse et le diamant sont restés bien orientés. Le zinc s'est maintenu également, à l'exception d'un fléchissement au deuxième trimestre.

Le graphique ci-dessous permet de mieux illustrer l'évolution des prix congolais en ces dernières années. On y voit aussi les mouvements de l'indice de la valeur unitaire moyenne des produits importés et ceux des termes d'échange.

het katoen en de koffie. De oliehoudende producten die tijdens het eerste kwartaal goed georiënteerd waren, kenden, vervolgens een lichte stilstand. Het katoen heeft het ganse jaar door vaste prijzen genoten, met uitzondering van een plotse daling in Juli, welke vervolgens plaats heeft gemaakt voor een stabilisatie. Bij de koffieprijsen was er een kortstondige stijging waar te nemen in Februari, daarna waren zij gestabiliseerd en waren vervolgens het voorwerp van een daling om ten slotte tussen enge grenzen te blijven schommelen. De Robusta-koffie kende een waardevermindering tegenover de Arabica. Het rubber dat goed gekwoteerd was gedurende de eerste maanden, zakte in April en Mei om, ingevolge de gebeurtenissen van Suez terug vast te worden en te stijgen. De houtsoorten die een lichte daling kenden tijdens het eerste kwartaal, bleven naderhand vast.

De gedeeltelijke index van de delfstoffen producten kende belangrijkere schommelingen : stijging tijdens het eerste kwartaal, gevoelige daling tijdens het tweede kwartaal, stijging en daling tijdens het derde kwartaal en daling in October. Het is de index der delfstoffen producten dat de globale index in de ruimste mate heeft beïnvloed. Binnen deze sector is het natuurlijk het koper dat de grootste invloed uitoefent op de bewegingen van de index, en, door het feit zelf, op deze van de globale index. Dit metaal genoot eerst de prijsstijgingen ingevolge de besnoeiingen in de bevoorrading; in Maart zijn de prijzen ervan gedaald, waarbij in hoofdzaak uiting wordt gegeven aan een gewenste terugkeer tot meer normale handelsvoorwaarden, daarna was de evolutie ervan onregelmatig met een oriëntering naar de daling. De tinprijsen die eerst fel schommelden kenden daarna een belangrijke daling, onder de invloed namelijk, gedurende het tweede kwartaal, van de gedruktheid der andere gewone non-ferreuse metalen. Vervolgens stegen zij geleidelijk om, in de loop van het derde kwartaal een uitdrukkelijke stijging te kennen. Het kobalt, het mangaan en het diamant zijn goed georiënteerd gebleven. Het zink handhaaft zich eveneens, met uitzondering van een daling in de loop van het-tweede kwartaal. De hier volgende grafiek maakt het mogelijk de evolutie van de congolese prijzen tijdens deze laatste jaren beter te illustreren. Men ziet er eveneens de bewegingen van de index der gemiddelde eenheidswaarde van de ingevoerde producten en deze van de ruiltermen.

**INDICES DES PRIX — TERMES D'ECHANGE.
INDEXEN DER PRIJZEN — RUILTERMEN.**



Dans l'ensemble, l'indice global des dix premiers mois de l'année 1956 se situe au-dessus du niveau atteint en 1955 : 159,9 au lieu de 152,5. L'orientation des prix a donc été favorable.

L'index « Agefi » qui incorpore, outre les produits congolais, une gamme de matières premières non reprises par l'indice « Congo » (aluminium, plomb, froment, laine) a évolué à peu près de la même façon. Le progrès de l'indice des dix premiers mois de 1956 par rapport à l'indice annuel de 1955 y est plus faible : 131,9 contre 131,2, ce qu'explique l'évolution moins favorable des matières premières autres que congolaises.

2. — Mouvements des prix intérieurs.

Seuls les chiffres de l'indice du coût de la vie des européens sont disponibles actuellement pour l'ensemble de l'année 1956. Ils suffisent cependant pour donner une idée de l'évolution des prix intérieurs congolais.

Over het algemeen ligt de globale index van de eerste tien maanden van het jaar 1956 boven het in 1955 bereikte niveau : 159,9 in plaats van 152,5. De oriëntering van de prijzen was dus gunstig.

Het « Agefi » - indexcijfer dat, buiten de congolese producten een partij grondstoffen omvat die niet in het « Congo » - indexcijfer zijn opgenomen (aluminium, lood, tarwe, wol) heeft ongeveer op dezelfde wijze geëvolueerd. De vooruitgang van de index der eerste tien maanden van 1956 met betrekking tot de jaarlijkse index van 1955 is er zwakker : 131,9 tegen 131,2 hetgeen de minder gunstige evolutie uitlegt van de grondstoffen met uitzondering van de congolese.

2. — Bewegingen der binnenlandse prijzen.

Alleen de cijfers van de index der levensduurte van de Europeanen zijn thans beschikbaar voor het ganse jaar 1956. Zij volstaan echter om een gedachte te geven van de evolutie der Congolese binnenlandse prijzen.

Epoque Tijdstip	Alimentation Voeding	Ménage Huishouden	Habillement Kleding	Divers Allerhande	Index global Globaal indexcijfer
1 janvier/Januari 1955	305,528	356,629	320,414	200,568	307,758
1 avril/April 1955	304,943	357,993	319,292	200,224	307,658
1 juillet/Juli 1955	304,757	357,669	327,201	199,504	308,361
1 octobre/October 1955	302,451	358,380	321,698	199,250	306,726
1 janvier/Januari 1956	309,990	357,900	322,291	202,775	310,767
1 avril/April 1956	315,202	357,102	323,960	202,938	313,305
1 juillet/Juli 1956	308,707	356,866	323,505	202,217	309,948
1 octobre/October 1956	305,491	355,875	324,315	200,790	308,045

L'indice du coût de la vie des européens qui s'était stabilisé depuis le début de 1952 et était resté pratiquement inchangé, avec toutefois une légère tendance à la baisse depuis cette date, a confirmé cette position en 1956. En effet, l'indice qui était au niveau 311 au 1^{er} janvier 1956, et qui avait augmenté exceptionnellement jusqu'à 313 au 1^{er} avril 1956, n'a cessé de diminuer depuis lors. Au 1^{er} juillet 1956 il revint en dessous du niveau du début de l'année, puis au 1^{er} octobre 1956 il descendit à 308.

L'orientation d'ensemble à la baisse résulte essentiellement de la diminution de l'indice « Alimentation » alors que les mouvements des autres indices se compensent à peu de chose près.

L'évolution à la baisse du coût de la vie se maintient malgré les tensions de prix qui se sont manifestées peu à peu dans certains secteurs de l'économie mondiale en cette période de prospérité soutenue.

Bij de index van de levensduurte der Europeanen die sedert het begin van 1952 gestabiliseerd was en practisch onveranderd is gebleven, met evenwel, een lichte dalingsstrekking sedert die datum, werd deze positie in 1956 bevestigd. Deze index die op 1 Januari 1956 het niveau 311 bereikte, en die op 1 April 1956 uitzonderlijk tot 313 was gestegen, heeft sedert niet opgehouden te dalen. Op 1 Juli 1956 kwam hij onder het niveau van het begin van het jaar te staan, om daarna op 1 October 1956 tot 308 te dalen.

De gezamenlijke oriëntering naar de daling vloeit in hoofdzaak voort uit de vermindering van het indexcijfer « voeding » terwijl de bewegingen van de andere indexen, zich ongeveer compenseren.

De evolutie van de daling der levensduurte handhaaft zich spijs de prijsspanningen die in sommige sectoren van de wereldeconomie, in deze periode van aanhoudende bloei, geleidelijk tot uiting kwamen.

**C. — MOUVEMENTS DE CAPITAUX DE SOCIÉTÉS —
PROTETS — EPARGNE — CIRCULATION.**

Au moment de rédiger cet exposé, seuls les chiffres des sept premiers mois de l'année sont connus. Ces données sont suffisantes cependant pour que les conclusions qu'on peut en tirer soient valables.

1. — *Constitutions de sociétés.*

Alors que les sept premiers mois de 1955 avaient marqué une diminution des montants (souscrits : — 18 % ; libérés : — 8 %) par rapport à 1954, parallèlement à une augmentation du nombre de constitutions, l'évolution de 1956 est toute différente. Le nombre de constitutions fléchit nettement, alors que les montants nominaux s'accroissent très fortement (+ 82 %) et que les montants libérés augmentent également quoique dans une mesure moindre (+ 35 %).

Constitutions de sociétés (7 mois)

Source : Banque Centrale du Congo Belge
et du Ruanda-Urundi En 1.000 fr.

Année	Nombre	Montant nominal	Montant libéré
1951	173	836.782	508.200
1955	181	685.975	469.649
1956	158	1.219.661	632.694

Cette évolution s'accompagne d'une forte réduction du pourcentage de libération. Alors que 1955 avait marqué un renforcement du pourcentage (68 % au lieu de 61 % en 1954), l'année 1956 marque un recul (51 %).

2. — *Augmentations de capital.*

Le mouvement de ce secteur est également différent en 1956 de ce qu'il était en 1955. Les sept premiers mois de l'année précédente avaient enregistré un accroissement très considérable des montants nominaux (+ 278 %) et des montants libérés (+ 222 %). L'année 1956 présente au contraire une réduction de ces montants, moins importante pour les libérations (— 31 %) que pour les souscriptions nominales (— 43 %). Par contre, le pourcentage de libérations augmente : 91 % au lieu de 76 %.

Augmentations de capital (7 mois).

Source : Banque Centrale du Congo Belge
et du Ruanda-Urundi En 1.000 fr.

Année	Nombre	Montant nominal	Montant libéré
1954	49	456.960	406.005
1955	68	1.729.568	1.306.664
1956	69	995.321	903.032

C. — BEWEGINGEN VAN VENNOOTSCHAPSKAPITALEN — PROTESTEN — SPAARWEZEN — CIRCULATIE.

Op het ogenblik waarop deze toelichting wordt opge maakt zijn alleen de cijfers van de eerste zeven maanden van het jaar bekend. Deze gegevens volstaan evenwel opdat de besluiten die eruit kunnen getrokken worden geldig wezen.

1. — *Oprichting van vennootschappen.*

Dan wanneer tijdens de eerste zeven maanden van 1955 een vermindering der bedragen (ingeschreven : — 18 % ; volgestorte : — 8 %) met betrekking tot 1954, was tot uiting gekomen terzelfder tijd als een vermeerdering van het aantal oprichtingen, is de evolutie van 1956 totaal verschillend. Het aantal oprichtingen daalt merkkelijk terwijl de nominale bedragen in grote mate toenemen (+ 82 %) en de volgestorte bedragen eveneens, hoewel in mindere mate, stijgen (+ 35 %).

Oprichtingen van vennootschappen (7 maanden)

Bron : Centrale Bank van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi.
(In 1.000 franken).

Jaar	Aantal	Nominaal bedrag	Volgestort bedrag
1954	173	836.782	508.200
1955	181	685.975	469.649
1956	158	1.219.661	632.694

Deze evolutie gaat gepaard met een belangrijke vermindering van het volstortingspercentage. In 1955 was dit percentage gestegen (68 % in plaats van 61 % in 1954) terwijl het in 1956 merkkelijk is achteruitgegaan (51 %).

2. — *Kapitaalsvergrotingen.*

De beweging van deze sector verschilt eveneens in 1956 van die van 1955. Tijdens de eerste zeven maanden van het voorgaande jaar werd een zeer belangrijke vermeerdering van de nominale bedragen (+ 278 %) en van de volgestorte bedragen (+ 222 %) geboekt. Voor het jaar 1956 wordt evenwel een vermindering van deze bedragen vastgesteld; zij is minder belangrijk voor de volstortingen (— 31 %) dan voor de nominale inschrijvingen (— 43 %). Het percentage van de volstortingen is daarentegen gestegen : 91 % in plaats van 76 %.

Kapitaalsvergrotingen (7 maanden).

Bron : Centrale Bank van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.
(in 1.000 franken).

Jaar	Aantal	Nominaal bedrag	Volgestort bedrag
1954	49	456.960	406.005
1955	68	1.729.568	1.306.664
1956	69	995.321	903.032

3. — *Mouvement global.*

L'on peut négliger le montant des emprunts (20 millions en 1956 au lieu de 25 millions en 1955) et les montants des réductions de capital et des liquidations. Ces chiffres ne modifient guère le résultat d'ensemble.

Les émissions de l'année 1956 (7 premiers mois) comprenant les constitutions de sociétés et les augmentations de capital sont en léger recul. En ce qui concerne les montants nominaux on passe de 2.115.543.000 à 2.244.982.000 francs, et en ce qui concerne les libérations de 1.776.313.000 à 1.535.726.000 francs. Nous avons vu que ce mouvement se décompose en un recul des augmentations de capital et en une hausse des constitutions.

1. — *Les protêts.*

L'évolution des protêts est plus favorable en 1956 qu'en 1955. Les données disponibles couvrent les 8 premiers mois de l'année. Si le nombre en est resté plutôt constant, les montants sont nettement réduits.

Statistiques des protêts.

Source :
Bulletin administratif et bulletin officiel. En 1.000 fr.

3. — *Globale beweging.*

Het bedrag van de leningen (20 miljoen in 1956 in plaats van 25 miljoen in 1955) en de bedragen van de kapitaalverminderingen en van de liquidaties kunnen verwaarloosd worden. Deze cijfers hebben om zo te zeggen geen invloed op de gezamenlijke uitslag.

De emissies van het jaar 1956 (eerste 7 maanden) die de oprichtingen van vennootschappen en de kapitaalvergrotingen omvatten, zijn licht gedaald. Wat de nominale bedragen betreft, deze zijn gezakt van 2.115.543.000 op 2.244.982.000 frank; de volstortingingen zijn gedaald van 1.776.313.000 tot 1.535.726.000 frank. Wij hebben gezien dat deze beweging ingedeeld is in een vermindering bij de kapitaalverhogingen en een toeneming bij de oprichtingen.

4. — *Protesten.*

De evolutie van de protesten is gunstiger in 1956 dan in 1955. De beschikbare gegevens hebben betrekking op de eerste 8 maanden van het jaar. Indien het aantal ervan eerder ongeveer hetzelfde is, dan zijn de bedragen merkelijk verminderd.

Statistieken der protesten.

Bron : Ambtelijk blad en bestuursblad.
(in 1.000 frank).

MOIS. — MAANDEN	1955		1956	
	Nombre — Aantal	Valeur — Waarde	Nombre — Aantal	Valeur — Waarde
Janvier. — <i>Januari</i>	967	56.416	932	19.198
Février. — <i>Februari</i>	794	23.331	844	16.572
Mars. — <i>Maart</i>	1.025	34.259	895	16.712
Avril. — <i>April</i>	910	26.820	964	19.701
Mai. — <i>Mei</i>	980	23.938	1.064	23.834
Juin. — <i>Juni</i>	974	21.258	975	21.796
Juillet. — <i>Juli</i>	865	19.804	1.096	34.947
Août. — <i>Augustus</i>	926	22.471	916	24.668

5. — *L'épargne.*

Le nombre de livrets à la Caisse d'Epargne du Congo Belge s'est accru très fortement pendant l'année en cours. Pendant les 8 premiers mois des années 1955 et 1956, l'augmentation a été respectivement de 53.500 et de 116.000. Les montants ont également progressé en 1956, passant de 817 millions au 31 décembre 1955 à 1.028 millions au 31 août 1956,

5. — *Spaarwezen.*

Het aantal boekjes op de Spaarkas van Belgisch-Congo is op zeer belangrijke wijze gestegen in de loop van het jaar. Tijdens de eerste 8 maanden van de jaren 1955 en 1956 bedroeg de vermeerdering onderscheidenlijk 53.500 en 116.000. De bedragen zijn eveneens gestegen in 1956 en wel van 817 miljoen op 31 December 1955 tot 1.028 miljoen op 31 Augustus 1956, voor-

par suite principalement de l'accroissement des dépôts de particuliers européens (+ 160 millions) et congolais (+ 80 millions).

Les dépôts d'organismes sont proportionnellement moins en progrès (de 1.893 millions à 1.948 millions). La moyenne par livret est plutôt en régression ce qui résulte de la part de plus en plus importante des dépôts de particuliers congolais dans le nombre total de livrets.

6. — *Circulation monétaire.*

Le stock monétaire net de la Colonie n'a guère varié au cours des huit premiers mois de l'année : il a passé de 22.189 millions au 31 décembre 1955, à 22.314 millions au 31 août 1956. La circulation fiduciaire s'est étendue (+ 457 millions) ainsi que les avoirs du Trésor à la Banque Centrale (+ 336 millions). Par contre, les autres avoirs à la Banque Centrale se sont très fortement réduits (— 1.106 millions), de même que les dépôts dans les banques (— 355 millions) et les avoirs aux comptes de chèques postaux (— 209 millions). C'est donc surtout le secteur public qui est à l'origine de l'expansion. Cette augmentation très modérée est d'ailleurs corrélative au développement continu de l'économie congolaise.

En résumé, la tendance fondamentale de l'économie congolaise reste en 1956 celle de l'expansion, sans que ce mouvement soit caractérisé par les tensions ou les emballements qui accompagnent souvent la prospérité.

Le commerce extérieur, qui reste encore l'indice de base de la situation économique du Congo Belge et du Ruanda-Urundi et qui domine toujours son évolution, s'est développé très favorablement en 1956. Les exportations se sont accrues en volume et en valeur; les importations sont en progrès également. Si des éléments internes tendaient à déséquilibrer la balance commerciale, les éléments externes, c'est-à-dire l'évolution favorable des prix des matières premières congolaises, plus favorisées encore que les autres matières, ont rendu la balance commerciale congolaise beaucoup plus favorable en 1956 qu'en 1955. La capacité d'importer s'est largement améliorée également.

La situation de la balance des paiements est bonne, notamment en raison de la réduction du déficit des opérations courantes et du surplus important des mouvements de capitaux publics. Par contre, les opérations de capitaux privés à long terme ont donné des résultats moins favorables : dépenses plus fortes, mais recettes stabilisées par rapport à l'année précédente. Les réserves de change se sont accrues de 1 milliard pendant le premier semestre.

Les balances partielles avec l'U.E.B.L., les Etats-Unis et les pays de l'U.E.P. présentent leur physionomie habituelle tout en accusant une sensible amélioration.

namelijk ingevolge de toeneming van de deposito's van Europese (+ 160 miljoen) en Congolese (+ 80 miljoen) privé personen.

De deposito's van organismen zijn, in verhouding minder gestegen (van 1.893 miljoen tot 1.948 miljoen). Het gemiddelde per spaarboekje is eerder verminderd, hetwelk het gevolg is van het steeds toenemende aantal deposito's van Congolese privé-personen in het totale aantal boekjes.

6. — *Geldcirculatie.*

De geldvoorraad van de Kolonie is om zo te zeggen onveranderd gebleven tijdens de eerste acht maanden van het jaar : van 22.189 miljoen op 31 December 1955 is hij gestegen tot 22.314 miljoen op 31 Augustus 1956. De fiduciaire circulatie heeft toegenomen (+ 457 miljoen) alsook het vermogen van de Schatkist bij de Centrale Bank (+ 336 miljoen). Het andere tegoed bij de Centrale Bank, daarentegen, is in ruime mate verminderd (— 1.106 miljoen); ook de deposito's in de banken (— 355 miljoen) en het tegoed bij de Postrekening (— 209 miljoen) kenden een belangrijke daling. Het is dus vooral de publieke sector die aan de grondslag ligt van de expansie. Deze zeer matige vermeerdering houdt overigens verband met de aanhoudende ontwikkeling van de Congolese economie.

In 't kort, de fundamentele strekking van de Congolese economie blijft in 1956 deze van de expansie zonder dat deze beweging gekenmerkt is door de spanningen of de opwindingen welke dikwijls met voorspoed samengaan.

De buitenlandse handel, die nog de belangrijkste aanduiding is in verband met de economische toestand van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi en die van overwegend belang is voor zijn evolutie, kende in 1956 een zeer gunstige ontwikkeling. De uitvoer is gestegen zowel op gebied van omvang als van waarde; ook de invoer is er op vooruit gegaan. Indien elementen van binnen ertoe strekken een verstoord evenwicht van de handelsbalans te veroorzaken, dan hebben de elementen van buiten, dit is de gunstige evolutie van de prijzen der Congolese grondstoffen, nog meer bevoordeeld dan de andere producten, de Congolese handelsbalans in 1956 nog veel gunstiger gemaakt dan in 1955. Het vermogen om in te voeren is eveneens groterliks verbeterd.

De stand van de betalingsbalans is goed, inzonderheid uit hoofde van de vermindering van het nadelig saldo der gewone verrichtingen en van het belangrijk overschot der bewegingen van publieke kapitalen. De verrichtingen van privé-kapitalen op lange termijn hebben, daarentegen, minder gunstige uitslagen geleverd : hogere uitgaven, doch gestabiliseerde ontvangsten met betrekking tot het voorgaande jaar. De ruilreserves zijn, gedurende het eerste semester met 1 miljard vermeerderd.

De gedeeltelijke balansen met de B.L.E.U., de Verenigde Staten en de landen van de E.B.U. hebben hun gewoon aspect terwijl een merklijke verbetering erbij te bespeuren is.

La situation du marché intérieur ne nécessite guère de commentaires. Les difficultés du commerce local se sont réduites, comme en témoigne une situation meilleure des protêts. Le niveau des prix est resté stable en 1956 comme en 1955.

Les apports de capitaux sont légèrement inférieurs aux chiffres de 1955. Ils restent cependant satisfaisants.

L'épargne s'est notablement développée, surtout dans les milieux indigènes, ce qui dénote, parallèlement à l'augmentation des importations de biens de consommation, une réelle progression du niveau de vie.

La circulation monétaire ne s'est étendue que parallèlement à l'expansion de l'économie.

VII. — CONCLUSIONS.

Le budget ordinaire du Congo Belge de 1957 bénéficie, comme les budgets précédents, des répercussions d'une conjoncture économique favorable.

Les caractéristiques de ce budget établi sur des bases sincères se résument comme suit :

1. — Les évaluations de recettes sont en plus-value de 1.100.222.000 francs sur celles de l'exercice précédent.

2. — Les prévisions de dépenses sont en augmentation de 1.072.081.000 francs. Elles permettront de réaliser une nouvelle progression dans les divers secteurs de l'administration de la Colonie. L'accroissement des dépenses bénéficiera principalement aux activités intéressant le bien-être des autochtones : instruction, santé, sécurité sociale, œuvres sociales.

3. — Les effectifs budgétaires du personnel européen du cadre sont renforcés de 677 unités; ceux du personnel auxiliaire de 1.182; ceux du personnel salarié sont en diminution de 1.781 unités en raison du développement de la mécanisation des travaux routiers.

4. — La charge du service de la dette publique apparaît en augmentation de 235.347.000 francs.

Elle représente 15,15 % des dépenses.

La charge cumulée du service de la dette et des pensions atteint 18,62 %.

5. — Il n'est pas prévu de dotation en 1957 pour le Fonds spécial d'égalisation des budgets dont le plafond s'élève à quelque 8.080.000.000 de francs.

6. — Le budget de 1957 présente un boni présumé de 31.608.000 francs.

L'excédent final contribuera concurremment avec l'emprunt, au financement du budget extraordinaire.

7. — Le budget colonial de 1957 instaure les *budgets provinciaux de dépenses*. Cette réforme, qui permet de conférer aux chefs des provinces des pouvoirs et responsabilités plus étendus, est de nature à accélérer la déconcentration administrative.

Le Ministre des Colonies,

De toestand van de binnenlandse markt vergt weinig commentaar. De moeilijkheden van de plaatselijke handel hebben afgenomen; hiervan getuigt de betere stand der protesten. Hét prijenniveau is, in 1956 zoals in 1955, vast gebleven.

De inbrenging van kapitalen is een weinig lager dan in 1955. Hij blijft evenwel bevredigend.

Het spaarwezen is er merkkelijk op vooruitgegaan, vooral in de inlandse kringen. hetwelk, terzelfdertijd als de vermeerdering bij de invoer van verbruiksgeoderen, wijst op een werkelijke stijging van de levensstandaard.

De geldcirculatie kende een toeneming in verhouding tot de ontwikkeling van de economie.

VII. — BESLUIT.

De gewone begroting van Belgisch-Congo van 1957 geniet, zoals de voorgaande begrotingen, de voordelen ener gunstige economische conjunctuur.

De kenmerken van deze begroting welke op deugdelijke grondslagen werd opgemaakt, kunnen samengevat worden als volgt :

1. — De ramingen van ontvangsten wijzen een waardevermeerdering aan van 1.100.222.000 frank op deze van het voorgaande dienstjaar.

2. — De ramingen van uitgaven zijn in vermeerdering met 1.072.081.000 frank. Zij maken het mogelijk een nieuwe vooruitgang te boeken in de verscheidene sectoren van het bestuur der Kolonie. De toeneming der uitgaven zal in hoofdzaak ten goede komen aan de activiteiten welke verband houden met het welzijn der autochtonen : onderwijs, gezondheid, sociale zekerheid, sociale werken.

3. — De Begrotingseffectieven van het Europees personeel van het kader worden met 677 eenheden verhoogd; deze van het hulppersoneel met 1.182; die van het loontrekkend personeel zijn in vermindering met 1.781 eenheden uit hoofde van de ontwikkeling der mechanisatie van de wegenwerken.

4. — De last van de dienst der openbare schuld is in vermeerdering met 235.347.000 frank .

Hij vertegenwoordigt 15,15 % van de uitgaven.

De samengevoegde last van de dienst der schuld en der pensioenen bereikt 18,62 %.

5. — In 1957 wordt geen dotatie voorzien voor het Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen waarvan het plafond zowat 8.080.000.000 frank bedraagt.

6. — De begroting van 1957 sluit met een vermoedelijk batig saldo van 31.608.000 frank.

Het eindoverschot zal, terzelfdertijd als de lening, dienen voor de financiering van de buitengewone begroting.

7. — De koloniale begroting van 1957 stelt de *provincie-begrotingen* der uitgaven in. Deze hervorming die de machtiging verleent aan de provinciehoofden meer uitgebreide machten en verantwoordelijkheden op te dragen, is van aard de administratieve deconcentratie te bespoedigen.

De Minister van Koloniën,

RUANDA - URUNDI

EXPOSÉ DES MOTIFS.

RUANDA - URUNDI

MEMORIE VAN TOELICHTING.

INDEX.	Pages.
I. — <i>Situation générale des prévisions pour 1957</i>	LVI
II. — <i>Les Recettes :</i>	
a) <i>Récapitulation des recettes de 1956 et 1957</i>	LVI
b) <i>Recettes en plus-values</i>	LVII
c) <i>Recettes en moins-values</i>	LIX
III. — <i>Les Dépenses :</i>	
A. <i>Les dépenses générales</i>	LXIII
<i>Les principaux services en augmentation</i>	LXVII
B. <i>Les effectifs du personnel</i>	LXX
C. <i>Les crédits pour la dette publique</i>	LXXIII
IV. — <i>La situation économique</i>	LXXIV
V. — <i>Conclusions</i>	LXXVI
TABLEAUX.	
RECETTES :	
Tableau synthétique des recettes de 1956 et 1957	LVI
Tableau comparatif des droits de douanes pour 1956 et 1957	LVII
Tableau comparatif des impôts sur les revenus de 1956 et 1957	LIX
Tableau comparatif, par article, des recettes de 1956 et 1957	LX
DEPENSES :	
Tableau général des dépenses par nature pour 1956 et 1957	LXIIIbis
Tableau comparatif des dépenses de 1956 et 1957 par service	LXV
PERSONNEL :	
Tableau comparatif, par service, du personnel européen du cadre pour 1956 et 1957	LXXI
Tableau comparatif, par service, du personnel auxiliaire pour 1956 et 1957	LXXII
Tableau comparatif, par service, du personnel indigène engagé par contrat pour 1956 et 1957	LXXII

INHOUDSOPGAVE.	Bladz.
I. — <i>Algemene stand der ramingen voor 1957</i>	LVI
II. — <i>Ontvangsten :</i>	
a) <i>Samenvatting der ontvangsten van 1956 en 1957</i>	LVI
b) <i>Ontvangsten in vermeerdering</i>	LVII
c) <i>Ontvangsten in vermindering</i>	LIX
III. — <i>Uitgaven :</i>	
A. <i>Algemene uitgaven</i>	LXIII
<i>Voornaamste diensten in vermeerdering</i>	LXVII
B. <i>Effectieven van het personeel</i>	LXX
C. <i>Kredieten voor de openbare schuld</i>	LXXIII
IV. — <i>Economische toestand</i>	LXXIV
V. — <i>Besluit</i>	LXXVI
TABELLEN.	
ONTVANGSTEN :	
Synthetische tabel der ontvangsten van 1956 en 1957	LVI
Vergelijkende tabel der douanerechten voor 1956 en 1957	LVII
Vergelijkende tabel der inkomstenbelasting voor 1956 en 1957	LIX
Vergelijkende tabel, per artikel, der ontvangsten voor 1956 en 1957	LX
UITGAVEN :	
Algemene tabel der uitgaven per aard voor 1956 en 1957	LXIIIbis
Vergelijkende tabel der uitgaven voor 1956 en 1957 per dienst	LXV
PERSONEEL :	
Vergelijkende tabel, per dienst, van het Europees personeel van het kader voor 1956 en 1957	LXXI
Vergelijkende tabel, per dienst, van het hulp-personeel voor 1956 en 1957	LXXII
Vergelijkende tabel, per dienst, van het bij contract aangeworven inlands personeel voor 1956 en 1957	LXXII

RUANDA - URUNDI

EXPOSE DES MOTIFS.

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — SITUATION GENERALE DES PREVISIONS.

Le projet de budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1957 se présente comme suit :

RUANDA - URUNDI

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

I. — ALGEMENE STAND VAN DE RAMINGEN.

Het ontwerp van gewone begroting van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1957 luidt als volgt.

	Budget ordinaire 1956 — <i>Gewone begroting</i> 1956	Budget ordinaire 1957 — <i>Gewone begroting</i> 1957	Augmentation — <i>Vermeerdering</i>
Dépenses. — <i>Uitgaven</i> fr.	746.262.000	920.520.000	174.258.000 (23 %)
Recettes. — <i>Ontvangsten</i>	647.108.000	758.791.000	111.683.000 (17 %)
Déficit présumé. — <i>Vermoed nadelig saldo</i> . . fr.	99.154.000	161.729.000	

Le déficit présumé de 1957 pourra être couvert par les ressources générales du Trésor du Ruanda-Urundi (bonis des budgets ordinaires antérieurs).

II. — LES RECETTES.

Les recettes pour 1957 sont estimées
à fr. 758.791.000
contre en 1956 647.108.000

Augmentation . fr. 111.683.000

Het vermoed nadelig saldo van 1957 zal door de algemene geldmiddelen van de Schatkist van Ruanda-Urundi (batige saldi van de voorgaande gewone begrotingen) kunnen gedekt worden.

II. — ONTVANGSTEN.

De ontvangsten voor 1957 zijn
geraamd op fr. 758.791.000
tegen in 1956 647.108.000

Vermeerdering 111.683.000

a) Les recettes comparées pour 1956 et 1957 peuvent être récapitulées comme suit :

a) De vergeleken ontvangsten voor 1956 en 1957 kunnen samengevat worden als volgt

PRODUITS — OPBRENGSTEN	B.O. 1956 — G.B. 1956	B.O. 1957 — G.B. 1957	% pour 1957 — % voor 1957	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
Impositions et taxes. — <i>Belastingen en taxen</i> :					
Impôt personnel. — <i>Personele belasting</i> . fr.	17.985.000	18.735.000	2,47	750.000	—
Impôt sur les revenus. — <i>Inkomstenbelasting</i> .	103.852.000	94.750.000	12,49	—	9.102.000
Droits de douanes, accises, etc. — <i>Douanerechten, accijnzen, enz.</i>	217.412.000	280.392.000	36,95	62.980.000	—
Impôt indigène. — <i>Inlandse belasting</i>	122.863.000	125.888.000	16,59	3.025.000	—
Impôt sur le bétail. — <i>Belasting op het vee</i> .	49.236.000	46.986.000	6,19	—	2.250.000
Autres impositions et taxes. — <i>Andere belastingen en taxen</i>	19.607.000	20.668.000	2,72	1.061.000	—
Totaux. — <i>Totalen</i> . . fr.	530.955.000	587.419.000	77,41	67.816.000	11.352.000
Recettes domaniales. — <i>Domaniale ontvangsten</i> . fr.	14.837.000	19.293.000	2,54	4.456.000	—
Recettes administratives et judiciaires. — <i>Administratieve en gerechtelijke ontvangsten</i>	92.166.000	145.983.000	19,24	53.817.000	—
Produits des titres et valeurs du portefeuille. — <i>Opbrengst van de effecten en waarden der portefeuille</i>	2.150.000	2.187.000	0,29	37.000	—
Produits des régions. — <i>Opbrengsten van de regioën</i> .	7.000.000	3.909.000	0,52	—	3.091.000
Recettes exceptionnelles. — <i>Uitzonderingsontvangsten</i>	—	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> . . fr.	647.108.000	758.791.000	100,—	126.126.000	14.443.000
Augmentation nette. — <i>Netto-vermeerdering</i> . . fr.				111.683.000	

b) Les principales plus-values de recettes proviennent :

1. — *Des droits de douanes* :

Estimation pour 1957 fr.	280.392.000
Evaluation pour 1956	217.412.000
Plus-value . fr.	62.980.000
	=====

Les estimations comparées se présentent comme suit :

b) De voornaamste waardevermeerderingen van ontvangsten vloeien voort uit :

1. — *De douanerechten* :

Raming voor 1957 fr.	280.392.000
Raming voor 1956	217.412.000
Waardevermeerdering fr.	62.980.000
	=====

De vergeleken ramingen komen voor als volgt :

PRODUITS — OPBRENGSTEN	1956	1957	Augmentation — Vermeerdering
Droits de sortie. — <i>Uitvoerrechten</i> fr.	83.050.000	127.812.000	+ 44.762.000
Droits d'entrée. — <i>Invoerrechten</i>	120.111.000	134.155.000	+ 14.044.000
Recettes des accises. — <i>Ontvangsten van de accijnzen</i> .	13.851.000	18.025.000	+ 4.174.000
Recettes des entrepôts. — <i>Ontvangsten van de entrepots</i> .	400.000	400.000	—
Totaux. — <i>Totalen</i> . . fr.	217.412.000	280.392.000	
Augmentation. — <i>Vermeerdering</i> . . fr.			+ 62.980.000

Les plus-values des recettes douanières résultent d'un accroissement tant en quantités qu'en valeurs des produits d'exportation — principalement le café et la cassitérite ainsi que des marchandises importées.

En matière d'accises, la majoration provient de la taxe de consommation sur les bières et d'un rendement accru de la même taxe sur les tabacs.

2. — *Des recettes des services administratifs.*

Estimation pour 1957 fr.	145.983.000
Évaluation pour 1956	92.166.000
Plus-value fr.	53.817.000

Les augmentations et diminutions principales des recettes des services sont indiquées ci-après :

Service de l'Instruction publique : + 13 millions 925.000 francs.

(La majoration provient d'une intervention des circonscriptions indigènes dans les frais de l'enseignement et pour le surplus des recettes des internats nouvellement créés ainsi que des droits d'inscription).

Service de l'Agriculture : + 11.950.000 francs.

(Accroissement imputable au rendement des taxes rémunératoires sur les produits agricoles exportés et de la taxe d'égalisation sur les cafés indigènes. Il faut noter qu'une majoration équivalente apparaît parmi les dépenses des services agricoles inscrites au présent budget, les taxes rémunératoires étant ristournées à l'Office O.C.I.R.U. et le produit de la taxe d'égalisation devant alimenter le Fonds d'égalisation des cafés indigènes. Ces deux mouvements sont donc sans influence sur la balance nette du budget.

Service vétérinaire : + 5.100.000 francs (Plus-value portant essentiellement sur les recettes du laboratoire vétérinaire d'Astrida).

Service des Finances : + 11.502.000 francs (Progression résultant principalement du produit du placement des Fonds de la trésorerie).

Postes- Télécommunications : + 6.870.000 francs (majoration due à l'accroissement constant du trafic).

Service des transports automobiles : + 4 millions 196.000 francs (Augmentation de 3.900.000 francs des bonifications versées par le B.E. pour prestations de services et matériel; accroissement de 596.000 francs du produit des ventes de vidanges et matériel déclassé).

Service médical : + 2.250.000 francs (Augmentation résultant du développement continu du Service).

De waardevermeerderingen van de douane-ontvangsten vloeien voort uit een toeneming, zowel op gebied van hoeveelheden als op dit van de waarde, der uitvoerproducten — in hoofdzaak koffie en cassiteriet alsmede der invoerproducten.

Inzake accijnzen, vindt de vermeerdering haar oorsprong in de verhoging van de verbruikstaxe op het bier en in een hoger rendement van dezelfde taxe op de tabakken.

2. — *De ontvangsten der bestuursdiensten.*

Raming voor 1957 fr.	145.983.000
Raming voor 1956	92.166.000
Waardevermindering fr.	53.817.000

Hier volgen de voornaamste vermeerderingen en verminderingen van de ontvangsten der diensten :

Dienst van het Openbaar Onderwijs : + 13 miljoen 925.000 frank.

(De vermeerdering vloeit voort uit een tussenkomst van de inlandse gebieden in de onderwijskosten en, verder, uit de ontvangsten van de onlangs opgerichte internaten alsook uit de inschrijvingsrechten).

Landbouwdienst : + 11.950.000 frank.

(Vermeerdering toe te schrijven aan de opbrengst van de vergeldende taxen op de uitgevoerde landbouwproducten en van de egalisatietaxen op de inlandse koffies.

Er dient te worden aangestipt dat een gelijkaardige vermeerdering voorkomt onder de uitgaven van de landbouwdiensten welke op deze begroting zijn uitgetrokken, daar de vergeldende taxen geristourneerd worden aan de D.I.K.R.U. en daar de opbrengst van de egalisatietaxe bestemd is om het Egalisatiefonds van de inlandse koffies te stijven. Deze twee bewegingen oefenen dus geen invloed uit op de netto-balans van de begroting.

Diergeneeskundige Dienst : + 5.100.000 frank (waardevermeerdering welke in hoofdzaak betrekking heeft op de ontvangsten van het Diergeneeskundig Laboratorium van Astrida).

Financedienst : + 11.502.000 frank (stijging in hoofdzaak veroorzaakt door de opbrengst van de plaatsing der Schatkistgelden).

Posterijen- Verreberichtgevingen : + 6 miljoen 870.000 frank (vermeerdering te danken aan de aanhoudende toeneming van het verkeer).

Dienst van het autovervoer : + 4.496.000 frank (vermeerdering met 3.900.000 frank van de door de B. B. gedane uitkeringen voor dienstprestaties en materieel : toeneming met 596.000 frank van de opbrengst van de verkoop van leeggoed en buiten gebruik gesteld materieel).

Geneeskundige Dienst : + 2.250.000 frank (vermeerdering voortvloeiende uit de aanhoudende ontwikkeling van de Dienst).

Service des Travaux publics : — 5.625.000 francs (Diminution des bonifications versées par le B. E. pour prestations du personnel permanent du Service).

3. — *Des recettes domaniales* :

La plus-value de 4.456.000 francs porte pour 3 millions 506.000 francs sur les redevances minières ensuite de la mise en exploitation de nouveaux gisements. Le surplus provient de la location de terrains domaniaux.

1. — *De l'impôt indigène* :

La plus-value de 3.025.000 francs résulte d'un accroissement du nombre des contribuables, les taux de l'impôt restant inchangés.

c) Les principales *moins-values* escomptées résultent :

1. — *De l'impôt sur les revenus* :

Estimation pour 1957 fr.	94.750.000
Evaluation pour 1956	103.852.000
Moins-value	9.102.000
	=====

Les estimations détaillées pour 1956 et 1957 se répartissent comme suit :

Dienst der Openbare werken : — 5.625.000 frank (vermindering van de uitkeringen gedaan door de B.B. voor dienstverleningen van het vast personeel van de Dienst).

3. — *De domaniale ontvangsten* :

De waardevermeerdering van 4.456.000 frank heeft voor 3.506.000 frank betrekking op de mijncijzen ingevolge het in exploitatie stellen van nieuwe mijnlagen. Het overige vloeit voort uit de verhuring van domeingronden.

4. — *De inlandse belasting* :

De waardevermeerdering van 3.025.000 frank vloeit voort uit een toeneming van het aantal belastingplichtigen terwijl de belastingspercentages ongewijzigd blijven.

c) De voornaamste in het vooruitzicht gestelde *waardeverminderingen* vloeien voort uit :

1. — *De inkomstenbelasting* :

Raming voor 1957 fr.	94.750.000
Raming voor 1956	103.852.000
Waardevermindering	9.102.000
	=====

De voor 1956 en 1957 gespecificeerde ramingen zijn onderverdeeld als volgt :

IMPOSITIONS — BELASTINGEN	1956	1957	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
A. — Impôt sur les revenus (loi du 21 juin 1927). — <i>Inkomstenbelasting (wet van 21 juni 1927)</i> fr.	16.000.000	6.000.000	—	10.000.000
B. — Impôt complémentaire sur les bénéfices (décret du 10 septembre 1951). — <i>Aanvullende belasting op de winsten (decreet van 10 September 1951)</i>	31.652.000	15.000.000	—	16.652.000
C. — Impôt sur les revenus (décret du 10 septembre 1951). — <i>Inkomstenbelasting (decreet van 10 September 1951)</i> :				
1. Impôt sur revenu locatif. — <i>Belasting op de huurinkomsten</i>	4.500.000	6.300.000	1.800.000	—
2. Taxe mobilière. — <i>Immobiëntaxe</i>	1.200.000	1.700.000	500.000	—
3. Taxe professionnelle. — <i>Beroepstaxe</i> :				
a) Sociétés. — <i>Vennootschappen</i>	10.000.000	17.000.000	7.000.000	—
b) Entreprises. — <i>Ondernemingen</i>	12.000.000	17.000.000	5.000.000	—
c) Fonctionnaires et employés. — <i>Ambtenaren en beamtten</i>	26.000.000	29.500.000	3.500.000	—
d) Professions libérales. — <i>Vrije beroepen</i>	1.000.000	1.250.000	250.000	—
D. — Amendes. — <i>Geldboeten</i>	1.500.000	1.000.000	—	500.000
Totaux. — <i>Totalen</i> . . . fr.	103.852.000	94.750.000	18.050.000	27.152.000
Diminution nette. — <i>Netto vermindering</i> . . . fr.			— 9.102.000	

La diminution aux rubriques A et B provient de ce que la prévision relative à l'exercice 1956 escomptait l'encaissement d'arriérés importants provenant des exercices 1953 et 1954.

Les autres postes progressent dans une mesure notable en raison de l'augmentation du nombre des contribuables ainsi que de l'accroissement de la matière imposable résultant du développement des affaires.

2. — *Du produit de la « Régideso ».*

Ce poste marque une régression de 3.091.000 francs; le résultat de la Régie de distributions d'eau et d'électricité sera en diminution par suite de l'abaissement de ses tarifs.

3. — *De l'impôt sur le bétail.*

La diminution prévue est de 2.250.000 francs; elle est motivée par la réduction du cheptel due à l'accroissement des abatages de gros bétail en raison, notamment, de l'augmentation régulière de la consommation de viande.

**

Le tableau ci-après permet de comparer par article les estimations de recettes pour 1956 et 1957.

d. — Tableau comparatif des recettes ordinaires pour 1956 et 1957.

De vermindering in de rubrieken A en B vloeit voort uit het feit dat de raming met betrekking tot het dienstjaar 1956, de incassering liet voorzien van uit de dienstjaren 1953 en 1954 voortkomende belangrijke achterstallen.

De andere posten stijgen in hoge mate uit hoofde van de toeneming van het aantal belastingplichtigen alsmede ingevolge de toeneming van de belastbare stof als gevolg van de zakenontwikkeling.

2. — *De opbrengst van de « Regideso ».*

Deze post wijst een vermindering aan van 3 miljoen 091.000 frank, de uitkomst van de Regie der water- en electriciteitsverdeling, zal een vermindering uitwijzen ingevolge de vermindering der tarieven.

3. — *De belasting op het vee.*

De voorziene vermindering bedraagt 2.250.000 frank; zij wordt gerechtvaardigd door de afnemende van de veestapel als gevolg van het slachten van groot vee uit hoofde namelijk van de regelmatige stijging van het vleesverbruik.

**

Volgende tabel maakt het mogelijk de ramingen van ontvangsten voor 1956 en 1957 artikel na artikel te vergelijken.

d. — Vergelijkende tabel der gewone ontvangsten voor 1956 en 1957.

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Evaluations — <i>Ramingen</i>		Différence — <i>Vershil</i>	
		B.O. 1956 G.B. 1956	B.O. 1957 G.B. 1957	Augmentation sur 1956 <i>Vermeerdering op 1956</i>	Diminution sur 1956 <i>Vermindering op 1956</i>
1	Impôt personnel. — <i>Personele belasting</i> fr.	17.985.000	18.735.000	750.000	—
2	Impôt indigène. — <i>Inlandse belasting</i>	122.863.000	125.888.000	3.025.000	—
3	Impôt sur le bétail. — <i>Belasting op het vee</i>	49.236.000	46.986.000	—	2.250.000
4	Impôts sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels. — <i>Belastingen op het inkomen uitgekeerd door de vennootschappen op aandelen en op de beroepsinkomsten</i>	103.852.000	94.750.000	—	9.102.000
5	Patente des trafiquants et permis de circulation. — <i>Patent der rondreizende handelaars en verkeersvergunning</i>	3.250.000	3.450.000	200.000	—
6	Patentes de marchands de bétail. — <i>Patenten der veehandelaars</i>	2.000.000	2.200.000	200.000	—
7	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — <i>Proportioneel recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid</i>	1.000.000	200.000	—	800.000
8	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en schietvoorraad te verkopen</i>	500.000	505.000	5.000	—

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Evaluations — <i>Ramingen</i>		Différence — <i>Vershil</i>	
		B.O. 1956	B.O. 1957	Augmentation sur 1956	Diminution sur 1956
		G.B. 1956	G.B. 1957	<i>Vermeerdering op 1956</i>	<i>Vermindering op 1956</i>
9	Taxe d'enregistrement de l'ivoire. — <i>Registratietaxe op het ivoor</i> fr.	7.000	100.000	93.000	—
10	Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts. — <i>Douane-, accijs- en entrepotrechten</i>	217.412.000	280.392.000	62.980.000	—
11	Taxe de statistique. — <i>Statistiektaxe</i>	1.340.000	1.500.000	160.000	—
12	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool. — <i>Vergunningen voor invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken</i>	3.880.000	3.900.000	20.000	—
13	Permis de recrutement de travailleurs. — <i>Vergunning tot het aanwerven van arbeiders</i>	—	—	—	—
14	Licences pour recherches minières. — <i>Vergunningen voor mijnbouwkundige opsporingen</i>	500.000	750.000	250.000	—
15	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière. — <i>Registratie-taxe en rechten tot mutatie van onroerende goederen</i>	3.380.000	3.500.000	120.000	—
16	Taxes d'abatage sur les marchés coutumiers indigènes. — <i>Taxe voor het slachten op de gewoonterechtelijke inlandse markten</i>	1.150.000	1.300.000	150.000	—
17	Taxes d'abatage dans les abattoirs. — <i>Taxe voor het slachten in de slachthuizen</i>	1.500.000	1.900.000	400.000	—
18	Taxe cotonnière. — <i>Katoentaxe</i>	155.000	163.000	8.000	—
19	Taxe de sélection. — <i>Selectietaxe</i>	945.000	1.200.000	255.000	—
20	Permis de récolte, permis de coupe de bois, licences d'achat de bois et taxes forestières. — <i>Oogstverloven, verloven tot houtaankap, vergunningen tot houtaankoop en bostaxe</i>	200.000	150.000	—	50.000
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat. — <i>Verkoop van ivoor aan de Staat toekomend</i>	—	—	—	—
22	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires. — <i>Verhuring van domeingronden. Voorlopige inbezitneming</i>	7.000.000	8.000.000	1.000.000	—
23	Redevances minières. — <i>Mijnrijzen</i>	7.637.000	11.143.000	3.506.000	—
24	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire. — <i>Allerhande en toevallige ontvangsten van de Gerechtsdienst</i>	5.750.000	6.250.000	500.000	—
25	Recettes diverses du Service du Contentieux. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Geschillen</i>	1.162.000	1.285.000	123.000	—
26	Recettes diverses du Service de l'Instruction Publique. — <i>Allerhande ontvangsten van de Openbare Onderwijsdienst</i>	1.026.000	14.951.000	13.925.000	—
27	Recettes diverses du Service médical. — <i>Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Dienst</i>	2.450.000	4.700.000	2.250.000	—
28	Recettes diverses du Service des Affaires Economiques. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken</i>	60.000	171.000	111.000	—

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — <i>AANWIJZING DER OPBRENGSTEN</i>	Evaluations — <i>Ramingen</i>		Différence — <i>Vershil</i>	
		B.O. 1956	B.O. 1957	Augmentation sur 1956	Diminution sur 1956
		<i>G.B. 1956</i>	<i>G.B. 1957</i>	<i>Vermeerdering op 1956</i>	<i>Vermindering op 1956</i>
29	Recettes diverses du Service des Titres fonciers. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels fr.</i>	520.000	650.000	130.000	—
30	Recettes diverses du Service des Travaux Publics. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Openbare Werken</i>	9.931.000	4.306.000	—	5.625.000
31	Recettes diverses du Service des Transports. — <i>Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst</i>	5.563.000	10.059.000	4.496.000	—
32	Recettes diverses du Service de l'Agriculture. — <i>Allerhande ontvangsten van de Landbouwdienst</i>	44.031.000	55.991.000	11.960.000	—
33	Recettes diverses du Service vétérinaire. — <i>Allerhande ontvangsten van de Diergeneeskundige Dienst</i>	2.620.000	7.720.000	5.400.000	—
34	Recettes diverses du Service des Finances. — <i>Allerhande ontvangsten van de Financierdienst</i>	1.478.000	12.980.000	11.502.000	—
35	Recettes diverses du Service des Postes. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen</i>	8.605.000	11.455.000	2.850.000	—
36	Recettes diverses du Service des Télécommunications. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen</i>	8.030.000	12.050.000	4.020.000	—
37	Recettes diverses des autres services. — <i>Allerhande ontvangsten der andere diensten</i>	940.000	3.415.000	2.475.000	—
38	Résultat brut de la Régie de distribution d'eau et d'électricité. — <i>Bruto uitslag van Regie der Water-en Electriciteitsverdeling</i>	7.000.000	3.909.000	—	3.091.000
39	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille. — <i>Netto-inkomsten van de effecten en waarden der Portefeuille</i>	2.150.000	2.187.000	37.000	—
40	Recettes exceptionnelles. — <i>Uitzonderingsontvangsten</i>	—	—	—	—
	Total des recettes ordinaires et exceptionnelles. — <i>Totaal der gewone en uitzonderingsontvangsten . fr.</i>	647.108.000	758.791.000	132.601.000	20.918.000
	Augmentation nette — <i>Netto-vermeerdering . . fr.</i>			111.683.000	

III. — LES DEPENSES.

Les crédits demandés pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1957 s'élèvent à fr.	920.520.000
Le crédits alloués au budget ordinaire de 1956 s'élevaient à	746.262.000
Soit une augmentation de fr.	174.258.000

III. — UITGAVEN.

De kredieten aangevraagd voor de gewone uitgaven van het dienstjaar 1957 bedragen fr.	920.520.000
De kredieten verleend aan de gewone begroting 1956 bedroegen	746.262.000
Dit is een vermeerdering van fr.	174.258.000

A. — LES DEPENSES GENERALES.

L'augmentation brute des dépenses ordinaires des services s'élève à 181.675.000 francs; les diverses diminutions brutes se chiffrent ensemble à 7.417.000 frs; *l'augmentation nette* des dépenses est donc de 174.258.000 francs.

Les augmentations proviennent principalement :

1. — du renforcement des effectifs du personnel européen du cadre (84 agents en plus) et de l'adaptation des crédits « traitements » au taux requis par le niveau de l'index du coût de la vie (124 % contre 120 % au budget de 1956) ;

2. — de l'accroissement des effectifs du personnel auxiliaire (198 agents en plus) ;

3. — de la majoration des effectifs du personnel indigène salarié (951 unités en plus) et de la hausse des salaires et allocations ainsi que du coût des rations ;

4. — de la progression des subsides (+ 50 millions 718.000 francs) ; elle porte pour près de 9/10^{èmes} sur les interventions de caractère social ;

5. — de l'accroissement des dépenses de matériel et fournitures (+ 41.524.000 francs) ;

6. — de la majoration des crédits prévus pour le service de la Dette publique (+ 14.750.000 francs) ;

7. — de la progression de la rubrique « dépenses diverses de fonctionnement » (+ 12.341.000 francs).

*
**

Le tableau à double entrée ci-contre (tableau I) groupe *par nature de dépenses*, les crédits des budgets ordinaires de 1957 comparés à ceux de 1956.

a) La charge principale, celle du *personnel et des pensions* s'élève à 433.952.000 francs (47,14 % du budget général), soit une augmentation de 57 millions 316.000 francs sur les crédits alloués en 1956.

Les crédits pour les effectifs d'agents européens nouveaux ont été calculés, comme dans les budgets antérieurs, en fonction de la durée des présences probables compte tenu des possibilités de recrutement; la charge inscrite s'en trouve donc quelque peu atténuée. Les effectifs du personnel de chaque service sont indiqués plus loin (rubrique B des dépenses). Les relevés détaillés du personnel sont publiés en annexe aux développements du budget.

b) *Les subsides et interventions* diverses sont inscrits pour un montant de 259.938.000 francs (28,24 % du budget) en augmentation de 50.718.000 francs sur les crédits de 1956.

A. — ALGEMENE UITGAVEN.

De bruto-vermeerdering der gewone uitgaven van de diensten bedraagt 181.675.000 frank; de verscheidene bruto-verminderingen belopen te zamen 7.417.000 fr.; de *netto-vermeerdering* der uitgaven bedraagt dus 174.258.000 frank.

De vermeerderingen vloeien in hoofdzaak voort :

1. — Uit de toeneming van de effectieven van het Europees personeel van het kader (84 personeelsleden meer) en uit de aanpassing der kredieten « wedde » tegen het percentage vereist door het niveau van het indexcijfer der levensduurte (124 % tegen 120 % op de begroting van 1956) ;

2. — Uit de verhoging der effectieven van het hulp-personeel (198 personeelsleden meer) ;

3. — Uit de stijging der effectieven van het loontrek-kend inlands personeel (951 eenheden meer) en uit de stijging van de daglonen en toeslagen alsook van de rantsoenkosten ;

4. — Uit de toeneming der toelagen (+ 50 miljoen 718.000 frank) voor ongeveer 9/10 houdt zij verband met de tussenkomsten van sociale aard ;

5. — Uit de vermeerdering der uitgaven voor materieel en benodigdheden (+ 41.524.000 frank) ;

6. — Uit de verhoging der kredieten voorzien voor de Dienst der Openbare Schuld (+ 14.750.000 frank) ;

7. — Uit de stijging der rubriek « allerhande wer-kingsuitgaven » (+ 12.341.000 frank).

*
**

De hier volgende tabel met dubbele inschrijving (tabel I) groepeerd *per aard van uitgaven*, de kredieten van de gewone begrotingen van 1957, vergeleken met deze van 1956.

a) De voornaamste last, die van het *personeel en van de pensioenen*, bedraagt 433.952.000 frank (47,14 % van de algemene begroting), zegge een vermeerdering van 57.316.000 frank op de in 1956 toege-kende kredieten

De kredieten voor de effectieven van nieuwe Euro-pese personeelsleden, werden, zoals bij de voorgaande begrotingen, berekend met inachtneming van de totale duur der waarschijnlijke aanwezigheid, rekening gehouden met de aanwervingsmogelijkheden; de inge-schreven last wordt er dus een weinig door verlicht. De effectieven van het personeel van elke dienst worden verder vermeld (rubriek B van de uitgaven). De ge-specificeerde lijsten van het personeel verschijnen als bijlage aan de uitgewerkte staten van de begroting.

b) De verscheidene *toelagen en tussenkomsten* zijn ingeschreven voor een bedrag van 259.938.000 frank (28,24 %, van de begroting) en zijn in vermeerdering met 50.718.000 frank op de kredieten van 1956.

Les subsides prévus sont détaillés dans les développements du budget; ils peuvent être récapitulés sous les rubriques ci-après :

De voorziene toelagen zijn gespecificeerd in de uitgewerkte staten van de begroting; zij kunnen samengevat worden als volgt in de hiernastaaende rubrieken :

CATÉGORIES	Montants 1957	Différence par rapport au B.O. 1956
CATEGORIEEN	Bedragen 1957	Verskil met betrekking tot de G.B. 1956
Subsides et interventions de caractère social. — <i>Toelagen en tussenkomsten van sociale aard</i> fr.	181.748.000	+ 44.812.000
dont — <i>waaronder</i> :		
Affaires indigènes — œuvres sociales. — <i>Inlandse zaken — sociale werken</i>		+ 9.297.000
Instruction Publique. — <i>Openbaar Onderwijs</i>		+ 27.602.000
Service médical. — <i>Geneeskundige Dienst</i>		+ 7.673.000
Subsides et interventions de caractère économique. — <i>Toelagen en tussenkomsten van economische aard</i>	78.059.000	+ 5.900.000
dont — <i>waaronder</i> :		
Agriculture. — <i>Landbouw</i>		+ 5.827.000
Autres subsides et interventions. — <i>Andere toelagen en tussenkomsten</i>	131.000	+ 6.000
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	259.938.000	+ 50.718.000

c) Les dépenses de matériel s'élèvent à 123 millions 357.000 francs (13,40 % du budget).

Ce poste présente une augmentation de 41 millions 521.000 francs. Elle concerne principalement les services ci-après :

Transports : + 13.450.000 francs. (Remplacement des véhicules à déclasser et acquisitions nouvelles dans le but d'assurer une meilleure occupation du territoire);

Travaux publics : + 8.178.000 francs (Véhicules pour l'entretien des routes; entretien de l'asphaltage à Usumbura);

Service médical : + 5.672.000 francs. (Développement des formations médicales et quinisation massive des nourrissons);

Force publique : + 4.849.000 francs. (Réorganisation des troupes au R.U.);

Instruction publique : + 4.415.000 francs (Transfert des écoles agricoles émargeant antérieurement au Service de l'Agriculture; dépenses des nouveaux internats);

Affaires économiques : + 2.411.000 francs (organisation du bureau des statistiques).

c) De uitgaven voor materieel bedragen 123 miljoen 357.000 frank (13,40 % van de begroting).

Bij deze post is er een vermeerdering van 41 miljoen 524.000 frank. Zij heeft in hoofdzaak betrekking op de hier volgende diensten :

Vervoer : + 13.450.000 frank. (Vervanging van buiten gebruik gestelde voertuigen en nieuwe aankopen met het doel een betere bezitneming van het grondgebied te verzekeren).

Openbare werken : + 8.178.000 frank (voertuigen voor het onderhoud van de wegen; onderhoud van de asfaltbekleding te Usumbura);

Geneeskundige Dienst : + 5.672.000 frank (ontwikkeling van de geneeskundige formaties en massale kininisation van de zuigelingen);

Weermacht : + 4.849.000 frank. (Reorganisatie van de troepen in Ruanda-Urundi).

Openbaar Onderwijs : + 4.415.000 frank. (Overbrenging van de landbouwscholen die vroeger op voor de landbouwdienst bestemde kredieten werden betaald; uitgaven voor de nieuwe internaten);

Economische Zaken : + 2.411.000 frank (Inrichting van het bureau der Statistieken).

(L X I V A)

80

1956 – 1957

Budget ordinaire du Ruanda-urundi pour 1957
Gewone begroting van Ruanda- Burundi voor 1957

1 plan

d) Les dépenses diverses de fonctionnement totalisent 60.604.000 francs (6,58 % du budget) en augmentation de 12.341.000 francs sur l'exercice précédent.

Cette majoration résulte à concurrence de 7 millions 500.000 francs de la majoration du poste prévu au Service de l'Agriculture pour l'approvisionnement du Fonds d'égalisation des cafés indigènes; comme il a été expliqué au chapitre II (Recettes), cette dépense est compensée par une recette de même import.

e) Les crédits pour la dette publique du Ruanda-Urundi se montent à 33.160.000 francs (3,60 % du budget) en augmentation de 14.750.000 francs par rapport à l'exercice 1956.

Les dépenses relatives au service de la dette sont commentées plus loin (paragraphe C des dépenses).

**

Le tableau II ci-après permet de comparer les dépenses par chapitre du budget pour 1956 et 1957.

Il indique le coût global de chaque service (personnel, matériel, subsides, autres frais de fonctionnement).

II. — Tableau comparatif, par chapitre et service, des crédits demandés pour 1957 et des crédits prévus pour 1956.

d) De diverse werkingsuitgaven belopen te zamen 60.604.000 frank (6,58 % van de begroting) en zijn in vermeerdering met 12.341.000 frank tegenover het voorgaande dienstjaar.

Deze vermeerdering vloeit ten belope van 7 miljoen 500.000 frank voort uit de verhoging van de post voorzien in de Landbouwdienst voor de stijving van het Egalisatiefonds der inlandse koffies; zoals toegelicht werd in Hoofdstuk II (Ontvangsten) wordt deze uitgave gecompenseerd door een ontvangst van hetzelfde bedrag.

e) De kredieten voor de openbare schuld van Ruanda-Urundi, belopen 33.160.000 frank (3,60 % van de begroting) in vermeerdering met 14.750.000 frank met betrekking tot het dienstjaar 1956.

De uitgaven betreffende de dienst van de schuld worden verder gecommentarieerd (paragraaf C van de uitgaven).

**

De hier volgende tabel II maakt het mogelijk de uitgaven van de begroting van 1956 en 1957, per hoofdstuk te vergelijken.

Zij geeft de globale kosten van elke dienst (personeel, materieel, toelagen, andere werkingskosten).

II. — Vergelijkende tabel, per hoofdstuk en dienst, van de kredieten aangevraagd voor 1957 en van de kredieten voorzien voor 1956.

Nos des chapitres — Nrs der hoofdstukken		DÉSIGNATION DES SERVICES — AANWIJZING DER DIENSTEN	Crédits prévus au B.O. 1956	Crédits sollicités au B.O. 1957	Augmentation	Diminution
1956	1957		— Kredieten voorzien in de G.B. 1956	— Kredieten aangevraagd G.B. 1957	— Vermeerdering	— Vermindering
		SECTION I. — AFDELING I.				
I	I	Pensions. — <i>Pensioenen</i> fr.	10.150.000	8.000.000	—	2.150.000
		SECTION II. — AFDELING II.				
II	II	Dette publique. — <i>Openbare Schuld</i> .	18.410.000	33.160.000	14.750.000	—
		SECTION III. — AFDELING III.				
III	III	Administration supérieure. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur. Gewestdienst. Politie.</i>	97.373.000	106.613.000	9.240.000	—
IV	IV	Secrétariat. — <i>Secretariaat</i>	4.348.000	2.172.000	—	2.176.000
V	V	Contentieux et personnel. — <i>Geschillen en personeel</i>	11.403.000	12.470.000	1.067.000	—
VI	VI	Parquets. Tribunaux. — <i>Parketten. Rechtbanken.</i>	17.298.000	18.348.000	1.050.000	—
VII	VII	Force publique. — <i>Weermacht</i>	15.898.000	27.525.000	11.627.000	—

Nos des chapitres — Nrs der hoofdstukken		DÉSIGNATION DES SERVICES — AANWIJZING DER DIENSTEN	Crédits prévus au B.O. 1956 — Kredieten voorzien in de G.B. 1956	Crédits sollicités au B.O. 1957 — Kredieten aangevraagd G.B. 1957	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
1956	1957					
		SECTION IV. — AFDELING IV.				
VIII	VIII	Affaires indigènes. Main-d'œuvre. Œuvres sociales. Bienfaisance. — <i>Inlandse zaken. Werkkrachten. Sociale werken. Weldadigheid</i> fr.	14.739.000	27.737.000	12.998.000	—
IX	IX	Instruction Publique. — <i>Openbaar Onderwijs.</i>	147.179.000	184.753.000	37.574.000	—
X	X	Cultes. — <i>Erediensten</i>	2.659.000	2.839.000	180.000	—
XI	XI	Service médical. — <i>Geneeskundige Dienst</i>	119.531.000	143.211.000	23.680.000	—
		SECTION V. — AFDELING V.				
XII	XII	Finances. — <i>Financiën</i>	12.672.000	16.662.000	3.990.000	—
XIII	XIII	Affaires Economiques. — <i>Economische Zaken</i>	1.890.000	5.935.000	4.045.000	—
XIV	XIV	Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	7.593.000	8.840.000	1.247.000	—
XV	XV	Agriculture. — <i>Landbouw</i>	122.576.000	144.329.000	21.753.000	—
XVI	XVI	Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige Dienst</i>	21.765.000	27.787.000	6.022.000	—
XVII	XVII	Travaux Publics. — <i>Openbare Werken</i> .	71.284.000	82.964.000	11.680.000	—
XVIII	XVIII	Postes. — <i>Posterijen</i>	8.060.000	10.876.000	2.816.000	—
XIX	XIX	Télécommunications. — <i>Verreberichtigingen</i>	7.575.000	10.590.000	3.015.000	—
XX	XX	Transports. — <i>Vervoer.</i>	21.959.000	36.200.000	14.241.000	—
		SECTION VI. — AFDELING VI.				
XXI	XXI	Non-valeurs; restitutions. — <i>Kwade posten; teruggaven</i>	4.600.000	5.300.000	700.000	—
XXII	XXII	Exercices clos. — <i>Afgesloten dienstjaren</i>	300.000	300.000	—	—
		SECTION VII. — AFDELING VII.				
XXIII	XXIII	Fonds de prévoyance — <i>Voorzorgsfondsen</i>	7.000.000	3.909.000	—	3.091.000
		Totaux. — <i>Totalen</i> . . . fr.	746.262.000	920.520.000	181.675.000	7.417.000
		Augmentation nette. — <i>Netto-vermeerdering</i> fr.			<u>174.258.000</u>	

Les augmentations principales apparaissent aux services suivants :

1. — *Service territorial* (+ 9.240.000 francs).

L'accroissement des dépenses résulte :

1. — d'un léger renforcement de l'effectif du personnel européen (3 unités) et auxiliaire (2 unités), et de l'adaptation du crédit « traitements » au niveau de l'index du coût de la vie;

2. — de la hausse des salaires du personnel indigène engagé par contrat et de l'amélioration de la ration des agents de la police territoriale;

3. — de l'augmentation des frais de déplacements du service en vue d'assurer mieux le contact avec les populations;

4. — d'un poste nouveau apparaissant sous le présent chapitre : les subsides aux centres extra-coutumiers pour frais de consommation d'eau (1 million 698.000 francs). La dépense grevait précédemment le service des travaux publics.

2. — *Service des Affaires indigènes — Œuvres sociales* (+ 12.998.000 francs).

La progression des dépenses est imputable :

1. — à l'augmentation de l'effectif européen du cadre (7 unités) en raison du développement du Service social, et de la création d'un Service de la Jeunesse;

2. — au relèvement des barèmes des assistantes sociales;

3. — à la hausse des salaires du personnel indigène engagé par contrat et au coût des rations;

4. — au développement des foyers sociaux agréés ainsi que de l'école de monitrices sociales;

5. — au fonctionnement d'ateliers sociaux pour l'adaptation économique des diplômés des écoles artisanales;

6. — à l'organisation de l'information et des loisirs dans les milieux indigènes;

7. — à la majoration des postes prévus pour les allocations en faveur d'orphelins, anciens combattants, etc.;

8. — à l'augmentation du subside à l'Office des Cités Africaines (intervention dans les réductions de loyer consenties et, éventuellement, dans le déficit de gestion).

3. — *Instruction publique* (+ 37.574.000 francs).

La majoration des dépenses par rapport au budget précédent s'inscrit à raison de près des 3/4 à l'article 40 comprenant les subsides à charge du trésor. Le montant prévu s'élève à 137.633.000 francs contre 110.031.000 en 1956, soit un accroissement de 27 millions 602.000 francs.

De voornaamste vermeerderingen komen voor bij de volgende diensten :

1. — *Gewestdienst* (+ 9.240.000 frank).

De toeneming van de uitgaven vloeit voort :

1. — uit een lichte stijging van het effectief van het Europees personeel (3 eenheden) en hulppersoneel (2 eenheden) en uit de aanpassing van het krediet « wedde » aan het niveau van het indexcijfer der levensduurte;

2. — uit de stijging der daglonen van het bij contract aangeworven inlands personeel en de verbetering van het rantsoen der agenten van de gewestpolitie;

3. — uit de verhoging van de reiskosten voor de dienst met het doel een beter contact met de bevolking te verzekeren;

4. — uit een nieuwe post die onder dit hoofdstuk voorkomt : de toelagen aan de buitengewoonrechtelijke centra voor waterverbruikskosten (1.698.000 fr.). Vroeger kwam deze uitgave ten bezware van de dienst der openbare werken.

2. — *Dienst der inlandse Zaken — Sociale Werken* (+ 12.998.000 frank).

De stijging van de uitgaven dient te worden toegeschreven :

1. — aan de vermeerdering van het Europees personeel van het kader (7 eenheden) uit hoofde van de ontwikkeling van de sociale dienst en van de oprichting van de dienst van de jeugd;

2. — aan de verhoging van de weddeschalen der sociale assistenten;

3. — aan de stijging van de daglonen van het bij contract aangeworven inlands personeel en aan de rantsoenkosten;

4. — aan de ontwikkeling van de erkende sociale tehuizen en van de school voor sociale monitrices;

5. — aan de werking van Sociale werkhuizen voor de economische aanpassing van de gediplomeerden der ambachtsscholen;

6. — aan de inrichting van de voorlichting en de regeling van de vrije tijd in de inlandse kringen;

7. — aan de verhoging van de posten voorzien voor de bewilligingen ten gunste van wezen, oudstrijders, enz.;

8. — aan de verhoging van de toelage aan de Dienst der Afrikaanse Wijken (tussenkost in de toegestane huurverminderingen en, eventueel, in het tekort van bestuur).

3. — *Openbaar onderwijs* : (+ 37.574.000 frank).

De vermeerdering van uitgaven met betrekking tot de voorgaande begroting, wordt met ongeveer de 3/4 ingeschreven op artikel 40, dat de toelagen ten bezware van de Schatkist omvat. Het voorziene bedrag beloopt 137.633.000 frank tegen 110.031.000 in 1956, zegge een toeneming van 27.602.000 frank.

Cette augmentation est due au développement de l'enseignement libre : collège interrassial en formation, écoles pour autochtones nouvellement agrées, développement d'une section d'enseignement moyen inférieur dans l'enseignement de régime européen.

Par ailleurs, les dépenses relatives à l'enseignement officiel, passant de 37.148.000 francs en 1956 à 47.120.000 francs en 1957, sont en augmentation de 9.972.000 francs en raison de son développement normal. Celui-ci postule le recrutement du personnel européen (33 unités) et auxiliaire (24 unités) nécessaire pour les classes nouvelles de l'Athénée interrassial et des écoles primaires et de moniteurs, ainsi qu'un accroissement des frais de gestion des écoles et internats : salaires du personnel d'entretien, produits de consommation, matériel et mobilier divers.

4. — *Service médical* (+ 23.680.000 francs).

La progression des dépenses du service résulte :

1. — du renforcement de l'effectif du personnel européen (8 unités) et du personnel auxiliaire (59 unités), nécessaire pour la desserte de nouvelles formations médicales, ainsi que de l'adaptation des crédits « traitements » au niveau de l'index du coût de la vie;

2. — de l'approvisionnement en matériel et médicaments des formations médicales créées en exécution du plan décennal;

3. — de l'accroissement des frais généraux d'hospitalisation;

4. — des frais de quininisation massive des nourrissons;

5. — de l'inscription d'un subside nouveau, de 7.518.000 francs en faveur du Fonds Reine Elisabeth pour l'assistance médicale aux indigènes (Foréami) afin de lui permettre de faire face aux charges de deux activités nouvelles qui lui ont été confiées par le Gouvernement : l'intensification de la lutte contre la lèpre et l'organisation de l'Œuvre Reine Astrid pour la Mère et l'Enfant indigènes (Oramei).

5. — *Service des Travaux publics* (+ 11.680.000 fr.)

La majoration des dépenses est due :

1. — au transfert progressif au budget ordinaire des brigades routières mécanisées. L'organisation de ces brigades ainsi que le premier aménagement des routes ont été assurés à charge du budget extraordinaire; leur entretien incombe au budget ordinaire;

2. — aux autres charges annuelles d'entretien du patrimoine immobilier, en accroissement continu par suite des réalisations du Plan Décennal;

3. — aux frais de location d'immeubles affectés au logement du personnel de l'Administration.

Deze vermeerdering is toe te schrijven aan de ontwikkeling van het vrij onderwijs : interrassen-college in vorming, onlangs erkende scholen voor autochtonen, ontwikkeling van een afdeling van lager middelbaar onderwijs in het onderwijs van Europees stelsel.

Verder zijn de uitgaven in verband met het officieel onderwijs in vermeerdering met 9.972.000 frank (37.148.000 frank in 1956 tegen 47.120.000 frank in 1957) uit hoofde van de normale ontwikkeling ervan. Dit onderwijs vergt de aanwerving van Europees personeel (33 eenheden) en hulppersoneel (24 eenheden) voor de nieuwe klassen van het interrassen atheneum en van de lagere scholen en de scholen voor moniteurs, als ook een toeneming van de kosten voor bestuur van de scholen en internaten; daglonen van het onderhoudspersoneel, verbruiksproducten, allerhande materieel en meubelen.

4. — *Geneeskundige dienst* (+ 23.680.000 frank).

De stijging van de uitgaven van de dienst vloeit voort :

1. — uit de vermeerdering van het effectief van het Europees personeel (8 eenheden) en van het hulppersoneel (59 eenheden) nodig om de dienst te verzekeren van de nieuwe geneeskundige formaties, alsmede uit de aanpassing van de kredieten « wedde » aan het niveau van het indexcijfer van de levensduurte;

2. — uit de voorziening in materieel en geneesmiddelen van de ter uitvoering van het tienjarenplan opgerichte geneeskundige formaties;

3. — uit de stijging van de algemene kosten voor het opnemen in hospitalen;

4. — uit de kosten voor massale kininisation van zuielingen;

5. — uit de inschrijving van een nieuwe toelage van 7.518.000 frank ten bate van het Koningin Elisabethfonds voor geneeskundige hulp aan de inlanders (Foréami) om het in staat te stellen het hoofd te bieden aan de last van twee nieuwe werkzaamheden die door het Gouvernement aan bedoeld Fonds werden toevertrouwd : de intensivering van de strijd tegen de melaatsheid en de inrichting van het Koningin Astridwerk voor de inlandse moeder en het inlandse kind (Oramei).

5. — *Dienst der Openbare Werken* (+ 11 miljoen 680.000 frank).

De vermeerdering der uitgaven vloeit voort :

1. — uit de geleidelijke overbrenging op de gewone begroting van de gemechaniseerde wegenbrigaden. De inrichting van deze brigaden, alsook de eerste aanleg der wegen werden verzekerd ten bezware van de buitengewone begroting; het onderhoud ervan komt ten laste van de gewone begroting;

2. — aan de andere jaarlijkse onderhoudslasten van het onroerend vermogen, dat, ingevolge de verwezenlijkingen van het Tienjarenplan, aanhoudend toeneemt;

3. — aan de kosten voor het huren van gebouwen bestemd voor de huisvesting van het Bestuurspersoneel.

6. — *Service des Transports* (+ 14.241.000 francs).

L'accroissement des dépenses porte presque en totalité sur les postes : achat de véhicules et carburants — lubrifiants.

Il est apparu nécessaire d'augmenter les moyens de transport mécanique à mettre à la disposition de divers services et principalement du Service territorial dont les tâches multiples requièrent à la fois l'emploi de matériel lourd pour les travaux à exécuter dans les postes de l'intérieur et de véhicules plus mobiles afin de pouvoir mieux assurer l'occupation du territoire avec les effectifs dont il dispose.

7. — *Force publique* (+ 11.627.000 francs).

L'augmentation constatée résulte d'une réorganisation des troupes du Ruanda-Urundi estimée indispensable et urgente pour le maintien de l'ordre.

Elle répond au devoir que nous impose la charte des Nations Unies de veiller à ce que le territoire sous tutelle apporte sa contribution au maintien de la paix et de la sécurité internationales.

8. — *Services de l'Agriculture et vétérinaire* (+ 27.775.000 francs).

La majoration des crédits résulte pour 12.190.000 de l'augmentation des allocations inscrites pour le Fonds d'égalisation des cafés indigènes et les ristournes de taxes rémunératoires sur produits d'exportation à verser à l'Office OCIRU. Comme il a été expliqué au chapitre II (Recettes), ces sorties sont compensées par des recettes de même import.

L'augmentation réelle s'élève donc à 15.585.000 frs. Elle est provoquée, d'abord, par une augmentation de l'effectif du personnel européen (4 unités) et auxiliaire (39 unités) ainsi que par la hausse des salaires et du coût des rations du personnel indigène sous contrat; ensuite, par les activités diverses tendant à l'amélioration qualitative et à la valorisation des produits des cultures et élevages et de la pêche, ainsi que par la nécessité d'assurer une meilleure protection sanitaire du bétail sans laquelle il n'est pas possible d'envisager l'amélioration de ses productions.

9. — *Postes — Télécommunications* (+ 5 millions 831.000 francs).

La progression des dépenses est en corrélation avec l'extension des services nécessitée par l'accroissement continu du trafic postal, téléphonique et télégraphique.

Ce développement de l'activité postule le recrutement des agents requis par les besoins du trafic ainsi que des techniciens indispensables à l'entretien d'un matériel coûteux (+ 6 unités européens; + 32 auxiliaires et 33 salariés indigènes).

6. — *Vervoerdienst* (+ 14.241.000 frank).

De verhoging van de uitgaven heeft bijna gans betrekking op de posten : aankoop van voertuigen en brandstoffen - smeerstoffen.

Het is nodig gebleken de mechanische vervoermiddelen te vermeerderen die ter beschikking dienen gesteld te worden van verscheidene diensten en in hoofdzaak van de gewestdienst, wiens menigvuldige taken terzelfder tijd het gebruik van zwaar materieel vergen voor in de posten van het binnenland uit te voeren werken, en van meer beweegbare voertuigen ten einde beter de bezetting van het grondgebied te verzekeren met de middelen waarover hij beschikt.

7. — *Weermacht* (+ 11.627.000 frank).

De vastgestelde vermeerdering vloeit voort uit een herinrichting van de troepen van Ruanda-Urundi welke onontbeerlijk en dringend is voor de handhaving van de orde.

Zij beantwoordt aan de plichten ons opgelegd door het Handvest der Verenigde Naties en welke er in bestaan er over te waken dat het Trustgebied bijdraagt tot het handhaven van de internationale vrede en veiligheid.

8. — *Landbouw- en diergeneeskundige dienst* (+ 27.775.000 frank).

De vermeerdering der kredieten vloeit voor 12.190.000 frank voort uit de verhoging van de toelagen uitgetrokken voor het Egalisatiefonds van de inlandse koffies en de *ristorno's* van vergeldende taxen op de uitvoerproducten te storten aan de dienst D.I.K.R.U. Zoals in hoofdstuk II (ontvangsten) uitgelegd werd, zijn deze uitgaven gecompenseerd door ontvangsten van hetzelfde bedrag.

De werkelijke vermeerdering belooft dus 15 miljoen 585.000 frank. Zij wordt in de eerste plaats veroorzaakt door een verhoging van het effectief van Europees personeel (4 eenheden) en hulppersoneel (39 eenheden) alsook door de stijging van de daglonen en van de kosten der rantsoenen van het bij contract aangevonden inlands personeel; daarna door de diverse activiteiten welke de kwalitatieve verbetering en de valorisatie van cultureveeteelt en visserijproducten op het oog hebben alsmede door de noodzakelijkheid een betere sanitaire bescherming van het vee te verzekeren, zonder welke het niet mogelijk is de veredeling van de producten ervan in het vooruitzicht te stellen.

9. — *Posterijen — Verreberichtgeving* (+ 5 miljoen 831.000 frank).

De stijging der uitgaven houdt verband met de uitbreiding van de diensten, genoodzaakt door de aanhoudende toeneming van het post-, telefoon- en telegraafverkeer.

Deze ontwikkeling van de bedrijvigheid vergt de aanwerving van de voor het verkeer nodige personeelsleden en van de technici die onontbeerlijk zijn voor het onderhoud van een duur materieel (+ 6 Europese eenheden; + 32 inlandse hulppersonielsleden en 33 inlandse loontrekkenden).

B. — EFFECTIFS DU PERSONNEL.

Le présent budget comporte un important renforcement (+ 84 unités) du personnel européen du cadre, dont l'effectif est fixé à 759 unités.

Le personnel auxiliaire est porté à 1.182 unités, soit une augmentation de 198 unités.

Le personnel indigène engagé par contrat comporte 6.766 unités, soit un accroissement de 951 unités.

Les effectifs du personnel pour 1957 se récapitulent comme suit :

a) *Personnel européen du cadre :*

Services	742 unités
Force publique	17 unités
Total	759 unités

b) *Personnel européen temporaire* 12 unitésc) *Personnel auxiliaire* 1.182 unitésd) *Personnel indigène engagé par contrat :*

Services	5.969 unités
Force publique	797 unités
Total	6.766 unités

*
**

La situation générale des effectifs du personnel européen prévus au budget du Ruanda-Urundi de 1957 se présente comme suit :

a) *Personnel du cadre* 759 unitésb) *Personnel temporaire* 12 unités

Total 771 unités

Pour mémoire : personnel temporaire prévu au budget extraordinaire (exécution du Plan décennal) 45 unités

Ensemble 816 unités

Les trois états comparatifs ci-contre (A, B, C) font apparaître les effectifs du personnel *par service* pour 1956 et 1957.

A la suite des *développements* du budget, un relevé donne le détail des effectifs par service et par grade.

B. — EFFECTIEVEN VAN HET PERSONEEL.

Onderhavige begroting omvat een belangrijke toename (+ 84 eenheden) van het Europees kaderpersoneel, waarvan het effectief op 759 eenheden is vastgesteld.

Het hulppersoneel wordt tot 1.182 eenheden verhoogd, zegge een vermeerdering met 198 eenheden.

Het bij contract aangeworven inlands personeel omvat 6.766 eenheden, dit is een vermeerdering met 951 eenheden.

De effectieven van het personeel voor 1957 kunnen samengevat worden als volgt :

a) *Europees personeel van het kader :*

Diensten	742 eenheden
Weermacht	17 eenheden
Totaal	759 eenheden

b) *Tijdelijk Europees personeel* 12 eenhedenc) *Hulppersoneel* 1.182 eenhedend) *Bij contract aangeworven inlands personeel :*

Diensten	5.969 eenheden
Weermacht	797 eenheden
Totaal	6.766 eenheden

*
**

De algemene stand van de effectieven van het in de begroting van Ruanda-Urundi van 1957 voorzien Europees personeel luidt :

a) *Personeel van het kader* 759 eenhedenb) *Tijdelijk personeel* 12 eenheden

Totaal 771 eenheden

Pro memorie : Tijdelijk personeel voorzien in de buitengewone begroting (uitvoering Tienjarenplan) 45 eenheden

Te zamen 816 eenheden

De drie vergelijkende staten hiernaast (A, B, C) vermelden de effectieven van het personeel *per dienst* voor 1956 en 1957.

Achteraan de *uitgewerkte staten* van de begroting, komt een opgave voor met de specificatie van de effectieven per dienst en per graad.

A. — Etat comparatif du personnel européen du cadre prévu pour 1957 et 1956.

A. — Vergelijkende staat van het Europees personeel van het kader voorzien voor 1957 en 1956.

SERVICES — DIENSTEN	Effectif prévu au B.O. — Effectief vastgesteld in de G.B.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
	1957	1956		
Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. — Hoger Bestuur van het Gebied. Gewestdienst. Politie	168	165	3	—
Secrétariat. — Secretariaat	5	6	—	1
Contentieux et personnel. — Geschillen en personcel . . .	11	9	2	—
Parquets. Tribunaux. — Parketten. Rechtbanken	39	35	4	—
Force publique. — Weermacht	17	9	8	—
Affaires indigènes. Main-d'œuvre. Œuvres sociales. — Inlandse zaken. Werkkrachten. Sociale werken.	19	12	7	—
Instruction Publique. — Openbaar Onderwijs :				
Service administratif et inspection. — Bestuurdienst en inspectie	9	7	2	—
Enseignement général. — Algemeen onderwijs	89	76	13	—
Enseignement technique. — Technisch onderwijs	32	14	18	—
Service médical. — Geneeskundige dienst	112	104	8	—
Finances. — Financiën	31	28	3	—
Affaires Economiques. — Economische Zaken	7	4	3	—
Titres fonciers. — Grondtitels	17	16	1	—
Agriculture. — Landbouw	71	73	—	2
Service vétérinaire. — Diergeneeskundige dienst	40	34	6	—
Travaux Publics. — Openbare Werken	62	59	3	—
Postes. — Posterijen	11	9	2	—
Télécommunications. — Verreberichtgevingen	13	9	4	—
Transports. — Vervoer	6	6	—	—
Totaux. — Totalen	759	675	87	3
En plus. — Meer			84	

B. — Etat comparatif du personnel auxiliaire prévu pour 1957 et 1956.

B. — Vergelijkende staat van het hulppersoneel voorzien voor 1957 en 1956.

SERVICES — DIENSTEN	Effectif prévu au B.O. — Effectief vastgesteld in de G.B.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
	1957	1956		
	Service territorial. Police. — <i>Gewestdienst. Politie</i>	251			249	2	—
Secrétariat. — <i>Secretariaat</i>	11	20	—	9
Contentieux et personnel. — <i>Geschillen en personeel</i>	14	10	4	—
Parquets. Tribunaux. — <i>Parketten. Rechtbanken</i>	27	21	6	—
Affaires indigènes. Main-d'œuvre. — <i>Inlandse zaken. Werkkrachten</i>	10	8	2	—
Instruction Publique. — <i>Openbaar Onderwijs</i>	97	73	24	—
Service médical. — <i>Geneeskundige dienst</i>	288	229	59	—
Finances. — <i>Financiën</i>	48	34	14	—
Affaires Economiques. — <i>Economische Zaken</i>	13	2	11	—
Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	14	9	5	—
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	114	78	36	—
Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige dienst</i>	69	66	3	—
Travaux Publics. — <i>Openbare Werken</i>	101	94	7	—
Postes. — <i>Posterijen</i>	41	35	6	—
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	73	47	26	—
Transports. — <i>Vervoer</i>	11	9	2	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	1.182	984	207	9
En plus. — <i>Meer</i>				198

C. — Etat comparatif du personnel indigène engagé par contrat pour 1957 et 1956.

C. — Vergelijkende staat van het inlands personeel aangeworven bij contract voor 1957 en 1956.

SERVICES — DIENSTEN	Effectif prévu au B.O. — Effectief vastgesteld in de G.B.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
	1957	1956		
	Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur van het Gebied. Gewestdienst. Politie</i>	1.040			1.082	—	42
Secrétariat. — <i>Secretariaat</i>	7	8	—	1
Contentieux et personnel. — <i>Geschillen en personeel</i>	4	4	—	—
Parquets. Tribunaux. — <i>Parketten. Rechtbanken</i>	25	23	2	—
Force publique. — <i>Weermacht</i>	797	653	144	—
Affaires indigènes. Main-d'œuvre. Œuvres sociales. — <i>Inlandse zaken. Werkkrachten. Sociale werken</i>	11	10	1	—
Instruction Publique. — <i>Openbaar Onderwijs</i>	239	196	43	—
Service médical. — <i>Geneeskundige dienst</i>	1.214	1.211	3	—
Finances. — <i>Financiën</i>	60	60	—	—
Affaires Economiques. — <i>Economische Zaken</i>	2	1	1	—
Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	27	27	—	—
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	783	1.004	—	221
Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige dienst</i>	265	248	17	—
Travaux Publics. — <i>Openbare Werken</i>	1.841	905	936	—
Postes. — <i>Posterijen</i>	62	55	7	—
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	99	73	26	—
Transports. — <i>Vervoer</i>	290	255	35	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	6.766	5.815	1.215	264
En plus. — <i>Meer</i>				951

C. — LES CREDITS POUR LA DETTE PUBLIQUE.

Les crédits demandés pour le service de la dette publique du Ruanda-Urundi sont ventilés au tableau ci-dessous.

C. — KREDIETEN VOOR DE OPENBARE SCHULD.

De voor de dienst der openbare schuld van Ruanda-Urundi aangevraagde kredieten zijn geventileerd in de hieronderstaande tabel.

Charges de la Dette Publique — <i>Lasten van de Openbare Schuld</i>	Crédits prévus en 1956 — <i>In 1956 voorzien kredieten</i>	Crédits prévus en 1957 — <i>In 1957 voorzien kredieten</i>	Augmentation ou diminution — <i>Vermeerdering of vermindering</i>
1. -- <i>Dette directe.</i> — Directe schuld :			
<i>Dette consolidée.</i> — <i>Geconsolideerde schuld</i> . . fr.	—	8.000.000	+ 8.000.000
<i>Dette flottante.</i> — <i>Vlottende schuld</i>	410.000	410.000	—
Frais d'escompte de certificats de Trésorerie de l'Etat Belge. — <i>Discontokosten van Thesauriebonds van de Belgische Staat</i>	5.000.000	—	-- 5.000.000
Intérêts sur emprunts à émettre. — <i>Interesten op uit te geven leningen</i>	13.000.000	24.750.000	+ 11.750.000
2. -- <i>Dette indirecte.</i> — Indirecte schuld.	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> . . fr.	18.410.000	33.160.000	
Augmentation. — <i>Vermeerdering</i> . . fr.			+ 14.750.000

1. — *Dette consolidée.*

L'accroissement des charges pour 1957 par rapport à 1956 est de 14.750.000 francs, et se justifie comme suit :

a) Augmentations de charges :

— de la dette consolidée (dotation du Fonds du Roi) fr.	8.000.000
— d'intérêt « prorata temporis » sur emprunts à émettre	11.750.000
	19.750.000

A déduire :

— frais d'escompte de certificats de Trésorerie prévus au budget antérieur	5.000.000
Accroissement de la charge : . . fr.	14.750.000

2. — *Dette flottante.*

La dette flottante du Ruanda-Urundi est représentée par un bon du Trésor de 20.000.000 francs nominal souscrit par l'Etat belge.

**

1. — *Geconsolideerde schuld.*

De vermeerdering der lasten voor 1957 met betrekking tot 1956 bedraagt 14.750.000 frank en wordt verantwoord als volgt :

a) Verhoging van lasten :

— van de geconsolideerde schuld (dotatie van het Fonds van de Koning) fr.	8.000.000
— van interesten « prorata temporis » op uit te geven leningen	11.750.000
	19.750.000

Af te trekken :

— discontokosten van in de voorgaande begroting voorzien Schatkistcertificaten	5.000.000
Toeneming van de last fr.	14.750.000

De vlottende schuld van Ruanda-Urundi is vertegenwoordigd door een Schatkistbon van 20.000.000 frank nominaal waarop de Belgische Staat heeft ingeschreven.

**

La charge de la dette s'élève à 33.160.000 francs, ce qui représente 3,60 % du montant des dépenses du budget ordinaire pour l'exercice 1957.

Ce pourcentage se décompose en :

- intérêts de la dette consolidée : 3,555 %
- intérêts de la dette flottante : 0,045 %

3. — Dette indirecte.

La Caisse d'Épargne du Congo belge et du Ruanda-Urundi pourra assurer vraisemblablement par ses propres ressources le paiement des charges à résulter en 1957 des opérations auxquelles le Ruanda-Urundi a accordé sa garantie en vertu de l'article 9 de la loi contenant le budget extraordinaire du Ruanda-Urundi pour 1956.

**

La situation de la dette publique du Ruanda-Urundi, au 31 décembre 1956 peut être récapitulée comme suit :

Dette consolidée	fr.	200.000.000
Dette flottante		20.000.000
Dette indirecte		150.000.000
Prêts sans intérêts consentis par la Belgique (Délai de remboursement non stipulé)		2.300.000.000
Total :	fr.	2.670.000.000
		=====

IV. — LA SITUATION ECONOMIQUE.

En raison de l'interpénétration des économies du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, il est très difficile de donner un aperçu séparé de la situation économique du Ruanda-Urundi.

La plupart des renseignements statistiques publiés par le Congo Belge sont communs aux deux territoires. Tel est notamment le cas pour les chiffres du commerce extérieur, la situation monétaire, les mouvements de capitaux, l'épargne, l'évolution des prix mondiaux.

Il n'en reste pas moins que la situation économique des deux territoires est très différente et que les mêmes facteurs ne produisent pas les mêmes effets au Congo Belge qu'au Ruanda-Urundi.

Il faut considérer d'abord que la densité de la population est beaucoup plus forte dans le territoire sous tutelle qu'au Congo. Comme l'agriculture constitue l'activité principale au Ruanda-Urundi, l'industrie manufacturière et minière n'ayant de loin pas l'importance qu'elles ont au Congo Belge, le problème de la pénurie des terres et de la productivité dans l'agriculture s'y pose avec une grande acuité.

De last van de directe schuld bedraagt 33 miljoen 160.000 frank, hetgeen 3,60 % vertegenwoordigt van het bedrag der uitgaven van de begroting van het dienstjaar 1957.

Dit percentage wordt onderverdeeld als volgt :

- interesten van de geconsolideerde schuld : 3,555 %
- interesten van de vlottende schuld : 0,045 %.

3. — Indirecte schuld.

De spaarkas van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi zal waarschijnlijk door haar eigen middelen de betaling kunnen verzekeren van de lasten welke in 1957 zullen voortvloeien uit de verrichtingen waaraan Ruanda-Urundi zijn waarborg heeft verleend krachtens artikel 9 van de wet houdende de buitengewone begroting van Ruanda-Urundi voor 1956.

**

De stand van de openbare schuld van Ruanda-Urundi op 31 December 1956 kan samengevat worden als volgt :

Geconsolideerde schuld	fr.	200.000.000
Vlottende schuld		20.000.000
Indirecte schuld		150.000.000
Leningen zonder interesten door België toegestaan. (Terugbetalingstermijn niet bepaald)		2.300.000.000
Totaal :	fr.	2.670.000.000
		=====

IV. — ECONOMISCHE TOESTAND.

Uit hoofde van de interpenetratie van de huishoudingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi is het zeer moeilijk een afzonderlijk overzicht van de economische toestand van Ruanda-Urundi te geven.

Het merendeel van de statistieken-inlichtingen welke door Belgisch-Congo gepubliceerd werden, zijn aan de beide grondgebieden gemeen. Zulks is onder andere het geval voor de cijfers van de buitenlandse handel, de monetaire toestand, de kapitaalbewegingen, het spaarwezen, de evolutie van de wereldprijzen.

Het blijft evenwel niet minder waar dat de economische toestand van beide grondgebieden zeer verschillend is en dat dezelfde factoren niet dezelfde gevolgen hebben in Belgisch-Congo als in Ruanda-Urundi.

Eerst en vooral dient te worden in aanmerking genomen dat de bevolking in het Trustgebied heel wat dichter is dan deze van Congo. Daar de landbouw de voornaamste bedrijvigheid van Ruanda-Urundi vormt, terwijl de fabrieks- en mijnnijverheid er bijlange niet de belangrijkheid hebben als die van Belgisch-Congo, wordt het vraagstuk van het gebrek aan gronden en van de productiviteit van de landbouw, er op dringende wijze gesteld.

La gamme des produits exportés est également moins étendue. Les principaux produits sont le café, le coton et la cassitérite. Comme, d'autre part, le marché intérieur est encore peu développé, l'économie du territoire dépend très largement de la bonne réussite des récoltes et des prix pratiqués sur les marchés mondiaux.

En ce qui concerne les chiffres des productions, seuls les résultats de la récolte du coton, sont connus actuellement. Ils sont moins favorables qu'en 1955 : 5.185 tonnes de coton-graines contre 7.284 tonnes (— 19 %). C'est le chiffre le plus bas depuis 1952. Ce résultat est dû aux mauvaises conditions atmosphériques et aux attaques d'insectes qui ont causé des dégâts considérables.

Les chiffres de la production minière dans le courant du *premier semestre* 1956 montrent une stabilisation par rapport à la même période de l'année précédente. On note un léger progrès pour la bastnaésite et l'amblygonite, mais par contre la production d'or fin, des mixtes cassitérite-tantalo-columbite et du béryl est en baisse.

Le tableau ci-après permet de comparer les résultats des deux semestres.

	<i>Premier semestre</i>	
	1955	1956
Or fin kg.	73	55
Cassitérite Tonnes	1.094	1.088
Mixtes cassitérite - tantalo - columbite	354	307
Tantalo-columbite	5	5
Wolframite	401	404
Béryl	68	34
Bastnaésite	141	172
Amblygonite	778	801

Les prix du café Arabica ont atteint en 1956 sur le marché de New-York des niveaux très élevés. Le cours moyen des 10 premiers mois de l'année dépasse de 20 % la moyenne de l'année 1955. De 65,99 francs-kg. au 31 décembre 1955 le cours est monté à 84,50 francs fin août, mais est revenu à 78,86 francs le kg. fin octobre. La récolte du café a donc pu être écoulée à des conditions très avantageuses.

Pour le coton, l'année avait débuté par une hausse de 38,65 à 40,50 francs le kg. (février 1956). Ensuite le prix s'est stabilisé à ce niveau jusqu'à juin, pour baisser brusquement jusqu'à environ 37 francs le kg. dans le courant de juillet. Depuis lors il est remonté légèrement et s'est stabilisé aux environs de 38 francs à partir du mois d'août. En moyenne les cours de 1956 dépassent de 2 % ceux de l'année précédente (Marché de New-York).

Les cours de l'étain (Marché de Londres) ont également augmenté par rapport à 1955. L'évolution se présente comme suit : baisse de janvier à mai, ensuite hausse régulière de juin jusque fin octobre. La moyenne des dix premiers mois de l'année dépasse celle de 1955, de plus de 5 %.

D'une façon générale, l'évolution des prix sur les marchés mondiaux a donc été favorable au développement économique du Ruanda-Urundi.

De verscheidenheid van de uitgevoerde producten is er eveneens minder groot. De voornaamste producten ten zijn koffie, katoen en cassiteriet. Daar, anderzijds de binnenlandse markt nog weinig uitgebreid is, hangt de economie van het land in zeer grote mate af van het wellukken van de oogst en van de op de wereldmarkten toegepaste prijzen.

Wat de cijfers van de producten betreft, zijn thans alleen de uitslagen van de katoenoogst bekend. Zij zijn minder gunstig dan in 1955 : 5.185 ton zaadkatoen tegen 7.284 ton (— 19 %). Dit is het laagste cijfer sedert 1952. Deze uitslag is te wijten aan de slechte weersomstandigheden en aan de grote vernielingen veroorzaakt door de insecten.

De cijfers van de mijnbouwproductie in de loop van het *eerste semester* 1956 tonen een stabilisatie aan met betrekking tot dezelfde periode van het voorgaande jaar. Men stelt een lichte vooruitgang vast voor het bastnaésiet en het amblygoniet, maar de productie van fijn goud, van de gemengde cassiteriet-tantalo-columbiet en van béryl, is gedaald. Volgende tabel maakt het mogelijk de uitslagen van de twee semesters te vergelijken :

	<i>Eerste semester</i>	
	1955	1956
Fijn goud kg.	73	55
Cassiteriet ton	1.094	1.088
Gemengde cassiteriet-tantalo-columbiet	354	307
Tantalo-columbiet	5	5
Wolframiet	401	404
Béryl	68	34
Bastnaésiet	141	172
Amblygoniet	778	801

De prijzen van Arabica-koffie hebben in 1956 op de markt van New-York zeer hoge niveau's bereikt. De gemiddelde prijs der eerste 10 maanden van het jaar gaat het gemiddelde van het jaar 1955 met 20 % te boven. Van fr. 65,99 het kg. op 31 December 1955 is de prijs gestegen tot fr. 84,50 einde Augustus, maar is einde October gedaald tot fr. 78,86 het kg. De koffie-oogst kon verkocht worden tegen zeer voordelige voorwaarden.

Voor het katoen was het jaar begonnen met een stijging van frank 38,65 tot 40,50 het kg. (Februari 1956). Daarna werd de prijs gestabiliseerd op dit niveau tot Juni, om, in de loop van Juli, plotseling te dalen tot ongeveer 37 frank het kg. Sedertdien is hij licht gestegen en werd gestabiliseerd rondom 38 frank van de maand Augustus af. De prijzen van 1956 gaan gemiddeld met 2 % deze van het voorgaande jaar te boven (Markt van New-York).

De tinprijzen (markt van Londen) zijn eveneens gestegen met betrekking tot 1955. De evolutie luidt als volgt : Daling van Januari tot Mei, daarna regelmatige stijging van Juni tot einde October. Het gemiddelde van de eerste tien maanden van het jaar gaan dit van 1955 met meer dan 5 % te boven.

Op algemene wijze, was de evolutie van de prijzen op de wereldmarkten dus gunstig voor de economische ontwikkeling van Ruanda-Urundi.

La construction poursuit l'essor qu'elle avait amorcé en 1955. Dans le courant des 9 premiers mois de l'année il a été délivré 103 autorisations de bâtir pour une valeur globale de 99 millions de francs, contre 68 autorisations pour une valeur de 75 millions pendant la période correspondante de 1955.

Le marché immobilier d'Usumbura a évolué favorablement dans le courant de l'année. La demande de logement reste ferme malgré l'augmentation de l'offre.

Pour les 6 premiers mois de 1956, le nombre et la valeur des prêts est plus favorable que pour la même période de l'année 1955 : 1.471 pour 25,6 millions de francs, contre 1.627 et 30,7 millions. Les campagnes de café et de coton ont provoqué un regain d'activité du commerce qui se traduit par une plus grande aisance dans les paiements.

V. — CONCLUSIONS.

Les caractéristiques du budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1957 se résument comme suit :

1. — Les recettes estimées à 758.791.000 francs apparaissent en plus-value de 111.683.000 francs, sur celles de l'exercice précédent.

2. — Les prévisions de dépenses ordinaires s'élevant à 920.520.000 francs accusent une augmentation de 171.258.000 francs sur les crédits alloués pour 1956.

La progression des dépenses porte principalement sur les services de l'Instruction publique, médicaux, des Affaires indigènes et sociales, de l'Agriculture, des Travaux publics et Transports, ainsi que sur les charges de la Dette publique.

3. — Les effectifs du personnel européen sont renforcés de 81 unités; les effectifs du personnel auxiliaire de 198, ceux du personnel salarié de 951.

4. — Grâce aux avances sans intérêt accordées par l'Etat belge pour le financement des budgets extraordinaires du Ruanda-Urundi, la charge de la dette publique du territoire ne représente que 3,60 % des dépenses ordinaires; elle progresse, cependant, en 1957, de 14.750.000 francs.

5. — Le budget ordinaire de 1957 est présenté en déficit présumé de 161.729.000 francs, qui pourra être couvert par les ressources générales du Trésor (bonis des budgets ordinaires antérieurs).

Le déséquilibre budgétaire du Territoire s'accroît; il est dû à une progression rapide des dépenses des secteurs non immédiatement rentables aux dépens des secteurs économiques, seuls susceptibles d'apporter dans l'immédiat au Trésor les ressources nouvelles indispensables pour favoriser le développement harmonieux du Territoire sous tutelle.

Le Ministre des Colonies,

Het bouwprogramma wordt voortgezet in hetzelfde tempo als in 1955. In de loop van de eerste 9 maanden van het jaar werden 103 machtigingen tot bouwen afgeleverd voor een globale waarde van 99 miljoen frank, tegen 68 machtigingen voor een waarde van 75 miljoen tijdens de overeenstemmende periode van 1955.

De immobiliere markt van Usumbura evolueerde gunstig in de loop van het jaar. De woningvraag blijft sterk spijt de verhoging van het aanbod.

Voor de eerste zes maanden van 1956, zijn het aantal en de waarde der protesten gunstiger dan voor dezelfde periode van het jaar 1955 : 1.471 voor 25,6 miljoen frank tegen 1.627 en 30,7 miljoen. De koffie- en katoen campagnes hebben een toeneming van de handelsbedrijvigheid teweeggebracht welke tot uiting komt door een groter gemak bij de betalingen.

V. — BESLUIT.

De kenmerken van de gewone begroting van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1957, kunnen samengevat worden als volgt :

1. — De ontvangsten die op 758.791.000 frank geraamd worden wijzen een waardevermeerdering aan van 111.683.000 frank tegenover deze van het voorgaande dienstjaar.

2. — De ramingen van gewone uitgaven welke 920.520.000 frank belopen, zijn in vermeerdering met 171.258.000 frank op de voor 1956 toegekende kredieten.

De stijging van de uitgaven houdt vooral verband met de Dienst van het Openbaar Onderwijs, de geneeskundige Dienst, de Dienst der inlandse en sociale zaken, de Landbouwdienst, de Dienst der Openbare Werken en de vervoerdienst, alsook met de lasten van de Openbare Schuld.

3. — De effectieven van het Europees personeel zijn met 81 eenheden verhoogd; de effectieven van het hulppersoneel met 198 en deze van het loontrekkend personeel met 951.

4. — Dank zij de voorschotten zonder interest welke door de Belgische Staat toegestaan werden voor de financiering der buitengewone begrotingen van Ruanda-Urundi, vertegenwoordigt de last der Openbare Schuld van het grondgebied slechts 3,60 % van de gewone uitgaven; in 1957 is hij evenwel met 14.750.000 frank gestegen.

5. — De gewone begroting van 1957 sluit met een vermoed nadelig saldo van 161.729.000 frank, dat door de algemene middelen van de Schatkist (batige saldi van de vroegere gewone begrotingen) zal kunnen gedekt worden.

Het verstoord evenwicht bij de begroting van het grondgebied neemt steeds toe, dit is vooral te wijten aan de snelle stijging der uitgaven van de sectoren die niet onmiddellijk renderend zijn, ten nadele van de economische sectoren die alleen in staat zijn, onverwijd de Schatkist te voorzien van nieuwe geldmiddelen die onontbeerlijk zijn om de harmonieuze ontwikkeling van het Trustgebied te bevorderen.

De Minister van Koloniën,

ANNEXE.

—

LISTE

des nouveaux décrets, ordonnances législatives et autres actes établissant ou modifiant des impôts ou taxes douanières.

(Publiée conformément à l'art. 10 de la Charte Coloniale.)

—

I. — Impôts :

Néant.

II. — Douanes :

A. — Droits de sortie.

1. *Arrêté ministériel du 17 janvier 1956.*

Exemption des droits de sortie sur le fluophosphate de lithium (amblygonite) et le spodumène (triphane) ;

Réduction des droits de sortie sur la cassitérite provenant des gîtes primaires et obtenue par broyage ;

Réduction des droits de sortie sur l'étain brut provenant de cassitérite extraite des gîtes primaires et obtenue par broyage.

2. *Arrêté ministériel du 1^{er} février 1956.*

Réduction des droits de sortie sur le minerai de tantale et de niobium.

3. *Arrêté ministériel du 8 mars 1956.*

Réduction des droits de sortie sur le cacao brut en fèves.

4. *Arrêté ministériel du 13 avril 1956.*

Réduction des droits de sortie sur le coton en masse.

5. *Arrêté ministériel du 18 mai 1956.*

Réduction des droits de sortie sur les brisures de fèves de cacao, brutes; sur le cacao en fèves et brisures de fèves, torréfiés; sur les coques, pelures et pellicules de cacao.

6. *Décret du 25 mai 1956.*

Réduction des droits de sortie sur les déchets et débris de cuivre; augmentation sur les mattes de cuivre, cuivre brut (cuivre pour affinage et cuivre affiné).

BIJLAGE.

—

LIJST

van nieuwe decreten, wetgevende ordonnantiën en andere akten waarbij belastingen of douanetaxen geheven of gewijzigd worden.

(Bekendgemaakt overeenkomstig art. 10 van de Koloniale Keure.)

—

I. — Belastingen :

Nihil.

II. — Douane :

A. — Uitvoerrechten.

1. *Ministerieel besluit van 17 Januari 1956.*

Vrijstelling van uitvoerrechten op lithium fluofosphaat (amblygoniet) en op spodumène (triphane) ;

Vermindering van uitvoerrechten op cassiteriet voortkomend van primaire lagen en door pletten bekomen.

Vermindering van uitvoerrechten op ruw tin voortkomend van cassiteriet getrokken uit primaire lagen en door pletten bekomen.

2. *Ministerieel besluit van 1 Februari 1956.*

Vermindering van uitvoerrechten op tantalium en niobiumerts.

3. *Ministerieel besluit van 8 Maart 1956.*

Vermindering van uitvoerrechten op ruwe cacao-bonen.

4. *Ministerieel besluit van 13 April 1956.*

Vermindering van uitvoerrechten op katoen.

5. *Ministerieel besluit van 18 Mei 1956.*

Vermindering van uitvoerrechten op gebroken cacao-bonen, ruw; op cacao-bonen en gebroken cacao-bonen, gebrand, op cacaodoppen, -schillen, en vliezen.

6. *Decreet van 25 Mei 1956.*

Vermindering van uitvoerrechten op koperafval en koperresten; verhoging op kopersteen, ruw koper ook indien geraffineerd.

7. *Arrêté ministériel du 3 juillet 1956.*

Réduction des droits de sortie sur les barres et profilés en cuivre ainsi que sur les câbles, cordages, tresses et similaires, en fils de cuivre, à l'exclusion des articles isolés pour l'électricité.

8. *Arrêté ministériel du 28 août 1956.*

Exemption des droits de sortie sur les matelas à ressorts intérieurs, en caoutchouc spongieux ou cellulaire, les coussins, poufs, oreillers en caoutchouc spongieux ou cellulaire.

9. *Arrêté ministériel du 19 septembre 1956.*

Exemption des droits de sortie sur la bastnaésite.

10. *Arrêté ministériel du 26 septembre 1956.*

Réduction des droits de sortie sur les débourrages de filature.

11. *Arrêté ministériel du 10 octobre 1956.*

Exemption des droits de sortie sur le riz usiné et le riz cargo.

12. *Arrêté ministériel du 18 octobre 1956.*

Réduction des droits de sortie sur le cuivre (17 % au lieu de 17,5 %).

13. *Arrêté ministériel du 24 novembre 1956.*

Réduction des droits de sortie sur le café robusta.

14. *Arrêté ministériel du 5 décembre 1956.*

Exemption des droits de sortie sur l'huile de pentaclethra.

15. *Arrêté ministériel du 20 décembre 1956.*

Exemption des droits de sortie sur les ciments et les clinkers.

B. — Droits d'entrée.

1. *Décret du 9 novembre 1955.*

Abrogation du paragraphe 5 des dispositions préliminaires au tarif. Marchandises destinées à des installations d'utilité publique.

2. *Décret du 18 novembre 1955.*

Modifications diverses au tarif des droits d'entrée.

7. *Ministerieel besluit van 3 Juli 1956.*

Vermindering van uitvoerrechten op staven en profielen van koper, evenals op kabels, touwwerk, vlechten van koperdraad en dergelijke, behoudens geïsoleerd voor het geleiden van electriciteit.

8. *Ministerieel besluit van 28 Augustus 1956.*

Vrijstelling van uitvoerrechten op matrassen met binnenveren, in schuimrubber, op kussens, poefs, oorkussens in schuimrubber.

9. *Ministerieel besluit van 19 September 1956.*

Vrijstelling van uitvoerrechten op bastnaesiet.

10. *Ministerieel besluit van 26 september 1956.*

Vermindering van uitvoerrechten op vlokkatoen van de spinnerij.

11. *Ministerieel besluit van 10 October 1956.*

Vrijstelling van de uitvoerrechten op rijst : mechanisch verwerkt en op cargo.

12. *Ministerieel besluit van 18 October 1956.*

Vermindering van uitvoerrechten op koper (17 % in plaats van 17,5 %).

13. *Ministerieel besluit van 24 November 1956.*

Vermindering van uitvoerrechten op de robusta koffie.

14. *Ministerieel besluit van 5 December 1956.*

Vrijstelling van uitvoerrechten op pentaclethra-olie.

15. *Ministerieel besluit van 20 December 1956.*

Vrijstelling van uitvoerrechten op cement en klinkers.

B. — Invoerrechten.

1. *Decreet van 9 November 1955.*

Opheffing van paragraaf 5 der inleidende bepalingen van het tarief. Goederen bestemd voor inrichtingen van algemeen nut.

2. *Decreet van 18 November 1955.*

Allerhande wijzigingen aan het tarief der invoerrechten.

3. *Décret du 21 décembre 1955.*

Modification de la position n° 73.13 du tarif : Tôles de fer ou d'acier, laminées à chaud ou à froid.

4. *Décret du 22 décembre 1955.*

Modification de la position n° 63.01 du tarif : Friperie.

5. *Arrêté ministériel du 28 avril 1956.*

Exemption des droits d'entrée sur les disques enregistrés pour phonographes (cours de langues exclusivement) ;

Réduction des droits d'entrée sur les tôles destinées à la fabrication de lanternes-tempêtes ;

Augmentation des droits d'entrée sur les boulons, écrous et rivets des positions 73.32.30 et 73.32.50.

6. *Décret du 20 juin 1956.*

Modifications au tarif et aux dispositions préliminaires.

7. *Arrêté ministériel du 30 juin 1956.*

Modification de la position n° 76.16 :

Autres ouvrages en aluminium, y compris les tubes souples pour l'emballage.

8. *Arrêté ministériel du 20 juillet 1956.*

Modification de la position n° 73.13 du tarif : Tôles de fer ou d'acier, laminées à chaud ou à froid.

9. *Arrêté ministériel du 22 septembre 1956.*

Modification de la position n° 40.11 :

Bandages pneumatiques et chambres à air, pour roues de véhicules et d'aérodynes.

10. *Arrêté ministériel du 12 novembre 1956.*

Création de la nouvelle sous-position n° 76.15.29 :

Aluminium : Parties d'articles de ménage et d'économie domestique à usages industriels définis.

C. — Taxe de consommation.

Néant.

3. *Decreet van 21 December 1955.*

Wijziging van post n° 73.13 van het tarief : Plaatijzer of plaatstaal, warm of koud gewalst.

4. *Decreet van 22 December 1955.*

Wijziging van post n° 63.01 van het tarief : Oude kleren.

5. *Ministerieel besluit van 28 April 1956.*

Vrijstelling van invoerrechten op bedrukte grammofoonplaten (taalcursussen) ;

Vermindering van invoerrechten op plaatijzer voor het vervaardigen van lanternens ;

Verhoging van invoerrechten op bouten, moeren en klinkbouten van posten 73.32.30 en 73.32.50.

6. *Decreet van 20 Juni 1956.*

Wijzigingen aan het tarief en de inleidende bepalingen.

7. *Ministerieel besluit van 30 Juni 1956.*

Wijziging van post n° 76.16 :

Andere werken van aluminium, tubes voor verpakking daaronder begrepen.

8. *Ministerieel besluit van 20 Juli 1956.*

Wijziging van post n° 73.13 van het tarief : Plaatijzer of plaatstaal, warm of koud gewalst.

9. *Ministerieel besluit van 26 September 1956.*

Wijziging van post n° 40.11 :

Rubberbanden voor wielen van voertuigen, van rijwielen of van vliegtuigen.

10. *Ministerieel besluit van 12 November 1956.*

Oprichting van de nieuwe onderverdeling n° 76.15.29 :

Aluminium : Delen van keukengerei en van gereedschap voor huishoudelijk gebruik voor bepaalde industriële doeleinden.

C. — Verbruikstaxen.

Nihil.

PROJET DE LOI.

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Colonies est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE PREMIER.**Budget des Recettes ordinaires et des Dépenses ordinaires du Congo Belge.****ARTICLE PREMIER.**

Les recettes ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1957 sont évaluées globalement à la somme de onze milliards trois cent vingt-cinq millions quinze mille francs (11.325.015.000 francs), se répartissant conformément au tableau I ci-annexé.

ART. 2.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires du Congo Belge de l'exercice 1957 des crédits pour un montant total de onze milliards deux cent nonante-trois millions quatre cent sept mille francs (11.293.407.000 francs), se répartissant conformément au tableau II ci-annexé.

ART. 3.

Les opérations relatives à la liquidation, à l'ordonnancement et au paiement des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre 1958.

ART. 4.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1957 sont évaluées respectivement à la somme de treize milliards six cent soixante et un millions quatorze mille sept cent quatre-vingt-trois francs (13.661.014.783 francs), conformément au tableau III ci-annexé.

WETSONTWERP.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Koloniën is gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

EERSTE TITEL.**Begroting der Gewone Ontvangsten en der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo.****EERSTE ARTIKEL.**

De gewone ontvangsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1957 worden gezamenlijk geraamd op de som van elf miljard driehonderd vijf en twintig miljoen vijftien duizend frank (11.325.015.000 fr.), overeenkomstig hierbijbehorende tabel I.

ART. 2.

Er worden voor de gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1957 kredieten geopend voor een totaal bedrag van elf miljard tweehonderd drie en negentig miljoen vierhonderd en zeven duizend frank (11.293.407.000 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel II.

ART. 3.

De verrichtingen aangaande de vereffening, de ordonnanciering en betaling der gewone uitgaven alsook de invordering der sommen zullen tot 31 October 1958 kunnen geschieden.

ART. 4.

De ontvangsten en uitgaven voor orde van het dienstjaar 1957 worden onderscheidenlijk geraamd op de som van dertien miljard zeshonderd een en zestig miljoen veertien duizend zeshonderd drie en tachtig frank (13.661.014.783 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel III.

TITRE II.

Budget des Recettes ordinaires et des Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi.

ART. 5.

Les recettes ordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1957 sont évaluées globalement à la somme de sept cent cinquante-huit millions sept cent nontante et un mille francs (758.791.000 francs), se répartissant conformément au tableau IV ci-annexé.

ART. 6.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi de l'exercice 1957 des crédits pour un montant total de neuf cent vingt millions cinq cent vingt mille francs (920.520.000 francs), se répartissant conformément au tableau V ci-annexé.

ART. 7.

L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi à l'article 6 sur les recettes prévues à l'article 5 sera couvert par les ressources générales du Trésor du Ruanda-Urundi.

ART. 8.

Les opérations relatives à la liquidation, à l'ordonnement et au paiement des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre 1958.

ART. 9.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1957 sont évaluées respectivement à la somme de un milliard neuf cent un millions deux cent six mille francs (1.901.206.000 francs), conformément au tableau VI ci-annexé.

TITRE III.

Dispositions diverses.

ART. 10.

En cas de nécessité, le Ministre des Colonies et le Gouverneur Général sont autorisés à verser des acomptes préalablement à l'exécution de marchés ou conventions pour travaux et fournitures à charge du budget ordinaire de l'exercice 1957.

Le Ministre des Colonies et le Gouverneur Général sont autorisés à engager, dans les trois derniers mois de 1957, les dépenses nécessaires à l'exécution des

TITEL II.

Begroting der Gewone Ontvangsten en der Gewone Uitgaven van Ruanda-Urundi.

ART. 5.

De gewone ontvangsten van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1957 worden gezamenlijk geraamd op de som van zevenhonderd acht en vijftig miljoen zevenhonderd een en negentig duizend frank (758.791.000 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel IV.

ART. 6.

Er worden voor de gewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1957 kredieten geopend voor een totaal bedrag van negenhonderd twintig miljoen vijfhonderd twintig duizend frank (920.520.000 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel V.

ART. 7.

Het overschot der bij artikel 6 uit deze wet toegestane uitgaven op de bij artikel 5 voorziene ontvangsten zal gedekt worden door de algemene middelen der Schatkist van Ruanda-Urundi.

ART. 8.

De verrichtingen aangaande de vereffening, de ordonnancering en betaling der gewone uitgaven alsook de invordering der sommen zullen tot 31 October 1958 kunnen geschieden.

ART. 9.

De ontvangsten en uitgaven voor orde van het dienstjaar 1957 worden onderscheidenlijk geraamd op de som van één miljard negenhonderd en één miljoen tweehonderd en zes duizend frank (1.901.206.000 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel VI.

TITEL III.

Allerhande bepalingen.

ART. 10.

De Minister van Koloniën en de Gouverneur-Generaal worden gemachtigd, in geval van noodzaak, afkortingen te storten voor de uitvoering van aankopen of overeenkomsten voor werken en leveringen ten laste van de gewone begroting van het dienstjaar 1957.

De Minister van Koloniën en de Gouverneur-Generaal worden gemachtigd, gedurende de laatste drie maanden van 1957, de uitgaven aan te gaan,

commandes de matériel et de matières réquisitionnés par les services d'Afrique pour compte des crédits de l'exercice 1958.

Le Ministre des Colonies et le Gouverneur Général sont autorisés également durant cette période, à faire payer par avance, en compte de Trésorerie, à charge de régularisation sur le budget ordinaire de l'exercice 1958, les sommes réclamées par certains fournisseurs préalablement à l'exécution des commandes de matériel et de matières indispensables aux besoins des services coloniaux.

ART. 11.

Sur l'excédent éventuel des recettes que fera apparaître la loi de règlement définitif du budget ordinaire du Congo Belge pour l'exercice 1957, il sera prélevé par priorité une allocation de deux cents millions de francs en vue d'alimenter un fonds d'amortissement de la dette publique du Congo Belge.

ART. 12.

La présente loi sort ses effets en Belgique et en Afrique, le 1^{er} janvier 1957.

Donné à Bruxelles, le 19 décembre 1956.

nodig tot de uitvoering der opvorderingen in materieel en waren, gedaan door de diensten van Afrika, voor rekening der kredieten van het dienstjaar 1958.

De Minister van Koloniën en de Gouverneur-Generaal worden eveneens gerechtigd, gedurende deze periode, op voorhand en ten bezware van de Schatkist, op last van regularisatie op de gewone begroting van het dienstjaar 1958, de sommen te doen betalen die door zekere leveranciers geëist worden vóór het uitvoeren van de bestellingen in materieel en waren, nodig voor de koloniale diensten.

ART. 11.

Op het gebeurlijk overschot van ontvangsten dat in de wetten houdende eindregeling van de gewone begroting van Belgisch-Congo van het dienstjaar 1957 zal voorkomen, zal bij voorrang een bijdrage van tweehonderd miljoen frank voorafgenomen worden voor de stijving van een amortisatiefonds van de openbare schuld van Belgisch-Congo.

ART. 12.

Deze wet treedt in werking in België en in Afrika op 1 Januari 1957.

Gegeven te Brussel, de 19 December 1956.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van Koningswege :

De Minister van Koloniën,

A. BUISSERET.

TABLEAU I.

**Budget des Voies et Moyens du Congo Belge
pour l'exercice 1957.**

(En milliers de francs.)

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel
CHAPITRE PREMIER.		
IMPOSITIONS ET TAXES.		
1	Impôt personnel	271.900
2	Impôt indigène	360.704
3	Impôt sur les revenus.	3.276.000
4	Patente des trafiquants et permis de circulation.	11.500
5	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	23.000
6	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions	23.098
7	Taxe d'enregistrement de l'ivoire	6.510
8	Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts	4.817.276
9	Taxe de statistique.	22.000
10	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	22.000
11	Permis de recrutement de travailleurs	Mémoire-Memorie
12	Licences pour recherches minières	1.000
13	Taxe d'enregistrement et droits de mutation immobilière (Décret du 31 mars 1926)	55.617
14	Taxes de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage.	19.000
15	Taxe cotonnière	2.600
16	Taxe sur le paddy usiné	Mémoire-Memorie
17	Taxe de sélection	17.500
CHAPITRE II.		
RECETTES DOMANIALES.		
18	Permis de récolte	1.500
19	Permis de coupe de bois, licences d'achat de bois et taxes forestières	82.409
20	Redevances pour concessions de terres à palmiers. Licences pour zones huileries. Permis de récolte spécial	57
A reporter		83.966

TABEL I.

**Begroting der Middelen van Belgisch-Congo
voor het dienstjaar 1957.**

(In duizenden frank.)

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Art.
	EERSTE HOOFDSTUK. BELASTINGEN EN TAXEN.	
	Personele belasting	1
	Inlandse belasting	2
	Belasting op de inkomsten	3
	Handelaarspatent en verkeersverloven	4
	Evenredig recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid.	5
	Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkopen .	6
	Registratietaxe op het ivoor	7
	Douane-, accijns- en entrepotrechten	8
	Statistiektaxe	9
	Vergunningen voor invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken	10
	Verloven tot aanwerving van arbeiders.	11
	Vergunningen voor delfstoffenopzoekingen	12
	Registratietaxen en mutatierechten op onroerende goederen (Decreet van 31 Maart 1926.) .	13
	Haven-, loods-, immatriculatietaxe van boten en taxe voor het afleveren van tuchtcommissies. Algemene betonning- en baggerrechten. Ankerrechten.	14
	Katoentaxe	15
	Taxe op de verwerkte paddie	16
8.929.705	Selectietaxe	17
	HOOFDSTUK II. ONTVANGSTEN VAN DOMEINEN.	
	Verloven tot inoogsting	18
	Verloven tot houtaankap, vergunningen voor houtaankap en bostaxe	19
	Cijzen voor concessie van palmboomgronden. Vergunningen voor olieslagerijzonen. Bijzonder inoogstingsverlof.	20
8.929.705	Over te dragen.	

**BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1957.**

(En milliers de francs.)

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel
	Report	83.966
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution	16.000
22	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires	69.580
23	Redevances minières	800
CHAPITRE III.		
RECETTES JUDICIAIRES ET ADMINISTRATIVES.		
24	Recettes diverses et accidentelles des Services judiciaires	66.196
25	Recettes diverses des Services des Affaires politiques, administratives et judiciaires	23.024
26	Recettes du Service de l'Instruction Publique. Minerval. Produit des travaux des ateliers d'apprentissage et des sections professionnelles, etc.	45.802
27	Recettes diverses des Services médicaux	87.083
28	Recettes diverses du Service des Affaires Economiques	2.157
29	Recettes diverses du Service des Titres fonciers	6.931
30	Recettes diverses des Services des Bâtiments civils et Ponts et Chaussées	42.728
31	Recettes diverses du Service des Voies navigables	3.887
32	Recettes diverses du Service des Transports	44.297
33	Recettes diverses du Service de l'Agriculture, des Eaux et des Forêts	31.353
34	Recettes diverses du Service vétérinaire	12.555
35	Recettes diverses du Service des Finances	131.900
36	Recettes diverses du Service des Postes	208.735
37	Recettes diverses du Service des Télécommunications	176.762
38	Recettes diverses des autres services	80.009
CHAPITRE IV.		
PRODUITS DES REGIES.		
39	Résultats bruts de la Régie de distributions d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi	61.135
	A reporter	»

BEGROTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

(In duizenden frank.)

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Art.
8.929.705	Overgebracht.	
	Verkoop van ivoor aan de Staat toekomend ter uitvoering van de bepalingen van het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen.	21
	Verhuring van domeingronden. Voorlopige bezitnemingen	22
170.346	Mijnrijzen	23
	HOOFDSTUK III.	
	GERECHTELIJKE EN ADMINISTRATIEVE ONTVANGSTEN.	
	Allerhande en toevallige ontvangsten van de Gerechtsdiensten.	24
	Allerhande ontvangsten van de Diensten der politieke-, administratieve en gerechtszaken	25
	Ontvangsten van de Dienst van het Openbaar Onderwijs. Schoolgeld. Opbrengst van de werken der leerwerkplaatsen en der vakafdelingen, enz.	26
	Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Diensten	27
	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken	28
	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels	29
	Allerhande ontvangsten van de Diensten der Burgerlijke Gebouwen, Bruggen en Wegen	30
	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Bevaarbare Waterwegen	31
	Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst.	32
	Allerhande ontvangsten van de Landbouw-, Water- en Bosdienst	33
	Allerhande ontvangsten van de Diergeneeskundige Dienst	34
	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Financiën	35
	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen	36
	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen	37
960.419	Allerhande ontvangsten der andere Diensten	38
	HOOFDSTUK IV.	
	OPBRENGSTEN VAN DE REGIEEN.	
61.135	Bruto-uitslagen van de Regie der water- en electriciteitsverdelingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.	39
10.121.605	Over te dragen.	

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1957.

(En milliers de francs.)

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel
	Report	»
	CHAPITRE V.	
	PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS.	
40	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille de la Colonie, des intérêts de prêts ou d'avances, des intérêts de capitaux investis et participations financières nettes assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux	1.203.410
	CHAPITRE VI.	
	RECETTES EXCEPTIONNELLES.	
41	. . . . .	—
	TOTAL DES RECETTES	

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 19 décembre 1956.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

A. BUISSERET.

BEGROTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

(In duizenden frank.)

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Art.
10.121.605	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK V. OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN.	
1.203.410	Netto-opbrengsten der titels en waarden van de Portefeuille der Kolonie, van de interesten op leningen of voorschotten, van de interesten op belegde kapitalen en netto-geldelijke deelnemingen door bijzondere tussen de Kolonie en koloniale organismen gewaarborgde overeenkomsten.	40
	HOOFDSTUK VI. UITZONDERINGSONTVANGSTEN.	
	. . . . .	41
11.325.015	TOTAAL VAN DE ONTVANGSTEN.	
=====		

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 19 December 1956.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Koloniën,

A. BUISSERET.

TABLEAU II.

**Budget des Dépenses ordinaires du Congo Belge
pour l'exercice 1957.**

(En milliers de francs.)

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
	— <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>
	A. — DEPENSES COLONIALES DANS LA METROPOLE. A. — KOLONIALE UITGAVEN IN HET MOEDERLAND.
	PREMIERE SECTION. — <i>EERSTE AFDELING.</i>
	INSTITUTIONS ET SERVICES DIVERS. VERSCHEIDENE INSTELLINGEN EN DIENSTEN.
	CHAPITRE PREMIER. — <i>EERSTE HOOFDSTUK.</i>
	CONSEIL COLONIAL. KOLONIALE RAAD.
1	Dépenses diverses du Conseil Colonial, y compris indemnités des membres du Conseil, des auditeurs et du personnel administratif. — <i>Allerhande uitgaven van de Koloniale Raad, met inbegrip van vergoedingen voor leden van de Raad, de auditeurs en het bestuurspersoneel</i>
	CHAPITRE II. — <i>HOOFDSTUK II.</i>
	SERVICES DIVERS. VERSCHEIDENE DIENSTEN.
2	Traitements, indemnités et salaires du personnel temporaire chargé de travaux coloniaux dans la Métropole. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires relatifs à la Colonie. Remboursement des rémunérations du personnel d'administrations publiques belges détaché au Département pour y effectuer des travaux d'ordre colonial. — <i>Wedden, vergoedingen en lonen van het tijdelijk personeel dat belast is met koloniale werken in het Moederland. Vaste vergoedingen en vergoedingen voor buitengewone werken betreffende de Kolonie. Terugbetaling van de bezoldigingen van het personeel van de Belgische openbare besturen dat bij het Departement gedetacheerd is om er werk van koloniale aard te verrichten</i>
3	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard</i>
4	Dépenses diverses; frais de réception de personnalités coloniales ou autres; dépenses à effectuer à titre de reconnaissance de la Colonie. — <i>Allerhande uitgaven; kosten voor ontvangst van koloniale personaliteiten of andere; uitgaven te doen uit hoofde van erkentelijkheid der Kolonie</i>
5	Frais de publications; dépenses diverses et subsides y relatifs. — <i>Kosten voor tijdschriften; allerhande uitgaven en subsidies die erop betrekking hebben</i>
6	Voyages d'études et missions diverses dans la Colonie, dans la Métropole et à l'étranger. Indemnités ou autres dépenses s'y rapportant. — <i>Allerhande studiereizen en zendingen in de Kolonie, in het Moederland of in den vreemde. Vergoedingen of andere uitgaven die erop betrekking hebben</i>
7	Dépenses diverses du Musée Royal du Congo Belge. — <i>Allerhande uitgaven van het Koninklijk Museum van Belgisch-Congo</i>
	A reporter. — Over te dragen

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1957.

(En milliers de francs.)

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
	<i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>
	Report. — <i>Overdracht.</i>
8	Dépenses diverses du Laboratoire de Recherches chimiques. — <i>Allerhande uitgaven van het Laboratorium voor Scheikundige Onderzoekingen</i>
9	Dépenses diverses de l'Ecole Coloniale. — <i>Allerhande uitgaven van de Koloniale School</i>
10	Dépenses diverses de l'Agence coloniale des Approvisionnements. — <i>Allerhande uitgaven van het Koloniale Voorradenkantoor</i>
11	Dépenses diverses des bureaux fonctionnant à l'étranger. — <i>Allerhande uitgaven van bureau's die in den vreemde werken.</i>
	SECTION II. — AFDELING II.
	PENSIONS ET ALLOCATIONS DIVERSES.
	PENSIOENEN EN ALLERHANDE TOELAGEN.
	CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.
	PENSIONS ET ALLOCATIONS DIVERSES ET FRAIS DIVERS S'Y RAPPORTANT.
	PENSIOENEN EN ALLERHANDE TOELAGEN EN KOSTEN ERMEDE IN VERBAND.
12	Pensions du personnel européen de l'Administration d'Afrique : Pensions diverses et allocations de capital tenant lieu de pensions de l'exercice en cours et des exercices antérieurs. — <i>Pensioenen van het Europees personeel van het Bestuur in Afrika : Allerhande pensioenen en toelagen in kapitaal, geldende als pensioenen, voor het lopend dienstjaar en vroegere dienstjaren</i>
13	Pensions du personnel indigène de l'Administration d'Afrique : Pensions et allocations de l'exercice en cours et des exercices antérieurs. — <i>Pensioenen van het inlands personeel van het Bestuur in Afrika : Pensioenen en toelagen voor het lopend dienstjaar en vroegere dienstjaren</i>
14	Dépenses diverses incombant au Service des pensions et allocations. Alimentation du Fonds spécial d'allocations aux pionniers, vétérans et anciens coloniaux (B. P. O., art. 20) du Fonds de réversibilité des pensions (B. P. O., art. 17bis) et du Fonds spécial des opérations relatives aux cotisations pour soins de santé (B. P. O., art. 71). — <i>Allerhande uitgaven welke ten laste vallen van de dienst der pensioenen en der bewilligingen. Stijving van het Bijzonder Toelagenfonds voor pioniers, veteranen en oudkolonialen (B. V. O., art. 20), en van het Fonds der overdraagbaarheid van de pensioenen (B. V. O., art. 17bis) en van het Bijzonder Fonds der verrichtingen betreffende de bijdragen voor gezondheidsverzorging (B. V. O., art. 71)</i>
	SECTION III. — AFDELING III.
	DETTE PUBLIQUE.
	OPENBARE SCHULD.
	CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV.
	SERVICE DES EMPRUNTS ET DES CAPITAUX GARANTIS.
	DIENST VAN DE LENINGEN EN DE GEWAARBORGDE KAPITALLEN.
15	Intérêts et amortissements de la dette consolidée, y compris les dotations à la Caisse d'Amortissement de la Dette Publique du Congo Belge (crédit non limitatif). — <i>Interesten en uitdelingen der geconsolideerde schuld, met inbegrip der dotaties aan de Delgingskas der Openbare Schuld van Belgisch-Congo (onbegrensd krediet)</i>
	A reporter — <i>Over te dragen.</i>

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1957.

(En milliers de francs.)

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
	Report. — Overgebracht
16	Intérêts et charges diverses de la Dette flottante (crédit non limitatif). — <i>Interesten en verscheidene lasten der Vlottende Schuld (onbegrensd krediet)</i>
17	Dépenses résultant de la garantie de paiement des intérêts et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés coloniales et de déficits d'exploitation en conformité avec les conventions existantes (crédit non limitatif). — <i>Uitgaven voortvloeiende uit de waarborg ter betaling der interesten en ter uitdeling van aandelen en schuldbrieven van koloniale vennootschappen en van exploitatie tekorten in overeenstemming met de bestaande overeenkomsten (onbegrensd krediet)</i>
18	Soldes d'intérêts sur les avoirs d'épargne statutaires du personnel (crédit non limitatif). — <i>Overschot van interesten op het statutair spaarvermogen van het personeel (onbegrensd krediet)</i>
19	Intérêts de cautionnement déposés en numéraire (crédit non limitatif). — <i>Interesten van in speciën neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet)</i>
20	Frais généraux relatifs au service de la Dette publique, du Portefeuille et de la Trésorerie, y compris rémunération de travaux. Comité du Portefeuille de la Colonie (crédit non limitatif). — <i>Algemene kosten betreffende de dienst van de Openbare Schuld, van de Portefeuille en van de Schatkist, met inbegrip van de bezoldiging der werken. Comité van de Portefeuille der Kolonie (onbegrensd krediet)</i>
	B. — DEPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE.
	B. — UITGAVEN VAN DE DIENSTEN IN AFRIKA.
	SECTION IV. — <i>AFDELING IV.</i>
	SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE.
	BESTUURS- EN GERECHTSDIENSTEN EN WEERMACHT.
	CHAPITRE V. — <i>HCOFDSTUK V.</i>
	GOUVERNEMENT GENERAL.
	GOUVERNEMENT-GENERAAL.
21	Traitements et indemnités du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
22	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
23	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangevoren inlands personeel</i>
24	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard</i>
	A reporter. — Over te dragen

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1957.

(En milliers de francs.)

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
	<i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>
	Report. — <i>Overgebracht</i>
25	Dépenses diverses d'ordre général relevant du Gouvernement général. Subsidés. Sûreté : Service de renseignements. — <i>Allerhande uitgaven van algemene aard, uitgaande van het Gouvernement-Generaal. Toelagen. Veiligheid : Dienst der inlichtingen.</i>
26	Subsidés aux villes. — <i>Toelagen aan de steden</i>
27	1. Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par la Colonie en raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés et non prévus aux chapitres suivants. Quote-part contributive dans le règlement d'avaries communes aux cargaisons des navires. Allocations de réparation allouées par la Colonie en sa qualité de propre assureur, aux victimes d'accidents survenus en service et à leurs ayants droit (crédit non limitatif). — <i>Kosten van rechtspleging, uitgaven, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadeloosstellingen, erbij begrepen moratoire interesten, door de Kolonie verschuldigd uit hoofde van haar aansprakelijkheid of van die van haar aangestelden en welke in de volgende hoofdstukken niet vastgesteld zijn. Bijdragend aandeel bij het regelen van gemene averijen aan de lading der schepen. Bewilligingen als herstelling door de Kolonie toegekend, in haar hoedanigheid van eigen verzekeraar, aan de slachtoffers van in de dienst voorgekomen ongevallen en aan hun rechthebbenden (onbegrensd krediet)</i>
	2. Indemnité mensuelle forfaitaire allouée, en exécution de l'arrêté royal du 17 juillet 1954, à Mme Delvigne, Jeanne (veuve Dumont, Albert), dont l'époux, chargé de mission officielle pour compte du Gouvernement de la Colonie, est décédé accidentellement en service commandé au cours de sa mission coloniale à Terre-Neuve, le 18 septembre 1946. — <i>Maandelijks forfaitaire vergoeding toegekend, bij uitvoering van het Koninklijk besluit van 17 Juli 1954, aan Mevr. Delvigne, Jeanne (weduwe Dumont, Albert) wiens echtgenoot belast met een officiële zending voor rekening van het Gouvernement van de Kolonie bij ongeval overleden is in bevolen dienst gedurende zijn koloniale zending op Newfoundland, de 18 September 1946</i>
28	Dépenses imprévues. — <i>Onvoorziene uitgaven</i>
	CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI.
	ADMINISTRATION SUPERIEURE DES PROVINCES, SERVICE TERRITORIAL ET POLICE.
	HOGER BESTUUR DER PROVINCIEN, GEWESTDIENST EN POLITIE.
29	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
30	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
31	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles officielles. Soldes, allocations diverses et frais d'entretien des agents indigènes de la police engagés par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots de libération de femmes de polygames. Traitements et primes aux autorités indigènes. Cadeaux politiques. Ristournes aux autorités indigènes déléguées à la perception de l'impôt (crédit non limitatif). — <i>Lonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel en van de leerlingen der officiële scholen. Soldijen, allerhande bewilligingen en kosten voor onderhoud van de bij contract aangeworven inlandse politiebedienden. Onderhoud en verplaatsing van de politieke ontvoerden. Huwelijks giften voor vrij te maken vrouwen van polygamen. Wedden en premiën aan de inlandse overheden. Politieke geschenken. Teruggave aan de inlandse hoofden die afgevaardigd zijn voor het innen van de belasting (onbegrensd krediet)</i>
32	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, jetons pour l'impôt indigène et frais accessoires de toute nature, etc. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, penningen voor de inheemse belasting en allerhande bijkomende onkosten, enz.</i>
	A reporter. — Over te dragen

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

(In duizenden frank.)

MONTANT DES CRÉDITS — <i>BEDRAG DER KREDIETEN</i>								
Gouvernem. Général — <i>Gouvernem. Generaal</i> 0	Province de Léopoldville — <i>Provincie Leopoldstad</i> 1	Province de l'Equateur — <i>Evenaars- provincie</i> 2	Province Orientale — <i>Oost- provincie</i> 3	Province du Kivu — <i>Kivu- provincie</i> 4	Province du Katanga — <i>Katanga- provincie</i> 5	Province du Kasai — <i>Kasai- provincie</i> 6	Administrat. Métropolit. — <i>Moederlands Bestuur</i> 7	Totaux — <i>Totalen</i>
								64.466
7.966	327	339	425	300	440	372	10.683	20.852
—	152.631	—	—	—	110.532	—	—	263.163
—	1.800	300	1.800	600	800	300	400	6.000
—	—	—	—	—	—	—	75	75
100	—	—	—	—	—	—	—	100
								354.656
								=====
270	94.005	67.378	86.962	68.895	74.014	70.646	45.451	507.621
—	21.863	13.045	18.117	17.556	14.444	13.756	24.850	123.631
150	38.436	17.331	28.446	21.770	28.531	20.357	—	155.021
—	8.286	6.284	7.315	4.548	7.525	3.599	—	37.557
								823.830

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1957.

(En milliers de francs.)

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
	<i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>
	Report. — Overgebracht
33	Subsides aux circonscriptions indigènes et aux centres extracoutumiers. — <i>Toelagen aan de inlandse gebieden en aan de buitengewoonterechtelijke centra</i>
	CHAPITRE VII. — HOOFDSTUK VII.
	SECRETARIAT GENERAL :
	SECRETARIAT. — ARCHIVES. — STATISTIQUES. — TOURISME. — URBANISME.
	SECRETARIAAT-GENERAAL :
	SECRETARIAAT. — ARCHIEF. — STATISTIEKEN. — TOERISME. — URBANISATIE.
34	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
35	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
36	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
37	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen.</i>
	CHAPITRE VIII. — HOOFDSTUK VIII.
	INFORMATION.
	VOORLICHTING.
38	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
39	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
40	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
41	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen.</i>
	CHAPITRE IX. — HOOFDSTUK IX.
	AFFAIRES POLITIQUES, ADMINISTRATIVES ET JUDICIAIRES.
	POLITIEKE-, ADMINISTRATIEVE- EN GERECHTELIJKE ZAKEN.
	Justice. — Personnel. — Service pénitentiaire.
	Justitie. — Personeel. — Penitentiaire Dienst.
42	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
	A reporter. — Over te dragen

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

(In duizenden frank.)

MONTANT DES CRÉDITS — <i>BEDRAG DER KREDIETEN</i>								
Gouvernem. Général — <i>Gouvernem. Generaal</i> 0	Province de Léopoldville — <i>Provincie Leopoldstad</i> 1	Province de l'Equateur — <i>Evenaars- provincie</i> 2	Province Orientale — <i>Oost- provincie</i> 3	Province du Kivu — <i>Kivu- provincie</i> 4	Province du Katanga — <i>Katanga- provincie</i> 5	Province du Kasai — <i>Kasai- provincie</i> 6	Administrat. Métropolit. — <i>Moederlands Bestuur</i> 7	Totaux — <i>Totalen</i>
								823.830
	39.007	23.290	40.898	12.869	16.429	17.107	—	149.600
								973.430
								=====
16.318	3.022	1.505	1.730	1.596	2.376	2.109	2.000	30.656
944	363	147	220	285	164	175	1.505	3.803
2.225	85	34	36	42	58	301	—	2.781
16.954	415	217	180	165	507	1.572	1.160	21.170
								58.410
								=====
18.326	—	—	—	—	—	—	1.500	19.826
1.418	—	—	—	—	—	—	402	1.820
871	—	—	—	—	—	—	—	871
23.385	—	—	—	—	—	—	52.320	75.705
								98.222
								=====
23.779	13.323	7.831	12.710	7.332	8.896	9.292	5.000	88.163
								88.163

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1957.

(En milliers de francs.)

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
	<i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>
	Report. — <i>Overdracht</i>
43	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
44	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
45	Nourriture, entretien, déplacement, rapatriement des détenus de droit commun, politiques et contrainte. Rémunération des détenus pour travaux. — <i>Voeding, onderhoud, verplaatsing, repatriëring van gedetineerden van gemeen recht, van politieke gevangenen en gedwongen. Vergoeding aan de gevangenen voor werken</i>
46	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen.</i>
47	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, imprimés, emballages et frais accessoires de toute nature. Plaques à placer sur les monuments funéraires des agents de la Colonie ainsi que des membres de leur famille décédés au Congo. — <i>Uitgaven betreffende de burgerlijke stand en de nalatenschappen. Materieel, drukwerken, verpakkingen en bijkomende kosten van alle aard. Gedenkplaten voor de graftekens van de agenten der Kolonie alsmede van hun in Congo overleden familieleden</i>
	CHAPITRE X. — HOOFDSTUK X.
	SERVICES JUDICIAIRES. — PARQUETS ET TRIBUNAUX.
	GERECHTSDIENSTEN. — PARKETTEN EN RECHTBANKEN.
48	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
49	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen</i>
50	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
51	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard</i>
52	Frais de justice (crédit non limitatif). — <i>Gerechtskosten (onbegrensd krediet)</i>
	CHAPITRE XI. — HOOFDSTUK XI.
	FORCE PUBLIQUE.
	WEERMACHT.
53	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en -onderofficieren, enz.</i>
54	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
	A reporter. — <i>Over te dragen</i>

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

(In duizenden frank.)

MONTANT DES CRÉDITS — <i>BEDRAG DER KREDIETEN</i>								
Gouvernem. Général — <i>Gouvernem. Generaal</i> 0	Province de Léopoldville — <i>Provincie Leopoldstad</i> 1	Province de l'Equateur — <i>Evenaars- provincie</i> 2	Province Orientale — <i>Oost- provincie</i> 3	Province du Kivu — <i>Kivu- provincie</i> 4	Province du Katanga — <i>Katanga- provincie</i> 5	Province du Kasai — <i>Kasai- provincie</i> 6	Administrat. Métropolit. — <i>Moederlands Bestuur</i> 7	Totaux — <i>Totalen</i>
								88.163
2.296	1.241	496	1.051	967	1.088	793	710	8.612
—	121	26	61	613	76	—	—	897
—	10.140	10.185	13.220	8.189	7.770	9.166	250	58.920
3.752	989	1.021	3.078	752	344	957	4.342	15.235
5	100	24	6	3	4	5	10	157
								171.984 =====
—	75.219	—	—	—	40.542	—	12.000	127.761
—	4.971	—	—	—	2.189	—	5.015	12.175
—	2.942	469	1.131	564	680	1.027	—	6.813
—	3.712	26	33	28	985	31	—	4.815
—	6.395	4	2	3	3.433	7	—	9.844
								161.408 =====
212.187	—	—	—	—	—	—	40.000	252.187
24.768	—	—	—	—	—	—	13.200	37.968
								290.155

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1957.

(En milliers de francs.)

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
	<i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>
	Report. — <i>Overgebracht</i>
55	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives. — <i>Wedden, soldijen en allerhande bewilligingen voor de troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven</i>
56	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Intervention partielle dans les dépenses d'entretien, de consommation et de fonctionnement des bases du Bas-Congo et Kamina. — <i>Andere uitgaven, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard. Gedeeltelijke tussenkomst in de uitgaven voor onderhoud, verbruik en werking van de basissen van Neder-Congo en van Kamina</i>
	SECTION V. — <i>AFDELING V.</i>
	SERVICES SOCIAUX.
	SOCIALE DIENSTEN.
	CHAPITRE XII. — <i>HOOFDSTUK XII.</i>
	AFFAIRES INDIGENES ET SOCIALES. — BIENFAISANCE.
	INLANDSE EN MAATSCHAPPELIJKE ZAKEN. — WELDADIGHEID.
57	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
58	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
59	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
60	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard. Toelagen</i>
61	Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs aux œuvres sociales et à la bienfaisance publique. Renvoi des indésirables dans leur chefferie d'origine. — <i>Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen betreffende de sociale werken en de openbare weldadigheid. Teruzending van de ongewensten naar hun hoofdj van herkomst</i>
	CHAPITRE XIII. — <i>HOOFDSTUK XIII.</i>
	INSTRUCTION PUBLIQUE.
	OPENBAAR ONDERWIJS.
62	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
63	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
	A reporter — <i>Over te dragen</i>

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

(In duizenden frank.)

MONTANT DES CRÉDITS — BEDRAG DER KREDIETEN								
Gouvernem. Général — <i>Gouvernem. Generaal</i> 0	Province de Léopoldville — <i>Provincie Leopoldstad</i> 1	Province de l'Equateur — <i>Evenaars- provincie</i> 2	Province Orientale — <i>Oost- provincie</i> 3	Province du Kivu — <i>Kivu- provincie</i> 4	Province du Katanga — <i>Katanga- provincie</i> 5	Province du Kasai — <i>Kasai- provincie</i> 6	Administrat. Métropolit. — <i>Moederlands Bestuur</i> 7	Totaux — <i>Totalen</i>
								290.155
346.825	—	—	—	—	—	—	—	346.825
239.065	—	—	—	—	—	—	—	239.065
								876.045
								=====
17.482	13.610	6.443	11.084	4.481	6.364	8.189	6.000	73.653
3.389	1.046	1.349	1.449	471	1.031	1.249	3.525	13.509
546	1.912	932	1.865	893	531	955	—	7.634
14.006	4.929	2.730	3.310	2.813	2.203	1.991	29.938	61.920
71.721	9.410	2.503	3.875	2.558	4.119	3.083	3.407	100.676
								257.392
								=====
10.322	99.375	15.334	47.072	36.287	115.245	41.806	40.000	405.441
2.287	12.285	3.715	8.478	8.395	15.404	10.294	40.070	100.928
								506.369

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1957.

(En milliers de francs.)

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
	— <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>
	Report. — <i>Overgebracht</i>
64	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles officielles. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien et de transport des enfants sous tutelle de l'Etat, dirigés sur une école. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel en van de leerlingen der officiële scholen. Beloningen aan de leerlingen. Onderhouds- en vervoerkosten van kinderen die door de wet aan de voogdij van de Staat worden overgelaten en naar een school gericht</i>
65	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard</i>
66	Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen</i>
67	. . . . .
	CHAPITRE XIV. — HOOFDSTUK XIV.
	CULTES.
	EREDIENSTEN.
68	Subsides aux missions et divers. Frais de voyage de missionnaires. — <i>Toelagen aan missies en varia. Reiskosten van missionnarissen</i>
	CHAPITRE XV. — HOOFDSTUK XV.
	TRAVAIL ET PREVOYANCE SOCIALE.
	ARBEID EN SOCIALE VOORZORG.
69	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
70	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
71	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
72	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsides. Alimentation du Fonds de chômage (B.P.O., art. 45, 3) et du Fonds central des pensions de l'enseignement subsidie. (B.P.O., art. 82) — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard. Toelagen. Onderhoud van het Werklozenfonds (B.V.O., art. 45, 3) en van het Centraal Fonds der pensioenen van het gesubsidieerd onderwijs (B.V.O., art. 82)</i>
	CHAPITRE XVI. — HOOFDSTUK XVI.
	SERVICES MEDICAUX.
	GENEESKUNDIGE DIENSTEN.
73	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
	A reporter. — <i>Over te dragen</i>

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1957.

(En milliers de francs.)

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
	<i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>
	Report. — <i>Overgebracht.</i>
74	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.</i>
75	Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé ou autre, collaborant aux services médicaux. Dépenses diverses des formations d'assistance médicale, y compris subsides. — <i>Uitgaven van alle aard, betreffende het erkend of ander medisch personeel, dat aan de gezondheidsdienst medewerkt. Onderscheiden uitgaven van de formaties voor geneeskundige bijstand, met inbegrip van de hulpgelden.</i>
76	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes. — <i>Lonen, allerhande bewilligingen, premiën, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel en der leerlingen van de school voor inlandse geneeskundige helpers.</i>
77	Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens au service de l'Etat et des indigènes. Dépenses d'exploitation des bateaux des services médicaux. Subsides. — <i>Uitgaven betreffende de hospitalisatie der Europeanen in dienst van de Staat en der inlanders. Uitgaven voor de exploitatie der schepen van de geneeskundige diensten. Toelagen.</i>
78	Matériel scientifique et autre, destiné aux services médicaux, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers. Subsides. — <i>Wetenschappelijk materieel en ander tot de geneeskundige diensten bestemd, met inbegrip der bijkomende onkosten van verpakking, vervoer, behandeling, douane en varia. Toelagen.</i>
79	Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen.</i>
80	Centre médical colonial : Frais divers résultant de l'examen médical du personnel de l'Administration coloniale et du fonctionnement du dispensaire des maladies tropicales. Remboursement des rémunérations du personnel d'administrations publiques belges détaché au Centre. — <i>Koloniaal geneeskundig centrum : Allerhande kosten van het geneeskundig onderzoek van het personeel van het Koloniaal Bestuur en van het dispensarium voor tropische ziekten. Terugbetaling van de bezoldigingen van het personeel van Belgische openbare besturen dat bij het Centrum gedetacheerd is.</i>
81	. . . . .
	SECTION VI. — <i>AFDELING VI.</i>
	SERVICES D'ORDRE ECONOMIQUE.
	DIENTEN VAN ECONOMISCHE AARD.
	CHAPITRE XVII. — <i>HOOFDSTUK XVII.</i>
	BUDGET. — FINANCES. — DOUANES.
	BEGROTING. — FINANCIEN. — DOUANEN.
82	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel.</i>
83	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.</i>
84	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.</i>
	A reporter. — <i>Over te dragen.</i>

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

(In duizenden frank.)

MONTANT DES CRÉDITS — <i>BEDRAG DER KREDIETEN</i>								
Gouvernem. Général — <i>Gouvernem. Generaal</i> 0	Province de Léopoldville — <i>Provincie Leopoldstad</i> 1	Province de l'Equateur — <i>Evenaars- provincie</i> 2	Province Orientale — <i>Oost- provincie</i> 3	Province du Kivu — <i>Kivu- provincie</i> 4	Province du Katanga — <i>Katanga- provincie</i> 5	Province du Kasai — <i>Kasai- provincie</i> 6	Administrat. Métropolit. — <i>Moederlands Bestuur</i> 7	Totaux — <i>Totalen</i>
								394.309
2.416	8.776	5.913	12.338	6.548	8.209	7.200	13.200	64.600
100	24.725	11.865	13.849	6.811	16.486	12.588	450	86.874
10.128	27.209	10.089	17.266	12.056	18.442	10.046	—	105.236
—	14.296	4.549	13.985	4.898	14.571	9.214	12.510	74.023
78.959	59.141	36.770	53.195	30.499	47.485	37.793	100	343.942
500	—	—	—	400	—	—	131.548	132.448
—	—	—	—	—	—	—	8.067	8.067
—	—	—	—	—	—	—	—	—
								1.209.499
								1.209.499
75.746	12.801	5.455	8.303	7.378	9.858	5.555	20.000	145.096
7.040	1.312	757	1.278	1.081	1.626	683	6.025	19.802
5.388	211	140	280	71	246	41	—	6.377
								171.275

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1957.

(En milliers de francs.)

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
	<i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>
	Report. — <i>Overdracht</i>
85	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Publication des budgets coloniaux, frais divers et rémunération des travaux y relatifs. Comité du budget colonial. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Publicatie van de koloniale begrotingen, onkosten en vergelding der daarop betrekking hebbende werken. Comité der koloniale begroting</i>
86	Office douanier colonial d'Anvers : Traitements et indemnités du personnel et frais de gestion. Commissions douanières. — <i>Koloniale toldienst van Antwerpen : Wedden en vergoedingen van het personeel en beheerkosten. Tolcommissiën.</i>
87	Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen</i>
	AFFAIRES ECONOMIQUES. — TITRES FONCIERS. — MINES. — GEOLOGIE.
	ECONOMISCHE ZAKEN. — GRONDTITELS. — MIJNEN. — GEOLOGIE.
	CHAPITRE XVIII. — <i>HOOFDSTUK XVIII.</i>
	A. — AFFAIRES ECONOMIQUES.
	A. — ECONOMISCHE ZAKEN.
88	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
89	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
90	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
91	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard</i>
92	Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen</i>
	CHAPITRE XIX. — <i>HOOFDSTUK XIX.</i>
	B. — TITRES FONCIERS.
	B. — GRONDTITELS.
93	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
94	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
95	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
	A reporter. — <i>Over te dragen</i>

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

(In duizenden frank.)

MONTANT DES CRÉDITS — <i>BEDRAG DER KREDIETEN</i>								
Gouvernem. Général — <i>Gouvernem. Generaal</i> 0	Province de Léopoldville — <i>Provincie Leopoldstad</i> 1	Province de l'Equateur — <i>Evenaars- provincie</i> 2	Province Orientale — <i>Oost- provincie</i> 3	Province du Kivu — <i>Kivu- provincie</i> 4	Province du Katanga — <i>Katanga- provincie</i> 5	Province du Kasai — <i>Kasai- provincie</i> 6	Administrat. Métropolit. — <i>Moederlands Bestuur</i> 7	Totaux — <i>Totalen</i>
								171.275
21.242	974	401	895	409	1.072	257	630	25.880
—	—	—	—	—	—	—	14.600	14.600
10.720	115	90	330	60	60	125	5.761	17.261
								229.016
								229.016
8.956	2.036	2.357	2.960	2.721	2.960	2.597	3.000	27.587
950	399	513	748	710	862	517	1.208	5.907
36	26	22	51	27	55	—	—	217
2.568	44	2.284	2.333	2.661	2.277	2.217	20	14.404
621	45	6	—	120	20	10	3.342	4.164
								52.279
								52.279
3.170	9.310	4.061	9.117	6.344	3.836	4.812	6.000	46.650
407	532	487	2.311	824	370	451	2.015	7.397
—	606	219	2.184	306	227	230	—	3.772
								57.819
								57.819

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1957.

(En milliers de francs.)

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
	Report. — <i>Overdracht</i>
96	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés : rachats de droits indigènes. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Toelagen : afkoop van rechten van inlanders</i>
	CHAPITRE XX. — HOOFDSTUK XX.
	C. — MINES ET GEOLOGIE.
	C. — MIJNEN EN GEOLOGIE.
97	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
98	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
99	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
100	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen.</i>
	AGRICULTURE ET COLONISATION. — SERVICE VETERINAIRE.
	LANDBOUW EN KOLONISATIE. — DIERGENEESKUNDIGE DIENST.
	CHAPITRE XXI. — HOOFDSTUK XXI.
	A. — AGRICULTURE. — EAUX ET FORETS. — COLONISATION. — OFFICES.
	A. — LANDBOUW. — WATERS EN BOSSEN. — KOLONISATIE. — BUREAU'S.
101	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
102	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
103	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
104	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard</i>
105	Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen</i>
106	Subsidés à l'Institut national pour l'Etude agronomique du Congo Belge et à l'Institut des Parcs nationaux. — <i>Toelagen aan het Nationaal Instituut voor de Landbouwstudie in Belgisch-Congo en aan het Instituut der Nationale Parken.</i>
	A reporter. — <i>Over te dragen</i>

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

(In duizenden frank.)

MONTANT DES CRÉDITS — <i>BEDRAG DER KREDIETEN</i>								
Gouvernem. Général — <i>Gouvernem. Generaal</i> 0	Province de Léopoldville — <i>Provincie Leopoldstad</i> 1	Province de l'Equateur — <i>Evenaars- provincie</i> 2	Province Orientale — <i>Oost- provincie</i> 3	Province du Kivu — <i>Kivu- provincie</i> 4	Province du Katanga — <i>Katanga- provincie</i> 5	Province du Kasai — <i>Kasai- provincie</i> 6	Administrat. Métropolit. — <i>Moederlands Bestuur</i> 7	Totaux — <i>Totalen</i>
								57.819
1.472	16.448	3.225	4.752	4.786	2.537	1.176	28	34.424
								92.243
								=====
25.043	—	—	—	—	—	—	2.500	27.543
5.587	—	—	—	—	—	—	612	6.199
4.409	—	—	—	—	—	—	—	4.409
4.955	—	—	—	—	—	—	960	5.915
								44.066
								=====
18.032	30.591	25.125	33.787	24.230	19.079	28.741	20.000	199.585
3.108	7.459	6.734	11.505	7.659	4.678	7.116	12.000	60.259
3.247	7.378	3.432	4.283	4.960	2.426	3.545	—	29.271
3.352	3.520	3.310	2.165	1.634	660	1.261	600	16.502
42.929	20.197	3.667	1.594	1.115	2.701	2.630	3.823	78.656
—	—	—	—	—	—	—	332.535	332.535
								716.808

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1957.

(En milliers de francs.)

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
	— <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>
	Report. — <i>Overgebracht</i>
107	Crédit destiné à alimenter les divers fonds spéciaux agricoles. (Immigration et Colonisation, B.P.O., art. 45; Crédit agricole indigène, B.P.O., art. 50; Développement de la Pêche, B.P.O., art. 92; Soutien de la Sériciculture, B.P.O., art. 31; Paysannat indigène Babua, B.P.O., art. 49; Fonds de réserve des cafés Robusta, B.P.O., art. 51; Fonds d'égalisation de la Fibre, B.P.O., art. 52). — <i>Krediet bestemd tot het stijven van de verscheidene bijzondere landbouwfondsen. (Immigratie en Kolonisatie, B.V.O., art. 45; Inlands Landbouwkrediet, B.V.O., art. 50; Uitbreiding van de Visserij, B.V.O., art. 92; Ondersteuning der Zijdeteelt, B.V.O., art. 31; Inlands Boerenbedrijf « Babua », B.V.O., art. 49; Reservefondsen voor Robusta-koffies, B.V.O., art. 51; Egalisatiefondsen voor de vezels, B.V.O., art. 52).</i>
108	.....
	CHAPITRE XXII. — HOOFDSTUK XXII.
	B. — SERVICE VETERINAIRE.
	B. — DIERGENEESKUNDIGE DIENST.
109	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
110	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
111	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
112	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard</i>
113	Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen</i>
	TRAVAUX PUBLICS ET COMMUNICATIONS.
	OPENBARE WERKEN EN VERKEERSWEZEN.

	CHAPITRE XXIII. — HOOFDSTUK XXIII.
	A. — BATIMENTS CIVILS. — PONTS ET CHAUSSEES. — AERONAUTIQUE. — LABORATOIRES.
	A. — BURGERLIJKE GEBOUWEN. — BRUGGEN EN WEGEN. — Vliegwezen. — LABORATORIA.
114	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
115	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
116	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
	A reporter. — <i>Over te dragen</i>

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1957.

(En milliers de francs.)

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
	— <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>
	Report. — <i>Overdracht</i>
117	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subventions aux fermes des boues. Rachat des péages. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard. Toelage aan de reinigingsdiensten. Afskoop van de cijzen</i>
118	Location de bâtiments. Indemnités aux agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement. — <i>Huren van gebouwen. Vergoedingen aan beambten die zelf in hun huisvesting voorzien</i>
119	Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen</i>
	CHAPITRE XXIV. — <i>HOOFDSTUK XXIV.</i>
	B. — VOIES NAVIGABLES.
	B. — WATERWEGEN.
120	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
121	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
122	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
123	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard</i>
124	Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>
	CHAPITRE XXV. — <i>HOOFDSTUK XXV.</i>
	C. — POSTES.
	C. — POSTERIJEN.
125	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
126	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
127	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
128	Matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, bijkomende kosten van alle aard</i>
129	Bonifications aux services postaux étrangers (crédit non limitatif). — <i>Tegedkoming aan vreemde postdiensten (onbegrensde krediet)</i>
130	Autres dépenses. Frais de transport. Subsides. Non-valeurs du service. — <i>Andere uitgaven. Kosten van vervoer. Toelagen. Kwade posten van de dienst</i>

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

(In duizenden frank.)

MONTANT DES CRÉDITS — <i>BEDRAG DER KREDIETEN</i>								
Gouvernem. Général — <i>Gouvernem. Generaal</i> 0	Province de Léopoldville — <i>Provincie Leopoldstad</i> 1	Province de l'Equateur — <i>Evenaars- provincie</i> 2	Province Or.entale — <i>Oost- provincie</i> 3	Province du Kivu — <i>Kivu- provincie</i> 4	Province du Katanga — <i>Katanga- provincie</i> 5	Province du Kasai — <i>Kasai- provincie</i> 6	Administrat. Métropolit. — <i>Moederlands Bestuur</i> 7	Totaux — <i>Totalen</i>
								431.661
16.310	40.254	26.550	38.481	20.273	32.722	19.643	1.102	195.335
35.000	6.000	4.150	22.000	26.000	27.500	7.991	60	128.701
730	—	—	—	—	—	—	591	1.321
								757 018
								=====
38.786	—	—	—	—	—	—	5.000	43.786
5.812	—	—	—	—	—	—	2.020	7.832
34.413	2.037	698	581	137	303	—	—	38.169
77.136	5.527	1.137	2.528	490	836	151	—	87.805
50	—	—	—	—	—	—	893	943
								178.535
								=====
6.392	20.873	8.069	11.081	9.167	12.865	8.351	5.000	81.798
547	1.482	619	899	1.374	1.773	562	3.020	10.276
1.099	5.279	1.136	1.586	889	2.883	1.088	—	13.960
10.585	519	232	248	151	303	113	3.600	15.751
40.850	—	—	—	—	—	—	80	40.930
85.823	8.237	2.660	8.576	4.948	5.209	5.004	7.828	128.375
								291.000
								=====

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1957.

(En milliers de francs.)

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
	— <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>
	CHAPITRE XXVI. — HOOFDSTUK XXVI.
	D. — TELECOMMUNICATIONS.
	D. — VERREBERICHTGEVINGEN.
131	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
132	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
133	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
134	Matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, bijkomende kosten van alle aard</i>
135	Bonifications aux services télégraphiques étrangers (crédit non limitatif). — <i>Tegoedkoming aan de vreemde telegraafdiensten (onbegrensd krediet)</i>
136	Autres dépenses. Subsidés. Non-valeurs du service. — <i>Andere uitgaven. Toelagen. Kwade posten van de dienst</i>
	CHAPITRE XXVII. — HOOFDSTUK XXVII.
	E. — CARTOGRAPHIE. — INSTITUT GEOGRAPHIQUE DU CONGO BELGE.
	E. — CARTOGRAFIE. — AARDRIJKSKUNDIG INSTITUUT VAN BELGISCH-CONGO.
137	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
138	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
139	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
140	Dépenses diverses, y compris matériel et fournitures; travaux de cartographie et d'aérophotogrammétrie. Subsidés. — <i>Allerhande uitgaven, met inbegrip van materieel en benodigdheden; cartografische en aerofotogrammetriewerken. Toelagen</i>
141	Subside à l'Institut Géographique du Congo Belge. — <i>Toelage aan het Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Congo.</i>
	CHAPITRE XXVIII. — HOOFDSTUK XXVIII.
	SERVICES DES TRANSPORTS.
	VERVOERDIENSTEN.
142	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
	A reporter. — <i>Over te dragen</i>

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

(In duizenden frank.)

MONTANT DES CRÉDITS — <i>BEDRAG DER KREDIETEN</i>								
Gouvernem. Général <i>Gouvernem. Generaal</i> (1)	Province de Léopoldville <i>Provincie Leopoldstad</i> 1	Province de l'Equateur <i>Evenaars- provincie</i> 2	Province Orientale <i>Oost- provincie</i> 3	Province du Kivu <i>Kivu- provincie</i> 4	Province du Katanga <i>Katanga- provincie</i> 5	Province du Kasai <i>Kasai- provincie</i> 6	Administrat. Métropolit. <i>Moederlands Bestuur</i> 7	Totaux — <i>Totalen</i>
31.178	22.930	11.180	15.870	11.443	16.903	9.302	8.000	126.806
1.858	2.137	1.055	1.856	956	1.039	600	4.015	13.516
3.062	5.006	1.334	3.107	1.652	4.058	576	—	18.795
36.317	5.185	793	1.449	649	1.056	598	20	46.067
23.500	—	—	—	—	—	—	1.500	25.000
404	70	—	—	—	202	—	1.868	2.544
								232.728
								=====
22.994	—	—	—	—	—	—	2.500	25.494
2.282	—	—	—	—	—	—	503	2.785
—	—	—	—	—	—	—	—	<i>Mémoire Mémoire</i>
2.755	—	—	—	—	—	—	6.030	8.785
26.419	—	—	—	—	—	—	—	26.419
								63.483
1.069	9.057	3.887	6.329	4.170	4.197	4.363	5.000	38.072
								38.072

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1957.

(En milliers de francs.)

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
	<i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>
	Report. — <i>O. ergebracht</i>
143	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
144	Salaires, soldes et allocations diverses, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, soldijen en allerhande bewilligingen, kosten van onderhoud, van aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
145	Matériel, mobilier et fournitures; véhicules en général, matières d'entretien et de réparation, pièces de rechange outillage de garage, y compris les frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen en benodigdheden; voertuigen in het algemeen, stoffen voor onderhoud en herstelling, onderdelen, garagetuigen, erbij begrepen de bijkomende kosten van alle aard</i>
146	Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>
	SECTION VII. — <i>AFDELING VII.</i>
	NON-VALEURS, RESTITUTIONS ET DEPENSES D'EXERCICES CLOS.
	KWADE POSTEN, TERUGGAVEN EN UITGAVEN VAN GESLOTEN DIENSTJAREN.
	CHAPITRE XXIX. — <i>HOOFDSTUK XXIX.</i>
	NON-VALEURS ET RESTITUTIONS.
	KWADE POSTEN EN TERUGGAVEN.
147	Restitutions de droits, d'impôts et taxes indûment perçus, et d'amendes. Restitutions de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif). — <i>Teruggave van ten onrechte geïnde rechten, belastingen, taxen en geldboeten. Teruggave van sommen welke erkend werden aan derden toe te behoren (onbegrensd krediet)</i>
148	Régularisation des déficits de caisses et de magasins, des dévaluations de marchandises vendues, des manquants, des avances sur traitements non remboursées. Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires de matériel réquisitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif). — <i>Regeling van tekorten van kassen en van magazijnen, van de waardevermindering van goederen in magazijn welke werden verkocht of vermist, van niet terugbetaalde voorschotten op wedden. Onderhoud en regeling van het wederbeleggingsfonds dat bestemd is om de bijkomende kosten te betalen van het materieel dat door de diensten van Afrika werd opgevorderd (onbegrensd krediet).</i>
	CHAPITRE XXX. — <i>HOOFDSTUK XXX.</i>
	DEPENSES D'EXERCICES CLOS.
	UITGAVEN VAN GESLOTEN DIENSTJAREN.
149	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais légaux. — <i>Krediet dat bestemd is de uitgaven te regulariseren van gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, in geval van overmacht, binnen de wettelijke termijnen niet konden vereffenen</i>

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

(In duizenden frank.)

MONTANT DES CRÉDITS — BEDRAG DER KREDIETEN								
Gouvernem. Général — Gouvernem. Général 0	Province de Léopoldville — Province Leopoldstad 1	Province de l'Equateur — Evenaars- provincie 2	Province Orientale — Oost- provincie 3	Province du Kivu — Kivu- provincie 4	Province du Katanga — Katanga- provincie 5	Province du Kasai — Kasai- provincie 6	Administrat. Métropolit. — Moederlands Bestuur 7	Totaux — Totalen
								38.072
293	661	496	599	450	715	413	1.210	4.837
76	17.205	7.549	9.371	9.359	9.375	6.583	—	59.518
14.509	51.088	36.430	43.662	32.273	30.399	24.417	215	232.993
—	8.000	—	—	—	—	—	—	8.000
								343.420 =====
36.100	6.055	726	1.700	1.300	5.001	580	21.500	73.022
200	900	300	1.000	400	500	200	—	3.500
								77.122 =====
—	—	—	—	—	—	—	6.500	6.500 =====

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1957.

(En milliers de francs.)

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
	<p style="text-align: center;">SECTION VIII. — AFDELING VIII.</p> <p style="text-align: center;">FONDS SPECIAL D'EGALISATION DES BUDGETS. — FONDS DE PREVOYANCE. BIJZONDER EGALISATIEFONDS VAN DE BEGROTINGEN. — VOORZIENINGSFONDSEN.</p> <p style="text-align: center;">—</p> <p style="text-align: center;">CHAPITRE XXXI. — HOOFDSTUK XXXI.</p> <p style="text-align: center;">FONDS SPECIAL D'EGALISATION DES BUDGETS. BIJZONDER EGALISATIEFONDS VAN DE BEGROTINGEN.</p> <p>150 Alimentation du Fonds spécial d'égalisation des budgets. — <i>Stijving van het Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen.</i></p> <p style="text-align: center;">CHAPITRE XXXII. — HOOFDSTUK XXXII.</p> <p style="text-align: center;">FONDS DE PREVOYANCE DES REGIES. VOORZIENINGSFONDSEN VAN DE REGIEEN.</p> <p>151 1. Dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de la Régie de Distributions d'Eau et d'Electricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif). — <i>Dotatie van de onderscheiden voorzieningsfondsen nodig voor het beleid van de Regie der Water- en Electriciteitsverdelingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet)</i></p> <p style="text-align: right;">TOTAL DES DEPENSES ORDINAIRES</p> <p style="text-align: right;">TOTAAL DER GEWONE UITGAVEN</p>

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 19 décembre 1956.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies.
A. BUISSERET.

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

(In duizenden frank.)

MONTANT DES CRÉDITS — BEDRAG DER KREDIETEN								
Gouvernem. Général — Gouvernem. Generaal 0	Province de Léopoldville — Province Leopoldstad 1	Province de l'Equateur — Evenaars- provincie 2	Province Orientale — Oost- provincie 3	Province du Kivu — Kivu- provincie 4	Province du Katanga — Katanga- provincie 5	Province du Kasai — Kasai- provincie 6	Administrat. Métropolit. — Moederlands Bestuur 7	Totaux — Totalen
—	—	—	—	—	—	—	—	M o i e M e m o r i e =====
—	—	—	—	—	—	—	61.135	61.135 =====
2.294.926	1.490.613	580.537	908.910	670.929	1.061.962	664.253	3.621.277	11.293.407 =====

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 19 December 1956.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Koloniën,

A. BUISSET.

TABLEAU III.

**Budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre du Congo Belge
pour l'exercice 1957.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen van de ontvangsten en uitgaven
CHAPITRE PREMIER.		
FONDS DE TIERS.		
1	Cautionnements en matière fiscale fr.	30.000.000
2	Cautionnements en matière judiciaire	10.000.000
3	Cautionnements d'adjudicataires, soumissionnaires et concessionnaires	27.000.000
4	Cautionnements des recruteurs de main-d'œuvre	500.000
5	Cautionnements en matière de déficit de caisse	900.000
6	Sommes frappées de saisies-arrêts et oppositions	3.000.000
7	Liquidation des successions :	
	1. Successions des blancs	10.000.000
	2. Successions des indigènes	1.800.000
8	Vente de marchandises non déclarées ou délaissées en douane	200.000
9	Sommes non touchées par les bénéficiaires	10.000.000
10	Consignations diverses :	
	1. Sommes remboursables à Bruxelles ou au Congo Belge	300.000.000
	2. Consignation des fonds des détenus indigènes	1.000.000
	3. Sommes à convertir en mandats postaux ou à inscrire en comptes de chèques postaux	50.000.000
11	Mandats postaux	400.000.000
12	Chèques et virements postaux	4.000.000.000
13	Consignation des indemnités de caisse du personnel auxiliaire et régularisation des soldes éventuels des avoirs d'épargne statutaires de ce personnel	1.000.000
14	Versements pour assurances d'employés temporaires (sécurité sociale des travailleurs)	3.500.000
15	Produit de la surtaxe des timbres-poste Pro-Mozart	600.000
16	. . . . .	—
17	1. Caisse coloniale d'assurance	31.600.000
	2. Réversibilité partielle des pensions, rentes et suppléments au profit des veuves des pensionnés coloniaux (décrets des 5 février 1948 et 26 avril 1950)	32.500.000
	3. Fonds spécial des opérations relatives à l'assurance complémentaire en cas de blessure et accident hors service	6.200.000

TABEL III.

**Begroting der Ontvangsten en Uitgaven voor Orde van Belgisch-Congo
voor het dienstjaar 1957.**

AANWIJZING DER DIENSTEN	Art.
EERSTE HOOFDSTUK.	
GELDEN VAN DERDEN.	
Borgtochten inzake fiscus	1
Borgtochten inzake gerecht	2
Borgtochten der aannemers, inschrijvers en concessionarissen	3
Borgtochten der aanwervers van arbeidskrachten	4
Borgtochten inzake tekort in kas	5
Met beslag en verboddoeningen geslagen sommen	6
Vereffening der nalatenschappen :	7
1. Nalatenschappen van blanken.	.
2. Nalatenschappen van inlanders.	.
Verkoop van niet aangegeven of op het tolkantoor verlaten goederen	8
Door de rechthebbenden niet geïnde sommen	9
Allerhande consignatiën :	10
1. Te Brussel of in Belgisch-Congo terug te betalen sommen.	
2. Consignatie der fondsen der inlandse gevangenen.	
3. In postmandaten om te zetten of op postcheckrekening in te schrijven sommen.	
Postmandaten	11
Postchecks en postoverschrijvingen	12
Consignatie der kasvergoedingen van het hulppersoneel en regularisatie van de eventuele saldi van het statutair spaarvermogen van bedoeld personeel.	13
Storting voor verzekering der tijdelijke werknemers (maatschappelijke zekerheid der werknemers)	14
Opbrengst van de bijslag op de « Pro-Mozart » postzegels	15
.	16
1. Koloniale Verzekeringskas	17
2. Gedeeltelijke overdraagbaarheid van de pensioenen, renten en bijlagen ten bate van de weduwen van gepensioneerde koloniale (decreten van 5 Februari 1948 en 26 April 1950).	
3. Bijzonder Fonds der verrichtingen, betreffende de aanvullende verzekering in geval van verwonding of ongeluk buiten de dienst.	

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1957.

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen van de ontvangsten en uitgaven
CHAPITRE II.		
FONDS SPECIAUX.		
18	Arrérages des rentes belge et congolaise acquises avec le reliquat disponible des annuités du Fonds spécial du Roi (arrêtés royaux des 8 décembre 1924 et 22 mai 1930) fr.	225.000
19	Avances pour frais de voyage du personnel d'Afrique	20.000.000
20	Fonds spécial d'allocations aux pionniers, vétérans et anciens coloniaux et à leur famille	1.000.000
21	Fonds des allocations spéciales à liquider en exécution du décret du 12 février 1937	12.000.000
22	Prix de littérature coloniale (arrêtés royaux des 8 octobre 1922 et 2 avril 1923)	2.000
23	Fondations diverses :	
	1. Donation « Trémouroux » (arrêté royal du 15 avril 1920)	5.000
	2. Fondation « Mussiri-Kanda » arrêté royal du 18 octobre 1923)	14.000
	3. Fondation « Wangermée » (arrêté royal du 30 avril 1928).	500
	4. Fondation « Régina Barman, née van Moppes » (arrêté royal du 2 juin 1928)	1.500
	5. Prix « Simon Daniel Barman » (arrêté royal du 4 février 1929)	12.500
	6. Fondation « Gouverneur Duchesne » (arrêté royal du 11 mai 1933).	875
	7. Prix du Souvenir de Reginald Frank Glasstone (arrêté royal du 10 février 1933)	500
	8. Fondation « Jeanine de Lannoy » (arrêté royal du 21 juin 1935)	200
	9. Prix-fondation « Edmond Leplae » (arrêté royal du 21 septembre 1951)	14.000
	10. Fondation Commandant et M ^{me} J. Claeysens-Barbaix (arrêté royal du 6 novembre 1952)	20.000
24	Avances sur traitements	25.000.000
25	Donations diverses :	
	1. Lutte contre la maladie du sommeil	50.000
26	Versements de tiers pour travaux d'hydrologie de caractère privé	1.000.000
27	Avances à des colons agricoles méritants	920.000
28	Avances aux offices des produits agricoles	66.393.000
29	Fonds spécial du Bien-Etre indigène	125.000.000
30	Main-d'œuvre militaire.	20.000
31	Fonds affecté au soutien de la sériciculture	1.400.000
32	Produit de la vente des timbres et des cartes de la Caisse des Pensions des travailleurs du Congo Belge et du Ruanda-Urundi	39.400.000
33	Achats en Europe pour compte des chefferies et des secteurs indigènes	250.000

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

AANWIJZING DER DIENSTEN	Art.
HOOFDSTUK II.	
BIJZONDERE FONDSSEN.	
Achterstallen der Belgische en Kongolese renten aangekocht met het beschikbaar overschot der annuïteiten van het Bijzonder Fonds des Konings (koninklijke besluiten van 8 December 1924 en 22 Mei 1930).	18
Voorschotten voor reiskosten van het personeel van Afrika	19
Bijzonder Toelagenfonds voor pioniers, veteranen en oud-kolonialen en voor hun familie	20
Fonds der bijzondere toelagen, te vereffenen in uitvoering van het decreet van 12 Februari 1937	21
Prijs voor koloniale letterkunde (koninklijke besluiten van 8 October 1922 en 2 April 1923)	22
Allerhande stichtingen :	23
1. Schenking « Trémouroux » (koninklijk besluit van 15 April 1920).	
2. Stichting « Mussiri-Kanda » (koninklijk besluit van 18 October 1923).	
3. Stichting « Wangermée » (koninklijk besluit van 30 April 1928).	
4. Stichting « Regina Barman, geboren van Moppes » (koninklijk besluit van 2 Juni 1928).	
5. Prijs « Simon-Daniel Barman » (koninklijk besluit van 4 Februari 1929).	
6. Stichting « Gouverneur Duchesne » (koninklijk besluit van 11 Mei 1933).	
7. Herinneringsprijs van Reginald Frank Glasstone (koninklijk besluit van 10 Februari 1933).	
8. Stichting « Jeanine de Lannoy » (koninklijk besluit van 21 Juni 1935).	
9. Prijs-Stichting « Edmond Lepiae » (koninklijk besluit van 21 September 1951).	
10. Stichting Commandant en Mevr. J. Claeysens-Barbaix (koninklijk besluit van 6 November 1952).	
Voorschotten op wedden	24
Allerhande begiftigingen :	25
1. Strijd tegen de slaapziekte.	
Stortingen aan derden voor hydrologische werken van private aard.	26
Voorschotten aan verdienstelijke landbouwkolonisten	27
Voorschotten aan de landbouwproducten-bureau's	28
Bijzonder Fonds voor Inlands Welzijn	29
Militaire arbeidskrachten	30
Hulpfonds voor zijdeteelt	31
Opbrengst van de verkoop van postzegels en kaarten van de Pensioenkas der arbeiders van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.	32
Aankopen in Europa voor rekening van de inlandse hoofdijen en sectors	33

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1957.

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen van de ontvangsten en uitgaven
34	Avances aux indigènes évolués, aux caisses administratives de chéfferies et aux centres extra-coutumiers pour la construction d'habitations	973.764.000
35	Fonds temporaire de crédit agricole.	50.000.000
36	Fonds spécial d'égalisation des budgets	5.709.351.708
37	Loterie Coloniale	700.000.000
38	. . . . .	—
39	Fonds spécial pour participation de la Colonie a x expositions internationales	Mémoire - <i>Memorie</i>
40	Fonds destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique	62.000.000
41	Quote-part de tiers dans les frais de participation à des expositions ou foires coloniales	Mémoire - <i>Memorie</i>
42	Fonds affecté à la construction de silos à maïs	10.000.000
43	Frais de contrôle des sociétés coloniales	3.000.000
44	Fonds de compensation des opérations d'exportation de millet	2.400.000
45	Fonds d'immigration et de colonisation :	
	1. Avances	} 170.000.000
	2. Dépenses non récupérables	
	3. Fonds de chômage.	
	4. Fonds d'avances récupérables à la disposition du Service de la Mobilisation civile, du Travail et de la Prévoyance Sociale	
	5.	
	6.	
	7. Fonds d'avances récupérables à la disposition du Service de la Mobilisation civile, du Travail et de la Prévoyance Sociale, pour frais de rapatriement	
46	Fonds du Roi	72.000.000
47	Versements de tiers pour travaux routiers de caractère privé	1.000.000
48	Opérations à résulter de l'encaissement et du remboursement du montant des billets et monnaies fiduciaires métalliques retirés de la circulation	Mémoire - <i>Memorie</i>
49	Fonds du paysannat indigène « Babua »	7.120.000
50	Fonds spécial de crédit agricole indigène	17.424.000
51	Fonds de réserve des cafés Robusta	2.200.000
52	Fonds d'égalisation de la Fibre	Mmoire - <i>Memorie</i>
53	Magasin général d'approvisionnement	150.000.000
54	. . . . .	—
55	Fonds d'avances à la S.A.B.E.N.A. pour acquisition de matériel volant	Mémoire - <i>Memorie</i>

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

AANWIJZING DER DIENSTEN	Art.
Voorschotten aan de geëvolueerde inlanders, aan de bestuurskassen der hoofdijen en aan de niet-gewoonterechtelijke centra, verleend voor het oprichten van woningen.	34
Tijdelijk fonds voor landbouwkrediet	35
Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen	36
Koloniale Loterij	37
.	38
Bijzonder Fonds voor deelneming der Kolonie aan werelddtentoonstellingen	39
Fonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel	40
Aandeel van derden inkosten voor deelneming aan tentoonstellingen of koloniale jaarbeurzen	41
Fonds bestemd tot oprichten van bergplaatsen voor Turkse tarwe	42
Kosten van controle van koloniale vennootschappen	43
Compensatiefonds bestemd tot de uitvoersverrichtingen van gierst	44
Immigratie- en Kolonisatiefonds :	45
1. Voorschotten.	
2. Niet wederinbare uitgaven.	
3. Werklozenfonds.	
4. Fonds van verhaalbare voorschotten ter beschikking van de Dienst der Burgerlijke Mobilisatie, van Arbeid en Sociale Voorzorg.	
5.	
6.	
7. Fonds van wederinbare voorschotten ter beschikking van de Dienst der Burgerlijke Mobilisatie, van Arbeid en Sociale Voorzorg, voor repatriëringskosten.	
Fonds van de Koning	46
Stortingen van derden voor wegenwerken van private aard	47
Verrich'tingen die zullen voortvloeien uit de inning en de terugbetaling van het bedrag der uit de omloop teruggetrokken bankbiljetten en fiduciaire munten.	48
Fonds tot bevordering van het inlands boerenbedrijf « Babua »	49
Bijzonder Fonds voor landbouwkrediet aan inlanders	50
Reservefonds voor Robusta-koffies	51
Egalisatiefonds voor de Vezels	52
Algemeen voorradenmagazijn	53
.	54
Fonds voor voorschotten aan de S.A.B.E.N.A. voor het aankopen van vliegend materieel	55

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1957.

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen van de ontvangsten en uitgaven
56	.....	—
57	Fonds destiné à l'achat et à la vente d'or fin produit dans la Colonie	Mémoire - <i>Memorie</i>
58	.....	—
59	Accord économique anglo-belge	Mémoire - <i>Memorie</i>
60	.....	—
61	.....	—
62	.....	—
63	Fonds d'avances récupérables aux Offices du café et du pyrèthre et au Pool du café :	
	1. Office du café Arabica et du pyrèthre, à Bukavu	} Mémoire - <i>Memorie</i>
	2. Office du café Robusta, à Léopoldville	
	3. Pool du café, à Léopoldville	
64	Fonds destiné à couvrir les acquisitions de matières, de fournitures et de médicaments à consommer au cours des exercices suivants, dont il est à craindre de voir les sources d'approvisionnement se tarir. fr. . .	45.000.000
65	.....	—
66	.....	—
67	.....	—
68	.....	—
69	Fonds d'avances pour permettre l'achat pendant la durée de la guerre, de matériel et d'outillage à fournir aux indigènes ou aux circonscriptions indigènes contre remboursement.	Mémoire - <i>Memorie</i>
70	Fonds de pension des sociétés coloniales et du personnel temporaire de la Colonie (Consignation)	Mémoire - <i>Memorie</i>
71	Fonds spécial des opérations relatives aux cotisations pour soins de santé :	
	1. Agents en activité	} 10.000.000
	2. Anciens agents	
	3. Veuves d'anciens agents et autres ayants droit	
72	.....	—
73	Fonds de contre-partie des organismes paraétatiques :	
	1. Inéac	7.500.000
74	Fonds de contre-partie	2.000.000

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

AANWIJZING DER DIENSTEN	Art.
.....	56
Fonds voor de in- en verkoop van het in de Kolonie gewonnen fijn goud	57
.....	58
Engels-Belgisch Economisch Akkoord.	59
.....	60
.....	61
.....	62
Fonds voor invorderbare voorschotten aan de Koffie- en Pyrethrubureau's en aan de Koffie-Pool :	63
1. Arabica-Koffie bureau en Pyrethrubureau, te Bukavu.	
2. Robusta-Koffie bureau, te Leopoldstad.	
3. Koffie-Pool, te Leopoldstad.	
Fonds voor de aanschaffing van materialen, benodigdheden en geneesmiddelen bestemd voor gebruik in de loop van volgende dienstjaren maar die voorzichtigheidshalve van te voren moeten worden aangekocht, daar zij later mogelijk niet meer verkrijgbaar zullen zijn.	64
.....	65
.....	66
.....	67
.....	68
Fonds voor voorschotten tot het aankopen, tijdens de oorlog van materieel en werktuigen, tegen terugbetaling te leveren aan de inlanders of aan de inlandse gebieden.	69
Pensioenfonds van de Koloniale vennootschappen en van het tijdelijk personeel der Kolonie (Consignatie) . . .	70
Bijzonder Fonds der verrichtingen betreffende de bijdragen voor geneeskundige verzorging :	71
1. Beambten in dienst.	
2. Gewezen agenten.	
3. Weduwen van gewezen beambten en andere rechthebbenden.	
.....	72
Tegenfonds van de parastatale organismen :	73
1. Nilco.	
Tegenfonds	74

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1957.

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen van de ontvangsten en uitgaven	
75	Dépenses faites pour compte des Gouvernements britannique et américain : « Reverse Lend Lease » : 1. Entretien des troupes : a) britanniques b) américaines 2. Transports de guerre : a) britanniques b) américains	Mémoire - <i>Memorie</i>	
76	Magasin central de pharmacie : fournitures aux pharmacies privées et sociétés; fournitures de médicaments aux services de la Colonie, à la Croix-Rouge du Congo et aux diverses missions médicales fr.		235.000.000
77	Fonds affecté à l'octroi de prêts d'études aux étudiants de l'Institut de médecine tropicale et de l'Ecole coloniale annexée au Ministère des Colonies	3.650.000	
78	Conscription civile : Dépenses récupérables de recrutement, d'entretien, de transport et de rapatriement des travailleurs indigènes réquisitionnés	Mémoire - <i>Memorie</i>	
79	. . . . .	—
80	. . . . .	—
81	Fonds d'avances pour permettre l'achat par les caisses administratives des chefferies des récoltes de paille de lin et pour la construction de magasins ou hangars	Mémoire - <i>Memorie</i>	
82	Fonds central des pensions de l'enseignement subsidié et congréganiste officiel	5.000.000	
83	. . . . .	—
84	. . . . .	—
85	. . . . .	—
86	Produit de la vente des véhicules d'origine canadienne à l'intervention de l'Office des Approvisionnements	Mémoire - <i>Memorie</i>	
87	. . . . .	—
88	. . . . .	—
89	Caisse de compensation pour les palmistes du Congo Belge	Mémoire - <i>Memorie</i>	
90	. . . . .	—
91	. . . . .	—
92	Fonds affecté au développement de la pêche et à l'amélioration des conditions de vie des populations de pêcheurs	7.100.000	
93	Avances aux coopératives indigènes	65.476.000	
94	. . . . .	—

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

AANWIJZING DER DIENSTEN	Art.
Uitgaven voor rekening van de Britse en Amerikaanse Regeringen : « Reverse Lend Lease » :	75
1. Onderhoud der troepen :	
a) Britse troepen;	
b) Amerikaanse troepen.	
2. Oorlogsvervoer :	
a) Brits vervoer;	
b) Amerikaans vervoer.	
Pharmaceutisch hoofdmagazijn : leveringen aan private apotheken en aan vennootschappen; leveringen van geneesmiddelen aan de diensten der Kolonie, aan het Rode Kruis van Congo, aan de verschillende geneeskundige zendingen.	76
Fonds bestemd voor studieleningen aan de studenten van het Instituut voor Tropische Geneeskunde en van de bij het Ministerie van Koloniën behorende Koloniale School.	77
Burgerlijke opvordering :	78
Verhaalbare uitgaven voor aanwerving, onderhoud, vervoer en repatriëring van opgevorderde inlandse arbeiders.	
.	79
.	80
Voorschotfonds om voor de bestuurskassen der hoofdijen de aankoop toe te laten van vlasstro en voor het bouwen van magazijnen of loodsen.	81
Centraal Fonds der pensioenen van het gesubsidieerd en officieel congreganisten onderwijs	82
.	83
.	84
.	85
Opbrengst van de verkoop van Canadese rijtuigen door tussenkomst van de Voorraaddienst	86
.	87
.	88
Vereffeningskas voor de palmkernen van Belgisch-Congo	89
.	90
.	91
Fonds aangewend tot ontwikkeling van de visserij en tot verbetering van de toestand der vissersbevolking	92
Voorschotten aan de inlandse coöperatiën	93
.	94

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1957.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen van de ontvangsten en uitgaven
95	Fonds de pensions pour employés :	
	1. Caisse coloniale de pensions pour employés fr.	} 100.000.000
	2. Fonds colonial d'allocations pour employés	
	3. Fonds spécial d'allocations	
	4. Cotisations prévues par l'arrêté ministériel du 13 avril 1948	
96	Fonds colonial des invalidités	12.500.000
97	Avances aux Autorités américaines pour acquisition d'immeubles et de terrains à la Colonie (application de l'Accord du 24 septembre 1946 sur l'Aide mutuelle)	Mémoire - <i>Memorie</i>
98	Biens mis sous séquestre	Mémoire - <i>Memorie</i>
99	Fonds de prêts aux membres du personnel de la Colonie pour l'achat de véhicules utilisés pour les besoins du service	25.000.000
100	Fonds d'habitations Reine Astrid	Mémoire - <i>Memorie</i>
	TOTAL DES RECETTES ET DES DEPENSES POUR ORDRE . . . fr.	13.661.014.783

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 19 décembre 1956.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

A. BUISSET.

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

AANWIJZING DER DIENSTEN	Art.
Fonds voor werknemerspensioenen :	95
1. Koloniale Kas voor werknemerspensioenen.	
2. Koloniaal Fonds voor werknemerstoelagen.	
3. Bijzonder Toelagenfonds.	
4. Bijdragen, voorzien door het ministerieel besluit van 13 April 1948.	
Koloniaal Invaliditeitsfonds	96
Voorschotten aan de Amerikaanse Overheden voor aankoop van gebouwen en gronden in de Kolonie (toepassing van het Akkoord van 24 September 1946, betreffende de Onderlinge Hulp).	97
Goederen onder sequester	98
Fonds voor leningen aan leden van het personeel van de Kolonie voor de aankoop van voertuigen gebruikt voor de behoeften van de dienst.	99
Koningin Astrid-Woningfonds	100
TOTAAL VAN DE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE.	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 19 December 1956.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Koloniën,

A. BUISSERET.

TABLEAU IV.

**Budget des Voies et Moyens du Ruanda-Urundi
pour l'exercice 1957.**

(En milliers de francs.)

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel
CHAPITRE PREMIER.		
IMPOSITIONS ET TAXES.		
1	Impôt personnel	18.735
2	Impôt indigène	125.888
3	Impôt sur le bétail.	46.986
4	Impôt sur les revenus.	94.750
5	Patentes de trafiquants et permis de circulation.	3.450
6	Patentes de marchands de bétail	2.200
7	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	200
8	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions	505
9	Taxe d'enregistrement de l'ivoire	100
10	Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts	280.392
11	Taxe de statistique.	1.500
12	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	3.900
13	Permis de recrutement de travailleurs	Mémoire - <i>Memorie</i>
14	Licences pour recherches minières	750
15	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière	3.500
16	Taxe d'abatage sur les marchés coutumiers indigènes	1.300
17	Taxe d'abatage dans les abattoirs	1.900
18	Taxe cotonnière	163
19	Taxe de sélection	1.200
	A reporter	»

TABEL IV.

**Begroting der Middelen van Ruanda-Urundi
voor het dienstjaar 1957.**

(In duizenden frank.)

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Art.
	EERSTE HOOFDSTUK.	
	BELASTINGEN EN TAXEN.	
	Personele belasting	1
	Inlandse belasting	2
	Belasting op het vee	3
	Belasting op de inkomsten	4
	Handelaarspatenten en verkeersverloven	5
	Patenten voor veekooplieden	6
	Evenredig recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid.	7
	Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en schietvoorraad te verkopen	8
	Registratietaxe op het ivoor	9
	Douane-, accijns- en entrepotrechten	10
	Statistiektaxe	11
	Vergunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken	12
	Toelatingen tot aanwerving van arbeiders	13
	Vergunningen tot delfstoffenopzoeken	14
	Registratietaxen en mutatierechten op onroerende goederen	15
	Taxe voor het slachten op de gewoonterechtelijke inlandse markten	16
	Taxe voor het slachten in de slachthuizen	17
	Katoentaxe	18
	Selectietaxe	19
587.419		
587.419	Over te dragen.	

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1957.

(En milliers de francs.)

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel
	Report	»
CHAPITRE II.		
RECETTES DOMANIALES.		
20	Permis de récolte; permis de coupe de bois; licences d'achat de bois et taxes forestières	150
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution	Mémoire - <i>Memorie</i>
22	Autres recettes domaniales: location de terrains domaniaux; occupations provisoires; redevances diverses	8.000
23	Redevances minières	11.143
CHAPITRE III.		
RECETTES JUDICIAIRES ET ADMINISTRATIVES.		
24	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire	6.250
25	Recettes diverses du Service du Contentieux	1.285
26	Recettes diverses du Service de l'Instruction Publique	14.951
27	Recettes diverses du Service médical	4.700
28	Recettes diverses du Service des Affaires Economiques	171
29	Recettes diverses du Service des Titres fonciers	650
30	Recettes diverses du Service des Travaux Publics	4.306
31	Recettes diverses du Service des Transports	10.059
32	Recettes diverses du Service de l'Agriculture	55.991
33	Recettes diverses du Service vétérinaire	7.720
34	Recettes diverses du Service des Finances	12.980
35	Recettes diverses du Service des Postes	11.455
36	Recettes diverses du Service des Télécommunications	12.050
37	Recettes diverses des autres services	3.415
	A reporter	»

BEGROTING DER MIDDELEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

(In duizenden frank.)

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Art.
587.419	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK II.	
	ONTVANGSTEN VAN DOMEINEN.	
	Oogstvergunningen; houtkapvergunningen; vergunningen voor houtaankoop en bostaxen	20
	Verkoop van ivoor aan de Staat toekomend ter uitvoering der bepalingen van het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen.	21
	Andere ontvangsten van domeinen: verhuring van domeingronden; voorlopige bezitneming; allerhande eijnzen.	22
19.293	Mijncijnzen	23
	HOOFDSTUK III.	
	GERECHTELIJKE EN ADMINISTRATIEVE ONTVANGSTEN.	
	Allerhande en toevallige ontvangsten van de Gerechtsdienst	24
	Allerhande ontvangsten van de Dienst voor Geschillen	25
	Allerhande ontvangsten van de Dienst voor Openbaar Onderwijs	26
	Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Dienst	27
	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken	28
	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels	29
	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Openbare Werken	30
	Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst.	31
	Allerhande ontvangsten van de Landbouwdienst	32
	Allerhande ontvangsten van de Diergeneeskundige Dienst	33
	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Financiën	34
	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen	35
	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen	36
145.983	Allerhande ontvangsten der andere diensten	37
752.695	Over te dragen.	

**BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1957.**

(En milliers de francs.)

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel
	Report	»
	CHAPITRE IV.	
	PRODUITS DES REGIES.	
38	Quote-part dans les résultats bruts de la Régie de Distributions d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi	3.909
	CHAPITRE V.	
	PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS.	
39	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille	2.187
	CHAPITRE VI.	
	RECETTES EXCEPTIONNELLES.	
40	. . . . .	—
	TOTAL DES RECETTES	

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 19 décembre 1956.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

A. BUISSET.

**BEGROTING DER MIDDELEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.**

(In duizenden frank.)

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Art.
752.695	Overgebracht.	
	<p align="center">HOOFDSTUK IV.</p> <p align="center">OPBRENGSTEN VAN DE REGIEEN.</p>	
3.909	Aandeel in de bruto-uitslagen van de Regie der Water- en Electriciteitsverdelingen van Belgisch Congo en van Ruanda-Urundi.	38
	<p align="center">HOOFDSTUK V.</p> <p align="center">OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN.</p>	
2.187	Netto-inkomsten van de titels en waarden der portefeuille	39
	<p align="center">HOOFDSTUK VI.</p> <p align="center">UITZONDERINGSONTVANGSTEN.</p> <p align="center">.</p>	40
758.791	TOTAAL VAN DE ONTVANGSTEN.	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 19 December 1956.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :
De Minister van Koloniën,

A. BUISSET.

TABLEAU V.

**Budget des Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi
pour l'exercice 1957.**

(En milliers de francs.)

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	PREMIERE SECTION. PENSIONS. CHAPITRE PREMIER.	
1	Ristourne au Trésor colonial des parties de pensions ou d'allocations en capital liquidées, pour services rendus, aux agents de la Colonie détachés au Ruanda-Urundi, y compris les quotités afférentes à des exercices clos que les ordonnateurs n'ont pu ordonnancer dans les délais légaux. Quote-part du Ruanda-Urundi dans les cotisations relatives à l'assurance pour soins de santé des anciens agents de l'Administration d'Afrique et de leur famille (Décret du 5 septembre 1955) (crédit non limitatif)	8.000
	SECTION II. DETTE PUBLIQUE. CHAPITRE II.	
2	Charge de la dette du Ruanda-Urundi. Frais d'escompte de certificats de trésorerie de l'Etat belge. Soldes d'intérêts sur les avoirs d'épargne statutaires du personnel auxiliaire et intérêts des cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif)	33.160
	SECTION III. SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE. CHAPITRE III. ADMINISTRATION SUPERIEURE DU TERRITOIRE. SERVICE TERRITORIAL. POLICE.	
3	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	57.226
4	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	15.632
5	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. Soldes, allocations diverses et frais d'entretien des agents indigènes de la police engagés par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots de libération de femmes de polygames	14.065
	A reporter	86.923

TABEL V.

**Begroting der Gewone Uitgaven van Ruanda-Urundi
voor het dienstjaar 1957.**

(In duizenden frank.)

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	<p>EERSTE AFDELING.</p> <p style="text-align: center;">PENSIOENEN.</p> <p style="text-align: center;">EERSTE HOOFDSTUK.</p>	
8.000	<p>Terugbetaling aan de Koloniale Schatkist der delen van pensioenen of bewilligingen in kapitaal vereffend, voor bewezen diensten, aan de agenten der Kolonie in Ruanda-Urundi gedetacheerd, erbij begrepen de delen behorende tot gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs binnen de wettelijke termijnen niet konden ordonnanceren. Aandeel van Ruanda-Urundi in de bijdragen betreffende de verzekering tegen de gezondheidsverzorging der gewezen beambten van het bestuurspersoneel in Afrika en van hun familie (decreet van 5 September 1955) (onbegrensd krediet).</p>	1
	<p>AFDELING II.</p> <p style="text-align: center;">OPENBARE SCHULD.</p> <p style="text-align: center;">HOOFDSTUK II.</p>	
33.160	<p>Last der schuld van Ruanda-Urundi. Diskontokosten van Schatkistcertificaten van de Belgische Staat. Overschotten van interesten op het statutair spaarvermogen van het hulppersoneel en interesten van in geldspeciën neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet).</p>	2
	<p>AFDELING III.</p> <p style="text-align: center;">BESTUURS- EN GERECHTSDIENSTEN EN WEERMACHT.</p> <p style="text-align: center;">HOOFDSTUK III.</p>	
	<p>HOGER BESTUUR VAN HET GEBIED. GEWESTDIENST. POLITIE.</p> <p>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .</p>	3
	<p>Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.</p>	4
	<p>Lonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel. Soldijen, allerhande bewilligingen en kosten voor onderhoud der bij contract aangeworven inlandse agenten der politie. Onderhoud en verplaatsing van de politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van polygamen.</p>	5
41.160	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1957.

(En milliers de francs.)

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der krediet en per artikel
	Report	86.923
6	Rémunérations aux chefferies et cadeaux politiques	20
7	Ristournes accordées aux Bami et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt indigène et de l'impôt sur le bétail (crédit non limitatif)	11.660
8	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	6.551
9	Dépenses d'ordre général relevant de l'Administration du territoire. Sûreté : Service de renseignements	1.059
10	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par le Ruanda-Urundi en raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés (crédit non limitatif)	350
11	Dépenses imprévues	50
CHAPITRE IV.		
SERVICE DU SECRETARIAT.		
12	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire.	1.852
13	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	69
14	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	72
15	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	179
CHAPITRE V.		
SERVICE DU CONTENTIEUX ET DU PERSONNEL.		
16	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	3.853
17	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour	782
18	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	49
19	Nourriture, entretien, déplacement, rapatriement des détenus de droit commun, politiques et contrainsts. Rémunérations aux détenus pour travaux effectués	7.152
20	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	625
21	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, imprimés, emballages et frais accessoires de toute nature. Plaques à placer sur les monuments funéraires des agents du Vice-Gouvernement ainsi que des membres de leur famille décédés au Ruanda-Urundi	9
	A reporter	•

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

(In duizenden frank.)

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
41.160	Overgebracht.	
	Vergelding aan de hoofdijs en politieke geschenken	6
	Terugbetalingen toegekend aan de Bami en de inlandse hoofdijs op de opbrengst der inlandse belasting en belasting op het vee (onbegrensd krediet).	7
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten. Toelagen	8
	Uitgaven van algemene aard, ten laste vallend van het bestuur van het gebied. Veiligheid : Dienst der inlichtingen.	9
	Voorgesloten procedure-kosten, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadeloosstellingen. Moratoire interesten welke door Ruanda-Urundi verschuldigd zijn naar aanleiding van zijn aansprakelijkheid of deze zijner aangestelden. (onbegrensd krediet.)	10
106.613	Onvoorziene uitgaven	11
	HOOFDSTUK IV.	
	DIENST VAN HET SECRETARIAAT.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	12
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	13
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	14
2.172	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande kosten.	15
	HOOFDSTUK V.	
	DIENST VAN DE GESCHILLEN EN VAN HET PERSONEEL.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	16
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen	17
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	18
	Voeding, onderhoud, verplaatsing, repatriëring van de gedetineerden van gemeen recht, van politieke gevangenen en gedwongen, vergoeding aan de gevangenen voor uitgevoerde werken.	19
	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande kosten.	20
12.470	Uitgaven aangaande de burgerlijke stand en de nalatenschappen. Materieel, drukwerken, verpakmiddelen en bijkomende kosten van alle aard. Gedenkplaten voor de graftekens der beambten van het Vice-Gouvernement evenals voor de in Ruanda-Urundi overleden leden hunner familie.	21
162.415	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1957.

(En milliers de francs.)

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report	»
	CHAPITRE VI.	
	PARQUETS ET TRIBUNAUX.	
22	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	13.847
23	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour	1.982
24	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	342
25	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	445
26	Frais de justice (crédit non limitatif)	1.732
	CHAPITRE VII.	
	FORCE PUBLIQUE.	
27	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc.	5.383
28	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	1.353
29	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives	14.008
30	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	6.781
	SECTION IV.	
	SERVICES SOCIAUX.	
	CHAPITRE VIII.	
	SERVICE DES AFFAIRES INDIGENES ET DE LA MAIN-D'ŒUVRE.	
	ŒUVRES SOCIALES. — BIENFAISANCE.	
31	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	6.328
32	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	1.264
33	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	519
34	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	9.403
35	Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs aux œuvres sociales et à la bienfaisance publique	10.223
	A reporter	»

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

(In duizenden frank.)

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
162.415	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK VI. PARKETTEN EN RECHTBANKEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	22
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen	23
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	24
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten . .	25
18.348	Gerechtskosten (onbegrensd krediet).	26
	HOOFDSTUK VII. WEERMACHT.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en -onderofficieren, enz.	27
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	28
	Wedden, soldijen en allerhande bewilligen der troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven.	29
27.525	Andere uitgaven, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard.	30
	AFDELING IV. SOCIALE DIENSTEN.	
	HOOFDSTUK VIII. DIENST DER INLANDSE ZAKEN EN WERKKRACHTEN. SOCIALE WERKEN. WELDADIGHEID.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	31
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	32
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	33
	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen.	34
27.737	Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen aangaande de sociale werken en de openbare weldadigheid.	35
236.025	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1957.

(En milliers de francs.)

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report	»
CHAPITRE IX.		
INSTRUCTION PUBLIQUE.		
36	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . .	26.000
37	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	9.669
38	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles officielles pour indigènes. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien et de transport d'enfants sous tutelle de l'Etat dirigés sur une école	4.608
39	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Frais d'entretien des élèves internes des écoles officielles pour européens.	6.843
40	Autres dépenses, y compris subsides	137.633
CHAPITRE X.		
CULTES.		
41	Subsides aux missions et divers. Frais de voyage de missionnaires	2.839
CHAPITRE XI.		
SERVICE MEDICAL.		
42	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . .	50.120
43	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	8.193
44	Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé ou autre collaborant au service médical. Dépenses diverses des formations d'assistance médicale, y compris subsides . . .	10.323
45	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes	15.445
46	Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens au service de l'Etat et des indigènes. Subsides	17.323
47	Matériel scientifique et autre, y compris les frais accessoires de toute nature. Subsides . .	41.807
	A reporter	»

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

(In duizenden frank.)

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
236.025	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK IX.	
	OPENBAAR ONDERWIJS.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	36
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	37
	Lonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel en van de leerlingen van de officiële scholen voor inlanders. Beloningen aan de leerlingen. Onderhouds- en vervoerkosten der kinderen onder voogdij van de Staat die naar een school gericht worden.	38
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard .	39
	Onderhoudskosten der intermen van de officiële scholen voor Europeanen.	40
184.753	Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen	
	HOOFDSTUK X.	
	EREDIENSTEN.	
2.839	Toelagen aan de missies en varia. Reiskosten van missionarissen	41
	HOOFDSTUK XI.	
	GENEESKUNDIGE DIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	42
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	43
	Uitgaven van alle aard, betreffende het erkend of ander medisch personeel, dat aan de geneeskundige dienst medewerkt. Allerhande uitgaven van de formatie voor geneeskundige bijstand met inbegrip van de hulpelden.	44
	Lonen, allerhande bewilligingen, premiën, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel en der leerlingen van de school voor inlandse geneeskundige helpers.	45
	Uitgaven aangaande het opnemen in een hospitaal der Europeanen in dienst van de Staat en der inlanders. Toelagen.	46
	Wetenschappelijk materieel en ander, met inbegrip van allerhande bijkomende onkosten. Toelagen.	47
143.211		
566.829	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1957.

(En milliers de francs.)

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report	»
	SECTION V.	
	SERVICES D'ORDRE ECONOMIQUE.	
	CHAPITRE XII.	
	SERVICE DES FINANCES.	
48	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . .	10.330
49	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	2.790
50	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	580
51	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	2.083
52	Autres dépenses du service. Alimentation du fonds d'avances sur traitements (B.P.O., art. 10)	879
	CHAPITRE XIII.	
	SERVICE DES AFFAIRES ECONOMIQUES.	
53	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . .	2.576
54	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	735
55	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	20
56	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	2.604
	CHAPITRE XIV.	
	SERVICE DES TITRES FONCIERS.	
57	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . .	5.211
58	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	1.576
59	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	327
60	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés. Rachats de droits indigènes. Quote-part du Ruanda-Urundi dans les dépenses du Service géologique du Congo Belge	1.726
	A reporter	»

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

(In duizenden frank.)

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
566.828	Overgebracht.	
	AFDELING V.	
	DIENSTEN VAN ECONOMISCHE AARD.	
	HOOFDSTUK XII.	
	DIENST DER FINANCIEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	48
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	49
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	50
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten .	51
16.662	Andere uitgaven van de Dienst. Stijving van het weddenvoorschottenfonds (B.V.O., art. 10).	52
	HOOFDSTUK XIII.	
	DIENST DER ECONOMISCHE ZAKEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	53
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	54
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	55
	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen.	56
5.935		
	HOOFDSTUK XIV.	
	DIENST DER GRONDTITELS.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel.	57
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	58
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	59
	Andere uitgaven met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Toelagen. Terugkoop van rechten aan inlanders. Aandeel van Ruanda-Urundi in de uitgaven van de Aardkundige Dienst van Belgisch-Congo.	60
8.840		
598.265	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1957.

(En milliers de francs.)

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report	»
CHAPITRE XV.		
SERVICE DE L'AGRICULTURE.		
61	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire.	24.628
62	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	7.823
63	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	12.672
64	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés. Alimentation du Fonds d'égalisation des cafés indigènes (B.P.O., art. 27) et du Fonds spécial de crédit agricole indigène (B.P.O., art. 17)	99.206
CHAPITRE XVI.		
SERVICE VETERINAIRE.		
65	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire.	16.742
66	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	4.629
67	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	2.697
68	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	3.719
CHAPITRE XVII.		
SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS.		
69	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire.	20.050
70	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	5.324
71	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	34.439
72	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Rachat de péages. Subsidés	17.760
73	Location de bâtiments. Indemnités aux agents qui pouvoient eux-mêmes à leur logement	5.391
	A reporter	»

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

(In duizenden frank.)

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
598.265	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK XV.	
	LANDBOUWDIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	61
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	62
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	63
144.329	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Toelagen. Stijving van het Egalisatiefonds voor inlandse koffies (B.V.O., art. 27) en van het Bijzonder Fonds voor Landbouwkrediet aan de inlanders (B.V.O., art. 17).	64
	HOOFDSTUK XVI.	
	DIERGEENEESKUNDIGE DIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	65
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	66
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	67
27.787	Andere uitgaven met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Toelagen.	68
	HOOFDSTUK XVII.	
	DIENST DER OPENBARE WERKEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	69
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	70
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	71
	Andere uitgaven met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten. Afkoop van cijnzen. Toelagen.	72
82.964	Huur van gebouwen. Vergoedingen aan beamtten die zelf in hun huisvesting voorzien.	73
853.345	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1957.

(En milliers de francs.)

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report	»
	CHAPITRE XVIII.	
	SERVICE DES POSTES.	
74	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . .	3.738
75	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	1.093
76	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	683
77	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	1.236
78	Bonifications aux services postaux étrangers (crédit non limitatif)	3.300
79	Autres dépenses, y compris subsides. Non-valeurs du service	826
	CHAPITRE XIX.	
	SERVICE DES TELECOMMUNICATIONS.	
80	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . .	5.051
81	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	818
82	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	1.020
83	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature et non-valeurs du service	1.501
84	Bonifications aux services télégraphiques étrangers (crédit non limitatif).	2.200
	CHAPITRE XX.	
	SERVICE DES TRANSPORTS.	
85	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . .	1.915
86	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	341
87	Salaires, soldes et allocations diverses, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	4.188
88	Matériel, mobilier et fournitures; véhicules en général, matières d'entretien et de réparation, pièces de rechange; outillage de garage, y compris les frais accessoires de toute nature .	29.756
	A reporter	»

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

(In duizenden frank.)

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
853.345	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK XVIII.	
	POSTDIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	74
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	75
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	76
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten .	77
	Tegoeakomingen aan de vreemde postdiensten (onbegrensd krediet)	78
	Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen. Kwade posten van de dienst.	79
10.876		
	HOOFDSTUK XIX.	
	DIENST DER VERREBERICHTGEVINGEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	80
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	81
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	82
	Andere uitgaven met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, allerhande bijkomende onkosten en kwade posten van de dienst.	83
	Tegoeakomingen aan de vreemde telegraafdiensten (onbegrensd krediet)	84
10.590		
	HOOFDSTUK XX.	
	VERVOERDIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	85
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	86
	Lonen, soldijen en allerhande bewilligen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	87
	Materieel, meubelen en benodigdheden; voertuigen in het algemeen, stoffen voor onderhoud en herstelling, reservestukken, garagetuigen, erbij begrepen de bijkomende kosten van alle aard.	88
36.200		
941.011	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1957.

(En milliers de francs.)

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report	»
	SECTION VI. NON-VALEURS, RESTITUTIONS ET DEPENSES D'EXERCICES CLOS.	
	CHAPITRE XXI. NON-VALEURS ET RESTITUTIONS.	
89	Restitutions de droits, d'impôts et de taxes indûment perçus et d'amendes. Restitution de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif)	4.800
90	Régularisation des déficits de caisses et de magasins, des dévaluations de marchandises vendues, des manquants, des avances sur traitements non remboursées. Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif)	500
	CHAPITRE XXII. DEPENSES D'EXERCICES CLOS.	
91	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais légaux	300
	SECTION VII. FONDS DE PREVOYANCE.	
	CHAPITRE XXIII. FONDS DE PREVOYANCE DES REGIES.	
92	Quote-part du Ruanda-Urundi dans la dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de la Régie de distributions d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif)	3.909
	TOTAL DES DEPENSES ORDINAIRES	

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 19 décembre 1956.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

A. BUISSERET.

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

(In duizenden frank.)

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
911.011	Overgebracht.	
	<p style="text-align: center;">AFDELING VI. KWADE-POSTEN. TERUGGAVEN EN UITGAVEN VAN GESLOTEN DIENSTJAREN.</p> <p style="text-align: center;">HOOFDSTUK XXI. KWADE-POSTEN EN TERUGGAVEN.</p> <p>Teruggave van ten onrechte geïnde rechten, belastingen en taxen. Teruggave van geldboeten. Teruggave van sommen welke erkend worden aan derden toe te behoren (onbegrensd krediet).</p> <p>Regeling van tekorten van kassen en van magazijnen, van de waardevermindering van goederen welke werden verkocht of vermist, van niet terugbetaalde voorschotten op wedden. Onderhoud en regeling van het wederbeleggingsfonds dat bestemd is om de bijkomende kosten te betalen van het materieel dat door de diensten van Afrika werd opgevorderd (onbegrensd krediet).</p>	89 90
5.300		
	<p style="text-align: center;">HOOFDSTUK XXII. UITGAVEN OVER GESLOTEN DIENSTJAREN.</p> <p>Krediet dat bestemd is om de uitgaven te regulariseren over gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, bij geval van overmacht, binnen de wettelijke termijnen niet konden vereffenen.</p>	91
300		
	<p style="text-align: center;">AFDELING VII. VOORZORGSFONDSEN.</p> <p style="text-align: center;">HOOFDSTUK XXIII. VOORZORGSFONDSEN VAN DE REGIEËN.</p> <p>Aandeel van Ruanda-Urundi in de dotatie van de onderscheiden verzorgingsfondsen nodig voor het beleid van de Regie der water- en electriciteitsverdelingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet).</p>	92
3.909		
920.520	TOTAAL DER GEWONE UITGAVEN.	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 19 December 1956.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Koloniën,

A. BUISSERET.

TABLEAU VI.

**Budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre du Ruanda-Urundi
pour l'exercice 1957.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen van de ontvangsten en uitgaven
CHAPITRE PREMIER.		
FONDS DES TIERS.		
1	Cautionnements. fr.	9.000.000
2	Sommes frappées de saisies-arrêts et oppositions	100.000
3	Liquidation de successions :	
	1. Successions des blancs	500.000
	2. Successions des indigènes	100.000
4	Vente de marchandises non déclarées ou délaissées en douane	5.000
5	Consignations diverses :	
	1. Sommes remboursables à Bruxelles ou au Ruanda-Urundi	60.000.000
	2. Consignation des fonds des détenus indigènes	100.000
	3. Sommes à convertir en mandats postaux ou à inscrire en comptes de chèques-postaux.	5.000.000
6	Mandats postaux	40.000.000
7	Chèques et virements postaux	1.500.000.000
8	Caisse coloniale d'assurance	6.250.000
9	Produit de la surtaxe des timbres poste Pro-Mozart.	200.000
CHAPITRE II.		
FONDS SPECIAUX.		
10	Avances sur traitements	8.000.000
11	Fonds du Roi	8.000.000
12	Produit de la vente des timbres et des cartes de la Caisse des pensions des travailleurs du Congo Belge et du Ruanda-Urundi	9.800.000
13	Avances aux caisses administratives de chefferies en vue de la construction de maisons pour indigènes.	17.750.000
14	Fonds spécial de la taxe d'émigration des indigènes	200.000

TABEL VI.

**Begroting der Ontvangsten en Uitgaven voor Orde van Ruanda-Urundi
voor het dienstjaar 1957.**

AANWIJZING DER DIENSTEN	Art.
EERSTE HOOFDSTUK. GELDEN VAN DERDEN.	
Borggelden	1
Met beslag onder derden belaste sommen en verzetaantekeningen	2
Vereffening van nalatenschappen :	3
1. Nalatenschappen der blanken.	
2. Nalatenschappen der inlanders.	
Verkoop van goederen welke bij de toldienst niet werden aangegeven of er werden achtergelaten	4
Allerhande borgtochten :	5
1. Te Brussel of in Ruanda-Urundi terug te betalen sommen.	
2. Borgtocht voor het Fonds der inlandse gevangenen.	
3. In postmandaten om te zetten of op de postcheckrekeningen in te schrijven sommen.	
Postmandaten	6
Postchecks en overschrijvingen	7
Koloniale Verzekeringskas	8
Opbrengst van de bijslag op de « Pro-Mozart » postzegels	9
HOOFDSTUK II. BIJZONDERE FONDSSEN.	
Voorschotten op wedden	10
Fonds van de Koning	11
Opbrengst van de verkoop van postzegels en kaarten van de Pensioenkas der arbeiders van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.	12
Voorschotten aan de bestuurlijke kassen der hoofdijen met het oog op het bouwen van huizen voor inlanders	13
Bijzonder Fonds van de uitwijkingstaxe der inlanders.	14

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1957.

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses Ramingen van de ontvangsten en uitgaven
15	Fonds provenant du rachat des prestations coutumières	75.000.000
16	Fonds destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique	5.000.000
17	Fonds spécial de crédit agricole indigène	200.000
18	Fonds spécial du Bien-Etre indigène	125.000.000
19	Main-d'œuvre militaire.	Mémoire / <i>Memorie</i>
20	Opérations à résulter de l'encaissement et du remboursement de la quote-part du Ruanda-Urundi dans le montant des billets et monnaies fiduciaires métalliques retirés de la circulation .	Mémoire / <i>Memorie</i>
21	. . . . .	—
22	Avances aux coopératives indigènes	3.000.000
23	. . . . .	—
24	Fondation Jean-Jacques Simon (arrêté du Régent du 17 mars 1948).	1.000
25	Bien mis sous séquestre	Mémoire / <i>Memorie</i>
26	Fonds de pension et d'invalidité du personnel de la Colonie	8.000.000
27	Fonds d'égalisation des cafés indigènes du Ruanda-Urundi	20.000.000
TOTAL DES RECETTES ET DES DEPENSES POUR ORDRE . . . fr.		1.901.206.000

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 19 décembre 1956.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

A. BUISSERET.

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

AANWIJZING DER DIENSTEN	Art.
Fonds voortkomend van de terugkoop der gewoonterechtelijke prestaties	15
Fonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel.	16
Bijzonder Fonds voor Landbouwkrediet aan de inlanders	17
Bijzonder Fonds voor Inlands Welzijn	18
Militaire arbeidskrachten	19
Verrichtingen die zullen voortvloeien uit de inning en de terugbetaling van het aandeel van Ruanda-Urundi in het bedrag der uit de omloop teruggetrokken bankbiljetten en fiduciaire munten.	20
.	21
Voorschotten aan inlandse coöperatiën	22
.	23
Stichting Jean-Jacques Simon (besluit van de Regent van 17 Maart 1948)	24
Goederen onder sequester	25
Pensioen- en Invaliditeitsfonds voor het koloniaal personeel	26
Egalisatiefonds voor de inlandse koffies van Ruanda-Urundi	27
TOTAAL VAN DE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE.	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 19 December 1956.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :
De Minister van Koloniën,
A. BUISSET.

TABLEAU I. — TABEL I.

Budget des voies et moyens du Congo Belge pour l'exercice 1957.
 Begroting der middelen van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1957.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK. IMPOSITIONS ET TAXES. — BELASTINGEN EN TAXEN.			
1		Impôt personnel : — <i>Personele belasting</i> :			
	1	Produit de l'impôt personnel. — <i>Opbrengst van de personele belasting</i> :			
		1. Sur la superficie des bâtiments. — <i>Op de oppervlakte der gebouwen</i>	—	148.300	148.300
		2. Sur la superficie des terrains non bâtis dans les circonscriptions urbaines. — <i>Op de oppervlakte van de niet bebouwde gronden in de stadswijken</i>	—	5.000	5.000
		3. Sur les employés, ouvriers et domestiques. — <i>Op de bedienden, werklieden en dienstboden</i>	—	35.000	35.000
		4. Sur les bateaux et embarcations. — <i>Op de schepen en vaartuigen</i>	—	1.300	1.300
		5. Sur les véhicules. — <i>Op de voertuigen</i>	—	75.000	75.000
		6. Sur les concessions minières. — <i>Op de mijnconcessies</i>	—	7.000	7.000
	2	Amendes. — <i>Geldboeten</i>	—	300	300
		Total. — <i>Totaal</i>	—	271.900	271.900
2	»	Impôt indigène. — <i>Inlandse belasting</i>	—	360.704	360.704
3		Impôts sur les revenus : — <i>Inkomstenbelastingen</i> :			
	1	Impôts sur les revenus perçus par application de la loi du 21 juin 1927. — <i>Inkomstenbelastingen geïnd bij toepassing van de wet van 21 Juni 1927</i>	675.000	—	675.000
	2	Impôt complémentaire sur les bénéfices perçus par application du décret du 10 septembre 1951. — <i>Aanvullende belasting op de winsten geïnd bij toepassing van het decreet van 10 september 1951</i>	—	1.250.000	1.250.000
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	675.000	1.250.000	1.925.000

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	675.000	1.250.000	1.925.000
3	3	Impôts sur les revenus perçus par application du décret du 10 septembre 1951. — <i>Inkomstenbelastingen geïnd bij toepassing van het decreet van 10 September 1951</i> :			
		1. Impôt sur les revenus locatifs. — <i>Belasting op de huurinkomsten</i>	—	80.000	80.000
		2. Taxe mobilière. — <i>Mobiliëntaxe</i>	—	25.000	25.000
		3. Taxe professionnelle sur les bénéfices des sociétés. — <i>Beroepstaxe op de winsten der vennootschappen</i>	—	300.000	300.000
		4. Taxe professionnelle sur les bénéfices des entreprises industrielles, commerciales ou agricoles. — <i>Beroepstaxe op de winsten der nijverheids-, handels- of landbouwondernemingen</i> .	—	265.000	265.000
		5. Taxe professionnelle sur les rémunérations des fonctionnaires, employés et salariés publics ou privés, administrateurs, commissaires ou liquidateurs près les sociétés. — <i>Beroepstaxe op de bezoldigingen der publieke of private ambtenaren, beampten en loontrekkenden; beheerders, commissarissen of vereffenaars bij de vennootschappen</i>	—	650.000	650.000
		6. Taxe professionnelle sur les profits des professions libérales. — <i>Beroepstaxe op de baten der vrije beroepen</i>	—	21.000	21.000
4		Amendes. — <i>Geldboeten</i>	—	10.000	10.000
5		Arriérés sur impôts. — <i>Achterstallige belastingen</i>	—	—	Mémoire Memorie
		Total. — <i>Totaal</i>	675.000	2.601.000	3.276.000
4		Patente de trafiquants et permis de circulation. — <i>Handelaarspatent en verkeersverloven</i> :			
	1	Permis de commerce. — <i>Handelsvergunningen</i>	—	6.000	6.000
	2	Permis de circulation. — <i>Verkeersverloven</i>	—	5.500	5.500
		Total. — <i>Totaal</i>	—	11.500	11.500
5	»	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — <i>Evenredig recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid</i>	—	23.000	23.000
6		Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Jachtverloven, verloven om wapens te dragen of om vuurwapens en munitie te verkopen</i> :			
	1	Permis de chasse. — <i>Jachtverloven</i>	—	4.000	4.000
	2	Permis de port d'armes. — <i>Verloven om wapens te dragen</i>	—	16.500	16.500
	3	Permis de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Verloven om vuurwapens en munitie te verkopen</i>	—	1.500	1.500
	4	Permis de pêche. — <i>Visvergunningen</i>	—	1.098	1.098
		Total. — <i>Totaal</i>	—	23.098	23.098

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
7		Taxe d'enregistrement de l'ivoire. — <i>Registratietaxe op het ivoor :</i>			
	1	Taxe. — <i>Taxe</i>	—	6.500	6.500
	2	Amendes et duplicata de certificats. — <i>Geldboeten en duplicata van getuigschriften</i>	—	10	10
		Total. — <i>Totaal</i>	—	6.510	6.510
8		Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts. — <i>Douane-, accijns- en entrepotrechten :</i>			
	1	Droits de sortie. — <i>Uitvoerrechten :</i>			
		1. Sur l'ivoire. — <i>Op het ivoor</i>	—	5.000	5.000
		2. Sur autres produits et marchandises. — <i>Op andere producten en goederen</i>	165.000	2.400.000	2.565.000
		3. Amendes. — <i>Geldboeten</i>	—	400	400
	2	Droits d'entrée. — <i>Invoerrechten :</i>			
		1. Droits d'entrée. — <i>Invoerrechten</i>	165.000	2.405.400	2.570.400
		2. Amendes. — <i>Geldboeten</i>	950.000	830.000	1.780.000
			20	1.000	1.020
			950.020	831.000	1.781.020
	3	Recettes des accises. — <i>Ontvangsten der accijnzen :</i>			
		Taxes sur la consommation. — <i>Taxen op het verbruik :</i>			
		1. Des boissons. — <i>Van dranken</i>	6.000	280.000	286.000
		2. Des tabacs fabriqués. — <i>Van verwerkte tabaksoorten</i>	2.500	135.000	137.500
		3. Des huiles minérales. — <i>Van minerale oliën</i>	6	36.000	36.006
			8.506	451.000	459.506
	4	Recettes des entrepôts. — <i>Ontvangsten der entrepots :</i>			
		1. Droits de magasin. — <i>Magazijnrechten</i>	—	5.000	5.000
		2. Taxe d'ouverture d'entrepôts particuliers ou fictifs. — <i>Taxe voor het openen van particuliere of fictieve entrepots</i>	—	350	350
		3. Taxe de location de loges d'entrepôts. — <i>Taxe voor het huren van stapelvakken</i>	—	—	Mémoire Memorie
		4. Taxe de manipulation de marchandises en entrepôts. — <i>Taxe voor de behandeling der goederen in de entrepots</i>	—	1.000	1.000
			—	6.350	6.350
		Total. — <i>Totaal</i>	1.123.526	3.693.750	4.817.276
9	»	Taxe de statistique. — <i>Statistiektaxe</i>	5.000	17.000	22.000
10	»	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool. — <i>Vergunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken.</i>	—	22.000	22.000

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
11	»	Permis de recrutement de travailleurs. — <i>Verloven tot aanwerving van arbeiders</i>	—	—	Mémoire Memorie
12	»	Licences pour recherches minières. — <i>Vergunningen voor delfstoffen-opzoekingen</i>	—	1.000	1.000
13	»	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière (décret du 31 mars 1926). — <i>Registratietaxen en mutatierechten voor onroerende goederen (decreet van 31 Maart 1926)</i>	—	55.617	55.617
14	»	Taxes de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage. — <i>Haven-, loods-, immatriculatietaxen van boten en taxe voor het afleveren van tuchtcommissies. Algemene betonning en baggerrechten. Ankerrechten</i>	—	19.000	19.000
15	»	Taxe cotonnière. — <i>Katoentaxe</i>	—	2.600	2.600
16	»	Taxe sur le paddy usiné. — <i>Taxe op de verwerkte paddy</i>	—	—	Mémoire Memorie
17	»	Taxe de sélection. — <i>Selectietaxe</i>	—	17.500	17.500
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.					
RECETTES DOMANIALES. — ONTVANGSTEN VAN DOMEINEN.					
18	»	Permis de récolte. — <i>Verloven tot inoogsting</i>	—	1.500	1.500
19		Permis de coupe de bois. Licences d'achat de bois et taxes forestières. — <i>Verloven tot houtaankap. Vergunningen voor houtaankap en bostaxe.</i>			
1		Licences d'achat de bois; permis de coupe; redevances proportionnelles. — <i>Vergunningen voor houtaankap; verloven tot houtaankap; evenredige cijzen</i>	—	67.842	67.842
2		Taxe de reboisement. — <i>Taxe op de herbebossing</i>	—	14.567	14.567
		Total. — <i>Totaal</i>	—	82.409	82.409
20	»	Redevances pour concessions de terres à palmiers. Licences pour zones huileries. Permis de récolte spécial. — <i>Cijzen voor concessie van palmgronden. Vergunningen voor olieslagerijzonen. Bijzonder verlof tot inoogsting</i>	—	57	57
21	»	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution. — <i>Verkoop van ivoor aan de Staat toekomend ter uitvoering van de bepalingen van het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen.</i>	10.000	6.000	16.000
22	»	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires. — <i>Verhuring van domeingronden. Voorlopige bezittingen</i>	20	69.560	69.580

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
23	»	Redevances minières. — <i>Mijnrijzen</i>	—	800	800
CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.					
RECETTES JUDICIAIRES ET ADMINISTRATIVES.					
GERECHTELIJKE EN ADMINISTRATIEVE ONTVANGSTEN.					
24		Recettes diverses et accidentelles des Services judiciaires. — <i>Allerhande en toevallige ontvangsten van de Gerechtsdiensten</i> :			
1		Amendes judiciaires autres que celles des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — <i>Gerechtsboeten, met uitzondering van deze van de politie-, gewest of centrumrechtbanken</i>	—	12.275	12.275
2		Frais de justice autres que ceux des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — <i>Gerechstkosten, met uitzondering van deze van de politie-, gewest- of centrumrechtbanken</i>	—	11.095	11.095
3		Amendes et frais de justice des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — <i>Geldboeten en gerechstkosten van de politie-, gewest- of centrumrechtbanken</i>	—	25.000	25.000
4		Droit de 6 % sur les sommes adjudgées aux parties civiles. — <i>Recht van 6 % op de aan de burgerlijke partijen toegewezen sommen</i>	—	9.015	9.015
5		Confiscations prononcées par les tribunaux. — <i>Door de rechtbanken uitgesproken inbeslagnemingen</i>	—	643	643
6		Dépôts d'actes de sociétés et de procurations. — <i>Nederlegging van akten en volmachten van vennootschappen</i>	—	4.100	4.100
7		Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	13	4.055	4.068
		Total. — <i>Totaal</i>	13	66.183	66.196
25		Recettes diverses du Service des Affaires politiques, administratives et judiciaires. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der politieke-, administratieve- en gerechtszaken</i> :			
1		Droits de chancellerie, passeports, légalisations de signatures, extraits d'actes de l'état civil, certificats de vie, divers. — <i>Kansellarijrechten, paspoorten, echtverklaringen, uittreksels uit akten van de burgerlijke stand, levensgetuigschriften, varia</i>	710	4.550	5.260
2		Actes notariés. — <i>Notariële akten</i>	—	5.330	5.330
3		Droit de 6 % sur les ventes publiques de biens mobiliers et immobiliers. — <i>Recht van 6 % op de openbare verkopingen van roerende en onroerende goederen</i>	—	1.372	1.372
4		Remboursement des frais d'assistance et de rapatriement des indigents ou expulsés non indigènes. — <i>Terugbetaling der kosten voor bijstand en repatriëring van niet inlandse behoeftigen en uitgedrevenen</i>	200	222	422
5		Droit de 5 % sur l'actif brut des successions. — <i>Recht van 5 % op het bruto actief van de nalatenschappen</i>	—	380	380
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	910	11.854	12.764

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	910	11.854	12.764
25	6	Vente du produit des prisons. — Verkoop van de gevangenisproductie	—	10.000	10.000
	7	. . . . .	—	—	—
	8	Autres recettes. — Andere ontvangsten	20	240	260
		Total. — Totaal	930	22.094	23.024
26		Recettes diverses du Service de l'Instruction Publique. — Allerhande ontvangsten van de Dienst van het Openbaar Onderwijs :			
	1	Enseignement général. — Algemeen onderwijs :			
		1. Minerval. — Schoolgeld	—	10.751	10.751
		2. Recettes des internats. — Ontvangsten van de internaten	—	30.562	30.562
		3. Autres recettes. — Andere ontvangsten	—	599	599
	2	Enseignement technique. — Technisch onderwijs :			
		1. Minerval. — Schoolgeld	—	669	669
		2. Recettes des internats. — Ontvangsten van de internaten	—	2.302	2.302
		3. Vente du produit des ateliers. — Verkoop van de werkhuisenproductie	—	900	900
		4. Autres recettes. — Andere ontvangsten	—	19	19
		Total. — Totaal	—	45.802	45.802
27		Recettes diverses des Services médicaux. — Allerhande ontvangsten van de geneeskundige diensten :			
	1	Produits des hôpitaux pour Européens. — Opbrengsten van de hospitalen voor Europeanen :			
		1. Produit des hôpitaux, frais d'hospitalisation, taxes d'occupation des salles d'opérations, frais de pansement, etc. — Opbrengst van de hospitalen, kosten voor het opnemen in hospitalen, taxe voor het gebruiken der operatiezalen, verbandskosten, enz.	—	8.900	8.900
		2. Soins spéciaux, radio, diathermie, etc. — Bijzondere zorgen, radio, diathermie, enz.	—	2.000	2.000
	2	Frais de séjour dans les hôpitaux pour indigènes. — Verblijfskosten in de hospitalen voor inlanders	—	26.000	26.000
	3	Intervention des circonscriptions indigènes dans les dépenses assumées par la Colonie pour la gestion de leurs dispensaires. — Tussenkomst van de inlandse gebieden in de uitgaven welke door de Kolonie op zich worden genomen voor het beheer van hun verpleeghuizen	—	4.500	4.500
	4	Vente de médicaments, d'instruments, etc. — Verkoop van geneesmiddelen, van toestellen, enz.	—	16.000	16.000
		A reporter. — Over te dragen	—	57.400	57.400

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art. Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
	Report. — Overgebracht	—	57.400	57.400
27	5 Versement de quotes-parts d'honoraires perçus par les médecins de la Colonie. — <i>Storting van door de geneesheren der Kolonie geïnde honorariabedragen :</i>			
	1. Produit des conventions avec des organismes privés. — <i>Opbrengst der verbintenissen met private organismen</i>	—	1.082	1.082
	2. Quotes-parts d'honoraires médecins. — <i>Tussenkomst honoraria geneesheren</i>	—	4.250	4.250
6	Droits sanitaires. — <i>Sanitaire rechten</i>	—	45	45
7	Analyses dans les laboratoires du service. — <i>Ontledingen in de laboratoria van de dienst</i>	—	12.500	12.500
8	Recettes du bateau-hôpital « Belgique ». — <i>Ontvangsten van het hospitaalschip « Belgique »</i>	—	—	Mémoire Memorie
9	Remboursement par « Foréami » des traitements de congé et frais de voyage du personnel de la Colonie détaché auprès de cet organisme. — <i>Terugbetaling door « Foréami » van de verlofwedden en reiskosten van het bij dit organisme gedetacheerde personeel van de Kolonie</i>	—	6.000	6.000
10	. . . . .	—	—	—
11	Recettes diverses du Centre médical colonial, à Bruxelles. — <i>Allerhande ontvangsten van het koloniaal geneeskundig Centrum, te Brussel</i>	1.200	—	1.200
12	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	—	4.606	4.606
	Total. — <i>Totaal</i>	1.200	85.883	87.083
28	Recettes diverses du Service des Affaires économiques. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken :</i>			
1	Visa de contrats de recrutement de main-d'œuvre. — <i>Visa van aanwervingscontracten van werkkrachten</i>	—	600	600
2	Taxes sur les brevets, dépôts de marques de fabrique, etc. — <i>Taxe op de brevetten, nederlegging van fabrieksmerken, enz.</i>	1.200	257	1.457
3	Analyses dans les laboratoires du service. — <i>Ontledingen in de laboratoria van de dienst</i>	—	50	50 Mémoire Memorie
4	Taxe sur la vente du poisson. — <i>Taxe op de visverkoop</i>	—	—	—
5	Recettes à résulter de la participation de la Colonie à des foires commerciales. — <i>Ontvangsten voortspruitende uit de deelname van de Kolonie aan de jaarbeurzen</i>	—	—	Mémoire Memorie
6	Taxe des licences pour achats d'arachides. — <i>Taxe der vergunningen voor aankoop van aardnoten</i>	—	—	Mémoire Memorie
7	Recettes à résulter de la vérification des poids et mesures. — <i>Ontvangsten welke zullen voortvloeiën uit het ijken van maten en gewichten</i>	10	40	50 Mémoire Memorie
8	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	—	—	—
	Total. — <i>Totaal</i>	1.210	947	2.157

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
29		Recettes diverses du Service des Titres fonciers. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels :</i>			
	1	Recettes du Service des Titres fonciers. — <i>Ontvangsten van de Dienst der Grondtitels :</i>			
		1. Droits d'enregistrement. — <i>Registratierechten</i>	—	398	398
		2. Actes notariés. — <i>Notariële akten</i>	—	900	900
		3. Consultation des registres fonciers. — <i>Raadpleging der kadastrale liggers</i>	—	269	269
		4. Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	—	1.999	1.999
	2	Recettes du Service du Cadastre. — <i>Ontvangsten van de Dienst van het Kadaster :</i>			
		1. Mesurage et bornage. — <i>Landmeting en grensafpaling</i>	—	2.725	2.725
		2. Extraits cadastraux et plans. — <i>Kadastrale uittreksels en plans</i>	—	504	504
		3. Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	—	136	136
		Total. — <i>Totaal</i>	—	6.931	6.931
30		Recettes diverses des Services des Bâtiments civils et Ponts et Chaussées. — <i>Allerhande ontvangsten van de Diensten der Burgerlijke Gebouwen en Bruggen en Wegen :</i>			
	1	Autorisations de bâtir. — <i>Bouwtoelatingen</i>	—	9.500	9.500
	2	Services d'éclairage et de distribution d'eau. — <i>Verlichtings- en waterverdelingsdiensten</i>	—	68	68
	3	Main-d'œuvre, matériaux et produit des travaux fournis par les ateliers. — <i>Door de werkhuisen geleverde werkkrachten, materialen en opbrengsten der werken</i>	—	800	800
	4	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel fournis par les Travaux publics. — <i>Tegemoetkoming van de buitengewone begrotingen voor levering van werkkrachten en materieel door de Openbare Werken</i>	—	16.425	16.425
	5	Remboursement des dégâts occasionnés aux meubles et aux immeubles de la Colonie. — <i>Terugbetaling van aan roerende of onroerende goederen der Kolonie veroorzaakte schade</i>	—	81	81
	6	Location de bâtiments, de gîtes d'étape, et séjours dans les stations. — <i>Verhuring van gebouwen, van etappe-rustplaatsen en verblijf in de standplaatsen</i>	—	1.300	1.300
	7	Vente de cahiers spéciaux des charges. — <i>Verkoop van bijzondere lastkohieren</i>	—	900	900
	8	Analyses dans les laboratoires. — <i>Ontledingen in de laboratoria</i>	—	1.520	1.520
	9	Redevances diverses dues à la Colonie par : — <i>Allerhande retributies aan de Kolonie verschuldigd door :</i>			
		1° « Société Coloniale d'Electricité » (COLECTRIC), en exécution de la convention du 7 mai 1955. — « <i>Société Coloniale d'Electricité</i> » (COLECTRIC), in uitvoering van de overeenkomst van 7 Mei 1955	1.800	—	1.800
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	1.800	30.594	32.394

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	1.800	30.594	32.394
30	9	2° « Société Générale Africaine d'Electricité » (SOGELEC), en exécution de la convention du 26 novembre 1956. — « Société Générale Africaine d'Electricité » (SOGELEC), in uitvoering van de overeenkomst van 26 November 1956 . . .	1.800	—	1.800
	10	Produit de la location de groupes électrogènes à la « Société Coloniale d'Electricité ». — Opbrengst van de verhuring van electrogene groepen aan de « Société Coloniale d'Electricité »	500	—	500
	11	Produit de la location d'installations diverses à la « Société des Forces Hydroélectriques du Bas-Congo ». — Opbrengst van de verhuring van allerhande installaties aan de « Société des Forces Hydroélectriques du Bas-Congo »	3.504	—	3.504
	12	Loyer et quote-part dans les frais de gestion à verser par les organismes occupant l'immeuble « Centre des Instituts belges d'Afrique », à Bruxelles.—Huurkosten en deelneming in de beheerskosten te storten door de organismen welke het gebouw « Centre des Instituts belges d'Afrique », te Brussel bezetten	4.085	—	4.085
	13	Autres recettes. — Andere ontvangsten	—	445	445
		Total. — Totaal	11.689	31.039	42.728
31		Recettes diverses du Service des Voies navigables. — Allerhande ontvangsten van de Dienst der Bevaarbare Waterwegen :			
	1	Marine du Bas-Congo. Exploitation : tickets, marchandises, emmagasinage, manipulation, affrètements; remorquage. — Marine van de Beneden-Congo. Exploitatie : kaartjes, goederen, opstapeling, behandeling, vrachtloon; sleepdienst	—	—	Mémoire Mémoire
	2	Services de l'Hydrographie et des Ateliers. Prestations de main-d'œuvre, de matériel, de combustible, etc. en faveur de particuliers. Dock flottant. Location de matériel. — Diensten der Hydrografie en der Werkhuizen. Verlening aan particulieren van werkrachten, materieel, brandstoffen, enz. Opbrengst van het vlottend dok. Verhuring van materieel	—	1.850	1.850
	3	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et matériel fournis par les Voies navigables. — Tegoedkoming der buitengewone begrotingen voor het leveren van werkrachten en materieel door de Waterwegen	—	1.000	1.000
	4	Autres recettes. — Andere ontvangsten	12	1.025	1.037
		Total. — Totaal	12	3.875	3.887
32		Recettes diverses du Service des Transports. — Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst :			
	1	Transports organisés par automobile, baleinière, pirogue, etc. Vente de vidanges. — Vervoerdiensten ingericht per auto, schuiten, prauwen, enz. Verkoop van leeggoed	—	11.510	11.510
	2	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel fournis par le Service des Transports. — Tegoedkoming van de buitengewone begrotingen voor levering van werkrachten en materieel door de Vervoerdienst	—	29.628	29.628
		A reporter. — Over te dragen	—	41.138	41.138

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	—	41.138	41.138
32	3	Recettes du Service de transports Centre Bukavu-Bagira. — <i>Ontvangsten van de Vervoerdienst Centrum Bukavu-Bagira</i>	—	159	159
		Total. — Totaal	—	41.297	41.297
33		Recettes diverses des Services de l'Agriculture, des Eaux et Forêts. — <i>Allerhande ontvangsten van de Landbouw, Water- en Bos- diensten :</i>			
	1	Stations agricoles exploitées par la Colonie. — <i>Door de Kolonie geexploiteerde landbouwstations</i>	—	900	900
	2	Fermes-écoles. — <i>Schoolhoeven :</i>			
		1. Ferme-école de Mushweshwe. — <i>Schoolhoeve van Mushweshwe.</i>	—	2.474	2.474
		2. Ferme-école de Loda. — <i>Schoolhoeve van Loda</i>	—	903	903
		3. Ferme-école de Lula. — <i>Schoolhoeve van Lula</i>	—	4.162	4.162
	3	Produit net du traitement et de la réalisation des produits achetés aux indigènes (coton, etc.). — <i>Netto-opbrengst van het behandelen en de verkoop der aan inlanders opgekochte producten (katoen, enz.).</i>	—	—	Mémoire Memorie
	4	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	—	6.040	6.040
	5	Taxes rémunératoires sur produits agricoles exportés. — <i>Vergeldende taxen op uitgevoerde landbouwproducten :</i>			
		1. Office du café Robusta. — <i>Robusta-koffie-Bureau</i>	—	9.900	9.900
		2. Office des produits agricoles de Bukavu. — <i>Landbouwproduc- tenbureau van Bukavu</i>	—	4.685	4.685
		3. Office des produits agricoles de Stanleyville. — <i>Landbouw- productenbureau van Stanleystad</i>	—	89	89
		4. Office de la fibre. — <i>Bureau voor de vezels</i>	—	—	Mémoire Memorie
	6	Taxe de réserve du café Robusta. — <i>Reservetaxe van de Robusta- koffie</i>	—	2.200	2.200
	7	Taxe d'égalisation de la fibre. — <i>Egalisatietaxe van de vezels.</i>	—	—	Mémoire Memorie
		Total. — Totaal	—	31.353	31.353
34		Recettes diverses du Service vétérinaire. — <i>Allerhande ontvangsten van de Diergeneeskundige Dienst :</i>			
	1	Postes de quarantaine du bétail. — <i>Quarantainepost voor het vee.</i>	—	—	Mémoire Memorie
	2	Inspection sanitaire des viandes importées destinées à l'alimen- tation. — <i>Keuring van ingevoerd en voor de voeding bestemd vlees.</i>	—	5.400	5.400
	3	Taxes d'abattage et d'incinération. — <i>Slachtings- en verbrandings- taxe</i>	—	4.784	4.784
	4	Recettes des dispensaires, vacations, médicaments. — <i>Ontvangsten van de verpleeghuizen, vacaties, geneesmiddelen</i>	—	838	838
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	—	11.022	11.022

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	—	11.022	11.022
34	5	Vente des produits des fermes et du Centre d'amélioration du bétail indigène. — <i>Verkoop van de producten der hoeven en van het Centrum voor veredeling van het inlands vee</i>	—	1.242	1.242
	6	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	—	291	291
		Total. — <i>Totaal</i>	—	12.555	12.555
35		Recettes diverses du Service des Finances. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Financien</i> :			
	1	Intérêts de retard sur sommes dues à la Colonie. — <i>Interest voor verwijl op aan de Kolonie verschuldigde sommen</i>	—	22.000	22.000
	2	Recouvrement des déficits de comptes; prise en recette du montant d'ordonnances émises indûment payées ou périmées et de dépenses erronément passées et imputées en écritures; excédents de caisse et de marchandises en magasin; remboursement par les assureurs, de pertes et vols survenus aux envois de fonds; salaires des ouvriers déserteurs, acquis à l'Etat après le délai légal. — <i>Dekking van boekhoudingstekorten; inontvangstneming van het bedrag der ten onrechte uitbetaalde of vervallen uitgegeven betalingsbevelen en van bij vergissing verrekende en afgeschreven uitgaven; terugbetaling door de verzekeraars van verliezen en diefstallen bij de verzendingen van fondsen voorgekomen; door de Staat, na wettige termijn, verworven lonen der voortvluchtige werklieden</i>	—	33.000	33.000
	3	Produit de la vérification des conditions de qualité et d'emballage des produits exportés. — <i>Opbrengst van het onderzoek der hoedanigheids- en verpakkingsvoorwaarden van de uitgevoerde producten</i> .	—	600	600
	4	Redevances pour travaux supplémentaires effectués par les agents des douanes pour compte de tiers. — <i>Vergeldingen voor het door de douanebeambten voor rekening van derden gedaan overwerk</i> .	—	6.000	6.000
	5	Vente de marchandises, d'objets non déclarés en douane, délaissés ou abandonnés. Frais de garde. — <i>Verkoop van goederen, van in douane niet verklaarde voorwerpen, van achtergelaten of verlaten voorwerpen. Bewakingskosten</i>	—	100	100
	6	Recettes diverses du Service des Finances : — <i>Allerhande ontvangsten van de Financedienst</i> :			
	1.	Intérêts sur fonds disponibles, bonifications d'intérêts courus. — <i>Interesten op beschikbare gelden, bonificatie van verlopen interesten</i>	57.000	1.800	58.800
	2.	Remplacement de titres. — <i>Vervanging van effecten</i>	—	—	Mémoire Memorie
	3.	Rapatriement de monnaies d'argent. Différence de change. — <i>Repatriëring van muntspeciën in zilver. Verschil in wisselkoers</i> .	—	—	Mémoire Memorie
	4.	Bénéfice de la frappe de monnaies divisionnaires. — <i>Winst uit slaan van pasmunt</i>	—	500	500
	5.	Vente de caisses et sacs à monnaies. — <i>Verkoop van muntkisten en -zakken</i>	—	50	50
	6.	Produits divers, etc. — <i>Allerhande opbrengsten, enz.</i>	—	50	50
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	57.000	64.100	121.100

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	57.000	64.100	121.100
35	6	7. Dommages alloués à la Colonie. — <i>Schadevergoedingen aan de Kolonie toegekend</i>	—	5.000	5.000
		8. Recettes accidentelles. — <i>Toevallige ontvangsten</i>	—	800	800
	7	Remboursement de sommes versées par la Colonie à titre de garantie : — <i>Terugbetaling van door de Kolonie als waarborg gestorte sommen</i> :			
		Société des Chemins de fer vicinaux du Congo. — « <i>Société des Chemins de fer vicinaux du Congo</i> »	5.000	—	5.000
		Total. — <i>Totaal</i>	62.000	69.900	131.900
36		Recettes diverses du Service des Postes. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen</i> :			
	1	Taxes d'affranchissement des correspondances. — <i>Frankeertaxe van de briefwisselingen</i>	2.000	135.000	137.000
	2	Taxes sur mandats intérieurs. — <i>Taxe op mandaten voor het binnenland</i>	—	1.400	1.400
	3	Taxes sur mandats internationaux. — <i>Taxe op internationale mandaten</i>	—	1.400	1.400
	4	Taxes sur colis postaux, y compris formalités en douane, emmagasinage et assurance. — <i>Taxe op postcolli, met inbegrip der douaneformaliteiten, in bewaringgeven en verzekering</i>	—	28.500	28.500
	5	Taxes sur boîtes postales particulières. — <i>Taxe op particuliere brievenbussen</i>	—	2.500	2.500
	6	Taxes sur dépêches spéciales et envois à remettre, par express, en dehors du rayon local. — <i>Taxe op bijzondere spoedbestellingen en in spoedbestelling buiten de plaatselijke omtrek af te geven verzendingen</i>	—	780	780
	7	Bonifications de services postaux étrangers. — <i>Tegoedkomsten der buitenlandse postdiensten</i>	—	32.500	32.500
	8	Produit du service des chèques postaux. — <i>Opbrengst van de Postcheckdienst</i>	—	4.400	4.400
	9	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	—	55	55
	10	Commissions sur le produit de la vente de timbres et cartes de la Caisse des pensions des travailleurs du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. — <i>Commissies op de opbrengst van de verkoop van postzegels en kaarten van de Pensioenkas der arbeiders van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi</i>	—	200	200
		Total. — <i>Totaal</i>	2.000	206.735	208.735
37		Recettes diverses du Service des Télécommunications. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen</i> :			
	1	Taxes sur télégrammes, câblogrammes et radiogrammes déposés. — <i>Taxe op de nedergelegde telegrammen, cablogrammen en radiogrammen</i>	—	80.000	80.000
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	—	80.000	80.000

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	—	80.000	80.000
37	2	Dépôt d'adresses télégraphiques convenues. — <i>Nederlegging van overeengekomen telegrafische adressen</i>	—	900	900
	3	Redevance sur les postes récepteurs radioélectriques. — <i>Belasting op de radio elektrische ontvangstposten</i>	—	3.800	3.800
	4	Taxes de communications et d'appels téléphoniques. — <i>Cijzen van telefoonverbindingen en -oproepingen</i>	—	38.500	38.500
	5	Abonnements au téléphone. — <i>Telefoon-abonnementen</i>	—	23.000	23.000
	6	Bonifications des services télégraphiques étrangers. — <i>Tegoedkomingen van de vreemde telegraafdiensten</i>	—	24.000	24.000
	7	Bonifications des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel des Télécommunications. — <i>Tegoedkomingen van de buitengewone begroting voor het verlenen van werkrachten en materieel der Verreberichtgevingen</i>	—	—	Mémoire Memorie
	8	Récupération des dépenses d'exploitation technique des installations de l'Office N.R.B. — <i>Terugvordering der uitgaven veroorzaakt door de technische uitbating der instellingen van de Dienst der N.B.R.</i>	—	662	662
	9	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	—	200	200
	10	Redevances sur les installations radioélectriques privées. — <i>Cijns op de particuliere radioëlectrische instellingen</i>	—	620	620
	11	Remboursement par l'Otraco des dépenses d'exploitation technique des voies Léo-Matadi. — <i>Terugbetaling door Otraco van de uitgaven voor technische exploitatie der spoorlijn Leo-Matadi</i>	—	160	160
	12	Abonnements au « Telex ». — <i>Abonnementen op de « Telex »</i>	—	220	220
	13	Taxes sur communications « Telex ». — <i>Taxen op « Telexverbindingen »</i>	—	3.500	3.500
	14	Versement par la Régie des T.T. des recettes afférentes à la liaison radiotéléphonique Bruxelles-Elisabethville. — <i>Storting door de Regie van T.T. van de ontvangsten geïnd op de radiotelefonische verbinding Brussel-Elisabethstad</i>	1.200	—	1.200
		Total. — <i>Totaal</i>	1.200	175.562	176.762
38		Recettes diverses des autres services. — <i>Allerhande ontvangsten der andere diensten</i> :			
	1	Prestations de main-d'œuvre et de matériel par les services. — <i>Verleningen van werkrachten en materieel door de diensten</i> :			
		1. Justice et contentieux. — <i>Gerecht en rechtsgeschillen</i>	—	158	158
		2. A.I.M.O. — <i>I.Z.A.</i>	—	400	400
		3. Finance. — <i>Financiën</i>	—	1.290	1.290
	2	Service d'inhumation. — <i>Begravenisdienst</i>	—	80	80
	3	Service des vidanges. — <i>Ruimingsdienst</i>	—	3.700	3.700
	4	Imprimerie. — <i>Drukkerij</i>	—	250	250
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	—	5.878	5.878

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	—	5.878	5.878
38	5	Livres, cartes, publications officielles : vente, abonnements, publicité. — <i>Boeken, kaarten, officiële tijdschriften : verkoop, abonnementen, publiciteit</i>	3.325	3.555	6.880
	6	Remboursement par les villes, des frais et indemnités de voyage de leur personnel payés à charge du budget général. — <i>Terugbetaling door de steden van de reiskosten en -vergoedingen voor hun personeel ten laste der algemene begroting betaald</i>	—	12.474	12.474
	7	Retenues disciplinaires sur les traitements des fonctionnaires et agents et sur les soldes de soldats. Amendes administratives. — <i>Afhoudingen bij tuchtmaatregel op de wedden der ambtenaren en beampten en op de soldijen der soldaten. Administratieve boeten.</i>	—	2.600	2.600
	8	Remboursement, par le Ruanda-Urundi, des parties de pensions ou d'allocations en capital liquidées pour les fonctionnaires et agents de la Colonie qui y furent détachés. — <i>Terugbetaling, door Ruanda-Urundi, van de gedeelten der pensioenen of bewilligingen in kapitaal welke voor de aldaar gedetacheerde ambtenaren en beampten der Kolonie werden uitbetaald</i>	7.500	350	7.850
	9	Remboursement, par le Ruanda-Urundi, de la quote-part lui incombant dans les frais de gestion de l'Office douanier colonial, à Anvers. — <i>Terugbetaling, door Ruanda-Urundi, van diens aandeel in de beleidkosten van het Koloniaal Douanekantoor van Antwerpen.</i>	550	—	550
	10	Versements, par les organismes d'utilité publique, pour quote-part dans les pensions coloniales. — <i>Stortingen, door de organismen van openbaar nut voor aandeel in de koloniale pensioenen</i>	1.000	—	1.000
	11	Recettes des concessions belges de Dar-es-Salam et de Kigoma. — <i>Ontvangsten der Belgische concessies van Dar-es-Salam en Kigoma.</i>	—	6.500	6.500
	12	Redevances pour utilisation des aérodromes. — <i>Taxe voor het benutten van de vliegvelden</i>	—	19.500	19.500
	13	Sommes revenant à la Colonie pour frais de contrôle des sociétés coloniales. — <i>Aan de Kolonie toekomende sommen voor controlekosten op de koloniale vennootschappen</i>	700	—	700
	14	Service de l'Information. — <i>Voorlichtingsdienst</i>	—	595	595
	15	Service Cartographique. — <i>Cartografische Dienst</i>	—	—	Mémoire Memorie
	16	Service des Mines et de Géologie : Quote-part du Ruanda-Urundi dans les dépenses de levé de la carte géologique, de travaux d'hydrologie et de prospection du Parc National de la Kagera. — <i>Dienst der Mijnen en der Aardkunde : Aandeel van Ruanda-Urundi in de kosten van opneming van de aardkundige kaart, van hydrologische werken en van prospectie van het Nationaal Park van de Kagera</i>	—	1.854	1.854
	17	Remboursement par le Ruanda-Urundi de la quote-part lui incombant dans les cotisations pour soins de santé en faveur d'anciens agents coloniaux ou de leur veuve, et des bénéficiaires d'allocations qui y furent détachés. — <i>Terugbetaling door Ruanda-Urundi van diens aandeel in de bijdragen voor geneeskundige verzorging ten gunste van de gewezen koloniale beampten, hun weduwen en zij die genieten van bewilligingen en er werden gedetacheerd</i>	—	—	Mémoire Memorie
	18	Autres recettes accidentelles. — <i>Andere toevallige ontvangsten</i>	—	10.748	10.748
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	13.075	64.054	77.129

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	13.075	64.054	77.129
38	19	Remboursement par le Ruanda-Urundi, de la quote-part lui incom- bant dans les sommes à payer à la Sabena par application de la Convention du 7 juillet 1950, modifiée par le protocole additionnel du 24 avril 1953 et l'addenda du 27 novembre 1954. — <i>Terug- betaling door Ruanda-Urundi van zijn aandeel in de aan de Sabena te betalen sommen bij toepassing van de overeenkomst van 7 Juli 1950 gewijzigd door het bijkomend protocol van 24 April 1953 en het toevoegsel van 27 November 1954</i>	—	850	850
	20	Analyses effectuées par le Laboratoire de recherches chimiques à Tervuren. — <i>Ontledingen uitgevoerd door het Laboratorium voor Scheikundige opzoekingen te Tervuren</i>	30	—	30
	21	Recettes de l'Office d'Information et des Relations publiques pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi. — <i>Ontvangsten van de Dienst voor de voorlichting en « Public Relations » voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi</i>	2.000	—	2.000
		Total. — Totaal	15.105	64.904	80.009
		CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV. PRODUIT DES REGIES. — OPBRENGST VAN DE REGIEËN.			
39	»	Résultats bruts de la Régie de Distribution d'Eau et d'Electricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. — <i>Bruto-uitslagen van de Regie der Water- en Electriciteitsverdelingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi</i>	61.135	—	61.135
		CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V. PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS. OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN.			
40		Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille de la Colonie, des intérêts des prêts ou d'avances, des intérêts de capitaux investis, et participations financières nettes assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux. — <i>Netto-opbrengsten der titels en waarden van de Portefeuille der Kolonie, van de interesten op leningen of voorschotten, van de interes- ten op belegde kapitalen, en netto-geldelijke deelnemingen door bij- zondere tussen de Kolonie en de koloniale organismen gewaarborgde overeenkomsten :</i>			
	1	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille. — <i>Netto-inkomsten der titels en waarden van de Portefeuille</i>	179.406	—	179.406
	2	Intérêts nets des prêts ou avances. — <i>Netto-interesten der leningen of voorschotten :</i>			
		1. Aux sociétés cotonnières. — <i>Aan de katoenvennootschappen.</i>	—	—	Mémoire Memorie
		2. A la Société des Chemins de fer vicinaux du Congo. — <i>Aan de « Société des Chemins de fer vicinaux du Congo »</i>	113	—	113
		3. Pour crédit agricole. — <i>Voor landbouwkrediet</i>	—	22	22
		4. A la ville de Léopoldville. — <i>Aan de stad Leopoldstad</i>	1.398	—	1.398
		5. A la ville d'Elisabethville. — <i>Aan de stad Elisabethstad</i>	721	—	721
		6. A la ville de Jadotville. — <i>Aan de stad Jadotstad</i>	452	—	452
		7. A l'Office du Café Robusta. — <i>Aan het Robustakoffie-Bureau</i>	1.077	—	1.077
		8. A la Société des Mines d'Or de Kilo-Moto. — <i>Aan de « Société des Mines d'Or de Kilo-Moto »</i>	3.619	—	3.619
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	186.786	22	186.808

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
40	2	Report. — Overgebracht	186.786	22	186.808
		9. Aux Offices de produits agricoles de Stanleyville et de Bukavu. — <i>Aan de Bureau's voor landbouwproducten van Stanleystad en van Bukavu</i>	1.442	—	1.442
		10. A la Société des Forces du Bas-Congo. — <i>Aan de « Société des Forces du Bas-Congo »</i>	11.440	—	11.440
		11. A la Société des transports en commun à Léopoldville. — <i>Aan de Maatschappij voor het gemeenschappelijk vervoer te Leopold- stad</i>	1.700	—	1.700
		12. Aux coopératives indigènes. — <i>Aan de inlandse coöperatiën</i> .	—	544	544
		13. A la Société anonyme belge d'exploitation de la navigation aérienne « Sabena ». — <i>Aan de Naamloze Belgische vennoot- schap tot exploitatie van het luchtverkeer « Sabena »</i>	3.750	—	3.750
		14. A la société « Colohuile ». — <i>Aan de maatschappij « Colohuile »</i>	—	—	Mémoire Memorie
		15. A la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains (C.F.L.). — <i>Aan de « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » (C. F. L.)</i>	13.700	—	13.700
		16. A l'Etat belge. — <i>Aan de Belgische Staat</i>	6.250	—	6.250
		17. A l'Office d'exploitation des Transports coloniaux (O.T.R.A.C.O.). — <i>Aan de Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen (O.T.R.A.C.O.)</i>	73.150	—	73.150
		18. A des congrégations et associations religieuses. — <i>Aan congre- gaties en godsdienstige verenigingen</i>	55	—	55
		19. A l'Office des Cités africaines. — <i>Aan de Dienst der Afrikaanse wijken</i>	15.530	—	15.530
		20. Aux C.E.C. et C.I. (Fonds d'avances). — <i>Aan de Bgr.C. en de I.G. (Voorschottenfonds)</i>	—	241	241
3		Participation financière nette dans les bénéfices de sociétés colo- niales. — <i>Netto-geldelijke deelneming in de winsten der koloniale vennootschappen :</i>			
		1. »			
		2. Société Minière du Bécéka. — <i>« Société Minière du Bécéka »</i>	228.000		
		3. Société Minière du Bécéka-Manganèse. — <i>« Société Minière du Bécéka-Manganèse »</i>	16.800		
		4. Comité Spécial du Katanga. — <i>Bijzonder Comité van Katanga</i>	400.000		
			644.800	—	644.800
4		Intérêts nets des capitaux investis dans l'Office d'Exploitation des Transports coloniaux (Otraco). — <i>Netto-interesten van de kapitalen belegd in de Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen (Otraco)</i>	244.000	—	244.000
		Total. — <i>Totaal</i>	1.202.603	807	1.203.410
		Total des recettes ordinaires. — <i>Totaal van de gewone ontvangsten</i>			11.325.015
		CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI.			
		RECETTES EXCEPTIONNELLES.			
		UITZONDERINGSONTVANGSTEN.			
41	»	. . . . .	—	—	—
		Total des recettes ordinaires et exceptionnelles. <i>Totaal van de gewone en uitzonderingsontvangsten.</i>	3.172.643	8.152.372	11.325.015

TABLEAU II.

Budget des Dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1957.

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>
		A. — DEPENSES COLONIALES DANS LA METROPOLE. A. — KOLONIALE UITGAVEN IN HET MOEDERLAND. SECTION I. — <i>AFDELING I.</i> INSTITUTIONS ET SERVICES DIVERS. VERSCHEIDENE INSTELLINGEN EN DIENSTEN. CHAPITRE PREMIER. — <i>EERSTE HOOFDSTUK.</i> Conseil Colonial. — Koloniale Raad.
1	»	Dépenses diverses du Conseil, etc. (1) — <i>Allerhande uitgaven van de Raad, enz. (1) :</i> Indemnités allouées aux 14 conseillers et aux 2 auditeurs. — <i>Vergoedingen aan de 14 raadsheren en de 2 auditeurs</i> 1.595 Indemnités du personnel du secrétariat. — <i>Vergoedingen van het personeel van het secretariaat</i> 319 Dépenses diverses : impression des travaux ; frais de route et de séjour, etc. — <i>Allerhande uitgaven : drukken van de werken ; reis- en verblijfkosten, enz.</i> 2.022 <div style="text-align: right;"> Total article premier. — <i>Totaal van het eerste artikel</i> Total du chapitre premier. — <i>Totaal van het eerste hoofdstuk</i> </div>
2	»	<div style="text-align: center;"> CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II. Services divers. — Verscheidene diensten. </div> Traitements, indemnités, salaires du personnel temporaire, etc. — <i>Wedn, vergoededingen, lonen van het tijdelijk personeel, enz.</i> 177 agents temporaires. — <i>Tijdelijke beambten.</i> 22 agents détachés des services d'Afrique et chargés de mission. — <i>Agenten gedetacheerd uit de diensten van Afrika en met opdracht belast.</i> 57 messagers, garçons de service et ouvriers. — <i>Boden, dienstjongens en werklieden.</i> 47 nettoyeuses. — <i>Schoonmaaksters.</i> 303 Total. — <i>Totaal.</i> <div style="text-align: right;"> Total article 2. — <i>Totaal artikel 2</i> </div>
		(1) Le libellé complet des <i>articles</i> figure au Tableau II annexé au projet de loi. — <i>De volledige tekst van de artikelen is vermeld in Tabel II behorende bij het ontwerp van wet.</i>

TABEL II.

Begroting der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1957.

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

MONTANTS. — BEDRAGEN								
Gouvernem. Général — Gouvernem. Général 0	Province de Léopoldville — Province Leopoldstad 1	Province de l'Equateur — Evenaars- provincie 2	Province Orientale — Oost- provincie 3	Province du Kivu — Kivu- provincie 4	Province du Katanga — Katanga- provincie 5	Province du Kasai — Kasai- provincie 6	Administrat. Métropolit. — Moederlands Bestuur 7	Totaux — Totalen
—	—	—	—	—	—	—	3.936	3.936
—	—	—	—	—	—	—	3.936	3.936
—	—	—	—	—	—	—	3.936	3.936
—	—	—	—	—	—	—	35.110	35.110
—	—	—	—	—	—	—	35.110	35.110

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
3		<p>Matériel, mobilier, fournitures en général, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, enz.</i> :</p> <p>1 Entretien et aménagement de locaux; réparations. — <i>Onderhoud en inrichting van lokalen; herstellingen</i> .</p> <p>2 Matériel, mobilier, machines et fournitures de bureau en général. — <i>Materieel, meubelen, machines en kantoorbenodigdheden in het algemeen.</i></p> <p style="text-align: right;">Total article 3. — <i>Totaal artikel 3</i></p>
4		<p>Dépenses diverses, etc. — <i>Allerhande uitgaven, enz.</i> :</p> <p>1 Frais d'examens. — <i>Examenkosten</i></p> <p>2 Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfkosten</i></p> <p>3 Participation à des cérémonies et manifestations diverses. Réception de personnalités coloniales ou autres. Dépenses à effectuer à titre de reconnaissance de la Colonie. — <i>Deelname aan allerhande plechtigheden en betogingen. Ontvangsten van koloniale en andere personaliteiten. Uitgaven ten titel van erkentelijkheid van de Kolonie</i></p> <p>4 Commission chargée de traduire en néerlandais les dispositions des décrets et règlements de la Colonie. — <i>Commissie belast met de vertaling in het Nederlands der decreten en reglementen der Kolonie</i></p> <p>5 Transmission des télégrammes d'Etat; abonnements aux services télégraphiques; communications téléphoniques avec l'Afrique; expédition de correspondances « avion ». — <i>Overseinen van Staatstelegrammen; abonnementen aan telegrafische diensten; telefonische verbindingen met Afrika; verzending der briefwisseling «vliegtuig»</i></p> <p style="text-align: right;">Total article 4. — <i>Totaal artikel 4</i></p>
5		<p>Frais de publications; subsides y relatifs, etc. — <i>Kosten voor tijdschriften; subsidies die erop betrekking hebben, enz.</i> :</p> <p>1 <i>Bulletin Officiel</i>. — « <i>Ambtelijk Blad</i> »</p> <p>2 <i>Bulletin Agricole</i>, y compris indemnités y relatives. — « <i>Landbouwkundig Tijdschrift</i> », met inbegrip van de erop betrekking hebbende vergoedingen</p> <p>3 Bibliothèque : livres, périodiques, reliure. — <i>Bibliotheek : boeken, tijdschriften, inbinding</i></p> <p>4 Ouvrages de documentation; reliure. — <i>Documentatiewerken; inbinding</i></p> <p>5 Souscription à des revues coloniales et ouvrages scientifiques coloniaux; subsides à des personnes entreprenant des ouvrages de l'espèce. — <i>Intekening op koloniale tijdschriften en koloniale wetenschappelijke werken en toelagen aan personen die dergelijke werken ondernemen</i></p> <p style="text-align: right;">Total article 5. — <i>Totaal artikel 5</i></p>
6	»	<p>Voyages d'études et missions, etc. — <i>Studiereizen en zendingen, enz.</i></p>
7		<p>Dépenses diverses du Musée Royal du Congo Belge. — <i>Allerhande uitgaven van het Koninklijk Museum van Belgisch-Congo</i> :</p> <p>1 Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature; préparation, entretien, conservation des collections; bibliothèque; frais de propagande. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten; gereedmaken, onderhoud, bewaren van verzamelingen; bibliotheek; propagandakosten</i></p> <p>2 Annales et publications du Musée. — <i>Annalen en publicaties van het Museum.</i></p> <p style="text-align: right;">A reporter. — <i>Over te dragen.</i></p>

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

MONTANTS. — <i>BEDRAGEN</i>								
Gouvernem. Général — <i>Gouvernem. Generaal</i> 0	Province de Léopoldville — <i>Provincie Leopoldstad</i> 1	Province de l'Equateur — <i>Evenaars- provincie</i> 2	Province Orientale — <i>Oost- provincie</i> 3	Province du Kivu — <i>Kivu- provincie</i> 4	Province du Katanga — <i>Katanga- provincie</i> 5	Province du Kasai — <i>Kasai- provincie</i> 6	Administrat. Métropolit. — <i>Moederlands Bestuur</i> 7	Totaux — <i>Totalen</i>
—	—	—	—	—	—	—	179	179
—	—	—	—	—	—	—	550	550
—	—	—	—	—	—	—	729	729
—	—	—	—	—	—	—	3	3
—	—	—	—	—	—	—	20	20
—	—	—	—	—	—	—	200	200
—	—	—	—	—	—	—	295	295
—	—	—	—	—	—	—	1.500	1.500
—	—	—	—	—	—	—	2.018	2.018
—	—	—	—	—	—	—	3.200	3.200
—	—	—	—	—	—	—	1.200	1.200
—	—	—	—	—	—	—	472	472
—	—	—	—	—	—	—	483	483
—	—	—	—	—	—	—	265	265
—	—	—	—	—	—	—	5.620	5.620
—	—	—	—	—	—	—	9.000	9.000
—	—	—	—	—	—	—	4.800	4.800
—	—	—	—	—	—	—	2.100	2.100
							6.500	6.900

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
		Report. — Overgebracht
7	3	Acquisition de collections. — <i>Aankoop van verzamelingen</i>
	4	Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfkosten</i>
	5	Etudes et travaux; visites guidées; commission de surveillance : frais divers et indemnités y relatives. — <i>Studiën en werken; geleide bezoeken; commissie voor toezicht : allerhande kosten en vergoedingen die er op betrekking hebben</i>
		Total article 7. — <i>Totaal artikel 7</i>
8		Dépenses diverses du Laboratoire de Recherches Chimiques. — <i>Allerhande uitgaven van het Laboratorium voor Scheikundige Opzoekingen :</i>
	1	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature; produits chimiques et d'analyse; bibliothèque. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten; scheikundige en ontledingsproducten; bibliotheek</i>
	2	Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfkosten</i>
		Total article 8. — <i>Totaal artikel 8</i>
9		Dépenses diverses de l'Ecole Coloniale. — <i>Allerhande uitgaven van de Koloniale school :</i>
	1	Allocations aux professeurs et chargés de cours. — <i>Vergoedingen aan de leraars en docenten</i>
	2	Frais d'examen. — <i>Examenkosten</i>
	3	Cours pratiques de seconde langue et conférences. — <i>Practische leergangen in de tweede taal en voordrachten</i>
	4	Matériel, mobilier et fournitures classiques et de bureau et frais accessoires de toute nature; frais d'impression de cours, bibliothèque. — <i>Materieel, meubelen, klassieke en bureaubenodigdheden en allerlei bijkomende kosten; kosten voor het drukken van cursussen, bibliotheek</i>
	5	Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfkosten</i>
		Total article 9. — <i>Totaal artikel 9</i>
10		Dépenses diverses de l'Agence Coloniale des Approvisionnements. — <i>Allerhande uitgaven van het Koloniaal Voorradenkantoor :</i>
	1	Traitements et indemnités diverses du personnel de l'Agence; indemnités pour travaux extraordinaires relatifs aux approvisionnements de la Colonie. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel van het Kantoor; vergoedingen voor buitengewone werken met betrekking op de voorraden van de Kolonie</i>
		GRADES. — <i>GRADEN</i>
		Effectif budgétaire
		Traitement initial
		Begrotings- effectief
		Aanvangs- wedde
		Ingénieur principal-chef de service. — <i>Eerstaanwezend ingenieur-dienstchef</i> 1 fr. 152.000
		Chef de division. — <i>Afdelingschef</i> 2 132.000
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i> 1 114.000
		Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i> 2 114.000
		Ingénieur technique. — <i>Technisch ingenieur</i> 1 94.800
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> 4 76.000
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

MONTANTS. — BEDRAGEN								
Gouvernem. Général	Province de Léopoldville	Province de l'Equateur	Province Orientale	Province du Kivu	Province du Katanga	Province du Kasai	Administrat. Métropolit.	Totaux
<i>Gouvernem. Generaal</i>	<i>Provincie Leopoldstad</i>	<i>Evenaars- provincie</i>	<i>Oost- provincie</i>	<i>Kivu- provincie</i>	<i>Katanga- provincie</i>	<i>Kasai- provincie</i>	<i>Moederlands Bestuur</i>	<i>Totalen</i>
0	1	2	3	4	5	6	7	
—	—	—	—	—	—	—	6.900	6.900
—	—	—	—	—	—	—	350	350
—	—	—	—	—	—	—	22	22
—	—	—	—	—	—	—	295	295
—	—	—	—	—	—	—	7.567	7.567
—	—	—	—	—	—	—	1.696	1.696
—	—	—	—	—	—	—	12	12
—	—	—	—	—	—	—	1.708	1.708
—	—	—	—	—	—	—	1.593	1.593
—	—	—	—	—	—	—	553	553
—	—	—	—	—	—	—	175	175
—	—	—	—	—	—	—	600	600
—	—	—	—	—	—	—	60	60
—	—	—	—	—	—	—	2.981	2.981
—	—	—	—	—	—	—	4.090	4.090
—	—	—	—	—	—	—	4.090	4.090

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES		
<i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>				
			Report. — Overgebracht	
10	1	Déclarant en douane. — <i>Gresexpéditeur</i>	1	fr. 72.000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	6	58.800
		Aide-expéditeur. — <i>Hulp-verzender</i>	1	58.800
		Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	1	53.600
		Commis. — <i>Klerk</i>	12	50.000
		Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	1	48.000
		Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	1	47.000
		Total. — <i>Totaal</i>	34	
	2	Matériel, mobilier et fournitures en général. Quote-part dans les frais de loyer, d'entretien et de consommation. Dépenses diverses du bureau d'Anvers. — <i>Materieel, meubelen en bureelbenodigdheden in het algemeen. Deelhebbing in de huurkosten, onderhouds- en verbruikskosten. Allerhande uitgaven van het bureau te Antwerpen.</i>		
	3	Transport, vérification et réception de colis expédiés de et vers la Colonie; études techniques et cahiers de charges y relatifs; commissions d'adjudication; frais de voyage d'agents réceptionnaires; honoraires et frais de voyage de 3 experts réceptionnaires étrangers à l'Administration. — <i>Vervoer, nazicht en ontvangst van pakketten van en naar de Kolonie; technische studiën en er op betrekking hebbende lastenboeken; aanbestedings-commissies; reiskosten van keurders; erelonen en reiskosten van 3 keurders-deskundigen niet behorend tot het Bestuur (1)</i>		
		Total article 10. — <i>Totaal artikel 10</i>		
11	»	Dépenses diverses des bureaux fonctionnant à l'étranger. — <i>Allerhande uitgaven van bureau's die in de vreemde werken</i>		
		Total du chapitre II. — <i>Totaal van hoofdstuk II</i>		
		Total de la Section I. — <i>Totaal van Afdeling I</i>		
SECTION II. — <i>AFDELING II.</i>				
PENSIONS ET ALLOCATIONS DIVERSES.				
PENSIOENEN EN ALLERHANDE TOELAGEN.				
CHAPITRE III. — <i>HOOFDSTUK III.</i>				
Pensions et allocations diverses et frais divers s'y rapportant.				
Pensioenen en allerhande toelagen en kosten ermede in verband.				
12	»	Pensions du personnel européen de l'Administration d'Afrique, etc. — <i>Pensioenen van het Europees personeel van het Bestuur in Afrika, enz.</i> :		Montant — Bedrag
		Pensions civiques. — <i>Burgerlijke pensioenen</i>		2.930
		Pensions à des veuves d'anciens agents de l'Etat Indépendant du Congo. — <i>Pensioenen aan weduwen van oud-beambten van de Onafhankelijke Congostaat</i>		5
		Pensions de retraite et d'invalidité. — <i>Rust- en invaliditeitspensioenen</i>		230.390
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> :		233.325
<p>(1) Les honoraires et frais de voyage des autres réceptionnaires n'appartenant pas à l'Administration seront imputés sur le crédit supportant le coût de la dépense principale. — <i>De honoraria en reiskosten van de andere keurders die niet tot het Bestuur behoren zullen aangerekend worden ten laste van het krediet dat de kosten van de voornaamste uitgave zal dragen.</i></p>				

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES				
		<i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>				
			Report. — Overgebracht : 233.325			
12	»	Allocations de capital. — <i>Uitkeringen in kapitaal</i>				100
		Rentes pour distinctions obtenues dans les ordres nationaux. — <i>Renten voor in de nationale orden</i> <i>verkrege onderscheidingen</i>				5
		Rentes et suppléments de rente aux porteurs de la Médaille commémorative du Congo. — <i>Renten</i> <i>en bijkomende rente aan de dragers van de Herinneringsmedaille van Congo</i>				3.240
		Indemnités familiales aux titulaires de pensions civiles et coloniales. — <i>Familievergoedingen aan</i> <i>de gerechtigden van burgerlijke en koloniale pensioenen</i>				26.000
		1° Pensions civiles stabilisées (1).	Nombre.			
		1° Gestabiliseerde burgerlijke pensioenen (1).	Getal			
		moins de 55.000 fr.	33			
		<i>minder dan</i>				
		plus de 55.000 fr.	14			
		<i>meer dan</i>				
		Total. — <i>Totaal</i>	47			
		2° Pensions coloniales stabilisées (1).	Nombre et régimes. — <i>Getal en stelsels</i>			
		2° Gestabiliseerde koloniale pensioenen (1).	Getal en stelsels			
			2-5-1910	2-3-1921	27-11-1934	23-7-1949
		Moins de 55.000 fr. — <i>Beneden de 55.000 fr.</i>	115	303	35	85
		de 55.000 à 75.000 fr.	27	250	32	105
		<i>van tot</i>				
		de 75.000 à 100.000 fr.	3	129	34	186
		<i>van tot</i>				
		de 100.000 à 140.000 fr.	3	70	18	279
		<i>van tot</i>				
		de 140.000 à 180.000 fr.	1	52	5	203
		<i>van tot</i>				
		de 180.000 à 220.000 fr.	—	24	1	81
		<i>van tot</i>				
		de 220.000 à 281.250 fr.	—	13	7	52
		<i>van tot</i>				
		Totaux. — <i>Totalen</i>	149	841	132	991
		3° Rentes aux titulaires de la médaille commémorative du Congo (décret du 29 juillet 1937).				
		3° Renten aan de titularissen van de Herinneringsmedaille van Congo (decreet van 29 Juli 1937).				
			Nombre			
			Getal			
		Rente de 4.600 francs. — <i>Rente van 4.600 frank</i>	43			
		Rente de 2.300 francs. — <i>Rente van 2.300 frank</i>	390			
		Total. — <i>Totaal</i>	433			
		Supplément de rente. — <i>Rentetoelage</i> :				
		de 5.000 fr. et plus — <i>van 5.000 fr. en meer</i>	146			
			Total article 12. — <i>Totaal artikel 12</i>			
		(1) Les pensions sont soumises aux fluctuations de l'index belge ou colonial, selon le lieu de résidence des titulaires. — <i>De pensioenen zijn onderworpen aan de schommelingen van de belgische of koloniale index naar gelang de verblijfplaats van belanghebbenden.</i>				

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

MONTANTS. — BEDRAGEN								
Gouvernem. Général — Gouvernem. Generaal 0	Province de Léopoldville — Province Leopoldstad 1	Province de l'Equateur — Evenaars- provincie 2	Province Orientale — Oost- provincie 3	Province du Kivu — Kivu- provincie 4	Province du Katanga — Katanga- provincie 5	Province du Kasai — Kasai- provincie 6	Administrat. Métropolit. — Moederlands Bestuur 7	Totaux — Totalen
—	—	—	—	—	—	—	262.670	262.670
—	—	—	—	—	—	—	262.670	262.670

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	
<i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>			
13		Pensions du personnel indigène de l'Administration d'Afrique, etc. — <i>Pensioenen van het inlands personeel van het Bestuur in Afrika, enz.</i> :	
	1	Pensions de retraite et d'invalidité. — <i>Rust- en invaliditeitspensioenen</i>	
		Nombre de bénéficiaires. — <i>Aantal gerechtigden</i> :	
		Pensions civiles. — <i>Burgerlijke pensioenen</i>	315
		Pensions militaires et d'invalidité. — <i>Militaire en invaliditeitspensioenen</i>	2.809
		Pensions des polices urbaines. — <i>Pensioenen der stedelijke politie</i>	158
		Total. — <i>Totaal</i>	3.282
	2	Allocations de capital. — <i>Kapitaalsuitkeringen</i>	
		Nombre de bénéficiaires. — <i>Aantal gerechtigden</i>	197
	3	Rentes pour distinctions obtenues dans les ordres coloniaux. — <i>Renten voor de in de koloniale orden verkregen onderscheidingen</i>	
		Nombre de bénéficiaires. — <i>Aantal gerechtigden</i>	39
	4	Allocations à des vétérans indigènes des campagnes d'Afrique 1914-1918 qui ne bénéficient ni d'une pension, ni d'une solde de réforme, et aux anciens militaires licenciés avant 1914. — <i>Toelagen aan inlandse veteranen van de Afrikaanse veldtochten 1914-1918, die noch pensioen, noch reforme-soldij genieten, en aan de gewezen militairen die vóór 1914 afgedankt werden</i>	
		Nombre de bénéficiaires. — <i>Aantal gerechtigden</i>	9.432
		Total article 13. — <i>Totaal artikel 13</i>	
14		Dépenses diverses incombant au Service des Pensions et Allocations. Alimentation du Fonds spécial d'allocations, etc. — <i>Allerhande uitgaven welke ten laste vallen van de Dienst der pensioenen en Toelagen. Stijving van het Bijzonder Toelagenfonds, enz.</i> :	
	1	Allocations temporaires à certains agents de l'ancienne administration qui n'ont pu obtenir une pension civile, et aux veuves, enfants ou parents besogneux des titulaires de pensions civiles décédés. Avances sur ces allocations. (Crédit à virer au B.P.O. du Congo Belge, art. 20). — <i>Tijdelijke uitkeringen aan zekere beambten van het vroeger Bestuur die geen burgerlijk pensioen konden ontvangen, aan behoeftige weduwen, kinderen of bloedverwanten van overleden titularissen van burgerlijke pensioenen. Voorschotten op deze uitkeringen. (Krediet over te dragen op B.V.O. van Belgisch-Congo, art. 20)</i>	
	2	Intervention de la Colonie dans les charges créées par les décrets des 5 février 1948 et 26 avril 1950 sur la réversibilité partielle des pensions et parties de pensions méritées pour services rendus en Afrique avant le 1 ^{er} mai 1923, et des rentes et suppléments de rente attachés à la Médaille commémorative du Congo (crédit à virer au B.P.O. du Congo Belge, art. 17bis). — <i>Tussenkost van de Kolonie in de lasten voortkomende uit de decreten van 5 Februari 1948 en 26 April 1950 op de gedeeltelijke overdracht van de pensioenen en pensioendelen, verdiend voor diensten in Afrika bewezen vóór 1 Mei 1923, en van de renten en rentetoeelagen gehecht aan de Herinneringsmedaille van Congo (krediet over te dragen op B.V.O. van Belgisch-Congo, art. 17bis)</i>	
	1 ^o	Réversibilité partielle des pensions civiles et coloniales. — <i>Gedeeltelijke overdracht der burgerlijke en koloniale pensioenen</i> :	
		Nombre	
		—	
		Getal	
		Moins de 10.000 fr. — <i>Beneden de 10.000 fr.</i> (1)	47
		de 10.000 fr. à 20.000 fr.	39
		<i>van tot</i>	
		de 20.000 fr. à 30.000 fr.	809
		<i>van tot</i>	
		de 30.000 fr. à 40.000 fr.	61
		<i>van tot</i>	
		Plus de 40.000 fr. — <i>Meer dan 40.000 fr.</i>	66
		Total. — <i>Totaal</i>	1.022
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	
(1) Les rentes de survie produites par la réversibilité partielle des pensions civiles et coloniales sont soumises aux fluctuations de l'index. — <i>De overlevingsrenten voortgebracht door de gedeeltelijke overdracht der burgerlijke en koloniale pensioenen zijn onderworpen aan de schommelingen van de index.</i>			

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

MONTANTS. — BEDRAGEN								
Gouvernem. Général — Gouvernem. Generaal 0	Province de Léopoldville — Province Leopoldstad 1	Province de l'Equateur — Evenaars- provincie 2	Province Orientale — Oost- provincie 3	Province du Kivu — Kivu- provincie 4	Province du Katanga — Katanga- provincie 5	Province du Kasai — Kasai- provincie 6	Administrat. Métropolit. — Moederlands Bestuur 7	Totaux — Totalen
13.390	2.450	1.000	2.017	400	2.500	387	—	22.144
455	85	20	1	—	25	—	—	586
3	2	1	1	1	1	—	—	9
5.660	—	—	—	—	—	—	—	5.660
19.508	2.537	1.021	2.019	401	2.526	387	—	28.399
—	—	—	—	—	—	—	100	100
—	—	—	—	—	—	—	30.000	30.000
—	—	—	—	—	—	—	30.100	30.100

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES																
<i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>																		
		Report. — <i>Overdracht</i>																
14.	2	2 ^o Réversibilité des rentes attachées à la Médaille commémorative du Congo. — <i>Overdracht der renten aan de Herinneringsmedaille van Congo</i> :																
		<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 80%;"></th> <th style="text-align: right;">Nombre Getal</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Rente de 1.500 fr. — <i>Rente van 1.500 fr.</i> (1)</td> <td style="text-align: right;">23</td> </tr> <tr> <td>Rente de 2.000 fr. — <i>Rente van 2.000 fr.</i></td> <td style="text-align: right;">2</td> </tr> <tr> <td>Rente de 2.300 fr. — <i>Rente van 2.300 fr.</i></td> <td style="text-align: right;">6</td> </tr> <tr> <td>Rente de 3.000 fr. — <i>Rente van 3.000 fr.</i></td> <td style="text-align: right;">12</td> </tr> <tr> <td>Rente de 4.000 fr. — <i>Rente van 4.000 fr.</i></td> <td style="text-align: right;">4</td> </tr> <tr> <td>Rente de 4.600 fr. — <i>Rente van 4.600 fr.</i></td> <td style="text-align: right;">1</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">Total. — <i>Totaal</i></td> <td style="text-align: right; border-top: 1px solid black;">48</td> </tr> </tbody> </table>		Nombre Getal	Rente de 1.500 fr. — <i>Rente van 1.500 fr.</i> (1)	23	Rente de 2.000 fr. — <i>Rente van 2.000 fr.</i>	2	Rente de 2.300 fr. — <i>Rente van 2.300 fr.</i>	6	Rente de 3.000 fr. — <i>Rente van 3.000 fr.</i>	12	Rente de 4.000 fr. — <i>Rente van 4.000 fr.</i>	4	Rente de 4.600 fr. — <i>Rente van 4.600 fr.</i>	1	Total. — <i>Totaal</i>	48
	Nombre Getal																	
Rente de 1.500 fr. — <i>Rente van 1.500 fr.</i> (1)	23																	
Rente de 2.000 fr. — <i>Rente van 2.000 fr.</i>	2																	
Rente de 2.300 fr. — <i>Rente van 2.300 fr.</i>	6																	
Rente de 3.000 fr. — <i>Rente van 3.000 fr.</i>	12																	
Rente de 4.000 fr. — <i>Rente van 4.000 fr.</i>	4																	
Rente de 4.600 fr. — <i>Rente van 4.600 fr.</i>	1																	
Total. — <i>Totaal</i>	48																	
		3 ^o Réversibilité partielle du supplément de rente attaché à la Médaille commémorative du Congo. — <i>Gedeeltelijke overdracht van de rentetoelage gehecht aan de Herinneringsmedaille van Congo</i> :																
		<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tbody> <tr> <td style="width: 80%;">Inférieur à 5.000 fr. — <i>Beneden 5.000 fr.</i> (1)</td> <td style="text-align: right;">8</td> </tr> <tr> <td>de 5.000 fr. à moins de 10.000 fr. <i>van tot minder dan</i></td> <td style="text-align: right;">15</td> </tr> <tr> <td>Plus de 10.000 fr. — <i>Meer dan 10.000 fr.</i></td> <td style="text-align: right;">1</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">Total. — <i>Totaal</i></td> <td style="text-align: right; border-top: 1px solid black;">24</td> </tr> </tbody> </table>	Inférieur à 5.000 fr. — <i>Beneden 5.000 fr.</i> (1)	8	de 5.000 fr. à moins de 10.000 fr. <i>van tot minder dan</i>	15	Plus de 10.000 fr. — <i>Meer dan 10.000 fr.</i>	1	Total. — <i>Totaal</i>	24								
Inférieur à 5.000 fr. — <i>Beneden 5.000 fr.</i> (1)	8																	
de 5.000 fr. à moins de 10.000 fr. <i>van tot minder dan</i>	15																	
Plus de 10.000 fr. — <i>Meer dan 10.000 fr.</i>	1																	
Total. — <i>Totaal</i>	24																	
	3	Obligations énumérées à l'article 2 de l'acte additionnel au traité de cession du Congo à la Belgique. — <i>Verplichtingen opgesomd in artikel 2 uit de aanvullende akte bij het afstandsverdrag van Congo aan België</i>																
	4	Caisse coloniale d'assurance : dépenses diverses. Rentes d'orphelins et suppléments de rentes de veuves, primes constantes à charge de la Colonie; frais d'actuariat; travaux spéciaux nécessités par le bilan, les modifications prévues aux statuts, etc. — <i>Koloniale Verzekeringskas : allerhande uitgaven. Wezenrenten en weduwenrententoelagen, premien ten bezware van de Kolonie; actuariaatkosten; bijzondere werken welke noodzaak worden door de balansrekening, de aan de statuten voorziene wijzigingen, enz.</i>																
	5	Commission des pensions : frais divers. Indemnités pour travaux de vérification des quote-parts de pensions « Otraco ». Indemnités pour travaux spéciaux. — <i>Commissie der Pensioenen : allerhande kosten. Vergoedingen voor nazicht der pensioenaandelen « Otraco ». Vergoedingen voor buitengewone werken</i>																
	6	Allocations temporaires et avances à d'anciens coloniaux, à d'anciens agents de l'administration dans le besoin, et aux veuves, enfants, parents et familles des personnes susmentionnées se trouvant dans une situation malheureuse, modeste ou difficile (crédit à virer au B.P.O. du Congo Belge, art. 20). — <i>Tijdelijke bewilligingen en voorschotten aan oud-kolonialen, aan behoeftige oud-agenten van het Bestuur en aan de weduwen, kinderen, ouders en familie van vermelde personen, die in een ongelukkige, bescheiden of moeilijke toestand verkeren (krediet over te dragen op B.V.O. van Belgisch-Congo, art. 20)</i>																
	7	Rente viagère à M. Morel, ancien agent de la Compagnie du Chemin de fer du Congo. — <i>Lijfrente toegekend aan de heer Morel, gewezen agent van de « Compagnie du Chemin de fer du Congo »</i>																
	8	Cotisations relatives à l'assurance pour soins de santé, en faveur des anciens agents de la Colonie ou de leur veuve et des bénéficiaires d'allocations. — <i>Bijdragen die betrekking hebben op de verzekering voor gezondheidsverzorging, ten voordele van gewezen agenten der Kolonie of van hun weduwe en van de rechthebbenden op vergoedingen</i>																
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>																
<p>(1) Les rentes de survie produites par la réversibilité partielle des rentes et suppléments de rente attachés à la Médaille commémorative du Congo sont payables au taux de 100 %. — <i>De overlevingsrenten voortgebracht door de gedeeltelijke overdracht der renten en rentetoelagen gehecht aan de Herinneringsmedaille van Congo zijn betaalbaar tegen 100 %.</i></p>																		

UITGEWERKTE STATEN

(In duizenden frank.)

MONTANTS. — BEDRAGEN								
Gouvernem. Général — Gouvernem. Generaal 0	Province de Léopoldville — Province Leopoldstad 1	Province de l'Equateur — Evenaars- provincie 2	Province Orientale — Oost- provincie 3	Province du Kivu — Kivu- provincie 4	Province du Katanga — Katanga- provincie 5	Province du Kasai — Kasai- provincie 6	Administrat. Métropolit. — Moederlands Bestuur 7	Totaux — Totalen
—	—	—	—	—	—	—	30.100	30.100
—	—	—	—	—	—	—	71	71
—	—	—	—	—	—	—	22.380	22.380
—	—	—	—	—	—	—	200	200
—	—	—	—	—	—	—	900	900
—	—	—	—	—	—	—	12	12
—	—	—	—	—	—	—	5.040	5.040
—	—	—	—	—	—	—	58.703	58.703

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES																																																
		<i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>																																																
14	9	<p style="text-align: right;">Report. — <i>Overgebracht</i></p> <p>Versement à la Caisse coloniale de Pensions et Allocations familiales pour Employés et au Fonds colonial d'Allocations pour Employés, de réserves mathématiques en vue de régulariser la situation d'anciens agents de la Colonie, démissionnaires ou révoqués. — <i>Storting aan de Koloniale Kas voor Pensioenen en Familiale Toelagen voor Bedienden en aan het Koloniaal Fonds voor Toelagen aan Bedienden van mathematische reserven met het oog op de regularisatie van de toestand van gewezen agenten van de Kolonie, welke ontslag namen of werden afgezet</i></p> <p style="text-align: right;">Total article 14. — <i>Totaal artikel 14</i></p> <p style="text-align: right;">Total du chapitre III. — <i>Totaal van hoofdstuk III</i></p> <p style="text-align: right;">Total de la Section II. — <i>Totaal van Afdeling II</i></p> <p style="text-align: center;">SECTION III. — <i>AFDELING III.</i></p> <p style="text-align: center;">DETTE PUBLIQUE. — OPENBARE SCHULD.</p> <p style="text-align: center;">CHAPITRE IV. — <i>HOOFDSTUK IV.</i></p> <p style="text-align: center;">Services des emprunts et des capitaux garantis.</p> <p style="text-align: center;">Dienst van de leningen en de gewaarborgde kapitalen.</p>																																																
15	»	<p>Intérêts et amortissements de la Dette consolidée (crédit non limitatif). — <i>Interesten en uitdelgingen der Geconsolideerde Schuld (onbegrensd krediet)</i> :</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 70%;"></th> <th style="text-align: center;">Capitaux en circulation au 31 décembre 1956 (francs)</th> <th style="text-align: center;">Montant des intérêts</th> </tr> <tr> <th></th> <th style="text-align: center;">—</th> <th style="text-align: center;">—</th> </tr> <tr> <th></th> <th style="text-align: center;"><i>In omloop zijnde kapitalen op 31 December 1956 (franken)</i></th> <th style="text-align: center;"><i>Bedrag der interessen</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;">A. Service des intérêts. — Dienst der interessen.</td> </tr> <tr> <td colspan="3">1. <i>Dette libellée en francs belges. — Schuld opgemaakt in Belgische franken :</i></td> </tr> <tr> <td>Emprunt à 2 1/2 % de 1887 (2 janvier). — <i>Lening 2 1/2 % van 1887 (2 Januari)</i></td> <td style="text-align: right;">178.400</td> <td style="text-align: right;">4</td> </tr> <tr> <td>Emprunt à 4 % de 1896-1898 (2 janvier-2 juillet). — <i>Lening 4 % van 1896-1898 (2 Januari-2 Juli)</i></td> <td style="text-align: right;">8.212.100</td> <td style="text-align: right;">329</td> </tr> <tr> <td>Emprunt à 4 % amortissable de 1901 (1^{er} février-1^{er} août). — <i>Aflosbare lening 4 % 1901 (1 Februari-1 Augustus)</i></td> <td style="text-align: right;">29.492.000</td> <td style="text-align: right;">1.180</td> </tr> <tr> <td>Emprunt à 3 % de 1904 (1^{er} mars-1^{er} septembre). — <i>Lening 3 % van 1904 (1 Maart-1 September)</i></td> <td style="text-align: right;">23.458.500</td> <td style="text-align: right;">704</td> </tr> <tr> <td>Emprunt à 4 % de 1906 (2 juin-2 décembre). — <i>Lening 4 % van 1906 (2 Juni-2 December)</i></td> <td style="text-align: right;">65.350.200</td> <td style="text-align: right;">2.614</td> </tr> <tr> <td>Emprunt à 4 % amortissable de 1909 (1^{er} février-1^{er} août). — <i>Aflosbare lening 4 % van 1909 (1 Februari-1 Augustus)</i></td> <td style="text-align: right;">4.924.500</td> <td style="text-align: right;">196</td> </tr> <tr> <td>Emprunt à 4 % amortissable de 1936 (1^{er} avril-1^{er} octobre). — <i>Aflosbare lening 4 % van 1936 (1 April-1 October)</i></td> <td style="text-align: right;">607.139.500</td> <td style="text-align: right;">24.286</td> </tr> <tr> <td>Emprunt à 4 % amortissable de 1937 (2 janvier-2 juillet). — <i>Aflosbare lening 4 % van 1937 (2 Januari-2 Juli)</i></td> <td style="text-align: right;">142.375.000</td> <td style="text-align: right;">5.695</td> </tr> <tr> <td>Emprunt à 3 1/2 % amortissable de 1937 (15 mars-15 septembre). — <i>Aflosbare lening 3 1/2 % van 1937 (15 Maart-15 September)</i></td> <td style="text-align: right;">101.699.500</td> <td style="text-align: right;">3.560</td> </tr> <tr> <td>Dette perpétuelle à 4 % de 1948 (1^{er} avril-1^{er} octobre). — <i>Altijddurende schuld aan 4 % van 1948 (1 April-1 October)</i></td> <td style="text-align: right;">1.200.000.000</td> <td style="text-align: right;">48.000</td> </tr> <tr> <td>Dette à 4 1/2 % envers l'Etat Belge (15 mars-15 septembre). — <i>Schuld van 4 1/2 % tegenover de Belgische Staat (15 Maart-15 September)</i></td> <td style="text-align: right;">1.502.282.752</td> <td style="text-align: right;">61.969</td> </tr> </tbody> </table>		Capitaux en circulation au 31 décembre 1956 (francs)	Montant des intérêts		—	—		<i>In omloop zijnde kapitalen op 31 December 1956 (franken)</i>	<i>Bedrag der interessen</i>	A. Service des intérêts. — Dienst der interessen.			1. <i>Dette libellée en francs belges. — Schuld opgemaakt in Belgische franken :</i>			Emprunt à 2 1/2 % de 1887 (2 janvier). — <i>Lening 2 1/2 % van 1887 (2 Januari)</i>	178.400	4	Emprunt à 4 % de 1896-1898 (2 janvier-2 juillet). — <i>Lening 4 % van 1896-1898 (2 Januari-2 Juli)</i>	8.212.100	329	Emprunt à 4 % amortissable de 1901 (1 ^{er} février-1 ^{er} août). — <i>Aflosbare lening 4 % 1901 (1 Februari-1 Augustus)</i>	29.492.000	1.180	Emprunt à 3 % de 1904 (1 ^{er} mars-1 ^{er} septembre). — <i>Lening 3 % van 1904 (1 Maart-1 September)</i>	23.458.500	704	Emprunt à 4 % de 1906 (2 juin-2 décembre). — <i>Lening 4 % van 1906 (2 Juni-2 December)</i>	65.350.200	2.614	Emprunt à 4 % amortissable de 1909 (1 ^{er} février-1 ^{er} août). — <i>Aflosbare lening 4 % van 1909 (1 Februari-1 Augustus)</i>	4.924.500	196	Emprunt à 4 % amortissable de 1936 (1 ^{er} avril-1 ^{er} octobre). — <i>Aflosbare lening 4 % van 1936 (1 April-1 October)</i>	607.139.500	24.286	Emprunt à 4 % amortissable de 1937 (2 janvier-2 juillet). — <i>Aflosbare lening 4 % van 1937 (2 Januari-2 Juli)</i>	142.375.000	5.695	Emprunt à 3 1/2 % amortissable de 1937 (15 mars-15 septembre). — <i>Aflosbare lening 3 1/2 % van 1937 (15 Maart-15 September)</i>	101.699.500	3.560	Dette perpétuelle à 4 % de 1948 (1 ^{er} avril-1 ^{er} octobre). — <i>Altijddurende schuld aan 4 % van 1948 (1 April-1 October)</i>	1.200.000.000	48.000	Dette à 4 1/2 % envers l'Etat Belge (15 mars-15 septembre). — <i>Schuld van 4 1/2 % tegenover de Belgische Staat (15 Maart-15 September)</i>	1.502.282.752	61.969
	Capitaux en circulation au 31 décembre 1956 (francs)	Montant des intérêts																																																
	—	—																																																
	<i>In omloop zijnde kapitalen op 31 December 1956 (franken)</i>	<i>Bedrag der interessen</i>																																																
A. Service des intérêts. — Dienst der interessen.																																																		
1. <i>Dette libellée en francs belges. — Schuld opgemaakt in Belgische franken :</i>																																																		
Emprunt à 2 1/2 % de 1887 (2 janvier). — <i>Lening 2 1/2 % van 1887 (2 Januari)</i>	178.400	4																																																
Emprunt à 4 % de 1896-1898 (2 janvier-2 juillet). — <i>Lening 4 % van 1896-1898 (2 Januari-2 Juli)</i>	8.212.100	329																																																
Emprunt à 4 % amortissable de 1901 (1 ^{er} février-1 ^{er} août). — <i>Aflosbare lening 4 % 1901 (1 Februari-1 Augustus)</i>	29.492.000	1.180																																																
Emprunt à 3 % de 1904 (1 ^{er} mars-1 ^{er} septembre). — <i>Lening 3 % van 1904 (1 Maart-1 September)</i>	23.458.500	704																																																
Emprunt à 4 % de 1906 (2 juin-2 décembre). — <i>Lening 4 % van 1906 (2 Juni-2 December)</i>	65.350.200	2.614																																																
Emprunt à 4 % amortissable de 1909 (1 ^{er} février-1 ^{er} août). — <i>Aflosbare lening 4 % van 1909 (1 Februari-1 Augustus)</i>	4.924.500	196																																																
Emprunt à 4 % amortissable de 1936 (1 ^{er} avril-1 ^{er} octobre). — <i>Aflosbare lening 4 % van 1936 (1 April-1 October)</i>	607.139.500	24.286																																																
Emprunt à 4 % amortissable de 1937 (2 janvier-2 juillet). — <i>Aflosbare lening 4 % van 1937 (2 Januari-2 Juli)</i>	142.375.000	5.695																																																
Emprunt à 3 1/2 % amortissable de 1937 (15 mars-15 septembre). — <i>Aflosbare lening 3 1/2 % van 1937 (15 Maart-15 September)</i>	101.699.500	3.560																																																
Dette perpétuelle à 4 % de 1948 (1 ^{er} avril-1 ^{er} octobre). — <i>Altijddurende schuld aan 4 % van 1948 (1 April-1 October)</i>	1.200.000.000	48.000																																																
Dette à 4 1/2 % envers l'Etat Belge (15 mars-15 septembre). — <i>Schuld van 4 1/2 % tegenover de Belgische Staat (15 Maart-15 September)</i>	1.502.282.752	61.969																																																

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES		
<i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>				
15	»		Capitaux en circulation au 31 décembre 1956 (francs)	Montant des intérêts
			<i>In omloop zijnde kapitalen op 31 December 1956 (franken)</i>	<i>Bedrag der interesten</i>
2. Dette libellée en francs congolais. — Schuld opgemaakt in Congolese franken :				
Emprunt à 4 % amortissable de 1949 (16 novembre). — <i>Delgbare Lening 4 % van 1949 (16 November)</i>			220.000.000	8.800
Emprunt à 4 % amortissable de 1950 (15 mars). — <i>Delgbare Lening 4 % van 1950 (15 Maart)</i>			150.000.000	6.000
Emprunt à 4 % amortissable de 1950 (Certificats de Trésorerie 9 mai). — <i>Delgbare Lening 4 % van 1950 (Schatkistbons 9 Mei)</i>			100.000.000	4.000
Emprunt à 4 1/2 % amortissable 1951-1981. — <i>Delgbare Lening 4 1/2 % van 1951-1981 :</i>				
1 ^{re} tranche (2 janvier). — <i>1^{ste} schijf (2 Januari)</i>			215.000.000	9.675
2 ^e tranche (1 ^{er} juillet). — <i>2^e schijf (1 Juli)</i>			215.000.000	9.675
Dette coloniale à 4 1/4 % amortissable 1954-1974, émise au Congo Belge et au Ruanda-Urundi (10 janvier). — <i>Delgbare Koloniale Schuld 4 1/4 % 1954-1974 uitgegeven in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi (10 Januari)</i>			2.047.630.000	87.024
Emprunt à 4 1/2 % amortissable 1954-1980 (2 janvier). — <i>Delgbare Lening 4 1/2 % van 1954-1980 (2 Januari)</i>			1.750.000.000	78.750
Dette congolaise à 4 % amortissable 1955-1975, émise au Congo Belge et au Ruanda-Urundi (6 juin). — <i>Delgbare Congolese Schuld 4 % 1955-1975 uitgegeven in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi (6 Juni)</i>			2.407.000.000	96.280
Emprunt à 4 1/2 % amortissable 1956-1976 (1 ^{er} mars). — <i>Delgbare Lening 4 1/2 % van 1956-1976 (1 Maart)</i>			615.000.000	33.500
Dette perpétuelle à 4 % de 1956 (Dotation au Fonds du Roi — 16 juillet). — <i>Altijddurende schuld van 4 % van 1956 (Dotatie Fonds van de Koning — 16 Juli)</i>			1.800.000.000	72.000
3. Dette libellée en francs belges et remboursable en francs belges ou en francs congolais. — Schuld opgemaakt in Belgische franken en terugbetaalbaar in Belgische franken of in Congolese franken :				
Emprunt à 4 % amortissable de 1950-1960 (Certificats de Trésorerie, 27 mars). — <i>Delgbare Lening 4 % van 1950-1960 (Schatkistbons, 27 Maart)</i>			999.780.000	39.991
Emprunt à 4 % amortissable de 1950-1960. — <i>Delgbare Lening 4 % van 1950-1960</i>			1.061.910.000	42.481
Dette Coloniale à 4 1/4 % amortissable 1954-1974 émise en Belgique (2 mai). — <i>Delgbare Koloniale Schuld 4 1/4 % 1954-1974 uitgegeven in België (2 Mei)</i>			2.220.000.000	94.350
Dette Coloniale à 4 1/4 % amortissable 1955-1967 émise en Belgique (12 décembre). — <i>Delgbare Koloniale Schuld 4 1/4 % 1955-1967 uitgegeven in België (12 December)</i>			2.100.000.000	89.250
Dette Coloniale à 4 1/4 % amortissable 1956-1971 émise en Belgique (3 juin). — <i>Delgbare Koloniale Schuld 4 1/4 % 1956-1971- uitgegeven in België (3 Juni)</i>			2.100.000.000	89.250

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Capitaux en circulation au 31 décembre 1956 (francs)	Montant des intérêts
			In omloop zijnde kapitalen op 31 December 1956 (franken)	Bedrag der interesten
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN		
15	»	4. Dette libellée en devises étrangères. — Schuld opgemaakt in vreemde deviezen :		
		Emprunt à 4 % amortissable de 60.000.000 de francs suisses 1950-1971 (1 ^{er} mai-1 ^{er} novembre). — <i>Delgbare Lening 4 % van 60.000.000 Zwitserse franken van 1950-1971 (1 Mei-1 November)</i>	696.000.000	27.840
		Emprunt E.C.A. à 2 1/2 % amortissable de 1950, de 1.778.000 \$ U.S.A. (30 juin-30 décembre). — <i>Delgbare E.C.A. Lening 2 1/2 % van 1950, van 1.778.000 \$ U.S.A. (30 Juni-30 December)</i>	55.327.250	1.348
		Emprunt E.C.A. à 3 1/4 % amortissable de 1951 de 15.500.000 \$ U.S.A. (30 juin-31 décembre). — <i>Delgbare E.C.A. lening 3 1/4 % van 1951 van 15.500.000 \$ U.S.A. (30 Juni-31 December)</i>	760.747.902	24.494
		Emprunt à 4 % amortissable de 60.000.000 de francs suisses 1952-1976 (1 ^{er} février-1 ^{er} août). — <i>Delgbare lening 4 % van 60.000.000 Zwitserse franken van 1952-1976 (1 Februari-1 Augustus)</i>	690.000.000	27.600
		Emprunt B.I.R.D. à 4 1/2 % amortissable de 40.000.000 \$ U.S.A. (15 mars-15 septembre). — <i>Delgbare lening 4 1/2 % van 40.000.000 \$ U.S.A. (15 Maart-15 September)</i>	2.000.000.000	87.750
		Emprunt à 4 % amortissable de 60.000.000 de francs suisses 1953-1978 (15 mai-15 novembre). — <i>Delgbare lening 4 % van 60.000.000 Zwitserse franken van 1953-1978 (15 Mei-15 November)</i>	684.000.000	27.360
		Emprunt à 4 % amortissable de 60.000.000 de francs suisses 1956 (1 ^{er} juin). — <i>Delgbare lening 4 % van 60.000.000 Zwitserse franken van 1956 (1 Juni)</i>	684.000.000	27.360
		Montant de la Dette consolidée. — <i>Bedrag van de Geconsolideerde Schuld</i>	27.256.507.604	
		5. Emprunts à émettre. — Uit te geven leningen	—	—
				1.133.315
		B. Amortissements. — Delgingen.		
		1. a) Dotations annuelles à la Caisse d'Amortissement de la Dette publique du Congo Belge. — <i>Jaarlijkse dotaties aan de Delgingskas der Openbare Schuld van Belgisch-Congo :</i>		
		Amortissement 4 % 1909. — <i>Aflossing 4 % 1909</i>	50.000	
		Amortissement 4 % 1936. — <i>Aflossing 4 % 1936</i>	14.575.000	
		Amortissement 4 % 1937. — <i>Aflossing 4 % 1937</i>	1.425.000	
		Amortissement 3 1/2 % 1937. — <i>Aflossing 3 1/2 % 1937</i>	1.400.000	
		Amortissement 4 % 1950-1960. — <i>Aflossing 4 % 1950-1960</i>	265.589.000	
		b) Amortissement 2 1/2 % 1950 E.C.A. — <i>Aflossing 2 1/2 % 1950 E.C.A.</i>	5.556.250	
		Amortissement 3 1/4 % 1951 E.C.A. — <i>Aflossing 3 1/4 % 1951 E.C.A.</i>	28.569.350	
		Amortissement 4 1/2 % B.I.R.D. — <i>Aflossing 4 1/2 % B.I.R.D.</i>	100.000.000	
		Total. — <i>Totaal</i>	417.164.600	417.165

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN																		
15		<p>2. Rachat de certificats nominatifs émis en remplacement de titres de la dette frappés d'opposition (A.R. des 4 novembre 1921 et 18 mai 1945). — <i>Afkoop van certificaten op naam uitgegeven ter vervanging van de met verzet betekende schuldaandelen (K.B. van 4 November 1921 en 18 Mei 1945)</i> 100</p> <p style="text-align: right;">417.265</p> <p style="text-align: center;">C. Annuités de rachat d'entreprises de transport.</p> <p style="text-align: center;">C. Annuïteiten voor de wederaankoop van vervoerondernemingen.</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 80%;"></th> <th style="width: 10%; text-align: right;">Montant (francs) <i>Bedrag (franken)</i></th> <th style="width: 10%;"></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Intérêts de l'emprunt de 60 millions contracté par l'Unatra et mis à charge de la Colonie par la convention du 22 juin 1936 (arrêté royal du 31 juillet 1936). — <i>Interesten van de door de Unatra aangegane lening van 60 miljoen en ten laste gelegd van de Kolonie door de overeenkomst van 22 Juni 1936 (koninklijk besluit van 31 Juli 1936)</i></td> <td style="text-align: right; vertical-align: bottom;">1.082.600</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Redevance par tonne kilométrique de trafic et primes sur les recettes brutes des services fluviaux repris à l'Unatra. — <i>Vergelding per kilometrische ton verkeer en premiën op de bruto-ontvangsten der van de Unatra overgenomen stroomdiensten.</i></td> <td style="text-align: right; vertical-align: bottom;">4.900.000</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: right; border-top: 1px solid black;">5.982.600</td> <td style="text-align: right; border-top: 1px solid black;">5.983</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">Total. — <i>Totaal</i></td> <td></td> <td style="text-align: right;">1.556.563</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Total article 15. — <i>Totaal artikel 15</i> . . .</td> </tr> </tbody> </table>		Montant (francs) <i>Bedrag (franken)</i>		Intérêts de l'emprunt de 60 millions contracté par l'Unatra et mis à charge de la Colonie par la convention du 22 juin 1936 (arrêté royal du 31 juillet 1936). — <i>Interesten van de door de Unatra aangegane lening van 60 miljoen en ten laste gelegd van de Kolonie door de overeenkomst van 22 Juni 1936 (koninklijk besluit van 31 Juli 1936)</i>	1.082.600		Redevance par tonne kilométrique de trafic et primes sur les recettes brutes des services fluviaux repris à l'Unatra. — <i>Vergelding per kilometrische ton verkeer en premiën op de bruto-ontvangsten der van de Unatra overgenomen stroomdiensten.</i>	4.900.000			5.982.600	5.983	Total. — <i>Totaal</i>		1.556.563	Total article 15. — <i>Totaal artikel 15</i> . . .		
	Montant (francs) <i>Bedrag (franken)</i>																			
Intérêts de l'emprunt de 60 millions contracté par l'Unatra et mis à charge de la Colonie par la convention du 22 juin 1936 (arrêté royal du 31 juillet 1936). — <i>Interesten van de door de Unatra aangegane lening van 60 miljoen en ten laste gelegd van de Kolonie door de overeenkomst van 22 Juni 1936 (koninklijk besluit van 31 Juli 1936)</i>	1.082.600																			
Redevance par tonne kilométrique de trafic et primes sur les recettes brutes des services fluviaux repris à l'Unatra. — <i>Vergelding per kilometrische ton verkeer en premiën op de bruto-ontvangsten der van de Unatra overgenomen stroomdiensten.</i>	4.900.000																			
	5.982.600	5.983																		
Total. — <i>Totaal</i>		1.556.563																		
Total article 15. — <i>Totaal artikel 15</i> . . .																				
16	»	<p>Intérêts et charges diverses de la Dette flottante (crédit non limitatif). — <i>Interesten en verscheidene lasten der Vlottende Schuld (onbegrensd krediet)</i> :</p> <p>1. Intérêts de bons du Trésor émis en francs belges. — <i>Interesten der uitgegeven Schatkistbons in Belgische franken</i> 3.000</p> <p>2. Intérêts sur fonds d'organismes coloniaux laissés provisoirement à la disposition du Trésor. — <i>Interesten op fondsen van koloniale organismen, voorlopig ter beschikking van de Schatkist gesteld.</i> —</p> <p>3. Intérêts de bons du Trésor émis en francs congolais. — <i>Interesten der uitgegeven Schatkistbons in Kongolese franken</i> 110.553</p> <p style="text-align: right;">Total article 16. — <i>Totaal artikel 16</i> . . .</p>																		

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

MONTANTS. — BEDRAGEN								
Gouvernem. Général — <i>Gouvernem. Generaal</i> 0	Province de Léopoldville — <i>Provincie Leopoldstad</i> 1	Province de l'Equateur — <i>Evenaars- provincie</i> 2	Province Orientale — <i>Oost- provincie</i> 3	Province du Kivu — <i>Kivu- provincie</i> 4	Province du Katanga — <i>Katanga- provincie</i> 5	Province du Kasai — <i>Kasai- provincie</i> 6	Administrat. Métropolit. — <i>Moederlands Bestuur</i> 7	Totaux — <i>Totalen</i>
—	—	—	—	—	—	—	1.556.563	1.556.563
—	—	—	—	—	—	—	1.556.563	1.556.563
—	—	—	—	—	—	—	113.553	113.553
—	—	—	—	—	—	—	113.553	113.553

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Capitaux dont la garantie a été autorisée par la loi — Kapitalen waarvan de waarborg toegelaten werd door de wet
17		<p>Garantie de paiement des intérêts et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés, etc. (crédit non limitatif). — <i>Waarborg ter betaling der interesten en der uitdelging van aandelen en schuldbrieven van koloniale vennootschappen, enz. (onbegrensd krediet) :</i></p> <p>1 « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » :</p> <p>1. Minimum d'intérêts à 4 % et amortissement garantis à des actions de capital (décret du 24 décembre 1901). — <i>Minimum-interesten aan 4 % en uitdelging gewaarborgd aan kapitaalsaandelen (decreet van 24 December 1901) :</i></p> <p>Capitaux en circulation au 31 décembre 1956. — <i>Kapitalen in omloop op 31 December 1956</i> fr. 112.964.750</p> <p>Amortissement de l'exercice social 1956 : 2.221 actions de capital de 250 francs. — <i>Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1956 : 2.221 kapitaalsaandelen van 250 frank</i> —</p> <p>2. Intérêts et amortissement garantis à des obligations (loi du 15 juillet 1930. — <i>Gewaarborgde interesten en aflossing van obligatiën (wet van 15 Juli 1930) :</i></p> <p>Obligations converties à 4 %. Capitaux en circulation au 31 décembre 1956. — <i>Geconverteerde obligatiën aan 4 %. Kapitalen in omloop op 31 December 1956</i> 238.164.500</p> <p>Obligations non converties, à 6 %. Capitaux en circulation au 31 décembre 1956. — <i>Niet geconverteerde obligatiën, aan 6 %. Kapitalen in omloop op 31 December 1956</i> 556.000</p> <p>Amortissement de l'exercice social 1956 : 1.057 obligations de 500 francs. — <i>Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1956 : 1.057 obligatiën van 500 frank</i> —</p>	
17	2	<p>« Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo » :</p> <p>1. Intérêts et amortissement garantis à des actions privilégiées (lois des 7 août 1931, 19 juillet 1932 et 27 décembre 1935). — <i>Gewaarborgde interesten en aflossing aan preferentaandelen (wetten van 7 Augustus 1931, 19 Juli 1932 en 27 December 1935) :</i></p> <p>Actions privilégiées converties à 4 %. Capitaux en circulation au 31 décembre 1956. — <i>Geconverteerde preferentaandelen aan 4 %. Kapitalen in omloop op 31 December 1956</i> 92.454.000</p> <p>Actions privilégiées non converties, à 6 %. Capitaux en circulation au 31 décembre 1956. — <i>Niet geconverteerde preferentaandelen, aan 6 %. Kapitalen in omloop op 31 December 1956</i> 124.000</p> <p>Amortissement de l'exercice social 1956 : 3.736 actions privilégiées de 500 francs. — <i>Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1956 : 3.736 preferentaandelen van 500 frank</i> —</p> <p>2. Intérêts 4 % et remboursement garantis d'obligations émises en remboursement des Bons de caisse (lois des 7 août 1931 et 19 juillet 1932). — <i>Interesten 4 % en terugbetaling gewaarborgd aan obligatiën uitgegeven voor terugbetaling van Kasbons (wetten van 7 Augustus 1931 en 19 Juli 1932) :</i></p> <p>Capitaux en circulation au 31 décembre 1956. — <i>Kapitalen in omloop op 31 December 1956</i> 46.905.000</p> <p>Amortissement de l'exercice social 1956 : 7.513 obligations de 500 francs. — <i>Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1956 : 7.513 obligatiën van 500 frank</i> —</p> <p>3. Intérêts 4 % et remboursement garantis à un emprunt de 65.000.000 de francs nominal (loi des 7 août 1931, 19 juillet 1932, 13 mai et 15 juillet 1938). — <i>Interesten 4 % en terugbetaling gewaarborgd aan een lening van 65.000.000 frank nominaal (wetten van 7 Augustus 1931, 19 Juli 1932, 13 Mei en 15 Juli 1938)</i> 51.877.881</p> <p>Amortissement de l'exercice social 1956. — <i>Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1956</i> 2.218.589</p> <p>A reporter. — <i>Over te dragen</i> fr. 545.264.720</p>	

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

MONTANTS. — BEDRAGEN								
Gouvernem. Général — Gouvernem. Generaal 0	Province de Léopoldville — Provincie Leopoldstad 1	Province de l'Equateur — Evenaars- provincie 2	Province Orientale — Oost- provincie 3	Province du Kivu — Kivu- provincie 4	Province du Katanga — Katanga- provincie 5	Province du Kasai — Kasai- provincie 6	Administrat. Métropolit. — Moederlands Bestuur 7	Totaux — Totalen
—	—	—	—	—	—	—	Mémoire Memorie	Mémoire Memorie
—	—	—	—	—	—	—	Mémoire Memorie	Mémoire Memorie

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>	
			Capitaux dont la garantie a été autorisée par la loi — <i>Kapitalen waarvan de waarborg toegelaten werd door de wet</i>
			Report. — <i>Overgebracht</i> . . . fr. 545.264.720
17	3	Société de Crédit au Colonat et à l'Industrie (loi du 26 mars 1948). — <i>Kredietmaatschappij voor Kolonisten en Nijverheid (wet van 26 Maart 1948)</i> : Garantie de bonne fin des opérations à concurrence de 100.000.000 de francs. — <i>Waarborg van de verrichtingen ten belope van 100.000.000 frank</i>	100.000.000
	4	Office des Cités Africaines (lois des 16 juin 1953 et 11 juillet 1955). Garantie à concurrence de 1.000.000.000 de francs du remboursement des obligations et des bons de caisse, ainsi que des intérêts y afférents. — <i>Dienst voor de Inlanderswijken van Belgisch-Congo (wetten van 16 Juni 1953 en 11 Juli 1955). Waarborg ten belope van 1.000.000.000 frank op de terugbetaling der obligatiën en Kasbons alsook de bijbehorende interesten</i> . .	1.000.000.000
	5	Caisse d'Epargne du Congo Belge (loi du 4 janvier 1951). — <i>Spaarkas van Belgisch-Congo (wet van 4 Januari 1951)</i> : Garantie à concurrence de 500.000.000 de francs des dépôts confiés à la Caisse, ainsi que des intérêts y afférents. — <i>Waarborg ten belope van 500.000.000 frank aan de deposito's toevertrouwd aan de Kas en aan de bijbehorende interesten</i> . . .	500.000.000
		Garantie de bonne fin des opérations de crédit. — <i>Waarborg voor de goede afloop der kredietverrichtingen</i>	200.000.000
		Garantie à concurrence de 150.000.000 de francs du remboursement du principal et des intérêts y afférents, des prêts et avances consentis à la Caisse. — <i>Waarborg ten belope van 150.000.000 frank op de terugbetaling van de hoofdsom, en op de bijbehorende interesten, van de leningen en voorschotten die aan de Kas toegestaan worden</i>	150.000.000
	6	Office d'Exploitation des Transports Coloniaux (loi du 27 juillet 1953). — <i>Dienst van het Koloniaal Verkeerswezen (wet van 27 Juli 1953)</i> : Garantie à concurrence de 5.000.000.000 de francs du remboursement du principal et des intérêts y afférents, des emprunts à émettre par l'OTRACO, conformément à l'article 15 de la loi du 12 juillet 1952. — <i>Waarborg ten belope van 5.000.000.000 fr. op de terugbetaling van de hoofdsom en op de bijbehorende interesten van de leningen uit te geven door de OTRACO overeenkomstig artikel 15 van de wet van 12 Juli 1952</i>	5.000.000.000
		Garantie de paiement du déficit annuel dans la mesure où il est dû à une décision imposée dans l'intérêt général. — <i>Waarborg tot betaling van het jaarlijks tekort in de mate dat het voortspuit uit een beslissing welke in het algemeen belang wordt opgelegd</i>	—
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	7.495.264.720
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	—

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

MONTANTS. — BEDRAGEN								
Gouvernem. Général — <i>Gouvernem. Generaal</i> 0	Province de Léopoldville — <i>Provincie Leopoldstad</i> 1	Province de l'Equateur — <i>Evenaars- provincie</i> 2	Province Orientale — <i>Oost- provincie</i> 3	Province du Kivu — <i>Kivu- provincie</i> 4	Province du Katanga — <i>Katanga- provincie</i> 5	Province du Kasai — <i>Kasai- provincie</i> 6	Administrat. Métropolit. — <i>Moederlands Bestuur</i> 7	Totaux — <i>Totalen</i>
—	—	—	—	—	—	—	Mémoire <i>Memorie</i>	Mémoire <i>Memorie</i>
—	—	—	—	—	—	—	Mémoire <i>Memorie</i>	Mémoire <i>Memorie</i>
—	—	—	—	—	—	—	6.000	6.000
—	—	—	—	—	—	—	46.000	46.000
—	—	—	—	—	—	—	52.000	52.000

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	
<i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>			
			Report — <i>Overgebracht</i>
			Capitaux dont la garantie a été autorisée par la loi — <i>Kapitalen waarvan de waarborg toegelaten werd door de wet</i>
			Report. — <i>Overgebracht</i> fr. 7.495.264.720
17	7	<p>Société de Transports en commun de Léopoldville (loi du 11 juillet 1955). — « <i>Société de Transports en commun de Léopoldville</i> » (wet van 11 Juli 1955) :</p> <p>Garantie à concurrence de 200.000.000 de francs du remboursement du principal et des intérêts y afférents, des emprunts à émettre par la Société. — <i>Waarborg ten belope van 200.000.000 frank op de terugbetaling van de hoofdsom en op de bijbehorende interesten van de leningen door de Maatschappij uit te geven</i></p> <p>Garantie de paiement d'un premier dividende, prorata temporis, de 4 %, net d'impôts réels, au capital appelé et libéré, dans la mesure où le bénéfice net ne permet pas ce paiement. — <i>Waarborg tot betaling van een eerste aandeel, prorata temporis, van 4 %, werkelijke belastingen niet inbegrepen, op het opgevraagd en volgestort kapitaal, in de mate dat de zuivere winst deze betaling niet toelaat</i></p> <p>Garantie de paiement du déficit annuel dans la mesure où il résulte. — <i>Waarborg tot betaling van het jaarlijks tekort in de mate dat het voortspruit :</i></p> <p>a) de l'application de tarifs et barèmes de perception arrêtés par le Ministre des Colonies. — <i>Uit de toepassing van tarieven en barema's van ontvangst vastgesteld door de Minister van Koloniën</i></p> <p>b) de toutes charges supplémentaires imposées par les pouvoirs publics au concessionnaire — <i>Uit alle bijkomende lasten door de openbare machten aan de concessiehouder opgelegd</i></p>	<p>200.000.000</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p>
		Total. — <i>Totaal</i> fr. 7.695.264.720	
			Total article 17. — <i>Totaal artikel 17</i> . . .
18		Soldes d'intérêts sur les avoirs d'épargne statutaires du personnel (crédit non limitatif). — <i>Overschot van interesten op het statutair spaarvermogen van het personeel (onbegrensd krediet) :</i>	
	1	Personnel européen. — <i>Europeespersoneel</i>	
	2	Personnel auxiliaire. — <i>Hulppersoneel</i>	
			Total article 18. — <i>Totaal artikel 18</i> . . .
19	»	Intérêts de cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif). — <i>Interesten van in speciën neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet)</i>	
20	»	Frais généraux relatifs au Service de la Dette publique, etc. (crédit non limitatif). — <i>Algemene kosten betreffende de Dienst van de Openbare Schuld, enz. (onbegrensd krediet)</i>	
			Total du chapitre IV. — <i>Totaal van hoofdstuk IV</i> . . .
			Total de la Section III. — <i>Totaal van Afdeling III</i> . . .

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>
<p>B. — DEPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE. B. — UITGAVEN VAN DE DIENSTEN IN AFRIKA.</p> <p>SECTION IV. — <i>AFDELING IV.</i> SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE. BESTUURS-, GERECHTSDIENSTEN EN WEERMAGT.</p> <p>CHAPITRE V. — <i>HOOFDSTUK V.</i> Gouvernement général. — Gouvernement-generaal.</p>		
21		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangevorven</i>
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
22		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
23	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
24	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>
25		Dépenses diverses d'ordre général, etc. Subsidés. Sûreté, etc. — <i>Allerhande uitgaven van algemene aard, enz. Toelagen. Veiligheid, enz. :</i>
	1	Commission pour la protection des indigènes : dépenses diverses. — <i>Commissie voor de Bescherming der Inlanders : allerhande uitgaven</i>
		A reporter — <i>Over te dragen</i>
<p><i>N. B. — Les articles « traitements » supportent éventuellement la charge du traitement d'attente alloué aux agents mis en disponibilité pour reprendre du service dans leur administration d'origine (arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 167 et 168). — De artikelen « wedden » dragen gebeurlijk de last van het wachtgeld dat verleend wordt aan de ter beschikking gestelde agenten, om hun dienst in hun bestuur van herkomst te hervatten (besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 167 en 168).</i></p>		

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
		Report. — Overgebracht
25	2	Conseil du Gouvernement; Conseils de province; Commissions consultatives créées par le Gouverneur général : dépenses diverses. — <i>Gouvernementsraad; Provincieraden; door de Gouverneur-Generaal in het leven geroepen Commissies van advies : allerhande uitgaven</i>
	3	Sûreté : service de renseignements. — <i>Veiligheid : inlichtingsdienst</i> (Ces dépenses peuvent s'effectuer au moyen d'avances de fonds dont les états justificatifs seront approuvés par le Gouverneur général ou par un délégué désigné spécialement par lui pour cet objet. — <i>Deze uitgaven kunnen geschieden door middel van geldvoorschotten wier staten van uitgaven zullen worden goedgekeurd door de Gouverneur-Generaal of door een door hem te dien einde bijzonder aangesteld afgevaardigde.</i>)
	4	Indemnités pour dommages accidentels subis par le personnel de la Colonie. — <i>Vergoedingen voor toevallige schade, geleden door het personeel van de Kolonie</i>
	5	Recrutement et formation professionnelle du personnel de la Colonie et du personnel agréé. Rémunération des fonctionnaires et militaires métropolitains candidats au service de la Colonie et divers. Alimentation du fonds des prêts d'études aux étudiants de l'Institut de Médecine tropicale et de l'Ecote coloniale (B.P.O. du Congo Belge, art. 77). Frais de voyage de candidats résidant à l'étranger. — <i>Aanwerving en beroepsvorming van het personeel van de Kolonie en van het aangenomen personeel. Bezoldigingen van de tot de dienst der Kolonie geroepen moederlandse ambtenaren en militairen, en varia. Stijving van het fonds voor studietoelagen aan studenten van het Instituut voor Tropische Geneeskunde en van de Koloniale School (B.V.O. van Belgisch-Congo, art. 77). Reiskosten van kandidaten die in het buitenland verblijven</i>
	6	Bibliothèques publiques des grands centres : dépenses diverses et subsides. — <i>Openbare bibliotheken van de grote centra : allerhande uitgaven en toelagen</i>
	7	Subside à la Société d'études juridiques du Katanga. — <i>Toelage aan de « Société d'études juridiques du Katanga »</i>
	8	1. Réquisitions de fournitures de bureau destinées aux divers services de la Colonie. — <i>Opvoedingen van kantoorbestedingen die voor de onderscheiden diensten van de Kolonie bestemd zijn</i> 2. Réquisitions de fournitures de dessin et de matériel topographique destinées aux divers services de la Colonie. — <i>Opvoedingen van tekenbestedingen en van topografisch materieel bestemd voor de verscheidene diensten der Kolonie</i>
	9	. . . . .
	10	Voyages d'études et missions diverses à l'étranger et dans la Métropole organisés à l'initiative du Gouverneur général (personnel Colonie et privés); voyages de personnes privées convoquées dans la Métropole pour raisons de service : indemnités et autres dépenses. — <i>Studiereizen en allerhande opdrachten in de vreemde en in het Moederland, die op het initiatief van de Gouverneur-Generaal worden ingericht (personeel Kolonie en private personen); reizen van private personen naar het Moederland geroepen om dienstredenen : vergoedingen en andere uitgaven</i>
	11	. . . . .
	12	. . . . .
	13	Frais de réception de personnalités ou de missions : logement et déplacements. — <i>Receptiekosten van personalliteiten of zendingen : logement en verplaatsingen</i>
	14	Publication du <i>Rapport sur l'administration du Congo Belge</i> et autres publications : frais divers et rémunérations de travaux y relatifs. — <i>Publicatie van het Verslag over het beheer van Belgisch-Congo en andere publicaties : allerhande kosten en vergelding der er op betrekking hebbende werken</i>
	15	Subside à l'Association des Fonctionnaires et Agents coloniaux. — <i>Toelage aan de « Association des Functionnaires et Agents coloniaux »</i>
	16	Indemnité aux agents et anciens agents de la Colonie évadés des territoires occupés. — <i>Vergoeding aan de beampten en oud-beampten der Kolonie ontsnapt uit de bezette gebieden</i>
		A reporter. — Over te dragen

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

Gouvernem. Général — <i>Gouvernem. Generaal</i> 0	Province de Léopoldville — <i>Provincie Leopoldstad</i> 1	Province de l'Equateur — <i>Evenaars- provincie</i> 2	Province Orientale — <i>Oost- provincie</i> 3	Province du Kivu — <i>Kivu- provincie</i> 4	Province du Katanga — <i>Katanga- provincie</i> 5	Province du Kasai — <i>Kasai- provincie</i> 6	Administrat. Métropolit. — <i>Moederlands Bestuur</i> 7	Totaux — <i>Totalen</i>
125	—	—	—	—	—	—	—	125
1.028	223	264	300	220	370	295	—	2.700
2.200	—	—	—	—	—	—	—	2.200
300	—	—	—	—	—	—	—	300
—	—	—	—	—	—	—	8.000	8.000
570	104	75	125	80	70	77	—	1.401
—	—	—	—	—	—	—	—	Mémoire Memorie
—	—	—	—	—	—	—	—	Mémoire Memorie
—	—	—	—	—	—	—	—	Mémoire Memorie
—	—	—	—	—	—	—	—	—
2.500	—	—	—	—	—	—	—	2.500
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
1.043	—	—	—	—	—	—	—	1.043
—	—	—	—	—	—	—	303	303
200	—	—	—	—	—	—	—	200
—	—	—	—	—	—	—	—	Mémoire Memorie
7.966	327	339	425	300	440	372	8.303	18.472

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
		Report. — Overgebracht
25	17	Assurances-accidents souscrites auprès du « Fonds colonial des Invalidités » en faveur du personnel de la Colonie. — <i>Ongevallen-verzekeringen afgesloten met het « Fonds colonial des Invalidités » ten gunste van het personeel der Kolonie</i>
	18	. . . . .
		Total. — Totaal
26		Subsides aux villes. — <i>Toelagen aan de steden</i> :
	1	Ville de Léopoldville. — <i>Stad Leopoldstad</i> :
		1. Subvention ordinaire (charges administratives). — <i>Gewone toelage (bestuurslasten)</i>
		2. Subvention équivalente au produit des locations de terres sises dans la ville, à charge pour elle d'exécuter certains travaux d'intérêt urbain. — <i>Toelage verleend als tegenwaarde van de opbrengst der verhuring van de in de stad gelegen gronden, op last voor haar, zekere werken van stadsbelang uit te voeren</i>
		3. Subvention équivalente au produit des ventes de terrains situés dans la ville, à charge pour elle d'exécuter certains travaux d'intérêt urbain. — <i>Toelage verleend als tegenwaarde op de verkoop van in de stad gelegen gronden, op last voor haar, zekere werken van stadsbelang uit te voeren</i>
	2	Ville d'Elisabethville. — <i>Stad Elisabethstad</i> :
		1. Subvention ordinaire (charges administratives). — <i>Gewone toelage (bestuurslasten)</i>
		2. Subvention équivalente au produit des locations de terres sises dans la ville, à charge pour elle d'exécuter certains travaux d'intérêt urbain. — <i>Toelage verleend als tegenwaarde van de opbrengst der verhuring van de in de stad gelegen gronden, op last voor haar, zekere werken van stadsbelang uit te voeren</i>
		3. Subvention équivalente au produit des ventes de terrains situés dans la ville, à charge pour elle d'exécuter certains travaux d'intérêt urbain. — <i>Toelage verleend als tegenwaarde op de verkoop van in de stad gelegen gronden, op last voor haar, zekere werken van stadsbelang uit te voeren</i>
	3	Ville de Jadotville. — <i>Stad Jadotstad</i> :
		1. Subvention ordinaire (charges administratives). — <i>Gewone toelage (bestuurslasten)</i>
		2. Subvention équivalente au produit des locations de terres sises dans la ville, à charge pour elle d'exécuter certains travaux d'intérêt urbain. — <i>Toelage verleend als tegenwaarde van de opbrengst der verhuring van de in de stad gelegen gronden, op last voor haar, zekere werken van stadsbelang uit te voeren</i>
		3. Subvention équivalente au produit des ventes de terrains situés dans la ville, à charge pour elle d'exécuter certains travaux d'intérêt urbain. — <i>Toelage verleend als tegenwaarde op de verkoop van in de stad gelegen gronden, op last voor haar, zekere werken van stadsbelang uit te voeren</i>
		Total. — Totaal
27	»	1. Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par la Colonie en raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés, etc. (crédit non limitatif). — <i>Kosten van rechtspleging, uitgaven, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadeloosstellingen, er bij begrepen moratoire interesten, door de Kolonie verschuldigd uit hoofde van haar aansprakelijkheid of van die van haar aangestelden, enz. (onbegrensd krediet)</i>
		2. Indemnité forfaitaire mensuelle allouée en exécution de l'arrêté royal du 17 juillet 1954, à M ^{me} Delvigne, Jeanne (veuve Dumont, Albert), dont l'époux, chargé de mission officielle pour compte du Gouvernement de la Colonie, est décédé accidentellement en service commandé au cours de sa mission coloniale à Terre-Neuve, le 18 septembre 1946. — <i>Maandelijks forfaitaire vergoeding toegekend ter uitvoering van het koninklijk besluit van 17 juli 1954, aan Mevr. Jeanne Delvigne (weduwe Albert Dumont), wier echtgenoot, belast met een officiële zending voor rekening van het Gouvernement der Kolonie, bij ongeval, in bevolen dienst, overleden is tijdens zijn koloniale zending op New-Foundland, de 18 September 1946</i>
		Total. — Totaal

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

Gouvernem. Général — Gouvernem. Generaal 0	Province de Léopoldville — Provincie Leopoldstad 1	Province de l'Equateur — Evenaars- provincie 2	Province Orientale — Oost- provincie 3	Province du Kivu — Kivu- provincie 4	Province du Katanga — Katanga- provincie 5	Province du Kasai — Kasai- provincie 6	Administrat. Métropolit. — Moederlands Bestuur 7	Totaux — Totalen
7.966	327	339	425	300	440	372	8.303	18.472
—	—	—	—	—	—	—	2.380	2.380
—	—	—	—	—	—	—	—	—
7.966	327	339	425	300	440	372	10.683	20.852
—	131.409	—	—	—	—	—	—	131.409
—	8.702	—	—	—	—	—	—	8.702
—	12.520	—	—	—	—	—	—	12.520
—	—	—	—	—	70.350	—	—	70.350
—	—	—	—	—	330	—	—	330
—	—	—	—	—	12.562	—	—	12.562
—	—	—	—	—	24.240	—	—	24.240
—	—	—	—	—	25	—	—	25
—	—	—	—	—	3.025	—	—	3.025
—	152.631	—	—	—	110.532	—	—	263.163
—	1.800	300	1.800	600	800	300	400,6	6.000,6
—	—	—	—	—	—	—	74,4	74,4
—	1.800	300	1.800	600	800	300	475	6.075

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>
28	»	Dépenses imprévues. — <i>Onvoorziene uitgaven</i> Total du chapitre V. — <i>Totaal van hoofdstuk V</i>
CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI. Administration supérieure des provinces. Service territorial et Police. Hoger Bestuur der provinciën, Gewestdienst en Politie.		
29		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> : 1 Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i> 2 Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i> 3 Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i> <div style="text-align: right;">Total. — <i>Totaal</i></div>
30		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i> : 1 Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i> 2 Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i> 3 Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i> <div style="text-align: right;">Total. — <i>Totaal</i></div>
31		Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. Traitements et primes aux autorités indigènes, etc. — <i>Lonen, kosten voor onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel. Wedden en premies aan de inlandse overheden, enz.</i> : 1 Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène salarié. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots de libération pour femmes de polygames. Déplacements et entretien des élèves des écoles d'auxiliaires et successeurs de chefs. — <i>Lonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bezoldigd inlands personeel. Onderhoud en verplaatsing van politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van polygamen. Verplaatsingen en onderhoud der leerlingen van de scholen voor helpers en opvolgers van stamhoofden</i> 2 Soldes, allocations, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des agents indigènes de la police. Indemnités aux agents de police qui font preuve de dévouement. Salaires des détectives. — <i>Soldijen, uitkeringen, kosten voor uitrusting, onderhoud, aanwerving en repatriëring van de inlandse beambten der politie. Vergoedingen aan de politie-agenten die blijken van verkleefdheid geven. Lonen van de detectieven</i> 3 1. Traitements des autorités indigènes. — <i>Wedden van de inlandse overheden</i> 2. Primes. — <i>Premiën</i> 3. Primes supplémentaires aux grands chefs. — <i>Bijkomende premiën voor de opperhoofden</i> 4. Cadeaux politiques. — <i>Politieke geschenken</i> 4 Ristournes aux autorités indigènes déléguées à la perception de l'impôt (crédit non limitatif). — <i>Teruggave aan de inlandse hoofden die afgevaardigd zijn voor het innen van de belastingen (onbegrensd krediet)</i> <div style="text-align: right;">Total. — <i>Totaal</i></div>

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

Gouvernem. Général — <i>Gouvernem. Generaal</i> 0	Province de Léopoldville — <i>Provincie Leopoldstad</i> 1	Province de l'Equateur — <i>Evenaars- provincie</i> 2	Province Orientale — <i>Oost- provincie</i> 3	Province du Kivu — <i>Kivu- provincie</i> 4	Province du Katanga — <i>Katanga- provincie</i> 5	Province du Kasai — <i>Kasai- provincie</i> 6	Administrat. Métropolit. — <i>Moederlands Bestuur</i> 7	Totaux — <i>Totalen</i>
100	—	—	—	—	—	—	—	100
67.634	154.758	639	2.225	900	111.772	672	16.056	354.656
270	83.007	60.438	77.191	61.875	66.083	60.166	45.451	454.481
—	—	—	—	—	—	—	—	Mémoire
—	10.998	6.940	9.771	7.020	7.931	10.480	—	Memorie 53.140
270	94.005	67.378	86.962	68.895	74.014	70.646	45.451	507.621
—	7.957	3.039	3.995	6.335	5.244	3.189	24.350	54.109
—	9.530	5.942	8.932	7.206	5.475	6.674	—	43.759
—	4.376	4.064	5.190	4.015	3.725	3.893	500	25.763
—	21.863	13.045	18.117	17.556	14.444	13.756	24.850	123.631
—	2.051	1.121	1.288	916	1.283	1.636	—	8.295
—	21.944	8.572	16.869	12.106	20.598	8.311	—	88.400
—	12.529	6.554	8.835	7.657	5.855	9.163	—	50.593
—	—	—	—	—	—	—	—	Mémoire
—	—	—	—	—	—	—	—	Memorie
150	75	40	48	20	50	70	—	Memorie 453
—	1.837	1.044	1.406	1.071	745	1.177	—	7.280
150	38.436	17.331	28.446	21.770	28.531	20.357	—	155.021

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
32	»	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden</i>
33	»	Subsidés aux circonscriptions indigènes et aux centres extracoutumiers. — <i>Toelagen aan de inlandse gebieden en aan de buitengewoonrechtelijke centra</i>
		Total du chapitre VI. — <i>Totaal van hoofdstuk VI</i>
CHAPITRE VII. — <i>HOOFDSTUK VII.</i>		
Secrétariat général : Secrétariat. — Archives. — Statistiques. Tourisme. — Urbanisme.		
Secretariaat-generaal : Secretariaat. — Archief. — Statistieken. Toerisme. — Stedenbouwkunde.		
34		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
35		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
36	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
37		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Toelagen :</i>
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>
	2	. . . . .
	3	Subsidés à divers organismes touristiques. — <i>Toelagen aan verscheidene organismen voor toerisme</i>
	4	Subsidés à l'hôtellerie touristique. — <i>Toelage aan de hotelnijverheid voor toerisme</i>
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

Gouvernem. Général — <i>Gouvernem. Generaal</i> 0	Province de Léopoldville — <i>Provincie Leopoldstad</i> 1	Province de l'Equateur — <i>Evenaars- provincie</i> 2	Province Orientale — <i>Oost- provincie</i> 3	Province du Kivu — <i>Kivu- provincie</i> 4	Province du Katanga — <i>Katanga- provincie</i> 5	Province du Kasai — <i>Kasai- provincie</i> 6	Administrat. Métropolit. — <i>Moederlands Bestuur</i> 7	Totaux — <i>Totalen</i>
—	8.286	6.284	7.315	4.548	7.525	3.599	—	37.557
—	39.007	23.290	40.898	12.869	16.429	17.107	—	149.600
420	201.597	127.328	181.738	125.638	140.943	125.465	70.301	973.430
11.912	2.477	804	1.139	1.141	1.807	1.473	2.000	22.753
—	—	153	—	—	—	—	—	153
4.406	545	548	591	455	569	636	—	7.750
16.318	3.022	1.505	1.730	1.596	2.376	2.109	2.000	30.656
485	194	18	16	197	26	23	1.500	2.459
278	137	102	167	47	111	130	—	972
181	32	27	37	41	27	22	5	372
944	363	147	220	285	164	175	1.505	3.803
2.225	85	34	36	42	58	301	—	2.781
16.434	415	217	180	165	365	1.572	1.100	20.448
—	—	—	—	—	—	—	—	—
520	—	—	—	—	—	—	—	520
—	—	—	—	—	142	—	—	142
16.954	415	217	180	165	507	1.572	1.100	21.110

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
		Report. — Overgebracht
37	5	Intervention de la Colonie dans les frais d'organisation du Congrès international du Tourisme africain à Elisabethville. — <i>Tussenkomst van de Kolonie in de inrichtingskosten van het Internationaal Congres voor Toerisme in Afrika te Elisabethstad</i>
	6	Autres dépenses. — Cours et conférences dans les écoles hôtelières. — <i>Andere uitgaven. — Leergangen en conferenties in de hotelierscholen</i>
		Total. — Totaal
		Total du chapitre VII. — <i>Totaal van hoofdstuk VII</i>
		CHAPITRE VIII. — HOOFDSTUK VIII.
		Information. — Voorlichting.
38		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>
		Total. — Totaal
39		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>
		Total. — Totaal
40	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
41		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Toelagen :</i>
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. Edition, achat et diffusion d'ouvrages de propagande coloniale; abonnements. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Uitgave, aankoop en verspreiding van koloniale propaganda-werken; abonnementen</i>
	2	Achat de films de production locale destinés au milieu indigène. — <i>Aankoop van filmen ter plaatse gemaakt bestemd voor het inlanders-milieu</i>
	3	Dépenses de l'Office d'Information et des Relations publiques au Congo Belge et au Ruanda-Urundi. — <i>Uitgaven van de Dienst voor de voorlichting en « Publics Relations » voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi</i>
		A reporter. — Over te brengen fr.

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

Gouvernem. Général — <i>Gouvernem. Generaal</i> 0	Province de Léopoldville — <i>Provincie Leopoldstad</i> 1	Province de l'Equateur — <i>Evenaars- provincie</i> 2	Province Orientale — <i>Oost- provincie</i> 3	Province du Kivu — <i>Kivu- provincie</i> 4	Province du Katanga — <i>Katanga- provincie</i> 5	Province du Kasai — <i>Kasai- provincie</i> 6	Administrat. Métropolit. — <i>Moederlands Bestuur</i> 7	Totaux — <i>Totalen</i>
16.954	415	217	180	165	507	1.572	1.100	21.110
—	—	—	—	—	—	—	—	<i>Mémoire Memorie</i>
—	—	—	—	—	—	—	60	60
16.954	415	217	180	165	507	1.572	1.160	21.170
36.441	3.885	1.903	2.166	2.088	3.105	4.157	4.665	58.410
14.810	—	—	—	—	—	—	1.500	16.310
—	—	—	—	—	—	—	—	<i>Mémoire Memorie</i>
3.516	—	—	—	—	—	—	—	3.516
18.326	—	—	—	—	—	—	1.500	19.826
848	—	—	—	—	—	—	400	1.248
388	—	—	—	—	—	—	—	388
182	—	—	—	—	—	—	2	184
1.418	—	—	—	—	—	—	402	1.820
871	—	—	—	—	—	—	—	871
16.784	—	—	—	—	—	—	—	16.784
4.206	—	—	—	—	—	—	—	4.206
—	—	—	—	—	—	—	46.000	46.000
20.990	—	—	—	—	—	—	46.000	66.990

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
		Report. — <i>Overgebracht</i>
41	4	Intervention forfaitaire de la Colonie dans les dépenses des émissions mondiales de l'Institut National Belge de Radiodiffusion. — <i>Forfaitaire tussenkomst van de Kolonie in de uitgaven van de Werelduitzendingen van het Belgisch Nationaal Instituut voor Radioomroep</i>
	5	Commission pour le développement des relations artistiques et littéraires entre la Métropole et la Colonie : dépenses diverses de fonctionnement; participation dans les frais de tournées théâtrales, etc. : subsides et frais divers. — <i>Commissie voor de ontwikkeling van de artistieke en letterkundige betrekkingen tussen het Moederland en de Kolonie : Allerhande dienstuitgaven : deelneming in de kosten van rondreizende schouwburgen, enz. : toelagen en allerhande kosten</i>
	6	Autres dépenses : documentation, collaborations diverses. — <i>Andere uitgaven : documentatie, allerhande medewerkingen</i>
	7	Commission de propagande coloniale scolaire : frais de secrétariat, jetons de présence, indemnités, frais de route, etc... — <i>Commissie voor koloniale schoolpropaganda : secretariaatskosten, presentiegelden, vergoedingen, verplaatsingskosten, enz...</i>
	8	Subsides divers. — <i>Allerhande toelagen</i>
	9	Indemnité du Commissaire de la Colonie auprès de l'Office d'Information et des Relations publiques au Congo Belge et au Ruanda-Urundi. — <i>Vergoeding van de Commissaris der Kolonie bij de Dienst voor de Voorlichting en « Public Relations » voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
		Total du chapitre VIII. — <i>Totaal van hoofdstuk VIII</i>
		CHAPITRE IX. — HOOFDSTUK IX.
		Affaires politiques, administratives et judiciaires.
		Politieke, administratieve en gerechtelijke zaken.
		Justice, Personnel, Service pénitentiaire.
		Justitie, Personeel, Strafdienst.
42		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
43		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>
		Total. — <i>Totaal</i>

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

Gouvernem. Général — <i>Gouvernem. Generaal</i> 0	Province de Léopoldville — <i>Provincie Leopoldstad</i> 1	Province de l'Equateur — <i>Evenaars- provincie</i> 2	Province Orientale — <i>Oost- provincie</i> 3	Province du Kivu — <i>Kivu- provincie</i> 4	Province du Katanga — <i>Katanga- provincie</i> 5	Province du Kasai — <i>Kasai- provincie</i> 6	Administrat. Métropolit. — <i>Moederlands Bestuur</i> 7	Totaux — <i>Totalen</i>
20.990	—	—	—	—	—	—	46.000	66.990
—	—	—	—	—	—	—	3.600	3.600
—	—	—	—	—	—	—	2.400	2.400
2.395	—	—	—	—	—	—	—	2.395
—	—	—	—	—	—	—	40	40
—	—	—	—	—	—	—	250	250
—	—	—	—	—	—	—	30	30
23.385	—	—	—	—	—	—	52.320	75.705
44.000	—	—	—	—	—	—	54.222	98.222
20.284	5.910	2.852	4.599	3.581	5.015	3.580	5.000	50.821
180	—	138	—	—	—	—	—	318
3.315	7.413	4.841	8.111	3.751	3.881	5.712	—	37.024
23.779	13.323	7.831	12.710	7.332	8.896	9.292	5.000	88.163
1.762	789	321	709	589	817	564	700	6.251
143	320	122	222	275	137	155	—	1.374
391	102	53	120	103	134	74	10	987
2.296	1.211	496	1.051	967	1.088	793	710	8.612

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
<i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>		
44	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
45	»	Nourriture, entretien, déplacement des détenus, etc. Rémunérations aux détenus pour travaux. — <i>Voeding, onderhoud, verplaatsing van gedetineerden, enz. Vergoeding aan de gevangenen voor werken</i>
46		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Toelagen :</i>
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>
	2	Allocation pour garde de colonies pénitentiaires. — <i>Uitkering voor bewaker van strafkolonies</i>
	3	Mesures à prendre en matière de réforme du régime pénitentiaire. — <i>Maatregelen welke in zake hervorming van het strafstelsel dienen getroffen</i>
	4	1. Cotisations à la Commission de Coopération technique en Afrique au Sud du Sahara. — <i>Bijdragen aan de Commissie voor technische Samenwerking in Afrika ten Zuiden van de Sahara :</i> Secrétariat; Bureau africain des maladies contagieuses animales; Bureau interafricain des sols; Bureau international de la Trypanosomiase et de la Tsé-Tsé; Institut interafricain du Travail; Conseil scientifique pour l'Afrique au Sud du Sahara; Correspondant scientifique interafricain en géologie; Atlas climatologique; Dépenses diverses y relatives. — <i>Secretariaat; Afrikaans Bureau der besmettelijke dierenziekten; Interafrikaans Bureau der gronden; Internationaal Bureau voor de slaapziekte en de Tsé-Tsé; Interafrikaans Instituut van de Arbeid; Wetenschappelijke Raad voor Afrika ten Zuiden van de Sahara; Wetenschappelijk Interafrikaans correspondent in geologie; Climatologisch atlas; Uitgaven die erop betrekking hebben.</i> 3.780
	2.	. . . . .
	3.	Location d'immeubles à mettre à la disposition du Conseil scientifique pour l'Afrique au Sud du Sahara. — <i>Huren van gebouwen welke ter beschikking dienen gesteld van de Raad voor Afrika ten Zuiden van de Sahara.</i> 376
	5	Commission de réforme de l'organisation judiciaire : dépenses de personnel, jetons de présence, indemnités diverses et autres frais de fonctionnement. — <i>Commissie voor de hervorming der rechterlijke inrichting uitgaven van personeel, presentiegelden, allerhande vergoedingen en andere dienstuitgaven</i>
	6	Commission pour l'étude du problème foncier : frais divers de fonctionnement. — <i>Commissie voor de studie van het probleem der gronden : allerhande dienstuitgaven</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
47	»	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions, etc. — <i>Uitgaven betreffende de burgerlijke stand en de nalatenschappen, enz.</i>
		Total du chapitre IX. — <i>Totaal van hoofdstuk IX</i>
CHAPITRE X. — HOOFDSTUK X.		
Services judiciaires. — Parquets et tribunaux.		
Gerechtsdiensten. — Parketten en rechtbanken.		
48		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>
		Total. — <i>Totaal</i>

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

Gouvernem. Général — <i>Gouvernem. Generaal</i> 0	Province de Léopoldville — <i>Provincie Leopoldstad</i> 1	Province de l'Equateur — <i>Evenaars- provincie</i> 2	Province Orientale — <i>Oost- provincie</i> 3	Province du Kivu — <i>Kivu- provincie</i> 4	Province du Katanga — <i>Katanga- provincie</i> 5	Province du Kasai — <i>Kasai- provincie</i> 6	Administrat. Métropolit. — <i>Moederlands Bestuur</i> 7	Totaux — <i>Totalen</i>
—	121	26	61	613	76	—	—	897
—	10.140	10.185	13.220	8.189	7.770	9.166	250	58.920
2.422	989	1.021	3.078	752	344	957	—	9.563
—	—	—	—	—	—	—	—	<i>Mémoire Memorie</i>
500	—	—	—	—	—	—	—	500
376	—	—	—	—	—	—	3.780	4.156
—	—	—	—	—	—	—	562	562
454	—	—	—	—	—	—	—	454
3.752	989	1.021	3.078	752	344	957	4.342	15.235
5	100	24	6	3	4	5	10	157
29.832	25.884	19.583	30.126	17.856	18.178	20.213	10.312	171.984
—	67.919	—	—	—	37.642	—	12.000	117.561
—	—	—	—	—	—	—	—	<i>Mémoire Memorie</i>
—	7.300	—	—	—	2.900	—	—	10.200
—	75.219	—	—	—	40.542	—	12.000	127.761

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
<i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>		
49		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i> :
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>
	2	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
50	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
51	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>
52		Frais de justice (crédit non limitatif). — <i>Gerechtskosten (onbegrensd krediet)</i> :
	1	Déplacements des magistrats et agents des services judiciaires pour enquêtes et sessions; indemnités de voyage et de séjour; indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. Exploits d'huissiers. — <i>Verplaatsingen van de magistraten en gerechtsbeambten voor onderzoek en rechtszittingen; reis- en verblijfsvergoedingen; vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen. Deurwaardersexploten</i>
	2	Autres frais de justice tels que : frais d'entretien et de déplacement des témoins appelés en justice, des prévenus libres et des prévenus remis en liberté; taxes de témoins; honoraires aux médecins, traducteurs, etc. — <i>Andere gerechtskosten, zoals : kosten voor onderhoud en voor verplaatsing van de voor het gerecht opgeroepen getuigen, de vrije betichten en de in vrijheid gestelde betichten; taxe der getuigen; honoraria aan de geneesheren, vertalers, enz.</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
		Total du chapitre X. — <i>Totaal van hoofdstuk X</i>
CHAPITRE XI. — HOOFDSTUK XI.		
Force publique. — Weermacht.		
53		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :
	1	Agents du cadre (y compris allocations spéciales). — <i>Beambten van het kader (met inbegrip van bijzondere uitkeringen (1))</i>
	2	Corps de volontaires. Sociétés de tir. Réservevistes, etc. — <i>Vrijwilligerskorps. Schuttersmaatschappijen. Reservevisten, enz.</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
54		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i> :
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>
		A reporter. — <i>Over te brengen</i>
<p>(1) Le crédit alloué pour allocations spéciales tenant lieu de pension, est destiné à alimenter un compte pour ordre à charge duquel toutes les opérations de paiement s'effectueront en temps voulu (B.P.O. du Congo Belge, art. 21). — <i>Het krediet verleend voor bijzondere toelagen ter vervanging van het pensioen, is bestemd om een rekening voor orde te stijven, ten laste waarvan al de betalingsverrichtingen te gepasten tijde zullen plaats hebben (B.V.O. van Belgisch-Congo, art. 21).</i></p>		

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

Gouvernem. Général — Gouvernem. Generaal 0	Province de Léopoldville — Provincie Leopoldstad 1	Province de l'Equateur — Evenaars- provincie 2	Province Orientale — Oost- provincie 3	Province du Kivu — Kivu- provincie 4	Province du Katanga — Katanga- provincie 5	Province du Kasai — Kasai- provincie 6	Administrat. Métropolit. — Moederlands Bestuur 7	Totaux — Totalen
—	3.908	—	—	—	1.849	—	5.000	10.757
—	1.063	—	—	—	340	—	15	1.418
—	4.971	—	—	—	2.189	—	5.015	12.175
—	2.942	469	1.131	564	680	1.027	—	6.813
—	3.712	26	33	28	985	31	—	4.815
—	2.891	—	—	—	1.731	—	—	4.622
—	3.504	4	2	3	1.702	7	—	5.222
—	6.395	4	2	3	3.433	7	—	9.844
—	93.239	499	1.166	595	47.829	1.065	17.015	161.408
211.027	—	—	—	—	—	—	40.000	251.027
1.160	—	—	—	—	—	—	—	1.160
212.187	—	—	—	—	—	—	40.000	252.187
15.229	—	—	—	—	—	—	13.000	28.229
15.229	—	—	—	—	—	—	13.000	28.229

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
		—
		<i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>
		Report. — <i>Overgebracht</i>
54	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
55		Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe, etc. — <i>Wedden, soldijen en allerhande uitkeringen van de troepen, enz. :</i>
	1	Traitements, soldes et allocations. — <i>Wedden, soldijen en uitkeringen</i>
	2	Entretien de la troupe. — <i>Onderhoud van de troepen</i>
	3	Frais de recrutement, de rapatriement et de déplacement. — <i>Kosten van aanwerving, repatriëring en verplaatsing</i>
	4	Rémunération des moniteurs pour cours d'analphabètes dans les C.I. — <i>Bezoldiging van de monitoren voor ongelletterden in de O.C.</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
56		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz. :</i>
	1	. . . . .
	2	Frais de transport. — <i>Vervoerkosten</i>
	3	Casernement; constructions, entretien, ameublement. — <i>Kazernering; bouwwerken, onderhoud, meubilering.</i>
	4	Armes, munitions, matériel de combat. — <i>Wapens, schietvoorraad, strijdmaterieel</i>
	5	Matériel du génie et autre matériel de guerre. Fournitures diverses. — <i>Materieel van de genie en ander materieel. Allerhande benodigdheden</i>
	6	Charroi et entretien. — <i>Wagens en onderhoud</i>
	7	Dépenses courantes de l'aviation militaire. — <i>Lopende uitgaven van het militair vliegwezen</i>
	8	Frais d'incorporation de miliciens belges appelés à accomplir leur service actif dans la Colonie. — <i>Inlijvingskosten van Belgische militairen opgeroepen om hun actieve dienst in de Kolonie te volbrengen</i>
	9	Raccordement au camp militaire de Thysville : location de matériel, etc. — <i>Verbinding aan het militair kamp van Thysstad : huur van materieel, enz.</i>
	10	Intervention partielle de la Colonie dans les dépenses d'entretien, de consommation et de fonctionnement des bases du Bas-Congo et de Kamina. — <i>Gedeeltelijke tussenkomst van de Kolonie in de uitgaven voor onderhoud, verbruik en werking van de bases van Neder Congo en van Kamina</i>
	11	Participation à des manifestations diverses. — <i>Deelname aan allerhande manifestaties</i>
	12	Petit matériel et fournitures de bureau; bibliothèque et documentation; imprimerie de la Force publique; service Welfare et éducation. — <i>Klein materieel en bureelbenodigdheden; bibliotheek en documentatie: drukkerij van de Weermacht; Welfare- en opvoedingsdienst</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
		Total du chapitre XI. — <i>Totaal van hoofdstuk XI</i>
		Total pour les services administratifs, judiciaires et force publique (Section IV). — <i>Totaal voor de bestuurs- en gerechtsdiensten en weermacht (Afdeling IV)</i>

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
SECTION V. — AFDELING V. SERVICES SOCIAUX. — SOCIALE DIENSTEN.		
CHAPITRE XII. — HOOFDSTUK XII. Affaires indigènes et sociale. — Bienfaisance. Inlandse en maatschappelijke zaken. — Weldadigheid.		
57		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>
		Total. — Totaal
58		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>
		Total. — Totaal
59	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
60		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen :</i>
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>
	2	Propagande dans les milieux indigènes. Loisirs indigènes : dépenses diverses et subsidés. — <i>Propaganda in de inlandse milieu's. Vrije tijd der inlanders : allerhande uitgaven en toelagen</i>
	3	Commission pour l'étude du problème des mulâtres : dépenses diverses. — <i>Commissie voor de bestudering van het mulattenvraagstuk : allerhande uitgaven</i>
	4	Commission pour l'étude du statut de la population congolaise civilisée : dépenses diverses. — <i>Commissie voor de bestudering van het statuut der beschaafde Kongolese bevolking : allerhande uitgaven</i>
	5	Visites de notables congolais dans la Métropole. — <i>Bezoeken van Kongolese notabelen aan het Moederland</i>
	6	Subvention à l'Office des Cités Africaines en compensation des réductions de loyer consenties aux indigènes et à titre de couverture du déficit d'exploitation. — <i>Toelage aan de Dienst der Afrikaanse Wijken ter compensatie van de huurverminderingen toegestaan aan de inlanders en als dekking van het exploitatietekort.</i>
		Total. — Totaal

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

Gouvernem. Général — <i>Gouvernem. Generaal</i> 0	Province de Léopoldville — <i>Provincie Leopoldstad</i> 1	Province de l'Equateur — <i>Evenaars- provincie</i> 2	Province Orientale — <i>Oost- provincie</i> 3	Province du Kivu — <i>Kivu- provincie</i> 4	Province du Katanga — <i>Katanga- provincie</i> 5	Province du Kasai — <i>Kasai- provincie</i> 6	Administrat. Métropolit. — <i>Moederlands Bestuur</i> 7	Totaux — <i>Totalen</i>
9.885	11.151	5.626	9.134	3.890	5.261	6.823	6.000	57.770
583	1.476	138	732	—	109	—	—	3.038
7.014	983	679	1.218	591	994	1.366	—	12.845
17.482	13.610	6.443	11.084	4.481	6.364	8.189	6.000	73.653
381	546	978	648	160	621	672	3.500	7.506
1.579	318	173	641	223	292	399	—	3.625
1.429	182	198	160	88	118	178	25	2.378
3.389	1.046	1.349	1.449	471	1.031	1.249	3.525	13.509
546	1.912	932	1.865	893	531	955	—	7.634
3.006	2.530	1.052	1.876	914	769	684	50	10.881
11.000	2.399	1.678	1.434	1.899	1.434	1.307	1.000	22.151
—	—	—	—	—	—	—	—	Mémoire Memorie
—	—	—	—	—	—	—	20	20
—	—	—	—	—	—	—	1.100	1.100
—	—	—	—	—	—	—	27.768	27.768
14.006	4.929	2.730	3.310	2.813	2.203	1.991	29.938	61.920

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
61		<p>Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs aux œuvres sociales, etc. — <i>Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen betreffende de sociale werken, enz. :</i></p> <p>1 Bienfaisance publique : frais d'assistance, d'entretien ou de rapatriement des indigents ou expulsés; remboursement aux desservants des hôpitaux des frais de nourriture irrécouvrables à charge d'Européens momentanément nécessaires ou insolvables. — <i>Openbare weldadigheid : kosten voor bijstand, onderhoud of repatriëring van de niet-inlandse uitgedreven behoeftigen; terugbetaling aan de hospitaalhouders van de voedingskosten die niet kunnen worden teruggeëind bij de voor het ogenblik behoeftige of insolvente Europeanen</i></p> <p>2 Subsides à des écoles et œuvres créées en faveur des indigènes ou mulâtres de la Colonie. — <i>Toelagen aan scholen en goede werken ingericht ten gunste van inlanders of mulatten uit de Kolonie</i></p> <p>3 Subside à l'Association en faveur de la protection de l'enfance noire. — <i>Toelage aan de « Association en faveur de la protection de l'enfance noire »</i></p> <p>4 Subsides aux œuvres d'assistance sociale (Foyers sociaux agréés). — <i>Toelagen aan werken voor sociale bijstand (aangenomen sociale Tehuizen)</i></p> <p>5 Subside aux ouvriers scolaires et liturgiques congolais. — <i>Toelage aan de Kongolese school- en liturgische werken</i></p> <p>6 Subsides aux mutuelles. — <i>Toelagen aan de mutualiteiten :</i> 1^o Mutuelle Congolaise à Anvers. — <i>« Mutuelle Congolaise » te Antwerpen</i> 2^o Mutuelles indigènes. — <i>Inlandse mutualiteiten</i></p> <p>7 Subside au Comité d'Aide aux Congolais de Belgique. — <i>Toelage aan het Hulpcomité voor Kongolezen in België</i></p> <p>8 Frais de transport en Belgique de colis appartenant à des indigènes décédés. — <i>Kosten van vervoer naar België van pakketten toebehorend aan afgestorven inlanders</i></p> <p>9 Dépenses diverses et soins médicaux en faveur d'indigènes ou de mulâtres originaires de la Colonie. Subsides ou secours aux refuges d'indigènes invalides et aux orphelinats; assistance à des indigènes; rapatriement de chômeurs et d'indésirables indigènes et d'expulsés de couleur. — <i>Allerhande uitgaven en geneeskundige zorgen ten gunste van uit de Kolonie herkomstige inlanders of mulatten. Toelagen of steungelden aan rusthuizen voor invalide inlanders en aan wezenhuizen; repatriëring van werkloze of ongewenste inlanders en van verdreven kleurlingen</i></p> <p>10 Subside à l'Union des Femmes coloniales belges. — <i>Toelage aan de « Union des Femmes coloniales belges »</i></p> <p>11 Subsides de bienfaisance et encouragements de toute nature. — <i>Allerhande toelagen en aanmoedigingen van alle aard</i></p> <p>12 Subsides transitoires aux missions nouvelles en attendant qu'elles aient pu créer des œuvres sociales subsidiables au regard de la convention générale qui règle l'appui pécuniaire aux missions. — <i>Overgangstoelagen aan nieuwe missies, in afwachting dat zij sociale werken hebben kunnen stichten die toelagen kunnen ontvangen ten aanzien van de algemene overeenkomst, die de aan de missiën te verlenen geldelijke steun regelt</i></p> <p>13 Subsides aux Foyers sociaux sommaires. — <i>Toelagen aan summere sociale Tehuizen</i></p> <p>14 Secours et autres interventions à caractère social en faveur d'agents de l'administration coloniale, d'anciens agents ou de leur famille. — <i>Toelagen en andere tussenkomsten met sociaal karakter ten gunste van agenten van het Koloniaal Bestuur, van gewezen agenten of van hun familie</i></p> <p>15 Subsides à l'Entr'aide coloniale et à la Fondation scolaire, en faveur des enfants de coloniaux. — <i>Toelagen aan de « Entr'aide coloniale » en de Schoolfondatie, ten gunste van de kinderen van kolonialen.</i></p> <p>16 Subsides. — <i>Toelage :</i> A la Villa Marie-Henriette. — <i>Aan de Villa « Marie-Henriette »</i> A la Villa coloniale de Watermael. — <i>Aan de Koloniale Villa te Watermaal</i> A reporter. — <i>Over te dragen</i></p>

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

Gouvernem. Général — <i>Gouvernem. Generaal</i> 0	Province de Léopoldville — <i>Provincie Leopoldstad</i> 1	Province de l'Equateur — <i>Evenaars- provincie</i> 2	Province Orientale — <i>Oost- provincie</i> 3	Province du Kivu — <i>Kivu- provincie</i> 4	Province du Katanga — <i>Katanga- provincie</i> 5	Province du Kasai — <i>Kasai- provincie</i> 6	Administrat. Métropolit. — <i>Moederlands Bestuur</i> 7	Totaux — <i>Totalen</i>
	300	75	150	206	100	100	1.150	2.081
1.600	—	—	—	—	100	—	—	1.700
100	—	—	—	—	—	—	—	100
69.211	—	—	—	—	—	—	—	69.211
—	—	—	—	—	—	—	40	40
—	—	—	—	—	—	—	20	20
—	—	100	—	—	100	—	—	200
—	—	—	—	—	—	—	170	170
—	—	—	—	—	—	—	—	<i>Mémoire Memorie</i>
210	9.110	2.328	3.625	2.352	3.804	2.983	—	24.412
—	—	—	—	—	15	—	10	25
—	—	—	—	—	—	—	75	75
50	—	—	—	—	—	—	—	50
300	—	—	—	—	—	—	—	300
—	—	—	—	—	—	—	970	970
—	—	—	—	—	—	—	125	125
—	—	—	—	—	—	—	25	25
—	—	—	—	—	—	—	25	25
71.471	9.410	2.503	3.775	2.558	4.119	3.083	2.610	99.529

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
		Report. — Overgebracht
61	17	Subside à l'Association des Vétérans coloniaux. — <i>Toelage aan de Vereniging van Koloniale Veteranen</i>
	18	Subside à l'Union des Congolais de Belgique. — <i>Toelage aan de Vereniging der Kongolezen in België</i>
	19	Subside à l'Amicale des Marins Congolais. — <i>Toelage aan « l'Amicale des Marins Congolais »</i>
	20	Subside au Home des Vétérans Coloniaux à Genval. — <i>Toelage aan het Tehuis voor Koloniale Veteranen, te Genval</i>
	21	Ouverture d'un bureau public d'engagement à Fataki. — <i>Opening van een openbaar bureau voor aanwervingen te Fataki.</i>
	22	. . . . .
	23	Subside au Fonds des Victimes Militaires des Campagnes d'Afrique. — <i>Toelage aan het Fonds voor Militaire Slachtoffers van de Afrikaanse Veldslagen</i>
	24	Subside à l'Association pour la protection des mulâtres de Belgique. — <i>Toelage aan de Vereniging voor de bescherming der mulatten in België</i>
	25	Subside au Comité national de Service Social. — <i>Toelage aan het Nationaal Comité voor Sociaal Dienstbetoon</i>
	26	Subside à l'Amicale des Mulâtres de Belgique. — <i>Toelage aan « l'Amicale des Mulâtres de Belgique »</i>
	27	Subside au Bureau International Catholique de l'Enfance. — <i>Toelage aan het « Bureau International Catholique de l'Enfance »</i>
		Total. — Totaal
		Total du chapitre XII. — Totaal van hoofdstuk XII.
 CHAPITRE XIII. — HOOFDSTUK XIII. Instruction Publique. — Openbaar Onderwijs.		
62		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>
		Total. — Totaal
63		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>
		Total. — Totaal

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

Gouvernem. Général — Gouvernem. Generaal 0	Province de Léopoldville — Provincie Leopoldstad 1	Province de l'Equateur — Evenaars- provincie 2	Province Orientale — Oost- provincie 3	Province du Kivu — Kivu- provincie 4	Province du Katanga — Katanga- provincie 5	Province du Kasai — Kasai- provincie 6	Administrat. Métropolit. — Moederlands Bestuur 7	Totaux — Totalen
71.471	9.410	2.503	3.775	2.558	4.119	3.083	2.610	99.529
—	—	—	—	—	—	—	25	25
—	—	—	—	—	—	—	65	65
—	—	—	—	—	—	—	250	250
—	—	—	—	—	—	—	250	250
—	—	—	100	—	—	—	—	100
—	—	—	—	—	—	—	—	—
250	—	—	—	—	—	—	—	250
—	—	—	—	—	—	—	150	150
—	—	—	—	—	—	—	8	8
—	—	—	—	—	—	—	24	24
—	—	—	—	—	—	—	25	25
71.721	9.410	2.503	3.875	2.558	4.119	3.083	3.407	100.676
107.144	30.907	13.957	21.583	11.216	14.248	15.467	42.870	257.392
9.167	74.779	11.714	36.489	31.228	100.692	32.343	40.000	336.412
230	3.066	642	1.976	1.621	5.161	1.345	—	14.041
925	21.530	2.978	8.607	3.438	9.392	8.118	—	54.988
10.322	99.375	15.334	47.072	36.287	115.245	41.806	40.000	405.441
1.157	10.153	2.846	6.481	6.201	12.887	8.592	40.000	88.317
533	1.249	265	1.385	928	1.107	798	—	6.265
597	883	604	612	1.266	1.410	904	70	6.346
2.287	12.285	3.715	8.478	8.395	15.404	10.294	40.070	100.928

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
<i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>		
64		Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles officielles. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel en van de leerlingen der officiële Staatsscholen :</i>
	1	Personnel indigène engagé par contrat. — <i>Bij contract aangeworven inlands personeel</i>
	2	Entretien des internes des écoles officielles pour indigènes. — <i>Onderhoud der internen van de officiële scholen voor inlanders</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
65		Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. :</i>
	1	Matériel, mobilier, fournitures. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden</i>
	2	Dépenses de consommation courante des internats des écoles officielles pour européens. — <i>Uitgaven voor gewoon verbruik van de internaten der officiële scholen voor Europeanen</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
66		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen :</i>
	1	Subsides périodiques. — <i>Periodieke toelagen :</i>
		1. Ecoles pour enfants européens. — <i>Scholen voor Europese kinderen</i>
		2. Ecoles subsidiées des sociétés de missions. — <i>Gesubsidieerde scholen van de missiegenootschappen</i>
		3. Université Lovanium. — <i>Universiteit Lovanium</i>
		4. Œuvres périscolaires : théâtres, bibliothèques, sports. — <i>Periscolaire werken : schouwburgen, boekerijen, sport</i>
		5. Frais de construction et d'ameublement d'écoles succursales du 1 ^{er} degré primaire. — <i>Bouwkosten en meubilering van hulpscholen van de 1^{ste} lagere graad</i>
	2	Commission de linguistique africaine : dépenses diverses et indemnités y relatives. — <i>Commissie voor Afrikaanse talenstudie : er op betrekking hebbende allerhande uitgaven en vergoedingen</i>
	3	Subsides aux œuvres post-scolaires et aux œuvres sociales privées. — <i>Toelagen aan de naschoolse werken en aan de private sociale werken</i>
	4	Subsides à l'Œuvre nationale des Ecoles congolaises. — <i>Toelage aan het Nationaal Werk van de Kongolese Scholen</i>
	5	Subside à l'Institut Universitaire des Territoires d'Outre-mer. — <i>Toelage aan het Universitair Instituut voor Overzeese gebieden</i>
	6	Subside à l'Académie Royale des Sciences coloniales. — <i>Toelage aan de Koninklijke Academie voor Koloniale wetenschappen</i>
	7	Subside à la Royale Union Coloniale, à Bruxelles. — <i>Toelage aan de « Royale Union Coloniale », te Brussel.</i>
	8	Subside à l'École Coloniale de Liège. — <i>Toelage aan de Koloniale School te Luik</i>
	9	Commission pour la protection des arts et métiers indigènes : dépenses diverses et indemnités y relatives. — <i>Commissie voor de bescherming van de Inlandse Kunsten en Ambachten : allerhande kosten en daarop betrekking hebbende vergoedingen</i>
	10	1. Subside au Musée de l'art indigène, à Léopoldville. — <i>Toelage aan het Museum voor Inlandse Kunst te Leopoldstad</i>
		2. Commission pour la protection des sites, monuments, etc. : frais divers; subsides. — <i>Commissie voor de Bescherming van het Natuurschoon, de Monumenten, enz. : onkosten, toelagen</i>
		3. Subside au Musée d'Elisabethville. — <i>Toelage aan het Museum van Elisabethstad</i>
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

Gouvernem. Général — Gouvernem. Generaal 0	Province de Léopoldville — Province Leopoldstad 1	Province de l'Equateur — Evenaars- provincie 2	Province Orientale — Oost- provincie 3	Province du Kivu — Kivu- provincie 4	Province du Katanga — Katanga- provincie 5	Province du Kasai — Kasai- provincie 6	Administrat. Métropolit. — Moederlands Bestuur 7	Totaux — Totalen
308	5.079	749	3.568	2.920	6.027	1.553	—	20.204
110	2.535	386	3.379	1.978	3.833	3.067	—	15.288
418	7.614	1.135	6.947	4.898	9.860	4.620	—	35.492
2.693	15.198	2.019	7.896	5.010	10.922	6.564	10	50.312
—	5.455	1.246	4.604	4.875	4.416	3.191	—	23.787
2.693	20.653	3.265	12.500	9.885	15.338	9.755	10	74.099
105	33.478	3.014	10.220	19.503	26.038	7.608	—	99.966
20.000	179.372	50.398	63.432	60.004	88.443	96.913	—	538.562
300	16	—	40	20	70	15	—	461
11.000	—	—	—	—	—	—	—	11.000
—	—	—	—	—	—	—	793	793
100	78	5	127	65	40	—	—	415
—	—	—	—	—	—	—	—	Mémoire Memorie
—	—	—	—	—	—	—	6.500	6.500
—	—	—	—	—	—	—	2.500	2.500
—	—	—	—	—	—	—	250	250
—	—	—	—	—	—	—	15	15
—	—	—	—	—	—	—	102	102
301	—	—	—	—	—	—	—	301
106	100	15	142	7	25	20	—	415
130	—	—	—	—	—	—	—	130
32.042	213.044	53.432	73.961	79.599	114.616	104.556	10.160	681.410

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	
		<i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>	
			Report. — <i>Overgebracht</i>
66	11	Bourses d'études et frais de voyage des élèves. Participation à la constitution de bourses d'études. — <i>Studiebeurzen en reiskosten van de leerlingen. Deelname in de samenstelling van de studiebeurzen</i>	
	12	Frais de voyage du personnel des écoles pour enfants européens et des écoles officielles pour indigènes. — <i>Reiskosten van het personeel van de scholen voor Europese kinderen en van de officiële scholen voor inlanders</i>	
	13	Frais d'envoi de collections aux musées. — <i>Verzendingskosten van verzamelingen aan de musea</i>	
	14	Subsides aux écoles de service social. Frais des jurys d'examen. — <i>Toelagen aan de scholen voor sociaal dienstbetoon. Kosten van examenjury's :</i>	
		1. Institut de formation sociale coloniale. — <i>Instituut voor koloniale sociale vorming</i>	556.
		2. Centre de formation sociale de Liège. — <i>Centrum van sociale vorming van Luik</i>	200.
		3. Union Belge de service social au Congo (sessions de Bruxelles et d'Anvers). — <i>Belgische vereniging van Sociaal Hulpbetoon aan Congo (zittingen van Brussel en Antwerpen)</i>	556.
		4. Frais d'examens et divers. — <i>Examenkosten en varia</i>	38.
	15	Subside à l'« Aucam ». — <i>Toelage aan de « Aucam »</i>	
	16	Subside à l'Institut International Africain. — <i>Toelage aan het « Institut International Africain »</i>	
	17	Commission d'examen de l'équivalence des diplômes : dépenses diverses. — <i>Commissie voor onderzoek van de gelijkwaardigheid der diploma's : allerhande uitgaven</i>	
	18	1. Commissions pour l'examen des titres académiques et scientifiques : dépenses diverses. — <i>Commissies voor onderzoek der academische en wetenschappelijke titels : allerhande uitgaven</i>	
		2. Fonctionnement de jurys centraux pour indigènes. — <i>Werking van centrale examencommissies voor inlanders</i>	
	19	Subsides pour élaboration de manuels scolaires et revues pédagogiques. — <i>Toelagen voor het opmaken van schoolhandboeken en opvoedkundige tijdschriften</i>	
	20	Subside à l'Institut des Relations Internationales. — <i>Toelage aan het Instituut der Internationale Betrekkingen</i>	
	21	Subside à l'Institut International de Civilisations différentes. — <i>Toelage aan het Internationaal Instituut voor Verschillende Beschavingen</i>	
	22	Subside à l'Institut pour la Recherche scientifique en Afrique centrale. — <i>Toelage aan het Instituut voor Wetenschappelijk Onderzoek in Centraal Afrika</i>	
	23	Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>	
	24	Conseil Supérieur de l'Enseignement. — <i>Hogere Raad voor Onderwijs :</i>	
		Dépenses de personnel. — <i>Personeelsuitgaven</i>	850
		Jetons de présence et frais de séjour. — <i>Presentiegelden en verblijfkosten</i>	385
		Matériel, mobilier, fournitures de bureau, loyer, correspondance, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, huurgeld, briefwisseling, enz.</i>	210
		Documentation et publications. — <i>Dokumentatie en uitgaven</i>	150
		Voyages d'études et missions. — <i>Studiereizen en zendingen</i>	500
		Commission manuels scolaires : frais de fonctionnement. — <i>Commissie voor schoolboeken : Werkingskosten, enz.</i>	55
			2.150
	25	Subside à la section coloniale du Home des étudiants de l'Université de Liège. — <i>Toelage aan de Koloniale afdeling van het Tehuis voor studenten van de Universiteit van Luik</i>	
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

Gouvernem. Général — Gouvernem. Generaal 0	Province de Léopoldville — Province Leopoldstad 1	Province de l'Équateur — Evenaars- provincie 2	Province Orientale — Oost- provincie 3	Province du Kivu — Kivu- provincie 4	Province du Katanga — Katanga- provincie 5	Province du Kasai — Kasai- provincie 6	Administrat. Métropolit. — Moederlands Bestuur 7	Totaux — Totalen
32.042	213.044	53.432	73.961	79.599	114.616	104.556	10.160	681.410
—	2.500	1.750	4.000	2.500	4.605	1.400	156	16.911
25.150	192	4	100	50	163	100	—	25.759
—	—	—	—	—	—	—	20	20
—	—	—	—	—	—	—	1.350	1.350
—	—	—	—	—	—	—	40	40
—	—	—	—	—	—	—	43	43
—	—	—	—	—	—	—	4	4
—	—	—	—	—	—	—	30	30
500	—	—	—	—	—	—	—	500
100	—	—	—	—	—	—	—	100
—	—	—	—	—	—	—	100	100
—	—	—	—	—	—	—	150	150
—	—	—	—	—	—	—	45.000	45.000
—	—	—	—	—	—	—	—	Mémoire Memorie
—	—	—	—	—	—	—	2.150	2.150
—	—	—	—	—	—	—	—	Mémoire Memorie
57.792	215.736	55.186	78.061	82.149	119.384	106.056	59.203	773.567

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
<i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>		
		Report. — <i>Overgebracht</i>
66	26	Subside à l'Institut de sociologie Solvay pour organisation de cours destinés aux agents de la colonie. — <i>Toelage aan het sociologisch Instituut voor inrichting van cursussen bestemd voor de beambten van de kolonie</i>
	27	Subside à l'Université officielle d'Elisabethville. — <i>Toelage aan de officiële Universiteit van Elisabethstad</i> .
	28	Allocation forfaitaire du Commissaire du Gouvernement près l'Université officielle d'Elisabethville. — <i>Forfaitaire vergoeding aan de Regeringscommissaris bij de officiële Universiteit van Elisabethstad</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
67	"	Total du chapitre XIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XIII</i>
CHAPITRE XIV. — HOOFDSTUK XIV.		
Cultes. — Erediensten.		
68		Subsides aux missions et divers. — Frais de voyage de missionnaires. — <i>Toelagen aan missies en varia. Reiskosten van missionarissen</i> :
	1	Subsides par station. — <i>Toelagen per missiepost</i>
	2	Subsides de premier établissement aux missions nouvelles. — <i>Toelagen voor oprichting aan de nieuwe missies</i> .
	3	1. Frais de voyage et de nourriture des missionnaires à bord des vapeurs naviguant sur le Congo, entre Léopoldville et Stanleyville, sur les affluents en aval de ce point et sur les lacs Kivu et Tanganika, lors de leur arrivée au Congo et de leur retour en Europe. — <i>Reis- en voedingskosten ten gunste van de missionarissen aan boord van de stoomschepen die op de Kongostroom varen, tussen Leopoldstad en Stanleystad en op de bijrivieren, stroomafwaarts dit punt, en op de Kivu- en Tanganikameren bij hun aankomst in Congo en hun terugreis naar Europa</i>
		2. Frais de voyage des missionnaires autorisés à emprunter la voie aérienne aux frais de la colonie. — <i>Reiskosten van de missionarissen die gemachtigd werden per vliegtuig op de kosten van de Kolonie te reizen</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
		Total du chapitre XIV. — <i>Totaal van hoofdstuk XIV</i>
CHAPITRE XV. — HOOFDSTUK XV.		
Travail et Prévoyance Sociale.		
Arbeid en Sociale Voorzorg.		
69		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>
		Total. — <i>Totaal</i>

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

Gouvernem. Général — <i>Gouvernem. Generaal</i> 0	Province de Léopoldville — <i>Provincie Leopoldstad</i> 1	Province de l'Equateur — <i>Evenaars- provincie</i> 2	Province Orientale — <i>Oost- provincie</i> 3	Province du Kivu — <i>Kivu- provincie</i> 4	Province du Katanga — <i>Katanga- provincie</i> 5	Province du Kasai — <i>Kasai- provincie</i> 6	Administrat. Métropolit. — <i>Moederlands Bestuur</i> 7	Totaux — <i>Totalen</i>
57.792	215.736	55.186	78.061	82.149	119.384	106.056	59.203	773.567
—	—	—	—	—	—	—	—	Mémoire Memorie
—	—	—	—	—	—	—	31.000	31.000
—	—	—	—	—	—	—	24	24
57.792	215.736	55.186	78.061	82.149	119.384	106.056	90.227	804.591
73.512	355.663	78.635	153.058	141.614	275.231	172.531	170.307	1.420.551
9.400	—	—	—	—	—	—	—	9.400
250	—	—	—	—	—	—	—	250
1.250	—	—	—	—	—	—	—	1.250
100	—	—	—	—	—	—	—	100
11.000	—	—	—	—	—	—	—	11.000
11.000	—	—	—	—	—	—	—	11.000
16.683	—	—	—	—	—	—	2.500	19.183
1.030	—	—	—	—	—	—	—	Mémoire Memorie 1.030
17.713	—	—	—	—	—	—	2.500	20.213

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
<i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>		
70		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i> :
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
71	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
72		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, enz. Toelagen</i> :
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>
	2	Commissions sociales diverses : commission de sécurité sociale, pour établissements publics et organismes coloniaux y assimilés; commissions paritaires; secrétariat du Fonds central de pensions de l'enseignement libre subsidé et officiel congréganiste, etc. : jetons de présence, indemnités, frais d'impression et divers. — <i>Allerhande sociale commissies : commissie voor sociale zekerheid der openbare instellingen en er mede gelijkgestelde koloniale organismen; secretariaat van het Centraal Fonds der pensioenen van het gesubsidieerd en officieel vrij congreganisten onderwijs, enz. Presentiegelden, vergoedingen, kosten voor het drukken en allerhande</i>
	3	1. Dotation annuelle à la Caisse coloniale de Pensions et Allocations familiales pour Employés, au Fonds colonial d'Allocations pour Employés et au Fonds spécial d'Allocations. — <i>Jaarlijkse dotatie aan de Koloniale Kas voor Pensioenen en familiale toelagen voor Bedienden, aan het Koloniaal Fonds voor Toelagen aan Bedienden en aan het Bijzonder Toelagenfonds</i>
		2. Subvention annuelle temporaire au Fonds spécial d'Allocations pour anciens Employés coloniaux. — <i>Tijdelijke jaarlijkse subventie aan het Bijzonder Toelagenfonds voor Gewezen Koloniale Bedienden</i>
		3. Subvention temporaire à la Caisse coloniale de Pensions et Allocations familiales pour Employés, pour le soutien de la politique familiale. — <i>Tijdelijke subventie aan de Koloniale Kas voor pensioenen en familiale toelagen voor bedienden, tot ondersteuning van de familiale politiek</i>
		4. Subvention annuelle à la Caisse coloniale de Pensions et Allocations familiales pour Employés pour la perception des cotisations sociales. — <i>Jaarlijkse toelage aan de Koloniale Kas voor Pensioenen en Familietoelagen voor Bedienden, voor het ontvangen van sociale bijdragen</i>
	4	1. Dotations annuelles au Fonds colonial des Invalidités. — <i>Jaarlijkse dotatiën aan het Koloniaal Invaliditeitsfonds</i>
		2. Subside au Fonds colonial des Invalidités, à titre d'intervention dans les frais de gestion d'un établissement de repos pour invalides coloniaux. — <i>Toelage aan het Koloniaal Invaliditeitsfonds, als tussenkomst in de beheerskosten van een rustoord voor koloniale invaliden</i>
	5	Alimentation du Fonds de chômage (B.P.O., art. 45-3). — <i>Onderhoud van het Werklozenfonds (B.V.O., art. 45-3)</i>
	6	Subsidés aux caisses de compensation pour allocations familiales pour travailleurs indigènes. — <i>Toelagen aan de compensatiekassen voor kindertoelagen aan inlandse arbeiders</i>
	7	Dépenses relatives au contrôle de la sécurité du travail. — <i>Uitgaven die betrekking hebben op de controle van de arbeidsveiligheid</i> : — Association des Industriels de Belgique. — <i>Vereniging der Nijveraars van België</i> 2.500 — Assistance technique par des organismes privés. — <i>Technische hulp van private organismen</i> 100
		2.600
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

Gouvernem. Général — <i>Gouvernem. Generaal</i> 0	Province de Léopoldville — <i>Provincie Leopoldstad</i> 1	Province de l'Equateur — <i>Evenaars- provincie</i> 2	Province Orientale — <i>Oost- provincie</i> 3	Province du Kivu — <i>Kivu- provincie</i> 4	Province du Katanga — <i>Katanga- provincie</i> 5	Province du Kasai — <i>Kasai- provincie</i> 6	Administrat. Métropolit. — <i>Moederlands Bestuur</i> 7	Totaux — <i>Totalen</i>
1.188	—	—	—	—	—	—	400	1.588
4.992	—	—	—	—	—	—	—	4.992
777	—	—	—	—	—	—	8	785
6.957	—	—	—	—	—	—	408	7.365
123	—	—	—	—	—	—	—	123
1.523	—	—	—	—	—	—	1.000	2.523
30	—	—	—	—	—	—	166	196
—	—	—	—	—	—	—	3.000	3.000
—	—	—	—	—	—	—	3.000	3.000
—	—	—	—	—	—	—	16.000	16.000
—	—	—	—	—	—	—	1.000	1.000
—	—	—	—	—	—	—	19.000	19.000
—	—	—	—	—	—	—	700	700
235	—	—	—	—	—	—	—	235
1.000	—	—	—	—	—	—	—	1.000
2.600	—	—	—	—	—	—	—	2.600
5.388	—	—	—	—	—	—	43.866	49.254

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
Art.	Litt.	
<i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>		
		Report. — <i>Overgebracht</i>
72	8	. . . . .
	9	. . . . .
	10	. . . . .
	11	Subvention à la Caisse coloniale des pensions des travailleurs du Congo Belge et du Ruanda-Urundi (1 ^{re} annuité) — <i>Toelage aan de Koloniale kas voor pensioenen der arbeiders van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi (1^{ste} annuïteit)</i>
	12	Subside temporaire à la Caisse Coloniale des pensions des travailleurs du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour couvrir les frais de premier établissement. — <i>Tijdelijke toelage aan de Koloniale Kas voor pensioenen der arbeiders van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi om de inrichtingskosten te dekken</i>
	13	Subvention au Fonds Colonial des Invalidités à titre d'intervention dans l'assurance maladie-invalidité en faveur des travailleurs et anciens travailleurs indigènes (1 ^{re} annuité). — <i>Toelage aan het Koloniaal Invaliditeitsfonds als tussenkomst in de verzekering ziekte-invaliditeit ten bate van de inlandse arbeiders en gewezen arbeiders (1^{ste} annuïteit)</i>
	14	Subside au Fonds colonial des Invalidités pour couvrir les frais de premier établissement de l'assurance maladie-invalidité en faveur des travailleurs et anciens travailleurs indigènes. — <i>Toelage aan het Koloniaal Invaliditeitsfonds om de inrichtingskosten te dekken van de verzekering ziekte-invaliditeit ten bate van de inlandse arbeiders en gewezen arbeiders</i>
	15	Contribution de la Colonie au Fonds central des pensions de l'enseignement libre subsidié et officiel congréganiste. — <i>Bijdrage van de Kolonie aan het Centraal pensioenfonds van het gesubsidieerd en officieel vrij congreganistenonderwijs</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
		Total du chapitre XV. — <i>Totaal van hoofdstuk XV</i>
CHAPITRE XVI. — HOOFDSTUK XVI.		
Services médicaux. — Geneeskundige Diensten.		
73		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
74		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de kolonie, enz.</i> :
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>
		Total. — <i>Totaal</i>

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

Gouvernem. Général — Gouvernem. General 0	Province de Léopoldville — Provincie Leopoldstad 1	Province de l'Equateur — Evenaars- provincie 2	Province Orientale — Oost- provincie 3	Province du Kivu — Kivu- provincie 4	Province du Katanga — Katanga- provincie 5	Province du Kasai — Kasai- provincie 6	Administrat. Métropolit. — Moederlands Bestuur 7	Totaux — Totalen
5.388	—	—	—	—	—	—	43.866	49.254
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	89.953	89.953
—	—	—	—	—	—	—	27.500	27.500
—	—	—	—	—	—	—	17.991	17.991
—	—	—	—	—	—	—	10.000	10.000
—	—	—	—	—	—	—	1.000	1.000
5.388	—	—	—	—	—	—	190.310	195.698
30.181	—	—	—	—	—	—	193.218	223.399
37.945	46.228	33.225	42.008	33.757	46.072	35.819	50.000	325.054
70	—	—	—	484	—	—	—	554
6.642	11.763	8.974	14.856	7.909	9.431	9.126	—	68.701
44.657	57.991	42.199	56.864	42.150	55.503	44.945	50.000	394.309
1.331	2.060	1.573	4.830	1.797	2.329	1.922	13.000	28.842
765	5.105	3.328	5.408	3.683	3.858	3.817	—	25.964
320	1.611	1.012	2.100	1.068	2.022	1.461	200	9.794
2.416	8.776	5.913	12.338	6.548	8.209	7.200	13.200	64.600

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
75		<p>Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé, etc. — <i>Uitgaven van alle aard, betreffende het aangenomen medisch personeel, enz. :</i></p> <p>1 Honoraires à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières, etc., ne faisant pas partie du personnel permanent, mais agréés ou engagés à un salaire journalier ou mensuel. Honoraires à des médecins et dentistes étrangers. — <i>Honoraria aan geneesheren, tandartsen, gezondheidsbeambten, ziekenverpleegsters, enz., die geen deel uitmaken van het vaste personeel, maar, tegen een dag- of maandloon aangenomen of aangeworven werden. Honoraria aan vreemde geneesheren en tandartsen</i></p> <p>2 Allocations aux infirmières religieuses et aux membres des associations philanthropiques engagés par convention et frais d'études techniques. — <i>Uitkeringen aan de bij overeenkomst aangeworven ziekenzusters en aan de leden der menslievende verenigingen en kosten van technische studiën</i></p> <p>3 Allocations au personnel médical des missions. — <i>Uitkeringen aan het geneeskundig personeel van de missies</i></p> <p>4 Allocations pour consultations de nourrissons. — <i>Uitkeringen wegens raadplegingen voor zuigelingen</i></p> <p>5 Allocations aux membres de l'Assistance médicale indigène et frais de voyage. Indemnités de stage aux laboratoires. — <i>Uitkeringen aan leden van de Inlandse Geneeskundige Hulp en reiskosten. Vergoeding voor proeftijd in de laboratoria</i></p> <p style="text-align: right;">Total. — <i>Totaal</i></p>
76		<p>Salaires, allocations, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, allerhande uitkeringen, enz., van het bij het contract aangeworven inlands personeel</i></p> <p>1 Ecoles d'assistants et d'auxiliaires médicaux indigènes. — <i>Scholen voor inlandse geneeskundige helpers</i></p> <p>2 Personnel indigène des hôpitaux et lazarets de l'Etat, des postes médicaux et des missions prophylactiques. — <i>Inlands personeel der hospitalen en lazaretten van de Staat, geneeskundige posten en prophylactische zendingen</i></p> <p>3 Personnel indigène des travaux d'assainissement. — <i>Inlands personeel der saneerwerken</i></p> <p style="text-align: right;">Total. — <i>Totaal</i></p>
77		<p>Dépenses relatives à l'hospitalisation, etc. Subsidés. — <i>Uitgaven betreffende het opnemen in de hospitalen, enz. Toelagen :</i></p> <p>1 Hospitalisation, dans les hôpitaux privés au Congo, des Européens au service de la Colonie et du personnel subsidié. Hospitalisation, soins et frais médicaux, en Europe du personnel de l'Administration coloniale et du personnel subsidié. — <i>Opneming in de private hospitalen in Congo, der Europeanen in dienst van de Kolonie en van het gesubsidieerd personeel. Opneming in de hospitalen, geneeskundige zorgen en kosten, in Europa van het personeel van het Koloniaal Bestuur en van het gesubsidieerd personeel</i></p> <p>2 Entretien des hospitalisés indigènes dans les hôpitaux privés et frais de transports éventuels. Subsidés aux lazarets tenus par des missionnaires. — <i>Onderhoud der gehospitaliseerde inlanders in de private hospitalen en eventuele vervoerkosten. Toelagen aan de door zendelingen gehouden lazaretten</i></p> <p>3 Entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux et lazarets de la Colonie et frais de transports éventuels. — <i>Onderhoud der gehospitaliseerde inlanders in de hospitalen en lazaretten der Kolonie en eventuele vervoerkosten</i></p> <p>4 Exploitation de bateaux affectés aux services médicaux. — <i>Exploitatie van schepen toebehorend aan de gezondheidsdiensten</i></p> <p>5 Frais de transport des bénéficiaires de soins médicaux. — <i>Kosten voor vervoer der rechthebbenden op geneeskundige zorgen</i></p> <p>6 Intervention dans les frais d'entretien et de traitement de coloniaux atteints de poliomyélite. — <i>Tussenkost in de kosten voor onderhoud en behandeling van kolonialen aangetast door kinderverlamming</i></p> <p style="text-align: right;">Total. — <i>Totaal</i></p>

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

Gouvernem. Général — <i>Gouvernem. Generaal</i> 0	Province de Léopoldville — <i>Provincie Leopoldstad</i> 1	Province de l'Equateur — <i>Evenaars- provincie</i> 2	Province Orientale — <i>Oost- provincie</i> 3	Province du Kivu — <i>Kivu- provincie</i> 4	Province du Katanga — <i>Katanga- provincie</i> 5	Province du Kasai — <i>Kasai- provincie</i> 6	Administrat. Métropolit. — <i>Moederlands Bestuur</i> 7	Totaux — <i>Totalen</i>
100	1.250	442	2.088	1.470	3.220	800	—	9.370
—	14.920	4.613	5.910	3.105	8.367	6.615	450	43.980
—	6.221	5.387	3.885	1.694	3.929	3.679	—	24.795
—	2.184	1.386	1.828	512	910	1.444	—	8.264
—	150	37	138	30	60	50	—	465
100	24.725	11.865	13.849	6.811	16.486	12.588	450	86.874
5.396	1.253	1.836	2.161	1.396	2.350	551	—	14.943
4.732	19.515	7.076	11.263	8.066	11.075	7.885	—	69.612
—	6.441	1.177	3.842	2.594	5.017	1.610	—	20.681
10.128	27.209	40.089	17.266	12.056	18.442	10.046	—	105.236
—	100	10	160	50	456	50	12.510	13.336
—	1.454	—	8.250	632	5.900	1.014	—	17.250
—	12.492	4.389	5.300	4.000	8.090	8.000	—	42.271
—	—	—	—	86	—	—	—	86
—	250	150	275	130	125	150	—	1.080
—	—	—	—	—	—	—	—	<i>Mémoire Memorie</i>
—	14.296	4.549	13.985	4.898	14.571	9.214	12.510	74.023

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
78		Matériel scientifique et autre, etc. Subsidés. — <i>Wetenschappelijk en ander materieel, enz. Toelagen :</i>
	1	Habillement et objets de couchage; matériel des chambres, des salles, de cuisine et de table; objets de campement; mobilier et fournitures de bureau; livres et périodiques scientifiques; outils divers; subsidés en nature; animaux d'expérience. Habillement du personnel auxiliaire. — <i>Kleding en slaapbenodigdheden; materieel voor kamers, zalen, keuken en tafel; kampeervoorwerpen, meubelen en bureelbenodigdheden; wetenschappelijke boeken en tijdschriften; allerhande werktuigen; toelagen in natura; dieren voor proefnemingen. Kleding van hulpbeambten</i>
	2	Matériel et produits scientifiques et médicaux. Analyses, expertises; vérification de contrats de fourniture de produits pharmaceutiques. Subsidés en nature. — <i>Geneeskundig en wetenschappelijk materieel en producten. Ontledings- en keurkosten; verificatie der leveringscontracten voor pharmaceutische producten. Toelagen in natura</i>
	3	Campagnes intensives de désinsectisation. — <i>Doorgevoerde desinsectisatietochten</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
79		Autres dépenses, y compris subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen :</i>
	1	Subsidés à des organismes d'études et dépenses s'y rapportant. — <i>Toelagen aan studieorganismen en daarop betrekking hebbende uitgaven</i>
		1. Conseil supérieur d'Hygiène coloniale. — <i>Hogere Raad voor Koloniale Hygiëne</i> 20
		2. Union internationale de lutte contre la tuberculose. — <i>Internationale Vereniging voor de strijd tegen de tuberculose</i> 1
		3. Société Belge de Médecine Tropicale. — <i>Belgisch genootschap voor Tropische Geneeskunde</i> 60
		4. Participation à des sociétés savantes et congrès d'intérêt colonial. — <i>Deelneming aan geleerde genootschappen en congressen van koloniaal belang</i> 5
	2	Subsidés à des organismes d'enseignement préparant le personnel médical colonial. — <i>Toelagen aan onderwijsorganismen die het koloniaal geneeskundig personeel voorbereiden</i>
		1. Institut de Médecine tropical Prince Léopold. — <i>Instituut voor Tropische Geneeskunde Prins Leopold</i> 11.700
		2. Enseignement médical aux missionnaires par l'Université de Louvain et frais d'examen. — <i>Geneeskundig onderwijs aan de missionarissen door de Universiteit van Leuven en examenkosten</i> 82
		3. Ecoles des assistantes infirmières de Louvain et Namur. — <i>Scholen voor hulpziekenverpleegsters van Leuven en Namen</i> 60
	3	Subsidés à des organismes coopérant avec le Gouvernement au service de l'hygiène au Congo Belge. — <i>Toelage aan organismen die met het Gouvernement medewerken in de dienst van de Hygiëne in Belgisch-Congo</i>
		1. Croix-Rouge du Congo. — <i>Rode-Kruis van Congo</i> 12.037
		2. Fondation médicale de l'Université de Louvain au Congo (Fomulac). — <i>Geneeskundige Stichting der Universiteit van Leuven in Congo (Fomulac)</i> 6.192
		3. Assistance aux maternités et dispensaires du Congo. — <i>Bijstand aan de kraamvrouweninrichtingen en de verpleeghuizen van Congo</i> 125
		4. Centre médical de l'Université de Bruxelles au Congo (Cémubac). — <i>Medisch centrum van de Universiteit van Brussel in Congo (Cémubac)</i> 3.416
		5. Aides aux dispensaires du Congo. — <i>Hulp aan de verpleegposten in Congo</i> 5
		6. Lovanium Kisantu (section médicale). — <i>Lovanium Kisantu (geneeskundige afdeling)</i> 8.487
	4	. . . . .
	5	Subside au Fonds International de Secours à l'Enfance. — <i>Toelage aan het Internationaal Fonds voor Kinderhulp</i>
	6	Bourses de voyages et d'études de médecine tropicale. — <i>Reis- en studiebeurzen voor tropische geneeskunde</i>
	7	Subside à la « Fondation Père Damien pour la lutte contre la lèpre ». — <i>Toelage aan de « Stichting Pater Damiaan voor de strijd tegen de melaatsheid »</i>
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

Gouvernem. Général — <i>Gouvernem. Generaal</i> 0	Province de Léopoldville — <i>Provincie Leopoldstad</i> 1	Province de l'Equateur — <i>Evenaars- provincie</i> 2	Province Orientale — <i>Oost- provincie</i> 3	Province du Kivu — <i>Kivu- provincie</i> 4	Province du Katanga — <i>Katanga- provincie</i> 5	Province du Kasai — <i>Kasai- provincie</i> 6	Administrat. Métropolit. — <i>Moederlands Bestuur</i> 7	Totaux — <i>Totalen</i>
7.932	14.303	4.177	8.225	5.174	9.712	5.193	—	54.716
45.527	41.738	31.993	44.170	22.125	35.373	32.200	100	253.226
25.500	3.100	600	800	3.200	2.400	400	—	36.000
78.959	59.141	36.770	53.195	30.499	47.485	37.793	100	343.942
—	—	—	—	—	—	—	86	86
—	—	—	—	—	—	—	11.842	11.842
—	—	—	—	—	—	—	30.262	30.262
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	500	Mémoire Memorie 500
—	—	—	—	—	—	—	1.500	1.500
—	—	—	—	—	—	—	44.190	44.190

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES			
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN			
			Report. — Overgebracht		
79	8	Subsides à des sociétés de secours mutuels pour hospitalisation de mutualistes peu fortunés. — <i>Toelagen aan maatschappijen van onderlinge bijstand voor het opnemen in de hospitalen van weinig gegoede mutualisten</i>			
	9	Subside à l'Œuvre pour la Protection de la Femme et de l'Enfant indigènes. — <i>Toelage aan het Werk voor de Bescherming van de Inlandse Vrouw en het Inlands Kind</i>			
	10	Subside au Fonds « Reine Elisabeth » pour l'Assistance médicale aux indigènes « Foréami ». — <i>Toelage aan het Fonds « Koningin Elisabeth » voor geneeskundige hulp aan de inlanders « Foréami »</i>			
	11	Subside au Fonds social du Kivu. — <i>Toelage aan het Sociaal Fonds van Kivu</i> :			
		1. Action médicale. — <i>Geneeskundige actie</i>			
		2. Action générale (sociale). — <i>Algemene (sociale) actie</i>			
	12	. . . . .		
	13	Subside pour la gestion d'un centre médical d'isolement de lépreux dans la Métropole. — <i>Toelage voor beheer van een Medisch afzonderingscentrum van melaatsen in het Moederland</i>			
	14	Intervention de la Colonie dans les frais d'ordre médical du paysannat du Nord Elila. — <i>Tussenkost van de Kolonie in de kosten van geneeskundige aard van het boerenbedrijf van Noord-Elila</i>			
			Total. — Totaal		
80	1	Centre médical colonial : frais divers, etc. — <i>Koloniaal geneeskundig centrum : allerhande kosten, enz. : Traitements et indemnités du personnel; honoraires des médecins agréés. Remboursement des rémunérations du personnel d'administrations publiques belges détachés au Centre. Commissions médicales. Frais d'examen médical des miliciens missionnaires. — Wedden en vergoedingen van het personeel; honoraria der aangenomen geneesheren. Terugbetaling van de bezoldigingen van het personeel van Belgische openbare besturen dat bij het Centrum gedetacheerd is. Geneeskundige commissies. Kosten voor geneeskundig onderzoek voor missionarissen-militianen</i>			
			GRADES — GRADEN		
			Cadre	Effectif	Traitement
			Kader	Begot.	Aanvangs-
				effectief	wedde
		Directeur-médecin. — <i>Geneesheer-directeur</i>	1	1	fr. 224.000
		Directeur-adjoint. — <i>Adjunct-directeur</i>	—	1	134.000
		Pharmacien. — <i>Apotheker</i>	1	1	120.000
		Auxiliaire médical. — <i>Geneeskundig helper</i>	3	3	76.000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	—	1	58.800
		Infirmière. — <i>Ziekenverpleegster</i>	3	3	58.800
		Sténo-dactylographe.secrétaire. — <i>Steno-typiste secretaris</i>	1	1	58.800
		Commis. — <i>Schrijver</i>	1	1	50.000
		Messenger. — <i>Bode</i>	2	2	45.000
			Total. — Totaal	12 14	
		21 médecins examinateurs et traitants. — <i>geneesheren voor onderzoek en verpleging</i>			
		3 médecins spécialistes. — <i>geneesheren-specialisten</i> .			
		1 médecin de laboratoire. — <i>laboratorium-geneesheer</i> .			
	2	Dépenses diverses : matériel, mobilier, fournitures et produits pharmaceutiques, loyer, frais de transport, etc. — <i>Allerhande uitgaven : materieel, meubilair, benodigdheden en pharmaceutische producten, huurgeld, vervoerkosten, enz.</i>			
			Total. — Totaal		
81	»	. . . . .		
			Total du chapitre XVI. — Totaal van hoofdstuk XVI		
			Total pour les services d'ordre social (Section V). — Totaal voor de diensten van sociale orde (Afdeling V)		

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
SECTION VI. — AFDELING VI. SERVICES D'ORDRE ECONOMIQUE. DIENSTEN VAN ECONOMISCHE AARD.		
CHAPITRE XVII. — HOOFDSTUK XVII. Budget. Finances. Douanes. — Begroting. Financiën. Douanen.		
82		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
83		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i> :
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>
	3	Indemnités de voyage et de séjour, Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
84	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
85		Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i> :
	1	Matériel, mobilier, fournitures en général. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen</i>
	2	Publication des budgets coloniaux et rémunération de travaux y relatifs. Comité du Budget. Documentation. — <i>Publicatie der koloniale begrotingen en bezoldigingen der werken die er op betrekking hebben. Begrotingscomité. Documentatie</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
86	»	Offices douaniers coloniaux d'Anvers et de Melsbroek : traitements et indemnités, etc. — <i>Koloniale Douanedienst te Antwerpen en Melsbroek: wedden en vergoedingen, enz.</i>
	1.	Remboursement de traitements au Ministère des Finances; rémunérations diverses, y compris celles d'agents stagiaires. — <i>Terugbetaling van wedden aan het Ministerie van Financiën: allerhande terugbetalingen met inbegrip van deze van beambten die een proeftijd doormaken</i> 9.750
	2.	Contentieux. — <i>Geschillen</i> 2.800
	3.	Commission mixte; indemnités y relatives. — <i>Gemengde commissie; vergoedingen welke er op betrekking hebben</i> 100
	4.	Dépenses diverses : loyers, frais d'entretien, fournitures, déplacements, etc. — <i>Allerhande uitgaven: huurgeld, kosten voor onderhoud, benodigdheden, verplaatsingen, enz.</i> 1.950
		Total. — <i>Totaal</i>

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

Gouvernem. Général — Gouvernem. Général 0	Province de Léopoldville — Province Leopoldstad 1	Province de l'Equateur — Evenaars- provincie 2	Province Orientale — Oost- provincie 3	Province du Kivu — Kivu- provincie 4	Province du Katanga — Katanga- provincie 5	Province du Kasai — Kasai- provincie 6	Administrat. Métropolit. — Moederlands Bestuur 7	Totaux — Totalen
48.290	10.536	4.750	6.893	6.321	8.550	4.749	20.000	110.089
147	—	—	—	—	—	—	—	147
27.309	2.265	705	1.410	1.057	1.308	806	—	34.860
75.746	12.801	5.455	8.303	7.378	9.858	5.555	20.000	145.096
4.296	533	361	409	510	476	312	6.000	12.897
1.737	545	240	516	338	749	245	—	4.370
1.007	234	156	353	233	401	126	25	2.535
7.040	1.312	757	1.278	1.081	1.626	683	6.025	19.802
5.388	211	140	280	71	246	41	—	6.377
21.242	974	401	895	409	1.072	257	200	25.450
—	—	—	—	—	—	—	430	430
21.242	974	401	895	409	1.072	257	630	25.880
—	—	—	—	—	—	—	14.600	14.600
—	—	—	—	—	—	—	14.600	14.600

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
<i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>		
87		<p>Autres dépenses, etc. — <i>Andere uitgaven, enz :</i></p> <p>1 Exécution du décret sur la chasse : droits de sortie sur l'ivoire et les dépouilles appartenant à l'Etat; frais de transport et divers. — <i>Uitvoering van het jachtdcreet : uitvoerrechten op het ivoor en de dierenhuiden die aan de Staat toebehoren; vervoerkosten en allerhande onkosten</i></p> <p>2 Office spécial d'imposition des sociétés et firmes coloniales; Commission chargée de rechercher les simplifications et améliorations susceptibles d'être apportées à la législation fiscale coloniale : indemnités et dépenses diverses. — <i>Bijzonder Belastingbureau voor koloniale vennootschappen en firma's; Commissie belast met het opzoeken van de vereenvoudigingen en verbeteringen die in de koloniale fiscale wetgeving kunnen worden aangebracht : vergoedingen en allerhande uitgaven</i></p> <p>3 Commissions de banques et assurances sur envois de fonds. Frais relatifs à l'entretien de la circulation des monnaies; caisses et sacs à monnaies; frais divers. — <i>Bank- en verzekeringscommissie op verzendingen van fondsen. Allerhande onkosten die betrekking hebben op het onderhoud van de muntomloop; geldkisten en -zakken, allerhande onkosten</i></p> <p>4 Pertes de change; intérêts sur découverts en banque. — <i>Verlies op wisselkoers; interesten voor op de bank openstaande rekeningen</i></p> <p>5 Conseils d'appel : indemnités accordées aux ayants droit; jetons de présence alloués aux membres; primes pour prises et contraventions. — <i>Raden van beroep : vergoedingen aan de rechthebbendeën toegestaan; aan de leden toegekende presentiegelden; premien voor inbeslagnemingen en overtredingen</i></p> <p>6 Quote-part de la Colonie dans les frais du Bureau international des tarifs douaniers. — <i>Aandeel van de Kolonie in de kosten van het Internationaal Bureau der Douanetarieven</i></p> <p>7 Agence Belge de l'Est-Africain : indemnité annuelle et remboursement des frais d'exploitation relatifs à la gérance des concessions belges de Dar-es-Salam et Kigoma. — <i>Belgisch Agentschap van Oost-Afrika : jaarlijkse vergoeding en terugbetaling van exploitatiekosten betreffende het beheer van de Belgische vergunningen te Dar-es-Salam en Kigoma</i></p> <p>8 Remboursement de billets de banque retirés de la circulation, dont la charge incombe à la Colonie. — <i>Terugbetaling van uit de omloop teruggetrokken bankbiljetten en waarvan de last op de Kolonie valt</i></p> <p>9 Commission mixte des taxes assimilées au timbre : indemnités et dépenses diverses. — <i>Gemengde Commissie van de met de zegelrechten gelijkgestelde taxes : vergoedingen en allerhande uitgaven</i></p> <p>10 Frais divers de vérification et de contrôle. — <i>Allerhande kosten voor nazicht en voor controle</i></p> <p>11 Alimentation du compte d'avances pour frais de voyage du personnel d'Afrique (B.P.O., art. 19). — <i>Stijving van de rekening : « Voorschotten op reiskosten » van het personeel van Afrika (B.V.O., art. 19)</i></p> <p>12 Subsidés divers. — <i>Allerhande toelagen</i></p> <p style="text-align: right;">Total. — <i>Totaal</i></p>
Total du chapitre XVII. — <i>Totaal van hoofdstuk XVII</i>		
Affaires Economiques. Titres fonciers. Mines. Géologie.		
Economische Zaken. Grondtitels. Mijnen. Geologie.		
CHAPITRE XVII. — <i>HOOFDSTUK XVII.</i>		
A. — Affaires Economiques. — Economische Zaken.		
88		<p>Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i></p> <p>1 Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i></p> <p style="text-align: right;">A reporter. — <i>Over te dragen</i></p>

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

Gouvernem. Général — <i>Gouvernem. Generaal</i> 0	Province de Léopoldville — <i>Provincie Leopoldstad</i> 1	Province de l'Equateur — <i>Evenaars- provincie</i> 2	Province Orientale — <i>Oost- provincie</i> 3	Province du Kivu — <i>Kivu- provincie</i> 4	Province du Katanga — <i>Katanga- provincie</i> 5	Province du Kasai — <i>Kasai- provincie</i> 6	Administrat. Métropolit. — <i>Moederlands Bestuur</i> 7	Totaux — <i>Totalen</i>
2.120	—	—	—	—	—	—	1.500	3.620
—	—	—	—	—	—	—	500	500
800	115	90	330	60	60	125	446	20.26
500	—	—	—	—	—	—	2.505	3.005
100	—	—	—	—	—	—	—	100
—	—	—	—	—	—	—	45	45
4.200	—	—	—	—	—	—	—	4.200
3.000	—	—	—	—	—	—	—	3.000
—	—	—	—	—	—	—	75	75
—	—	—	—	—	—	—	190	190
—	—	—	—	—	—	—	—	<i>Mémoire Memorie</i>
—	—	—	—	—	—	—	500	500
10.720	115	90	330	60	60	125	5.761	17.261
120.136	15.413	6.843	11.086	8.999	12.862	6.661	47.016	229.016
7.426	1.787	1.548	2.027	1.788	2.027	1.788	3.000	21.391
7.426	1.787	1.548	2.027	1.788	2.027	1.788	3.000	21.391

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	
			Report. — Overgebracht
88	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>	
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	
			Total. — Totaal
89		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>	
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	
	2	Voyage de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	
			Total. — Totaal
90	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	
91	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	
92		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen :</i>	
	1	Subsides aux Chambres de Commerce. — <i>Toelagen aan de Kamers van Koophandel</i>	
	2	Frais de publication relatifs à la propriété industrielle. — <i>Drukkosten aangaande de industriële eigendom</i>	
	3	. . . . .
	4	Mesures en vue de la valorisation de l'huile de palme congolaise. — <i>Maatregelen met het oog op de valorisatie van de Kongolese palmolie</i>	
	5	Subside à des Associations des Classes Moyennes Africaines. — <i>Toelage aan Verenigingen van de Afrikaanse Middenstand</i>	
	6	Commission de contrôle des achats effectués par les sociétés coloniales. — <i>Commissie van toezicht op de aankopen door de koloniale vennootschappen gedaan</i>	
	7	Commission permanente de coordination des économies de la Belgique et de ses territoires d'outre-mer. — <i>Bestendige commissie van de economische coördinatie van België en zijn overzeese gebieden</i>	
	8	Etudes techniques relatives à la classification des produits et fabricats coloniaux, et à la revision des tarifs de transports à la Colonie. — <i>Technische studiën aangaande de rangschikking der koloniale producten en fabricaten, en aangaande de herziening van de vervoertarieven in de kolonie.</i>	
	9	Conseil Supérieur des Transports au Congo. — <i>Hogere Raad voor het Vervoer in Congo</i>	
		Dépenses de personnel. — <i>Personneelsuitgaven</i>	1.477
		Matériel mobilier, fournitures, loyer et autres dépenses de fonctionnement. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, huurgeld en andere dienstuitgaven</i>	323
		Missions d'études. — <i>Studiezendingen</i>	200
			2.000
10		Dépenses diverses. — <i>Diverse uitgaven</i>	
			A reporter. — Over te dragen

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

Gouvernem. Général — Gouvernem. Général 0	Province de Léopoldville — Provincie Leopoldstad 1	Province de l'Equateur — Evenaars- provincie 2	Province Orientale — Oost- provincie 3	Province du Kivu — Kivu- provincie 4	Province du Katanga — Katanga- provincie 5	Province du Kasai — Kasai- provincie 6	Administat. Métropolit. — Moederlands Bestuur 7	Totaux — Totalen
7.426	1.787	1.548	2.027	1.788	2.027	1.788	3.000	21.391
534	—	—	—	—	—	—	—	534
996	249	809	933	933	933	809	—	5.662
8.956	2.036	2.357	2.960	2.721	2.960	2.597	3.000	27.587
402	63	192	103	90	222	196	1.200	2.468
366	278	231	527	531	472	245	—	2.650
182	58	90	118	89	168	76	8	789
950	399	513	748	710	862	517	1.208	5.907
36	26	22	51	27	55	—	—	217
2.568	44	2.284	2.333	2.661	2.277	2.217	20	14.404
—	45	6	—	20	20	10	—	101
—	—	—	—	—	—	—	15	15
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	1.000	1.000
250	—	—	—	—	—	—	—	250
—	—	—	—	—	—	—	9	9
—	—	—	—	—	—	—	18	18
—	—	—	—	—	—	—	300	300
—	—	—	—	—	—	—	2.000	2.000
250	—	—	—	—	—	—	—	250
500	45	6	—	20	20	10	3.342	3.943

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
		Report. — Overgebracht
92	11	. . . . .
	12	Frais divers de fonctionnement de la Commission des Transports intérieurs. — <i>Allerhande kosten voor werking van de Commissie voor binnenlands Vervoer</i>
	13	Frais de participation à l'Exposition florale et horticole à Bukavu. — <i>Kosten van deelname aan de Bloemen- en Landbouwtentoonstelling te Bukavu</i>
		Total. — Totaal
		Total du chapitre XVIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XVIII</i>
		CHAPITRE XIX. — HOOFDSTUK XIX.
		B. — Titres fonciers. — Grondtitels.
93		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>
		Total. — Totaal
94		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoe- het dingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>
		Total. — Totaal
95	»	Salaires, frais d'entretien, etc. du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
96		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen :</i>
	1	Matériel, mobilier, fournitures. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden</i>
	2	Indemnités pour rachats de droits indigènes. — <i>Vergoedingen voor wederinkoop van inlandse rechten</i>
	3	Remboursement de frais de location de terrains domaniaux. — <i>Terugbetaling van huurkosten van domein- gronden</i>
	4	Commission chargée des examens de géomètre colonial : frais divers. — <i>Commissie die belast is met de examens van koloniaal landmeter : allerhande kosten</i>
		A reporter. — Over te dragen

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

Gouvernem. Général — Gouvernem. Generaal 0	Province de Léopoldville — Provincie Leopoldstad 1	Province de l'Equateur — Evenaars- provincie 2	Province Orientale — Oost- provincie 3	Province du Kivu — Kivu- provincie 4	Province du Katanga — Katanga- provincie 5	Province du Kasai — Kasai- provincie 6	Administrat. Métropolit. — Moederlands Bestuur 7	Totaux — Totalen
500	45	6	—	20	20	10	3.342	3.943
—	—	—	—	—	—	—	—	—
121	—	—	—	—	—	—	—	121
—	—	—	—	100	—	—	—	100
621	45	6	—	120	20	10	3.342	4.164
13.131	2.550	5.182	6.092	6.239	6.174	5.341	7.570	52.279
2.598	7.150	3.389	7.149	5.284	3.116	3.934	6.000	38.620
284	—	—	—	—	—	—	—	284
288	2.160	672	1.968	1.060	720	878	—	7.746
3.170	9.310	4.061	9.117	6.344	3.836	4.812	6.000	46.650
197	271	64	835	270	177	175	2.000	3.989
144	134	277	784	211	106	192	—	1.848
66	127	146	692	343	87	84	15	1.560
407	532	487	2.311	824	370	451	2.015	7.397
—	606	219	2.184	306	227	230	—	3.772
472	568	571	846	531	204	92	8	3.292
1.000	8.370	2.000	3.000	2.150	300	300	—	17.120
—	—	—	—	—	—	—	12	12
—	—	—	—	—	—	—	8	8
1.472	8.938	2.571	3.846	2.681	504	392	28	20.432

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
		Report. — Overgebracht
96	5	Ristourne de 10 % aux C.A.C. sur le produit des locations et ventes des concessions agricoles. — <i>Terruggave van 10 % aan de K.B.K. op de opbrengst van huur en verkoop van landbouwconcessies</i>
	6	Indemnités aux membres des Commissions provinciales des eaux. — <i>Vergoedingen aan de leden der Provinciale Commissies voor de wateren</i>
	7	Travaux cadastraux à exécuter par des géomètres agréés. — <i>Kadastrale werken uit te voeren door aangenomen landmeters</i>
		Total. — Totaal
		Total du chapitre XIX. — Totaal van hoofdstuk XIX
		CHAPITRE XX. — HOOFDSTUK XX.
		C. — Mines et Géologie. — Mijnen en Geologie.
97	1	Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. : Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven.</i>
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>
		Total. — Totaal
98	1	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. : Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>
	2	Voyage de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen.</i>
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>
		Total. — Totaal
99	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz. van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
100		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. — <i>Aandere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen :</i>
	1	Matériel, mobilier, fournitures. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden</i>
	2	Commission de géologie et Commission consultative de la géologie coloniale; travaux et recherches scientifiques et techniques; indemnités y relatives; frais divers. — <i>Commissie voor aardkunde en Raadgevende Commissie van de koloniale aardkunde; wetenschappelijke en technische werken; daarop betrekking hebbende vergoedingen; allerhande kosten</i>
	3	Cotisation au « Tin Study Group ». — <i>Bijdrage aan de « Tin Study Group »</i>
	4	Organisation d'une session du « Tin Study Group » : frais divers. — <i>Organisatie van een sessie van de « Tin Study Group » : allerhande kosten</i>
	5	Cotisation au Conseil International de l'Etain. — <i>Bijdrage aan de « Internationale Raad voor het Tin »</i>
		Total. — Totaal
		Total du chapitre XX. — Totaal van hoofdstuk XX

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

Gouvernem. Général — <i>Gouvernem. General</i> 0	Province de Léopoldville — <i>Provincie Leopoldstad</i> 1	Province de l'Equateur — <i>Evenaars- provincie</i> 2	Province Orientale — <i>Oost- provincie</i> 3	Province du Kivu — <i>Kivu- provincie</i> 4	Province du Katanga — <i>Katanga- provincie</i> 5	Province du Kasai — <i>Kasai- provincie</i> 6	Administrat. Métropolit. — <i>Moederlands Bestuur</i> 7	Totaux — <i>Totalen</i>
1.472	8.938	2.571	3.846	2.681	504	392	28	20.432
—	5.500	250	200	100	10	60	—	6.120
—	10	4	6	5	23	24	—	72
—	2.000	400	700	2.000	2.000	700	—	7.800
1.472	16.448	3.225	4.752	4.786	2.537	1.176	28	34.424
5.049	26.896	7.992	18.364	12.260	6.970	6.669	8.043	92.243
20.228	—	—	—	—	—	—	2.500	22.728
4.815	—	—	—	—	—	—	—	Mémoire Memorie 4.815
25.043	—	—	—	—	—	—	2.500	27.543
1.563	—	—	—	—	—	—	600	2.163
2.773	—	—	—	—	—	—	—	2.773
1.251	—	—	—	—	—	—	12	1.263
5.587	—	—	—	—	—	—	612	6.199
4.409	—	—	—	—	—	—	—	4.409
4.955	—	—	—	—	—	—	—	4.955
—	—	—	—	—	—	—	650	650
—	—	—	—	—	—	—	30	30
—	—	—	—	—	—	—	—	Mémoire Memorie
—	—	—	—	—	—	—	280	280
4.955	—	—	—	—	—	—	960	5.915
39.994	—	—	—	—	—	—	4.072	44.066

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>
		Agriculture et Colonisation. — Service vétérinaire. Landbouw en Kolonisatie. — Diergeneeskundige Dienst.
		CHAPITRE XXI. — <i>HOOFDSTUK XXI.</i> A. — Agriculture. Eaux et Forêts. Colonisation. Offices. A. — Landbouw. Wateren en Bossen. Kolonisatie en Bureau's.
		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>
101	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>
102	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie.</i>
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen.</i>
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
103	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
104	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>
105		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen :</i>
	1	Assistance en nature et en espèces et subsides aux colons agricoles. Frais de propagande et de vulgarisation, rémunération de travaux spéciaux y relatifs. Régularisation des avances consenties à des colons insolubles. — <i>Hulp in natura en speciën en toelagen aan landbouwkolonisten. Propaganda- en vulgarisatiekosten; bezoldiging van de daarop betrekking hebbende speciale werken. Regularisatie van de aan onvermogen kolonisten toegestane voorschotten</i>
	2	Propagande agricole scolaire; fourniture de matériel didactique. — <i>Schoollandbouwpropaganda; afleveren van didactisch materieel</i>
	3	Service social de Busu-Djanao; assistance technique agricole : subside. — <i>Sociale dienst van Busu-Djanao; technische landbouwhulp : toelage</i>
	4	. . . . .
	5	. . . . .
	6	. . . . .
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

Gouvernem. Général — Gouvernem. Generaal 0	Province de Léopoldville — Provincie Leopoldstad 1	Province de l'Equateur — Evenaars- provincie 2	Province Orientale — Oost- provincie 3	Province du Kivu — Kivu- provincie 4	Province du Katanga — Katanga- provincie 5	Province du Kasai — Kasai- provincie 6	Administrat. Métropolit. — Moederlands Bestuur 7	Totaux — Totalen
39.502	10.706	2.243	600	385	1.380	350	2.220	57.386
—	80	29	90	2	30	80	—	311
—	7.140	1.155	700	563	140	1.700	—	11.398
—	2.076	240	204	165	46	500	—	3.231
—	195	—	—	—	—	—	—	195
—	—	—	—	—	—	—	300	300
—	—	—	—	—	—	—	150	150
—	—	—	—	—	665	—	—	665
—	—	—	—	—	440	—	—	440
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	16	16
—	—	—	—	—	—	—	200	200
—	—	—	—	—	—	—	—	—
3.400	—	—	—	—	—	—	—	3.400
27	—	—	—	—	—	—	—	27
—	—	—	—	—	—	—	150	150
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	40	40
—	—	—	—	—	—	—	25	25
—	—	—	—	—	—	—	500	500
—	—	—	—	—	—	—	222	222
42.929	20.197	3.667	1.594	1.115	2.701	2.630	3.823	78.656
—	—	—	—	—	—	—	307.916	307.916
—	—	—	—	—	—	—	24.619	24.619
—	—	—	—	—	—	—	332.535	332.535

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	
		Report. — Overgebracht	
105	7	1. Cotisation à la « Food and Agriculture Organization ». — <i>Bijdrage aan de « Food and Agriculture Organization »</i>	75
		2. Frais d'organisation de conférences d'experts agricoles coloniaux. — <i>Kosten voor de inrichting van conferenties voor koloniale landbouwdeskundigen</i>	30
	8	1. Dépenses diverses pour la lutte antiacridienne. — <i>Allerhande uitgaven voor de strijd tegen de sprinkhanen</i>	100
		2. Contribution forfaitaire à l'organisation internationale de la lutte antiacridienne. — <i>Forfaitaire tussenkomst in de internationale inrichting van de strijd tegen de sprinkhanen</i>	9.828
	9	Subside au Jardin Botanique de l'Etat. — <i>Toelage aan de Rijksplantentuin</i>	
10		Subsides pour le paiement des salaires des moniteurs agricoles engagés par les caisses administratives des chefferies. — <i>Toelagen voor de betaling van de lonen van de door de Administratieve Hoofdijksen aangevoren landbouwmonitors</i>	
11		1. Cotisation à l'Union professionnelle des Producteurs de Caoutchouc du Congo Belge. — <i>Bijdrage aan de « Union professionnelle des Producteurs de Caoutchouc du Congo Belge »</i>	65
		2. Cotisation au « Rubber Study Group ». — <i>Bijdrage aan de « Rubber Study Group »</i>	80
12		Intérêts sur sommes versées au Fonds spécial de Crédit agricole indigène (B.P.O., art. 50). — <i>Interesten op de sommen gestort op het Speciaal Fonds voor Inlands Landbouwkrediet (B.V.O., art. 50)</i>	
13		Cotisation à l'« International Cotton Advisory Committee ». — <i>Bijdrage aan het « International Cotton Advisory Committee »</i>	
14		Subsides : Ristournes de taxes rémunératoires perçues sur produits agricoles exportés. — <i>Toelagen : Teruggave van vergeldende taxe geïnd op uitgevoerde landbouwproducten :</i>	
		1. A l'Office du Café Robusta. — <i>Aan het Bureau voor Robusta-Koffie</i>	9.900
		2. A l'Office des Produits agricoles de Bukavu. — <i>Aan het Bureau der Landbouwproducten van Bukavu</i>	4.685
		3. A l'Office des Produits agricoles de Stanleyville. — <i>Aan het Bureau der Landbouwproducten van Stanleystad</i>	89
		4. A l'Office de la Fibre. — <i>Aan het Bureau voor de Vezels</i>	—
15		Commission de Colonisation : Indemnités et frais divers y relatifs. — <i>Commissie voor Kolonisatie : Vergoedingen en onkosten erop betrekking hebbende</i>	
16		Intervention de la Colonie dans les frais d'étude hydro-biologique du lac Tanganika : dépenses diverses. — <i>Tussenkomst van de Kolonie in de kosten van de hydro-biologische opzoekingen van het Tanganika-meer : allerhande uitgaven</i>	
17		. . . . .
18		Primes à l'exportation de bois sciés et traités. — <i>Premiën bij de uitvoer van gezaagde en bewerkte houtsoorten</i>	
19		Primes pour destruction de crocodiles. — <i>Premiën voor het verdelgen van krokodillen</i>	
20		Subsides aux Offices des Produits agricoles. — <i>Toelagen aan de bureau's der Landbouwproducten :</i>	
		1.	
		2. Office des produits agricoles de Bukavu. — <i>Bureau der Landbouwproducten van Bukavu</i>	
		3. Office des Produits agricoles de Stanleyville. — <i>Bureau der Landbouwproducten van Stanleystad</i>	
		4.	
		5.	
		A reporter. — Over te brengen	

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

Gouvernem. Général — <i>Gouvernem. Generaal</i> 0	Province de Léopoldville — <i>Provincie Leopoldstad</i> 1	Province de l'Equateur — <i>Evenaars- provincie</i> 2	Province Orientale — <i>Oost- provincie</i> 3	Province du Kivu — <i>Kivu- provincie</i> 4	Province du Katanga — <i>Katanga- provincie</i> 5	Province du Kasai — <i>Kasai- provincie</i> 6	Administrat. Métropolit. — <i>Moederlands Bestuur</i> 7	Totaux — <i>Totalen</i>
3.850	1.456	2.231	500	385	1.380	350	1.550	11.702
—	—	—	—	—	—	—	105	105
9.928	—	—	—	—	—	—	—	9.928
—	—	—	—	—	—	—	15	15
—	—	—	—	—	—	—	—	<i>Mémoire. Memorie.</i>
—	—	—	—	—	—	—	145	145
—	—	—	—	—	—	—	—	<i>Mémoire. Memorie.</i>
—	—	—	—	—	—	—	130	130
14.674	—	—	—	—	—	—	—	14.674
—	—	—	—	—	—	—	25	25
—	—	—	—	—	—	—	250	250
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	9.250	10	100	—	—	—	—	9.360
—	—	2	—	—	—	—	—	2
—	—	—	—	—	—	—	—	—
6.052	—	—	—	—	—	—	—	6.052
4.998	—	—	—	—	—	—	—	4.998
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
39.502	10.706	2.243	600	385	1.380	350	2.220	57.386

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
113		<p>Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen :</i></p> <p>1 1. Assistance aux colons et aux missions. — <i>Hulpverlen aan de kolonisten en aan de missies</i></p> <p>2 2. Subsides aux élevages des provinces. — <i>Toelagen aan de fokkerijen in de provinciën</i></p> <p>2</p> <p>3 Subside au Jardin Zoologique de Léopoldville. — <i>Toelage aan de Dierentuin van Leopoldstad</i></p> <p>4 Cotisation à l'Office International des Epizooties. — <i>Bijdrage aan het « Office International des Epizooties »</i></p> <p>5 Subsides pour le paiement des salaires de moniteurs engagés par les caisses administratives des chefferies. — <i>Toelagen voor de betaling van de lonen van de door de Administratieve Hoofdkassen aangeworven monitors</i></p> <p>6 Bourses d'études et de voyages de médecine vétérinaire. — <i>Studie- en reisbeurzen voor Diergeneeskunde</i></p> <p>7 Achat de bétail — <i>Aankoop van vee</i></p> <p>8</p> <p>9 Cotisation à la Commission Internationale de lutte biologique. — <i>Bijdrage aan de Internationale Commissie voor biologische strijd</i></p> <p>10 Honoraires à des médecins vétérinaires privés. — <i>Erelonen aan de privé-dierenartsen</i></p> <p>11 Subside à l'Ecole de Médecine vétérinaire de Curegem. — <i>Toelage aan de School voor Diergeneeskunde van Curegem</i></p> <p>12 Commission consultative de médecine vétérinaire et d'élevage tropical : frais divers. — <i>Raagdevende Commissie van de diergeneeskunde en de tropische veeteelt : allerhande onkosten</i></p> <p style="text-align: right;">Total. — <i>Totaal</i></p> <p style="text-align: right;">Total du chapitre XXII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXII</i></p> <p style="text-align: center;">Travaux Publics et Communications. Openbare Werken en Verkeerswezen.</p> <p style="text-align: center;">—————</p> <p style="text-align: center;">CHAPITRE XXIII. — <i>HOOFDSTUK XXIII.</i></p> <p style="text-align: center;">A. — Bâtiments civils. Ponts et Chaussées. Aéronautique. Laboratoires.</p> <p style="text-align: center;">A. — Burgerlijke gebouwen. Bruggen en Wegen. Vliegwezen. Laboratoria.</p>
114		<p>Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i></p> <p>1 Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i></p> <p>2 Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i></p> <p>3 Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i></p> <p style="text-align: right;">Totaal. — <i>Totaal</i></p>

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

Gouvernem. Général — Gouvernem. Generaal 0	Province de Léopoldville — Provincie Leopoldstad 1	Province de l'Equateur — Evenaars- provincie 2	Province Orientale — Oost- provincie 3	Province du Kivu — Kivu- provincie 4	Province du Katanga — Katanga- provincie 5	Province du Kasai — Kasai- provincie 6	Administrat. Métropolit. — Moederlands Bestuur 7	Totaux — Totaten
16.181	24.284	23.644	31.097	21.594	17.215	25.695	20.000	179.710
525	289	257	140	290	385	241	—	2.127
1.326	6.018	1.224	2.550	2.346	1.479	2.805	—	17.748
18.032	30.591	25.125	33.787	24.230	19.079	28.741	20.000	199.585
1.003	1.615	1.823	2.596	1.072	911	1.054	10.000	20.074
1.441	4.331	3.263	5.904	5.215	2.888	4.388	—	27.430
664	1.513	1.648	3.005	1.372	879	1.674	2.000	12.755
3.108	7.459	6.734	11.505	7.659	4.678	7.116	12.000	60.259
3.247	7.378	3.432	4.283	4.960	2.426	3.545	—	29.271
3.352	3.520	3.310	2.165	1.634	660	1.261	600	16.502
3.850	1.456	770	500	385	1.380	350	1.550	10.241
—	—	—	—	—	—	—	—	Mémoire Memorie
—	—	1.461	—	—	—	—	—	1.461
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
3.850	1.456	2.231	500	385	1.380	350	1.550	11.702

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES
		— <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>
107		Crédit destiné à alimenter les fonds spéciaux agricoles. — <i>Krediet bestemd tot het stijven van de bijzondere landbouwfondsen</i> :
	1	Fonds d'immigration et de colonisation (B.P.O., art. 45). — <i>Immigratie- en kolonisatiefonds (B.V.O., art. 45)</i>
	2	Fonds spécial de crédit agricole indigène (B.P.O., art. 50). — <i>Bijzonder fonds voor inlands landbouwkrediet (B.V.O., art. 50)</i>
	3	Fonds affecté au développement de la pêche (B.P.O., art. 92). — <i>Fonds voor de ontwikkeling van de visserij (B.V.O., art. 92)</i>
	4	Fonds affecté au soutien de la sériciculture (B.P.O., art. 31). — <i>Hulpfonds voor zijdeteelt (B.V.O., art. 31)</i>
	5	Fonds du paysannat indigène Babua (B.P.O., art. 49). — <i>Fonds tot bevordering van het inlands boerenbedrijf « Babua » (B.V.O., art. 49)</i>
	6	Fonds de réserve des cafés Robusta (B.P.O., art. 51). — <i>Reservefonds der Robusta-Koffies (B.V.O., art. 51)</i>
	7	Fonds de la Fibre (B.P.O., art. 52). — <i>Fonds voor de Vezels (B.V.O., art. 52)</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
108	»	Total du chapitre XXI. — <i>Totaal van hoofdstuk XXI</i>
		CHAPITRE XXII. — HOOFDSTUK XXII.
		B. — Service vétérinaire. — Diergeneeskundige Dienst.
109		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
110		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i> :
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>
	3	Indemnités de voyages et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
111	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
112	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

Gouvernem. Général — <i>Gouvernem. Generaal</i> 0	Province de Léopoldville — <i>Provincie Leopoldstad</i> 1	Province de l'Equateur — <i>Evenaars- provincie</i> 2	Province Orientale — <i>Oost- provincie</i> 3	Province du Kivu — <i>Kivu- provincie</i> 4	Province du Katanga — <i>Katanga- provincie</i> 5	Province du Kasai — <i>Kasai- provincie</i> 6	Administrat. Métropolit. — <i>Moederlands Bestuur</i> 7	Totaux — <i>Totalen</i>
55.900	—	—	—	—	—	—	7.500	63.400
2.800	—	—	—	—	—	—	—	2.800
—	—	—	—	—	—	—	—	Mémoire. <i>Memorie.</i>
—	—	—	—	—	—	—	—	Mémoire. <i>Memorie.</i>
2.200	—	—	—	—	—	—	—	Mémoire. <i>Memorie.</i> 2.200
—	—	—	—	—	—	—	—	Mémoire. <i>Memorie.</i>
60.900	—	—	—	—	—	—	7.500	68.400
—	—	—	—	—	—	—	—	—
131.568	69.145	42.268	53.334	39.598	29.544	43.293	376.458	785.208
4.538	4.494	3.443	6.585	6.873	5.390	2.679	4.000	38.002
76	—	—	—	—	4	—	—	80
555	198	634	911	357	990	238	—	3.883
5.169	4.692	4.077	7.496	7.230	6.384	2.917	4.000	41.965
237	84	146	414	244	199	115	1.400	2.839
241	816	533	1.778	2.048	1.008	513	—	6.937
67	189	112	427	174	160	210	15	1.354
545	1.089	791	2.619	2.466	1.367	838	1.415	11.130
628	1.005	1.331	1.937	1.508	724	1.332	—	8.465
6.474	441	1.039	558	2.010	734	1.306	60	12.622

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
		Report. — Overgebracht
105	21	1. Ristournes aux circonscriptions indigènes, de 10 % des redevances proportionnelles perçues sur les bois achetés aux indigènes en vertu d'une licence. — <i>Terugstorting aan de inlandse circonscriptions van 10 % der proportionele cijzen, geïnd op het krachtens een vergunning bij de inlanders aangekocht hout</i> 2. Part des redevances proportionnelles forestières à verser aux indigènes propriétaires de forêts. — <i>Deel van de proportionele boscijzen welke aan de eigenaars van inlandse bossen dienen betaald</i> 3. Part des taxes de reboisement à verser aux circonscriptions indigènes. — <i>Deel van de herbebossingstaxen die aan de inlandse gebieden dienen betaald</i> 4. Primes aux indigènes collaborant individuellement à la régénération des forêts exploitées. — <i>Premiën aan de inlanders die zelfstandig medewerken aan het vernieuwen der ontgonnen wouden</i>
	22	Subsides à des associations de colons. — <i>Toelagen aan de verenigingen der kolonisten</i>
	23	Intervention dans les frais de publication des résultats de la mission « M'Bizi » (Atlantique Sud). — <i>Tussenkost in de kosten voor het uitgeven der resultaten van de « M'Bizi » zending (Zuid-Atlantisch)</i>
	24	1. Ristournes aux circonscriptions indigènes du produit de la taxe sur le permis de pêche. — <i>Teruggaven aan de inlandse gebieden van de opbrengst der taxe op de visverloven</i> 2. Ristournes aux circonscriptions indigènes Rhodésiennes de 50 % du produit de la taxe sur permis de pêche acquitté par les non-autochtones. — <i>Teruggaven aan de inlandse gebieden van Rhodesia van 50 % van de opbrengst der taxe op de visverloven betaald door niet-inlanders</i>
	25	. . . . .
	26	Cotisation à l'Union Internationale pour la Protection de la Nature. — <i>Bijdrage aan de Internationale Unie voor Natuurbescherming</i>
	27	Commission de la Chasse : Jetons de présence, frais de secrétariat, matériel, mobilier, fournitures, loyer et autres dépenses de fonctionnement. — <i>Jachtcommissie : Presentiegelden, secretariaatkosten, materieel, meubelen, benodigdheden, huurgeld en andere werkingsuitgaven</i>
	28	. . . . .
	29	Intervention de la Colonie dans le déficit de la Campagne cotonnière 1956 dans la région de Mahagi. — <i>Tussenkost van de Kolonie in het tekort van de katoencampagne 1956 in de streek van Mahagi</i>
	30	Cotisation aux comités régionaux pour la conservation et l'utilisation des sols. — <i>Bijdrage aan de gewestelijke comités voor het behoud en het gebruik van de bodem</i>
	31	Intervention dans les frais de publication des résultats de la mission d'exploration des lacs Kivu, Albert et Edouard. — <i>Tussenkost in de publicatiekosten der resultaten der zending tot onderzoek van het Kivu-, Albert- en Edwardmeer</i>
	32	. . . . .
	33	Organisation de stages de pisciculture à Linkebeek. — <i>Inrichting van proeven van visteelt te Linkebeek.</i>
	34	Cotisation à l'Institut International du Froid. — <i>Bijdrage aan het « Institut International du Froid »</i>
	35	Subside à la Société de Crédit au Colonat. — <i>Toelage aan de Maatschappij voor krediet aan het kolonaat</i>
	36	Aut.es dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>
		Total. — Totaal
106		Subsides. — <i>Toelagen :</i>
	1	A l'Institut National pour l'Etude Agronomique du Congo Belge (Inéac). — <i>Aan het Nationaal Instituut voor de Landbouwstudie in Belgisch-Congo (N.I.L.C.O.)</i>
	2	A l'Institut des Parcs Nationaux du Congo Belge. — <i>Aan het Instituut der Nationale Parken van Belgisch-Congo</i>
		Total. — Totaal

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

Gouvernem. Général — <i>Gouvernem. Generaal</i> 0	Province de Léopoldville — <i>Provincie Leopoldstad</i> 1	Province de l'Equateur — <i>Evenaars- provincie</i> 2	Province Orientale — <i>Oost- provincie</i> 3	Province du Kivu — <i>Kivu- provincie</i> 4	Province du Katanga — <i>Katanga- provincie</i> 5	Province du Kasai — <i>Kasai- provincie</i> 6	Administrat. Métropolit. — <i>Moederlands Bestuur</i> 7	Totaux — <i>Totalen</i>
630	—	—	—	—	—	—	209	839
100	—	—	—	—	—	— c	—	100
—	—	—	—	—	—	—	—	<i>Mémoire. Memorie.</i>
—	—	—	—	—	—	—	—	<i>Mémoire. Memorie.</i>
—	—	—	—	—	—	—	280	280
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	<i>Mémoire. Memorie.</i>
—	—	—	—	—	—	—	2	2
—	—	—	—	—	—	—	100	100
730	—	—	—	—	—	—	591	1.321
83.011	135.826	77.658	133.744	105.201	123.638	71.137	26.803	757.018
31.736	—	—	—	—	—	—	5.000	36.736
—	—	—	—	—	—	—	—	<i>Mémoire. Memorie.</i>
7.050	—	—	—	—	—	—	—	7.050
38.786	—	—	—	—	—	—	5.000	43.786
3.417	—	—	—	—	—	—	2.000	5.417
543	—	—	—	—	—	—	—	543
1.852	—	—	—	—	—	—	20	1.872
5.812	—	—	—	—	—	—	2.020	7.832

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>
115		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i> :
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd of voor mutatie</i>
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
116	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
117		Dépenses d'entretien de l'actif immobilier, etc. Subsidés, etc. — <i>Kosten tot onderhoud van het onroerend actief, enz. Toelagen, enz.</i>
	1	Matériel, mobilier, matières et fournitures, etc. Frais d'assurance de bâtiments. Subventions aux fermes des boues. — <i>Materieel, meubelen, stoffen en benodigdheden, enz. Verzekeringskosten voor gebouwen. Tegevoetkomingen aan de vuilnisdienst</i>
	2	Crédit à la disposition du Gouverneur général pour être affecté à l'amélioration du réseau routier et au rachat des péages. — <i>Ter beschikking van de Gouverneur-Generaal gesteld krediet om te worden aangewend voor de verbetering van het wegennet en de terugkoop van tolgeden</i>
	3	Dépenses de gestion du Centre des Instituts belges d'Afrique, (C.I.B.A.) à Bruxelles. — <i>Beheersuitgaven van het « Centre des Instituts belges d'Afrique » (C.I.B.A.) te Brussel.</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
118	»	Location de bâtiments. Indemnités aux agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement. — <i>Huur van gebouwen. Vergoedingen aan beampten die zelf in hun huisvesting voorzien</i>
119		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen</i> :
	1	Consommation d'eau dans les cités indigènes. — <i>Waterverbruik in de inlandse wijken</i>
	2	Conventions avec les concessionnaires de distributions d'eau. — <i>Overeenkomsten met de concessiehouders van waterverdelingen</i>
	3	Subsidés à l'aviation privée. — <i>Toelagen aan het privaat vliegwezen</i>
	4	Cotisation à l'Association belge pour l'étude, l'essai et l'emploi de matériaux (A.B.E.M.), à la Commission d'étude de la protection des aciers contre la corrosion, au groupement belge de la Société internationale de Mécanique des sols et au Centre belge de la corrosion. — <i>Bijdrage aan de « Association belge pour l'étude, l'essai et l'emploi de matériaux (A.B.E.M.) », aan de « Commission d'études de la protection des aciers contre la corrosion », aan de Belgische groep van de « Société internationale de Mécanique des sols » en aan het « Centre belge de la corrosion »</i>
	5	. . . . .
	6	Cotisation à l'Association Internationale du Congrès des Chemins de Fer. — <i>Bijdrage aan de « Association Internationale du Congrès des Chemins de Fer »</i>
	7	Commission des carburants : travaux de recherches scientifiques et techniques : indemnités y relatives; frais divers. — <i>Commissie der brandstoffen : werken voor wetenschappelijke en technische onderzoeken : daarop betrekking hebbende vergoedingen; allerhande kosten</i>
	8	Conférence internationale des Transports en Afrique : frais divers de participation. — <i>Internationale Conferentie voor het Vervoer in Afrika : allerhande onkosten voor deelname</i>
		A reporter — <i>Over te brengen</i>

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

Gouvernem. Général — <i>Gouvernem. Generaal</i> 0	Province de Léopoldville — <i>Provincie Leopoldstad</i> 1	Province de l'Equateur — <i>Evenaars- provincie</i> 2	Province Orientale — <i>Oost- provincie</i> 3	Province du Kivu — <i>Kivu- provincie</i> 4	Province du Katanga — <i>Katanga- provincie</i> 5	Province du Kasai — <i>Kasai- provincie</i> 6	Administrat. Métropolit. — <i>Moederlands Bestuur</i> 7	Totaux — <i>Totalen</i>
1.731	1.569	482	1.597	1.861	1.547	994	10.000	19.781
1.341	1.929	560	2.527	2.172	2.277	1.153	—	11.959
701	405	355	1.114	888	854	350	50	4.717
3.773	3.903	1.397	5.238	4.921	4.678	2.497	10.050	36.457
2.295	51.870	30.461	42.838	36.385	40.269	23.876	—	227.994
11.872	39.452	26.550	38.331	20.273	32.722	19.643	53	188.896
4.438	802	—	150	—	—	—	—	5.390
—	—	—	—	—	—	—	1.049	1.049
16.310	40.254	26.550	38.481	20.273	32.722	19.643	1.102	195.335
35.000	6.000	4.150	22.000	26.000	27.500	7.991	60	128.701
—	—	—	—	—	—	—	—	<i>Mémoire. Memorie.</i>
—	—	—	—	—	—	—	—	<i>Mémoire. Memorie.</i> 630
630	—	—	—	—	—	—	—	630
—	—	—	—	—	—	—	7	7
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	2	2
—	—	—	—	—	—	—	200	200
—	—	—	—	—	—	—	—	<i>Mémoire. Memorie.</i>
630	—	—	—	—	—	—	209	839

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES
<i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>		
126		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
127	»	Salaires, frais d'entretien, etc. du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz. van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
128	»	Matériel, mobilier, fournitures; uniformes du personnel indigène. Frais divers d'émission de valeurs postales. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden; kledijkosten van het inlands personeel. Allerhande kosten voor het uitgeven van postwaarden</i>
129	»	Bonifications aux services postaux étrangers (crédit non limitatif). — <i>Tegemoetkoming aan de vreemde postdiensten (onbegrensd krediet)</i>
130		Autres dépenses, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, enz. Toelagen :</i>
	1	Transport de courrier et de colis postaux par chemin de fer et autres moyens de transport. Location de bateaux. Redevance à la C.M.B., y compris les soldes de redevances pour exercices antérieurs, etc. — <i>Vervoer van briefpostverzendingen en postpakketten per spoor en andere vervoermiddelen. Verhuring van schepen. Tegemoetkoming aan de C.N.B., met inbegrip van het overschot van interesten der tegemoetkomingen voor vorige dienstjaren, enz.</i>
	2	Dépenses à résulter de l'application de la convention Sabena-Colonie du 7 juillet 1950, modifiée par le protocole additionnel du 24 avril 1953 et l'addenda du 27 novembre 1954 : transport de personnel, courrier, colis postaux et fret. — <i>Uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van de overeenkomst Sabena-Kolonie van 7 Juli 1950, gewijzigd door bijgevoegd protocol van 24 April 1953 en het bijvoegsel van 27 November 1954 : vervoer van het personeel, briefpostverzendingen, postpakketten en vracht.</i>
	3	Quote-part de la Colonie dans les frais de gestion du Bureau international de l'Union postale universelle. Publications éditées par le Bureau. — <i>Aandeel van de Kolonie in de beheerskosten van het Internationaal Bureau van de Wereldpostvereniging. Drukwerken uitgegeven door dit Bureau</i>
	4	Frais de comptabilité : indemnité de comptable. — <i>Comptabiliteitskosten : vergoeding voor boekhouder</i>
	5	Non-valeurs. Indemnités pour pertes d'envois recommandés ou assurés et de colis postaux. — <i>Kwade posten. Vergoedingen voor zoekgeraakte aangetekende of verzekerde zendingen en postpakketten</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
		Total du chapitre XXV. — <i>Totaal van hoofdstuk XXV</i>

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

Gouvernem. Général — <i>Gouvernem. Generaal</i> 0	Province de Léopoldville — <i>Provincie Leopoldstad</i> 1	Province de l'Equateur — <i>Evenaars- provincie</i> 2	Province Orientale — <i>Oost- provincie</i> 3	Province du Kivu — <i>Kivu- provincie</i> 4	Province du Katanga — <i>Katanga- provincie</i> 5	Province du Kasai — <i>Kasai- provincie</i> 6	Administrat. Métropolit. — <i>Moederlands Bestuur</i> 7	Totaux — <i>Totalen</i>
—	—	100	1.600	1.600	1.150	25	—	4.475
—	100	—	—	—	—	—	—	100
—	—	—	—	—	—	—	—	—
2.200	—	—	—	—	—	—	—	2.200
—	—	—	—	—	—	—	50	50
—	—	—	—	—	—	—	—	Mémoire. .
—	—	—	—	—	—	—	300	<i>Memorie.</i> 300
1.000	—	—	—	—	—	—	—	1.000
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	30	30
—	—	5	—	340	270	—	—	615
—	—	—	—	—	—	—	100	100
—	—	—	—	—	—	—	15	15
3.200	100	105	1.600	1.940	1.420	25	495	8.885
16.016	7.327	7.343	14.210	15.154	10.629	6.418	5.970	83.067
20.830	23.200	10.981	17.511	14.720	15.378	13.245	15.000	130.865
—	489	—	—	—	—	—	—	489
4.073	10.110	4.119	7.676	2.902	3.091	3.885	—	35.856
24.903	33.799	15.100	25.187	17.622	18.469	17.130	15.000	167.210

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES		
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN		
122	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>		
123	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>		
124		Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i> :		
	1	Commission des ports : indemnités y relatives et frais divers. — <i>Haven-Commissie : erop betrekking hebbende vergoedingen en allerhande kosten</i>		
	2	Commission d'examen pour permis de naviguer : frais divers. — <i>Examen-commissie voor vaarvergunningen : allerhande onkosten</i>		
	3	Cotisation au congrès international de la navigation. — <i>Bijdrage aan het « internationaal zeevaart-congres »</i>		
	4	Comité hydrographique du bassin congolais : frais de fonctionnement. — <i>Hydrografisch Comité van het Kongolese bekken : dienstuitgaven</i>		
		Dépenses de personnel. — <i>Personeelsuitgaven</i>		530
			Effectif budgét.	Traitement initial
			Begrot. effectief	Aanvangs- wedde
		GRADES — GRADEN		
		Administrateur. — <i>Beheerder</i>	1	fr. 96.000
		Secrétaire. — <i>Secretaris</i>	1	116.000
		Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	1	63.000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	1	58.800
		Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	1	53.600
		Matériel, mobilier, fournitures; loyer. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden; huurgeld</i>		199
		Documentation et publications. — <i>Documentatie en uitgaven</i>		10
		Jetons de présence et frais de route. — <i>Presentiegelden en reiskosten</i>		25
		Missions d'études. — <i>Studiezendingen</i>		50
		Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>		»
				814
	5	Commission d'enquête pour la navigation fluviale et lacustre. Frais divers. — <i>Onderzoeks-commissie voor het stroom- en meerverkeer. Allerhande kosten</i>		
			Total. — <i>Totaal</i>	
		Total du chapitre XXIV. — <i>Totaal van hoofdstuk XXIV</i>		
		CHAPITRE XXV. — HOOFDSTUK XXV.		
		C. — Postes. — Posterijen.		
125		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :		
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>		
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>		
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>		
			Total. — <i>Totaal</i>	

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

Gouvernem. Général — Gouvernem. Generaal 0	Province de Léopoldville — Province Leopoldstad 1	Province de l'Equateur — Evenaars- provincie 2	Province Orientale — Oost- provincie 3	Province du Kivu — Kivu- provincie 4	Province du Katanga — Katanga- provincie 5	Province du Kasai — Kasai- provincie 6	Administrat. Métropolit. — Moederlands Bestuur 7	Totaux — Totalen
34.413	2.037	698	581	137	303	—	—	38.169
77.136	5.527	1.137	2.528	490	836	151	—	87.805
—	—	—	—	—	—	—	65	65
—	—	—	—	—	—	—	12	12
—	—	—	—	—	—	—	2	2
—	—	—	—	—	—	—	814	814
50	—	—	—	—	—	—	—	50
50	—	—	—	—	—	—	893	943
156.197	7.564	1.835	3.109	627	1.139	151	7.913	178.535
4.771	11.235	4.501	5.418	4.897	7.922	5.447	5.000	49.191
—	208	—	—	—	—	—	—	208
1.621	9.430	3.568	5.663	4.270	4.943	2.904	—	32.399
6.392	20.873	8.069	11.081	9.167	12.865	8.351	5.000	81.798

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

Gouvernem. Général — <i>Gouvernem. Generaal</i> 0	Province de Léopoldville — <i>Provincie Leopoldstad</i> 1	Province de l'Equateur — <i>Evenaars- provincie</i> 2	Province Orientale — <i>Oost- provincie</i> 3	Province du Kivu — <i>Kivu- provincie</i> 4	Province du Katanga — <i>Katanga- provincie</i> 5	Province du Kasai — <i>Kasai- provincie</i> 6	Administrat. Métropolit. — <i>Moederlands Bestuur</i> 7	Totaux — <i>Totalen</i>
34.413	2.037	698	581	137	303	—	—	38.169
77.136	5.527	1.137	2.528	490	836	151	—	87.805
—	—	—	—	—	—	—	65	65
—	—	—	—	—	—	—	12	12
—	—	—	—	—	—	—	2	2
—	—	—	—	—	—	—	814	814
50	—	—	—	—	—	—	—	50
50	—	—	—	—	—	—	893	943
156.197	7.564	1.835	3.109	627	1.139	151	7.913	178.535
4.771	11.235	4.501	5.418	4.897	7.922	5.447	5.000	49.191
—	208	—	—	—	—	—	—	208
1.621	9.430	3.568	5.663	4.270	4.943	2.904	—	32.399
6.392	20.873	8.069	11.081	9.167	12.865	8.351	5.000	81.798

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
—		
<i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>		
		Report. — <i>Overgebracht</i>
119	9	Cotisations à des associations de normalisation et documentation y relative. — <i>Bijdragen aan de normaliseringsverenigingen, met inbegrip van documentatie</i>
	10	Intervention dans les frais de raccordement d'habitations d'indigènes aux réseaux de distribution d'eau. — <i>Tussenkomst in de kosten voor de aansluiting van inlanderswoningen aan de waterverdelingsnetten</i>
	11	Commission chargée de la mise au point d'un cahier général des charges relatif aux distributions publiques d'électricité au Congo Belge et au Ruanda-Urundi : dépenses diverses. — <i>Commissie gelast de laatste hand te leggen aan een algemeen bestek met betrekking tot de openbare electriciteitsverdelingen in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi : allerhande uitgaven</i>
	12	Etude et mise au point de législations et règlements relatifs aux transports terrestres, maritimes et aériens. Commission pour l'étude et l'élaboration d'une législation maritime applicable au Congo Belge : indemnités y relatives et dépenses diverses. — <i>Studie en uitwerking van wetgevingen en reglementen met betrekking tot het land-, zee- en luchtvervoer. Commissie voor de studie en de uitwerking van een zeevaartwetgeving toepasselijk in Belgisch-Congo : erop betrekking hebbende vergoedingen en allerhande uitgaven</i>
	13	. . . . .
	14	Exécution de conventions conclues avec les exploitants de lignes de transports aériens. — <i>Uitvoering van overeenkomsten welke met de exploitanten van lijnen voor luchtvervoer gesloten werden</i>
	15	Cotisation à l'Association permanente du congrès de la Route (sous-comité des routes économiques). — <i>Bijdrage aan de vaste Vereniging voor de Wegencongressen (Onder-comité van de economische wegen)</i>
	16	Indemnités à des spécialistes pour études techniques ou scientifiques pour le compte des Travaux publics. — <i>Vergoedingen aan specialisten voor technische of wetenschappelijke studies voor rekening van de Openbare werken</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
		Total du chapitre XXIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXIII</i>
CHAPITRE XXIV. — HOOFDSTUK XXIV.		
B. — Voies navigables. — Waterwegen.		
120		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz :</i>
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
121		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>
		Total. — <i>Totaal</i>

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

Gouvernem. Général — Gouvernem. Generaal 0	Province de Léopoldville — Provincie Leopoldstad 1	Province de l'Equateur — Evenaars- provincie 2	Province Orientale — Oost- provincie 3	Province du Kivu — Kivu- provincie 4	Province du Katanga — Katanga- provincie 5	Province du Kasai — Kasai- provincie 6	Administrat. Métropolit. — Moederlands Bestuur 7	Totaux — Totalen
398	999	312	370	398	772	216	3.000	6.465
65	242	185	339	589	477	238	—	2.135
84	241	122	190	387	524	108	20	1.676
547	1.482	619	899	1.374	1.773	562	3.020	10.276
1.099	5.279	1.136	1.586	889	2.883	1.088	—	13.960
10.585	519	232	248	151	303	113	3.600	15.751
40.850	—	—	—	—	—	—	80	40.930
3.140	4.844	668	4.400	699	3.399	1.940	7.700	26.790
82.683	2.443	1.950	4.076	4.079	1.685	3.084	—	100.000
—	—	—	—	—	—	—	120	120
—	—	—	—	—	—	—	8	8
—	950	42	100	170	125	70	—	1.457
85.823	8.237	2.660	8.576	4.948	5.209	5.094	7.828	128.375
145.296	36.390	12.716	22.390	16.529	23.033	15.208	19.528	291.090

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
CHAPITRE XXVI. — HOOFDSTUK XXVI.		
D. — Télécommunications. — Verreberichtgevingen.		
131		Traitements et indemnités du personnel, etc. (1). — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.(1) :</i> 1 Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i> 2 Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i> 3 Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i> <div style="text-align: right;">Total. — Totaal</div>
132		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i> 1 Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i> 2 Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i> 3 Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i> <div style="text-align: right;">Total. — Totaal</div>
133	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
134	»	Matériel, mobilier, fournitures. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden</i>
135	»	Bonifications aux services télégraphiques étrangers (crédit non limitatif). — <i>Tegoeidkoming aan vreemde telegraafdiensten (onbegrensd krediet)</i>
136		Autres dépenses. Subsidés. — <i>Andere uitgaven. Toelagen :</i> 1 Redevances à des organismes privés pour l'entretien des postes et des lignes ou pour services divers. — <i>Vergeldingen aan private organismen voor het onderhoud van de posten en de lijnen en voor allerhande diensten.</i> 2 Remboursement des télégrammes d'Etat déposés à bord des s/s de la C.M.B. — <i>Terugbetaling der telegrammen afgeleverd aan boord der s/s van de C.M.B.</i> 3 Quote-part de la Colonie dans les frais de gestion du Bureau de l'Union internationale des Télécommunications. Publications éditées par ce bureau. — <i>Deelhebbing van de Kolonie in de beheerskosten van de Internationale Vereniging der Verreberichtgevingen. Drukkerijen door dit organisme uitgegeven</i> 4 Cotisation à l'Organisation météorologique internationale. — <i>Bijdrage tot de Internationale Weerkundige Organisatie</i> <div style="text-align: right;">A reporter. — Over te dragen</div>
(1) Le crédit de cet article supporte éventuellement, pour une durée de trois mois, les rémunérations des agents repris par la Régie des Télégraphes et des Téléphones et absents pour cause de maladie contractée au service de la Colonie. — <i>Het krediet van dit artikel draagt gebeurlijk, gedurende ten hoogste drie maand, de bezoldigingen van de door de Regie van Telegraaf en Telefoon terug overgenomen beambten, die afwezig zijn uit hoofde van een in dienst van de Kolonie opgedane ziekte.</i>		

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

Gouvernem. Général — Gouvernem. Generaal 0	Province de Léopoldville — Province Leopoldstad 1	Province de l'Equateur — Evenaars- provincie 2	Province Orientale — Oost- provincie 3	Province du Kivu — Kivu- provincie 4	Province du Katanga — Katanga- provincie 5	Province du Kasai — Kasai- provincie 6	Administrat. Métropolit. — Moederlands Bestuur 7	Totaux — Totalen
21.480	15.042	5.921	7.939	6.054	10.223	5.120	8.000	79.779
—	—	—	—	—	—	—	—	Mémoire. Memorie. 47.027
9.698	7.888	5.259	7.931	5.389	6.680	4.182	—	
31.178	22.930	11.180	15.870	11.443	16.903	9.302	8.000	126.806
1.069	1.183	468	687	442	454	275	4.000	8.578
530	615	437	794	409	414	245	—	3.444
259	339	150	375	105	171	80	15	1.494
1.858	2.137	1.055	1.856	956	1.039	600	4.015	13.516
3.062	5.006	1.334	3.107	1.652	4.058	576	—	18.795
36.317	5.185	793	1.449	649	1.056	598	20	46.067
23.500	—	—	—	—	—	—	1.500	25.000
64	70	—	—	—	202	—	—	336
80	—	—	—	—	—	—	—	80
—	—	—	—	—	—	—	400	400
200	—	—	—	—	—	—	—	200
344	70	—	—	—	202	—	400	1.016

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
		Report. — Overgebracht
136	5	Remboursement des charges annuelles de la Régie des T.T. afférentes à la liaison radiotéléphonique Bruxelles-Elisabethville. — <i>Terugbetaling van de jaarlijkse lasten gedragen door de Regie van T.T. voor de radiotelefonische verbinding Brussel-Elisabethstad</i>
	6	Non-valeurs. Remboursement de taxes télégraphiques et téléphoniques. — <i>Kwade posten. Terugbetaling van telegraaf- en telefoontaxen</i>
		Total. — Totaal
		Total du chapitre XXVI. — <i>Totaal van hoofdstuk XXVI</i>
		CHAPITRE XXVII. — HOOFDSTUK XXVII.
		Cartographie. — Institut géographique du Congo Belge.
		Cartografie. — Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Congo.
137		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>
		Total. — Totaal
138		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi en service, de véhicules privés. — <i>Dientsreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>
		Total. — Totaal
139	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
140		Dépenses diverses, y compris matériel et fournitures, etc. Subsidies. — <i>Allerhande uitgaven, met inbegrip van materieel en benodigdheden, enz. Toelagen :</i>
	1	Matériel, mobilier, fournitures cartographiques et topographiques; établissement de cartes, etc.; subsides. — <i>Materieel, meubelen, cartografische en topografische benodigdheden; opmaken van kaarten enz.; subsidies</i>
	2	Commission consultative de cartographie coloniale: indemnités y relatives et frais divers de fonctionnement. — <i>Raadgevende Commissie voor koloniale cartografie: er op betrekking hebbende toelagen en allerhande onkosten van werking</i>
		A reporter. — Over te brengen

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

Gouvernem. Général — <i>Gouvernem. Generaal</i> 0	Province de Léopoldville — <i>Provincie Leopoldstad</i> 1	Province de l'Equateur — <i>Evenaars- provincie</i> 2	Province Orientale — <i>Oost- provincie</i> 3	Province du Kivu — <i>Kivu- provincie</i> 4	Province du Katanga — <i>Katanga- provincie</i> 5	Province du Kasai — <i>Kasai- provincie</i> 6	Administrat. Métropolit. — <i>Moederlands Bestuur</i> 7	Totaux — <i>Totalen</i>
344	70	—	—	—	202	—	400	1.016
—	—	—	—	—	—	—	1.468	1.468
60	—	—	—	—	—	—	—	60
404	70	—	—	—	202	—	1.868	2.544
96.319	35.328	14.362	22.282	14.700	23.258	11.076	15.403	232.728
21.834	—	—	—	—	—	—	2.500	24.334
—	—	—	—	—	—	—	—	<i>Mémoire. Memorie.</i> 1.160
1.160	—	—	—	—	—	—	—	—
22.994	—	—	—	—	—	—	2.500	25.494
2.023	—	—	—	—	—	—	500	2.523
—	—	—	—	—	—	—	—	<i>Mémoire. Memorie.</i>
259	—	—	—	—	—	—	3	262
2.282	—	—	—	—	—	—	503	2.785
—	—	—	—	—	—	—	—	<i>Mémoire. Memorie.</i>
2.755	—	—	—	—	—	—	400	3.155
—	—	—	—	—	—	—	30	30
2.755	—	—	—	—	—	—	430	3.185

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>		
				Report. — <i>Overgebracht</i>
140	3	Section technique cartographique. — <i>Technische cartografische sectie</i> :		
		Dépenses de personnel. — <i>Uitgaven van het personeel</i>		4.520
			Effectif budgét.	Traitement initial
		GRADES — <i>GRADEN</i>	—	—
			<i>Begrot.</i> <i>effectief</i>	<i>Aanvangs-</i> <i>wedde</i>
		Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	3	fr. 120.000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	5	58.800
		Commis. — <i>Klerk</i>	42	50.000
			50	
		Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz</i>		1.080
				5.600
	4	Exécution de travaux d'aérophotogrammétrie. — <i>Uitvoering van werken van aerofotogrammetrie</i>		
			Total. — <i>Totaal</i>	
141	"	Subside à l'Institut géographique du Congo Belge. — <i>Toelage aan het Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Congo</i>		
			Total du chapitre XXVII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXVII</i>	
		CHAPITRE XXVIII. — <i>HOOFDSTUK XXVIII.</i>		
		Service des Transports. — <i>Vervoerdienst.</i>		
142		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :		
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>		
	2	Agents temporaires engagés per l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>		
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>		
			Total. — <i>Totaal</i>	
143		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i> :		
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>		
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>		
	3	Indemnités de voyages et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>		
			Total. — <i>Totaal</i>	

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

Gouvernem. Général — <i>Gouvernem. Generaal</i> 0	Province de Léopoldville — <i>Provincie Leopoldstad</i> 1	Province de l'Equateur — <i>Evenaars- provincie</i> 2	Province Orientale — <i>Oost- provincie</i> 3	Province du Kivu — <i>Kivu- provincie</i> 4	Province du Katanga — <i>Katanga- provincie</i> 5	Province du Kasai — <i>Kasai- provincie</i> 6	Administrat. Métropolit. — <i>Moederlands Bestuur</i> 7	Totaux — <i>Totalen</i>
2.755	—	—	—	—	—	—	430	3.185
—	—	—	—	—	—	—	5.600	5.600
—	—	—	—	—	—	—	—	<i>Mémoire. Memorie.</i>
2.755	—	—	—	—	—	—	6.030	8.785
26.419	—	—	—	—	—	—	—	26.419
54.450	—	—	—	—	—	—	9.033	63.483
1.069	4.731	2.480	3.434	2.722	2.950	2.594	5.000	24.980
—	306	—	—	—	—	—	—	306
—	4.020	1.407	2.895	1.448	1.247	1.769	—	12.786
1.069	9.057	3.887	6.329	4.170	4.197	4.363	5.000	38.072
147	447	309	249	251	353	233	1.200	3.189
96	81	61	148	116	124	78	—	704
50	133	126	202	83	238	102	10	944
293	661	496	599	450	715	443	1.210	4.837

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
144	»	Salaires, soldes et allocations, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, soldijen en bewilligingen, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
145		Matériel, mobilier et fournitures; véhicules, etc. — <i>Materieel, meubelen en benodigdheden; voertuigen, enz.</i> :
	1	Voitures, camions, motocyclettes, embarcations à moteur, véhicules divers. — <i>Rijtuigen, wagens, motorfietsen, vaartuigen met motor, allerhande voertuigen</i>
	2	Carburants, lubrifiants, bandages et matériel de rechange, etc. — <i>Motorbrandstoffen, smeerstoffen, banden en losse stukken, enz.</i>
	3	Outillage, fournitures de garage en général et autres dépenses relatives à l'exploitation. — <i>Gereedschappen, garagebenodigdheden in het algemeen en andere uitgaven betreffende de exploitatie</i>
146	»	Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i> : Total. — <i>Totaal</i>
		Frais de transport du personnel auxiliaire de la Colonie à Léopoldville. — <i>Vervoerkosten van het hulppersoneel van de Kolonie te Leopoldstad</i>
		Total du chapitre XXVIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXVIII</i>
		Total pour les services d'ordre économique (Section VI). — <i>Totaal voor de diensten van economische aard (Afdeling VI)</i>
SECTION VII. — AFDELING VII.		
NON-VALEURS, RESTITUTIONS ET DEPENSES D'EXERCICES CLOS.		
KWADE-POSTEN, TERUGGAVEN EN UITGAVEN VAN GESLOTEN DIENSTJAREN.		
CHAPITRE XXIX. — HOOFDSTUK XXIX.		
Non-valeurs et restitutions. — Kwade-posten en teruggaven.		
147		Restitutions de droits, d'impôts, etc. (crédit non limitatif). — <i>Teruggave van ten onrechte geïnde rechten, belastingen, enz. (onbegrensd krediet)</i> :
	1	Impôts sur les revenus. — <i>Inkomstenbelastingen</i>
	2	Droit de douanes. — <i>Douanerechten</i>
	3	Divers. — <i>Varia</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
148		Régularisation des déficits de caisses, de magasins, etc. (crédit non limitatif). — <i>Regeling van tekorten van kassen, van magazijnen, enz. (onbegrensd krediet)</i> :
	1	Déficits de comptables. Déficits de magasins. — <i>Tekorten van rekenplichtigen. Tekorten in magazijnen</i>
	2	Dévaluation de stocks cédés à des tiers. — <i>Waardevermindering van aan derden afgestane stocks</i>
	3	Régularisation des avances sur traitements consenties au personnel, au cours de l'exercice courant et des exercices antérieurs, et non remboursées. — <i>Regeling van de voorschotten op wedden aan het personeel toegkend gedurende het lopend dienstjaar en de voorgaande dienstjaren en die niet werden terugbetaald</i>
	4	Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des crédits accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique. — <i>Onderhoud en regeling van het wederbeleggingsfonds dat bestemd is voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten van Afrika opgevorderd materieel</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
		Total du chapitre XXIX. — <i>Totaal van hoofdstuk XXIX</i>

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

Gouvernem. Général — <i>Gouvernem. Generaal</i> 0	Province de Léopoldville — <i>Provincie Leopoldstad</i> 1	Province de l'Equateur — <i>Evenaars- provincie</i> 2	Province Orientale — <i>Oost- provincie</i> 3	Province du Kivu — <i>Kivu- provincie</i> 4	Province du Katanga — <i>Katanga- provincie</i> 5	Province du Kasai — <i>Kasai- provincie</i> 6	Administrat. Métropolit. — <i>Moederlands Bestuur</i> 7	Totaux — <i>Totalen</i>
76	17.205	7.549	9.371	9.359	9.375	6.583	—	59.518
5.200	17.350	14.128	18.160	6.730	10.655	6.661	—	78.884
8.512	31.738	20.638	23.842	24.336	18.684	16.634	125	144.509
797	2.000	1.664	1.660	1.207	1.060	1.122	90	9.600
14.509	51.088	36.430	43.662	32.273	30.399	24.417	215	232.993
—	8.000	—	—	—	—	—	—	8.000
15.947	86.011	48.362	59.961	46.252	44.686	35.776	6.425	343.420
								3.152.153
22.000	5.180	426	710	910	4.001	180	1.500	34.907
14.000	—	—	—	—	—	—	20.000	34.000
100	1.475	300	1.050	390	1.000	400	—	4.715
36.100	6.655	726	1.760	1.300	5.001	580	21.500	73.622
100	900	300	1.000	400	500	200	—	3.400
—	—	—	—	—	—	—	—	<i>Mémoire. Memorie.</i>
100	—	—	—	—	—	—	—	100
—	—	—	—	—	—	—	—	<i>Mémoire. Memorie.</i>
200	900	300	1.000	400	500	200	—	3.500
36.300	7.555	1.026	2.760	1.700	5.501	780	21.500	77.122

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
		<p>CHAPITRE XXX. — HOOFDSTUK XXX.</p> <p>Dépenses d'exercices clos. — Uitgaven van gesloten dienstjaren.</p>
149	»	<p>Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais légaux. — <i>Krediet dat bestemd is om de uitgaven te regulariseren van gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, in geval van overmacht, binnen de wettelijke termijnen niet konden vereffenen</i> .</p>
		<p>Total du chapitre XXX. — <i>Totaal van hoofdstuk XXX</i></p>
		<p>Total de la Section VII. — <i>Totaal van Afdeling VII</i></p>
		<p>SECTION VIII. — AFDELING VIII.</p> <p>FONDS SPECIAL D'EGALISATION DES BUDGETS. FONDS DE PREVOYANCE. BIJZONDER EGALISATIEFONDS VAN DE BEGROTINGEN. VOORZORGSFONDSEN.</p>
		<p>CHAPITRE XXXI. — HOOFDSTUK XXXI.</p> <p>Fonds spécial d'égalisation des budgets. — Bijzonder egalisatiefonds van de begrotingen.</p>
150	»	<p>Alimentation du Fonds spécial d'égalisation des budgets. — <i>Stijving van het Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen</i></p>
		<p>Total du chapitre XXXI. — <i>Totaal van hoofdstuk XXXI</i></p>
		<p>CHAPITRE XXXII. — HOOFDSTUK XXXII.</p> <p>Fonds de prévoyance des Régies. — Voorzorgsfondsen van de Regieën.</p>
151	»	<p>Dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de la Régie des distributions d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif). — <i>Dotatie van de onderscheiden voorzorgsfondsen welke nodig zijn voor het beleid van de Regie der water- en elctriciteitsverdeling van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet)</i></p>
		<p>Total du chapitre XXXII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXXII</i></p>
		<p>Total de la Section VIII. — <i>Totaal van Afdeling VIII</i></p>
		<p>Total des dépenses ordinaires. — <i>Totaal de gewone uitgaven</i></p>

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden frank.)

Gouvernem. Général — <i>Gouvernem. Generaal</i> 0	Province de Léopoldville — <i>Provincie Leopoldstad</i> 1	Province de l'Equateur — <i>Evenaars- provincie</i> 2	Province Orientale — <i>Oost- provincie</i> 3	Province du Kivu — <i>Kivu- provincie</i> 4	Province du Katanga — <i>Katanga- provincie</i> 5	Province du Kasai — <i>Kasai- provincie</i> 6	Administrat. Métropolit. — <i>Moederlands Bestuur</i> 7	Totaux — <i>Totalen</i>
—	—	—	—	—	—	—	6.500	6.500
—	—	—	—	—	—	—	6.500	6.500
—	—	—	—	—	—	—	—	83.622
—	—	—	—	—	—	—	—	<i>Mémoire. Memorie.</i>
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	61.135	61.135
—	—	—	—	—	—	—	61.135	61.135
—	—	—	—	—	—	—	—	61.135
2.294.926	1.490.613	580.537	908.910	670.929	1.061.962	664.253	3.621.277	11.293.407

Budget ordinaire du Congo Belge
pour l'exercice 1957.

Gewone Begroting van Belgisch-Congo
voor het dienstjaar 1957.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre.

A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) — Aanvangswedde		
Gouvernement général. — <i>Gouvernement Generaal.</i>	21-1	Gouverneur général. — <i>Gouverneur-Generaal.</i>	1	1	1.000.000		
		Vice-Gouverneur général. — <i>Vice-Gouverneur-Generaal</i>	1	1	812.500		
		Chef de cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	1	1	—		
		Secrétaire de cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	1	1	—		
		Secrétaire particulier. — <i>Particuliere secretaris</i>	2	2	—		
		Officier d'ordonnance. — <i>Ordonnantie-officier</i>	1	1	—		
		Attaché de presse. — <i>Persgeattacheerde</i>	1	1	—		
		Attaché de cabinet. — <i>Kabinetgeattacheerde</i>	—	1	—		
		Totaal. — <i>Totaal.</i>	8	9			
					(sans relève) (zonder afloss.) =====		
		<i>Administration de la Sûreté. — Bestuur van de Veiligheid :</i>					
				Administrateur en chef de la Sûreté. — <i>Hoofd-beheerder van de Veiligheidsdienst</i>	1	1	375.000
				Administrateur de la Sûreté. — <i>Beheerder van de Veiligheidsdienst</i>	1	1	325.000
				Administrateur-adjoint de la Sûreté. — <i>Adjunct-beheerder van de Veiligheidsdienst</i>	1	2	275.000
				Commissaire principal de la Sûreté. — <i>Eerstaanwezend commissaris van de Veiligheidsdienst</i>	6	11	237.500
				Commissaire de la Sûreté. — <i>Commissaris van de Veiligheidsdienst</i>	18	19	187.500
				Sous-commissaire principal de la Sûreté. — <i>Eerst-aanwezend ondercommissaris van de Veiligheidsdienst</i>	43	45	156.250
				Sous-commissaire de la Sûreté. — <i>Ondercommissaris van de Veiligheidsdienst</i>	13	16	125.000
				Techniciens. — <i>Technici</i>	3	—	125.000
				Total. — <i>Totaal</i>	86	95	

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) — Aanvangswedde
Service territorial et Police (suite). — <i>Gewestdienst en Politie (vervolg)</i> .	29-1	Administrateur territorial assistant. — <i>Hulpge- westbeheerder</i>	423	346	200.000
		Agent territorial principal. — <i>Eerstaanwezend gewestbeambte</i>	246	345	168.750
		Agent territorial. — <i>Gewestbeambte</i>	299	392	137.500
		Total. — <i>Totaal</i>	1195	1534	
		<i>Police. — Politie :</i>			
		Commissaire de police principal. — <i>Eerstaanwe- zend politiecommissaris</i>	7	7	237.500
		Commissaire de police. — <i>Politiecommissaris</i>	13	28	187.500
		Sous-commissaire de police principal. — <i>Eerstaan- wezend onderpolitiecommissaris</i>	30	63	156.250
		Sous-commissaire de police. — <i>Onderpolitiecom- missaris</i>	31	85	125.000
		Total. — <i>Totaal</i>	81	183	
		<i>Réorganisation des corps de police territo- riale. — Hervorming van de gewestelijke politiecorpsen</i>	—	2	—
		<i>Personnel affecté spécialement à l'exécution du Plan décennal. — Personeel inzonder- heid aangewend voor de uitvoering van het Tienjarenplan :</i>			
		Inspecteur du Plan décennal. — <i>Inspecteur van het Tienjarenplan</i>	—	6	275.000
		Rédacteur comptable. — <i>Opsteller rekenplichtige</i>	—	6	125.000
		Total. — <i>Totaal</i>	—	12	
Ensemble. — <i>Te zamen</i>		1276 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	1731		
Secrétariat. Archives. Statistiques. — <i>Secretariaat. Archief. Statis- tieken</i> .	34-1	Secrétaire-général. — <i>Secretaris-generaal</i>	1	1	625.000
		Conseiller finances économiques. — <i>Adviseur der economische financiën</i>	—	1	—
		Conseiller pédagogique. — <i>Opvoedkundig adviseur</i>	—	1	—
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	325.000
		Secrétaire de cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	1	—

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre. (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader. (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) Aanvangswedde
Secrétariat. Archives. Statistiques. (suite) — Secretariaat. Archief. Statistieken. (vervolg)	34-1	<i>Secrétariat. — Secretariaat :</i>			
		Secrétaire provincial. — <i>Provinciaal secretaris</i>	7	6	325.000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	1	1	275.000
		Chef de bureau. — <i>Bureaucheef</i>	7	3	237.500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureaucheef</i>	9	13	187.500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	10	9	156.250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	3	1	125.000
		<i>Archives. — Archieven :</i>			
		Archiviste principal. — <i>Eerstaanwezend archivaris</i>	1	1	275.000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	1	—	275.000
		Archiviste. — <i>Archivaris</i>	1	1	237.500
		Archiviste adjoint. — <i>Toegevoegd archivaris</i>	1	—	187.500
		Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i>	1	1	237.500
		Bibliothécaire adjoint. — <i>Adjunct-bibliothecaris</i>	1	1	187.500
		Chef de bureau. — <i>Bureaucheef</i>	1	—	237.500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureaucheef</i>	1	—	187.500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	7	1	156.250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	4	—	125.000
		<i>Statistiques. — Statistieken :</i>			
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	1	1	275.000
		Statisticien. — <i>Statistieker</i>	3	3	237.500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureaucheef</i>	—	1	187.500
		Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werktuigkundige</i>	1	1	237.500
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>	2	1	187.500
		Mécanicien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend toegevoegd werktuigkundige</i>	—	4	156.250
		Mécanicien adjoint. — <i>Toegevoegd werktuigkundige</i>	1	—	125.000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	4	2	125.000
		<i>Tourisme. — Toerisme :</i>			
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	1	—	275.000

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) Aanvangswedde		
Secrétariat. Archives. Statistiques (suite). — <i>Secretariaat. Archief. Statistieken (vervolg).</i>	34-1	Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	5	—	237.500		
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	1	—	187.500		
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> .	1	—	156.250		
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	1	—	125.000		
		<i>Urbanisme. — Stedenbouwkunde :</i>					
		Architecte urbaniste-chef de section. — <i>Architect urbanist-afdelingschef</i>	1	1	275.000		
		Architecte urbaniste principal. — <i>Eerstaanwezend architect urbanist</i>	4	5	237.500		
		Architecte urbaniste. — <i>Architect urbanist</i>	2	4	187.500		
		Architecte urbaniste adjoint principal. — <i>Eerst- aanwezend adjunct-architect urbanist</i>	4	4	156.250		
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	1	1	187.500		
		Rédacteur principal technique. — <i>Eerstaanwezend technisch opsteller</i>	—	1	156.250		
		Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	1	—	125.000		
		Total. — <i>Totaal</i>		92	72		
				(relève compr.) (afloss. inbegrep.) =====			
Information. — <i>Voorlichting.</i>	38-1	Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	325.000		
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	3	2	275.000		
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	3	2	237.500		
		Journaliste chef de rédaction. — <i>Journalist redac- tiechef</i>	4	4	237.500		
		Régisseur principal. — <i>Eerstaanwezend regisseur</i> .	2	2	237.500		
		Radio-électricien principal — <i>Eerstaanwezend radioelectricien</i>	1	1	237.500		
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	5	6	187.500		
		Régisseur. — <i>Regisseur</i>	3	7	187.500		
		Radio-électricien. — <i>Radio-electricien</i>	1	1	187.500		
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> .	3	5	156.250		
		Radio-électricien adjoint principal. — <i>Eerstaan- wezend adjunct-radio-electricien</i>	3	2	156.250		
		Journaliste. — <i>Journalist</i>	11	9	156.250		

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) Aanvangswedde
Information (suite). — Voorlichting (vervolg).	38-1	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	5	3	125.000
		Radio-électricien adjoint. — <i>Adjunct-radio-électricien</i>	1	—	125.000
		Photographe. — <i>Fotograaf</i>	2	—	125.000
		Opérateur de cinéma. — <i>Ciné-opérateur</i>	1	—	125.000
		Speaker. — <i>Speaker</i>	3	5	125.000
		Technicien. — <i>Technicus</i>	1	—	125.000
		Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	1	1	125.000
		Chef laboratoire. — <i>Laboratoriumchef</i>	—	2	—
		Cinéastes. — <i>Kineasten</i>	—	2	—
		Total. — <i>Totaal</i>	54 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	55	
Justice. Personnel. Service pénitentiaire. — <i>Gerecht. Personeel. Strafdienst.</i>	42-1	1 ^{re} Direction générale. — 1 ^{ste} Algemene Directie :			
		Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	1	1	437.500
		Directeur général adjoint. — <i>Adjunct-Directeur-generaal.</i>	1	1	375.000
		Conseiller juridique. — <i>Rechtskundig adviseur</i>	1	—	275.000
		Attaché juridique. — <i>Rechtskundig geattacheerde.</i>	1	1	187.500
		1 ^{re} Direction (Justice). — 1 ^{ste} Directie (Justitie) :			
		Conseiller juridique principal. — <i>Eerstaanwend rechtskundig adviseur</i>	1	1	325.000
		Conseiller juridique. — <i>Rechtskundig adviseur</i>	10	8	275.000
		Attaché juridique principal. — <i>Eerstaanwend rechtskundig geattacheerde.</i>	5	7	237.500
		Attaché juridique. — <i>Rechtskundig geattacheerde.</i>	—	4	187.500
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	—	5	237.500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	11	12	187.500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwend opsteller.</i>	4	5	156.250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	4	2	125.000
		2 ^e Direction (Personnel). — 2 ^e Directie (Personeel) :			
Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	325.000		

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) Aanvangswedde		
Justice. Personnel Service pénitentiaire (suite). — <i>Gerecht. Personeel. Strafdienst (vervolg).</i>	42-1	Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	6	3	275.000		
		Directeur provincial. — <i>Provinciaal directeur</i>	6	6	275.000		
		Chef de bureau. — <i>Bureaucheef</i>	19	14	237.500		
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureaucheef</i>	21	24	187.500		
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	22	20	156.250		
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	17	10	125.000		
		<i>3^e Direction (Services pénitentiaires). — 3^e Directie (Strafdiensten) :</i>					
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	—	325.000		
		Inspecteur des prisons. — <i>Opziener van de gevangnissen</i>	1	1	275.000		
		Chef de bureau. — <i>Bureaucheef</i>	2	1	237.500		
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	1	2	156.250		
		<i>Services extérieurs. — Buitendiensten :</i>					
		Directeur de prison de 1 ^{re} classe. — <i>Gevangenisdirecteur-1^{ste} klasse</i>	5	1	237.500		
		Directeur de prison de 2 ^e classe. — <i>Gevangenisdirecteur-2^e klasse</i>	12	15	187.500		
		Directeur de prison de 3 ^e classe. — <i>Gevangenisdirecteur-3^e klasse</i>	15	8	156.250		
		Directeur adjoint de prison de 1 ^{re} classe. — <i>Adjunct-gevangenisdirecteur-1^{ste} klasse</i>	5	12	156.250		
		Technicien de prison de 1 ^{re} classe. — <i>Gevangenis-technicus-1^{ste} klasse</i>	14	2	156.250		
		Directeur adjoint de prison de 2 ^e classe. — <i>Adjunct-gevangenisdirecteur-2^e klasse</i>	10	2	125.000		
		Technicien de prison de 2 ^e classe. — <i>Gevangenis-technicus-2^e klasse</i>	14	4	125.000		
		Assistante sociale. — <i>Sociale assistente</i>	—	1	150.000		
		<i>Affaires politiques. — Politieke zaken :</i>					
		Conseiller juridique principal. — <i>Eerstaanwezend rechtskundig adviseur</i>	—	1	325.000		
		Attaché juridique principal. — <i>Eerstaanwezend rechtskundig geattacheerde</i>	—	3	237.500		
		Conseiller juridique. — <i>Rechtskundig adviseur</i>	—	1	275.000		

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) — Aanvangswedde
Justice. Personnel. Service pénitentiaire (suite). — <i>Gerecht. Personeel. Strafdienst (vervolg).</i>	42-1	Attaché juridique. — <i>Rechtskundig geattacheerde.</i>	—	3	187.500
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	—	1	125.000
		Total. — <i>Totaal</i>	211 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	183	
Parquets et tribunaux. — <i>Par- ketten en rechtbanken.</i>	48-1	Procureur général. — <i>Procureur-generaal</i>	—	2	675.000
		Président de Cour d'appel. — <i>Voorzitter Hof van Beroep</i>	—	2	
		Premier conseiller. — <i>Eerste raadsheer</i>	—	2	600.000
		Avocat général. — <i>Advocaat-generaal</i>	—	2	
		Substitut du Procureur général. — <i>Substituut-Procureur-generaal</i>	—	5	500.000
		Conseiller à la Cour d'Appel. — <i>Raadsheer in het Hof van Beroep</i>	—	4	
		Juge président. — <i>Rechter-voorzitter</i>	—	6	375.000
		Conseiller suppléant. — <i>Plaatsvervangend raadsheer</i>	—	4	
		Procureur du Roi. — <i>Procureur des Konings.</i>	—	6	325.000
		Juge de 1 ^{re} instance. — <i>Rechter van 1^{ste} aanleg.</i>	—	16	
		Premier substitut. — <i>Eerste substituut</i>	—	9	275.000
		Substitut du Procureur du Roi. — <i>Substituut-Procureur des Konings</i>	—	120	
		Magistrat à titre provisoire. — <i>Magistraat met voorlopige aanstelling</i>	—		187.500
		Total. — <i>Totaal</i>	—	178	
		Fonctionnaire principal de l'ordre judiciaire. — <i>Eerstaanwezend gerechtsambtenaar</i>	7	6	275.000
		Fonctionnaire de 1 ^{re} classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechtsambtenaar-1^{ste} klasse</i>	16	14	237.500
		Fonctionnaire de 2 ^e classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechtsambtenaar-2^e klasse</i>	41	36	187.500
Agent de 1 ^{re} classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechtsbeambte-1^{ste} klasse</i>	37	—	156.250		
Agent de 2 ^e classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechtsbeambte-2^e klasse</i>	49	79	125.000		
Total. — <i>Totaal</i>	150	135			

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) — Aanvangswedde
Parquets et tribunaux (suite). — — Parketten en rechtbanken (vervolg).	48-1	Inspecteur judiciaire principal. — <i>Eerstaanwezend gerechtelijk inspecteur</i>	2	2	275.000
		Inspecteur judiciaire de 1 ^{re} classe. — <i>Gerechtelijk inspecteur 1^{ste} klasse</i>	13	7	237.500
		Inspecteur judiciaire de 2 ^e classe. — <i>Gerechtelijk inspecteur 2^e klasse</i>	15	8	187.500
		Inspecteur judiciaire adjoint de 1 ^{re} classe. — <i>Ge- rechtelijk adjunct-inspecteur 1^{ste} klasse</i>	24	9	156.250
		Inspecteur judiciaire adjoint de 2 ^e classe. — <i>Ge- rechtelijk adjunct-inspecteur 2^e klasse</i>	20	8	125.00
		Total. — <i>Totaal</i>	71	34	
Force publique. — <i>Weermacht</i> .	53-1	Lieutenant-général. — <i>Luitenant-generaal ou Général-major. — Generaal-majoor ou Colonel. — Kolonel</i>	Commandant en chef — <i>Oppebevelhebber</i>	1	562.500 500.000 437.500
		Colonel. — <i>Kolonel</i>	—	5	375.000
		Lieutenant-colonel. — <i>Luitenant-kolonel</i>	—	20	325.000
		Major. — <i>Majoor</i>	—	40	275.000
		Capitaine-commandant et capitaine. — <i>Kapitein- commandant en kapitein</i>	—	192	237.500
		Lieutenant et sous-lieutenant. — <i>Luitenant en onderluitenant</i>	—	195	187.500
		Aumônier. — <i>Aalmoezenier</i>	—	18	—
		Adjudant-chef. — <i>Adjutant-chef</i>	—	259	156.250
		Adjudant. — <i>Adjutant</i>	—	249	125.000
		Total. — <i>Totaal</i>	—	979	
				(relève compr.) (afloss. inbegr.)	
		Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken. Welda- digheid.</i>	57-1	2 ^e Direction générale. — <i>2^e Algemene Direc- tie :</i>	
Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	1			1	437.500
Directeur général adjoint. — <i>Adjunct-Directeur- generaal.</i>	1			1	375.000
Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	1			—	275.000
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureaucheef</i>	1			1	187.500

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite)A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg)

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) — Aanvangswedde	
Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance (suite). — <i>In- landse en maatschappelijke za- ken. Weldadigheid (vervolg).</i>	57-1	1 ^{re} Direction (A.I.M.O.). — 1 ^{ste} Directie (I.Z.W.) :				
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	325.000	
		Directeur provincial. — <i>Provinciaal directeur</i> . .	7	6	275.000	
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	3	3	275.000	
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	25	31	237.500	
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> . . .	—	39	187.500	
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> .	17	32	156.250	
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	15	21	125.000	
		Inspectrice sociale. — <i>Sociale inspectrice</i> . . .	1	1	237.500	
		Inspectrice sociale assistante. — <i>Assistente- sociale-inspectrice</i>	2	1	—	
		Assistante sociale. — <i>Sociale assistente</i>	38	—	150.000	
		Travailleuse sociale. — <i>Sociale werkster</i>	—	80	150.000	
		Régisseur principal. — <i>Eerstaanwezend regisseur</i> .	2	—	237.500	
		Régisseur. — <i>Regisseur</i>	2	—	187.500	
		Journaliste. — <i>Journalist</i>	5	—	156.250	
		Officier de la gendarmerie. — <i>Gendarmerie-officier</i>	—	1	—	
Sous-officier de la gendarmerie. — <i>Gendarmerie onderofficier</i>	—	1	—			
Total. — <i>Totaal</i>			122	220		
			(relève compr.) (afloss. inbegr.)			
Instruction publique et Cultes. — <i>Openbaar onderwijs en Ere- diensten.</i>	62-1	8 ^e Direction générale. — 8 ^e Algemene Di- rectie :				
		Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	1	1	437.500	
		Directeur général adjoint. — <i>Adjunct-Directeur- generaal</i>	1	1	375.000	
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	—	1	275.000	
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	—	1	187.500	
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> .	1	—	156.250	
		<i>Enseignement général. — Algemeen onder- wijs :</i>				
Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	325.000			

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begroingseffectief	Traitement initial (1) — Aanvangswedde		
Instruction publique et Cultes (suite). — Openbaar Onderwijs en Erediensten (vervolg).	62/1	Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	2	2	275.000		
		Directeur provincial. — <i>Provinciaal directeur</i>	6	6	275.000		
		Chef de bureau. — <i>Bureaucheef</i>	5	13	237.500		
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureaucheef</i>	9	11	187.500		
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	2	9	156.250		
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	5	—	125.000		
		Préfet d'athénée. — <i>Atheneumprefect</i>	—	9	237.500		
		Recteur. — <i>Rector</i>	—	1	—		
		Professeur. — <i>Leraar</i>	—	145	187.500		
		Régent. — <i>Regent</i>	—	199	156.250		
		Directeur école primaire. — <i>Bestuurder van lagere school</i>	—				
		Instituteur. — <i>Onderwijzer</i>	—	242	137.500		
		Institutrice gardienne. — <i>Onderwijzeres van een bewaarschool</i>	—	59	137.500		
		Professeur de cours spéciaux. — <i>Leraar voor bijzondere leergangen</i>	—	35	—		
		Professeur de cours ménagers. — <i>Leraar voor huishoudleergangen</i>	—	11	—		
		Surveillant. — <i>Opzichter</i>	—	101	125.000		
		Gestionnaire de pensionnat. — <i>Beheerder van pensioonaat</i>	—	39	125.000		
		Econome. — <i>Econoom</i>	—	12	125.000		
		Secrétaire. — <i>Secretaris</i>	—	9	125.000		
		Directeur section préparatoire. — <i>Directeur van voorbereidingsafdeling</i>	—	30	—		
		Chef de groupe. — <i>Groepschef</i>	—	10	—		
				Total. — <i>Totaal</i>	33	948	
				Professeurs religieux. — <i>Geestelijke leraars</i>	—	118	
		Professeurs laïcs. — <i>Leken leraars</i>	—	107			
		Total. — <i>Totaal</i>	—	225			
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>	33	1.173			

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) Aanvangswedde
Instruction publique et Cultes (suite). — Openbaar Onderwijs en Erediensten (vervolg).	62-1	<i>Enseignement technique. — Technisch Onderwijs :</i>			
		Directeur. — Directeur	1	1	325.000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	1	2	275.000
		Chef de bureau. — Bureauchef	3	4	237.000
		Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	5	5	187.500
		Rédacteur principal. — Eerstaanwezend opsteller	1	—	156.250
		Rédacteur. — Opsteller	2	3	125.000
		Total. — Totaal	13	15	
		Professeurs religieux. — Geestelijke leraars	—	90	—
		Professeurs laïcs. — Leken leraars	—	293	—
		Total. — Totaal	—	383	
		Ensemble. — Te zamen	13	398	
		<i>Inspection. — Inspectie :</i>			
		Inspecteur en chef. — Hoofdopziener	1	1	325.000
		Inspecteur en chef adjoint de l'enseignement secondaire — Adjunct-hoofdopziener van middelbaar onderwijs	1	1	275.000
		Inspecteur en chef de l'enseignement technique. — Hoofdopziener van het technisch onderwijs	—	1	325.000
		Inspecteur en chef adjoint de l'enseignement primaire et normal. — Adjunct-hoofdopziener van het lager- en normaal onderwijs	1	—	237.500
		Inspecteur de l'enseignement secondaire. — Opziener van het middelbaar onderwijs	10	9	237.500
		Inspecteur d'internat. — Internaatopziener	—	1	187.500
		Inspecteur de l'enseignement technique. — Opziener van het technisch onderwijs	3	3	187.500
		Inspecteur de l'enseignement primaire. — Opziener van het lager onderwijs	17	16	187.500
		Inspecteur de l'enseignement technique et primaire. — Opziener van het technisch en lager onderwijs	—	3	187.500
		Inspectrice assistante. — Assistente-inspectrice	4	1	187.500
Inspecteur de l'enseignement agricole. — Opziener van het landbouwonderwijs	—	6	187.500		
Total. — Totaal	37	42			

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310) .

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre. (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader. (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) — Aanvangswedde
Instruction publique et Cultes (suite). — <i>Openbaar onderwijs en Erediensten (vervolg).</i>	62-1	<i>Université d'Elisabethville. — Universiteit van Elisabethstad :</i>			
		Recteur. — <i>Rector</i>	—	1	325.000
		Professeur ordinaire. — <i>Gewone leraar</i>	—	9	
		Professeur visiteur. — <i>Leraar-opziener</i>	—	2	
		Délégué permanent du Gouvernement. — <i>Vaste afgevaardigde van het Gouvernement</i>	—	1	
		Secrétaire de l'Université. — <i>Universiteitssecre- taris</i>	—	1	
		Secrétaire du Conseil d'administration. — <i>Secre- taris van de Raad van beheer</i>	—	1	—
		Chargé de cours. — <i>Docent</i>	—	12	286.000
		Bibliothécaire en chef. — <i>Hoofdbibliotecaris</i>	—	1	238.000
				Total. — <i>Totaal</i> . . . . .	—	28
		Total général. — <i>Algemeen totaal</i>	—	1.641	
Travail et Prévoyance sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg.</i>	69-1	Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	325.000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	2	2	275.000
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	1	1	237.500
		Ingénieur inspecteur principal. — <i>Ingenieur- eerstaanwezend-inspecteur</i>	2	2	275.000
		Ingénieur inspecteur. — <i>Ingenieur-inspecteur</i>	2	2	237.500
		Ingénieur inspecteur assistant. — <i>Assistent ingenieur-inspecteur</i>	3	3	187.500
		Médecin inspecteur principal. — <i>Eerstaanwezend geneesheer-inspecteur</i>	3	—	275.000
		Médecin inspecteur. — <i>Geneesheer-inspecteur</i>	4	1	237.500
		Inspecteur de main-d'œuvre principal. — <i>Eerst- aanwezend inspecteur der werkkrachten</i>	6	6	275.000
		Inspecteur de main-d'œuvre. — <i>Inspecteur der werkkrachten</i>	6	6	237.500
		Inspecteur du travail. — <i>Werkinspecteur</i>	—	15	—
		Inspecteur de main-d'œuvre assistant. — <i>Assis- tent inspecteur der werkkrachten</i>	17	15	187.500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	1	1	156.250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	2	3	125.000
		Total. — <i>Totaal</i>	50	58 (releve compr.) (afloss. inbegr.)	

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) Aanvangswedde
Services médicaux. — Geneeskundige diensten.	73-1	a) Médecins. — a) Geneesheren :			
		Médecin en chef, Directeur général. — Hoofdgeneesheer, Directeur-generaal	1	1	437.500
		Médecin en chef adjoint. — Adjunct-hoofdgeneesheer	1	1	375.000
		Médecin inspecteur de laboratoire. — Geneesheer-laboratorium-inspecteur	1	1	375.000
		Médecin inspecteur de l'hygiène. — Geneesheer-inspecteur der hygiëne	1	1	375.000
		Médecin inspecteur de l'enseignement médical. — Geneesheer-inspecteur van het geneeskundig onderwijs	—	1	375.000
		Médecin provincial. — Provinciaal geneesheer	8	7	375.000
		Médecin directeur de laboratoire. — Geneesheer-laboratorium-directeur	9	8	325.000
		Médecin directeur de l'hygiène. — Geneesheer-directeur der hygiëne	5	8	325.000
		Médecin de laboratoire. — Laboratorium-geneesheer	9	9	275.000
		Médecin de laboratoire assistant. — Hulp-laboratorium-geneesheer	6	8	237.500
		Médecin hygiéniste. — Geneesheer hygiënist	6	7	275.000
		Médecin hygiéniste assistant. — Hulpgeneesheer-hygiënist	8	7	237.500
		Médecin directeur d'école. — Geneesheer-schoolbestuurder	1	3	325.000
		Médecin chef de clinique. — Geneesheer-kliniekchef	50	70	325.000
		Médecin chef de service des hôpitaux. — Geneesheer dienstchef der hospitalen	64	81	275.000
		Médecin sous-directeur d'école. — Geneesheer-schoolonderbestuurder	3	2	275.000
		Médecin d'hôpital. — Hospitaal-geneesheer	93	95	237.500
		Médecin assistant. — Hulp-geneesheer	70	80	187.500
				Total. — Totaal	336	390
		b) Pharmaciens. — b) Apothekers :			
		Pharmacien en chef. — Hoofdapotheker	1	1	325.000
		Pharmacien directeur. — Apotheker-directeur	1	1	325.000

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. -- Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. -- Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) — Aanvangswedde		
Services médicaux (suite). — Geneeskundige diensten (ver- volg).	73-1	Pharmacien inspecteur. — <i>Apotheker-inspecteur</i>	3	8	275.000		
		Pharmacien principal. — <i>Eerstaanwezend apo- theker</i>	1	3	237.500		
		Pharmacien. — <i>Apotheker</i>	5	5	187.500		
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	11	18			
		c) <i>Docteurs en sciences.</i> — c) <i>Doctors in de wetenschappen :</i>					
		Biologiste principal. — <i>Eerstaanwezend biologist</i>	2	1	325.000		
		Biologiste chef de section. — <i>Biologist sectiehoofd</i>	3	3	275.000		
		Biologiste. — <i>Biologist</i>	2	5	237.500		
		Biologiste assistant. — <i>Hulp-biologist</i>	3	3	187.500		
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	10	12			
		d) <i>Dentistes (licenciés).</i> — d) <i>Tandartsen (licentiaten) :</i>					
		Dentiste chef de service. — <i>Tandarts diensthooft</i>	2	1	275.000		
		Dentiste. — <i>Tandarts</i>	3	6	237.500		
		Dentiste assistant. — <i>Hulp-tandarts</i>	3	5	187.500		
		Dentiste adjoint. — <i>Adjunct-tandarts</i>	3	—	156.250		
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	11	12			
		e) <i>Auxiliaires médicaux.</i> — e) <i>Geneeskun- kundige helpers :</i>					
		Auxiliaire médical principal. — <i>Eerstaanwezend geneeskundig helper</i>	42	93	237.500		
		Auxiliaire médical. — <i>Geneeskundig helper</i> . .	71	96	187.500		
		Agent sanitaire principal. — <i>Eerstaanwezend gezondheidsbeambte</i>	61	141	156.250		
		Agent sanitaire. — <i>Gezondheidsbeambte</i> . . .	83	110	125.000		
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	257	440			
		f) <i>Infirmières.</i> — f) <i>Ziekenverpleegsters :</i>					
		Infirmière directrice. — <i>Ziekenverpleegster be- stuurster</i>	8	17	237.500		
		Accoucheuse directrice. — <i>Vroedvrouw-bestuur- ster</i>	2	—	237.500		

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Cadre organique — Organiek kader	Traitement initial (1) Aanvangswedde		
Services médicaux (suite). — Geneeskundige diensten (ver- volg).	73-1	Infirmière chef. — <i>Hoofdziekenverpleegster</i> . . .	26	34	187.500		
		Accoucheuse en chef. — <i>Hoofdvroedvrouw</i> . . .	6	—	187.500		
		Infirmière. — <i>Ziekenverpleegster</i>	50	75	156.250		
		Accoucheuse. — <i>Vroedvrouw</i>	9	4	156.250		
		Infirmière assist ante. — <i>Assistente-ziekenverpleeg- ster</i>	23	—	125.000		
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	124	130			
		g) Divers. — g) Allerhande :					
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	—	2	275.000		
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	7	7	237.500		
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> . . .	7	7	187.500		
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	12	11	156.250		
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	7	—	125.000		
		Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werk- tuigkundige</i>	1	1	237.500		
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>	—	6	187.500		
		Radio-électricien adjoint. — <i>Adjunct-radio-elec- tricien</i>	2	3	125.000		
		Mécanicien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werktuigkundige</i>	—	2	156.250		
		Radio-électricien adjoint. — <i>Adjunct-radio-elec- tricien</i>	—	1	125.000		
		Mécanicien adjoint. — <i>Adjunct-werktuigkundige</i>	1	2	125.000		
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	37	42			
		Ensemble. — <i>Te zamen</i> . . .	786	1.044			
		(relève compr.) (afloss. inbegr.) =====					
		Budget. Finances. Douanes. — Begroting. Financiën. Douanen.	82-1	3 ^e Direction générale. — <i>3^e Algemene Directie</i> :			
				Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> . . .	1	1	437.500
Directeur général adjoint. — <i>Adjunct Directeur- generaal</i>	1			1	375.000		
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> . . .	1			1	187.500		

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader. (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) Aanvangswedde	
Budget. Finances. Douanes (suite). — Begroting. Financiën. Douanen (vervolg).	82-1	a) Budget et contrôle. — a) Begroting en controle :				
		Directeur. — Directeur	1	1	325.000	
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	4	5	275.000	
		Inspecteur. — Inspecteur	5	5		
		Contrôleur. — Controleur	4	5	237.500	
		Contrôleur assistant. — Hulpcontroleur	8	10	187.500	
		Rédacteur principal. — Eerstaanwezend opsteller	2	2	156.250	
		Rédacteur. — Opsteller	—	1	125.000	
		b) Impôts. — b) Belastingen :				
		Directeur. — Directeur	1	1	325.000	
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	—	11	275.000	
		Chef de bureau. — Bureauchef	8	—	237.500	
		Inspecteur. — Inspecteur	3	1	275.000	
		Vérificateur principal. — Eerstaanwezend verificateur	12	22	237.500	
		Vérificateur. — Verificateur	12	33	187.500	
		Rédacteur principal. — Eerstaanwezend opsteller	6	20	156.250	
		Rédacteur. — Opsteller	13	29	125.000	
		c) Douanes. — c) Douanen :				
		Directeur. — Directeur	1	1	325.000	
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	—	2	275.000	
		Chef de bureau. — Bureauchef	2	1	237.500	
		Inspecteur. — Inspecteur	3	2	275.000	
		Contrôleur principal. — Eerstaanwezend controleur	1	3		
		Contrôleur. — Controleur	6	7	237.500	
		Receveur principal. — Eerstaanwezend ontvanger	3	—	237.500	
		Vérificateur principal. — Eerstaanwezend verificateur	5	8	237.500	
		Vérificateur. — Verificateur	16	34	187.500	
		Receveur. — Ontvanger	9	—	187.500	
		Rédacteur principal. — Eerstaanwezend opsteller	19	22	156.250	

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) Aanvangswedde		
Budget Finances Douanes (suite) — Begroting. Financiën. Douanen (vervolg)	82-1	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	21	28	125.000		
		Sous-brigadier. — <i>Onderbrigadier</i>	—	3	—		
		d) <i>Trésorerie, comptabilité, approvisionnements.</i> — d) <i>Thesaurie, boekhouding, voorraden :</i>					
		Directeur. — <i>Directeur</i>	4	1	325.000		
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	2	3	275.000		
		Directeur provincial. — <i>Provinciaal directeur</i>	7	6	275.000		
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	14	11	237.500		
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	18	28	187.500		
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	26	34	156.250		
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	40	31	125.000		
		Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	1	1	275.000		
		Contrôleur. — <i>Controleur</i>	8	7	237.500		
		Chef d'atelier de l'imprimerie. — <i>Werkmeester der drukkerij</i>	1	1	237.500		
		Chef d'atelier assistant de l'imprimerie. — <i>Hulpwerkmeester der drukkerij</i>	2	2	187.500		
		Sous-chef d'atelier de l'imprimerie. — <i>Onderwerkmeester der drukkerij</i>	2	8	156.250		
		Agent de l'imprimerie. — <i>Drukkerijbediende</i>	2	4	125.000		
		e) <i>Trésorerie générale.</i> — e) <i>Algemene thesaurie :</i>					
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	325.000		
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	2	2	275.000		
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	2	1	187.500		
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	3	—	156.250		
				Total. — <i>Totaal</i>	300	401	
					(relève compr.)	(afloss. inbegr.)	
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken.</i>	88-1	4 ^e <i>Direction générale.</i> — 4 ^e <i>Algemene Directie :</i>					
		Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	1	1	437.500		
		Directeur général adjoint. — <i>Adjunct Directeur-generaal.</i>	1	1	375.000		
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	325.000		

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) — Aanvangswedde	
Affaires économiques (suite) — Economische zaken (vervolg)	88-1	Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	1	—	275.000	
		Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur afdelings- chef</i>	1	—		
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureaucheef</i>	1	1	187.500	
		a) <i>Affaires économiques.</i> — a) <i>Economische Zaken :</i>				
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	325.000	
		Directeur provincial. — <i>Provinciaal directeur</i>	7	6	275.000	
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	4	4	275.000	
		Inspecteur principal. — <i>Eerstaanwezend inspec- teur</i>	14	16	237.500	
		Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	22	27	187.500	
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	3	3	156.250	
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	4	3	125.000	
Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>	—	5	187.500			
Total. — <i>Totaal</i>			61 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	69		
Titres fonciers. — <i>Grondtitels.</i>	93-1	b) <i>Titres fonciers.</i> — b) <i>Grondtitels :</i>				
		Conservateur en chef des titres fonciers. — <i>Hoofd- bewaarder der grondtitels</i>	1	1	325.000	
		Conservateur des titres fonciers. — <i>Bevaarder der grondtitels</i>	7	8	275.000	
		Chef de bureau. — <i>Bureaucheef</i>	14	12	237.500	
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureaucheef</i>	10	17	187.500	
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	16	16	156.250	
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	23	17	125.000	
		Total. — <i>Totaal</i>		71	71	
		<i>Cadastré.</i> — <i>Kadaster :</i>				
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	7	7	275.000	
		Géomètre principal. — <i>Eerstaanwezend landmeter</i>	9	7	237.500	
Géomètre. — <i>Landmeter</i>			187.500			
Géomètre adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-landmeter</i>	35	52	156.250			
Géomètre adjoint. — <i>Adjunct landmeter</i>			125.000			

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) Aanvangswedde
Titres fonciers (suite). — <i>Grondtitels (vervolg).</i>	93-1	Agent technique principal. — <i>Eerstaanwezend technisch agent</i>	9	5	156.250
		Total. — <i>Totaal</i>	60	71	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>	131	142	
			(relève compr.) (afloss. inbegr.)		
Mines et géologie. — <i>Mijnen en aardkunde.</i>	97-1	c) Mines. — c) <i>Mijnen</i> :			
		Ingénieur-directeur. — <i>Ingenieur-directeur</i>	1	1	325.000
		Directeur. — <i>Directeur</i>	—	1	325.000
		Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i>	7	4	275.000
		Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureau-chef</i>	—	8	237.500
		Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	1	4	187.500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureau-chef</i>	—	1	187.500
		Ingénieur inspecteur. — <i>Ingenieur-inspecteur</i>	1	—	187.500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	5	2	156.250
		Total. — <i>Totaal</i>	15	21	
		<i>Personnel affecté spécialement à l'exécution du Plan décennal. — Personeel inzonderheid aangewend voor de uitvoering van het Tienjarenplan :</i>			
		Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i>	—	1	275.000
		Ingénieur-chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureau-chef</i>	—	3	237.500
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>	—	2	156.250
		Technicien. — <i>Technicus</i>	—	1	—
		Total. — <i>Totaal</i>	—	7	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>	15	28	
		d) Géologie. — d) <i>Aardkunde</i> :			
		Ingénieur géologue directeur. — <i>Aardkundig ingenieur-directeur</i>	1	1	325.000
		Géologue chef de section. — <i>Aardkundige afdelingschef</i>	2	3	275.000

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begroingseffectief	Traitement initial (1) — Aanvangswedde		
Mines et géologie (suite). — <i>Mijnen en aardkunde (vervolg).</i>	97-1	Géologue chef de bureau. — <i>Aardkundig-bureau-chef</i>	4	6	237.500		
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>	—	2	187.500		
		Géologue assistant. — <i>Hulp-aardkundige</i>	3	6	187.500		
		Conducteur. — <i>Werkleider</i>	—	1	187.500		
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	2	2	156.250		
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	2	2	125.000		
		Docteur en sciences. — <i>Doctor in de wetenschappen</i>	5	4	237.500		
		Topographe. — <i>Topograaf</i>	5	3	156.250		
		Prospecteur-sondeur. — <i>Opzoeker-peiler</i>	—	16	—		
				Total. — <i>Totaal</i>	24	46	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>	39	74			
Agriculture. Eaux et Forêts. Colonisation. Offices. — <i>Landbouw. Waters en Bossen. Kolonisatie. Bureau's.</i>	401-1	5 ^e Direction générale. — 5 ^e Algemene Directie :					
		Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	1	1	437.500		
		Directeur général adjoint. — <i>Adjunct Directeur-generaal</i>	1	1	375.000		
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	1	1	187.500		
		Agronome principal. — <i>Eerstaanwezend landbouwkundige</i>	1	1	237.500		
				Total. — <i>Totaal</i>	4	4	
				a) <i>Agronomie.</i> — a) <i>Landbouwkunde</i> :			
				Directeur. — <i>Directeur</i> :	1	1	325.000
				Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	6	2	275.000
				Directeur provincial. — <i>Provinciaal Directeur</i>	7	6	275.000
		Agronome principal. — <i>Eerstaanwezend landbouwkundige</i>	40	50	237.500		
		Agronome. — <i>Landbouwkundige</i>	54	60	187.500		
		Agronome adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-landbouwkundige</i>	117	137	156.250		
		Agronome adjoint. — <i>Adjunct-landbouwkundige</i>	124	188	125.000		

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) Aanvangswedde		
Agriculture. Eaux et Forêts. Colonisation. Offices (suite). — Landbouw. Waters en Bossen. Kolonisatie. Bureau's (vervolg).	101-1	Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	9	7	156.250		
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	1	1	125.000		
		Chef d'E.P.A. — <i>L.B.S.-hoofd</i>	22	—	156.250		
		Rédacteur économ. — <i>Opsteller-econoom</i>	7	—	125.000		
		Géomètre. — <i>Landmeter</i>	1	—	187.500		
		Géomètre adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-landmeter</i>	1	—	156.250		
		Total. — <i>Totaal</i>	390	452			
		<i>Personnel affecté spécialement à l'exécution Plan décennal. — Personeel inzonderheid aangewend voor de uitvoering van het Tienjarenplan :</i>					
		Agronome principal. — <i>Eerstaanwezend land- bouwkundige</i>	—	3	237.500		
		Agronome. — <i>Landbouwkundige</i>	—	9	187.500		
		Agronome adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-landbouwkundige</i>	—	6	156.250		
		Agronome adjoint. — <i>Adjunct-landbouwkundige</i>	—	18	125.000		
		Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werk- tuigkundige</i>	—	2	237.500		
		Mécanicien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werktuigkundige</i>	—	1	156.250		
		Mécanicien adjoint. — <i>Adjunct-werktuigkundige</i>	—	2	125.000		
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	—	1	187.500		
		Total. — <i>Totaal</i>	—	42			
		<i>b) Eaux et Forêts. — b) Waters en Bossen :</i>					
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	325.000		
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	1	1	275.000		
		Directeur de station piscicole. — <i>Directeur van proefstation voor de visteelt</i>	1	1	275.000		
		Agronome principal. — <i>Eerstaanwezend land- bouwkundige</i>	19	17	237.500		
		Agronome. — <i>Landbouwkundige</i>	31	23	187.500		
		Agronome adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-landbouwkundige</i>	32	31	156.250		

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) Aanvangswedde		
Agriculture. Eaux et Forêts. Colonisation. Offices (suite). — Landbouw. Waters en Bossen. Kolonisatie. Bureau's (vervolg).	101-1	Agronome adjoint. — <i>Adjunct-landbouwkundige.</i>	52	51	125.000		
		Chimiste. — <i>Scheikundige</i>	1	—	237.500		
		Biologiste. — <i>Bioloog</i>	1	—	237.500		
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	—	1	187.500		
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	1	1	156.250		
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	2	—	125.000		
		Auxiliaire vétérinaire adjoint. — <i>Adjunct-hulp- dierenarts</i>	—	1	125.000		
		Total. — <i>Totaal</i>	142	128			
		<i>Personnel affecté spécialement à l'exécution du Plan décennal. — Personeel inzonder- heid aangewend voor de uitvoering van het Tienjarenplan :</i>					
		Biologiste. — <i>Bioloog</i>	—	1	237.500		
		Chimiste. — <i>Scheikundige</i>	—	1	237.500		
		Pêcheur. — <i>Visser</i>	—	2	—		
		Pilote. — <i>Piloot</i>	—	1	187.500		
		Total. — <i>Totaal</i>	—	5			
		c) <i>Colonisation. — c) Kolonisatie :</i>					
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	325.000		
		Directeur provincial. — <i>Provinciaal directeur</i>	7	4	275.000		
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	2	2	275.000		
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	16	7	237.500		
		Agronome principal. — <i>Eerstaanwezend land- bouwkundige</i>	—	1	237.500		
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	16	7	187.500		
		Géomètre topographe. — <i>Landmeter topograaf</i>	—	1	187.500		
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	16	7	156.250		
		Total. — <i>Totaal</i>	58	30			
		d) <i>Offices. — d) Bureau's :</i>					
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	325.000		
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	6	6	275.000		

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) Aanvangswedde		
Agriculture. Eaux et Forêts. Colonisation. Offices (suite). — Landbouw. Waters en Bossen. Koloniëatie. Bureau's (vervolg).	101-1	Agronome principal. — <i>Eerstaanwezend land- bouwkundige</i>	4	4	237.500		
		Agronome. — <i>Landbouwkundige</i>	1	2	187.500		
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	1	1	125.000		
		Total. — <i>Totaal</i>	13	14			
		<i>Personnel affecté spécialement à l'exécution du Plan décennal. — Personeel inzonder- heid aangewend voor de uitvoering van het Tienjarenplan :</i>					
		Agronome principal. — <i>Eerstaanwezend land- bouwkundige</i>	—	6	237.500		
		Agronome adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-landbouwkundige</i>	—	5	156.250		
		Topographe adjoint. — <i>Adjunct-topograaf</i>	—	4	125.000		
		Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	—	3	—		
		Dessinateur adjoint. — <i>Adjunct-tekenaar</i>	—	2	—		
		Total. — <i>Totaal</i>	—	20			
		<i>Mission anti-érosive. — Zending tegen de erosie :</i>					
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	—	1	275.000		
		Agronome principal. — <i>Eerstaanwezend lanbouw- kundige</i>	—	4	237.500		
		Climatologue. — <i>Klimaatkundige</i>	—	1	237.500		
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	—	1	156.250		
		Géomètre adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-landmeter</i>	—	2	156.250		
		Total. — <i>Totaal</i>	—	9			
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>		607 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	704		
		Service vétérinaire. — <i>Dierge- neeskundige dienst.</i>	109-1	e) <i>Service vétérinaire. — e) Diergeneeskun- dige dienst :</i>			
Conseiller vétérinaire. — <i>Diergeneeskundig advi- seur</i>			1	1	375.000		
Vétérinaire directeur. — <i>Dierenarts-directeur</i>			1	1	325.000		
Vétérinaire provincial. — <i>Provinciaal dierenarts</i>			7	6	325.000		

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) Aanvangswedde
Service vétérinaire (suite). — <i>Diergeneeskundige dienst.</i> (vervolg).	109-1	Vétérinaire sous-directeur. — <i>Dierenarts-onder-directeur</i>	5	7	275.000
		Vétérinaire principal. — <i>Eerstaanwezend dierenarts</i>	15	25	237.500
		Vétérinaire. — <i>Dierenarts</i>	14	11	187.500
		Auxiliaire vétérinaire principal. — <i>Eerstaanwezend hulpdierenarts</i>	10	7	237.500
		Auxiliaire vétérinaire. — <i>Hulpdierenarts</i>	11	22	187.500
		Auxiliaire vétérinaire adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-hulpdierenarts</i>	14	28	156.250
		Auxiliaire vétérinaire adjoint. — <i>Adjunct-hulpdierenarts</i>	14	16	125.000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	2	—	275.000
		Agronome principal. — <i>Eerstaanwezend lanbouwkundige</i>	2	—	237.500
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	2	—	237.500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	—	2	187.500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	1	3	156.250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	4	3	125.000
		Docteur en sciences. — <i>Doctor in de wetenschappen</i>	1	1	237.500
Total. — <i>Totaal</i>			104	133	
			(relève compr.) (afloss. inbegr.)		
Bâtiments civils. Ponts et Chaussées. Aéronautique. Laboratoires. — <i>Burgerlijke gebouwen Bruggen en wegen. Vliegwezen. Laboratoria.</i>	114-1	6 ^e Direction générale. — 6 ^e Algemene Directie :			
		Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	1	1	437.500
		Directeur d'administration. — <i>Directeur van Administratie</i>	2	2	375.000
		Ingénieur directeur. — <i>Ingenieur-directeur</i>	1	1	325.000
		Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i>	1	—	275.000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	1	—	275.000
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	—	1	237.500
Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	1	1	156.250		
Total. — <i>Totaal</i>			7	6	

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) Aanvangswedde
Bâtiments civils. Ponts et Chaussées. Aéronautique. Laboratoires (suite). — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en Wegen. Vliegwezen. Laboratoria (vervolg).</i>	114-1	a) <i>Bâtiments civils et Ponts et Chaussées.</i> — a) <i>Burgerlijke gebouwen en Bruggen en Wegen :</i>			
		Ingénieur directeur (chef de service). — <i>Ingénieur-directeur (dienstchef)</i>	2	3	325.000
		Ingénieur directeur. — <i>Ingenieur-directeur</i>	2	—	325.000
		Ingénieur provincial. — <i>Provinciaal ingenieur</i>	6	6	325.000
		Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i>	24	13	275.000
		Chef de section. — <i>Afdelingschef</i>			
		Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureau-chef</i>	47	35	237.500
		Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend werkleider</i>			
		Conducteur principal (électricien). — <i>Eerstaanwezend werkleider (electricien)</i>	1	—	237.500
		Ingénieur chef de bureau (m'canicien). — <i>Ingénieur-bureau-chef (werktuigkundige)</i>	7	—	237.500
		Conducteur principal (mécanicien). — <i>Eerstaanwezend werkleider (werktuigkundige)</i>			
		Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend werkleider</i>	9	15	237.500
		Chef de chantier. — <i>Werkbaas</i>			
		Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend werkleider</i>	9	2	237.500
		Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werktuigkundige.</i>			
		Architecte chef de section. — <i>Architect-afdelingschef</i>	—	1	275.000
		Architecte principal. — <i>Eerstaanwezend architect</i>	6	8	237.500
		Géomètre-topographe principal. — <i>Eerstaanwezend landmeter-topograaf</i>	7	4	237.500
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	10	11	237.500
		Ingénieur assistant. — <i>Hulpingenieur</i>	27	35	187.500
Conducteur. — <i>Werkleider</i>					
Conducteur. — <i>Werkleider</i>	35	14	187.500		
Sous-chef de chantier. — <i>Onderwerkbaas</i>					

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) Aanvangswedde		
Bâtiments civils. Ponts et Chaussées. Aéronautique. Laboratoires (suite). — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en Wegen. Vliegwezen. Laboratoria (vervolg).</i>	114-1	Conducteur-mécanicien. — <i>Werkleider-werktuigkundige</i>	24	19	187.500		
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>					
		Architecte. — <i>Architect</i>	10	8	187.500		
		Géomètre-topographe. — <i>Landmeter-topograaf</i>	3	2	187.500		
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	26	19	187.500		
		Conducteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werkleider</i>	135	76	156.250		
		Surveillant. — <i>Opzichter</i>					
		Conducteur adjoint principal mécanicien. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werkleider werktuigkundige</i>	41	26	156.250		
		Mécanicien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werktuigkundige</i>	—	3	156.250		
		Mécanicien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werktuigkundige</i>					
		Mécanicien adjoint principal magasinier. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werktuigkundige magazijnier</i>	6	1	156.250		
		Architecte adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-architect</i>	10	4	156.250		
		Géomètre-topographe adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-landmeter-topograaf</i>	5	7	156.250		
		Chef de service incendie. — <i>Brandweer-dienstchef</i>	—	5	156.250		
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	26	24	156.250		
		Géomètre topographe adjoint. — <i>Adjunct landmeter-topograaf</i>	—	1	125.000		
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	36	19	125.000		
		Contremaître. — <i>Meestergast</i>	140	59	125.000		
		Mécanicien adjoint. — <i>Adjunct-werktuigkundige</i>	10	9	125.000		
		Total. — <i>Totaal</i>			664	429	
		b) Aéronautique. — b) Vliegwezen :					
		Ingénieur directeur. — <i>Ingenieur-directeur</i>	1	1	325.000		
		Directeur. — <i>Directeur</i>	—	1	325.000		
Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i>	1	1	275.000				

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) Aanvangswedde
Bâtiments civils. Ponts et Chaussées. Aéronautique. Laboratoires (suite). — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en Wegen. Vliegwezen. Laboratoria (vervolg).</i>	114-1	Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	1	1	275.000
		Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureau-chef</i>	3	2	237.500
		Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend werkleider</i>	1	1	237.500
		Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werktuigkundige</i>	4	—	237.500
		Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend werkleider</i>	—	—	—
		Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werktuigkundige</i>	—	3	237.500
		Architecte. — <i>Architect</i>	1	—	187.500
		Conducteur. — <i>Werkleider</i>	1	1	187.500
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>	9	8	187.500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	1	1	187.500
		Sous-chef de chantier. — <i>Onderwerkbaas</i>	1	1	187.500
		Conducteur. — <i>Werkleider</i>	1	—	156.250
		Architecte adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-architect</i>	—	1	156.250
		Conducteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werkleider</i>	3	—	156.250
		Mécanicien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werktuigkundige</i>	1	2	156.250
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	—	1	—
		Spécialiste anti-incendie. — <i>Brandweerspecialist</i>	2	—	156.250
		Mécanicien adjoint. — <i>Adjunct-werktuigkundige</i>	4	—	125.000
		Commandant d'aéroport. — <i>Luchthavencommandant</i>	7	6	237.500
		Commandant d'aéroport adjoint. — <i>Adjunct-luchthavencommandant</i>	9	6	187.500
		Contrôleur de trafic. — <i>Controleur van het verkeer</i>	14	11	156.250
		Contrôleur de trafic assistant. — <i>Hulpcontroleur van het verkeer</i>	13	—	125.000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	1	—	125.000
		Total. — <i>Totaal</i>	79	48	

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) Aanvangswedde
Bâtiments civils. Ponts et Chaussées. Aéronautique. Laboratoires (suite). — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en Wegen. Vliegwezen. Laboratoria (vervolg).</i>	114-1	c) Laboratoires. — c) Laboratoria :			
		Ingénieur directeur. — <i>Ingenieur directeur</i> . . .	1	1	325.000
		Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i>	2	2	275.000
		Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureauchef</i>	2	1	237.500
		Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend werkleider</i>	1	2	237.500
		Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werktuigkundige</i>	1	—	237.500
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	1	—	237.500
		Conducteur. — <i>Werkleider</i>	1	2	187.500
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>	1	1	187.500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> . . .	1	2	187.500
		Conducteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werkleider</i>	6	4	156.250
		Mécanicien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werktuigkundige</i>	2	—	156.250
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	1	1	156.250
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	20	16	
Ensemble. — <i>Te zamen</i> . . .	770	499			
	(relève compr.) (afloss. inbegr.)				
Voies navigables. — <i>Waterwegen.</i>	120-1	d) Voies navigables. — d) <i>Waterwegen</i> :			
		Ingénieur directeur (chef de service). — <i>Ingenieur directeur (dienstchef)</i>	1	1	325.000
		Ingénieur directeur. — <i>Ingenieur-directeur</i> . .	2	1	325.000
		Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i>	2	2	275.000
		Chef de section. — <i>Afdelingschef</i>	3	6	275.000
		Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i>	1	—	275.000
		Chef de section. — <i>Afdelingschef</i>			
		Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur bureau- chef</i>	3	2	237.500
		Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureau- chef</i>	5	4	237.500
		Hydrographe principal. — <i>Eerstaanwezend hydro- graaf</i>			

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) Aanvangswedde
Voies navigables (suite). — Waterwegen (vervolg).	120-1	Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend werkleider</i>	1	1	237.500
		Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend werkleider</i>	2	—	237.500
		Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werktuigkundige</i>			
		Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werktuigkundige</i>	—	2	237.500
		Capitaine de la marine. — <i>Kapitein bij de marine</i>	12	12	237.500
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	1	1	237.500
		Ingénieur assistant. — <i>Hulpingenieur</i>	1	1	187.500
		Conducteur. — <i>Werkleider</i>	3	2	187.500
		Ingénieur assistant. — <i>Hulpingenieur</i>	6	1	187.500
		Hydrographe. — <i>Hydrograaf</i>			
		Conducteur mécanicien. — <i>Werkleider werktuigkundige</i>	10	8	187.500
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>			
		Premier lieutenant à la marine. — <i>Eerste luitenant bij de marine</i>	20	19	187.500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	4	4	187.500
		Conducteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werkleider</i>	2	2	156.250
		Surveillant. — <i>Opzichter</i>	7	7	156.250
		Mécanicien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werktuigkundige</i>	10	10	156.250
		Conducteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werkleider</i>			
		Hydrographe adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-hydrograaf</i>	7	6	156.250
		Lieutenant de la marine. — <i>Luitenant bij de marine</i>	15	14	156.250
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	6	5	156.250
		Aspirant de la marine. — <i>Adelborst</i>	16	8	125.000
		Mécanicien adjoint. — <i>Adjunct-werktuigkundige</i>	9	8	125.000
Contremaitre. — <i>Meestergast</i>	8	7	125.000		
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	2	1	125.000		
Total. — <i>Totaal</i>			159	135	
			(relève compr.) (afloss. inbegr.)		

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) Aanvangswedde
Postes. — Posterijen.	125-1	e) <i>Postes.</i> — e) <i>Posterijen</i> :			
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	325.000
		Directeur provincial. — <i>Provinciaal directeur</i>	7	6	275.000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	2	2	275.000
		Percepteur principal. — <i>Eerstaanwezend ontvanger</i>	17	16	237.500
		Contrôleur. — <i>Controleur</i>	7	6	237.500
		Percepteur. — <i>Ontvanger</i>	43	50	187.500
		Percepteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-ontvanger</i>	43	61	156.250
		Percepteur adjoint. — <i>Adjunct-ontvanger</i>	34	44	125.000
		Total. — <i>Totaal</i>	154	186	
			(relève compr.) (afloss. inbegr.)		
Télécommunications. — Verreberichtgevingen.	131-1	f) <i>Télécommunications.</i> — f) <i>Verreberichtgevingen</i> :			
		Ingénieur directeur. — <i>Ingenieur-directeur</i>	2	1	325.000
		Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i>	7	7	275.000
		Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureau-chef</i>	4	3	237.500
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	3	2	275.000
		Radio-électricien principal. — <i>Eerstaanwezend radio-électricien</i>	36	27	237.500
		Ingénieur assistant. — <i>Hulpingenieur</i>	1	2	187.500
		Radio-électricien. — <i>Radio-électricien</i>	81	69	187.500
		Radio-électricien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-radio-électricien</i>	62	84	156.250
		Radio-électricien adjoint. — <i>Adjunct-radio-électricien</i>	68	59	125.000
		Total. — <i>Totaal</i>	264	254	
		<i>Météorologie.</i> — <i>Weerkunde</i> :			
		Météorologiste directeur. — <i>Weerkundige-directeur</i>	1	1	325.000

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) Aanvangswedde
Télécommunications (suite). — Verreberichtgevingen (vervolg).	131-1	Météorologiste chef de section. — <i>Weerkundige-afdelingschef</i>	2	2	275.000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	—	1	275.000
		Météorologiste chef de bureau. — <i>Weerkundige-bureauchef</i>	10	8	237.500
		Météorologiste assistant. — <i>Hulp-weerkundige</i>	14	7	187.500
		Calculateur principal. — <i>Eerstaanwezend rekenaar</i>	2	3	237.500
		Calculateur. — <i>Rekenaar</i>	9	21	187.500
		Calculateur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-rekenaar</i>	6	9	156.250
		Calculateur adjoint. — <i>Adjunct rekenaar</i>	3	4	125.000
		Total. — <i>Totaal</i>	47	56	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>	311	310	
Institut Géographique du Congo Belge. — <i>Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Congo.</i>	137-1	Ingénieur en chef-Directeur général. — <i>Hoofd-ingenieur-Directeur-generaal</i>	1	1	437.500
		Directeur. — <i>Directeur</i>	2	3	325.000
		Ingénieur directeur. — <i>Ingenieur-directeur</i>	2	—	325.000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	3	—	275.000
		Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i>	8	—	275.000
		Ingénieur chef de section-sous-directeur. — <i>Ingenieur-afdelingschef-onderdirecteur</i>	—	9	275.000
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	2	—	237.500
		Ingénieur principal. — <i>Eerstaanwezend ingenieur</i> } Topographe principal. — <i>Eerstaanwezend topograaf</i> }	14	9	237.500
		Navigateur principal. — <i>Eerstaanwezend navigator</i>	1	3	237.500
		Pilote principal. — <i>Eerstaanwezend piloot</i>	1	—	237.500
		Photographe principal. — <i>Eerstaanwezend fotograaf</i>	1	—	237.500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	4	2	187.500

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) Aanvangswedde
Institut Géographique du Congo Belge (suite). — Aardrijkskun- dig Instituut van Belgisch- Congo (vervolg).	137-1	Ingenieur. — <i>Ingenieur</i>	25	7	187.500
		Topographe. — <i>Topograaf</i>			
		Mécanicien de précision principal. — <i>Eerstaan- wezend nauwkeurigheidswerktuigkundige</i>	1	1	187.500
		Cartographe. — <i>Cartograaf</i>	4	2	187.500
		Chef imprimeur lithographe. — <i>Drukkersbaas lithograaf</i>	1	1	187.500
		Navigateur. — <i>Navigator</i>	2	3	187.500
		Pilote. — <i>Piloot</i>	2	—	187.500
		Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werk- tuigkundige</i>	1	—	187.500
		Radio-navigant. — <i>Radio aan boord</i>	1	—	187.500
		Photographe chef de laboratoire. — <i>Fotograaf- laboratoriumleider</i>	1	2	187.500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	3	3	156.250
		Mécanicien de précision. — <i>Nauwkeurigheds- werktuigkundige</i>	1	2	156.250
		Topographe adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-topograaf</i>	24	16	156.250
		Cartographe adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-cartograaf</i>	11	10	156.250
		Imprimeur-lithographe. — <i>Drukker-lithograaf</i>	2	1	156.250
		Navigateur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-navigator</i>	2	—	156.250
		Pilote adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-piloot</i>	2	—	156.250
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>	2	—	156.250
		Radio-navigant adjoint principal. — <i>Eerstaan- wezend adjunct-radio aan boord</i>	1	—	156.250
		Photographe-retoucheur. — <i>Fotograaf-retou- cheur</i>	6	11	156.250
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	7	—	125.000		
Mécanicien de précision adjoint. — <i>Adjunct- nauwkeurigheidswerktuigkundige</i>	2	—	125.000		
Topographe adjoint. — <i>Adjunct-topograaf</i>	39	8	125.000		
Cartographe adjoint. — <i>Adjunct-cartograaf</i>	17	3	125.000		

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) — Aanvangswedde
Institut Géographique du Congo Belge (suite). — Aardrijks- kundig Instituut voor Belgisch Congo (vervolg).	137-1	Imprimeur-lithographe adjoint. — <i>Adjunct- drukker-lithograaf</i>	4	—	125.000
		Mécanicien adjoint. — <i>Adjunct-werktuigkundige</i>	2	—	125.000
		Radio-navigant adjoint. — <i>Adjunct-radio aan boord</i>	2	—	125.000
		Photographe. — <i>Fotograaf</i>	8	3	125.000
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	212	100	
Service des transports. — <i>Ver- voerdiens.</i>	142-1	Lieutenant-colonel. — <i>Luitenant-kolonel</i> . . .	—	1	325.000
		Major. — <i>Majoor</i>	—	3	275.000
		Capitaine-commandant ou capitaine. — <i>Kapi- tein-commandant of kapitein</i>	—	9	237.500
		Lieutenant ou sous-lieutenant. — <i>Luitenant of onder-luitenant</i>	—	5	187.500
		Sous-officier d'administration ou sous-officier mécanicien. — <i>Onderofficier van administratie of onderofficier-werktuigkundige</i>	—	92	
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	—	110	
Total général. — <i>Algemeen totaal</i> . . .			(releve compr.) (afloss. inbegr.)		
			=====		
			9.337		

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

B. — Effectifs du personnel européen temporaire.

B. — Effectieven van het tijdelijk Europees personeel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Sûreté. — <i>Veiligheid</i>	21-2	2	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Secrétariat. — <i>Secretariaat</i>	34-2	1	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Service du personnel et service pénitentiaire. — <i>Dienst van het personeel en penitentiaire dienst.</i>	42-2	2	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — <i>In- landse en maatschappelijke zaken. Weldadigheid</i>	57-2	23	Travailleuse sociale auxiliaire. — <i>Sociale mede- werkster.</i>
Instruction publique. — <i>Openbaar Onderwijs.</i>	62-2	169	Professeur de religion. — <i>Godsdienstleraar.</i>
		4	Professeur. — <i>Leraar.</i>
		1	Gestionnaire d'internat. — <i>Internaatbeheerder.</i>
		1	Bibliothécaire secrétaire. — <i>Secretaris-bibliothe- caris.</i>
Total. — <i>Totaal.</i>		175	
Services médicaux. — <i>Geneeskundige Diensten</i>	73-2	6	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Trésorerie. — <i>Thésaurie</i>	82-2	1	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Affaires Economiques. — <i>Economische Zaken</i>	88-2	1	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	93-2	1	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	101-2	8	Officier de chasse. — <i>Jachtofficier.</i>
Vétérinaire. — <i>Diergeneeskunde</i>	109-2	2	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Bâtiments civils et Ponts et Chaussées. — <i>Bur- gerlijke gebouwen en Bruggen en Wegen</i>	114-2	9	Employé féminin temporaire. — <i>Tijdelijke vrou- welijke bediende.</i>
Postes. — <i>Posterijen</i>	125-2	1	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Transports. — <i>Vervoer</i>	142-2	2	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Total. — <i>Totaal</i>		234	

C. — Effectifs du personnel auxiliaire.

C. — Effectieven van het hulppersoneel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Gouvernement général. — <i>Gouvernement-generaal</i>	21-3	3	<i>Cabinet. — Kabinet :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		139	<i>Sûreté. — Veiligheid :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>

C. — Effectifs du personnel auxiliaire (suite).

C. — Effectieven van het hulppersoneel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Gouvernement général (suite) — <i>Couvernement- generaal (vervolg)</i>	21-3	25	<i>Plan décennal. — Tienjarenplan :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		4	<i>Fonds du Roi. — Fonds des Konings :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		171	Total. — <i>Totaal.</i>
Service territorial et Police. — <i>Gewestdiensten Politie</i>	29-3	1.126	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver et werkman.</i>
Secrétariat. Archives. Statistiques. — <i>Secretariaat. Archief. Statistieken</i>	34-3	1	<i>Secrétariat général. — Secretariaat-generaal.</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		80	<i>Secrétariat. — Secretariaat :</i> Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkman.</i>
		10	<i>Archives. — Archief :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		62	<i>Statistiques. — Statistieken :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		20	<i>Urbanisme. — Stedenbouw :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		173	Total. — <i>Totaal.</i>
Information. — <i>Voorlichting</i>	38-3	89	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkman.</i>
Justice. Personnel. — <i>Justitie. Personeel</i>	42-3	2	<i>1^{re} Direction générale. — 1^{ste} Algemene Directie :</i>
		2	Commis. — <i>Schrijver.</i>
		34	<i>Justice. — Justitie :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		113	<i>Personnel. — Personeel :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		702	<i>Services Pénitentiaires. — Penitentiaire Diens- ten :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i> Surveillant de prison. — <i>Gevangenisbewaker.</i>
		851	Total. — <i>Totaal.</i>
Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken</i>	48-3	200	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — <i>In- landse en maatschappelijke zaken. Weldadigheid</i>	57-3	211	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkman.</i>

C. — Effectifs du personnel auxiliaire (suite).

C. — Effectieven van het hulppersoneel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera <i>Artikelen en littera</i>	Effectif budgétaire <i>Begrotings- effectief</i>	GRADES — GRADEN
Instruction Publique. — <i>Openbaar Onderwijs</i> . . .	62-3	1.671	Institeur, moniteur, commis et ouvrier. — <i>Onderwijzer, monitor, schrijver en werkman.</i>
Travail et Prévoyance sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg</i>	69-3	18	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Services médicaux. — <i>Geneeskundige diensten</i> . . .	73-3	1.355	Assistant médical, infirmier, garde sanitaire, commis et ouvrier. — <i>Geneeskundige helper, ziekenverpleger, sanitaire wachter, schrijver en werkman.</i>
Budget. Finances. Douanes. — <i>Begroting. Financiën. Douanen.</i>	82-3	1	3 ^e Direction générale. — 3 ^e Algemene Directie ; Commis. — <i>Schrijver.</i>
		13	Budget. — <i>Begroting :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		70	Impôts. — <i>Belastingen :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		397	Douanes. — <i>Douanen :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		240	Trésorerie. — <i>Schatkist :</i> Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkman.</i>
		3	Trésorerie générale. — <i>Algemene Schatkist :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		694	Total. — <i>Totaal.</i>
Affaires économiques. — <i>Economische zaken</i> . . .	88-3	91	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	93-3	83	Titres fonciers. — <i>Grondtitels :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		91	Cadastre. — <i>Kadaster :</i> Commis arpenteur. — <i>Schrijver-landmeter.</i>
		174	Total. — <i>Totaal.</i>
Mines et géologie. — <i>Mijnen en Aardkunde</i> . . .	97-3	29	Mines. — <i>Mijnen :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		78	Géologie. — <i>Aardkunde :</i> Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkman.</i>
		107	Total. — <i>Totaal.</i>
Agriculture. Eaux et Forêts. Colonisation. Offices. — <i>Landbouw. Waters en Bossen. Kolonisatie. Bureau's.</i>	101-3	289	Agronomie. — <i>Agronomie :</i> Assistant agricole indigène, ouvrier et garde vétérinaire. — <i>Inlands landbouwkundig helper, werkmán en diergeneeskundig helper.</i>

C. — Effectifs du personnel auxiliaire. (suite).

C. — Effectieven van het hulppersoneel. (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Agriculture. Eaux et Forêts. Colonisation. Offices. (suite). — Landbouw. Waters en Bossen. Kolo- nisatie. Bureau's. (vervolg).	101-3	34	<i>Eaux et Forêts. — Waters en Bossen :</i> Assistant agricole indigène, ouvrier et garde vété- rinaire. — <i>Inlands landbouwkundig helper, werk- man en diergeneeskundig helper.</i>
		19	<i>Colonisation. — Kolonisatie :</i> Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkman.</i>
		8	<i>Offices. — Bureau's :</i> Commis arpenteur. — <i>Schrijver-landmeter.</i>
		11	<i>Mission anti-érosive. — Zending tegen de erosie :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		361	Total. — <i>Totaal.</i>
Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige dienst</i>	109-3	98	Garde, infirmier vétérinaire et commis. — <i>Wachter, diergeneeskundig verpleger en schrijver.</i>
Bâtiments civils. Ponts et Chaussées. Aéronautique. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en Wegen. Vliegwezen.</i>	114-3	764	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkman.</i>
Voies navigables. — <i>Bevaarbare wegen</i>	120-3	150	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkman.</i>
Postes. — <i>Posterijen.</i>	125-3	642	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	131-3	842	<i>Télécommunications. — Verreberichtgevingen :</i> Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkman.</i>
		257	<i>Météorologie. — Weerkunde.</i> Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkman.</i>
		1.099	Total. — <i>Totaal.</i>
Service Cartographique. — <i>Cartografische Dienst</i>	137-3	24	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkman.</i>
Transports. — <i>Vervoerdienst</i>	142-3	324	Commis et ouvrier. Chauffeur d'auto. — <i>Schrijver en werkman. Autobestuurder.</i>
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>		10.393	

D. — Effectifs du personnel indigène engagé par contrat.	D. — Effectieven van het bij contract aangeworven inlands personeel.		
SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings-effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Gouvernement général. — <i>Gouvernement-generaal</i>	23	4 16 9 8 1 35 73 =====	<i>Cabinet. — Kabinet :</i> Planton. — <i>Planton.</i> Boy. — <i>Boy.</i> <i>Plan décennal. — Tienjarenplan :</i> Planton. — <i>Planton.</i> Personnel d'entretien. — <i>Onderhoudspersoneel.</i> <i>Fonds du Roi. — Fonds des Konings.</i> Planton. — <i>Planton.</i> <i>Sûreté. — Veiligheid.</i> Planton. <i>Planton.</i> Total. — <i>Totaal</i>
Administration supérieure des provinces. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur der provinciën. Gewestdienst en Politie.</i>	31-1	964 14 2 56 10 1.046	Planton, gardien, chef de quartier, secrétaire. — <i>Planton, wachter, kwartierhoofd, secretaris.</i> Boy. — <i>Boy.</i> Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i> Distributeur, convoyeur, porteur. — <i>Verdeler, begeleider, drager.</i> Travailleur. — <i>Werkman.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
	31-2	5.614 6.660 =====	Policier et élève. — <i>Politiedienaar en leerling.</i> Ensemble. — <i>Te zamen.</i>
Secrétariat général. — <i>Secretariaat-generaal</i>	36	4 1 94 85 13 4 2 6 209 =====	Boy. — <i>Boy.</i> <i>Secrétariat. — Secretariaat :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i> Planton. — <i>Planton.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Surveillant. — <i>Schildwacht.</i> <i>Archives. — Archief :</i> Planton. — <i>Planton.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> <i>Urbanisme. — Stedebouw :</i> Planton. — <i>Planton.</i> Total. — <i>Totaal.</i>

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Information. — <i>Voorlichting</i>	40	30	Planton. — <i>Planton</i> .
		3	Préparateur de laboratoire. — <i>Amanuensis</i> .
		4	Opérateur. — <i>Operator</i> .
		1	Assistant ciné. — <i>Ciné-assistent</i> .
		2	Magasiner. — <i>Magazijnier</i> .
		1	Radio-électricien. — <i>Radio-electricien</i> .
		1	Sentinelle. — <i>Schildwacht</i> .
		42	Total. — <i>Totaal</i> .
		=====	
Affaires politiques, administratives et judiciaires. — <i>Politieke, administratieve en gerechtelijke zaken.</i>	44		<i>Justice. — Justitie :</i>
		9	Planton. — <i>Planton</i> .
			<i>Personnel. — Personeel :</i>
		12	Planton. — <i>Planton</i> .
			<i>Service pénitentiaire. — Strafdienst.</i>
		1	Infirmier. — <i>Verpleger</i> .
		29	Surveillant de prison. — <i>Gevangenisbewaker</i> .
		51	Total. — <i>Totaal</i> .
		=====	
Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Recht- banken.</i>	50	8	Déetectives. — <i>Detectieven</i> .
		207	Planton. — <i>Planton</i> .
		16	Juge permanent. — <i>Permanent rechter</i> .
		108	Greffier. — <i>Griffier</i> .
		4	Travailleur. — <i>Werkman</i> .
		343	Total. — <i>Totaal</i> .
		=====	
Force publique. — <i>Weermacht</i>	55-1 et-en 2	23.103	Gradé, clairon et soldat. — <i>Gegradueerde, klaroen en soldaat</i> .
		=====	
Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — <i>In- landse en maatschappelijke zaken. Weldadigheid.</i>	59		<i>Direction générale. — Algemene Directie :</i>
		2	Planton. — <i>Planton</i> .
			<i>Affaires indigènes. — Inlandse zaken.</i>
		489	Planton, monitrice, travailleur, etc. — <i>Planton, monitrice, werkman, enz.</i>
		491	Total. — <i>Totaal</i> .
		=====	

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Instruction Publique. — <i>Openbaar Onderwijs</i> . . .	64	1.945 =====	Planton. — <i>Planton.</i> Boy. — <i>Boy.</i> Surveillant de classe. — <i>Klasbewaker.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Magasinier. — <i>Magazijnier.</i> Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i> Emplois divers. — <i>Verscheidene ambten.</i>
Travail et Prévoyance sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg.</i>	71	9 =====	Planton. — <i>Planton.</i>
Services médicaux. — <i>Geneeskundige diensten</i> . . .	76	8.618 =====	Planton. — <i>Planton.</i> Boy. — <i>Boy.</i> Aide-accoucheuse, aide-infirmier. — <i>Hulpvrouw, hulpziekenverpleger.</i> Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i> Téléphoniste. — <i>Telefoonbeambte.</i> Clerc. — <i>Klerk.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Emplois divers. — <i>Verscheidene ambten.</i>
Budget. Finances. Douanes. — <i>Begroting. Financiën. Douanen.</i>	84	6	Budget. — <i>Begroting :</i>
			Planton. — <i>Planton.</i>
			<i>Impôts. — Belastingen :</i>
		39	Planton. — <i>Planton.</i>
			<i>Douanes. — Douanen :</i>
		34	Planton. — <i>Planton.</i>
		189	Garde-frontière. — <i>Grenswachter.</i>
		14	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
			<i>Trésorerie. — Schatkist.</i>
		23	Planton. — <i>Planton.</i>
		141	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
		3	Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i>
		18	Magasinier. — <i>Magazijnier.</i>
		467 =====	Total. — <i>Totaal.</i>

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES. — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Affaires économiques. — <i>Economische zaken</i>	90	12	Planton. — <i>Planton.</i>
		2	Ajusteur-planton. — <i>Paswerker-planton.</i>
		14	Total. — <i>Totaal.</i>
		=====	
Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	95	31	Planton. — <i>Planton.</i>
		190	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
		28	Ouvrier spécialisé. — <i>Gespecialiseerd arbeider.</i>
		249	Total. — <i>Totaal.</i>
		=====	
Mines et Géologie. — <i>Mijnen en Geologie</i>	99		<i>Mines. —ijnen.</i>
		5	Préparateur. — <i>Amanuensis.</i>
		7	Planton. — <i>Planton.</i>
		8	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
		3	Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i>
		1	Clerc. — <i>Klerk.</i>
		24	Total. — <i>Totaal.</i>
			<i>Géologie. — Geologie :</i>
		1	Clerc. — <i>Klerk.</i>
		11	Planton. — <i>Planton.</i>
		3	Magasinier. — <i>Magazijnier.</i>
		8	Préparateur de laboratoire. — <i>Amanuensis.</i>
		17	Mécanicien. — <i>Werktuigkundige.</i>
		121	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
		9	Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i>
		12	Manceuvre. — <i>Dagloner.</i>
		182	Total. — <i>Totaal.</i>
		206	Ensemble. — <i>Te zamen.</i>
		=====	
Agriculture. Eaux et Forêts. Colonisation. Offices. — <i>Landbouw. Waters en Bossen. Kolonisatie.</i> <i>Bureau's.</i>	103		<i>Agriculture. — Landbouw :</i>
		47	Planton. — <i>Planton.</i>
		6	Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i>
		1.293	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
		29	Chef d'équipe. — <i>Groep leider.</i>
		1	Magasinier. — <i>Magazijnier.</i>
		52	Ouvrier spécialisé. — <i>Gespecialiseerd arbeider.</i>

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Agriculture. Eaux et Forêts. Colonisation. Offices. (suite). — <i>Landbouw. Waters en Bossen Kolo- nisatie. Bureau's (vervolg).</i>	103	17	Moniteur. — <i>Monitor.</i>
		30	Capita. — <i>Capita.</i>
		7	Auxiliaire agricole. — <i>Landbouwkundig helper.</i>
		7	Surveillant. — <i>Bewaker.</i>
		1.489	Total. — <i>Totaal.</i>
		21	<i>Eaux et Forêts. — Waters en Bossen :</i> Planton. — <i>Planton.</i>
		465	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
		776	Garde Forêts. — <i>Boswachter.</i>
			Garde-Pêche. — <i>Visvangstwachter.</i>
			Garde-Chasse. — <i>Jachtwachter.</i>
		9	Capita. — <i>Capita.</i>
		10	Ouvrier spécialisé. — <i>Gespecialiseerd arbeider.</i>
		167	Chasseur cornac. — <i>Jager cornac.</i>
		4	Infirmier. — <i>Ziekenverpleger.</i>
		1.452	Total. — <i>Totaal.</i>
5	Colonisation. — <i>Kolonisatie :</i> Planton. — <i>Planton.</i>		
1	Offices. — <i>Bureau's :</i> Planton. — <i>Planton.</i>		
416	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>		
417	Total. — <i>Totaal.</i>		
3.063.	Ensemble. — <i>Te zamen.</i>		
=====			
Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige dienst</i>	111	13	Planton. — <i>Planton.</i>
		1	Capita. — <i>Capita.</i>
		155	Aide-infirmier vétérinaire. — <i>Hulpdiergeneeskun- dig verpleger.</i>
		589	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
		10	Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i>
		116	Moniteur vétérinaire. — <i>Diergeneeskundig monitor.</i>
		15	Aide-garde vétérinaire. — <i>Hulpdiergeneeskundig wachter.</i>
		5	Chauffeur. — <i>Bestuurder.</i>
		4	Clerc. — <i>Klerk.</i>
		19	Microscopiste. — <i>Microscopist.</i>
		927	Total. — <i>Totaal.</i>
=====			

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personele (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings; effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Bâtiments civils. Ponts et Chaussées. Aéronautique. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en Wegen. Vliegwezen.</i>	116	26.442	Planton. — <i>Planton.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Magasinier. — <i>Magazijnier.</i> Passeur d'eau. — <i>Veerschipper.</i> Cantonnier. — <i>Kantonnier.</i> Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i> Barreur. — <i>Stuurman.</i> Chauffeur d'auto. — <i>Autobestuurder.</i> Garde aérodrome. — <i>Vliegveldwachter</i> Pompier. — <i>Pompier.</i> Gardien de cimetière. — <i>Begraafplaatswachter.</i> Clerc. — <i>Klerk.</i> <i>Laboratoires. — Laboratoria :</i> Planton. — <i>Planton.</i> Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Préparateur de laboratoire. — <i>Amanuensis.</i>
Voies navigables. — <i>Bevaarbare wegen.</i>	122	2.678 82 69 22 58 7 73 2.989 =====	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Barreur. — <i>Stuurman.</i> Matelot. — <i>Matroos.</i> Chauffeur canot. — <i>Sloepbestuurder.</i> Motoriste. — <i>Motorist.</i> Capita. — <i>Capita.</i> Mécanicien. — <i>Werktuigkundige.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Postes. — <i>Posterijen</i>	127	515 48 1 444 86 2 1.096 =====	Planton. — <i>Planton.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Mécanographe. — <i>Mecanograaf.</i> Facteur et élève. — <i>Postbode en leerling.</i> Porteur de courrier et payeur. — <i>Koerierbesteller en pagaaiër.</i> Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i> Total. — <i>Totaal.</i>

D. — Effectifs du personnel indigène engagé par contrat (suite).		D. — Effectieven van het bij contract aangeworven inlands personeel (vervolg).	
SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Télécommunications. — Verreberichtgevingen	133	308	Planton, facteur, sentinelle, porteur de télégramme. — <i>Planton, postbode, schildwacht, telegrambesteller.</i>
		35	Clerc. — <i>Klerk.</i>
		1.018	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
		1.361	Totaal. — <i>Totaal.</i>
		=====	
Service des transports. — Vervoerdienst	144		Planton. — <i>Planton.</i>
			Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
			Chauffeur d'auto et aide. — <i>Autobestuurder en helper.</i>
		3.969	Surveillant d'autobus. — <i>Autobusbewaker.</i>
			Clerc. — <i>Klerk.</i>
			Mécanicien et aide. — <i>Werktuigkundige en helper.</i>
			Personnel militaire. — <i>Militair personeel.</i>
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>		82.327	
		=====	

Tableau récapitulatif des dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1957.
Samenvattende tabel der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1957.

Chapitres — Hoofd- stukken	OBJET — VOORWERP	Montant des crédits par chapitre — <i>Bedrag der kredieten per hoofdstuk</i>	Totaux par section — <i>Totalen per afdeling</i>
	<p align="center">A. — DEPENSES COLONIALES DANS LA METROPOLE. A. — KOLONIALE UITGAVEN IN HET MOEDERLAND.</p>		
	SECTION I. — <i>AFDELING I.</i>		
	Institutions et services divers. — Verscheidene instellingen en diensten.		
I	Conseil Colonial. — <i>Koloniale Raad</i> fr.	3.936.000	
II	Services divers. — <i>Verscheidene diensten</i>	73.242.000	77.178.000
	SECTION II. — <i>AFDELING II.</i>		
	Pensions et allocations diverses. — Pensioenen en allerhande toelagen.		
III	Pensions, etc. — <i>Pensioenen, enz.</i>	357.772.000	357.772.000
	SECTION III. — <i>AFDELING III.</i>		
	Dette publique. — Openbare Schuld.		
IV	Dette publique. — <i>Openbare Schuld</i>	1.745.551.000	1.745.551.000
	<p align="center">B. — DEPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE. B. — UITGAVEN DER DIENSTEN IN AFRIKA.</p>		
	SECTION IV. — <i>AFDELING IV.</i>		
	Services administratifs, judiciaires et Force publique.		
	Bestuurs- en Gerechtsdiensten en Weermacht.		
V	Gouvernement général. — <i>Gouvernement-Generaal</i>	354.656.000	
VI	Administration supérieure des provinces; service territorial; police. — <i>Hoger bestuur der provinciën; gewestdienst; politie</i>	973.430.000	
VII	Secrétariat général. — <i>Algemeen Secretariaat</i>	58.410.000	
VIII	Information. — <i>Voorlichting</i>	98.222.000	
IX	Direction générale des affaires politiques, administratives et judiciaires. — <i>Algemene directie van de politieke, administratieve en gerechtelijke zaken.</i>	171.984.000	
X	Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken.</i>	161.408.000	
XI	Force publique. — <i>Weermacht</i>	876.045.000	2.694.155.000
	A reporter. — <i>Over te dragen.</i> . . . fr.	—	4.874.656.000

Chapitres — Hoofd- stukken	OBJET — VOORWERP	Montant des crédits par chapitre — Bedrag der kredieten per hoofdstuk	Totaux par section — Totalen per afdeling
	Report. — Overgebracht . . fr.	—	4.874.656.000
	SECTION V. — AFDELING V.		
	Services sociaux. — Sociale diensten.		
	Direction générale des Affaires indigènes et sociales. Instruction publique. Cultes. — <i>Algemene Directie der inlandse en maatschappelijke zaken. Openbaar Onderwijs. Erediensten :</i>		
XII	Affaires indigènes et sociales. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken</i> . . fr.	257.392.000	
XIII	Instruction publique. — <i>Openbaar Onderwijs</i>	1.420.551.000	
XIV	Cultes. — <i>Erediensten</i>	11.000.000	
XV	Travail et Prévoyance Sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg</i>	223.399.000	
XVI	Direction générale des Services médicaux. — <i>Algemene Directie der Geneeskundige Diensten</i>	1.209.499.000	3.121.841.000
	SECTION VI. — AFDELING VI		
	Services d'ordre économique. — Diensten van Economische Aard.		
XVII	Direction générale du Budget, Finances, Douanes, — <i>Algemene Directie van Begro- ting, Financiën, Douanen</i>	229.016.000	
	Direction générale des Affaires Economiques. — <i>Algemene Directie der Econo- mische Zaken :</i>		
XVIII	A. Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i>	52.279.000	
XIX	B. Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	92.243.000	
XX	C. Mines et géologie. — <i>Mijnen en aardkunde</i>	44.066.000	
	Direction générale de l'Agriculture et de la Colonisation. — <i>Algemene Directie van Landbouw en Kolonisatie :</i>		
XXI	A. Agriculture, Eaux et Forêts. Colonisation. Offices. — <i>Landbouw. Waters en Bossen. Kolonisatie. Bureau's</i>	785.208.000	
XXII	B. Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige dienst</i>	83.067.000	
	Direction générale des Travaux publics et Communications. — <i>Algemene Directie der Openbare Werken en Verbindingen :</i>		
XXIII	A. Bâtiments civils. Ponts et Chaussées. Aéronautique. Laboratoires. — <i>Burger- lijke gebouwen. Bruggen en Wegen. Vliegwezen. Laboratoria</i>	757.018.000	
XXIV	B. Voies navigables. — <i>Bevaarbare Wegen</i>	178.535.000	
XXV	C. Postes. — <i>Posterijen</i>	291.090.000	
XXVI	D. Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	232.728.000	
XXVII	Cartographie. Institut géographique du Congo Belge. — <i>Cartografie. Aardrijks- kundig Instituut van Belgisch-Congo</i>	63.483.000	
XXVIII	Service des Transports. — <i>Vervoerdienst</i>	343.420.000	3.152.153.000
	A reporter. — Over te brengen . . fr.	—	11.148.650.000

Chapitres — Hoofd- stukken	OBJET — VOORWERP	Montant des crédits par chapitre — Bedrag der kredieten per hoofdstuk	Totaux par section — Totalen per afdeling
	Report. — Overgebracht. fr.	—	11.148.650.000
	SECTION VII. — AFDELING VII.		
	Non-valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos.		
	Kwade-posten, teruggaven en uitgaven van gesloten dienstjaren.		
XXIX	Non-valeurs et restitutions. — <i>Kwade posten en teruggaven</i> fr.	77.122.000	
XXX	Dépenses d'exercices clos. — <i>Uitgaven van gesloten dienstjaren</i>	6.500.000	83.622.000
	SECTION VIII. — AFDELING VIII.		
	Fonds spécial d'égalisation des budgets. — Fonds de prévoyance.		
	Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen. — Voorzorgsfondsen.		
XXXI	Fonds spécial d'égalisation des budgets. — <i>Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen</i>	—	
XXXII	Fonds de prévoyance de Régideso. — <i>Voorzorgsfondsen van Regideso</i>	61.135.000	61.135.000
	Total des dépenses ordinaires. — <i>Totaal der gewone uitgaven</i> fr.		11.293.407.000

TABLEAU IV — TABEL IV.

Budget des Voies et Moyens du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1957.

Begroting der middelen van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1957.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK. IMPOSITIONS ET TAXES. — BELASTINGEN EN TAKEN.			
1		Impôt personnel. — <i>Personele belasting</i> :			
	1	Produit de l'impôt. — <i>Opbrengst der belasting</i> :			
		1. Sur la superficie des bâtiments. — <i>Op de oppervlakte der gebouwen</i> .	—	11.300	11.300
		2. Sur la superficie des terrains non bâtis dans les circonscriptions urbaines. — <i>Op de oppervlakte van de niet bebouwde gronden in de stadswijken</i>	—	125	125
		3. Sur les employés, les ouvriers et les domestiques. — <i>Op de bedienden, werklieden en dienstboden</i> .	—	2.700	2.700
		4. Sur les bateaux et les embarcations. — <i>Op de boten en vaartuigen</i>	—	10	10
		5. Sur les véhicules. — <i>Op de voertuigen</i>	—	4.350	4.350
		6. Sur les concessions minières. — <i>Op de mijnconcessies</i>	—	200	200
	2	Amendes. — <i>Geldboeten</i>	—	50	50
		Total. — <i>Totaal</i>	—	18.735	18.735
2		Impôt indigène. — <i>Inlandse belasting</i> :			
	1	Impôt de capitation. — <i>Hoofdelijke belasting</i>	—	116.413	116.413
	2	Impôt de polygamie. — <i>Belasting op de polygamie</i>	—	9.475	9.475
		Total. — <i>Totaal</i>	—	125.888	125.888
3	»	Impôt sur le bétail. — <i>Belasting op het vee</i>	—	46.986	46.986
4		Impôts sur les revenus. — <i>Inkomstenbelastingen</i> :			
	1	Impôts sur les revenus perçus par application de la loi du 21 juin 1927. — <i>Inkomstenbelastingen geïnd bij toepassing van de wet van 21 Juni 1927</i>	6.000	—	6.000
	2	Impôt complémentaire sur les bénéfices perçus par application du décret du 10 septembre 1951. — <i>Aanvullende belasting op de winsten geïnd bij toepassing van het decreet van 10 September 1951</i>	—	15.000	15.000
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	6.000	15.000	21.000

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	6.000	15.000	21.000
4	3	Impôts sur les revenus perçus par application du décret du 10 septembre 1951. — <i>Inkomstenbelastingen geïnd bij toepassing van het decreet van 10 September 1951</i> :			
		1. Impôt sur les revenus locatifs. — <i>Belasting op de huurinkomsten</i>	—	6.300	6.300
		2. Taxe mobilière. — <i>Mobiliëntaxe</i>	—	1.700	1.700
		3. Taxe professionnelle sur les bénéfices des sociétés. — <i>Beroepstaxe op de winsten der vennootschappen</i>	—	17.000	17.000
		4. Taxe professionnelle sur les bénéfices des entreprises industrielles, commerciales ou agricoles. — <i>Beroepstaxe op de winsten der nijverheids-, handels- of landbouwondernemingen</i>	—	17.000	17.000
		5. Taxe professionnelle sur les rémunérations des fonctionnaires, employés et salariés publics ou privés; administrateurs, commissaires ou liquidateurs de sociétés. — <i>Beroepstaxe op de bezoldigingen der publieke of private ambtenaren, beampten en loontrekkenden; beheerders, commissarissen of vereffenaars van vennootschappen</i>	—	29.500	29.500
		6. Taxe professionnelle sur les profits des professions libérales. — <i>Beroepstaxe op de winsten der vrije beroepen</i>	—	1.250	1.250
4		Amendes. — <i>Geldboeten</i>	—	1.000	1.000
5		Arriérés d'impôts. — <i>Achterstallige belastingen</i>	—	—	Mémoire Memorie
		Total. — <i>Totaal</i>	6.000	88.750	94.750
5		Patentes de trafiquants et permis de circulation. — <i>Handelaarspatenten en verkeersverloven</i> :			
	1	Permis de commerce. — <i>Handelsvergunningen</i>	—	1.550	1.550
	2	Permis de circulation pour commerce ambulants. — <i>Verkeersverloven voor het rondventen</i>	—	1.900	1.900
		Total. — <i>Totaal</i>	—	3.450	3.450
6	»	Patentes de marchands de bétail. — <i>Patenten voor veekoopliden</i>	—	2.200	2.200
7	»	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — <i>Evenredig recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid</i>	—	200	200
8		Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en schietvoorraad te verkopen</i> :			
	1	Permis de chasse. — <i>Jachtverloven</i>	—	225	225
	2	Permis de port d'armes. — <i>Verloven om wapens te dragen</i>	—	270	270
	3	Permis de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Verloven om vuurwapens en schietvoorraad te verkopen</i>	—	10	10
		Total. — <i>Totaal</i>	—	505	505

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
9		Taxe d'enregistrement de l'ivoire. — <i>Registratietaxe op het ivoor</i> :			
	1	Taxe. — <i>Taxe</i>	—	100	100
	2	Amendes et duplicata de certificats. — <i>Geldboeten en duplicata van getuigschriften</i>	—	—	Mémoire Memorie
		Total. — <i>Totaal</i>	—	100	100
10		Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts. — <i>Douane-, accijns- en entrepotrechten</i> :			
	1	Droits de sortie. — <i>Uitvoerrechten</i> :			
		1. Sur l'ivoire. — <i>Op het ivoor</i>	—	17	17
		2. Sur autres produits et marchandises. — <i>Op andere voortbrengselen en goederen</i>	—	127.770	127.770
		3. Amendes. — <i>Geldboeten</i>	—	25	25
			—	127.812	127.812
	2	Droits d'entrée. — <i>Invoerrechten</i> :			
		1. Droits d'entrée. — <i>Invoerrechten</i>	49.000	85.000	134.000
		2. Amendes: — <i>Geldboeten</i>	5	150	155
			49.005	85.150	134.155
	3	Recettes des accises. — <i>Ontvangsten der accijnzen</i> :			
		Taxe sur la consommation. — <i>Taxe op het verbruik</i> :			
		1. Des boissons. — <i>Van dranken</i>	650	16.100	16.750
		2. Des tabacs fabriqués. — <i>Van vervaardigde tabaksoorten</i>	25	350	375
		3. Des huiles minérales. — <i>Van minerale oliën</i>	—	900	900
			675	17.350	18.025
	4	Recettes des entrepôts. — <i>Ontvangsten der entrepots</i> :			
		Droits de magasin. — <i>Magazijnrechten</i>	—	400	400
		Total. — <i>Totaal</i>	49.680	230.712	280.392
11	»	Taxe de statistique. — <i>Statistiektaxe</i>	200	1.300	1.500
12	»	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool. — <i>Vergunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken</i>	—	3.900	3.900
13	»	Permis de recrutement de travailleurs. — <i>Verloven tot aanwerving van arbeiders</i>	—	—	Mémoire Memorie
14	»	Licences pour recherches minières. — <i>Vergunningen tot deljstoffen-opzoekingen</i>	—	750	750
15	»	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière. — <i>Registratietaxe en mutatierechten van onroerende goederen</i>	—	3.500	3.500

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
16	»	Taxe d'abatage sur les marchés coutumiers indigènes. — <i>Taxe voor het slachten op de inlandse gewoonterechtelijke markten.</i> . . .	—	1.300	1.300
17	»	Taxe d'abatage dans les abattoirs. — <i>Taxe op het slachten in de slachthuizen</i>	—	1.900	1.900
18	»	Taxe cotonnière. — <i>Katoentaxe</i>	—	163	163
19	»	Taxe de sélection. — <i>Selectietaxe</i>	—	1.200	1.200
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.					
RECETTES DOMANIALES. — ONTVANGSTEN VAN DOMEINEN.					
20	»	Permis de récolte; permis de coupe de bois; licences d'achat de bois et taxes forestières. — <i>Oogstvergunningen; verloven tot houtaankap; vergunningen tot houtaankoop en bostaxen.</i>	—	150	150
21	»	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution. — <i>Verkoop van ivoor aan de Staat toekomend ter uitvoering der bepalingen van het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen</i>	—	—	Mémoire Memorie
22		Autres recettes domaniales; redevances diverses. — <i>Andere ontvangsten van domeinen; allerhande cijzen :</i>			
1		Location de terrains domaniaux, occupations provisoires. — <i>Verhuring van domeingronden, voorlopige bezittingen.</i> . . .	—	7.000	7.000
2		Redevances pour la fabrication de briques, tuiles, chaux, l'extraction de sable, pierres, gravier. — <i>Cijns voor het vervaardigen van bakstenen, pannen, kalk, het uitdelven van zand, stenen, gruis.</i>	—	1.000	1.000
		Total. — <i>Totaal</i>	—	8.000	8.000
23	»	Redevances minières. — <i>Mijncijzen</i>	1.143	10.000	11.143
CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.					
RECETTES JUDICIAIRES ET ADMINISTRATIVES.					
GERECHTELIJKE EN ADMINISTRATIEVE ONTVANGSTEN.					
24		Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire. — <i>Allerhande en toevallige ontvangsten van de Gerechtsdienst :</i>			
1		Amendes judiciaires autres que celles des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — <i>Rechterlijke boeten met uitzondering van die der gewest-, centrum- en politierechtbanken.</i>	—	550	550
2		Frais de justice autres que ceux des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — <i>Gerechtskosten met uitzondering van die der gewest-, centrum- of politierechtbanken.</i>	—	1.600	1.600
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	—	2.150	2.150

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	—	2.150	2.150
24	3	Amendes des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — <i>Boeten van de gewest-, centrum- of politierechtbanken.</i>	—	600	600
	4	Frais de justice des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — <i>Gerechtkosten van de gewest-, centrum- of politierechtbanken.</i>	—	80	80
	5	Droit de 6 % sur les sommes adjugées aux parties civiles. — <i>Recht van 6 % op de aan de burgerlijke partijen toegewezen sommen.</i>	—	1.400	1.400
	6	Confiscations prononcées par les tribunaux. — <i>Verbeurdverklaringen uitgesproken door de rechtbanken.</i>	—	110	110
	7	Dépôt d'actes de sociétés et de procuration. — <i>Neerlegging van vennootschaps- en procutatie-akten</i>	—	110	110
	8	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	—	1.800	1.800
		Total. — <i>Totaal</i>	—	6.250	6.250
25		Recettes diverses du Service du Contentieux. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst voor Geschillen :</i>			
	1	Droits de chancellerie, passeports, légalisations, copies et extraits d'actes d'état civil, certificats de vie, divers. Dépôt d'actes de sociétés et de procurations. — <i>Kanselarijrechten, paspoorten, echverklaringen, afschriften en uittreksels uit akten van burgerlijke stand, levensgetuigschriften, varia. Het neerleggen van akten van vennootschappen en van volmachten.</i>	2	500	502
	2	Actes notariés. — <i>Notariële akten</i>	—	430	430
	3	Droit de 6 % sur les ventes publiques et immobilières. — <i>Recht van 6 % op de openbare verkopingen en verkoop van onroerende goederen</i>	—	265	265
	4	Droit de 5 % sur l'actif brut des successions. — <i>Recht van 5 % op het bruto actief van de nalatenschappen.</i>	—	60	60
	5	Remboursement des frais de rapatriement des expulsés et indigents et autres. — <i>Terugbetaling der kosten voor repatriëring der uitgedrevenen, behoeftigen en anderen.</i>	—	8	8
	6	Recettes du service pénitentiaire. — <i>Ontvangsten van de dienst der gevangenen</i>	—	20	20
	7	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten.</i>	—	—	Mémoire Memorie
		Total. — <i>Totaal</i>	2	1.283	1.285
26		Recettes diverses du Service de l'Instruction publique. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst van het Openbaar Onderwijs :</i>			
	1	Minerval; recettes d'internat; interventions des C.D.P. et C.A.C. — <i>Schoolgeld; ontvangsten van internaten; tussenkomst van de Landskassen en de B.K.C.</i>	—	14.706	14.706
	2	Produit des ateliers d'apprentissage et des sections professionnelles. — <i>Opbrengst van de leerwerkhuisen en van de vakafdelingen.</i>	—	245	245
		Total. — <i>Totaal</i>	—	14.951	14.951

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
27		Recettes diverses du Service médical. — <i>Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Dienst :</i>			
	1	Produit des hôpitaux pour Européens. — <i>Opbrengst der hospitalen voor Europeanen :</i>			
		1. Produit de l'hospitalisation. — <i>Opbrengst van het opnemen in hospitalen</i>	—	800	800
		2. Soins spéciaux : radiographie, diathermie, etc. — <i>Bijzondere zorgen : radiografie, diathermie, enz.</i>	—	300	300
	2	Frais de séjour dans les hôpitaux pour indigènes. — <i>Verblijfskosten in de hospitalen voor inlanders.</i>	—	800	800
	3	Intervention des C.A.C. dans les frais de gestion de leurs dispensaires. — <i>Tussenkomst van de B.K.W. in de beheerskosten van hun verpleeghuizen</i>	—	—	Mémoire Memorie
	4	Vente de médicaments, d'instruments, etc. — <i>Verkoop van geneesmiddelen, instrumenten, enz.</i>	—	1.500	1.500
	5	Produit des conventions avec divers organismes pour soins médicaux donnés par les médecins du Ruanda-Urundi à leur personnel. — <i>Opbrengst van de overeenkomsten met sommige organismen voor door de geneesheren van Ruanda-Urundi aan hun personeel verstrekte zorgen</i>	—	250	250
	6	Versements de quotes-parts d'honoraires perçus par les médecins du Ruanda-Urundi. — <i>Storting van een aandeel der door de geneesheren van Ruanda-Urundi ontvangen honoraria.</i>	—	700	700
	7	Analyses dans les laboratoires du service. — <i>Ontledingen in de laboratoria van de dienst.</i>	—	350	350
	8	Droits sanitaires. — <i>Sanitaire rechten</i>	—	—	Mémoire Memorie
		Total. — <i>Totaal</i>	—	4.700	4.700
28		Recettes diverses du Service des Affaires Economiques. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken :</i>			
	1	Visa des contrats de recrutement de main-d'œuvre. — <i>Visa der contracten voor aanwerving van werkrachten.</i>	—	40	40
	2	Taxes sur les brevets, dépôts de marques de fabrique, etc. — <i>Taxen op de brevetten, het neerleggen van fabrieksmerken, enz.</i>	—	1	1
	3	Analyses dans les laboratoires du service, etc. — <i>Ontledingen in de laboratoria van de dienst, enz.</i>	—	—	Mémoire Memorie
	4	Recettes résultant de la vérification des poids et mesures. — <i>Ontvangsten voortvloeiende uit het nazien van de maten en gewichten</i>	—	5	5
	5	Autres recettes : contrôle des prix, etc. — <i>Andere ontvangsten : controle op de prijzen, enz.</i>	—	125	125
		Total. — <i>Totaal</i>	—	171	171

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
29		Recettes diverses du Service des Titres fonciers. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels :</i>			
	1	Redevances pour consultation des registres fonciers et pour délivrance d'extraits. — <i>Retributie voor het raadplegen van de grondregisters en voor de aflevering van uittreksels :</i>			
		1. Produit consultation registres. — <i>Opbrengst van het raadplegen der registers</i>	—	25	25
		2. Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	—	100	100
	2	Recettes du Service du Cadastre. — <i>Ontvangsten van de Dienst van het Kadaster :</i>			
		1. Mesurage et bornage. Vérification des limites des polygones miniers. — <i>Opmeting en begrenzing. Verificatie van de grenzen der mijnbouwveelhoeken</i>	—	500	500
		2. Extraits cadastraux et plans. Vente de documents. — <i>Kadastrale ontvangsten en plans. Verkoop van bescheiden.</i>	—	20	20
		3. Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	—	5	5
		Total. — <i>Totaal</i>	—	650	650
30		Recettes diverses du Service des Travaux publics. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Openbare Werken :</i>			
	1	Autorisations de bâtir. — <i>Toelatingen om te bouwen.</i>	—	550	550
	2	Main-d'œuvre, matériaux et produits des travaux fournis par les ateliers. — <i>Werkkrachten, materialen en opbrengst van werken door de werkhuizen geleverd</i>	—	15	15
	3	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et matériel fournis par le service. — <i>Bonificatie der buitengewone begrotingen voor door de dienst geleverd werk en materieel</i>	—	2.340	2.340
	4	Remboursement des dégâts occasionnés aux meubles et aux immeubles du territoire et autres. — <i>Terugbetaling van de schade berokkend aan de roerende en onroerende goederen van het grondgebied en andere</i>	—	1	1
	5	Ventes de cahiers spéciaux des charges. — <i>Verkoop van bijzondere lastkohieren</i>	—	50	50
	6	Analyses dans les laboratoires du Service. — <i>Ontledingen in de laboratoria van de Dienst.</i>	—	50	50
	7	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i> :	—	1.300	1.300
		Total. — <i>Totaal</i>	—	4.306	4.306
31		Recettes diverses du Service des Transports. — <i>Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst :</i>			
	1	Vente de vidanges, etc. — <i>Verkoop van ledige vaten, enz.</i>	—	1.700	1.700
	2	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et matériel fournis par le Service. — <i>Tegoegekomingen van de buitengewone begrotingen voor door de Dienst geleverd werk en materieel.</i>	—	8.359	8.359
		Total. — <i>Totaal</i>	—	10.059	10.059

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS <i>AANWIJZING DER OPBRENGSTEN</i>	Administration métropolitaine <i>Moederlands Bestuur</i>	Territoire du Ruanda-Urundi <i>Ruanda-Urundi Gebied</i>	Totaux <i>Totalen</i>
32		Recettes diverses du Service de l'Agriculture. — <i>Allerhande ontvangsten van de Landbouwdienst :</i>			
	1	Stations agricoles exploitées par le Ruanda-Urundi. — <i>Landbouwstations die door Ruanda-Urundi uitgebaat worden.</i>	—	3.751	3.751
	2	Redevance pour reboisement. — <i>Cijns voor herbebossing.</i>	—	—	Mémoire Memorie
	3	Taxes rémunératoires sur les produits agricoles exportés. — <i>Vergeldende taxe op de uitgevoerde landbouwproducten.</i>	—	32.240	32.240
	4	Taxe d'égalisation sur les produits agricoles exportés. — <i>Vereffeningstaxe op de uitgevoerde landbouwproducten.</i>	—	20.000	20.000
	5	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et matériel fournis par le Service. — <i>Tegoedkomingen van de buitengewone begrotingen voor door de Dienst geleverd werk en materieel.</i>	—	—	Mémoire Memorie
	6	Vente d'engrais aux indigènes des paysannats. — <i>Verkoop van meststoffen aan de inlanders van de boerenbedrijven.</i>	—	—	Mémoire Memorie
	7	Récupération d'avances; affermagés; travaux rémunérés au profit des paysans et travailleurs. — <i>Terugvordering van voorschotten; verpachtingen; werken bezoldigd ten bate van de boeren en arbeiders</i>	—	—	Mémoire Memorie
		Total. — <i>Totaal</i>	—	55.991	55.991
33		Recettes diverses du Service vétérinaire. — <i>Allerhande ontvangsten van de Diergeneeskundige Dienst :</i>			
	1	Postes de quarantaine de bétail. — <i>Quarantaineposten voor vee.</i>	—	—	Mémoire Memorie
	2	Inspection sanitaire des viandes importées destinées à l'alimentation. — <i>Sanitaire inspectie van het ingevoerde vlees dat voor de voeding bestemd is</i>	—	1.200	1.200
	3	Taxe d'abatage et d'incinération. — <i>Slacht- en verbrandingstaxe.</i>	—	—	Mémoire Memorie
	4	Recettes des dispensaires. — <i>Ontvangsten van de verpleegposten.</i>	—	1.500	1.500
	5	Ventes du produit des fermes. — <i>Verkoop van de opbrengsten der pachthoeven</i>	—	20	20
	6	Recettes du laboratoire d'Astrida. — <i>Ontvangsten van het laboratorium van Astrida</i>	—	5.000	5.000
	7	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	—	—	Mémoire Memorie
		Total. — <i>Totaal</i>	—	7.720	7.720
34		Recettes diverses du Service des Finances. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Financiën :</i>			
	1	Intérêts de retard sur sommes dues au Ruanda-Urundi. — <i>Achterstallige interesten op aan Ruanda-Urundi verschuldigde sommen.</i>	—	500	500
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	—	500	500

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	—	500	500
34	2	Recouvrement des déficits de comptes. Prise en recettes du montant des ordonnances émises indûment payées ou périmées, et des dépenses erronément passées en écritures; excédents de caisse et de marchandises en magasin; remboursement par les assureurs de pertes et vols survenus aux envois de fonds; salaires des ouvriers déserteurs, acquis à l'Etat après le délai légal. — <i>Invordering der tekorten van rekenplichtigen. Inschrijving als ontvangst van het bedrag der uitgegeven ordonnantiën, onverschuldigd betaald of vervallen en van de uitgaven die bij vergissing geboekt werden; overschotten van kas, van goederen in magazijn; terugbetaling door de verzekeraars van verliezen en diefstallen van geldzendingen; daglonen der gedeserteerde arbeiders, na de wettelijke termijn aan de Staat verworven.</i>	—	3.250	3.250
	3	Produit de la vérification des conditions de qualité et d'emballage des produits exportés. — <i>Opbrengst van het toezicht over de kwaliteits- en verpakkingsvoorwaarden der uitgevoerde producten.</i>	—	—	Mémoire Memorie
	4	Redevances pour travaux supplémentaires effectués par les agents des douanes pour compte de tiers. — <i>Bewilligingen voor overwerk geleverd door de douanebeambten voor rekening van derden.</i>	—	350	350
	5	Vente de marchandises, d'objets non déclarés en douane, délaissés ou abandonnés. Frais de garde. — <i>Verk. op van koopwaren, van niet bij de douane aangegeven voorwerpen, van achtergelaten of verwaarloosde voorwerpen. Bewakingskosten</i>	—	2	2
	6	Recettes diverses du Service des Finances. — <i>Allerhande ontvangsten van de Financedienst :</i>			
	1.	Intérêts sur fonds disponibles, bonifications d'intérêts connus. — <i>Interesten op beschikbare gelden, bonificatie van verlopen interesten</i>	8.050	150	8.200
	2.	Remplacement de titres. — <i>Vervanging van effecten.</i>	—	25	25
	3.	Rapatriement de monnaies d'argent. Différence de change. — <i>Repatriëring van muntspeciën in zilver. Verschil in wisselkoers</i>	—	3	3
	4.	Bénéfice de la frappe de monnaies divisionnaires. — <i>Winst uit het slaan van pasmunt.</i>	—	—	Mémoire Memorie
	5.	Vente de caisses et de sacs à monnaies. — <i>Verkoop van muntkisten en -zakken</i>	—	30	30
	6.	Dommages alloués à la Colonie. — <i>Schadevergoedingen aan de Kolonie toegekend</i>	—	20	20
	7.	Majoration sur le prix de revient de la vente aux particuliers de marchandises provenant des magasins, etc. Vente de registres et imprimés des douanes. Intérêts conventionnels sur annuités titres fonciers. — <i>Verhoging op de kostprijs van de verkoop aan particulieren van koopwaren die uit de magazijnen komen, enz. Verkoop van douane-registers en drukwerken. Conventionele interesten op annuïteiten grondtitels.</i>	—	600	600
		Total. — <i>Totaal</i>	8.050	4.930	12.980
35		Recettes diverses du Service des Postes. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen :</i>			
	1	Taxes d'affranchissement des correspondances. — <i>Frankeertaxe der briefwisselingen.</i>	1.000	8.400	9.400
	2	Taxes sur mandats intérieurs et internationaux. — <i>Taxe op de wissels voor het binnenland en het buitenland.</i>	—	200	200
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	1.000	8.600	9.600

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	1.000	8.600	9.600
35	3	Taxes sur colis postaux, y compris formalités en douane, emmagasinage et frais d'assurance. Recettes accidentelles. — <i>Taxe op postcolli, met inbegrip der douaneformaliteiten, in bewaringgeven en verzekeringskosten. Toevallige ontvangsten.</i>	—	1.350	1.350
	4	Taxes sur boîtes postales particulières, taxes sur dépêches spéciales et envois à remettre par express en dehors du rayon local. — <i>Taxe op particuliere brievenbussen, op bijzondere spoedbestellingen en buiten de plaatselijke omtrek af te geven verzendingen.</i>	—	280	280
	5	Produit du service des chèques-postaux. — <i>Opbrengst van de Postcheckdienst</i>	—	175	175
	6	Bonifications des services postaux étrangers. — <i>Tegemoetkoming der buitenlandse postdiensten</i>	—	—	Mémoire Memorie
	7	Commissions sur le produit de la vente de timbres et cartes de la Caisse des pensions des travailleurs du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. — <i>Commissies op de opbrengst van de verkoop van postzegels en kaarten van de Pensioenkas der arbeiders van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.</i>	—	50	50
		Total. — <i>Totaal</i>	1.000	10.455	11.455
36		Recettes diverses du Service des Télécommunications. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen :</i>			
	1	Taxes sur télégrammes déposés, dépôts d'adresses télégraphiques convenues. Taxes de communications et d'appels téléphoniques. — <i>Taxe op neergelegde telegrammen, neerlegging van overeengkomen adressen. Taxe voor telefoon-verbinding en telefonische oproepingen</i>	—	8.500	8.500
	2	Abonnements au téléphone. — <i>Abonnementen op de telefoon.</i>	—	2.000	2.000
	3	Redevances sur les postes récepteurs radio-électriques. — <i>Belasting op de radio-electrische ontvangposten.</i>	—	300	300
	4	Bonifications des services télégraphiques étrangers. — <i>Extravergoeding der vreemde telegraafdiensten.</i>	—	1.250	1.250
	5	Bonifications des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel des Télécommunications. — <i>Bonificaties der buitengewone begrotingen voor het verlenen van werkrachten en het materieel der Verreberichtgevingen.</i>	—	—	Mémoire Memorie
		Total. — <i>Totaal</i>	—	12.050	12.050
37		Recettes diverses des autres services. — <i>Allerhande ontvangsten der andere diensten :</i>			
	1	Livres, publications officielles, cartes : vente, abonnements, publicité. — <i>Boeken, officiële publicaties, kaarten. Verkoop, abonnementen, publiciteit</i>	3	302	305
	2	Prestations de main-d'œuvre et de matériel du Service territorial, de la Force publique, etc. — <i>Prestaties van werkrachten en van materieel van de Gewestdienst, van de Weermacht, enz.</i>	—	100	100
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	3	402	405

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda/Urundi — Ruanda/Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	3	402	405
37	3	Recettes diverses : produit du Service des inhumations et du Service des vidanges. Retenues disciplinaires sur le traitement des agents et sur la solde des soldats. Amendes administratives et autres recettes. — <i>Allerhande ontvangsten : opbrengst van de Dienst der Ontgravingen en van de Dienst van het Leeggoed. Afhoudingen bij tuchtmaatregel op de wedden van de agenten en op de soldij der soldaten. Administratieve geldboeten en andere ontvangsten</i>	—	700	700
	4	Frais de contrôle des sociétés. — <i>Controlekosten op de vennootschappen</i>	60	—	60
	5	Redevances pour utilisation des aérodromes. — <i>Retributies voor het gebruik der vliegvelden</i>	—	2.250	2.250
		Total. — <i>Totaal</i>	63	3.352	3.415
		CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV.			
		PRODUIT DES REGIES. — OPBRENGST VAN DE REGIEËN.			
38	»	Quote-part dans les résultats bruts de la Régie de distribution d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. — <i>Aandeel in de bruto-uitslagen van de Regie der water- en electriciteitsverdelingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.</i>	3.909	—	3.909
		CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V.			
		PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS.			
		OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN.			
39	»	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille. — <i>Netto-inkomsten van de titels en waarden der Portefeuille.</i>	2.187	—	2.187
		Total des recettes ordinaires. — <i>Totaal der gewone ontvangsten.</i>			758.791
		CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI.			
		RECETTES EXCEPTIONNELLES.			
		UITZONDERINGSONTVANGSTEN.			
40	»	. . . . .	—	—	—
		Total des recettes. — <i>Totaal der ontvangsten.</i>	72.234	686.557	758.791

TABLEAU V. — TABEL V.

Budget des dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1957.

Begroting der gewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1957.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits		
			Bedrag der kredieten		
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine	Territoire du Ruanda-Urundi	Totaux
			Moederlands Bestuur	Ruanda-Urundi Gebied	Totalen
PREMIERE SECTION. — EERSTE AFDELING.					
PENSIONS. — PENSIOENEN.					
CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK.					
1		Ristourne au Trésor colonial des parties de pensions, etc., y compris la quote-part du Ruanda-Urundi dans les cotisations pour assurance des soins de santé en faveur d'anciens agents coloniaux ou de leur veuve, et des bénéficiaires d'allocations, qui y furent détachés (crédit non limitatif) (1). — <i>Terugbetaling van de Koloniale Schatkist der delen van pensioenen, enz., met inbegrip van het aandeel van Ruanda-Urundi in de bijdragen voor de verzekering van de gezondheidsverzorging der gewezen koloniale beampten of van hun weduwe en van hen die van toelagen genieten en er werden gedetacheerd (onbegrensd krediet) (1) :</i>			
1		Personnel européen. — <i>Europees personeel</i>	7.500	—	7.500
2		Personnel auxiliaire. — <i>Hulppersoneel</i>	—	150	150
3		Personnel militaire indigène. — <i>Inlands militair personeel</i>	—	350	350
Total. — <i>Totaal</i>			7.500	500	8.000
Total du chapitre premier. — <i>Totaal van het eerste hoofdstuk</i>					8.000
DEUXIEME SECTION. — TWEEDE AFDELING.					
DETTE PUBLIQUE. — OPENBARE SCHULD.					
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.					
2	»	Charge de la dette du Ruanda-Urundi. Frais d'escompte de certificats de Trésorerie de l'Etat belge. Soldes d'intérêts, etc. (crédit non limitatif). — <i>Last der schuld van Ruanda-Urundi. Discountkosten van Schatkistcertificaten van de Belgische Staat. Overschotten van interesten, enz. (onbegrensd krediet) :</i>			
(1) Le libellé complet des « articles » figure au tableau V annexé au projet de loi. — <i>De volledige tekst der « artikelen » wordt vermeld in tabel V behorende bij het ontwerp van wet.</i>					

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
2	»	Capitaux en circulation au 31 décembre 1956. — <i>In omloop zijnde kapitalen op 31 December 1956.</i> Bons du Trésor (souscrits par le Trésor belge). — <i>Schatkistbons (ingeschreven door de Belgische Schatkist)</i> 20.000	410	—	410
		Avances (certificats de trésorerie) sans intérêts consenties par la Belgique pour le financement des budgets extraordinaires du Ruanda-Urundi. — <i>Voorschotten (schatkistbons) zonder interest, toegestaan door België voor de financiering van de buitengewone begrotingen van Ruanda-Urundi</i> 2.300.000	—	—	—
		Dette perpétuelle 4% (Dotation du Fonds du Roi). — <i>Eeuwigdurende schuld 4% (Dotatie van het Fonds van de Koning)</i> 200.000	8.000	—	8.000
		Montant de la dette. — <i>Bedrag van de schuld</i> 2.520.000			
		Charges des emprunts à émettre (intérêts prorata temporis). — <i>Lasten van uit te geven leningen (interessen prorata temporis)</i> 24.750	24.750	—	24.750
		Total. — <i>Totaal</i>	33.160	—	33.160
		Total du chapitre II. — <i>Totaal van hoofdstuk II</i>			33.160
		TROISIEME SECTION. — DERDE AFDELING.			
		SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE.			
		BEHEER- EN GERECHTSDIENSTEN EN WEERMACHT.			
		CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.			
		Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police.			
		Hoger Bestuur van het Gebied. Gewestdienst. Politie.			
3		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. (1). — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. (1) :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>	9.500	38.430	47.930
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	9.500	38.430	47.930
		(1) Les articles « traitements » supportent éventuellement la charge du traitement d'attente alloué aux agents mis en disponibilité pour reprendre du service dans leur administration d'origine (arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 167 et 168). — <i>De artikelen « wedden » dragen gebeurlijk de last van het wachtgeld dat verleend wordt aan de ter beschikking gestelde agenten, om hun dienst in hun bestuur van herkomst te hervatten (besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 167 en 168).</i>			

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	9.500	38.430	47.930
3	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika	—	—	Mémoire. Memorie.
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	—	9.296	9.296
		Total. — Totaal	9.500	47.726	57.226
4		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. etc. — Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :			
	1	Voyages à l'extérieur ; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland ; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	3.000	3.842	6.842
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen	—	6.166	6.166
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen	75	2.549	2.624
		Total. — Totaal	3.075	12.557	15.632
5		Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel :			
	1	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène salarié. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots de libération pour femmes polygames. Déplacements et entretiens des élèves des écoles d'auxiliaires et de successeurs de chefs. — Lonen, onderhouds-, aanwervings- en repatriëringskosten van het bezoldigd inlands personeel. Onderhoud en verplaatsing van politieke gerelegeerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van polygamen. Verplaatsingen en onderhoud der leerlingen van de scholen voor helpers en opvolgers van stamhoofden.	—	3.055	3.055
	2	Soldes, allocations et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des agents indigènes de la police. Indemnités aux agents de police qui font preuve de dévouement. Salaires des détectives. — Soldijen, toelagen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van de inlandse politieagenten. Vergoedingen aan de politieagenten die bewijs geven van toewijding. Lonen van de detectieven	—	11.010	11.010
		Total. — Totaal	—	14.065	14.065
6	»	Rémunérations aux chefferies et cadeaux politiques. — Vergelding aan de hoofdijen en politieke geschenken	—	20	20
7	»	Ristournes accordées aux Bami et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt, etc. (crédit non limitatif). — Terugbetalingen toegekend aan de Bami en de inlandse hoofdijen op de opbrengst der belasting, enz. (onbegrensd krediet)	—	11.660	11.660

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
8		Matériel, mobilier, fournitures, etc. Subsidés. — <i>Materieel, meubelen, benodigheden, enz. Toelagen :</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, subsidés. — <i>Materieel, meubelen, benodigheden, toelagen</i>	—	4.103	4.103
	2	Publication du « Rapport sur l'administration du Ruanda-Urundi » ; travaux divers y relatifs. — <i>Uitgave van het « Verslag over het bestuur van Ruanda-Urundi » ; diverse werkzaamheden in verband ermee</i>	750	—	750
	3	Consommation d'eau dans les Centres Extra Coutumiers. — <i>Waterverbruik in de Buitengewoonterechtelijke Centra</i>	—	1.698	1.698
		Total. — <i>Totaal</i>	750	5.801	6.551
9		Dépenses d'ordre général, etc. Sûreté : service de renseignements. — <i>Uitgaven van algemene aard, enz. Veiligheid : dienst der inlichtingen :</i>			
	1	Indemnités pour dommages accidentels subis par le personnel du Ruanda-Urundi. — <i>Vergoeding voor toevallige schade door het personeel van Ruanda-Urundi opgelopen</i>	—	2	2
	2	Bibliothèques publiques des grands centres : dépenses diverses. — <i>Openbare bibliotheken in de grote centra : verscheidene uitgaven</i>	—	61	61
	3	Fêtes publiques. — <i>Openbare feesten</i>	—	100	100
	4	. . . . .	—	—	—
	5	Autres dépenses d'ordre général. Indemnité pour travaux de dactylographie relatifs au Ruanda-Urundi. — <i>Andere uitgaven van algemene aard. Vergoeding voor typistenwerk betreffende Ruanda-Urundi</i>	10	—	10
	6	Quote-part forfaitaire du Ruanda-Urundi dans les dépenses dont la ventilation est malaisée ou impossible, supportées par le budget du Congo Belge de l'exercice en cours et des exercices antérieurs à la décharge du Territoire. — <i>Forfaitair aandeel van Ruanda-Urundi in de uitgaven waarvan de vergelijkende waardering moeilijk of onmogelijk is, en die gedragen worden door de begroting van Belgisch-Congo van het lopend dienstjaar en van vroegere dienstjaren, ter ontlasting van het Gebied</i>	—	—	Mémoire. Memorie.
	7	Conseil du Vice-Gouvernement général : dépenses diverses. — <i>Raad van het Vice-Gouvernement generaal : allerhande uitgaven</i>	—	90	90
	8	. . . . .	—	—	—
	9	Comités de conciliation et d'arbitrage des conflits collectifs du travail : dépenses diverses. — <i>Comitè's voor verzoening en arbitrage van de collectieve arbeidsconflicten : allerhande uitgaven</i>	—	60	60
	10	Missions d'études. — <i>Studiezendingen</i>	—	—	Mémoire. Memorie.
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	10	313	323

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	10	313	323
9	11	Sûreté : service de renseignements. — <i>Veiligheid : dienst der inlichtingen</i> (Ces dépenses peuvent s'effectuer au moyen d'avances de fonds dont les états justificatifs seront approuvés par le Vice-Gouverneur général ou par un délégué désigné spécialement par lui pour cet objet. — <i>Deze uitgaven kunnen geschieden door middel van geldvoorschotten wier staten van uitgaven zullen worden goedgekeurd door de Vice-Gouverneur Generaal of door een door hem te dien einde bijzonder aangesteld afgevaardigde</i>	—	241	241
	12	Frais de réception de personnalités ou de missions : logement et déplacements. — <i>Kosten voor ontvangst van personaliteiten of van zendingen : huisvesting en verplaatsingen</i>	—	75	75
	13	Assurances-accidents souscrites auprès du « Fonds colonial des Invalidités » en faveur du personnel du Ruanda-Urundi. — <i>Ongevallen-verzekering afgesloten met het « Koloniaal Invaliditeitsfonds » ten gunste van het personeel van Ruanda-Urundi</i>	420	—	420
		Total. — <i>Totaal</i>	430	629	1.059
10	"	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, etc. (crédit non limitatif). — <i>Voorgesloten procedurekosten, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadeloosstellingen, enz. (onbegrensd krediet)</i>	—	350	350
11	"	Dépenses imprévues. — <i>Onvoorziene uitgaven</i>	—	50	50
		Total du chapitre III. — <i>Totaal van hoofdstuk III</i>			106.613
CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV.					
Service du Secrétariat. — <i>Dienst van het Secretariaat.</i>					
12		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
1		Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>	250	1.043	1.293
2		Agents temporaires engagés par l'Administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika</i>	—	—	Mémoire. Memorie. 559
3		Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	559	
		Total. — <i>Totaal</i>	250	1.602	1.852
13		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
1		Voyages à l'extérieur ; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland ; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	9	11	20
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	9	11	20

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	9	11	20
13	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	—	49	49
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoeding</i>	—	—	Mémoire. Memorie.
		Total. — <i>Totaal</i>	9	60	69
14	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	—	72	72
15	»	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, behoeften, enz.</i>	—	179	179
		Total du chapitre IV. — <i>Totaal van hoofdstuk IV</i>			2.172
CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V.					
Service du Contentieux et du Personnel.					
Dienst van de Geschillen en van het Personeel.					
16		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>	320	2.924	3.244
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika</i>	—	—	Mémoire. Memorie.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	609	609
		Total. — <i>Totaal</i>	320	3.533	3.853
17		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz.</i> :			
	1	Voyages à l'extérieur ; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland ; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	140	536	676
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	—	35	35
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	5	66	71
		Total. — <i>Totaal</i>	145	637	782

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
18	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	—	49	49
19	»	Nourriture, entretien, déplacement, rapatriement des détenus, etc. Rémunération aux détenus pour travaux effectués. — <i>Voeding onderhoud, verplaatsing, repatriëring van de gedetineerden, enz. Vergoeding aan de gevangenen voor gedane werken</i>	—	7.152	7.152
20	»	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Anderere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	—	625	625
21	»	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, etc. — <i>Uitgaven aangaande de burgerlijke stand en de nalatenschappen. Materieel, enz.</i>	1	8	9
		Total du chapitre V. — <i>Totaal van hoofdstuk V</i>			12.470
CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI.					
Parquets et Tribunaux. — Parketten en Rechtbanken.					
22		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :			
1		Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>	1.500	11.083	12.583
2		Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika</i>	—	—	Mémoire. Memorie.
3		Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	1.264	1.264
		Total. — <i>Totaal</i>	1.500	12.347	13.847
23		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz.</i> :			
1		Voyages à l'extérieur ; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland ; reizen in het binnenland van grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	500	1.142	1.642
2		Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	5	335	340
		Total. — <i>Totaal</i>	505	1.477	1.982
24	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	—	342	342

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi Ruanda-Urundi Gebied	Totaux Totalen
25	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	—	445	445
26		Frais de justice (crédit non limitatif). — <i>Gerechtskosten (onbegrensd krediet) :</i>			
	1	Déplacements des magistrats et agents de la justice pour enquêtes et sessions ; indemnités de voyage et de séjour en résultant. Indemnités pour emploi de véhicules privés. — <i>Reizen van de magistraten en gerechtsambtenaren voor onderzoek rechtzittingen ; reis- en verblijfsvergoedingen die er uit voortvloeiën. Vergoeding voor gebruik van private voertuigen</i>	—	945	945
	2	Autres frais de justice tels que : frais d'entretien et de déplacement des témoins et des prévenus : taxes de témoins ; honoraires aux médecins, traducteurs. Exploits d'huissiers, etc. — <i>Andere gerechtskosten zoals : kosten voor onderhoud en verplaatsing van de getuigen en betichten ; taxe der getuigen ; honoraria voor de geneesheren, vertalers. Exploiten van deurwaarders, enz.</i>	—	787	787
		Total. — <i>Totaal</i>	—	1.732	1.732
		Total du chapitre VI. — <i>Totaal van hoofdstuk VI</i>			18.348
CHAPITRE VII. — HOOFDSTUK VII.					
Force publique. — Weermacht.					
27		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre, y compris allocations spéciales. — <i>Beambten van het kader, met inbegrip van de bijzondere toelagen</i>	600	4.713	5.313
	2	Corps de volontaires. Sociétés de tir. Réservistes : frais divers. — <i>Vrijwilligerskorps. Schuttersmaatschappijen. Reservisten : verscheidene kosten</i>	—	70	70
		Total. — <i>Totaal</i>	600.	4.783	5.383
28		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur ; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland ; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	450	584	1.034
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van voertuigen</i>	—	130	130
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	10	179	189
		Total. — <i>Totaal</i>	460	893	1.353

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
29		Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe, etc. — <i>Wedden, soldijen en allerhande bewilligingen van de troepen, enz. :</i>			
	1	Traitements, soldes, indemnités diverses et allocations familiales. — <i>Wedden, soldijen, allerhande vergoedingen en kindertoelagen . . .</i>	—	4.819	4.819
	2	Entretien de la troupe. — <i>Onderhoud der troepen</i>	—	8.839	8.839
	3	Frais de recrutement, rapatriement et déplacement. — <i>Kosten van aanwerving, repatriëring en verplaatsing</i>	—	350	350
		Total. — <i>Totaal</i>	—	14.008	14.008
30		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>			
	1	. . . . .	—	—	—
	2	Frais de transport. — <i>Vervoerkosten</i>	—	300	300
	3	Casernement ; constructions, entretien, ameublement. — <i>Kazerner- ring ; bouw, onderhoud, meubilering</i>	—	876	876
	4	Armes et munitions ; outillage et matériel durable ; dépenses de consommation courante. — <i>Wapens en schietvoorraad ; gereed- schappen en duurzaam materieel ; uitgaven voor lopende verbruiks- uitgaven</i>	—	3.335	3.335
	5	Matériel du génie et autre matériel de guerre, Charroi. — <i>Genie- materieel en ander oorlogsmaterieel. Wagens</i>	—	2.270	2.270
	6	Petit matériel, fournitures diverses et loisirs. — <i>Klein materieel, allerhande benodigheden en vrije tijd</i>	—	—	Mémoire. Memorie.
		Total. — <i>Totaal</i>	—	6.781	6.781
		Total du chapitre VII. — <i>Totaal van hoofdstuk VII</i>			27.525
		QUATRIÈME SECTION. — VIERDE AFDELING. SERVICES SOCIAUX. — SOCIALE DIENSTEN. CHAPITRE VIII. — HOOFDSTUK VIII. Service des Affaires indigènes et de la Main-d'Œuvre. œuvres sociales. — Bienfaisance. Dienst der Inlandse Zaken en Arbeidskrachten. Sociale Werken. — Weldadigheid.			
31		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijk- gesteldten</i>	800	5.081	5.881
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	800	5.081	5.881

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	800	5.081	5.881
31	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika . . .	—	—	Mémoire. Memorie.
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	—	447	447
		Total. — Totaal	800	5.528	6.328
32		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :			
	1	Voyages à l'extérieur ; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland ; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	90	276	366
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen	—	777	777
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen	5	116	121
		Total. — Totaal	95	1.169	1.264
33	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel	—	519	519
34		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. — Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen :			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. Frais de contrôle des coopératives indigènes. — Materieel, meubelen, behoeftigheden. Controlekosten van inlandse coöperaties	—	641	641
	2	Propagande dans les milieux indigènes. Loisirs indigènes : dépenses diverses et subsidés y relatifs. — Propaganda in de inlandse kringen. Vrije tijd van de inlanders : allerhande uitgaven en toelagen	—	1.959	1.959
	3	Subvention à l'Office des Cités Africaines, en compensation des réductions de loyer consenties aux indigènes et pour couverture du déficit d'exploitation. — Toelage aan de Dienst der Afrikaanse Wijken ter compensatie van de aan de inlanders toegestane vermindering van huurgeld en ter dekking van het exploitatietekort.	6.803	—	6.803
	4	Aide à des indigènes méritants. — Hulp aan verdienstelijke inlanders	—	—	Mémoire. Memorie.
		Total. — Totaal	6.803	2.600	9.403

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
35		Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs aux œuvres sociales, etc. — <i>Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen aangaande de sociale werken, enz. :</i>			
	1	Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigents ou expulsés. — <i>Kosten voor bijstand, onderhoud en repatriëring der behoeftigen of uitgedrevenen</i>	—	150	150
	2	Autres subsides ou secours de bienfaisance. — <i>Andere toelagen of hulpgelden voor weldadigheid</i>	—	2.217	2.217
	3	Subsides aux œuvres d'assistance sociale (Foyers sociaux agréés). — <i>Toelagen aan werken van sociaal hulpbetoon (aangenomen sociale Tehuizen).</i>	—	5.662	5.662
	4	Subsides aux œuvres post-scolaires. — <i>Toelagen aan de naschoolse werken</i>	—	31	31
	5	Subside au musée ethnographique de Kabgayi. — <i>Toelage aan het ethnografisch museum van Kabgayi</i>	—	4	4
	6	Subside à l'orphelinat de Kanyinya. — <i>Toelage aan het weeshuis van Kanyinya.</i>	—	180	180
	7	Subsides aux écoles des monitrices sociales au Ruanda-Urundi. — <i>Toelagen aan de scholen voor maatschappelijke monitricen in Ruanda-Urundi.</i>	—	695	695
	8	Création d'ateliers de poterie ; aide aux ateliers. — <i>Inrichting van werkhuizen voor aardewerk ; hulp aan de werkhuizen</i>	—	180	180
	9	Subside au C. E. C. d'Usumbura pour frais de fonctionnement du bassin de natation pour indigènes. — <i>Toelage aan het Bgr. C. van Usumbura voor werkingskosten van het zwembad voor inlanders</i>	—	104	104
	10	Visites de personnalités autochtones du Ruanda-Urundi dans la Métropole. — <i>Bezoeken van inlandse personaliteiten van Ruanda-Urundi in het Moederland</i>	300	300	600
	11	Frais d'enquêtes démographiques. — <i>Kosten voor demografische onderzoeken.</i>	—	400	400
		Total. — <i>Totaal</i>	300	9.923	10.223
		Total du chapitre VIII. — <i>Totaal van hoofdstuk VIII</i>			27.737
		CHAPITRE IX. — HOOFDSTUK IX.			
		Instruction Publique. — Openbaar Onderwijs.			
36		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>	5.000	17.043	22.043
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika</i>	—	832	832
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	3.125	3.125
		Total. — <i>Totaal</i>	5.000	21.000	26.000

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
37		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur ; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland ; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	3.900	3.960	7.860
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	—	956	956
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	100	753	853
		Total. — <i>Totaal</i>	4.000	5.669	9.669
38		Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles officielles pour indigènes, etc. — <i>Lonen, kosten voor onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel en van de leerlingen van de officiële scholen voor inlanders :</i>			
	1	Personnel indigène des services et des écoles. — <i>Inlands personeel van de diensten en van de scholen</i>	—	1.665	1.665
	2	Entretien des élèves internes des écoles officielles pour indigènes. — <i>Onderhoud van de leerlingen-internen der officiële scholen voor inlanders</i>	—	2.943	2.943
		Total. — <i>Totaal</i>	—	4.608	4.608
39		Matériel, mobilier, fournitures, etc. Frais d'entretien des élèves internes des écoles officielles pour européens. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Kosten van onderhoud der leerlingen-internen van de officiële scholen voor Europeanen :</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures en général. — <i>Materieel, meubelen benodigdheden in het algemeen</i>	—	4.399	4.399
	2	Entretien des élèves internes des écoles officielles pour européens. — <i>Onderhoud van de leerlingen-internen der officiële scholen voor europeanen</i>	—	2.444	2.444
		Total. — <i>Totaal</i>	—	6.843	6.843
40		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen :</i>			
	1	Subsides périodiques. — <i>Periodieke toelagen :</i>			
	1.	Ecoles pour enfants européens. — <i>Scholen voor Europese kinderen</i>	—	5.852	5.852
	2.	Ecoles subsidiées des sociétés de missions. — <i>Gesubsidieerde scholen van de missiegenootschappen</i>	—	126.396	126.396
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	—	132.248	132.248

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	—	132.248	132.248
40	2	Subsides pour frais d'installations d'écoles succursales. — <i>Toelagen voor meubilering van hulpscholen</i>	—	—	Mémoire. Memorie.
	3	. . . . .	—	—	—
	4	Bourses d'études et frais de voyage des élèves. Participation à la constitution de bourses d'études. — <i>Studiebeurzen en reiskosten der leerlingen. Deelhebbing in de samenstelling van studiebeurzen</i>	60	900	960
	5	Subsides pour entretien des enfants mulâtres hébergés dans les institutions scolaires. — <i>Toelagen voor onderhoud van mulattenkinderen die in onderwijsinrichtingen ondergebracht zijn</i>	—	275	275
	6	Subside pour élaboration de revues pédagogiques et manuels scolaires. — <i>Toelagen voor opvoedkundige tijdschriften en schoolboeken</i>	—	50	50
	7	Frais des jurys centraux pour indigènes. — <i>Kosten van de centrale examencommissies voor inlanders</i>	—	100	100
	8	Subside à l'Institut pour la recherche scientifique en Afrique centrale. — <i>Toelage aan het Instituut voor wetenschappelijk onderzoek in Centraal-Afrika</i>	4.000	—	4.000
		Total. — <i>Totaal</i>	4.060	133.573	137.633
		Total du chapitre IX. — <i>Totaal van hoofdstuk IX</i>			184.753
		CHAPITRE X. — HOOFDSTUK X.			
		Cultes. — Erediensten.			
41		Subsides aux missions et divers. Frais de voyage de missionnaires. — <i>Toelagen aan de missies en varia. Reiskosten van missionarissen</i> :			
	1	Subsides par station. — <i>Toelagen per post</i>	—	2.314	2.314
	2	Subsides de premier établissement aux missions nouvelles. — <i>Toelagen bij de oprichting van nieuwe missies</i>	—	250	250
	3	Frais de voyage et de nourriture des missionnaires voyageant à bord des vapeurs naviguant sur le Congo, entre Léopoldville et Stanleyville, sur les affluents en aval de ce point et sur les lacs Kivu et Tanganika, lors de leur arrivée en Afrique et de leur retour en Europe. — <i>Reis- en voedingskosten van de missionarissen aan boord van boten die op de Congostroom tussen Leopoldstad en Stanleystad varen en op de bijrivieren, stroomafwaarts dit punt, en op het Kivu- en het Tanganika-meer, bij hun aankomst in Afrika en hun terugkeer naar Europa</i>	—	275	275
		Total. — <i>Totaal</i>	—	2.839	2.839
		Total du chapitre X. — <i>Totaal van hoofdstuk X</i>			2.839

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>	Montant des crédits — <i>Bedrag der kredieten</i>		
			Administration métropolitaine — <i>Moederlands Bestuur</i>	Territoire du Ruanda-Urundi — <i>Ruanda-Urundi Gebied</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
		CHAPITRE XI. — HOOFDSTUK XI.			
		Service médical. — Geneeskundige Dienst.			
42		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>	5.000	29.232	34.232
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika . . .</i>	—	—	Mémoire. Memorie.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	15.888	15.888
		Total. — Totaal	5.000	45.120	50.120
43		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	1.400	2.728	4.128
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. . . .</i>	—	2.931	2.931
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	30	1.104	1.134
		Total. — Totaal	1.430	6.763	8.193
44		Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé, etc. — <i>Uitgaven van alle aard, betreffende het erkend of ander medisch personeel, enz. :</i>			
	1	Honoraires à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières, etc., ne faisant pas partie du personnel permanent mais agréés ou engagés à un salaire journalier ou mensuel. Honoraires à des médecins et dentistes étrangers. — <i>Honoraria aan geneesheren, tandartsen, gezondheidsbeambten, ziekenverpleegsters, enz., die geen deel uitmaken van het vast personeel, maar erkend of aangeworven zijn met een dag- of maandloon. Honoraria aan vreemde geneesheren en tandartsen.</i>	—	420	420
	2	Allocations aux infirmières religieuses et aux membres des associations philanthropiques engagées par convention et frais d'études techniques. — <i>Uitkeringen aan bij overeenkomst aangeworven ziekenverpleegsters en aan leden van menslievende verenigingen en kosten van technische studiën</i>	—	3.904	3.904
	3	Allocations au personnel médical des missions. — <i>Uitkeringen aan ziekenverpleegsters der missies.</i>	—	4.963	4.963
		A reporter. — Over te dragen	—	9.287	9.287

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET. DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	—	9.287	9.287
44	4	Allocations pour consultations de nourrissons. — <i>Uitkeringen voor raadplegingen van zuigelingen</i>	—	998	998
	5	Allocations aux membres de l'Assistance médicale indigène ; frais de voyage ; indemnités de stage aux laboratoires. — <i>Uitkeringen aan de leden der Inlandse Geneeskundige Hulp ; reiskosten, vergoeding voor proeftijd in de laboratoria</i>	—	38	38
	6	Subside à l'Œuvre pour la protection de la femme et de l'enfant indigènes. — <i>Subsidie aan het werk voor de bescherming van de inlandse vrouw en het inlands kind</i>	—	—	Mémoire. Memorie.
		Total. — Totaal	—	10.323	10.323
45		Salaires, allocations etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, uitkeringen, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel :</i>			
	1	Ecoles d'assistants médicaux, infirmières et accoucheuses indigènes. — <i>Scholen voor inlandse geneeskundige helpers, ziekenverpleegsters en vroedvrouwen</i>	—	3.738	3.738
	2	Personnel indigène des hôpitaux et lazarets de l'Etat ou postes médicaux, et des missions prophylactiques. — <i>Inlands personeel der hospitalen en lazaretten van de Staat of geneeskundige posten en der prophylactische zendingen</i>	—	11.707	11.707
		Total. — Totaal	—	15.445	15.445
46		Dépenses relatives à l'hospitalisation, etc. Subsidés. — <i>Uitgaven aangaande het opnemen in hospitalen, enz. Toelagen :</i>			
	1	Hospitalisation des Européens au service de l'Etat, et du personnel subsidié. Soins et frais médicaux, en Europe, du personnel de l'Administration coloniale et du personnel subsidié. — <i>Opnemen in hospitalen van de Europeanen in Staatsdienst, en van het gesubsidieerd personeel. Geneeskundige verzorging en kosten, in Europa, van het personeel van het Koloniaal Bestuur en van het gesubsidieerd personeel</i>	1.500	5	1.505
	2	Entretien des hospitalisés indigènes dans les hopitaux et lazarets privés et frais de transport éventuels. — <i>Onderhoud der inlandse gehospitaliseerden in de private hospitalen en lazaretten en gebeurlijke vervoerkosten</i>	—	50	50
	3	Entretien des hospitalisés indigènes dans les hôpitaux et lazarets de l'Etat et frais de transport éventuels. — <i>Onderhoud der inlandse gehospitaliseerden in de hospitalen en lazaretten van de Staat en gebeurlijke vervoerkosten</i>	—	3.275	3.275
	4	Frais de transport des bénéficiaires de soins médicaux et congés de convalescence. — <i>Vervoerkosten voor de gerechtigden der geneeskundige verzorging en herstelverloven</i>	—	150	150
	5	Subside au Centre médical de l'Université de Bruxelles au Congo « Cemubac ». — <i>Toelage aan het Medisch Centrum van de Universiteit van Brussel in Congo « Cemubac »</i>	4.825	—	4.825
		A reporter. — Over te dragen	6.325	3.480	9.805

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	6.325	3.480	9.805
46	6	Intervention dans les frais d'entretien et de traitement des coloniaux atteints de poliomyélite. — <i>Tussenkost in de kosten voor onderhoud en behandeling van koloniale aangetast door kinderverlamming</i>	—	—	Mémoire. Memorie.
	7	Subside au Fonds Reine Elisabeth pour l'assistance Médicale aux Indigènes (F.O.R.E.A.M.I.), pour ses sections « Oramei » et « Foperda ». — <i>Toelage aan het Koningin Elisabethfonds voor geneeskundige hulp aan de Inlanders (F.O.R.E.A.M.I.), voor zijn afdelingen « Oramei » en « Foperda »</i>	7.518	—	7.518
		Total. — <i>Totaal</i>	13.843	3.480	17.323
47		Matériel scientifique et autre, etc., Subsidés. — <i>Materieel, al dan niet wetenschappelijk, enz. Toelagen</i> :			
	1	Habillement et objets de couchage ; matériel des chambres, des salles, de cuisine et de table ; objets de campement ; mobilier et fournitures de bureau ; livres et périodiques scientifiques ; outils divers ; subsidés en nature ; animaux d'expérience. Habillement du personnel auxiliaire. — <i>Kleding en slaapbenodigdheden ; materieel voor kamers, zalen, keuken en tafel ; kampeervoorwerpen ; meubelen en bureelbenodigdheden ; wetenschappelijke boeken en tijdschriften ; allerhande werktuigen ; toelagen in natura ; dieren voor proefnemingen. Kleding der hulpbeambten</i>	—	5.300	5.300
	2	Matériel et produits scientifiques et médicaux. Analyses, expertises. — <i>Geneeskundig en wetenschappelijk materieel en producten. Ontledingen en keuringen</i>	—	35.007	35.007
	3	Quinisation préventive des nourrissons. — <i>Voorbehoedende kinnisatie der zuigelingen</i>	—	1.500	1.500
		Total. — <i>Totaal</i>	—	41.807	41.807
		Total du chapitre XI. — <i>Totaal van hoofdstuk XI</i>			143.211
		CINQUIEME SECTION. — VIJFDE AFDELING. SERVICES D'ORDRE ECONOMIQUE. DIENSTEN VAN ECONOMISCHE AARD. CHAPITRE XII. — HOOFDSTUK XII. Service des Finances. — Dienst der Financiën.			
48		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>	1.000	7.280	8.280
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	1.000	7.280	8.280

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>	Montant des crédits — <i>Bedrag der kredieten</i>		
			Administration métropolitaine — <i>Moederlands Bestuur</i>	Territoire du Ruanda-Urundi — <i>Ruanda-Urundi Gebied</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
		Report. — <i>Overgebracht</i>	1.000	7.280	8.280
48	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika</i>	—	1	1
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	2.049	2.049
		Total. — <i>Totaal</i>	1.000	9.330	10.330
49		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz.</i> :			
	1	Voyages à l'extérieur ; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland ; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	800	993	1.793
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	—	595	595
	3	Indemnités de voyage et séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	8	394	402
		Total. — <i>Totaal</i>	808	1.982	2.790
50	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	—	580	580
51	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	—	2.083	2.083
52		Autres dépenses, etc. — <i>Andere uitgaven, enz.</i> :			
	1	Exécution du décret sur la chasse : droit de sortie, frais de transport et divers. — <i>Uitvoering van het decreet op de jacht : uitvoerrechten, vervoerkosten en varia</i>	—	5	5
	2	Commissions de banque et assurances sur envois de fonds. Frais relatifs à la circulation des monnaies, etc. — <i>Bank en verzekeringscommissie op verzendingen van fondsen. Onkosten in verband met de muntomloop, enz.</i>	28	250	278
	3	Perte de change et intérêts sur découverts en banque. Droits de garde des titres du Portefeuille. — <i>Wisselverliezen en interesten op voorschotten in de bank. Bewaargeld op titels van de Portefeuille.</i>	21	10	31
	4	Primes pour prises et contraventions. — <i>Premiën voor inbeslagnameingen en overtredingen</i>	—	15	15
	5	Quote-part du Ruanda-Urundi dans les frais de gestion de l'O.D.C. — <i>Aandeel van Ruanda-Urundi in de kosten van beheer van het Koloniaal Douanebureau</i>	550	—	550
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	599	280	879

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>	Montant des crédits — <i>Bedrag der kredieten</i>		
			Administration métropolitaine — <i>Moederlands Bestuur</i>	Territoire du Ruanda-Urundi — <i>Ruanda-Urundi Gebied</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
		Report. — <i>Overgebracht</i> . . .	599	280	879
52	6	Conseils d'appel : indemnités accordées aux ayants droit ; jetons de présence alloués aux membres. — <i>Raden van beroep : vergoedingen aan de rechthebbenden, presentiegelden aan de leden</i> . . .	—	—	Mémoire. <i>Memorie.</i>
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	599	280	879
		Total du chapitre XII. — <i>Totaal van hoofdstuk XII</i> . . .			16.662
		CHAPITRE XIII. — HOOFDSTUK XIII.			
		Service des Affaires économiques. — Dienst der Economische Zaken.			
53		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>	300	1.663	1.963
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika</i> . . .	—	—	Mémoire. <i>Memorie.</i>
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	613	613
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	300	2.276	2.576
54		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur ; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland ; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	125	250	375
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland, vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i> . . .	—	264	264
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	1	95	96
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	126	609	735
55	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	—	20	20

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
56		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen</i> :			
	1	Matériel, mobilier, instruments, etc. — <i>Materieel, meubelen, werktuigen, enz.</i>	—	2.427	2.427
	2	Subside à la Chambre de Commerce d'Usumbura. — <i>Toelage aan de Kamer van Koophandel te Usumbura</i>	—	9	9
	3	. . . . .	—	—	—
	4	Subsidés aux syndicats d'initiative à des fins touristiques. — <i>Toelagen voor toeristische doeleinden aan de verenigingen voor vreemdelingenverkeer</i>	—	68	68
	5	Subside à l'Association des Classes Moyennes Africaines (A. C. M. A. F.). — <i>Toelage aan het verbond van de Afrikaanse middenstand (A. C. M. A. F.)</i>	—	50	50
	6	Dépenses diverses. — <i>Allerhande uitgaven</i>	—	50	50
		Total. — <i>Totaal</i>	—	2.604	2.604
		Total du chapitre XIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XIII</i>			5.935
		CHAPITRE XIV. — HOOFDSTUK XIV.			
		Service des Titres fonciers. — Dienst der Grondtitels.			
57		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>	400	4.251	4.651
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika</i>	—	—	Mémoire. Memorie. 560
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	560	
		Total. — <i>Totaal</i>	400	4.811	5.211
58		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz.</i> :			
	1	Voyages à l'extérieur ; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland ; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	400	590	990
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	—	290	290
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	5	291	296
		Total. — <i>Totaal</i>	405	1.171	1.576

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>	Montant des crédits — <i>Bedrag der kredieten</i>		
			Administration métropolitaine — <i>Moederlands Bestuur</i>	Territoire du Ruanda-Urundi — <i>Ruanda-Urundi Gebied</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
59	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	—	327	327
60		Autres dépenses, y compris matériel, etc., Subsidés. Quote-part du Ruanda-Urundi dans les dépenses du Service géologique du Congo Belge. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen. Aandeel van Ruanda-Urundi in de uitgaven van de Aardkundige Dienst van Belgisch-Congo :</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	—	285	285
	2	Indemnités pour rachats de droits indigènes. — <i>Vergoedingen voor afkoop van inlandse rechten</i>	—	150	150
	3	Ristourne de 10 % aux C.A.C. sur le produit des locations et ventes de concessions agricoles. — <i>Teruggave van 10 % aan de K.B.K. op de opbrengst van huur en verkoop van landbouwconcessies</i>	—	1.291	1.291
	4	Levé de la carte géologique ; quote-part du Ruanda-Urundi dans les dépenses du Service géologique du Congo Belge. — <i>Opneming van de kaart voor aardkunde ; aandeel van Ruanda-Urundi in de uitgaven van de Aardkundige Dienst van Belgisch-Congo</i>	—	—	Mémoire. Memorie.
		Total. — <i>Totaal</i>	—	1.726	1.726
		Total du chapitre XIV. — <i>Totaal van hoofdstuk XIV</i>			8.840
		CHAPITRE XV. — <i>HOOFDSTUK XV.</i>			
		Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst.</i>			
61		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>	2.500	15.793	18.293
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika</i>	—	—	Mémoire. Memorie.
	3	Agents auxiliaire. — <i>Hulpbeambten</i>	—	6.335	6.335
		Total. — <i>Totaal</i>	2.500	22.128	24.628
62		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur ; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland ; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	1.000	1.342	2.342
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	1.000	1.342	2.342

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	1.000	1.342	2.342
62	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voretuigen</i> . . .	—	3.438	3.438
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	25	2.018	2.043
		Total. — <i>Totaal</i>	1.025	6.798	7.823
63	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	—	12.672	12.672
64		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. Alimentation du Fonds d'égalisation des cafés indigènes et du Fonds spécial de crédit agricole indigène, etc. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen. Stijving van het Egalisatiefonds van de inlandse koffies en van het Bijzonder Fonds voor Landbouwkrediet aan de inlanders, enz. :</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	5	2.410	2.415
	2	Subside à l'Institut des Parcs Nationaux. — <i>Toelage aan het Instituut der Nationale Parken</i>	3.354	—	3.354
	3	. . . . .	—	—	—
	4	Subside à l'Institut national pour l'Etude agronomique du Congo Belge. — <i>Toelage aan het Nationaal Instituut voor de landbouwstudie van Belgisch-Congo</i>	23.111	—	23.111
	5	Contribution à l'Organisation internationale de la lutte antiacridienne. — <i>Bijdrage in de internationale inrichting voor de strijd tegen de sprinkhanen</i>	—	2.803	2.803
	6	Dépenses diverses pour la lutte antiacridienne. — <i>Allerhande uitgaven voor de strijd tegen de sprinkhanen</i>	—	50	50
	7	Subsidés à l'Office des cafés indigènes du Ruanda-Urundi (O.C.I. R.U.) : Ristourne de taxes rémunératoires perçues sur produits agricoles exportés. — <i>Toelage aan het Bureau der inlandse koffiesoorten van Ruanda-Urundi (O.C.I.R.U.) : Teruggave der vergeldingstaxe welke op de uitgevoerde landbouwproducten geheven werd</i>	—	32.240	32.240
	8	Crédit destiné à alimenter le Fonds d'égalisation des cafés indigènes du Ruanda-Urundi (B.P.O., art. 27). — <i>Krediet dat bestemd is om het Egalisatiefonds van de inlandse koffiesoorten van Ruanda-Urundi (B.V.O., art. 27) te stijven</i>	—	20.000	20.000
	9	Allocations de chômage. — <i>Toelagen voor werklozen</i>	—	50	50
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	26.470	57.553	84.023

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	26.470	57.553	84.023
64	10	Subside à l'Office central pour la valorisation des produits des cultures et élevages indigènes du Ruanda-Urundi (OVAPIRU). — <i>Toelagen aan het Centraal Bureau voor de Valorisatie van de Inlandse Cultuur- en Veeleelproducten van Ruanda-Urundi (OVAPIRU)</i>	—	13.241	13.241
	11	Subsides aux fermes-écoles. — <i>Toelagen aan de schoolhoeven</i>	—	—	Mémoire. Memorie.
	12	Subside au Centre pilote de pêche au « ndakala ». — <i>Toelage aan het Hoofdcentrum van de « ndakala »-visserij</i>	—	147	147
	13	Ecole professionnelle officielle de Karuzi. — <i>Officiële vakschool van Karuzi</i>	—	—	Mémoire. Memorie.
	14	Fonds spécial de crédit agricole indigène (B.P.O., art.17). — <i>Bijzonder fonds voor Landbouwkrediet aan de inlanders (B V. O., art. 17)</i>	—	100	100
	15	Subside à l'Union des Colons du Ruanda-Urundi. — <i>Toelage aan de Vereniging der Kolonisten van Ruanda-Urundi</i>	—	50	50
	16	Contribution aux mesures préventives de la disette. — <i>Bijdrage tot de maatregelen om de voedselschaarste te voorkomen</i>	—	1.645	1.645
		Total. — <i>Totaal</i>	26.470	72.736	99.206
		Total du chapitre XV. — <i>Totaal van hoofdstuk XV</i>			144.329
		CHAPITRE XVI. — HOOFDSTUK XVI.			
		Service vétérinaire. — Diergeneeskundige dienst.			
65		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>	1.200	10.836	12.036
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika</i>	—	—	Mémoire. Memorie.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	4.706	4.706
		Total. — <i>Totaal</i>	1.200	15.542	16.742
66		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz.</i> :			
	1	Voyages à l'extérieur ; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland ; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	500	1.098	1.598
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	500	1.098	1.598

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi Ruanda-Urundi Gebied	Totaux Totalen
		Report. — Overgebracht	500	1.098	1.598
66	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	—	2.103	2.103
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	30	898	928
		Total. — Totaal	530	4.099	4.629
67	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	—	2.697	2.697
68		Autres dépenses, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, enz. Toelagen :</i>			
	1	Matériel, fournitures, etc. Subsidés. — <i>Materieel, benodigdheden, enz. Toelagen</i>	—	3.671	3.671
	2	Dépenses diverses de la Station de Luvyironza. — <i>Allerhande uitgaven van het Station van Luvyironza</i>	—	—	Mémoire. Memorie.
	3	Honoraires à des médecins vétérinaires privés. — <i>Erelonen aan de private dierenartsen</i>	—	48	48
		Total. — Totaal	—	3.719	3.719
		Total du chapitre XVI. — <i>Totaal van hoofdstuk XVI</i>			27.787
		CHAPITRE XVII. — <i>HOOFDSTUK XVII.</i>			
		Services des Travaux publics. — <i>Dienst van Openbare Werken.</i>			
69		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>	2.000	13.645	15.645
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika</i>	—	—	Mémoire. Memorie.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	4.405	4.405
		Total. — Totaal	2.000	18.050	20.050
70		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur ; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland ; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	900	2.059	2.959
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	900	2.059	2.959

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	900	2.059	2.959
70	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	—	1.577	1.577
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	8	780	788
		Total. — Totaal	908	4.416	5.324
71	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	—	34.439	34.439
72		Autres dépenses, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, enz. Toelagen :</i>			
	1	Matériel, mobilier, matières et fournitures, frais accessoires. Frais d'assurance de bâtiments. — <i>Materieel, meubelen, stoffen en benodigdheden ; bijkomende onkosten. Verzekeringskosten voor gebouwen</i>	—	17.760	17.760
	2	Amélioration du réseau routier. Rachat de péages. — <i>Verbetering van het wegennet. Terugkoop van tolgelden</i>	—	—	Mémoire. Memorie.
		Total. — Totaal	—	17.760	17.760
73	»	Location de bâtiments ou de locaux. Indemnités aux agents qui pouvoient eux-mêmes à leur logement. — <i>Huur van gebouwen of van lokalen. Vergoedingen aan beambten die zelf in hun huisvesting voorzien</i>	—	5.391	5.391
		Total du chapitre XVII. — <i>Totaal van hoofdstuk XVII</i>			82.964
		CHAPITRE XVIII. — HOOFDSTUK XVIII.			
		Service des Postes. — Postdienst.			
74		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>	230	2.074	2.304
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika</i>	—	—	Mémoire. Memorie.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	1.434	1.434
		Total. — Totaal	230	3.508	3.738

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
75		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur ; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland ; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	175	670	845
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	—	132	132
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	5	111	116
		Total. — <i>Totaal</i>	180	913	1.093
76	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	—	683	683
77	»	Matériel, mobilier, fournitures et frais accessoires. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden en bijkomende onkosten</i>	1.000	236	1.236
78	»	Bonifications aux services postaux étrangers (crédit non limitatif). — <i>Tegoeftkomingen aan de vreemde postdiensten (onbegrensd krediet)</i>	40	3.260	3.300
79		Autres dépenses, y compris subsides. Non-valeurs du Service. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen. Kwade posten van de Dienst :</i>			
	1	Frais de transport de colis postaux par C.F.L. — <i>Vervoerkosten van postpakketten door C.F.L.</i>	—	150	150
	2	Transports de courrier et de colis postaux autres que par C.F.L. — <i>Vervoer van briefpostverzendingen en postpakketten andere dan door de C.F.L.</i>	—	576	576
	3	Non-valeurs du service. — <i>Kwade posten van de dienst</i>	—	100	100
		Total. — <i>Totaal</i>	—	826	826
		Total du chapitre XVIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XVIII</i>			10.876

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		CHAPITRE XIX. — HOOFDSTUK XIX.			
		Service des Télécommunications. - Dienst der Verreberichtgevingen.			
80		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. (1). — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. (1) :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>	320	2.318	2.638
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika . . .</i>	—	—	Mémoire. Memorie.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	2.413	2.413
		Total. — <i>Totaal</i>	320	4.731	5.051
81		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur ; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland ; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	200	230	430
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen . . .</i>	—	318	318
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	3	67	70
		Total. — <i>Totaal</i>	203	615	818
82	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	—	1.020	1.020
83		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, etc. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, enz. :</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures et frais accessoires. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden en bijkomende onkosten</i>	—	1.491	1.491
	2	Non-valeurs du service. — <i>Kwade posten van de dienst</i>	—	10	10
		Total. — <i>Totaal</i>	—	1.501	1.501
		(1). Le crédit de cet article supporte éventuellement, à concurrence d'une durée maximum de 3 mois, les rémunérations des agents repris par la régie des Télégraphes et Téléphones et absents pour cause de maladie contractée au service de la Colonie. — <i>Het krediet van dit artikel draagt gebeurlijk, gedurende ten hoogste 3 maand, de bezoldigingen van de door de Regie van Telegraaf en Telefoon terug overgenomen beambten die. afwezig zijn uit hoofde van een in dienst van de Kolonie opgedane ziekte.</i>			

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
84	»	Bonifications aux services télégraphiques étrangers (crédit non limitatif). — <i>Tegoedkomingen aan de vreemde telegraafdiensten (onbegrensd krediet)</i>	—	2.200	2.200
		Total du chapitre XIX. — <i>Totaal van hoofdstuk XIX</i>			10.590
CHAPITRE XX. — HOOFDSTUK XX.					
Service des Transports. — Vervoerdienst.					
85		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>	200	1.224	1.424
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika</i>	—	—	Mémoire. Memorie.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	491	491
		Total. — <i>Totaal</i>	200	1.715	1.915
86		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz.</i> :			
	1	Voyages à l'extérieur ; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland, reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	70	200	270
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	—	29	29
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	2	40	42
		Total. — <i>Totaal</i>	72	269	341
87	»	Salaires, soldes et allocations, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, soldijen en bewilligingen, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	—	4.188	4.188
88		Matériel, mobilier et fournitures ; véhicules, etc. — <i>Materieel, meubelen en benodigdheden ; voertuigen, enz.</i> :			
	1	Voitures, camions, motocyclettes, embarcations à moteur, véhicules divers. — <i>Rijtuigen, vrachtwagens, motorfietsen, motorvaartuigen, allerhande voertuigen</i>	—	14.922	14.922
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	—	14.922	14.922

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>	Montant des crédits — <i>Bedrag der kredieten</i>		
			Administration métropolitaine — <i>Moederlands Bestuur</i>	Territoire du Ruanda-Urundi — <i>Ruanda-Urundi Gebied</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
		Report. — <i>Overgebracht</i>		14.922	14.922
88	2	Carburants, lubrifiants, pneumatiques, matériel de rechange, accessoires, etc. — <i>Motorbrandstoffen, smeerstoffen, banden, voorraadstukken, onderdelen, enz.</i>	—	14.130	14.130
	3	Outils, fournitures de garage en général et autres dépenses relatives à l'exploitation. — <i>Uitrusting, garagebenodigdheden in het algemeen en andere uitgaven betreffende de exploitatie</i>	—	704	704
		Total. — <i>Totaal</i>	—	29.756	29.756
		Total du chapitre XX. — <i>Totaal van hoofdstuk XX</i>			36.200
SIXIEME SECTION. — ZESDE AFDELING.					
NON-VALEURS, RESTITUTIONS ET DEPENSES D'EXERCICES CLOS.					
KWADE-POSTEN, TERUGGAVEN EN UITGAVEN OVER GESLOTEN DIENSTJAREN.					
CHAPITRE XXI. — HOOFDSTUK XXI.					
Non-Valeurs et Restitutions. — Kwade-Posten en Teruggaven.					
89		Restitution de droits, d'impôts, etc. (crédit non limitatif). — <i>Teruggave van rechten, belastingen, enz. (onbegrensd krediet)</i> :			
	1	Impôts sur les revenus. Intérêts à bonifier sur impôts perçus indûment. — <i>Inkomstenbelastingen. Te vergoeden interesten op ten onrechte geïnde belastingen</i>	100	960	1.060
	2	Droits de douanes. — <i>Douanerechten</i>	1.740	1.500	3.240
	3	Divers. — <i>Varia</i>	—	500	500
		Total. — <i>Totaal</i>	1.840	2.960	4.800
90		Régularisation des déficits de caisses, de magasins, etc. (crédit non limitatif). — <i>Regeling van tekorten van kassen, van magazijnen, enz. (onbegrensd krediet)</i> :			
	1	Déficits de comptables. Déficits de magasins ; dévaluation de stocks cédés à des tiers. — <i>Tekorten van rekenplichtigen. Tekorten in magazijnen ; waardevermindering van aan derden afgestane stocks</i>	—	500	500
	2	Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique. — <i>Stijving en regulering van het wederbeleggingsfonds bestemd tot de betaling van de bijkomende kosten voor door de diensten in Afrika opgevorderd materieel</i>	—	—	Mémoire. Memorie.
		Total. — <i>Totaal</i>	—	500	500
		Total du chapitre XXI. — <i>Totaal van hoofdstuk XXI</i>			5.300

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		CHAPITRE XXII. — HOOFDSTUK XXII. Dépenses d'exercices clos. — Uitgaven over gesloten dienstjaren.			
91	»	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais légaux. — <i>Krediet dat bestemd is om de uitgaven te regulariseren over gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, bij geval van overmacht, binnen de wettelijke termijnen niet konden vereffenen</i>	300	—	300
		Total du chapitre XXII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXII</i>			300
		SEPTIEME SECTION. — ZEVENDE AFDELING. FONDS DE PREVOYANCE. — VOORZORGSFONDSEN.			
		CHAPITRE XXIII. — HOOFDSTUK XXIII. Fonds de Prévoyance des Régies. - Voorzorgsfondsen van de Regieën.			
92	»	Quote-part du Ruanda-Urundi dans la dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de la Régie de distributions d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif). — <i>Aandelen van Ruanda-Urundi in de dotatie van de onderscheiden voorzorgsfondsen nodig voor het beleid van de Regie der water- en electriciteitsverdelingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet)</i>	3.909	—	3.909
		Total du chapitre XXIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXIII</i>			3.909
		TOTAL DES DÉPENSES ORDINAIRES. — TOTAAL DER GEWONE UITGAVEN	146.101	774.419	920.520

Budget Ordinaire du Ruanda-Urundi
pour l'exercice 1957.

Gewone Begroting van Ruandi-Urundi
voor het dienstjaar 1957.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre.

A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) — Aanvangswedde	
Administration supérieure du Territoire; Service territorial; Police. — Hoger bestuur der Gebieden; Gewestdienst. Politie.	3-1	Vice-Gouverneur général. — <i>Vice-Gouverneur-Generaal</i>	1	1	812.500	
		Commissaire provincial. — <i>Porvinciaal commissaris</i>	2	2	375.000	
		Commissaire de district. — <i>Districtscommissaris</i>	2	2	325.000	
		Commissaire de district assistant. — <i>Hulpdistrictscommissaris</i>	4	6	287.500	
		Administrateur de territoire. — <i>Gewestbeheerder</i>	20	18	262.500	
		Administrateur de territoire assistant principal. — <i>Eerstaanwezend hulpgewestbeheerder</i>	—	22	225.000	
		Administrateur de territoire assistant. — <i>Hulpgewestbeheerder</i>	45	14	200.000	
		Agent territorial principal. — <i>Eerstaanwezend gewestbeambte</i>	51	42	168.750	
		Agent territorial. — <i>Gewestbeambte</i>	56	49	137.500	
			Totaux. — <i>Totalen</i>	181	156	
				(relève compr.) (afloss. inbegr.)		
		3-1	<i>Police. — Politie.</i>			
			Commissaire de police principal. — <i>Eerstaanwezend politiecommissaris</i>	—	1	—
			Commissaire de police. — <i>Politiecommissaris</i>	2	1	187.500
			Sous-commissaire de police principal. — <i>Eerstaanwezend onderpolitiecommissaris</i>	—	2	156.250
			Sous-commissaire de police. — <i>Onderpolitiecommissaris</i>	1	2	125.000
		3-1	<i>Sûreté. — Veiligheid.</i>			
			Commissaire principal de la Sûreté. — <i>Eerstaanwezend veiligheidscommissaris</i>	—	1	—
			Commissaire de la Sûreté. — <i>Veiligheidscommissaris</i>	1	1	187.500
			Sous-commissaire principal de la Sûreté. — <i>Eerstaanwezend Veiligheidscommissaris</i>	2	1	156.250
		Totaux. — <i>Totalen</i>	6	9		
			(sans relève) (zonder aflos.)			

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) Aanvangswedde
Administration supérieure du Territoire; Service territorial; Police (suite). — <i>Hoger Bestuur der Gebieden; Gewestdienst. Politie (vervolg).</i>	3-1	<i>Plan décennal. — Tienjarenplan.</i>			
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	—	2	275.000
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	—	1	237.500
		Total. — <i>Totaal</i>	—	3	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>	187	168	
Service du Secrétariat. — <i>Dienst van het Secretariaat.</i>	12-1	Secrétaire provincial. — <i>Provinciaal secretaris</i>	1	1	325.000
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	1	1	187.500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwend opsteller</i>	1	1	156.250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	—	1	125.000
		Architecte urbaniste. — <i>Architect-urbanist</i>	1	1	187.500
		Sous-chef d'atelier assistant. — <i>Assistent onder- werkmeester</i>	1	—	156.250
		Totaux. — <i>Totalen</i>	5	5	
			(sans relève) (zonder afloss.)		
Service du Contentieux et du Per- sonnel. — <i>Dienst van de Geschil- len en van het Personeel.</i>	16-1	<i>Contentieux. — Betwiste zaken.</i>			
		Directeur des Affaires administratives et judi- ciaires. — <i>Directeur der administratieve, en gerechtelijke Zaken</i>	—	—	325.000
		Conseiller juridique principal. — <i>Eerstaanwend rechtskundig adviseur</i>	1	1	325.000
		Attaché juridique principal. — <i>Eerstaanwend rechtskundig geattacheerde</i>	1	1	237.500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	1	1	187.500
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	1	1	125.000
		<i>Personnel. — Personeel.</i>			
		Directeur provincial. — <i>Provinciaal Directeur</i>	1	1	275.000
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	1	1	237.500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	2	2	187.500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwend opsteller</i>	1	1	156.250
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	1	1	125.000		
		Totaux. — <i>Totalen</i>	10	10	

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) Aanvangswedde
Service du Contentieux et du Personnel. (suite) — <i>Dienst van de Geschillen en van het Personeel. (vervolg)</i>	16-1	<i>Services Pénitentiaires. — Strafdiensten.</i>			
		Directeur de prison de 1 ^{re} classe. — <i>Gevangenisdirecteur-1^{ste} klasse</i>	1	—	237.500
		Directeur de prison de 2 ^e classe. — <i>Gevangenisdirecteur-2^e klasse</i>	2	—	187.500
		Directeur de prison de 3 ^e classe. — <i>Gevangenisdirecteur-3^e klasse</i>	3	1	156.250
		Directeur adjoint de prison de 1 ^{re} classe. — <i>Adjunct-gevangenisdirecteur 1^e klasse</i>	1	—	156.250
		Technicien de prison de 1 ^{re} classe. — <i>Technicus van gevangnissen-1^{ste} klasse</i>	2	—	156.250
		Directeur adjoint de prison de 2 ^e classe. — <i>Adjunct-gevangenisdirecteur-2^e klasse</i>	2	—	125.000
		Technicien de prison de 2 ^e classe. — <i>Technicus der gevangnissen-2^e klasse.</i>	4	—	125.000
		Totaux. — <i>Totalen</i>	15	1	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>	25	11 (sans relève) (zonder afloss.)	
Parquets et Tribunaux. — <i>Par- ketten en Rechtbanken.</i>	22-1	Président du Tribunal d'appel (conseiller d'appel). — <i>Voorzitter rechtbank van Beroep (raadsheer in het Hof van Beroep)</i>	—	1	500.000
		Président de première instance. — <i>Voorzitter van eerste aanleg</i>	—	1	375.000
		Procureur du Roi. — <i>Procureur des Konings</i>	—	1	375.000
		Juge de première instance. — <i>Rechter van eerste aanleg</i>	—	2	325.000
		Premier substitut du procureur du Roi. — <i>Eerste substituut Procureur des Konings</i>	—	1	325.000
		Substitut du procureur du Roi. — <i>Substituut Procureur des Konings</i>	—	11	275.000
		Magistrats à titre provisoire. — <i>Magistraten met voorlopige aanstelling</i>	—	—	187.500
		Total. — <i>Totaal</i>	—	17	
		Fonctionnaire de 1 ^{re} classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechtsambtenaar-1^{ste} klasse</i>	3	3	237.500
		Fonctionnaire de 2 ^e classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechtsambtenaar-2^e klasse</i>	7	3	187.500
Agent de 1 ^{re} classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechtsbeambte-1^{ste} klasse</i>	4	5	156.250		

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) — Aanvangswedde
Parquets et Tribunaux (suite). — Parketten en Rechtbanken (ver- volg).	22-1	Agent de 2 ^e classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechtsbeampte-2^e klasse</i>	5	4	125.000
		Totaux. — <i>Totalen</i>	19	15	
		<i>Police judiciaire. — Gerechtelijke politie.</i>			
		Inspecteur judiciaire de 1 ^{re} classe. — <i>Gerechte- lijk inspecteur-1^{ste} klasse</i>	2	2	237.500
		Inspecteur judiciaire de 2 ^e classe. — <i>Gerechte- lijk inspecteur-2^e klasse</i>	3	2	187.500
		Inspecteur judiciaire adjoint de 1 ^{re} classe. — <i>Gerechterlijk adjunct-inspecteur-1^{ste} klasse</i>	4	2	156.250
		Inspecteur judiciaire adjoint de 2 ^e classe. — <i>Gerechterlijk adjunct-inspecteur-2^e klasse</i>	3	1	125.000
		Totaux. — <i>Totalen</i>	12	7	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>	—	39 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	
		Force publique. — <i>Weermacht.</i>	27-1	Major ou Lieutenant-colonel. — <i>Majoor of Lui- tenant-kolonel</i> . . . . .	—	1	275.000
Capitaine-commandant et capitaine. — <i>Kapi- tein-commandant en kapitein</i>	—			4	237.500
Lieutenant ou sous-lieutenant. — <i>Luitenant of onder-luitenant</i>	—			4	187.500
Adjudant chef ou adjudant. — <i>Adjutant-chef of adjudant</i>	—			8	156.250
Total. — <i>Totaal</i>	—			17 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	
Service des Affaires indigènes et de la Main-d'Œuvre. Œuvres sociales. Bienfaisance. — <i>Dienst der Inlandse Zaken en Werkkrachten. Sociale Werken. Weldadigheid.</i>	31-1	Directeur provincial. — <i>Provinciaal Directeur</i>	1	1	275.000
		Chef de bureau. — <i>Bureaucheef</i>	3	5	237.500
		Inspecteur de travail. — <i>Werkopziener</i>	—	1	—
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureaucheef</i>	2	2	187.500
		Inspecteur assistant. — <i>Hulpopziener</i>	—	1	—
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	1	2	156.250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	3	3	125.000
		Assistante sociale. — <i>Maatschappelijke assis- tente</i>	7	4	150.000
Totaux. — <i>Totalen</i>	17	19 (relève compr.) (afloss. inbegr.)			

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre. (suite)A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader. (vervolg)

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) — Aanvangswedde
Instruction publique. — Openbaar Onderwijs.	36-1	<i>Personnel administratif et d'Inspection. — Bestuurs- en inspectiepersoneel.</i>			
		Directeur provincial. — <i>Provinciaal Directeur</i>	1	1	275.000
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	—	1	237.500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	1	1	187.500
		Inspecteur de l'enseignement secondaire. — <i>Opziener van het middelbaar onderwijs</i>	1	1	237.500
		Inspecteur de l'enseignement technique et professionnel. — <i>Opziener van het technisch en vakonderwijs</i>	1	1	187.500
		Inspecteur de l'enseignement primaire. — <i>Opziener van het lager onderwijs</i>	2	2	187.500
		Inspectrice de l'enseignement féminin. — <i>Opzienster van het vrouwelijk onderwijs</i>	1	—	187.500
		Inspecteur de l'enseignement agricole. — <i>Opziener van het landbouwonderwijs</i>	—	1	187.500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	—	1	156.250
		Totaux. — <i>Totalen</i>	7	9	
		<i>Enseignement général. — Algemeen onderwijs.</i>			
		Recteur. — <i>Rector</i>	—	—	
		Préfet. — <i>Studiemeester</i>	—	1	
		Professeur. — <i>Leraar</i>	—	4	
		Régent. — <i>Regent</i>	—	8	
		Directeur d'école primaire. — <i>Bestuurder van lagere school</i>	—	6	
		Directeur-instituteur. — <i>Bestuurder-onderwijzer</i>	—	—	
		Instituteur(trice). — <i>Onderwijzer(es)</i>	—	25	
		Institutrice gardienne. — <i>Bewaarschoolonderwijzers</i>	—	7	
		Régente ménagère. — <i>Huishoudster regente</i>	—	3	
		Gestionnaire d'internat. — <i>Internaatbeheerder</i>	—	4	
		Surveillant. — <i>Surveillant</i>	—	4	
		Chef de groupe. — <i>Groepschef</i>	—	1	
		Personnel congréganiste. — <i>Congreganistenpersoneel</i>	—	26	
		Total. — <i>Totaal</i>	—	89	

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) Aanvangswedde
Instruction publique (suite). — Openbaar Onderwijs (vervolg).	36-1	<i>Enseignement technique. — Technisch onderwijs.</i>			
		Professeurs laïcs. — <i>Leken-leraars</i>	—	20	
		Professeurs religieux. — <i>Geestelijke leraars</i>	—	12	
		Total. — <i>Totaal</i>	—	32	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>	—	130	
Service médical. — <i>Geneeskundige dienst.</i>	42-1	Médecin provincial. — <i>Provinciaal geneesheer</i>	1	1	375.000
		Médecin provincial adjoint. — <i>Adjunct provinciaal geneesheer</i>	—	1	—
		Médecin directeur de laboratoire. — <i>Geneesheer laboratoriumdirecteur</i>	1	1	325.000
		Médecin directeur du Service de l'Hygiène. — <i>Geneesheer-directeur van de Gezondheidsdienst.</i>	1	1	325.000
		Pharmacien inspecteur. — <i>Apotheker-opziener</i>	—	1	275.000
		Médecin de laboratoire. — <i>Laboratorium geneesheer</i>	1	1	275.000
		Médecin directeur d'école. — <i>Geneesheer schoolbestuurder</i>	1	—	325.000
		Médecin chef de clinique. — <i>Geneesheer-kliniekchef</i>	6	12	325.000
		Médecin chef de service des hôpitaux. — <i>Geneesheer-dienstchef der hospitalen</i>	8	10	275.000
		Médecin hygiéniste assistant. — <i>Hulpgeneesheer-hygiënist</i>	1	—	237.500
		Médecin sous-directeur d'école. — <i>Geneesheer-onderschoolbestuurder</i>	1	3	275.000
		Médecin des hôpitaux. — <i>Hospitaal-geneesheer</i>	12	10	237.500
		Médecin assistant. — <i>Hulpgeneesheer</i>	9	11	187.500
		Biologiste. — <i>Biologist</i>	1	—	237.500
		Dentiste chef de service. — <i>Tandarts-dienstchef</i>	1	1	275.000
		Dentiste adjoint. — <i>Adjunct tandarts</i>	1	—	156.250
		Auxiliaire médical principal. — <i>Eerstaanwendig geneeskundig helper</i>	7	8	237.500
		Auxiliaire médical. — <i>Geneeskundig helper</i>	13	8	187.500
		Agent sanitaire principal. — <i>Eerstaanwendig gezondheidsbeambte</i>	10	9	156.250
		Agent sanitaire. — <i>Gezondheidsbeambte</i>	13	10	125.000

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) Aanvangswedde
Service Médical (suite.) — <i>Geneeskundige dienst (vervolg)</i>	42-1	Infirmière directrice. — <i>Ziekenverpleegster-bestuurster</i>	1	1	237.500
		Accoucheuse directrice. — <i>Vroedvrouw-bestuurster</i>	1	1	237.500
		Infirmière en chef. — <i>Hoofdziekenverpleegster</i>	4	3	187.500
		Accoucheuse en chef. — <i>Hoofdvroedvrouw</i>	1	1	187.500
		Infirmière. — <i>Ziekenverpleegster</i>	7	11	156.250
		Accoucheuse. — <i>Vroedvrouw</i>	1	1	156.250
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	1	1	187.500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	1	1	156.250
		Infirmière assistante. — <i>Hulpziekenverpleegster</i>	3	3	125.000
		Mécaniciens R-X. — <i>Werktuigkundige X-S.</i>	—	1	
Totaux. — <i>Totalen</i>			108	112	
			(relève compr.) (afloss. inbegr.)		
Services des Finances. — <i>Dienst der Financiën.</i>	48-1	<i>Trésorerie. — Schatkist.</i>			
		Directeur provincial. — <i>Provinciaal directeur</i>	1	1	275.000
		Contrôleur. — <i>Controleur</i>	—	1	237.500
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	1	1	237.500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	1	3	187.500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	2	2	156.250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	3	2	125.000
		Sous-chef d'atelier d'imprimerie. — <i>Onderwerkmeester der drukkerij</i>	—	1	156.250
		Agent d'imprimerie. — <i>Drukkerijbediende</i>	—	1	125.000
		<i>Impôts. — Belastingen.</i>			
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	—	1	275.000
		Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	—	1	275.000
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	1	—	237.500
		Vérificateur principal. — <i>Eerstaanwezend verificateur</i>	—	1	237.500
		Vérificateur. — <i>Verificateur</i>	—	2	187.500
Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	1	2	156.250		
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	2	3	125.000		

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) Aanvangswedde
Service des Finances (suite). — Dienst der Financiën (vervolg).	48-1	<i>Douanes. — Douanen.</i>			
		Contrôleur. — <i>Controleur</i>	1	1	237.500
		Vérificateur principal. — <i>Eerstaanwezend verif- ficateur</i>	—	1	237.500
		Vérificateur. — <i>Verificateur</i>	—	1	187.500
		Receveur. — <i>Ontvanger</i>	2	—	187.500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	1	1	156.250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	3	5	125.000
		Totaux. — <i>Totalen</i>	19	31	
			(relève compr.) (afloss. inbegr.)		
Services des Affaires écono- miques. — <i>Dienst der Econo- mische Zaken.</i>	53-1	Directeur provincial. — <i>Provinciaal directeur</i> .	1	1	275.000
		Inspecteur principal. — <i>Eerstaanwezend inspec- teur</i>	2	1	237.500
		Chef de bureau. — <i>Bureaucheef</i>	—	1	237.500
		Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	2	2	187.500
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	1	1	125.000
		Technicien mécanographe. — <i>Technicus meca- nograaf</i>	—	1	
		Totaux. — <i>Totalen</i>	6	7	
			(relève compr.) (afloss. inbegr.)		
Service des Titres fonciers. — Dienst der Grondtitels.	57-1	<i>Titres fonciers. — Grondtitels.</i>			
		Conservateur des titres fonciers. — <i>Bewaarder der Grondtitels</i>	1	1	275.000
		Chef de bureau. — <i>Bureaucheef</i>	2	1	237.500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureaucheef</i> . . .	1	2	187.500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	1	1	156.250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	3	2	125.000
				<i>Cadastre. — Kadaster.</i>	
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	1	1	275.000
		Géomètre principal. — <i>Eerstaanwezend land- meter</i>	1	1	237.500

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) Aanvangswedde
Service des Titres financiers (suite). <i>Dienst der Grondtitels (vervolg).</i>	57-1	Géomètre. — <i>Landmeter</i>			187.500.
		Géomètre adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunctlandmeter</i>	5	5	156.250
		Géomètre adjoint. — <i>Adjunct-landmeter</i>			125.000
		Agent technique. — <i>Technisch agent</i>	2	2	125.000
		<i>Personnel affecté spécialement à l'exécution du Plan décennal. — Personeel inzonder- heid aangewend voor de uitvoering van het Tienjarenplan :</i>			
Géologue chef de bureau. — <i>Aardkundige bureau- chef</i>	—	1	237.500		
		Totaux. — <i>Totalen</i>	17 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	17	
Service de l'Agriculture. — <i>Land- bouwdienst.</i>	61-1	<i>Agronomie. — Landbouwkunde.</i>			
		Directeur provincial. — <i>Provinciaal directeur</i>	1	1	275.000
		Agronome principal. — <i>Eerstaanwezend land- bouwkundige</i>	6	7	237.500
		Agronome. — <i>Landbouwkundige</i>	6	7	187.500
		Agronome adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-landbouwkundige</i>	19	18	156.250
		Agronome adjoint. — <i>Adjunct-landbouwkundige</i>	17	20	125.000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	1	1	156.250
		Totaux. — <i>Totalen</i>	50	54	
		<i>Eaux et Forêts. — Waters en Bossen.</i>			
		Agronome principal. — <i>Eerstaanwezend land- bouwkundige</i>	2	2	237.500
		Agronome. — <i>Landbouwkundige</i>	5	3	187.500
		Agronome adjoint principal (agent forestier). — <i>Eerstaanwezend adjunct-landbouwkundige (agent voor bosteelt)</i>	4	4	156.250
		Agronome adjoint (agent forestier et piscicole). — <i>Adjunct-landbouwkundige (agent voor bos- en visteelt)</i>	8	2	125.000
		Mécanicien adjoint. — <i>Adjunct-werktuigkundige</i>	—	1	125.000
		Totaux. — <i>Totalen</i>	19	12	
<i>Colonisation. — Kolonisatie.</i>					
Directeur provincial. — <i>Provinciaal directeur</i>	1	1	275.000		

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) — Aanvangswedde
Service de l'Agriculture (suite).— <i>Landbouwdienst (vervolg).</i>	61-1	Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	2	1	237.500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	2	—	187.500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	2	1	156.250
		Totaux. — <i>Totalen</i>	7	3	
Service vétérinaire. — <i>Dierge- neeskundige dienst.</i>	64-16	Agent territorial. — <i>Gewestbeambte</i>	—	2	137.500
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>	76	71	
Service vétérinaire. — <i>Dierge- neeskundige dienst.</i>	65-1	Vétérinaire provincial. — <i>Provinciaal dierenarts</i>	1	1	325.000
		Vétérinaire sous-directeur. — <i>Dierenarts-onder- directeur</i>	3	3	275.000
		Vétérinaire principal. — <i>Eerstaanwezend dieren- arts</i>	6	6	237.500
		Vétérinaire. — <i>Dierenarts</i>	6	9	187.500
		Docteur en sciences (vétérinaire). — <i>Dokter in de wetenschappen (dierenarts)</i>	1	—	187.500
		Auxiliaire vétérinaire principal. — <i>Eerstaan- wezend hulpdierenarts</i>	2	2	237.500
		Auxiliaire vétérinaire. — <i>Hulpdierenarts</i>	4	4	187.500
		Auxiliaire vétérinaire adjoint principal. — <i>Eerst- aanwezend adjunct-hulpdierenarts</i>	7	10	156.250
		Auxiliaire vétérinaire adjoint. — <i>Adjunct-hulp- dierenarts</i>	7	3	125.000
		Ingénieur agronome. — <i>Landbouwkundig inge- nieur</i>	1	—	187.500
		Agronome. — <i>Landbouwkundige</i>	—	1	187.500
		Agronome adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-landbouwkundige</i>	1	—	156.250
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	—	1	187.500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	—	—	156.250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	1	—	125.000
Totaux. — <i>Totalen</i>			40 (releve compr.) (afloss. in begr.)	40	
Service des Travaux publics. — <i>Dienst van de Openbare Werken.</i>	69-1	Ingénieur provincial. — <i>Provinciaal ingenieur</i>	1	1	325.000
		Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelings- chef</i>	3	2	275.000
		Chef de section. — <i>Afdelingschef</i>			

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader. (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) — Aanvangswedde
Service des Travaux publics (suite). — <i>Dienst van de Openbare Werken (vervolg).</i>	69-1	Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureau- chef</i>	6	4	237.500
		Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend werk- leider</i>			
		Ingénieur chef de bureau mécanicien. — <i>Inge- nieur-bureauchef-werktuigkundige</i>	1	1	237.500
		Conducteur principal mécanicien. — <i>Eerstaan- wezend werkleider-werktuigkundige</i>			
		Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werk- tuigkundige.</i>	1	—	237.500
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	1	1	237.500
		Géomètre topographe principal. — <i>Eerstaan- wezend landmeter-topograaf</i>	1	—	237.500
		Architecte principal. — <i>Eerstaanwezend architect</i>	—	1	237.500
		Ingénieur assist. — <i>Hulpingenieur</i>	6	3	187.500
		Conducteur. — <i>Werkleider</i>			
		Conducteur. — <i>Werkleider</i>	—	1	187.500
		Sous-chef de chantier. — <i>Onderwerkbaas</i>			
		Architecte. — <i>Architect.</i>	1	—	187.500
		Conducteur mécanicien. — <i>Werkleider werktuig- kundige</i>	3	1	187.500
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>			
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	3	2	187.500
		Géomètre topographe. — <i>Landmeter topograaf</i>	—	1	187.500
		Architecte adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-architect</i>	1	3	156.250
		Conducteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werkleider</i>	19	14	156.250
		Surveillant. — <i>Werktoezichter</i>			
Mécanicien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werktuigkundige</i>	4	8	156.250		
Conducteur adjoint principal mécanicien. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werkleider-werktuig- kundige</i>					
Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	2	1	156.250		
Géomètre topographe adjoint principal. — <i>Eerst- aanwezend adjunct-landmeter topograaf</i>	1	1	156.250		

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg.).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) — Aanvangswedde
Service des Travaux publics (suite). — <i>Dienst van de Openbare Werken (vervolg.)</i> .	69-1	Contremaitre. — <i>Werkbaas</i>	18	9	125.000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	5	5	125.000
		Mécanicien adjoint. — <i>Adjunct werktuigkundige</i>	1	—	125.000
		Commandant d'aéroport. — <i>Luchthavencommandant</i>	—	1	237.500
		Contrôleur de trafic. — <i>Verkeerscontroleur</i> . .	—	1	156.250
		Chef de service incendie. — <i>Brandweer dienstchef</i>	—	1	156.250
		Totaux. — <i>Totalen</i>	78	62	(relève compr.) (afloss. inbegr.)
Service des Postes. — <i>Postdienst.</i>	74-1	Directeur provincial. — <i>Provinciaal directeur</i> .	1	1	275.000
		Contrôleur. — <i>Controleur</i>	1	—	237.500
		Percepteur principal. — <i>Eerstaanwezend ontvanger</i>	1	1	237.500
		Percepteur. — <i>Ontvanger</i>	1	1	187.500
		Percepteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-ontvanger</i>	3	5	156.250
		Percepteur adjoint. — <i>Adjunct-ontvanger</i> . .	2	3	125.000
Totaux. — <i>Totalen</i>	9	11	(relève compr.) (afloss. inbegr.)		
Service des Télécommunications. — <i>Dienst der Verreberichgingen.</i>	80-1	Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i>	1	1	275.000
		Radio-électricien principal. — <i>Eerstaanwezend radio-électricien</i>	2	1	237.500
		Radio-électricien. — <i>Radio-électricien</i>	3	2	187.500
		Radio-électricien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-radio-électricien</i>	2	6	156.250
		Radioélectricien adjoint. — <i>Adjunct-radio-électricien</i>	3	1	125.000
		Calculateur. — <i>Rekenaar</i>	1	—	187.500
		Calculateur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-rekenaar</i>	—	1	156.250
		Calculateur adjoint. — <i>Adjunct-rekenaar</i> . .	—	1	125.000
Totaux. — <i>Totalen</i>	12	13	(relève compr.) (afloss. inbegr.)		

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotings-effectief	Traitement initial (1) Aanvangswedde
Service des Transports. — <i>Ver- voerdiens.</i>	85-1	Capitaine ou capitaine-commandant. — <i>Kapi- tein of kapitein-commandant</i>	—	1	237.500
		Adjudant chef. — <i>Hooft-adjudant</i>	—	1	156.250
		Adjudant-mécanicien. — <i>Adjudant-werktuigkun- dige</i>	—	4	125.000
		Adjudant secrétaire. — <i>Adjudant-secretaris</i>	—	—	156.250
		Total. — <i>Totaal</i>	—	6	
		Total général. — <i>Algemeen totaal</i>	—	759	

B. — Effectifs du personnel européen temporaire.

B. — Effectieven van het tijdelijk Europees personeel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Instruction Publique. — <i>Openbaar Onderwijs</i>	36-2	12	Professeur de religion. — <i>Godsdienstleraar.</i>
Total. — <i>Totaal</i>		12	

C. — Effectifs du personnel auxiliaire.

C. — Effectieven van het hulppersoneel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. — <i>Hoger bestuur der Gebieden. Gewestdienst. Politie.</i>	3-3	251	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Service du Secrétariat. — <i>Dienst van het Secretariaat.</i>	12-3	11	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Service du Contentieux et du Personnel. — <i>Dienst van de Geschillen en van het Personeel.</i>	16-3	14	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken.</i>	22-3	27	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Service des Affaires indigènes et de la Main-d'œuvre. Œuvres sociales. Bienfaisance. — <i>Dienst der Inlandse Zaken en Werkkrachten. Sociale Werken. Weldadigheid.</i>	31-3	10	Commis. — <i>Schrijver.</i>

C. — Effectifs du personnel auxiliaire (suite).

C. — Effectieven van het hulppersoneel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Instruction Publique. — <i>Openbaar Onderwijs</i> . . .	36-3	97	Commis, moniteur et instructeur. — <i>Schrijver, monitor en onderrichter.</i>
Service médical. — <i>Geneeskundige Dienst</i> . . .	42-3	288	Assistant médical, infirmier, commis et garde sanitaire. — <i>Geneeskundig assistent, ziekenverpleger, schrijver en sanitaire wachter.</i>
Services des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i> . . .	48-3	20	<i>Trésorerie. — Schatkist :</i> Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en arbeider.</i>
		8	<i>Impôts. — Belastingen :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		20	<i>Douanes. — Douanen :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
Total. — <i>Totaal</i>		48	
Services des Affaires économiques. — <i>Dienst der Economische Zaken.</i>	53-3	13	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Service des Titres fonciers. — <i>Dienst der Grondtitels</i>	57-3	14	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i> . . .	61-3	108	Assistant agricole et commis. — <i>Landbouwkundig helper en schrijver.</i>
	64-16	6	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Total. — <i>Totaal</i>		114	
Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige dienst</i> . . .	65-3	69	Garde vétérinaire, commis et assistant vétérinaire. — <i>Diergeneeskundig bewaker, schrijver en diergeneeskundig helper.</i>
Service des Travaux publics. — <i>Dienst van de Openbare Werken.</i>	69-3	101	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en arbeider.</i>
Service des Postes. — <i>Postdienst</i>	74-3	41	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Service des Télécommunications. — <i>Dienst der Verreberichtgevingen.</i>	80-3	73	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en arbeider.</i>
Service des Transports. — <i>Vervoerdienst</i>	85-3	11	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en arbeider.</i>
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>		1.182	

D. — Effectifs du personnel indigène engagé par contrat.		D. — Effectieven van hét bij contract aangeworven inlands personeel.	
SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur der Gebieden Gewestdienst. Politie.</i>	5-1	124 5 275	Planton. — <i>Planton.</i> Boy de maison. — <i>Huisboy.</i> Gardien. — <i>Bewaker.</i>
Total. — <i>Totaal</i> . . .		404	
	5-2	23 608 5	Déetective. — <i>Detectief.</i> Policier, gradé et stagiaire. — <i>Politieman, gegradueerde en stagiaire.</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
Total. — <i>Totaal</i> . . .		636	
Ensemble. — <i>Te zamen</i> . . .		1.040	
Service du Secrétariat. — <i>Dienst van het Secretariaat</i>	14	7	Planton et ouvrier. — <i>Planton en arbeider.</i>
Service du Contentieux et du Peronnell. — <i>Dienst van de Geschillen en van het Personeel.</i>	18	4	Planton. — <i>Planton.</i>
Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken</i>	24	14 8 3	Planton. — <i>Planton.</i> Déetective. — <i>Detectief.</i> Interprète. — <i>Tolk.</i>
Total. — <i>Totaal</i> . . .		25	
Force publique. — <i>Weermacht.</i>	29-1	797	Gradé, clairon et soldat. — <i>Gegradueerde, klaroenblazer en soldaat.</i>
Services des Affaires indigènes et de la Main-d'œuvre. Œuvres sociales. Bienfaisance. — <i>Dienst der Inlandse Zaken en Werkkrachten. Sociale Werken. Weldadigheid.</i>	33	11	Planton et ouvrier. — <i>Planton en arbeider.</i>
Instruction Publique. — <i>Openbaar Onderwijs</i> . . .	38	239	Planton et ouvrier. — <i>Planton en arbeider.</i>
Service médical. — <i>Geneeskundige Dienst</i> . . .	45-2	236 296 82 530 44 26	Boy de maison. — <i>Huisboy.</i> Aide-infirmière. — <i>Hulp-ziekenverpleegster.</i> Aide-accoucheuse. — <i>Hulp-vroedvrouw.</i> Ouvrier et planton. — <i>Arbeider en planton.</i> Aide-garde sanitaire. — <i>Hulp-sanitaire wacht.</i> Clerc. — <i>Klerk.</i>
Total. — <i>Totaal</i> . . .		1.214	
Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i> . . .	50		<i>Trésorerie. — Schatkist ;</i> Planton et ouvrier. — <i>Planton en arbeider.</i> <i>Impôts. — Belastingen :</i> Planton. — <i>Planton.</i>

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Service des Finances (suite) — <i>Dienst der Financiën</i> (vervolg)	50	2	<i>Douanes. — Douanen :</i>
		44	Planton. — <i>Planton.</i>
		60	Garde frontière. — <i>Grenswachter.</i>
Total. — <i>Totaal</i> . . .		=====	
Service des Affaires économiques. — <i>Dienst der Econo- mische Zaken.</i>	55	2	Planton. — <i>Planton.</i>
Service des Titres fonciers. — <i>Dienst der Grondtitels.</i>	59	3	Planton. — <i>Planton.</i>
		24	Aide-géomètre. — <i>Hulp-landmeter.</i>
Total. — <i>Totaal</i> . . .		27	
		=====	
Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i> . . .	63	4	Jardinier. — <i>Tuinman.</i>
		140	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
		578	Moniteur agricole. — <i>Landbouwmonitor</i>
		49	Garde-chasse et forestier. — <i>Jacht- en bosopziener.</i>
		1	Surveillant. — <i>Bewaker.</i>
		11	Stagiaire. — <i>Stagiaire.</i>
Total. — <i>Totaal</i> . . .		783	
		=====	
Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige dienst</i> . .	67	6	Planton. — <i>Planton.</i>
		95	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
		10	Garde-forestier. — <i>Boswachter.</i>
		11	Moniteur vétérinaire. — <i>Diergeneeskundig monitor.</i>
		94	Infirmier et aide-infirmier vétérinaire. — <i>Verpleger en diergeneeskundig hulpverpleger.</i>
		2	Commis. — <i>Schrijver.</i>
		47	Elève. — <i>Leerling.</i>
Total. — <i>Totaal</i> . . .		265	
		=====	
Service des Travaux publics. — <i>Dienst van de Open- bare Werken.</i>	71	9	Planton. — <i>Planton.</i>
		317	Cantonnier. — <i>Kantonnier.</i>
		1.479	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
		13	Commis. — <i>Schrijver.</i>
		23	Sentinelle. — <i>Wacht.</i>
Total. — <i>Totaal</i> . . .		1.841	
		=====	

D. — Effectifs du personnel indigène engagé par contrat (suite).		D. — Effectieven van het bij contract aangeworven inlands personeel (vervolg).	
SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Service des Postes. — <i>Postdienst</i>	76	40	Planton. — <i>Planton.</i>
		17	Facteur. — <i>Postbode.</i>
		5	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
Total. — <i>Totaal</i>		62	
		=====	
Services des Télécommunications. — <i>Dienst der Ver- reberichtgevingen.</i>	82	1	Planton. — <i>Planton.</i>
		63	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
		32	Facteur. — <i>Postbode.</i>
		3	Sentinelle. — <i>Schidwacht.</i>
Total. — <i>Totaal</i>		99	
		=====	
Service des Transports. — <i>Vervoerdienst.</i>	87	237	Personnel civil. — <i>Burgerlijk personeel.</i>
		53	Personnel militaire. — <i>Militair personeel.</i>
Total. — <i>Totaal</i>		290	
		=====	
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>		6.766	
		=====	

Tableau récapitulatif des dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1957.

Samenvattende tabel der gewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1957.

Chapitres — Hoofd- stukken	OBJET — VOORWERP	Montant des crédits par chapitre — Bedrag der kredieten per hoofdstuk	Totaux par section — Totalen per afdeling
SECTION I. — AFDELING I.			
Pensions. — Pensioenen.			
I	Pensions, etc. — <i>Pensioenen, enz.</i> fr.	8.000.000	8.000.000
SECTION II. — AFDELING II.			
Dette publique. — Openbare schuld.			
II	Dette publique. — <i>Openbare Schuld</i>	33.160.000	33.160.000
SECTION III. — AFDELING III.			
Services administratifs, judiciaires et Force publique.			
Bestuurs- en Gerechtsdiensten en Weermacht.			
III	Administration supérieure des territoires, service territorial, police. — <i>Hoger bestuur der gewesten, gewestdienst, politie</i>	106.613.000	
IV	Secrétariat. — <i>Secretariaat</i>	2.172.000	
V	Contentieux et Personnel. — <i>Geschillen en Personeel</i>	12.470.000	
VI	Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken</i>	18.348.000	
VII	Force publique. — <i>Weermacht</i>	27.525.000	167.128.000
SECTION IV. — AFDELING IV.			
Services sociaux. — Sociale diensten.			
VIII	Affaires indigènes et main-d'œuvre. Œuvres sociales. Bienfaisance. — <i>Inlandse zaken en werkkrachten. Sociale werken. Weldadigheid</i>	27.737.000	
IX	Instruction publique. — <i>Openbaar Onderwijs</i>	184.753.000	
X	Cultes. — <i>Erediensten</i>	2.839.000	
XI	Service médical. — <i>Geneeskundige Dienst</i>	143.211.000	358.540.000
A reporter. — <i>Over te dragen</i> fr.		—	566.828.000

Chapitres — Hoofd- stukken	OBJET — VOORWERP	Montant des crédits par chapitre — Bedrag der kredieten per hoofdstuk	Totaux par section — Totalen per afdeling
	Report. — Overgebracht fr.	—	566.828.000
	SECTION V. — AFDELING V.		
	Services d'ordre économique. — Diensten van Economische Aard.		
XII	Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i> fr.	16.662.000	
XIII	Service des Affaires économiques. — <i>Dienst der Economische Zaken</i>	5.935.000	
XIV	Service des Titres fonciers. — <i>Dienst der Grondtitels</i>	8.840.000	
XV	Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i>	144.329.000	
XVI	Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige dienst</i>	27.787.000	
XVII	Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare Werken</i>	82.964.000	
XVIII	Service des Postes. — <i>Dienst der Posterijen</i>	10.876.000	
XIX	Service des Télécommunications. — <i>Dienst der Verreberichtgevingen</i>	10.590.000	
XX	Service des Transports. — <i>Vervoerdienst</i>	36.200.000	
			344.183.000
	SECTION VI. — AFDELING VI.		
	Non-valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos.		
	Kwade posten, teruggaven en uitgaven van gesloten dienstjaren.		
XXI	Non-valeurs et restitutions. — <i>Kwade posten en teruggaven</i>	5.300.000	
XXII	Dépenses d'exercices clos. — <i>Uitgaven van gesloten dienstjaren</i>	300.000	
			5.600.000
	SECTION VII. — AFDELING VII.		
	Fonds de Prévoyance des Régies. — Voorzorgsfondsen van de Regieën.		
XXIII	Fonds de prévoyance de Régideso. — <i>Voorzorgsfonds van Regideso</i>	3.909.000	
			3.909.000
	Total des dépenses ordinaires. — <i>Totaal der gewone uitgaven</i> fr.		920.520.000

ANNEXE I.

BUDGETS DES VILLES
DE LEOPOLDVILLE, ELISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1957.

BIJLAGE I.

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN
LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1957.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montants ville Léopoldville — <i>Bedragen stad Leopoldstad</i>	Montants ville Elisabethville — <i>Bedragen stad Elisabethstad</i>
		CHAPITRE PREMIER.		
		Recettes générales.		
1	»	Subvention ordinaire du Trésor colonial (charges administratives)	131.409	70.350
		Totaux	131.409	70.350
		DÉSIGNATION DES DÉPENSES.		
		CHAPITRE PREMIER.		
		Dépenses d'administration générale.		
1	1	Traitements et indemnités du personnel européen du cadre :		
		1. Service territorial	13.376	5.811
		2. Service de la Police.	14.052	5.270
		3. Service des Terres	2.454	818
		4. Service des Travaux publics	5.267	4.476
		5. Service de l'Agriculture	1.025	769
		6. Service de l'Hygiène	7.189	4.845
		7. Service des Finances	829	553
		8. Service des Affaires économiques	679	679
	2	Traitements et indemnités du personnel européen temporaire engagé sur place :		
		4. Service des Travaux publics	—	1.406
	3	Traitements et indemnités du personnel auxiliaire :		
		1. Service territorial	3.257	1.700
		2. Service de la Police.	1.275	142
		3. Service des Terres	528	144
		4. Service des Travaux publics	1.826	889
		5. Service de l'Agriculture	306	—
		6. Service de l'Hygiène	1.369	660
		7. Service des Finances	151	151
		8. Service des Affaires économiques	63	63
		Totaux	53.646	28.376

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

(In duizenden frank.)

Montants ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Litt.	Art.
	EERSTE HOOFDSTUK.		
	Algemene ontvangsten.		
24.240	Gewone toelage van de Koloniale Schatkist (administratieve lasten).	»	1
24.240	Totalen.		
<hr/>			
	AANWIJZING DER UITGAVEN.		
	EERSTE HOOFDSTUK.		
	Uitgaven van algemeen bestuur.		
	Wedden en vergoedingen van het Europees personeel van het kader :	1	1
2.974	1. Gewestdienst;		
1.892	2. Dienst der Politie;		
273	3. Dienst der Gronden;		
2.633	4. Dienst der Openbare Werken;		
257	5. Landbouwdienst;		
1.876	6. Gezondheidsdienst;		
277	7. Financierdienst;		
—	8. Dienst der Economische Zaken.		
	Wedden en vergoedingen van het ter plaatsse aangeworven Europees tijdelijk personeel :	2	
—	4. Dienst der Openbare Werken.		
	Wedden en vergoedingen van het hulppersoneel :	3	
757	1. Gewestdienst;		
48	2. Dienst der Politie;		
48	3. Dienst der Gronden;		
234	4. Dienst der Openbare Werken;		
—	5. Landbouwdienst;		
305	6. Gezondheidsdienst;		
51	7. Financierdienst;		
—	8. Dienst der Economische Zaken.		
11.625	Totalen.		

BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1957.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Montants ville Léopoldville — <i>Bedragen stad Leopoldstad</i>	Montants ville Elisabethville — <i>Bedragen stad Elisabethstad</i>
2	1	Remboursement des frais et indemnités de voyage payés par le budget du Congo Belge :		
		1. Service territorial	2.579	843
		2. Service de la Police.	2.136	1.003
		3. Service des Terres	291	—
		4. Service des Travaux publics	776	487
		5. Service de l'Agriculture	117	—
		6. Service de l'Hygiène	789	611
		7. Service des Finances	66	61
		8. Service des Affaires économiques	120	243
	2	Frais et indemnités de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions :		
		1. Service territorial	46	292
		2. Service de la Police.	34	62
		3. Service des Terres	10	73
		4. Service des Travaux publics	13	191
		5. Service de l'Agriculture	5	41
		6. Service de l'Hygiène	27	512
		7. Service des Finances	3	4
		8. Service des Affaires économiques	4	26
	3	Indemnités de voyage et de séjour, etc. :		
		1. Service territorial	282	70
		2. Service de la Police.	244	99
		3. Service des Terres	39	—
		4. Service des Travaux publics	67	38
		5. Service de l'Agriculture	12	—
		6. Service de l'Hygiène	78	60
		7. Service des Finances	9	9
		8. Service des Affaires économiques	12	21
		Totaux	7.759	4.746
3	»	Salaires, soldes, frais d'entretien du personnel indigène salarié :		
		1. Service territorial	771	587
		2. Service de la Police.	30.864	10.853
		A reporter.	31.635	11.440

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

(In duizenden frank.)

Montants ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
	Terugbetaling van de op de begroting van Belgisch-Congo betaalde reiskosten en -vergoedingen:	1	2
438	1. Gewestdienst;		
364	2. Dienst der Politie;		
—	3. Dienst der Gronden;		
211	4. Dienst der Openbare Werken;		
51	5. Landbouwdienst;		
152	6. Gezondheidsdienst;		
3	7. Financierdienst;		
—	8. Dienst der Economische Zaken.		
	Reiskosten en vergoedingen in het binneland veroorzaakt door het waarnemen der ambtsverrichtingen :	2	
190	1. Gewestdienst;		
74	2. Dienst der Politie;		
27	3. Dienst der Gronden;		
97	4. Dienst der Openbare Werken;		
1	5. Landbouwdienst;		
83	6. Gezondheidsdienst;		
12	7. Financierdienst;		
	8. Dienst der Economische Zaken.		
	Reis- en verblijfsvergoedingen, enz. :	3	
37	1. Gewestdienst;		
27	2. Dienst der Politie;		
—	3. Dienst der Gronden;		
17	4. Dienst der Openbare Werken;		
3	5. Landbouwdienst;		
6	6. Gezondheidsdienst;		
3	7. Financierdienst;		
	8. Dienst der Economische Zaken.		
1.796	Totalen.		
	Lonen, soldijen, onderhoudskosten van het inlands loontrekkend personeel :	»	3
143	1. Gewestdienst;		
4.029	2. Dienst der Politie;		
4.172	Over te dragen.		

BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1957.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Montants ville Léopoldville — <i>Bedragen stad Leopoldstad</i>	Montants ville Elisabethville — <i>Bedragen stad Elisabethstad</i>
		Report	31.635	11.440
3		3. Service des Terres	309	124
		4. Service des Travaux publics	11.100	7.516
		5. Service de l'Agriculture	3.003	1.196
		6. Service de l'Hygiène	8.547	2.420
		7. Service des Finances	29	13
		8. Service des Affaires économiques	15	19
		Totaux	54.638	22.728
4	»	Matériel, mobilier, fournitures en général, etc. :		
		1. Service territorial	182	344
		2. Service de la Police.	4.845	2.058
		3. Service des Terres	234	44
		4. Service des Travaux publics	2.325	8.615
		5. Service de l'Agriculture	447	17
		6. Service de l'Hygiène	3.976	3.236
		7. Service des Finances	5	4
		8. Service des Affaires économiques	7	12
		Totaux	12.021	14.330
5		Dépenses diverses :		
	1	Etat civil et successions	12	10
	2	Bienfaisance publique	45	10
	3	Consommation d'eau par les services publics	2.200	—
	4	Subvention à la ferme des boues	1.088	150
	5	Subvention pour le service des passagers	—	—
		Totaux	3.345	170
		Totaux du chapitre premier	131.409	70.350
DÉSIGNATION DES PRODUITS.				
CHAPITRE II.				
Recettes urbaines.				
2	»	Centimes additionnels à l'impôt personnel	17.108	12.750
3	»	Centimes additionnels à l'impôt indigène	8.500	900
		A reporter	25.608	13.650

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

(In duizenden frank.)

Montants ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
4.172	Overgebracht.		
73	3. Dienst der Gronden;	»	3
1.637	4. Dienst der Openbare Werken;		
646	5. Landbouwdienst;		
1.166	6. Gezondheidsdienst;		
12	7. Financierdienst;		
—	8. Dienst der Economische Zaken.		
7.706	Totalen.		
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, enz. :	»	4
143	1. Gewestdienst;		
379	2. Dienst der Politie;		
99	3. Dienst der Gronden;		
1.670	4. Dienst der Openbare Werken;		
77	5. Landbouwdienst;		
622	6. Gezondheidsdienst;		
3	7. Financierdienst;		
—	8. Dienst der Economische Zaken.		
2.993	Totalen.		
	Allerhande uitgaven :		5
10	Burgerlijke stand en nalatenschappen	1	
35	Openbare weldadigheid	2	
—	Waterverbruik door de openbare diensten	3	
75	Toelage aan de Reinigingsdienst	4	
—	Toelage voor de Passagiersdienst	5	
120	Totalen.		
24.240	Totalen van het eerste hoofdstuk.		
AANWIJZING DER OPBRENGSTEN			
HOOFDSTUK II.			
Stadsontvangsten.			
2.750	Opcentiemen bij de personele belasting	»	2
525	Opcentiemen bij de inlandse belasting	»	3
3.275	Over te dragen.		

BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1957.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montants ville Léopoldville — <i>Bedragen</i> <i>stad Leopoldstad</i>	Montants ville Elisabethville — <i>Bedragen</i> <i>stad Elisabethstad</i>
		Report	25.608	13.650
4		Taxes diverses :		
	1	Taxe sur les véhicules	11.300	3.750
	2	Taxe de surface	3.500	—
	3	Taxe d'identification à l'impôt personnel	—	—
	4	Taxe d'identification à l'impôt indigène	—	40
	5	Taxe sur les spectacles	1.600	1.000
	6	Taxe de colportage	70	20
	7	Taxe de consommation sur la bière	21.814	2.750
	8	. . . . .	—	—
	9	Taxe sur les chiens	51	30
	10	. . . . .	—	—
	11	Taxe sur les autorisations de bâtir	—	680
	12	Taxe de séjour	—	70
	13	Taxe sur les égouts	—	—
	14	Taxe de pesage	—	—
	15	. . . . .	—	—
	16	Taxe sur l'occupation des parcelles dans les cités indigènes	1.891	—
	17	Taxe sur les femmes célibataires	560	—
	18	Taxe d'abatage	400	250
	19	Taxe et droits de marché	8.700	28
	20	Taxe sur le stationnement des taxis	300	30
5	»	Location à des tiers de matériel appartenant aux villes	269	250
6	»	. . . . .	—	—
7	»	Recettes du Service dactyloscopique	400	—
8	»	Recettes du Service des immondices	—	1.000
9	»	Subvention du Gouvernement général et de l'Administration provinciale à la ferme des boues	1.088	150
10	»	Subvention du Gouvernement général et de l'Administration provinciale au Service des passagers	—	—
11	»	Redevance pour occupation du domaine public par les revendeurs de bière indigène	30	—
12	»	Intérêts sur le montant du fonds de réserve constitué au 31 décembre 1956 et des versements qui seront effectués en 1957.	1.200	760
		A reporter	78.781	24.458

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

(In duizenden frank.)

Montants ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Litt.	Art.
3.275	Overgebracht.		
	Allerhande belastingen :		4
1.100	Belasting op de voertuigen	1	
—	Oppervlakte-belasting	2	
—	Identificatie-taxe op de personele belasting	3	
8	Identificatie-taxe op de inlandse belasting	4	
300	Belasting op de schouwspelen	5	
2	Belasting op het rondventen	6	
2.600	Verbruiksbelasting op het bier	7	
—	. . . . .	8	
12	Belasting op de honden	9	
—	. . . . .	10	
175	Taxe op de toelatingen tot bouwen	11	
8	Verblijfsbelasting	12	
—	Taxe op de riolen	13	
10	Taxe op het wegen	14	
—	. . . . .	15	
—	Belasting op de bezitneming der percelen in de inlandse wijken	16	
—	Belasting op de ongehuwde vrouwen	17	
100	Belasting op het slachten	18	
50	Marktbelastingen en -rechten	19	
2	Belasting op de standplaats der taxis	20	
50	Verhuring aan derden van aan de steden toebehorend materieel	»	5
—	. . . . .	»	6
—	Ontvangsten van de Dactyloscopische Dienst	»	7
765	Ontvangsten van de Wegendienst	»	8
75	Toelage van het Gouvernement-Generaal en van het Provinciaal Bestuur aan de Reinigingsdienst.	»	9
—	Toelage van het Gouvernement-Generaal en van het Provinciaal Bestuur aan de Passagiersdienst.	»	10
—	Toelage voor bezitneming van het openbaar domein door de voortverkopers van inlands bier.	»	11
274	Interesten op het bedrag van het reservefonds samengesteld op 31 December 1956 en van de stortingen die in 1957 zullen gedaan worden.	»	12
8.806	Over te dragen.		

BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1957.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montants ville Léopoldville — <i>Bedragen stad Leopoldstad</i>	Montants ville Elisabethville — <i>Bedragen stad Elisabethstad</i>
		Report	78.781	24.458
13	»	Recettes imprévues	600	325
14	»	Virement éventuel de l'excédent total ou partiel des recettes urbaines sur les dépenses urbaines de l'exercice 1956.	—	—
15	»	Prélèvement sur le fonds de réserve pour solder éventuellement l'excédent des dépenses urbaines sur les recettes urbaines de l'exercice 1957.	—	—
16	»	Intérêts sur fonds d'emprunt	—	—
		Totaux du chapitre II	79.381	24.783
DÉSIGNATION DES DÉPENSES.				
CHAPITRE II.				
Dépenses urbaines.				
6	»	Frais d'administration des cités indigènes et service social de la ville (92 unités indigènes)	5.051	—
7	»	Petits travaux d'urbanisme et d'hygiène dans les quartiers européens (2 unités européennes, 173 unités indigènes Léopoldville).	6.375	6.000
8	»	Travaux d'amélioration et d'entretien dans les cités indigènes (2 unités européennes, 273 unités indigènes Léopoldville).	7.752	—
9	»	Création et entretien des plantations des villes (2 unités européennes et 223 unités indigènes Léopoldville; 130 unités indigènes Elisabethville; 26 unités indigènes Jadotville).	3.903	2.709
10	»	Transports : salaires, matériel et moyens de transports; carburants, lubrifiants, pneus, etc. (3 unités européennes; 238 unités indigènes Léopoldville; 77 unités indigènes Elisabethville; 29 unités indigènes Jadotville)	19.841	4.225
11	»	Service dactyloscopique (34 unités indigènes Léopoldville; 10 unités indigènes Elisabethville)	1.676	472
12	»	Redevance contractuelle pour le service de la ferme des boues.	4.400	—
13	»	Service des immondices (35 unités indigènes Elisabethville; 22 unités indigènes Jadotville).	—	527
14	»	Dépenses diverses pour l'abattoir (7 unités indigènes Léopoldville; 10 unités indigènes Elisabethville; 3 unités indigènes Jadotville).	317	260
15	»	Dépenses diverses pour le marché public (108 unités indigènes et 1 unité européenne Léopoldville)	2.472	—
16	»	Dépenses diverses pour la fourrière (2 unités indigènes).	46	—
17	»	Dépenses diverses pour l'éclairage public; consommation d'eau dans les cités indigènes	12.344	920
18	»	Achat d'imprimés	75	6
		A reporter	64.252	15.119

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

(In duizenden frank.)

Montants ville Jadotville — <i>Bedragen</i> stad Jadotstad	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Litt.	Art.
8.806	Overgebracht.		
100	Onvoorziene ontvangsten	»	13
—	Gebeurlijke overschrijving van het gehele of gedeeltelijke overschot der stadsontvangsten op de stedelijke uitgaven van het dienstjaar 1956.	»	14
—	Kapitaalheffing op het reservefonds om eventueel het overschot der stadsuitgaven op de stedelijke ontvangsten van het dienstjaar 1957 te salderen.	»	15
—	Interesten op leningfondsen	»	16
8.906	Totalen van hoofdstuk II.		
AANWIJZING DER UITGAVEN			
HOOFDSTUK II. Stedelijke uitgaven.			
—	Bestuurskosten der inlandse wijken en sociale dienst van de stad (92 inlandse eenheden).	»	6
1.425	Kleine werken voor stedenbouwkunde en hygiëne in de Europese wijken (2 Europese eenheden, 173 inlandse eenheden Leopoldstad).	»	7
—	Werken van verbetering en van onderhoud in de inlandse wijken (2 Europese eenheden, 273 inlandse eenheden Leopoldstad).	»	8
509	Aanleggen en onderhouden der plantsoenen van de steden (2 Europese eenheden en 223 inlandse eenheden Leopoldstad; 130 inlandse eenheden Elisabethstad; 26 inlandse eenheden Jadotstad).	»	9
2.723	Vervoer : wieden, materieel en vervoermiddelen; brand- en smeerstoffen, luchtbanden, enz. (3 Europese eenheden; 238 inlandse eenheden Leopoldstad; 77 inlandse eenheden Elisabethstad; 29 inlandse eenheden Jadotstad).	»	10
—	Dactyloscopische Dienst (34 inlandse eenheden Leopoldstad; 10 inlandse eenheden Elisabethstad).	»	11
—	Contractuele belasting voor de Reinigingsdienst.	»	12
320	Wegendienst (35 inlandse eenheden Elisabethstad; 22 inlandse eenheden Jadotstad).	»	13
162	Allerhande uitgaven voor het slachthuis (7 inlandse eenheden Leopoldstad; 10 inlandse eenheden Elisabethstad; 3 inlandse eenheden Jadotstad).	»	14
—	Allerhande uitgaven voor de openbare markt (108 inlandse eenheden en 1 Europese eenheid Leopoldstad).	»	15
—	Allerhande uitgaven voor rijtuigen (2 inlandse eenheden).	»	16
754	Allerhande uitgaven voor de openbare verlichting; waterverbruik in de inlandse wijken.	»	17
6	Aankoop van drukwerken	»	18
5.899	Over te dragen.		

BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1957.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Montants ville Léopoldville — <i>Bedragen stad Leopoldstad</i>	Montants ville Elisabethville — <i>Bedragen stad Elisabethstad</i>
		Report	64.252	15.119
19	»	Paiement pour 1957 des annuités d'intérêt et d'amortissement du Fonds d'emprunt	3.880	1.918
20	»	Dépenses imprévues	250	200
21	»	Dépenses sur taxes urbaines	50	1.050
22	»	Frais de réception et autres du Comité urbain	175	100
23	»	Subventions diverses : activités culturelles et sportives, œuvres sociales, etc.	1.524	1.500
24	»	Non-valeurs. Restitution de taxes urbaines indûment perçues.	250	300
25	»	Constitution d'un fonds de réserve pour le paiement des intérêts et des amortissements des prêts consentis par le Gouvernement.	—	46
26	»	Virement à l'exercice suivant de l'excédent total ou partiel des recettes urbaines sur les dépenses urbaines de l'exercice 1957.	—	—
27	»	Virement au chapitre III, article 6, pour exécution de gros travaux urbains	—	3.000
28	»	Entretien des installations sportives et culturelles.	—	1.550
29	»	Dépenses de désinsectisation	9.000	—
		Totaux du chapitre II . . .	79.381	24.783
DÉSIGNATION DES PRODUITS				
CHAPITRE III.				
Recettes extraordinaires.				
1	»	Subvention du budget général pour participation dans certains travaux du programme détaillé au chapitre III des dépenses, et qui ne sont pas intégralement d'intérêt urbain	14.000	2.252
2		Subvention du budget général à titre de participation dans les travaux d'intérêt urbain :		
1		1 Produit des locations de terres sises dans la ville.	8.702	330
2		2 Intérêts sur le produit de la vente de terres sises dans la ville.	12.520	12.562
3	»	Prélèvement sur le fonds de réserve (à autoriser par le Gouverneur général)	16.000	8.000
4	»	Prélèvement sur fonds d'emprunt	18.000	10.000
5	»	Intervention B.C.K. dans la création d'un passage sous le rail.	—	—
6	»	Virement du chapitre II pour l'exécution de gros travaux urbains.	—	3.000
7	»	Intervention du C.S.K. dans les travaux d'asphaltage.	—	473
8	»	Emprunt à émettre par la ville de Léopoldville.	50.000	—
9	»	Recettes extraordinaires diverses	<i>Mémoire Memorie</i>	—
		Totaux du chapitre III . . .	119.222	36.617

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

(In duizenden frank.)

Montants ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
5.899	Overgebracht.		
1.172	Betaling voor 1957, van de interest- en delgingsannuïteiten van het Leningsfonds.	»	19
40	Onvoorziene uitgaven	»	20
25	Uitgaven voor stadstaxe	»	21
85	Kosten voor ontvangst en andere van het Stadscomité.	»	22
300	Allerhande toelagen : culturele en sportieve bedrijvigheden, sociale werken, enz.	»	23
60	Kwade posten. Terugbetaling van ten onrechte geïnde stedelijke belastingen.	»	24
325	Samenstellen van een reservefonds voor de betaling van de interesten en van de delgingen der leningen door het Gouvernement toegestaan.	»	25
—	Overschrijving op het volgend dienstjaar van het gehele of gedeeltelijke overschot der stedelijke ontvangsten op de stedelijke uitgaven van het dienstjaar 1957.	»	26
1.000	Overschrijving op hoofdstuk III, artikel 6, voor uitvoering van grote stadswerken	»	27
—	Onderhoud van sport- en cultuurinstallaties	»	28
—	Uitgaven voor desinsectisatie	»	29
8.906	Totalen van hoofdstuk II.		
AANWIJZING DER OPBRENGSTEN			
HOOFDSTUK III.			
Buitengewone ontvangsten.			
—	Subventie van de algemene begroting voor deelneming aan sommige werken van het in hoofdstuk III der uitgaven gedetailleerd programma en die niet van uitsluitend stadsbelang zijn.	»	1
	Subventie van de algemene begroting als deelneming aan werken van stadsbelang :		2
25	Opbrengst der verhuringen van gronden die in de stad gelegen zijn.	1	
3.025	Interesten op de opbrengst van de verkoop van gronden die in de stad gelegen zijn.	2	
—	Kapitaalheffing op het reservefonds (te machtigen door de Gouverneur-Generaal).	»	3
4.000	Kapitaalheffing op het leningsfonds	»	4
—	Tussenkost van « B.C.K. » in het oprichten van een doorgang onder het spoor.	»	5
1.000	Overschrijving van hoofdstuk II voor het uitvoeren van omvangrijke wegenwerken.	»	6
—	Tussenkost van het « C.S.K. » in de asfaltbedekkingswerken.	»	7
—	Lening uit te geven door de stad Leopoldstad.	»	8
—	Allerhande buitengewone ontvangsten	»	9
8.050	Totalen van hoofdstuk III.		

BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1957.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Montants ville Léopoldville — <i>Bedragen</i> <i>stad Leopoldstad</i>	Montants ville Elisabethville — <i>Bedragen</i> <i>stad Elisabethstad</i>
		CHAPITRE III.		
		Dépenses extraordinaires.		
1		Travaux urbains de voirie, d'égouts, de ponts et travaux d'hygiène d'intérêt urbain. Bâtiments publics des services des villes et autres travaux d'intérêt strictement urbain :		
	1	En faveur du quartier européen.	27.300	36.617
		<i>Ville de Léopoldville :</i>		
		1. Extension des bureaux du District	13.000	
		2. Achat de mobilier pour les bureaux du District (4 ^e tranche)	1.000	
		3. Installation téléphonique au bâtiment du District.	1.000	
		4. Stade urbain avenue Joséphine-Charlotte (2 ^e tranche).	3.000	
		5. Construction d'un hangar pour le Service de l'Agriculture.	300	
		6. Aménagement, voirie et drainage.	9.000	
			27.300	
			=====	
		<i>Ville d'Elisabethville :</i>		
		1. Traitements du personnel européen	612	
		2. Achat de véhicules et de matériel routier	3.300	
		3. Achat de matériel de chantier	350	
		4. Aménagement chantier Travaux publics-Ville	500	
		5. Drainage et asphaltage des avenues des pâturages et des scieries	3.650	
		6. Drainage et asphaltage du quartier compris entre les avenues Droogmans, Lufira, Rambove, Churchill.	5.405	
		7. Collecteur principal route Jadotville.	3.445	
		8. Constructions diverses et équipement Parc Heenen.	303	
		9. Plaques indicatrices et signalisation.	1.000	
		10. Drainage et asphaltage d'un tronçon de l'avenue du Luxembourg (de Hennetoir à champ de tir).	4.100	
		11. Equipement voirie du Parc Prince Charles et collecteur avenue Churchill	2.250	
		12. Prolongation du boulevard Reine Astrid et de l'avenue Albert	965	
		13. Equipement voirie au quartier du Cinquantenaire.	1.000	
		A reporter	27.300	36.617

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

(In duizenden frank.)

Montants ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
	HOOFDSTUK III.		
	Buitengewone uitgaven.		
	Stadswegen-, riool- en bruggewerken, hygiëne-werken van stadsbelang. Openbare gebouwen van de diensten der steden en andere werken van uitsluitend stadsbelang :		1
8.050	Ten bate van het Europees kwartier.	1	
	<i>Stad Leopoldstad :</i>		
	1. Uitbreiding der burelen van het District		13.000
	2. Aankoop van meubilair voor de burelen van het District (4 ^e tranche).		1.000
	3. Telefooninstallatie in het gebouw van het District		1.000
	4. Stadsstadion Josephine-Charlottelaan (2 ^e tranche)		3.000
	5. Bouwen van een loods voor de Landbouwdienst		300
	6. Inordebrengring, wegenwerken en drainering		9.000
			<u>27.300</u>
	<i>Stad Elisabethstad :</i>		
	1. Wedden van het Europees personeel		612
	2. Aankoop van voertuigen en wegenmateriaal		3.300
	3. Aankoop van materieel voor werf		350
	4. Inrichting der werf der Openbare Werken-Stad		500
	5. Drainering en asfaltbedekking der Weide- en der Zagerijlaan.		3.650
	6. Drainering en asfaltbedekking van de wijk begrepen tussen de Droogmans-, Lufira-, Kambove, Churchill-lanen		5.405
	7. Hoofdwatorkamer weg Jadotstad		3.445
	8. Verscheidene bouwwerken en uitrusting Park Heenen		303
	9. Richtingsaanwijzers en signalisatie		1.000
	10. Drainering en asfaltbedekking van een vak der Luxemburglaan (van Henne-toir tot Schietbaan)		4.100
	11. Uitrusting, wegenwerken van het Park Prins Karel en verzamelput Churchil-laan		2.250
	12. Verlenging van de Koningin Astrid- en de Albertlaan.		965
	13. Uitrusting wegenwerken in de wijk van het vijftig jaar bestaan.		1.000
8.050	Over te dragen.		

BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1957.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Montants ville Léopoldville — <i>Bedragen</i> <i>stad Leopoldstad</i>	Montants ville Elisabethville — <i>Bedragen</i> <i>stad Elisabethstad</i>
		Report . . .	27.300	36.617
1	1	14. Construction d'un magasin pour outillage à la pépinière. 200		
		15. Hôtel de ville d'Elisabethville. 5.000		
		16. Liaison carrefour avenues des Scieries et des Tulipiers avec Cité Ruashi (O.C.A.) 2.680		
		17. Aménagement avenue du Kasai prolongée. 1.857		
		36.617 =====		
		<i>Ville de Jadotville :</i>		
		1. Aménagement route d'Elisabethville (1 ^{re} tranche). 2.500		
		2. Asphaltage et drainage route quartier Panda. 1.500		
		3. Asphaltage et drainage dans diverses avenues. 3.650		
		4. Signalisation routière 400		
		8.050 =====		
	2	En faveur des cités indigènes	76.725	—
		<i>Ville de Léopoldville :</i>		
		1. Assainissement général (construction fossés-collecteurs). 5.000		
		2. Construction de pistes cyclables 5.000		
		3. Aménagement, voirie et drainage 50.000		
		Avenue des Bangalas 3.000		
		Entre avenue de la Victoire et Yolo-Sud (route Yolo-Lovanium) 2.000		
		Route Yolo-Limete 2.000		
		Avenue Assossa 6.000		
		Avenue Mushie 15.000		
		Avenue Ermens 5.000		
		Avenue Ngiri-Ngiri 3.000		
		Avenue Isangi 3.000		
		Pont avenue Bongolo 4.500		
		Divers 6.500		
		4. Aménagement et drainage avenue des Huileries 10.000		
		5. Aménagement et drainage avenue de la Victoire, tronçon entre Funa et route Yolo-Lovanium. 3.000		
		6. Construction de 3 permanences de police 1.200		
		7. Raccordement et placement eau, électricité, téléphones. 120		
		8. Achat de bacs Marrel 875		
		9. Achat de matériel pour évacuation des gadoues. 1.300		
		10. Equipement complexe culturel de la cité 230		
		76.725 =====		
		A reporter	104.025	36.617

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

(In duizenden frank.)

Montants ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
8.050	Overgebracht.		
	14. Bouwen van een magazijn voor werktuigen van de boomkwekerij.	1	1
	15. Stadhuis van Elisabethstad		
	16. Verbinding kruispunt der Zagerij- en Tulpeboomlaan met de wijk Ruashi (D.I.W.)		
	17. In orde brengen van de verlengde Kasailaan.		
	<i>Stad Jadotstad :</i>		
	1. Aanleg weg Elisabethstad (1 ^{ste} tranche).		
	2. Asfaltbedekking en drainering van de weg in de wijk Panda.		
	3. Asfaltbedekking en drainering in verscheidene lanen.		
	4. Wegensignalisatie		
	<u>8.050</u>		
—	Ten bate van de inlandse wijken.	2	
	<i>Stad Leopoldstad :</i>		
	1. Algemene gezondmaking (aanleggen van kuilen-waterkamers)		
	2. Aanleggen van fietspaden		
	3. Inordebrengring, wegenwerken en drainering		
	Bangalalaan		
	Tussen de Overwinningslaan en Yolo-Zuid (weg Yolo-Lovanium).		
	Weg Yolo-Limete		
	Assosalaan		
	Mushilaan		
	Ermenslaan		
	Ngiri-Ngirilaan		
	Isangilaan		
	Brug Bongololaan		
	Allerhande		
	4. Inordebrengring en drainering van de Olieslagerijlaan		
	5. Inordebrengring en drainering der Overwinningslaan, vak tussen Funa en weg Yolo-Lovanium		
	6. Bouwen van 3 politiewachtposten.		
	7. Aansluiting en plaatsing van water, electriciteit, telefoon.		
	8. Aankoop van veerfonten « Marrel ».		
	9. Aankoop van materiaal voor het ruimen van beer.		
	10. Uitrusting van de kulturele afdeling van de wijk.		
	<u>76.725</u>		
8.050	Over te dragen.		

BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1957.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Montants ville Léopoldville — <i>Bedragen stad Leopoldstad</i>	Montants ville Elisabethville — <i>Bedragen stad Elisabethstad</i>
		Report ..	104.025	36.617
1	3	Dépenses ne pouvant être ventilées.	15.197	—
		<i>Ville de Léopoldville :</i>		
		1. Achèvement partiel marché central de Léopoldville-Est. 5.000		
		2. Construction et aménagement chantier travaux publics à Limete 4.500		
		3. Etudes des programmes 1957 et 1958. 2.000		
		4. Surveillants de matériel routier (4 unités). 824		
		5. Signalisation routière 1.000		
		6. Matériel et outillage 1.663		
		7. Raccordements divers eau et électricité 210		
		15.197		
		===== Totaux du chapitre III	119.222	36.617
		CHAPITRE IV. Recettes et dépenses pour ordre. (Comptes d'ordre.)		
1	»	Constitution d'un fonds de réserve pour le paiement des intérêts et des amortissements des prêts consentis par le Gouvernement.	40.000	13.712
2	»	Fonds spécial pour l'aménagement des cités indigènes et les dépenses d'expropriations nécessaires de ce chef.	14	—
3		Fonds d'avances. Avances aux autochtones. Intérêts sur prêts consentis. Frais d'administration	799.946	—
1		Prêts alloués à la ville de Léopoldville et remboursements effectués par les autochtones à la ville. Prêts consentis aux autochtones et remboursement éventuel des prêts consentis à la ville par la Colonie 772.500		
2		Intérêts sur prêts consentis, frais d'administration. 23.352		
3		Fonds de prévoyance 4.094		
4		799.946 Reliquat du prêt de 32.000.000 accordés à la ville de Léopoldville.	Mémoire	—
5		Fonds special pour l'aménagement et l'entretien du Jardin Zoologique de Léopoldville	Mémoire	—
6		Fonds spécial pour la création et l'entretien de la Musique de la Police urbaine	Mémoire	—
7		Fonds de roulement pour l'exploitation du marché aux poissons à Léopoldville	Mémoire	—
8		Fonds de roulement pour l'exploitation du restaurant urbain.	Mémoire 100	—
		Totaux du chapitre IV	840.060	13.712

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

(In duizenden frank.)

Montants ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
8.050 —	Overgebracht. Uitgaven die niet kunnen geventileerd worden. <i>Stad Leopoldstad :</i> 1. Gedeeltelijke voltooiing van de centrale markt van Leopoldstad-Oost. . . 5.000 2. Bouwen en inrichten van de werf der Openbare Werken te Limete. . . . 4.500 3. Studies voor programma's 1957 en 1958. 2.000 4. Toezichter van wegenmateriaal (4 eenheden). 824 5. Wegensignalisatie 1.000 6. Materieel en gereedschap 1.663 7. Verscheidene aansluitingen van water en electriciteit. 210 15.197 =====	3	1
8.050	Totalen van hoofdstuk III.		
	HOOFDSTUK IV. Ontvangsten en uitgaven voor orde. (Orderekeningen.) Vorming van een reservefonds voor de betaling van de interesten en van de delgingen der leningen toegestaan door het Gouvernement. Bijzonder fonds voor de inrichting van de inlandse wijken en de uit dien hoofde genoodzaakte onteigeningsuitgaven. Voorschottenfonds. Voorschotten aan inlanders. Interesten op toegestane leningen. Beheerskosten. Leningen toegestaan aan de stad Leopoldstad en terugbetalingen door de inlanders aan de stad gedaan. Leningen toegestaan aan inlanders en eventuele terugbetaling der leningen door de Kolonie aan de stad toegestaan. 772.500 Interesten op toegestane leningen, beheerskosten. 23.352 Voorzorgsfondsen 4.094 799.946 Overschot van de lening van 32.000.000 die aan de stad Leopoldstad werd toegestaan. Bijzonder fonds voor de inrichting en het onderhoud van de Dierentuin van Leopoldstad Bijzonder fonds voor de stichting en het onderhoud der fanfare van de Stadspolitie. Bedrijfskapitaal voor de exploitatie van de vismarkt te Leopoldstad. Bedrijfskapitaal voor de exploitatie van het stadsspijshuis.	» » » 1 2 3 4 5 6 7 8	1 2 3
10.660	Totalen van hoofdstuk IV.		

BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1957.

A. — Effectifs du personnel européen du cadre (Chapitre I).

SERVICES	GRADES	Léopoldville — Leopoldstad		Elisabethville — Elisabethstad	
		Cadre organique Organick kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief	Cadre organique Organick kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief
1. Service territorial	Commissaire de district	—	—	—	1
	Commissaire de district assistant	1	2	1	2
	Administrateur de territoire	1	2	1	2
	Administrateur territorial principal assistant	—	9	—	3
	Administrateur territorial assistant	9	16	7	4
	Agent territorial principal	10	17	5	6
	Agent territorial	14	12	5	4
		35	58	19	22
2. Service de la Police urbaine	Commissaire de police en chef	—	1	—	1
	Commissaire de police principal	1	2	1	1
	Commissaire de police	3	8	2	2
	Sous-commissaire de police principal	8	23	6	9
	Sous-commissaire de police	7	22	7	9
		19	56	16	22
3. Service des Terres	Géomètre principal	1	1	1	1
	Géomètre	—	—	—	1
	Géomètre adjoint principal	2	6	2	1
	Chef de bureau	1	1	—	—
	Sous-chef de bureau	1	—	—	—
	Rédacteur principal	1	—	—	—
	Rédacteur	—	1	—	—
		6	9	3	3
4. Service des Travaux publics	Ingénieur chef de bureau	1	1	1	1
	Ingénieur	1	1	1	—
	Mécanicien	1	1	1	1
	Conducteur	2	2	2	2
	Architecte	1	1	1	1
	A reporter	6	6	6	5

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

A. — Effectieven van het Europees personeel van het kader (Hoofdstuk I).

Jadotville — Judotstad		Traitement initial — Aanvangswedde	GRADEN	DIENSTEN
Cadre organique Organiek kader	Effectif budgetaire Begrotings- effectief			
—	1	325.000	Districtcommissaris.	1. Gewestdienst.
—	1	287.500	Hulp-districtcommissaris.	
1	2	262.500	Gewestbeheerder.	
—	1	225.000	Eerstaanwend hulp-gewestbeheerder.	
2	2	200.000	Hulp-gewestbeheerder.	
3	1	168.750	Eerstaanwend gewestbeambte.	
4	3	137.500	Gewestbeambte.	
10	11			2. Dienst der Stedelijke Politie.
—	—	—	Hoofdpoliticommissaris.	
1	1	237.500	Eerstaanwend politicommissaris.	
1	1	187.500	Politicommissaris.	
2	3	156.250	Eerstaanwend onderpoliticommissaris.	
3	2	125.000	Onderpoliticommissaris.	
7	7			
—	1	237.500	Eerstaanwend landmeter.	3. Dienst der Gronden.
—	—	187.500	Landmeter.	
—	—	156.250	Eerstaanwend adjunct-landmeter.	
—	—	237.500	Bureauchef.	
—	—	187.500	Onderbureauchef.	
—	—	156.250	Eerstaanwend opsteller.	
—	—	125.000	Opsteller.	
—	1			4. Dienst der Openbare Werken.
1	1	237.500	Ingenieur-bureauchef.	
1	—	187.500	Ingenieur.	
1	1	187.500	Werktuigkundige.	
1	—	187.500	Werkleider.	
1	1	187.500	Bouwkundige.	
5	3		Over te dragen.	

BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1957.

A. — Effectifs du personnel européen du cadre (Chapitre I) (suite).

SERVICES	GRADES	Léopoldville — Leopoldstad		Elisabethville — Elisabethstad	
		Cadre organique Organiek kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief	Cadre organique Organiek kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief
4. Service des Travaux Publics (Suite)	Report	6	6	6	5
	Géomètre topographe	1	1	1	1
	Surveillant	3	3	3	3
	Conducteur adjoint principal mécanicien.	1	1	1	1
	Géomètre topographe adjoint principal.	—	—	—	—
	Rédacteur principal	1	1	1	1
	Chef de service incendie	—	1	—	1
	Adjoint chef de service incendie	—	1	—	1
	Rédacteur.	—	—	—	—
	Mécanicien adjoint	2	2	2	1
	Géomètre topographe adjoint	1	1	1	1
	Contremaître	3	3	3	3
		18	20	18	18
5. Service de l'Agriculture	Agronome principal	—	1	—	—
	Agronome	—	1	—	1
	Agronome adjoint principal	2	1	2	1
	Agronome adjoint	—	1	—	1
		2	4	2	3
6. Service de l'Hygiène	Médecin Directeur Service hygiène	1	1	1	1
	Médecin hygiéniste	1	1	1	—
	Médecin hygiéniste assistant	—	1	—	1
	Auxiliaire médical principal	5	3	3	3
	Auxiliaire médical	2	6	1	2
	Sous-chef de bureau	—	1	—	—
	Biologiste	—	1	—	—
	Infirmière en chef	—	1	—	—
Infirmière	—	2	—	1	
	A reporter	9	17	6	8

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

A. — Effectieven van het Europees personeel van het kader (Hoofdstuk I) (vervolg).

Jadotville — Jadotstad		Traitement initial — Aanvangswedde	GRADEN	DIENSTEN	
Cadre organique Organiek kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief				
5	3	Overgebracht.			
—	—	187.500	Landmeter topograaf.	4. Dienst der Openbare Werken (Vervolg)	
2	2	156.250	Werktoezichter.		
1	—	156.250	Eerstaanwend adjunct-werkleider-werk- tuigkundige.		
1	1	156.250	Eerstaanwend adjunct landmeter-topo- graaf.		
—	—	156.250	Eerstaanwend opsteller.		
—	—	—	Hoofd van de brandweerdienst.		
—	—	—	Adjunct-hoofd van de brandweerdienst.		
1	1	125.000	Opsteller.		
1	—	125.000	Adjunct-werktuigkundige.		
1	—	125.000	Adjunct-landmeter-topograaf.		
3	3	125.000	Werkbaas.		
15	10				5. Landbouwdienst.
—	—	237.500	Eerstaanwend landbouwkundige.		
—	—	187.500	Landbouwkundige.		
1	1	156.250	Eerstaanwend adjunct-landbouwkundige.		
—	—	125.000	Adjunct-landbouwkundige.	6. Gezondheidsdienst.	
1	1				
—	—	325.000	Geneesheer-Directeur Gezondheidsdienst.		
—	—	275.000	Geneesheer-hygiënist.		
1	1	237.500	Hulp-geneesheer-hygiënist.		
2	2	237.500	Eerstaanwend geneeskundig helper.		
—	1	187.500	Geneeskundig helper.		
—	—	187.500	Onderbureauchef.		
—	—	187.500	Biologist.		
—	—	187.500	Hoofdziekenverpleegster.		
—	—	156.250	Ziekenverpleegster.		
3	4	Over te dragen.			

BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1957.

A. — Effectifs du personnel européen du cadre (Chapitre I) (suite).

SERVICES	GRADES	Léopoldville — Leopoldstad		Elisabethville — Elisabethstad	
		Cadre organique Organiek kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief	Cadre organique Organiek kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief
		8. Service de l'Hygiène (suite).	Report	9	17	6	8
	Agent sanitaire principal	3	2	5	6
	Agent sanitaire	9	4	7	2
		21	23	18	16
7. Service des Finances	Chef de bureau	1	1	1	1
	Rédacteur principal	1	1	—	—
	Rédacteur.	1	1	1	1
		3	3	2	2
8. Service des Affaires économiques	Inspecteur principal	1	1	1	1
	Rédacteur.	1	1	1	1
		2	2	2	2
	Totaux	106	175 (1)	80	88 (1)
		=====	=====	=====	=====

(1) La relève est assurée par l'effectif provincial.

B. — Effectifs du personnel européen temporaire (Chapitre I).

	Effectif —	
	Léopoldville — Leopoldstad	Elisabethville — Elisabethstad
	Service des Travaux Publics . . . . .	—	7

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

A. — Effectieven van het Europees personeel van het kader (Hoofdstuk I) (vervolg).

Jadotville — Jadotstad		Traitement initial — Aanvangswedde	GRADEN	DIENSTEN
Cadre organique Organiek kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief			
3	4	Overgebracht.		
2	1	156.250	Eerstaanwend gezondheidsbeambte.	6. Gezondheidsdienst (vervolg).
4	1	125.000	Gezondheidsbeambte.	
9	6			
1	1	237.500	Bureauehuf.	7. Dienst der Financiën.
—	—	156.250	Eerstaanwend opsteller.	
—	—	125.000	Opsteller.	
1	1			
—	—	237.500	Eerstaanwend inspecteur.	8. Dienst der Economische Zaken.
—	—	125.000	Opsteller.	
—	—			
43	37 (1)		Totalen.	
=====	=====			

(1) De aflossing wordt door het provinciaal effectief verzekerd.

B. — Effectieven van het tijdelijk Europees personeel (Hoofdstuk I).

Effectief	
Jadotville — Jadotstad	
—	Dienst der Openbare werken.

BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1957.

C. — Effectifs du personnel auxiliaire (Chapitre I).

SERVICES	GRADES	Effectif — Effectief		
		Léopold-ville — <i>Leopoldstad</i>	Elisabethville — <i>Elisabethstad</i>	Jadotville — <i>Jadotstad</i>
1 ^o Territorial	Commis	69	36	16
2 ^o Police.	Commis	30	3	1
3 ^o Terres	Commis	11	3	1
4 ^o Travaux publics	Commis et ouvrier	39	19	5
5 ^o Agriculture	Commis et ouvrier	6	—	—
6 ^o Hygiène	Commis, infirmier, garde sanitaire, assistant	27	13	6
7 ^o Finances	Commis	3	3	1
8 ^o Affaires économiques	Commis	1	1	—
	Totaux	186	78	30

D. — Effectifs du personnel indigène engagé par contrat (Chapitre I).

SERVICES	QUALIFICATION	Effectif — Effectief		
		Léopold-ville — <i>Leopoldstad</i>	Elisabethville — <i>Elisabethstad</i>	Jadotville — <i>Jadotstad</i>
1 ^o Territorial	Planton, ouvrier, détective	57	38	11
2 ^o Police.	Policier et auxiliaire	1.570	460	173
3 ^o Terres	Planton, ouvrier	26	9	5
4 ^o Travaux publics.	Planton, ouvrier et cantonnier	795	567	112
5 ^o Agriculture	Ouvrier, surveillant	223	80	54
6 ^o Hygiène	Ouvrier, microscopiste	600	146	100
7 ^o Finances	Planton	2	1	1
8 ^o Affaires économiques	Planton	1	1	—
	Totaux	3.274	1.302	456

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

C. — Effectieven van het hulppersoneel (Hoofdstuk I).

Traitements — <i>Wedden</i>		DIENSTEN	GRADEN
de — <i>van</i>	à — <i>tot</i>		
fr. 15.000	50.000	1° Gewestdienst.	Schrijver.
15.000	50.000	2° Politiedienst.	Schrijver.
15.000	44.000	3° Dienst der Gronden.	Schrijver.
15.000	44.000	4° Dienst der Openbare Werken.	Schrijver en arbeider.
15.000	—	5° Landbouwdienst.	Schrijver en arbeider.
15.000	44.000	6° Gezondheidsdienst.	Schrijver, ziekenverpleger, sanitaire wacht. helper.
15.000	50.000	7° Dienst der Financiën.	Schrijver.
17.000	44.000	8° Dienst der Economische Zaken.	Schrijver.
Totalen.			

D. — Effectieven van het bij contract aangeworven inlands personeel (Hoofdstuk I).

DIENSTEN	QUALIFICERING
1° Gewestdienst.	Planton, arbeider, detectief.
2° Politiedienst.	Politiedienaar en helper.
3° Dienst der Gronden	Planton, werkman.
4° Dienst der Openbare Werken.	Planton, arbeider en baanwachter.
5° Landbouwdienst.	Arbeider, toezichter.
6° Gezondheidsdienst.	Arbeider, microscopist.
7° Dienst der Financiën.	Planton.
8° Dienst der Economische Zaken.	Planton.
	Totalen.

ANNEXE II.

PREVISIONS BUDGETAIRES ET COMPTE D'EXPLOITATION
DE LA REGIE DE DISTRIBUTIONS D'EAU ET D'ELECTRICITE DU CONGO BELGE
ET DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1957.

BIJLAGE II.

BEGROTINGSRAMINGEN EN EXPLOITATIEREKENING
VAN DE REGIE DER WATER- EN ELECTRICITEITSVERDELINGEN VAN BELGISCH-CONGO
EN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

**PREVISIONS BUDGETAIRES ET COMPTE
D'EXPLOITATION DE LA REGIE DE DIS-
TRIBUTION D'EAU ET D'ELECTRICITE
DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-
URUNDI.**

**I. — Prévisions des Recettes
et des Dépenses ordinaires de 1957.**

A. — CONGO BELGE.

1^o Distribution d'eau :

Réseaux de Boma, Matadi, Léopoldville, Coquil-
hatville, Stanleyville, Elisabethville, Jadotville,
Luluabourg, Bukavu, Kolwezi, Goma, Kamina,
Paulis, Bunia, Kikwit, Kindu, Kongolo, Lusambo,
Gemena, Albertville, Aketi, Buta, Shangugu, Tshela,
Thysville, Kabare, Tongoni et Kaniama :

Recettes d'exploitation	fr. 142.120.000	
Dépenses sans dotations	111.964.000	
	<hr/>	
Boni . . . fr.		30.156.000

2^o Distribution d'électricité :

Réseaux de Boma, Matadi, Coquil-
hatville, Stanleyville, Luluabourg, Bu-
kavu, Goma, Kamina, Kikwit, Lusam-
bo, Buta, Shangugu, Tshela, Kongolo,
Kabare, Bunia, Kindu, Tongoni et
Albertville :

Recettes d'exploitation	fr. 102.600.000	
Dépenses sans dotations	92.621.000	
	<hr/>	
Boni . . . fr.		9.979.000

3^o Travaux et ventes :

Recettes fr.	66.000.000	
Dépense	55.000.000	
	<hr/>	
Boni . . . fr.		11.000.000

<i>4^o Redevances réseau</i> fr.	10.000.000	
	<hr/>	

Résultat brut inscrit au budget des Voies et Moyens du Congo Belge fr.	61.135.000
---	------------

Dotations prévues au budget des
Dépenses ordinaires du Congo Belge :

Fonds de prévoyance fr.	61.135.000
-----------------------------------	------------

Résultat net fr.	—
----------------------------	---

**BEGROTINGSRAMINGEN EN EXPLOITA-
TIEREKENING VAN DE REGIE DER
WATER- EN ELECTRICITEITSVERDE-
LINGEN VAN BELGISCH-CONGO EN VAN
RUANDA-URUNDI.**

**I. — Ramingen van de Gewone Ontvangsten
en Uitgaven voor 1957.**

A. — BELGISCH-CONGO.

1^o Waterverdeling :

Netten van Boma, Matadi, Leopoldstad, Coquil-
hatstad, Stanleystad, Elizabethstad, Jadotstad,
Luluaburg, Bukavu, Kolwezi, Goma, Kamina, Paulis,
Bunia, Kikwit, Kindu, Kongolo, Lusambo, Gemena,
Albertstad, Aketi, Buta, Shangugu, Tshela, Thys-
stad, Kabare, Tongoni en Kaniama :

Exploitatieontvangsten	fr. 142.120.000	
Uitgaven zonder dotaties	111.964.000	
	<hr/>	
Batig saldo . . . fr.		30.156.000

2^o Electriciteitsverdeling :

Netten van Boma, Matadi, Coquil-
hatstad, Stanleystad, Luluaburg, Bu-
kavu, Goma, Kamina, Kikwit, Lu-
sambo, Buta, Shangugu, Tshela, Kon-
golo, Kabare, Bunia, Kindu, Ton-
goni en Albertstad :

Exploitatieontvangsten	fr. 102.600.000	
Uitgaven zonder dotaties	92.621.000	
	<hr/>	
Batig saldo . . . fr.		9.979.000

3^o Werken en verkoop :

Ontvangsten fr.	66.000.000	
Uitgaven	55.000.000	
	<hr/>	
Batig saldo . . . fr.		11.000.000

<i>4^o Netcijzen</i> fr.	10.000.000	
	<hr/>	

Bruto-uitslag in de begroting der Mid- delen van Belgisch-Congo geboekt fr.	61.135.000
--	------------

Dotaties in de begroting der Gewone
Uitgaven van Belgisch-Congo voor-
zien :

Voorzorgsfondsen fr.	61.135.000
--------------------------------	------------

Netto-uitslag fr.	—
-----------------------------	---

B. — RUANDA-URUNDI.

1^o *Distribution d'eau :*

Réseaux d'Usumbura, d'Astrida, Kitega et Kisenyi :

Recettes d'exploitation	fr.	7.978.000	
Dépenses sans dotations		6.758.000	
	Boni . . fr.		1.220.000

2^o *Distribution d'électricité :*

Réseaux d'Usumbura, Astrida, Kisenyi et Kitega :

Recettes d'exploitation	fr.	20.000.000	
Dépenses sans dotations		19.611.000	
	Boni . . fr.		389.000

3^o *Travaux et ventes :*

Recettes	fr.	5.800.000	
Dépenses		4.500.000	
	Boni . . fr.		1.300.000

4^o *Redevances réseau* fr. 1.000.000

Résultat brut inscrit au budget des Voies et Moyens du Ruanda-Urundi 3.909.000

Dotations prévues au budget des Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi:

Fonds de prévoyance fr. 3.909.000

Résultat net . fr. —

II. — Prévisions de rendement approximatif pour l'année 1956.

Capitaux investis par le Congo Belge et le Ruanda-Urundi. . . fr. 2.020.000.000

Bénéfices d'exploitation.

A. — CONGO BELGE.

1^o *Distribution d'eau :*

Recettes	fr.	129.000.000	
Dépenses		77.000.000	
	Boni . . fr.		52.000.000

2^o *Distribution d'électricité :*

Recettes	fr.	90.000.000	
Dépenses		61.000.000	
	Boni . . fr.		29.000.000

B. — RUANDA-URUNDI.

1^o *Waterverdeling :*

Netten van Usumbura, Astrida, Kitega en Kisenyi :

Exploitatieontvangsten	fr.	7.978.000	
Uitgaven zonder dotaties		6.758.000	
	Batig saldo . . fr.		1.220.000

2^o *Electriciteitsverdeling :*

Netten van Usumbura, Astrida, Kisenyi en Kitega :

Exploitatieontvangsten	fr.	20.000.000	
Uitgaven zonder dotaties		19.611.000	
	Batig saldo . . fr.		389.000

3^o *Werken en verkoop :*

Ontvangsten	fr.	5.800.000	
Uitgaven		4.500.000	
	Batig saldo . . fr.		1.300.000

4^o *Netcijzen* fr. 1.000.000

Bruto-uitslag in de begroting der Mid-delen van Ruanda-Urundi geboekt fr. 3.909.000

Dotatie in de begroting der Gewone Uitgaven van Ruanda-Urundi voor-zien :

Voorzorgsfondsen fr. 3.909.000

Netto-uitslag . fr. —

II. — Ramingen van de benaderende opbrengst voor het jaar 1956.

Door Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi belegde kapitalen . . fr. 2.020.000.000

Exploitatiewinsten.

A. — BELGISCH-CONGO.

1^o *Waterverdeling :*

Ontvangsten	fr.	129.000.000	
Uitgaven		77.000.000	
	Batig saldo . . fr.		52.000.000

2^o *Electriciteitsverdeling :*

Ontvangsten	fr.	90.000.000	
Uitgaven		61.000.000	
	Batig saldo . . fr.		29.000.000

3° <i>Travaux et ventes</i> fr.	4.000.000	3° <i>Werken en verkoop</i> fr.	4.000.000
4° <i>Redevances réseaux</i> fr.	9.000.000	4° <i>Netcijzen</i> fr.	9.000.000
Résultat brut fr.	94.000.000	Bruto-uitslag fr.	94.000.000
Dotations aux fonds de prévoyance.	94.000.000	Dotaties aan de verzorgingsfondsen.	94.000.000
B. — RUANDA-URUNDI.		B. — RUANDA-URUNDI.	
1° <i>Distribution d'eau :</i>		1° <i>Waterverdeling :</i>	
Recettes fr.	6.800.000	Ontvangsten fr.	6.800.000
Dépenses	4.400.000	Uitgaven	4.400.000
	<u>Boni fr.</u>		<u>Batig saldo fr.</u>
	2.400.000		2.400.000
2° <i>Distribution d'électricité :</i>		2° <i>Electriciteitsverdeling :</i>	
Recettes fr.	22.100.000	Ontvangsten fr.	22.100.000
Dépenses	14.000.000	Uitgaven	14.000.000
	<u>Boni fr.</u>		<u>Batig saldo fr.</u>
	8.100.000		8.100.000
3° <i>Travaux et ventes</i> fr.	1.400.000	3° <i>Werken en verkoop</i> fr.	1.400.000
4° <i>Redevances réseaux</i> fr.	1.500.000	4° <i>Netcijzen</i> fr.	1.500.000
Résultat brut fr.	13.400.000	Bruto-uitslag fr.	13.400.000
Dotations aux fonds de prévoyance.	13.400.000	Dotaties aan de verzorgingsfondsen.	13.400.000
Prévision des charges financières approxi- matives du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'année 1956 fr.	80.800.000	Raming van de benaderende financiële lasten van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het jaar 1956	80.800.000